叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 斐德罗斯(phaedrus) 000001

2. 斐德罗斯(phaedrus) 000002

3. 斐德罗斯(phaedrus) 000003

4. 斐德罗斯(phaedrus) 000004

5. 斐德罗斯(phaedrus) 000005

6. 斐德罗斯(phaedrus) 000006

7. 斐德罗斯(phaedrus) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斐德罗斯(Phaedrus)

['fi:drəs]
PHAEDRUS
费德鲁斯

费德鲁斯

[baɪ]['pleɪtəʊ]
By **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

['fi:drəs]
PHAEDRUS
费德鲁斯

费德鲁斯

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['fi:drəs] [ɪz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] ,
The **Phaedrus** **is** **closely** **connected** **with** **the** **Symposium** **,**
这 斐德罗斯 是 密切 连接 和 这 座谈会 ,

《斐德罗篇》与《会饮篇》密切相关。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] ['aɪðə(r)][æz; əz] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ɔ:(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
and **may** **be** **regarded** **either** **as** **introducing** **or** **following** **it** **.**
和 可能 是 认为 任何一个 作为 介绍 或者 下列的 它 .

既可以被视为引入它，也可以被视为跟随它。

[ðə; ði] [tu:] ['daɪəlɒgz] [tə'geðə(r)] [kən'teɪn] [ðə; ði] [həʊl] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
The **two** **Dialogues** **together** **contain** **the** **whole** **philosophy** **of** **Plato** **on** **the** **nature**
这 二 对话 一起 包含 这 所有的 哲学 的 柏拉图 在 这 自然
[ɒv; əv] [lʌv] ,
of **love** **,**
的 爱 ,

这两篇对话录合起来包含了柏拉图关于爱的本质的全部哲学思想。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪz]['əʊnli] [ˌɪntrə'dju:st]

which	in	the	Republic	and	in	the	later	writings	of	Plato	is	only	introduced
哪个	在	这	共和国	和	在	这	之后	著作	的	柏拉图	是	仅有的	介绍

['pleɪfəli] [ɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [spi:tʃ] .

playfully	or	as	a	figure	of	speech	.
嬉戏地	或者	作为	一个	数字	的	演讲	.

在柏拉图的《理想国》和后来的著作中，它只是以玩笑或比喻的方式出现。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fi:drəs] [ænd; ənd] [sɪm'pəʊziəm] [lʌv] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [dʒɔɪn][hændz] ,

But	in	the	Phaedrus	and	Symposium	love	and	philosophy	join	hands	,
但	在	这	斐德罗斯	和	座谈会	爱	和	哲学	加入	双手	,

但在《斐德罗篇》和《会饮篇》中，爱与哲学携手并进。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][æn; ən]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	one	is	an	aspect	of	the	other	.
和	一	是	一个	方面	的	这	其他	.

两者互为方面。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ɪ'məʊʃən(ə)l] [pɑ:t][ɪz] ['elɪveɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪ'di:əl] ,

The	spiritual	and	emotional	part	is	elevated	into	the	ideal	,
这	精神	和	情绪	部分	是	升高	进入	这	理想的	,

精神和情感层面被提升到理想状态，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [mæn'kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd]

to	which	in	the	Symposium	mankind	are	described	as	looking	forward	,	and
到	哪个	在	这	座谈会	人类	是	描述	作为	寻找	向前	,	和

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fi:drəs] ,

which	in	the	Phaedrus	,
哪个	在	这	斐德罗斯	,

在《会饮篇》中，人类被描述为期待着什么；而在《斐德罗篇》中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fi:doʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)]

as	well	as	in	the	Phaedo	,	they	are	seeking	to	recover	from	a	former
作为	出色地	作为	在	这	斐多	,	他们	是	寻求	到	恢复	从	一个	以前的

[steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

state	of	existence	.
状态	的	存在	.

正如《斐多篇》中所述，他们正试图从以前的生活状态中恢复过来。

['weðə(r)] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] [lʌv] [ɔ:(r)] ['retərɪk] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði]

Whether	the	subject	of	the	Dialogue	is	love	or	rhetoric	,	or	the	union	of	the
无论	这	主题	的	这	对话	是	爱	或者	修辞	,	或者	这	联盟	的	这

[tu:] ,

two	,
二	,

无论对话的主题是爱情还是修辞，或是二者的结合，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tu:; tə][ɑ:t][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][tu:; tə]

or	the	relation	of	philosophy	to	love	and	to	art	in	general	,	and	to
或者	这	关系	的	哲学	到	爱	和	到	艺术	在	一般的	,	和	到

[ðə; ði]['hju:mən][səʊl] ,

the	human	soul	,
这	人类	灵魂	,

或者说，哲学与爱、与艺术（一般而言）以及与人类灵魂的关系，

[wɪl] [bi:; bi][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [kən'sɪdəd] .

will	be	hereafter	considered	.
将要	是	此后	经过考虑的	.

此后将予以考虑。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wi:; wi] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm] [kən'klu:ʒn] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] — [ðæt]

And	perhaps	we	may	arrive	at	some	conclusion	such	as	the	following	—	that
和	也许	我们	可能	到达	在	一些	结论	这样的	作为	这	下列的	—	那

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz][nɒt] ['strɪktli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sʌbʤɪkt] ,

the	dialogue	is	not	strictly	confined	to	a	single	subject	,
这	对话	是	不是	严格	受限	到	一个	单身的	主题	,

或许我们可以得出如下结论——对话并非严格局限于单一主题，

[bʌt; bət] ['pɑ:sɪz] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

but	passes	from	one	to	another	with	the	natural	freedom	of	conversation	.
但	通过	从	一	到	其他	和	这	自然的	自由	的	对话	.

但它能像交谈一样自然地从一个人传递到另一个人。

['fi:drəs] [hæz; həz] [bi:n] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɪð] ['lisiæs] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌretə'rɪʃn] ,

Phaedrus	has	been	spending	the	morning	with	Lysias	,	the	celebrated	rhetorician	,
斐德罗斯	有	到过	开支	这	早晨	和	吕西亚斯	,	这	著名	修辞学家	,

费德鲁斯今天上午一直和著名修辞学家吕西亚斯在一起。

[ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

and	is	going	to	refresh	himself	by	taking	a	walk	outside	the	wall	,
和	是	去	到	刷新	他自己	经过	采取	一个	走	外部	这	墙	,

他打算到城墙外散散步，放松一下。

[wen] [hi:; hi][ɪz][met] [baɪ] ['sɒkrəti:z] ,

when	he	is	met	by	Socrates	,
什么时候	他	是	遇见	经过	苏格拉底	,

当他遇到苏格拉底时，

[hu:] [prəu'fes] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [li:v] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [ðə; ði] [spi:tʃ] [wɪð]

who	professes	that	he	will	not	leave	him	until	he	has	delivered	up	the	speech	with
WHO	声称	那	他	将要	不是	离开	他	直到	他	有	发表	向上	这	演讲	和

[wɪtʃ] ['lisiæs] [hæz; həz] [rɪ'geɪl] [hɪm] ,

which	Lysias	has	regaled	him	,
哪个	吕西亚斯	有	盛宴	他	,

他声称，除非吕西亚斯向他滔滔不绝地讲述完那番话，否则他绝不会离开。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	which	he	is	carrying	about	in	his	mind	,
和	哪个	他	是	携带	关于	在	他的	头脑	,

他一直把这件事记在心里。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['prɒbəbli] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] ,

or	more	probably	in	a	book	hidden	under	his	cloak	,
或者	更多的	大概	在	一个	书	隐	在下面	他的	披风	,

或者更有可能的是，藏在他斗篷下的一本书里。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:ks] .

and	is	intending	to	study	as	he	walks	.
和	是	意图	到	学习	作为	他	散步	.

他打算边走边学习。

[ðə; ði] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɪz][nɒt] [dɪ'naɪd] ,

The	imputation	is	not	denied	,
这	估算	是	不是	否认	,

这一指控并未被否认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ə'gri:] [tu:; tə][də'rekt][ðeə(r)] [steps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	the	two	agree	to	direct	their	steps	out	of	the	public	way	along	the
和	这	二	同意	到	直接的	他们的	步骤	出去	的	这	民众	方式	沿着	这

[stri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪsəs] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [pleɪn] - [tri:] [wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

stream	of	the	Ilissus	towards	a	plane	-	tree	which	is	seen	in	the	distance	.
溪流	的	这	伊利苏斯	向	一个	飞机	-	树	哪个	是	已见	在	这	距离	.

于是两人决定离开公共道路，沿着伊利苏斯河的小溪，朝着远处的一棵梧桐树走去。

[ðeə(r)] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'mɪdst] ['plez(ə)nt] [saʊndz] [ænd; ənd] [sents] , [ðeɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv]
There , lying down amidst pleasant sounds and scents , they will read the speech of
那里 , 说谎 向下 在……之中 令人愉快的 声音 和 气味 , 他们 将要 读 这 演讲 的
['lisiæs] .
Lysias .
吕西亚斯 .

在那里，他们将躺在宜人的声音和香气中，阅读吕西亚斯的演讲。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti][tuː; tə] ['sɒkrətiːz] , [huː] ['nevə(r)] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;
The country is a novelty to Socrates , who never goes out of the town ;
这 国家 是 一个 新奇 到 苏格拉底 , WHO 绝不 去 出去 的 这 镇 ;

对于从未离开过城市的苏格拉底来说，这个国家是新鲜事物；

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
and hence he is full of admiration for the beauties of nature ,
和 因此 他 是 满的 的 钦佩 为了 这 美女 的 自然 ,

因此，他对大自然的美丽充满了赞美之情。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
which he seems to be drinking in for the first time .
哪个 他 似乎 到 是 喝 在 为了 这 第一的 时间 .

他似乎是第一次喝这种酒。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] ,
As they are on their way ,
作为 他们 是 在 他们的 方式 ,

当他们正在路上时，

['fiːdrəs] [ɑːsks][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɔːriəs]
Phaedrus asks the opinion of Socrates respecting the local tradition of Boreas
斐德罗斯 问 这 观点 的 苏格拉底 尊重 这 当地的 传统 的 北风
[ænd; ənd] - .
and Oreithyia .
和 - .

斐德罗询问苏格拉底对玻瑞阿斯和俄瑞提亚当地传统的看法。

['sɒkrətiːz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - ['ræʃənəˌlaɪzərz] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
Socrates , after a satirical allusion to the ' rationalizers ' of his day ,
苏格拉底 , 后 一个 讽刺 典故 到 这 - 理性主义者 - 的 他的 天 ,

苏格拉底在讽刺了当时的“理性主义者”之后，

[rɪ'plaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] - [naɪs] - [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] ,
replies that he has no time for these ' nice ' interpretations of mythology ,
回复 那 他 有 不 时间 为了 这些 - 好的 - 解释 的 神话 ,

他回应说，他没时间理会这些“美好”的神话解读。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['piti] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] .
and he pities anyone who has .
和 他 可惜 任何人 WHO 有 .

他同情那些拥有这种能力的人。

[wen] [juː; jʊ][wʌns] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
When you once begin there is no end of them ,
什么时候 你 一次 开始 那里 是 不 结尾 的 他们 ,

一旦开始，就永无止境。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sprɪŋ] [frɒm; fræm][æn; ən] [ˌʌn'krɪtɪkl] [fə'lɒsəfi] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
and they spring from an uncritical philosophy after all .
和 他们 春天 从 一个 不加批判的 哲学 后 全部 .

归根结底，它们源于一种缺乏批判性的哲学。

- [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][mæn] ;

'	The	proper	study	of	mankind	is	man	;
-	这	恰当的	学习	的	人类	是	男人	;

“人类的真正研究对象是人；

- [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)]['kɒmpleks][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːpənt]

'	and	he	is	a	far	more	complex	and	wonderful	being	than	the	serpent
-	和	他	是	一个	远的	更多的	复杂的	和	精彩的	存在	比	这	蛇

['taɪfoʊ] .

Typho	.
伤寒	.

“而且他比巨蛇提丰更加复杂、更加奇妙。”

['sɒkrətiːz] [æz; əz] [jet] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt]

Socrates	as	yet	does	not	know	himself	;	and	why	should	he	care	to	know	about
苏格拉底	作为	然而	做	不是	知道	他自己	;	和	为什么	应该	他	关心	到	知道	关于

[ʌn'ɜːθli] ['mɒnstəz] ?

unearthly	monsters	?
超凡脱俗的	怪物	?

苏格拉底还不了解自己；他又何必关心那些超凡脱俗的怪物呢?

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪn] - [triː] ; [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]

Engaged	in	such	conversation	,	they	arrive	at	the	plane	-	tree	;	when	they	have
已订婚的	在	这样的	对话	,	他们	到达	在	这	飞机	-	树	;	什么时候	他们	有

[faʊnd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,

found	a	convenient	resting	-	place	,
成立	一个	方便的	休息	-	地方	,

他们一边交谈，一边来到悬铃木前；找到一个合适的休息地点后，

['fiːdrəs] [pul] [aʊt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [riːdz] : —

Phaedrus	pulls	out	the	speech	and	reads	:	—
斐德罗斯	拉	出去	这	演讲	和	阅读	:	—

斐德罗拿出演讲稿，朗读道：——

[ðə; ði] [spiːtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['pærədɒks] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][nɒn] -

The	speech	consists	of	a	foolish	paradox	which	is	to	the	effect	that	the	non	-
这	演讲	由	的	一个	愚蠢	悖论	哪个	是	到	这	影响	那	这	非	-

['lʌvə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lʌvə(r)] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][mɔː(r)]

lover	ought	to	be	accepted	rather	than	the	lover	—	because	he	is	more
情人	应该	到	是	公认	相当	比	这	情人	—	因为	他	是	更多的

['ræʃ(ə)nəl] ,

rational	,
合理的	,

这段演讲包含一个愚蠢的悖论，其大意是应该接受不恋爱的人而不是恋爱的人——因为不恋爱的人更理性。

[mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] , [mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] , [les] [sə'spɪʃəs] , [les] ['hɜːtfl] , [les] ['bəʊstfl] , [les]

more	agreeable	,	more	enduring	,	less	suspicious	,	less	hurtful	,	less	boastful	,	less
更多的	同意	,	更多的	持久	,	较少的	可疑的	,	较少的	伤人的	,	较少的	自夸	,	较少的

[ɪn'grəʊsɪŋ] ,

engrossing	,
引人入胜	,

更令人愉快，更持久，更少猜疑，更少伤害，更少自夸，更少引人入胜

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	because	there	are	more	of	them	,
和	因为	那里	是	更多的	的	他们	,

而且因为它们的数量更多，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ʌn'miːnɪŋ] .

and	for	a	great	many	other	reasons	which	are	equally	unmeaning	.
和	为了	一个	伟大的	许多	其他	原因	哪个	是	同样地	无意义的	.

以及其他许多同样毫无意义的原因。

['fiːdrəs] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪərɪədz] ,

Phaedrus	**is**	**captivated**	**with**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**periods**	**,**
斐德罗斯	是	着迷	和	这	美丽	的	这	时期	,

费德鲁斯被各个时期的美丽深深吸引。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['sɒkrətiːz] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔː(r)]['evə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n]

and	**wants**	**to**	**make**	**Socrates**	**say**	**that**	**nothing**	**was**	**or**	**ever**	**could**	**be**	**written**
和	想要	到	制作	苏格拉底	说	那	没有什么	曾是	或者	曾经	可以	是	书面

['betə(r)] .

better	**.**
更好的	.

并希望苏格拉底能说出这样的话：过去没有，将来也不可能写得更好。

['sɒkrətiːz] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [ə'tendɪd]

Socrates	**does**	**not**	**think**	**much**	**of**	**the**	**matter**	**,**	**but**	**then**	**he**	**has**	**only**	**attended**
苏格拉底	做	不是	思考	很多	的	这	事情	,	但	然后	他	有	仅有的	参加

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] ,

to	**the**	**form**	**,**
到	这	形式	,

苏格拉底对此事并不太在意，因为他只关注了形式。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'tektɪd] ['sevrəl] [repɪ'tɪʃnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][mɑːrks][ɒv; əv] [heɪst] .

and	**in**	**that**	**he**	**has**	**detected**	**several**	**repetitions**	**and**	**other**	**marks**	**of**	**haste**	**.**
和	在	那	他	有	检测到	一些	重复	和	其他	标记	的	匆忙	.

他在文中发现了一些重复之处和其他仓促的迹象。

[hiː; hi] ['kænɒt] [ə'griː] [wɪð] ['fiːdrəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['vælјuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sets] [ə'pɒn] [ðɪs]

He	**cannot**	**agree**	**with**	**Phaedrus**	**in**	**the**	**extreme**	**value**	**which**	**he**	**sets**	**upon**	**this**
他	不能	同意	和	斐德罗斯	在	这	极端	价值	哪个	他	套	之上	这

[pə'fɔːməns] ,

performance	**,**
表现	,

他无法认同斐德罗对这场演出赋予的极端价值。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ə'nækriən] [ænd; ənd] ['sæfəʊ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

because	**he**	**is**	**afraid**	**of**	**doing**	**injustice**	**to**	**Anacreon**	**and**	**Sappho**	**and**	**other**
因为	他	是	害怕的	的	正在做	不公正	到	阿那克里翁	和	萨福	和	其他

[greɪt] ['raɪtər] ,

great	**writers**	**,**
伟大的	作家	,

因为他害怕对阿那克里翁、萨福和其他伟大的作家不公。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][sʌm; səm]['paʊə(r)]

and	**is**	**almost**	**inclined**	**to**	**think**	**that**	**he**	**himself**	**,**	**or**	**rather**	**some**	**power**
和	是	几乎	倾斜	到	思考	那	他	他自己	,	或者	相当	一些	力量

[rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

residing	**within**	**him**	**,**
居住	之内	他	,

他几乎倾向于认为他自己，或者更确切地说，是他体内某种力量，

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['lisiæs] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [θiːm] ,

could	**make**	**a**	**speech**	**better**	**than**	**that**	**of**	**Lysias**	**on**	**the**	**same**	**theme**	**,**
可以	制作	一个	演讲	更好的	比	那	的	吕西亚斯	在	这	相同的	主题	,

就同一主题，他可以发表比吕西亚斯更好的演讲。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ,

and	**also**	**different**	**from**	**his**	**,**
和	还	不同的	从	他的	,

而且也与他的不同，

[ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔmənpleis] [wɪtʃ] [ɔːl] ['spikər]

if	he	may	be	allowed	the	use	of	a	few	commonplaces	which	all	speakers
如果	他	可能	是	允许	这	使用	的	一个	很少	俗语	哪个	全部	演讲者

[mʌst; məst] ['iːkwəli] [ɪm'plɔɪ] .

must	equally	employ	.
必须	同样地	采用	.

如果允许他使用一些所有演讲者都必须平等使用的常用语的话。

['fiːdrəs] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [spiːtʃ] ,

Phaedrus	is	delighted	at	the	prospect	of	having	another	speech	,
斐德罗斯	是	高兴极了	在	这	前景	的	拥有	其他	演讲	,

费德鲁斯对再次发表演讲的前景感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [æt; ət] ['delfaɪ] ,

and	promises	that	he	will	set	up	a	golden	statue	of	Socrates	at	Delphi	,
和	承诺	那	他	将要	放	向上	一个	金的	雕像	的	苏格拉底	在	德尔菲	,

并承诺将在德尔斐竖立一座苏格拉底的金像。

[ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

if	he	keeps	his	word	.
如果	他	保持	他的	单词	.

如果他信守诺言的话。

[sʌm; səm] ['reɪləri] [ɪn'sjuː] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['sɒkrətiːz] ,

Some	raillery	ensues	,	and	at	length	Socrates	,
一些	玩笑	随之而来	,	和	在	长度	苏格拉底	,

一番嘲讽之后，苏格拉底终于开口了。

['kɔŋkə] [baɪ] [ðə; ði] [θret] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ə'gen] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['lisiæs] [ən'les]

conquered	by	the	threat	that	he	shall	never	again	hear	a	speech	of	Lysias	unless
征服	经过	这	威胁	那	他	将	绝不	再次	听到	一个	演讲	的	吕西亚斯	除非

[hiː; hi] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

he	fulfils	his	promise	,
他	满足	他的	承诺	,

他被威胁说，除非他履行承诺，否则他将永远无法再听到吕西亚斯的演讲，这让他屈服了。

[veɪlz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] .

veils	his	face	and	begins	.
面纱	他的	脸	和	开始	.

他蒙住脸，开始说话。

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [aɪ'rɒnɪkli] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - ['lʌvə(r)] ([huː]

invoking	the	Muses	and	assuming	ironically	the	person	of	the	non	-	lover	(	who
调用	这	缪斯	和	假设	讽刺的是	这	人	的	这	非	-	情人	(	WHO

[ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm]) ,

is	a	lover	all	the	same	)	,
是	一个	情人	全部	这	相同的	)	,

祈求缪斯女神的庇佑，并讽刺地扮演非恋人（但实际上也是恋人）的角色，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .

he	will	enquire	into	the	nature	and	power	of	love	.
他	将要	查询	进入	这	自然	和	力量	的	爱	.

他将探究爱的本质和力量。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kwestʃən] — [haʊ] [ɪz][ðə; ði][nɒn] -

For	this	is	a	necessary	preliminary	to	the	other	question	—	How	is	the	non	-
为了	这	是	一个	必要的	初步的	到	这	其他	问题	—	如何	是	这	非	-

['lʌvə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lʌvə(r)] ?

lover	to	be	distinguished	from	the	lover	?
情人	到	是	杰出的	从	这	情人	?

这是回答另一个问题的必要前提——如何区分非恋爱者和恋爱者?

[ɪn] [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] — [ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːs] — ['riːz(ə)n]

In	all	of	us	there	are	two	principles	—	a	better	and	a	worse	—	reason
在	全部	的	我们	那里	是	二	原则	—	一个	更好的	和	一个	更糟	—	原因

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] ,

and	desire	,
和	欲望	,

我们每个人身上都存在两种原则——一种是好的，一种是坏的——理性和欲望。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	are	generally	at	war	with	one	another	;	and	the	victory	of	the
哪个	是	一般来说	在	战争	和	一	其他	;	和	这	胜利	的	这

['ræʃ(ə)nəl][ɪz] [kɔːld] ['tempərəns] ,

rational	is	called	temperance	,
合理的	是	称为	节制	,

它们之间通常处于敌对状态；而理性的胜利被称为节制。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] [ɪn'tempərəns] [ɔː(r)] [ɪk'ses] .

and	the	victory	of	the	irrational	intemperance	or	excess	.
和	这	胜利	的	这	非理性	放纵	或者	过量的	.

以及非理性放纵或过度行为的胜利。

[ðə; ði]['lætə(r)] [teɪks] ['meni] [fɔːmz] [ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] [bæd] [nems] — ['glʌtəni] , ['drʌŋkənnəs] ,

The	latter	takes	many	forms	and	has	many	bad	names	—	gluttony	,	drunkenness	,
这	后者	需要	许多	表格	和	有	许多	坏的	姓名	—	暴食	,	酒醉	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

后者有很多种形式，也有很多不好的名字——暴食、酗酒等等。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] [dɪ'zaɪr] [ɔː(r)] [ɪk'sesɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][led] [ə'weɪ]

But	of	all	the	irrational	desires	or	excesses	the	greatest	is	that	which	is	led	away
但	的	全部	这	非理性	欲望	或者	过剩	这	最	是	那	哪个	是	引领	离开

[baɪ] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] .

by	desires	of	a	kindred	nature	to	the	enjoyment	of	personal	beauty	.
经过	欲望	的	一个	亲属	自然	到	这	享受	的	个人的	美丽	.

但是，在所有非理性的欲望或过度行为中，最严重的是因追求个人美貌而产生的欲望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .

And	this	is	the	master	power	of	love	.
和	这	是	这	掌握	力量	的	爱	.

这就是爱的强大力量。

[hɪə(r)] ['sɒkrətiːz] ['fænsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tekts] [ɪn] [hɪm'self] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [fləʊ] [ɒv; əv] ['eləkwəns] —

Here	Socrates	fancies	that	he	detects	in	himself	an	unusual	flow	of	eloquence	—
这里	苏格拉底	幻想	那	他	检测	在	他自己	一个	异常	流动	的	口才	—

[ðɪs] ['njuːli] - [faʊnd] [gɪft] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

this	newly	-	found	gift	he	can	only	attribute	to	the	inspiration	of	the
这	新	-	成立	礼物	他	能	仅有的	属性	到	这	灵感	的	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

在这里，苏格拉底觉得自己迸发出了一种不同寻常的雄辩天赋——他只能将这种新发现的才能归功于这个地方的灵感。

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪmfs] .

which	appears	to	be	dedicated	to	the	nymphs	.
哪个	出现	到	是	投入的	到	这	若虫	.

似乎是献给仙女们的。

['stɑrtɪŋ] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['beɪsɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [daʊn] ,

Starting	again	from	the	philosophical	basis	which	has	been	laid	down	,
开始	再次	从	这	哲学	基础	哪个	有	到过	铺设	向下	,

从已奠定的哲学基础出发，重新开始，

[hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)][hæz; həz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['lʌvə(r)]

he	proceeds	to	show	how	many	advantages	the	non	-	lover	has	over	the	lover
他	收益	到	展示	如何	许多	优势	这	非	-	情人	有	超过	这	情人

.

:

.

他接着列举了非恋爱对象比恋爱对象拥有的诸多优势。

[ðə; ði][wʌn] [inˈkʌridʒz] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnəsi] [ænd; ənd] [ɪkˈskluːsɪvnəs] ; [hiː; hi] ['kænɒt]

The	one	encourages	softness	and	effeminacy	and	exclusiveness	;	he	cannot
这	一	鼓励	柔软	和	阴柔气质	和	独家性	;	他	不能

[ɪn'djʊə(r)] ['eni] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ;

endure	any	superiority	in	his	beloved	;
忍受	任何	优势	在	他的	心爱	;

他崇尚温柔、柔弱和排他性；他无法容忍爱人身上有任何优越感；

[hiː; hi] [wɪl] [treɪn] [hɪm][ɪn] ['lʌkʃəri] , [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

he	will	train	him	in	luxury	,	he	will	keep	him	out	of	society	,
他	将要	火车	他	在	奢华	,	他	将要	保持	他	出去	的	社会	,

他会让他过上奢华的生活，他会让他与世隔绝。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv]['peərənts] , [frendz] , ['mʌni] , ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri]

he	will	deprive	him	of	parents	,	friends	,	money	,	knowledge	,	and	of	every
他	将要	剥夺	他	的	父母	,	朋友们	,	钱	,	知识	,	和	的	每一个

['ʌðə(r)] [gʊd] ,

other	good	,
其他	好的	,

他会剥夺他的父母、朋友、金钱、知识以及其他一切美好事物。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hɪm] [ɔːl][tuː; tə] [hɪm'self] .

that	he	may	have	him	all	to	himself	.
那	他	可能	有	他	全部	到	他自己	.

这样他就可以完全占有他了。

[ðen] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [weɪz] [ɒv; əv] ['plezntnəs] ; [hiː; hi][ɪz] ['maɪti] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ;

Then	again	his	ways	are	not	ways	of	pleasantness	;	he	is	mighty	disagreeable	;
然后	再次	他的	方式	是	不是	方式	的	愉悦	;	他	是	强大的	令人不快的	;

然而，他行事的方式并不令人愉快；他非常令人讨厌；

- ['kræbɪd] [eɪdʒ][ænd; ənd] [juːθ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] . -

'	crabbed	age	and	youth	cannot	live	together	.	'
-	螃蟹	年龄	和	青年	不能	居住	一起	.	-

“老态龙钟与青春活力无法共存。”

[æt; ət] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'truːd] [ə'pɒn] [hɪm] ;

At	every	hour	of	the	night	and	day	he	is	intruding	upon	him	;
在	每一个	小时	的	这	夜晚	和	天	他	是	入侵	之上	他	;

他日夜不停地骚扰他；

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['wɪðəd] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [tuː; tə] [mætʃ] — [ænd; ənd] [hiː; hi]

there	is	the	same	old	withered	face	and	the	remainder	to	match	—	and	he
那里	是	这	相同的	老的	干枯	脸	和	这	余	到	匹配	—	和	他

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ,

is	always	repeating	,
是	总是	重复	,

他还是那张枯槁的老脸，身体其他部位也一样憔悴——而且他总是重复着同样的话：

[ɪn] ['siːz(ə)n] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,

in	season	or	out	of	season	,	the	praises	or	dispraises	of	his	beloved	,
在	季节	或者	出去	的	季节	,	这	赞扬	或者	贬低	的	他的	心爱	,

无论何时何地，他心爱之人的赞扬或贬损，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['səʊbə(r)] ,

which	are	bad	enough	when	he	is	sober	,
哪个	是	坏的	足够的	什么时候	他	是	清醒	,

即使他清醒的时候，这些情况也已经够糟糕了。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [drʌŋk] .

and	published	all	over	the	world	when	he	is	drunk	.
和	已发布	全部	超过	这	世界	什么时候	他	是	醉	.

他喝醉后，这些文字被发布到世界各地。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [siːsɪz] ; [hiː; hi] [ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['enəmi] ,

At	length	his	love	ceases	;	he	is	converted	into	an	enemy	,
在	长度	他的	爱	停止	;	他	是	转换	进入	一个	敌人	,

最终，他的爱消失了；他变成了敌人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd]

and	the	spectacle	may	be	seen	of	the	lover	running	away	from	the	beloved
和	这	奇观	可能	是	已见	的	这	情人	跑步	离开	从	这	心爱

,

,

,

人们可以看到恋人逃离心爱之人的场景。

[huː] [pə'sjuːz] [hɪm] [wɪð] [veɪn] [ri'prəutʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

who	pursues	him	with	vain	reproaches	,	and	demands	his	reward	which	the	other
WHO	追寻	他	和	徒劳	责备	,	和	需求	他的	报酬	哪个	这	其他

[rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [peɪ] .

refuses	to	pay	.
拒绝	到	支付	.

他不断用无谓的责备追赶他，并要求对方支付他拒绝支付的报酬。

[tuː] [leɪt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [lɜːrnz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəbəlz] ,

Too	late	the	beloved	learns	,	after	all	his	pains	and	disagreeables	,
也	晚的	这	心爱	学习	,	后	全部	他的	疼痛	和	令人不快的人	,

为时已晚，在经历了所有痛苦和不愉快之后，心爱的人才明白：

[ðæt] - [æz; əz] [wʊlvz] [lʌv] [læmz] [səʊ] ['lʌvəz] [lʌv] [ðeə(r)] [lʌvz] . -

that	'	As	wolves	love	lambs	so	lovers	love	their	loves	.	'
那	-	作为	狼	爱	羔羊	所以	恋人	爱	他们的	爱	.	-

“正如狼爱羔羊，恋人也爱他们的爱人。”

([kəm'peə(r)] [tʃɑː(r)] .)

(	Compare	Char	.	)
(	比较	查尔	.	)

（比较字符）

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][end] ; [ðə; ði] - ['ʌðə(r)] - [ɔ:(r)] - [nɒn] - ['lʌvə(r)] - [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [spi:tʃ] [hæd; həd]['betə(r)]

Here	is	the	end	;	the	'	other	'	or	'	non	-	lover	'	part	of	the	speech	had	better
这里	是	这	结尾	;	这	-	其他	-	或者	-	非	-	情人	-	部分	的	这	演讲	有	更好的

[bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,

be	understood	,
是	理解	,

到此结束；演讲中关于"另一个人"或"非爱人"的部分最好理解清楚。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] ['sɒkrəti:z] [hæz; həz]['brəʊkən] [aʊt] [ɪn] [vɜ:s] ,

for	if	in	the	censure	of	the	lover	Socrates	has	broken	out	in	verse	,
为了	如果	在	这	谴责	的	这	情人	苏格拉底	有	破碎的	出去	在	诗	,

因为如果苏格拉底在谴责情人时用诗歌表达出来，

[wɒt] [wɪl] [hi:; hi][nɒt][du:; də][ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)] ?

what	will	he	not	do	in	his	praise	of	the	non	-	lover	?
什么	将要	他	不是	做	在	他的	称赞	的	这	非	-	情人	?

在赞美非恋人时，他还有什么做不到的呢?

[hi:; hi][hæz; həz] [sed] [hɪz; ɪz] [seɪ] [ænd; ənd][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

He	has	said	his	say	and	is	preparing	to	go	away	.
他	有	说	他的	说	和	是	准备	到	去	离开	.

他已经表达了自己的观点，准备离开。

['fi:drəs] [beg] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [nu:n] [hæz; həz] [pɑ:st] ;

Phaedrus	begs	him	to	remain	,	at	any	rate	until	the	heat	of	noon	has	passed	;
斐德罗斯	乞求	他	到	保持	,	在	任何	速度	直到	这	热	的	中午	有	通过了	;

斐德罗恳求他留下来，至少等到正午的酷热过去；

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .

he	would	like	to	have	a	little	more	conversation	before	they	go	.
他	会	喜欢	到	有	一个	小的	更多的	对话	前	他们	去	.

他想在他们离开之前再多聊一会儿。

['sɒkrəti:z] , [hu:] [hæz; həz]['rɪz(ə)n] ,

Socrates	,	who	has	risen	,
苏格拉底	,	WHO	有	升起	,

苏格拉底，他已经崛起，

['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði][ə'rækjələ(r)] [saɪn] [wɪtʃ] [fə'bidz] [hɪm][tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn]

recognizes	the	oracular	sign	which	forbids	him	to	depart	until	he	has	done
认可	这	神谕	符号	哪个	禁止	他	到	离开	直到	他	有	完毕

['penəns] .

penance	.
忏悔	.

他认出了神谕，神谕禁止他离开，直到他完成忏悔。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəs] [hæz; həz] [bi:n] [ə'weɪkənd] ,

His	conscious	has	been	awakened	,
他的	有意识的	有	到过	觉醒	,

他的意识已经觉醒，

[ænd; ənd] [laɪk] [ˌstɛ'sɪkərəs] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'vaɪld] [ðə; ði] ['lʌvli] ['helən] [hi:; hi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ]

and	like	Stesichorus	when	he	had	reviled	the	lovely	Helen	he	will	sing	a
和	喜欢	斯泰西科鲁斯	什么时候	他	有	被唾弃	这	迷人的	海伦	他	将要	唱歌	一个

['pælɪnəʊd][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [blæs'fi:m] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv] [lʌv] .

palinode	for	having	blasphemed	the	majesty	of	love	.
帕利诺德	为了	拥有	亵渎神明	这	威严	的	爱	.

就像斯忒西科罗斯辱骂美丽的赫勒拿一样，他将为亵渎爱情的庄严而唱一首挽歌。

[hɪz; ɪz]['pælɪnəʊd] [teɪks] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪθ] .

His	palinode	takes	the	form	of	a	myth	.
他的	帕利诺德	需要	这	形式	的	一个	神话	.

他的回文以神话的形式呈现。

['sɒkrəti:z] [bi'gɪnz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌglɔ:rɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['mædnəs] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [di'vaid] ['ɪntu:]
Socrates begins his tale with a glorification of madness , which he divides into
苏格拉底 开始 他的 故事 和 一个 荣耀 的 疯狂 , 哪个 他 分割 进入
[fɔ:(r)][kaɪndz] :
four kinds :
四 种类 :

苏格拉底以对疯狂的赞美作为他故事的开篇，他将疯狂分为四种：

[fɜ:st] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɔ:(r)] ['prɒfəsi] — [ðɪs] ,
first , there is the art of divination or prophecy — this ,
第一的 , 那里 是 这 艺术 的 占卜 或者 预言 — 这 ,

首先，还有占卜或预言的艺术——这，

[ɪn][ə; eɪ] [veɪn] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [pɜ:'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['krætɪləs] [ænd; ənd]['aɪəʊ] ,
in a vein similar to that pervading the Cratylus and Io ,
在 一个 静脉 相似的 到 那 普遍存在 这 克拉蒂卢斯 和 碘 ,

与克拉底鲁斯河和伊俄河沿岸地区类似的脉络，

[hi:; hi] [kə'nekts] [wɪð] ['mædnəs] [baɪ][æn; ən] [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ([mæntaɪk] , - —
he connects with madness by an etymological explanation (mantike , manike —
他 连接 和 疯狂 经过 一个 词源学 解释 (曼提克 , - —
[kəm'peə(r)] - , - , - - [tɪz] [ɔ:l] [wʌn] ['rekənɪŋ] ,
compare oionoistike , oionistike , ' ' tis all one reckoning ,
比较 - , - , - - 的 全部 一 清算 ,

他通过词源学解释将疯狂与疯狂联系起来（mantike，manike——比较 oionoistike，oionistike，“一切都是一回事”，

[seɪv] [ðə; ði] [freɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] -) ; ['sekəndli] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
save the phrase is a little variations ') ; secondly , there is the art of purification
节省 这 短语 是 一个 小的 变体 -) ; 第二 , 那里 是 这 艺术 的 纯化
[baɪ] ['mɪstəriz] ;
by mysteries ;
经过 谜团 ;

（除了这个短语略有变化之外）；其次，还有通过神秘仪式进行净化的艺术；

['θɜ:dli] , ['pəʊətri] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mju:zɪz] ([kəm'peə(r)] ['aɪən]) ,
thirdly , poetry or the inspiration of the Muses (compare Ion) ,
第三 , 诗 或者 这 灵感 的 这 缪斯 (比较 离子) ,

第三，诗歌或缪斯的灵感（参见《伊翁》），

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kæn; kən]['entə(r)][ðeə(r)]['temp(ə)l] .
without which no man can enter their temple .
没有 哪个 不 男人 能 进入 他们的 寺庙 .

没有它，任何人都无法进入他们的神庙。

[ɔ:l] [ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] ['mædnəs] [ɪz][wʌn] [ɒv; əv] ['hɛvənz] ['blesɪŋz] ,
All this shows that madness is one of heaven's blessings ,
全部 这 演出 那 疯狂 是 一 的 天 祝福 ,

这一切都表明，疯狂是上天赐予的福分之一。

[ænd; ənd] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betə(r)][ðæn; ðən] [sens] .
and may sometimes be a great deal better than sense .
和 可能 有时 是 一个 伟大的 交易 更好的 比 感觉 .

有时可能比常识好得多。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [fɔ:θ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mædnəs] — [ðæt] [ɒv; əv] [lʌv] — [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi]
There is also a fourth kind of madness — that of love — which cannot be
那里 是 还 一个 第四 种类 的 疯狂 — 那 的 爱 — 哪个 不能 是
[ɪk'spleɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
explained without enquiring into the nature of the soul .
解释 没有 查询 进入 这 自然 的 这 灵魂 .

还有第四种疯狂——爱情的疯狂——如果不探究灵魂的本质，就无法解释这种疯狂。

[ɔːl] [səʊl] [ɪz] [ɪˈmɔːt(ə)l] ,
All soul is immortal ,
全部 灵魂 是 不朽 ,

所有灵魂都是不朽的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] ['məʊʃn] [bəuθ][ɪn] [hɜːˈself] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)z] .
for she is the source of all motion both in herself and in others .
为了 她 是 这 来源 的 全部 运动 两个都 在 她自己 和 在 其他的 .

因为她是她自身和他人一切运动的源泉。

[hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv]
Her form may be described in a figure as a composite nature made up of
她 形式 可能 是 描述 在 一个 数字 作为 一个 合成的 自然 制成 向上 的
[ə; eɪ] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋd] [sti:d] .
a charioteer and a pair of winged steeds .
一个 车夫 和 一个 一对 的 有翅膀的 马匹 .

她的形象可以用一个图形来描述，那就是由车夫和一对带翼骏马组成的复合体。

[ðə; ði] [sti:d] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] , [bʌt; bət]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][wʌn]['mɔːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
The steeds of the gods are immortal , but ours are one mortal and the
这 马匹 的 这 神 是 不朽 , 但 我们的 是 一 凡人 和 这
['ʌðə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] .
other immortal .
其他 不朽 .

神的坐骑是不朽的，而我们的坐骑一个是凡人，一个是不朽的。

[ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [səʊl] [sɔːrz] ['ʌpwədz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevənz] ,
The immortal soul soars upwards into the heavens ,
这 不朽 灵魂 翱翔 向上 进入 这 天 ,

不朽的灵魂飞升至天际，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɔːt(ə)l][drɒps][hɜː(r); hə(r)] [pluːmz] [ænd; ənd]['set(ə)lz][əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
but the mortal drops her plumes and settles upon the earth .
但 这 凡人 滴 她 羽流 和 定居点 之上 这 地球 .

但凡人却落下羽翼，沉入大地。

[naʊ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɪz][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['daʊnwəd] ['elɪmənt] ['ɪntuː][ðə; ði]
Now the use of the wing is to rise and carry the downward element into the
现在 这 使用 的 这 翼 是 到 上升 和 携带 这 向下 元素 进入 这
['ʌpə(r)] [wɜːld] — [ðeə(r)][tuː; tə][bɪˈhəʊld] ['bjuːti] ,
upper world — there to behold beauty ,
上 世界 — 那里 到 看哪 美丽 ,

如今，翅膀的用途是上升，并将向下的元素带入上层世界——在那里欣赏美。

['wɪzdəm] , ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][gɒd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][səʊl][ɪz] ['nʌrɪʃt] .
wisdom , goodness , and the other things of God by which the soul is nourished .
智慧 , 善良 , 和 这 其他 事物 的 上帝 经过 哪个 这 灵魂 是 营养 .

智慧、善良以及其他滋养灵魂的神圣事物。

[ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] [zjuːs][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [gəʊz] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [wɪŋd] ['tʃæriət] ;
On a certain day Zeus the lord of heaven goes forth in a winged chariot ;
在 一个 肯定 天 宙斯 这 主 的 天堂 去 前进 在 一个 有翅膀的 战车 ;

某一天，天神宙斯乘坐着一辆有翼战车外出；

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈreɪ] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd]['demi] - [gɒdz][ænd; ənd][ɒv; əv]['hjuːmən][səʊlz] [ɪn][ðeə(r)]
and an array of gods and demi - gods and of human souls in their
和 一个 大批 的 神 和 半 - 神 和 的 人类 灵魂 在 他们的
[treɪn] , [fˈɒləʊz] [hɪm] .
train , follows him .
火车 , 跟随 他 .

跟随在他身后的是一群神祇、半神以及人类的灵魂。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['glɔːriəs] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [saɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

There	are	glorious	and	blessed	sights	in	the	interior	of	heaven	,
那里	是	辉煌	和	蒙福	景点	在	这	内部的	的	天堂	,

天堂内部有壮丽而美好的景象，

[ænd; ənd][hiː; hɪ] [huː] [wɪl] [meɪ] ['friːli] [bɪ'həʊld][ðem; ðəm] .

and	he	who	will	may	freely	behold	them	.
和	他	WHO	将要	可能	自由	看哪	他们	.

任何人都可以自由地观看它们。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [siːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɒdz] ,

The	great	vision	of	all	is	seen	at	the	feast	of	the	gods	,
这	伟大的	想象	的	全部	是	已见	在	这	盛宴	的	这	神	,

在众神盛宴上，可以看到所有人的宏伟景象。

[wen] [ðeɪ] [ə'send] [ðə; ðɪ] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌempaɪ'riːən] — [ɔːl][bʌt; bət] ['hestɪə] ,

when	they	ascend	the	heights	of	the	empyrean	—	all	but	Hestia	,
什么时候	他们	上升	这	高度	的	这	天界	—	全部	但	赫斯提亚	,

当他们攀升至天界之巅时——除了赫斯提亚之外，所有人都.....

[huː] [ɪz] [left] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] .

who	is	left	at	home	to	keep	house	.
WHO	是	左边	在	家	到	保持	房子	.

谁留在家里操持家务。

[ðə; ðɪ] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɒdz] [glaɪd] ['redɪli] ['ʌpwədz] [ænd; ənd][stænd][ə'pɒn][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd] ;

The	chariots	of	the	gods	glide	readily	upwards	and	stand	upon	the	outside	;
这	战车	的	这	神	滑行	容易	向上	和	站立	之上	这	外部	;

众神的战车轻盈地向上滑行，停在外面；

[ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sfɪrz] ['kæriz] [ðem; ðəm] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪʒn]

the	revolution	of	the	spheres	carries	them	round	,	and	they	have	a	vision
这	革命	的	这	球体	携带	他们	圆形的	,	和	他们	有	一个	想象

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] .

of	the	world	beyond	.
的	这	世界	超过	.

天体的旋转带动它们四处转动，使它们得以窥见更广阔的世界。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['leɪbə(r)][ɪn] [veɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mɔːt(ə)l] [stiːd] , [ɪf] [hiː; hɪ][hæz; həz] [nɒt] [biːn]

But	the	others	labour	in	vain	;	for	the	mortal	steed	,	if	he	has	not	been
但	这	其他的	劳动	在	徒劳	;	为了	这	凡人	骏马	,	如果	他	有	不是	到过

['prɒpəli] [treɪnd] ,

properly	trained	,
适当地	受过训练	,

但其他人的努力都是徒劳的；因为凡马，若没有经过适当的训练，

[kiːps] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪŋks] [ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

keeps	them	down	and	sinks	them	towards	the	earth	.
保持	他们	向下	和	水槽	他们	向	这	地球	.

将它们压下去，使它们沉向地面。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['hevənz] , [huː] [kæn; kən] [tel] ?

Of	the	world	which	is	beyond	the	heavens	,	who	can	tell	?
的	这	世界	哪个	是	超过	这	天	,	WHO	能	告诉	?

天界之外的世界，谁又能知晓呢?

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['es(ə)ns] ['fɔːmləs] , ['kʌlələs] , [ɪn'tændʒəb(ə)l] , [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ðɪ][maɪnd]['əʊnli] ,

There	is	an	essence	formless	,	colourless	,	intangible	,	perceived	by	the	mind	only	,
那里	是	一个	本质	无形	,	无色	,	无形	,	感知	经过	这	头脑	仅有的	,

有一种无形、无色、无触的本质，只能被意识感知。

['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [truː] ['nɒlɪdʒ] .

dwelling	in	the	region	of	true	knowledge	.
住宅	在	这	地区	的	真的	知识	.

栖身于真知的领域。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [feə(r)] ['prɒspekt] , [ænd; ənd] [bi'həuld] ['dʒʌstɪs] ,

The	divine	mind	in	her	revolution	enjoys	this	fair	prospect	,	and	beholds	justice	,
这	神圣的	头脑	在	她	革命	享受	这	公平的	前景	,	和	凝视	正义	,

神圣的心灵在革命中享受着这美好的前景，并看到了正义。

['tempərəns] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['es(ə)ns] .

temperance	,	and	knowledge	in	their	everlasting	essence	.
节制	,	和	知识	在	他们的	永恒	本质	.

节制，以及对永恒本质的认识。

[wen] [fʊl'fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [həʊm] ,

When	fulfilled	with	the	sight	of	them	she	returns	home	,
什么时候	已完成	和	这	视线	的	他们	她	返回	家	,

看完他们的身影后，她便回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [pʊts] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðeə(r)]['steɪb(ə)l] ,

and	the	charioteer	puts	up	the	horses	in	their	stable	,
和	这	车夫	放置	向上	这	马匹	在	他们的	稳定的	,

车夫把马牵回马厩。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm][æm'brəʊziə][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]['nektə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	gives	them	ambrosia	to	eat	and	nectar	to	drink	.
和	给予	他们	仙人掌	到	吃	和	花蜜	到	喝	.

并赐予他们神仙食物和甘露饮品。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ; [ðə; ði]['hjuːmən][səʊl] [traɪz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['haɪts] ,

This	is	the	life	of	the	gods	;	the	human	soul	tries	to	reach	the	same	heights	,
这	是	这	生活	的	这	神	;	这	人类	灵魂	尝试	到	抵达	这	相同的	高度	,

这就是神的生活；人类的灵魂试图达到同样的高度。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [sək'siːdz] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] ,

but	hardly	succeeds	;	and	sometimes	the	head	of	the	charioteer	rises	above	,
但	几乎	成功	;	和	有时	这	头	的	这	车夫	上升	多于	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sɪŋks] [bɪ'ləʊ] ,

and	sometimes	sinks	below	,
和	有时	水槽	以下	,

但几乎从未成功；有时车夫的头会高高扬起，有时又会沉入谷底。

[ðə; ði][feə(r)] ['vɪʒn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æt; ət][lɑːst][ə'blaɪdʒd] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [kən'tenʃ(ə)n] ,

the	fair	vision	,	and	he	is	at	last	obliged	,	after	much	contention	,
这	公平的	想象	,	和	他	是	在	最后的	有义务	,	后	很多	争论	,

美好的愿景，经过一番争论，他最终还是被迫接受了。

[tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [truːθ] .

to	turn	away	and	leave	the	plain	of	truth	.
到	转动	离开	和	离开	这	清楚的	的	真相	.

转身离去，离开真理的平原。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][gɒd][ænd; ənd] [wʌns] [bɪ'held]

But	if	the	soul	has	followed	in	the	train	of	her	god	and	once	beheld
但	如果	这	灵魂	有	随后	在	这	火车	的	她	上帝	和	一次	观看

[truːθ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] [hɑːm] ,

truth	she	is	preserved	from	harm	,
真相	她	是	保存完好	从	伤害	,

但是，如果灵魂追随神的脚步，一旦领悟真理，就能免受伤害。

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sfɪrz] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['ɔːlweɪz]

and	is	carried	round	in	the	next	revolution	of	the	spheres	;	and	if	always
和	是	携带	圆形的	在	这	下一个	革命	的	这	球体	;	和	如果	总是

['fɒləʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

并随球体的下一次旋转而旋转；如果始终跟随，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [ɪz] [ðen] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ʌn'hɑːmd] .

and	always	seeing	the	truth	,	is	then	for	ever	unharmed	.
和	总是	看到	这	真相	,	是	然后	为了	曾经	毫发无损	.

始终看清真相，才能永远免受伤害。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [drɒps] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

If	,	however	,	she	drops	her	wings	and	falls	to	the	earth	,
如果	,	然而	,	她	滴	她	翅膀	和	瀑布	到	这	地球	,

然而，如果她折断翅膀坠落到地上，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [teɪks] [ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][mæn] ,

then	she	takes	the	form	of	man	,
然后	她	需要	这	形式	的	男人	,

然后她化作男人的模样，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [səʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)]

and	the	soul	which	has	seen	most	of	the	truth	passes	into	a	philosopher
和	这	灵魂	哪个	有	已见	最多	的	这	真相	通过	进入	一个	哲学家

[ɔː(r)]['lʌvə(r)] ;

or	lover	;
或者	情人	;

而那些已经领悟了大部分真理的灵魂，则会变成哲学家或爱人；

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [truːθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [dɪ'griː] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['wɒriə(r)] ;

that	which	has	seen	truth	in	the	second	degree	,	into	a	king	or	warrior	;
那	哪个	有	已见	真相	在	这	第二	程度	,	进入	一个	国王	或者	战士	;

那些在第二层次上领悟真理的人，成为国王或战士；

[ðə; ðɪ] [θɜːd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['haʊshəʊldə(r)] [ɔː(r)] ['mʌni] - ['meɪkə(r)] ; [ðə; ðɪ] [fɔːθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒɪmnæst] ;

the	third	,	into	a	householder	or	money	-	maker	;	the	fourth	,	into	a	gymnast	;
这	第三	,	进入	一个	户主	或者	钱	-	制造商	;	这	第四	,	进入	一个	体操运动员	;

[ðə; ðɪ] [fɪfθ] ,

the	fifth	,
这	第五	,

第三，成为户主或赚钱者；第四，成为体操运动员；第五，

['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɔː(r)] ['mɪstɪk] ; [ðə; ðɪ] [sɪksθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɔː(r)]['ɪmɪteɪtə(r)] ; [ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] ,

into	a	prophet	or	mystic	;	the	sixth	,	into	a	poet	or	imitator	;	the	seventh	,
进入	一个	先知	或者	神秘	;	这	第六	,	进入	一个	诗人	或者	模仿者	;	这	第七	,

第六，成为先知或神秘主义者；第七，成为诗人或模仿者；

['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] [ɔː(r)]['krɑːftsmən] ; [ðə; ðɪ] [eɪtθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɒfɪst] [ɔː(r)] ['deməgɒg] ; [ðə; ðɪ]

into	a	husbandman	or	craftsman	;	the	eighth	,	into	a	sophist	or	demagogue	;	the
进入	一个	农夫	或者	工匠	;	这	第八	,	进入	一个	诡辩家	或者	煽动者	;	这

[naɪnθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪrənt] .

ninth	,	into	a	tyrant	.
第九	,	进入	一个	暴君	.

第八个是成为农夫或工匠；第八个是成为诡辩家或煽动者；第九个是成为暴君。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [steɪts] [ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] ['raɪtʃəsli] [ɪz] [ɪm'pruːvd] ,

All	these	are	states	of	probation	,	wherein	he	who	lives	righteously	is	improved	,
全部	这些	是	各州	的	缓刑	,	其中	他	WHO	生活	义正直地	是	改进	,

所有这些都是考验阶段，在这些阶段中，行事正直的人会得到提升。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ʌn'raitʃəsli] [di'tiəriəreit] .
and **he** **who** **lives** **unrighteously** **deteriorates** **.**
和 他 WHO 生活 不义地 恶化 .

而生活不义的人必将堕落。

['ɑːftə(r)] [deθ] ['kɒmz] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ; [ðə; ði][bæd] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] ['ʌndə(r)]
After **death** **comes** **the** **judgment** **;** **the** **bad** **depart** **to** **houses** **of** **correction** **under**
后 死亡 来 这 判断 ; 这 坏的 离开 到 房屋 的 更正 在下面
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the **earth** **,**
这 地球 ,

死后便是审判；作恶者将被送往地下的惩戒所。

[ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] .
the **good** **to** **places** **of** **joy** **in** **heaven** **.**
这 好的 到 地方 的 喜悦 在 天堂 .

将美好事物带到天堂的喜乐之地。

[wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [ðə; ði] [səʊlz] [miːt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði]
When **a** **thousand** **years** **have** **elapsed** **the** **souls** **meet** **together** **and** **choose** **the**
什么时候 一个 千 年 有 过去 这 灵魂 见面 一起 和 选择 这
[laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [liːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
lives **which** **they** **will** **lead** **for** **another** **period** **of** **existence** **.**
生活 哪个 他们 将要 带领 为了 其他 时期 的 存在 .

千年之后，众生的灵魂会聚集在一起，选择他们在另一个生命阶段将要过的生活。

[ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɔː(r)]
The **soul** **which** **three** **times** **in** **succession** **has** **chosen** **the** **life** **of** **a** **philosopher** **or**
这 灵魂 哪个 三 时代 在 演替 有 选定 这 生活 的 一个 哲学家 或者
[ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [huː] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [fə'lɒsəfi] [rɪ'siːvz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz]
of **a** **lover** **who** **is** **not** **without** **philosophy** **receives** **her** **wings** **at** **the** **close**
的 一个 情人 WHO 是 不是 没有 哲学 接收 她 翅膀 在 这 关闭
[ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [mɪ'leniəm] ;
of **the** **third** **millennium** **;**
的 这 第三 千年 ;

连续三次选择成为哲学家或不乏哲学思想的恋人的灵魂，将在第三个千年结束时获得翅膀；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [hæv; həv][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]
the **remainder** **have** **to** **complete** **a** **cycle** **of** **ten** **thousand** **years** **before** **their**
这 余 有 到 完全的 一个 循环 的 十 千 年 前 他们的
[wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
wings **are** **restored** **to** **them** **.**
翅膀 是 恢复 到 他们 .

其余的人必须完成一万年的轮回，才能重新长出翅膀。

[iːtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz] [fʊl] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] .
Each **time** **there** **is** **full** **liberty** **of** **choice** **.**
每个 时间 那里 是 满的 自由 的 选择 .

每次都有完全的选择自由。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [dɪ'send] ['ɪntuː][ə; eɪ] [biːst] ,
The **soul** **of** **a** **man** **may** **descend** **into** **a** **beast** **,**
这 灵魂 的 一个 男人 可能 下降 进入 一个 兽 ,

人的灵魂可能会堕落成野兽。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][mæn] .
and **return** **again** **into** **the** **form** **of** **man** **.**
和 返回 再次 进入 这 形式 的 男人 .

然后再次化作人形。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][mæn] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][wʌns] [siːn]

But	the	form	of	man	will	only	be	taken	by	the	soul	which	has	once	seen
但	这	形式	的	男人	将要	仅有的	是	已采取	经过	这	灵魂	哪个	有	一次	已见

[truːθ] [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] :

truth	and	acquired	some	conception	of	the	universal	:
真相	和	获得	一些	概念	的	这	普遍的	:

但是，只有那些见过真理并获得某种宇宙观念的灵魂，才能获得人的形态：

— [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]

—	this	is	the	recollection	of	the	knowledge	which	she	attained	when	in	the	company
—	这	是	这	回忆	的	这	知识	哪个	她	已达到	什么时候	在	这	公司

[ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .

of	the	Gods	.
的	这	神	.

这是她与众神在一起时所获得的知识的回忆。

[ænd; ənd] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'kɔːl] ['əʊnli] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,

And	men	in	general	recall	only	with	difficulty	the	things	of	another	world	,
和	男人	在	一般的	记起	仅有的	和	困难	这	事物	的	其他	世界	,

人们通常很难回忆起另一个世界的事物。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	the	mind	of	the	philosopher	has	a	better	remembrance	of	them	.
但	这	头脑	的	这	哲学家	有	一个	更好的	纪念	的	他们	.

但哲学家的头脑对它们记忆犹新。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][biˈhəuld][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ræptʃəd] [səʊl] ['pɑːsɪz] [ɪn]

For	when	he	beholds	the	visible	beauty	of	earth	his	enraptured	soul	passes	in
为了	什么时候	他	凝视	这	可见的	美丽	的	地球	他的	眉飞色舞	灵魂	通过	在

[θɔːt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['glɔːriəs] [saɪts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tempərəns]

thought	to	those	glorious	sights	of	justice	and	wisdom	and	temperance
想法	到	那些	辉煌	景点	的	正义	和	智慧	和	节制

[ænd; ənd] [truːθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [geɪzd] [ə'pɒn][ɪn] ['hev(ə)n] .

and	truth	which	she	once	gazed	upon	in	heaven	.
和	真相	哪个	她	一次	凝视	之上	在	天堂	.

当他看到大地上可见的美丽景象时，他陶醉的灵魂便会想起她曾经在天堂里看到的那些正义、智慧、节制和真理的光辉景象。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['selɪbreɪtɪd] ['həʊli] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] [bɪ'held] ['blesɪd; blest] [ˌæpə'rɪʃən] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][pjʊə(r)]

Then	she	celebrated	holy	mysteries	and	beheld	blessed	apparitions	shining	in	pure
然后	她	著名	圣	谜团	和	观看	蒙福	幻影	灼灼	在	纯的

[lait] ,

light	,
光	,

然后她举行了神圣的奥迹仪式，并看到了沐浴在纯净光芒中的神圣显灵。

[hɜː'self] [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [ɪn'tuːmd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .

herself	pure	,	and	not	as	yet	entombed	in	the	body	.
她自己	纯的	,	和	不是	作为	然而	埋葬	在	这	身体	.

她纯洁无瑕，尚未被肉体所束缚。

[ænd; ənd] [stɪl] , [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd]['iːgə(r)][tuː; tə][kwɪt] [ɪts][keɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] ['flʌtə] [ænd; ənd] [lʊks] ['ʌpwədz] ,

And	still	,	like	a	bird	eager	to	quit	its	cage	,	she	flutters	and	looks	upwards	,
和	仍然	,	喜欢	一个	鸟	渴望的	到	辞职	它是	笼	,	她	颤动	和	看起来	向上	,

她仍然像一只渴望挣脱牢笼的小鸟，扑扇着翅膀，仰望着天空。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [diːmd] [mæd] .

and	is	therefore	deemed	mad	.
和	是	所以	被认为	疯狂的	.

因此被认为是疯子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][pɑːst] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvz] [θruː] [saɪt] , [ðə; ði] ['kiːnɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Such a recollection of past days she receives through sight , the keenest of our
这样的 一个 回忆 的 过去的 天 她 接收 通过 视线 , 这 最热衷 的 我们的
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ,

她通过视觉——我们最敏锐的感官——获得了对往昔岁月的回忆。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['bjuːti] , [ə'ləʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] , [hæz; həz] ['eni] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] : ['wɪzdəm] [ɪz]
because beauty , alone of the ideas , has any representation on earth : wisdom is
因为 美丽 , 独自的 的 这 想法 , 有 任何 表示 在 地球 : 智慧 是
[ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['mɔːt(ə)l] [aɪz] .
invisible to mortal eyes .
无形的 到 凡人 眼睛 .

因为在所有理念中，只有美才能在地球上得到体现：智慧对于凡人来说是不可见的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'rʌptɪd] ['neɪtʃə(r)] , ['blaɪndli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] , ['rʌʃɪz] [ɒn][tuː; tə]
But the corrupted nature , blindly excited by this vision of beauty , rushes on to
但 这 腐败的 自然 , 盲目地 兴奋的 经过 这 想象 的 美丽 , 冲刺 在 到
[ɪn'dʒɔɪ] ,
enjoy ,
享受 ,

但是，被这种美的景象蒙蔽了双眼、堕落的本性，却依然急于享受。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] ['wɒləʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bruːt] [biːst] [ɪn] ['senʃuəl] ['pleʒəz] .
and would fain wallow like a brute beast in sensual pleasures .
和 会 欣然 泥坑 喜欢 一个 蛮力 兽 在 感性的 快乐 .

并会像野兽一样沉溺于感官享乐之中。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [truː] ['mɪstɪk] , [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['meni] [saɪts] [ɒv; əv] [blɪs] ,
Whereas the true mystic , who has seen the many sights of bliss ,
然而 这 真的 神秘 , WHO 有 已见 这 许多 景点 的 极乐 ,

而真正的神秘主义者，见识过种种极乐景象，

[wen] [hiː; hi][biˈhəuld][ə; eɪ][gɒd] - [laɪk] [fɔːm] [ɔː(r)] [feɪs] [ɪz] [ə'meɪzd] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
when he beholds a god - like form or face is amazed with delight ,
什么时候 他 凝视 一个 上帝 - 喜欢 形式 或者 脸 是 惊叹 和 喜 ,

当他看到神一般的身形或面容时，会感到惊奇和喜悦。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt] [mæd][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [daʊn]
and if he were not afraid of being thought mad he would fall down
和 如果 他 是 不是 害怕的 的 存在 想法 疯狂的 他 会 落下 向下
[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] .
and worship .
和 崇拜 .

如果他不怕被认为是疯子，他就会跪倒在地膜拜。

[ðen] [ðə; ði] ['stɪfənd] [wɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][rɪ'læks][ænd; ənd] [grəʊ] [ə'gen] ;
Then the stiffened wing begins to relax and grow again ;
然后 这 僵硬 翼 开始 到 放松 和 生长 再次 ;

然后僵硬的翅膀开始放松并再次生长；

[dɪ'zaɪə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'prɪznd] [pɔːrz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] ;
desire which has been imprisoned pours over the soul of the lover ;
欲望 哪个 有 到过 被监禁 倾倒 超过 这 灵魂 的 这 情人 ;

被囚禁的欲望倾泻而出，浸润着爱人的灵魂；

[ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ˌʌn'fəuld] , [ænd; ənd] [stɪŋz] , [ænd; ənd] [pæŋ] [ɒv; əv] [bɜːθ] , [laɪk][ðə; ði]

the	germ	of	the	wing	unfolds	,	and	stings	,	and	pangs	of	birth	,	like	the
这	细菌	的	这	翼	展开	，	和	刺痛	，	和	疼痛	的	出生	，	喜欢	这

['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] ,

cutting	of	teeth	,
切割	的	牙齿	，

翅膀的胚芽展开，刺痛，以及诞生的阵痛，就像长牙一样。

[ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [felt] .

are	everywhere	felt	.
是	到处	毛毡	.

无处不在。

([kəm'peə(r)] ['sɪmp] .)

(	Compare	Symp	.	)
(	比较	症状	.	)

（比较符号）

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [gʊdz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ænd; ənd] [prə'praɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ]

Father	and	mother	,	and	goods	and	laws	and	proprieties	are	nothing
父亲	和	母亲	，	和	商品	和	法律	和	礼仪	是	没有什么

[tuː; tə][hɪm] ;

to	him	;
到	他	；

父母、财产、法律和礼仪对他来说都毫无意义；

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [kæn; kən][ə'ləʊn][kjʊə(r)][hɪz; ɪz][peɪn] .

his	beloved	is	his	physician	,	who	can	alone	cure	his	pain	.
他的	心爱	是	他的	医生	，	WHO	能	独自的	治愈	他的	疼痛	.

他心爱的人是他的医生，只有医生才能治愈他的痛苦。

[æn; ən] [ə'pɒkrɪf(ə)l] ['seɪkrɪd]['raɪtə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðʌs] [wɜːks] [ɪn][hɪm][ɪz][baɪ] ['mɔːtəlz]

An	apocryphal	sacred	writer	says	that	the	power	which	thus	works	in	him	is	by	mortals
一个	伪经	神圣	作家	说道	那	这	力量	哪个	因此	作品	在	他	是	经过	凡人

[kɔːld] [lʌv] ,

called	love	,
称为	爱	，

一位伪经作者说，这种在他身上发挥作用的力量，凡人称之为爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [kɔːl] [hɪm] [dʌv] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɪŋd] [wʌn] ,

but	the	immortals	call	him	dove	,	or	the	winged	one	,
但	这	不朽者	称呼	他	鸽子	，	或者	这	有翅膀的	一	，

但众神称他为鸽子，或称有翼者。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] — [sʌtʃ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪz][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

in	order	to	represent	the	force	of	his	wings	—	such	at	any	rate	is	his	nature	.
在	命令	到	代表	这	力量	的	他的	翅膀	—	这样的	在	任何	速度	是	他的	自然	.

为了展现他翅膀的力量——无论如何，这就是他的本性。

[naʊ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][gɒd] [huːm] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Now	the	characters	of	lovers	depend	upon	the	god	whom	they	followed	in	the	other
现在	这	人物	的	恋人	依赖	之上	这	上帝	谁	他们	随后	在	这	其他

[wɜːld] ;

world	;
世界	；

如今，恋人们的性格取决于他们在来世所追随的神；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðeə(r)] [lʌvz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	they	choose	their	loves	in	this	world	accordingly	.
和	他们	选择	他们的	爱	在	这	世界	因此	.

他们也因此选择自己在这个世界上的爱情。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['eəriːz][ɑː(r); ə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ;

The	followers	of	Ares	are	fierce	and	violent	;
这	追随者	的	阿瑞斯	是	凶猛的	和	暴力	;

阿瑞斯的追随者凶猛残暴;

[ðəʊz] [ɒv; əv] [zjuːs] [siːk] [aʊt] [sʌm; səm] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəl]['neɪtʃə(r)] ;

those	of	Zeus	seek	out	some	philosophical	and	imperial	nature	;
那些	的	宙斯	寻找	出去	一些	哲学	和	帝国	自然	;

那些崇拜宙斯的人追求某种哲学和帝国性质的东西;

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒv; əv][hɪə(r)][faɪnd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [lʌv] ;

the	attendants	of	Here	find	a	royal	love	;
这	服务员	的	这里	寻找	一个	皇家	爱	;

这里侍从们找到了皇室的爱情;

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['evri] [gɒd] [siːk] [ə; eɪ] [lʌv] [huː] [ɪz] [laɪk][ðeə(r)][gɒd] ;

and	in	like	manner	the	followers	of	every	god	seek	a	love	who	is	like	their	god	;
和	在	喜欢	方式	这	追随者	的	每一个	上帝	寻找	一个	爱	WHO	是	喜欢	他们的	上帝	;

同样，每个神的信徒都在寻找像他们神一样的爱情对象;

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]

and	to	him	they	communicate	the	nature	which	they	have	received	from
和	到	他	他们	交流	这	自然	哪个	他们	有	已收到	从

[ðeə(r)][gɒd] .

their	god	.
他们的	上帝	.

他们将自己从神那里得到的本性传达给他。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [lʌv] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	manner	in	which	they	take	their	love	is	as	follows	:	—
这	方式	在	哪个	他们	拿	他们的	爱	是	作为	跟随	:	—

他们表达爱意的方式如下：——

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [stiːd] ,

I	told	you	about	the	charioteer	and	his	two	steeds	,
我	讲述	你	关于	这	车夫	和	他的	二	马匹	,

我跟你讲过车夫和他的两匹马的故事了，

[ðə; ði][wʌn][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] [huː] [ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][ˌædmə'nɪʃ(ə)n]['əʊnli] ,

the	one	a	noble	animal	who	is	guided	by	word	and	admonition	only	,
这	一	一个	高贵	动物	WHO	是	引导	经过	单词	和	警告	仅有的	,

那是一个高贵的动物，只受言语和劝诫的指引。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][æn; ən] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] ['vɪlən] [huː] [wɪl] ['hɑːdlɪ] [jiːld] [tuː; tə] [bləʊ] [ɔː(r)][spɜː(r)] .

the	other	an	ill	-	looking	villain	who	will	hardly	yield	to	blow	or	spur	.
这	其他	一个	患病的	-	寻找	恶棍	WHO	将要	几乎	屈服	到	吹	或者	刺	.

另一个则是面目狰狞的恶棍，几乎不会被拳打脚踢或鞭策击倒。

[tə'geðə(r)] [ɔːl] [θriː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [lʌv]

Together	all	three	,	who	are	a	figure	of	the	soul	,	approach	the	vision	of	love
一起	全部	三	,	WHO	是	一个	数字	的	这	灵魂	,	方法	这	想象	的	爱

.

:
.

这三位灵魂的化身共同接近爱的愿景。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [fɪəs] ['kɒnflɪkt] [bɪ'gɪnz] .

And	now	a	fierce	conflict	begins	.
和	现在	一个	凶猛的	冲突	开始	.

一场激烈的冲突就此展开。

[ðə; ði] [ɪl] - [kən'dɪʃ(ə)nd] [stiːd] ['rʌʃɪz] [ɒn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [huː] [biˈhəuld]

The	ill	-	conditioned	steed	rushes	on	to	enjoy	,	but	the	charioteer	,	who	beholds
这	患病的	-	条件反射	骏马	冲刺	在	到	享受	,	但	这	车夫	,	WHO	凝视

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wɪð] [ɔː] ,

the	beloved	with	awe	,
这	心爱	和	敬畏	,

那匹体弱的马儿奔跑着去享受，而车夫却敬畏地望着心爱的坐骑。

[fɔːls] [bæk] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [bəuθ][ðə; ði] [stiːd] [ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] ;

falls	back	in	adoration	,	and	forces	both	the	steeds	on	their	haunches	;
瀑布	后退	在	崇拜	,	和	力量	两个都	这	马匹	在	他们的	臀部	;

她满怀爱慕地向后退去，强迫两匹马都蹲下；

[ə'gen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [stiːd] ['rʌʃɪz] ['fɔːwədz] [ænd; ənd] [pul] ['ʃeɪmləsli] .

again	the	evil	steed	rushes	forwards	and	pulls	shamelessly	.
再次	这	邪恶的	骏马	冲刺	前进	和	拉	厚颜无耻	.

那匹邪恶的骏马再次冲上前去，肆无忌惮地拉拽。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [grəuz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,

The	conflict	grows	more	and	more	severe	;	and	at	last	the	charioteer	,
这	冲突	生长	更多的	和	更多的	严重	;	和	在	最后的	这	车夫	,

['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] ['bækwədz] ,

throwing	himself	backwards	,
投掷	他自己	向后	,

冲突愈演愈烈；最后，车夫向后扑去，

['fɔːsɪz] [ðə; ði][bɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klentʃt] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] ,

forces	the	bit	out	of	the	clenched	teeth	of	the	brute	,
力量	这	少量	出去	的	这	紧握	牙齿	的	这	蛮力	,

强行将马嚼子从野兽紧咬的牙齿中拔出。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪnz] , ['kʌvəz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][dʒɔːz]

and	pulling	harder	than	ever	at	the	reins	,	covers	his	tongue	and	jaws
和	拉	更难	比	曾经	在	这	缰绳	,	封面	他的	舌头	和	下颚

[wɪð] [blʌd] ,

with	blood	,
和	血	,

他使劲拉着缰绳，舌头和下巴上都沾满了鲜血。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [hɪm] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [hɔːntʃ] [wɪð] [peɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	forces	him	to	rest	his	legs	and	haunches	with	pain	upon	the	ground	.
和	力量	他	到	休息	他的	腿	和	臀部	和	疼痛	之上	这	地面	.

他被迫痛苦地将双腿和臀部放在地上休息。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [teim] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)ld] ,

When	this	has	happened	several	times	,	the	villain	is	tamed	and	humbled	,
什么时候	这	有	发生	一些	时代	,	这	恶棍	是	驯服	和	谦卑	,

当这种情况发生几次之后，恶人就会被驯服并受到挫败。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn]

and	from	that	time	forward	the	soul	of	the	lover	follows	the	beloved	in
和	从	那	时间	向前	这	灵魂	的	这	情人	跟随	这	心爱	在

['mɒdəsti] [ænd; ənd]['həʊli][fɪə(r)] .

modesty	and	holy	fear	.
谦逊	和	圣	害怕	.

从此以后，爱人的灵魂便怀着谦卑和敬畏之心追随被爱人的灵魂。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [blɪs] [ɪz] ['kɔnsə,meit] ; [ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [brest]

And	now	their	bliss	is	consummated	;	the	same	image	of	love	dwells	in	the	breast
和	现在	他们的	极乐	是	完成	;	这	相同的	图像	的	爱	居住地	在	这	胸部

[ɒv; əv]['aɪðə(r)] ,

of	either	,
的	任何一个	,

如今他们的幸福已臻圆满；同样的爱的意象萦绕在他们彼此的胸膛中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [self] - [kən'trəʊl] ,

and	if	they	have	self	-	control	,
和	如果	他们	有	自己	-	控制	,

如果他们有自制力，

[ðeɪ] [pɑːs] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][mæn] — [ðeɪ]

they	pass	their	lives	in	the	greatest	happiness	which	is	attainable	by	man	—	they
他们	经过	他们的	生活	在	这	最	幸福	哪个	是	可实现的	经过	男人	—	他们

[kən'tɪnjuː] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

continue	masters	of	themselves	,
继续	大师	的	他们自己	,

他们一生都过着人类所能达到的最大幸福——他们始终是自己的主人。

[ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hev(ə)nli] ['vɪktəriz] .

and	conquer	in	one	of	the	three	heavenly	victories	.
和	征服	在	一	的	这	三	天上	胜利	.

并在三大天界胜利之一中取得胜利。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðə; ði]['ləʊə(r)][laɪf][ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi]

But	if	they	choose	the	lower	life	of	ambition	they	may	still	have	a	happy
但	如果	他们	选择	这	降低	生活	的	志向	他们	可能	仍然	有	一个	快乐的

['destəni] ,

destiny	,
命运	,

但即便他们选择较低层次的抱负，他们也可能拥有幸福的命运。

[ðəʊ] [ɪn'fɪəriə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [səʊl] .

though	inferior	,	because	they	have	not	the	approval	of	the	whole	soul	.
尽管	下	,	因为	他们	有	不是	这	赞同	的	这	所有的	灵魂	.

虽然地位低下，因为它们没有得到整个灵魂的认可。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [prə'siːd] [ɒn][ðeə(r)] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] ,

At	last	they	leave	the	body	and	proceed	on	their	pilgrim's	progress	,
在	最后的	他们	离开	这	身体	和	继续	在	他们的	朝圣者的	进步	,

最后，他们离开了肉体，继续他们的朝圣之旅。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][wʌns] [bɪ'gʌn] [kæn; kən]['nevə(r)][gəʊ] [bæk] .

and	those	who	have	once	begun	can	never	go	back	.
和	那些	WHO	有	一次	开始	能	绝不	去	后退	.

一旦踏上这条路，就再也回不去了。

[wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] ,

When	the	time	comes	they	receive	their	wings	and	fly	away	,
什么时候	这	时间	来	他们	收到	他们的	翅膀	和	飞	离开	,

时机成熟时，它们会长出翅膀，飞向远方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvəz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [wɪŋz] .

and	the	lovers	have	the	same	wings	.
和	这	恋人	有	这	相同的	翅膀	.

这对恋人拥有同样的翅膀。

['sɒkrətiːz] [kən'kluːdz] : —

Socrates	concludes	:	—
苏格拉底	结束	:	—

苏格拉底总结道：——

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
These are the blessings of love ,
这些 是 这 祝福 的 爱 ,

这就是爱的祝福。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv][ai] [meɪd] [maɪ] [ˌriːkæn'teɪʃn] [ɪn][faɪnə] ['læŋgwɪdʒ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] :
and thus have I made my recantation in finer language than before :
和 因此 有 我 制成 我的 反悔 在 更精细 语言 比 前 :

因此，我用比以前更优美的语言重新表态了：

[ai][dɪd][səʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] ['fiːdrəs] .
I did so in order to please Phaedrus .
我 做过 所以 在 命令 到 请 斐德罗斯 .

我这样做是为了取悦斐德罗。

[ɪf] [ai] [sed] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [æt; ət][fɜːst] , [pliːz] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][maɪ]['erə(r)][tuː; tə] ['lisiæs]
If I said what was wrong at first , please to attribute my error to Lysias
如果 我 说 什么 曾是 错误的 在 第一的 , 请 到 属性 我的 错误 到 吕西亚斯
,
,
,

如果我一开始就说错了，请把我的错误归咎于吕西亚斯。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] ['stʌdi] [fə'lɒsəfi] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['retərɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt]
who ought to study philosophy instead of rhetoric , and then he will not
WHO 应该 到 学习 哲学 反而 的 修辞 , 和 然后 他 将要 不是
[ˌmɪs'liːd] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] ['fiːdrəs] .
mislead his disciple Phaedrus .
误导 他的 弟子 斐德罗斯 .

他应该学习哲学而不是修辞学，这样他就不会误导他的弟子斐德罗。

['fiːdrəs] [ɪz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [kən'siːt] [ɒv; əv] ['lisiæs] ,
Phaedrus is afraid that he will lose conceit of Lysias ,
斐德罗斯 是 害怕的 那 他 将要 失去 自负 的 吕西亚斯 ,

斐德罗担心他会失去吕西亚斯的傲慢，

[ænd; ənd] [ðæt] ['lisiæs] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'siːt] [wɪð] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [liːv] [ɒf] ['meɪkɪŋ]
and that Lysias will be out of conceit with himself , and leave off making
和 那 吕西亚斯 将要 是 出去 的 自负 和 他自己 , 和 离开 离开 制作
['spiːtʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

吕西亚斯会放下自负，不再发表演说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪdɪŋ] [hɪm] .
for the politicians have been deriding him .
为了 这 政治家 有 到过 嘲笑 他 .

因为政客们一直在嘲笑他。

['sɒkrətiːz] [ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [smɔːl] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ;
Socrates is of opinion that there is small danger of this ;
苏格拉底 是 的 观点 那 那里 是 小的 危险 的 这 ;

苏格拉底认为这种危险很小；

[ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌretə'rɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
the politicians are themselves the great rhetoricians of the age ,
这 政治家 是 他们自己 这 伟大的 修辞学家 的 这 年龄 ,

这些政治家本身就是这个时代最伟大的修辞家。

[huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [lɔːz] .
who desire to attain immortality by the authorship of laws .
WHO 欲望 到 达到 不朽 经过 这 作者身份 的 法律 .

那些渴望通过制定法律来获得永生的人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'prəʊtʃ] ['lisiæs] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

And	therefore	there	is	nothing	with	which	they	can	reproach	Lysias	in	being	a
和	所以	那里	是	没有什么	和	哪个	他们	能	责备	吕西亚斯	在	存在	一个

['raɪtə(r)] ;

writer	;
作家	;

因此，他们没有任何理由指责吕西亚斯是一位作家；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪs'greɪs] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bæd][wʌn] .

but	there	may	be	disgrace	in	being	a	bad	one	.
但	那里	可能	是	耻辱	在	存在	一个	坏的	一	.

但做一个坏蛋可能会很丢脸。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] ['raɪtɪŋ] [ɔ:(r)] ['spiːkɪŋ] ?

And	what	is	good	or	bad	writing	or	speaking	?
和	什么	是	好的	或者	坏的	写作	或者	请讲	?

那么，什么是好的写作或演讲，什么是坏的写作或演讲呢?

[waɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] [hɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ][skaɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [let] [ˌjuː 'es][ɑːsk] [ðæt] ['kwestʃən] :

While	the	sun	is	hot	in	the	sky	above	us	,	let	us	ask	that	question	:
尽管	这	太阳	是	热的	在	这	天空	多于	我们	,	让	我们	问	那	问题	:

趁着头顶烈日当空，让我们来问这个问题：

[sɪns] [baɪ]['ræʃ(ə)nəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [mæn][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] ['bɒdɪli]

since	by	rational	conversation	man	lives	,	and	not	by	the	indulgence	of	bodily
自从	经过	合理的	对话	男人	生活	,	和	不是	经过	这	放纵	的	身体上的

['pleʒəz] .

pleasures	.
快乐	.

因为人靠理性的交谈而活，而不是靠放纵肉体的享乐而活。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['græsˌhɔpəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪrəpɪŋ] [ə'raʊnd] [meɪ] ['kæri] ['aʊə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

And	the	grasshoppers	who	are	chirruping	around	may	carry	our	words	to	the
和	这	蚱蜢	WHO	是	啁啾声	大约	可能	携带	我们的	字	到	这

['mjuːzɪz] ,

Muses	,
缪斯	,

而那些在周围鸣叫的蚱蜢或许会将我们的话语传递给缪斯女神。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['peitrənis] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['græsˌhɔpəz] [wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs]

who	are	their	patronesses	;	for	the	grasshoppers	were	human	beings
WHO	是	他们的	赞助人	;	为了	这	蚱蜢	是	人类	生物

[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪz] ,

themselves	in	a	world	before	the	Muses	,
他们自己	在	一个	世界	前	这	缪斯	,

它们的守护神是谁？因为在缪斯女神出现之前的世界里，蚱蜢本身也是人类。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪz] [keɪm] [ðeɪ] [daɪd] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [sɒŋ] .

and	when	the	Muses	came	they	died	of	hunger	for	the	love	of	song	.
和	什么时候	这	缪斯	来了	他们	死亡	的	饥饿	为了	这	爱	的	歌曲	.

当缪斯降临，她们因渴望歌唱而死。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæri] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['hev(ə)n] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm][ɒn]

And	they	carry	to	them	in	heaven	the	report	of	those	who	honour	them	on
和	他们	携带	到	他们	在	天堂	这	报告	的	那些	WHO	荣誉	他们	在

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

他们会将地上那些尊敬他们的人的评价带到天上去。

[ðə; ði] [fɜːst] [ruːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['spiːkɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ;

The	first	rule	of	good	speaking	is	to	know	and	speak	the	truth	;
这	第一的	规则	的	好的	请讲	是	到	知道	和	说话	这	真相	;

良好演讲的第一原则是了解并说出真相;

[æz; əz][ə; eɪ]['spɑːt(ə)n] ['prɒvɜːb] [sez] , - [truː] [ɑːt][ɪz] [truːθ] - ; [ˌweər'æz] ['retərɪk] [ɪz][æn; ən] [ɑːt] [ɒv; əv]

as	a	Spartan	proverb	says	,	'	true	art	is	truth	'	;	whereas	rhetoric	is	an	art	of
作为	一个	斯巴达	谚语	说道	,	-	真的	艺术	是	真相	-	;	然而	修辞	是	一个	艺术	的

[ɪn'tʃɑːntmənt] ,

enchantment	,
魅力	,

正如斯巴达谚语所说，“真正的艺术是真理”；而修辞则是魅惑的艺术。

[wɪtʃ] [meɪks] [θɪŋz] [ə'pɪə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['spiːkə(r)]

which	makes	things	appear	good	and	evil	,	like	and	unlike	,	as	the	speaker
哪个	制作	事物	出现	好的	和	邪恶的	,	喜欢	和	与此不同	,	作为	这	扬声器

[pliːz] .

pleases	.
请	.

这使得事物看起来有好有坏，有相似有不相似，完全取决于说话者的意愿。

[ɪts] [juːz][ɪz] [nɒt] [kən'faɪnd] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] ['kɒmənli] [sə'pəʊz] ,

Its	use	is	not	confined	,	as	people	commonly	suppose	,
它是	使用	是	不是	受限	,	作为	人们	通常	认为	,

它的用途并不像人们通常认为的那样局限于此。

[tuː; tə]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ;

to	arguments	in	the	law	courts	and	speeches	in	the	assembly	;
到	论点	在	这	法律	法院	和	演讲	在	这	集会	;

法庭上的辩论和议会上的演讲;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] ,

it	is	rather	a	part	of	the	art	of	disputation	,
它	是	相当	一个	部分	的	这	艺术	的	争论	,

这其实是辩论艺术的一部分。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [bəuθ][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['gɔːdʒiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [e'rɪstɪk] [ɒv; əv]['ziːnəu] .

under	which	are	included	both	the	rules	of	Gorgias	and	the	eristic	of	Zeno	.
在下面	哪个	是	包括	两个都	这	规则	的	高尔吉亚	和	这	诡辩	的	芝诺	.

其中既包括高尔吉亚的规则，也包括芝诺的诡辩术。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['həʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [truːθ] .

But	it	is	not	wholly	devoid	of	truth	.
但	它	是	不是	完全	缺乏	的	真相	.

但这并非完全没有道理。

[suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ri'zembləns] ,

Superior	knowledge	enables	us	to	deceive	another	by	the	help	of	resemblances	,
优越的	知识	启用	我们	到	欺骗	其他	经过	这	帮助	的	相似之处	,

更渊博的知识使我们能够借助相似之处欺骗他人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] [wen] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ɑː'selvz] .

and	to	escape	from	such	a	deception	when	employed	against	ourselves	.
和	到	逃脱	从	这样的	一个	欺骗	什么时候	受雇	反对	我们自己	.

并且要学会如何避免被这种欺骗手段所害。

[wiː; wi] [siː] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['retərɪk] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

We	see	therefore	that	even	in	rhetoric	an	element	of	truth	is	required	.
我们	看	所以	那	甚至	在	修辞	一个	元素	的	真相	是	必需的	.

由此可见，即使在修辞中，也需要包含真理的成分。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][truːθ] ,

For	if	we	do	not	know	the	truth	,
为了	如果	我们	做	不是	知道	这	真相	,

如果我们不知道真相，

[wiː; wi][kæn; kən]['naɪðə(r)] [meɪk] [ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'pɑːrtʃərz] [frɒm; frəm] [truːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [men][ɑː(r); ə(r)]

we	can	neither	make	the	gradual	departures	from	truth	by	which	men	are
我们	能	两者都不	制作	这	逐渐地	出港	从	真相	经过	哪个	男人	是

[məʊst] ['iːzəli] [dɪ'siːvd] ,

most	easily	deceived	,
最多	容易地	受骗	,

我们既不能像人们最容易被欺骗那样，逐渐偏离真理，

[nɔː(r)] [gɑːd] [ɑː'selvz] [ə'genst] [dɪ'sepʃn] .

nor	guard	ourselves	against	deception	.
也不	警卫	我们自己	反对	欺骗	.

我们也不防范欺骗。

['sɒkrətiːz] [ðen] [prə'pəuziz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][juːz][ðə; ði] [tuː] ['spiːtʃɪz] [æz; əz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

Socrates	then	proposes	that	they	shall	use	the	two	speeches	as	illustrations	of	the
苏格拉底	然后	提议	那	他们	将	使用	这	二	演讲	作为	插图	的	这

[ɑːt][ɒv; əv] ['retərɪk] ;

art	of	rhetoric	;
艺术	的	修辞	;

苏格拉底提议，他们应该用这两篇演说来举例说明修辞的艺术；

[fɜːst] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [klɑːs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] .

first	distinguishing	between	the	debatable	and	undisputed	class	of	subjects	.
第一的	区别	之间	这	有争议的	和	无可争议	班级	的	主题	.

首先区分有争议的主题和无争议的主题。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l] [klɑːs] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'spjuːtɪd] ['mætəz] .

In	the	debatable	class	there	ought	to	be	a	definition	of	all	disputed	matters	.
在	这	有争议的	班级	那里	应该	到	是	一个	定义	的	全部	争议	事情	.

在可辩论的类别中，应该对所有有争议的事项进行定义。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['lisiæs] ;

But	there	was	no	such	definition	in	the	speech	of	Lysias	;
但	那里	曾是	不	这样的	定义	在	这	演讲	的	吕西亚斯	;

但吕西亚斯的演讲中并没有这样的定义；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)] [kə'nekʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['nɜːsəri]

nor	is	there	any	order	or	connection	in	his	words	any	more	than	in	a	nursery
也不	是	那里	任何	命令	或者	联系	在	他的	字	任何	更多的	比	在	一个	苗圃

[raɪm] .

rhyme	.
韵	.

他的话语中既没有秩序也没有联系，就像童谣一样。

[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði]['regjələ(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [spiːtʃ] ,

With	this	he	compares	the	regular	divisions	of	the	other	speech	,
和	这	他	比较	这	常规的	部门	的	这	其他	演讲	,

他以此来比较其他演讲中常规的划分方式。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ([ænd; ənd] [jet] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['diəti] [mʌst; məst]

which	was	his	own	(	and	yet	not	his	own	,	for	the	local	deities	must
哪个	曾是	他的	自己的	(	和	然而	不是	他的	自己的	,	为了	这	当地的	神灵	必须

[hæv; həv][ɪn'spaɪəd] [hɪm]) .

have	inspired	him	)	.
有	灵感	他	)	.

这是他自己的作品（但又不是他自己的，因为当地的神灵一定给了他灵感）。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)l] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪmˈbɒdi] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)lz] :

Although	**only**	**a**	**playful**	**composition**	**,**	**it**	**will**	**be**	**found**	**to**	**embody**	**two**	**principles**	**:**
虽然	仅有的	一个	顽皮的	作品	,	它	将要	是	成立	到	体现	二	原则	:

虽然这只是一首轻松诙谐的作品，但它体现了两个原则：

[fɜːst] , [ðæt] [ɒv; əv] [ˈsɪnθəsɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] ; [ˈsekəndli] ,

first	**,**	**that**	**of**	**synthesis**	**or**	**the**	**comprehension**	**of**	**parts**	**in**	**a**	**whole**	**;**	**secondly**	**,**
第一的	,	那	的	合成	或者	这	理解	的	部分	在	一个	所有的	;	第二	,

首先，是综合能力或对整体中各部分理解的能力；其次，

[əˈnæləsɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈɪntuː] [pɑːts] .

analysis	**,**	**or**	**the**	**resolution**	**of**	**the**	**whole**	**into**	**parts**	**.**
分析	,	或者	这	解决	的	这	所有的	进入	部分	.

分析，或者说将整体分解成部分。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv][dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌdʒen(ə)rəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][dɪə(r)]

These	**are**	**the**	**processes**	**of**	**division**	**and**	**generalization**	**which**	**are**	**so**	**dear**
这些	是	这	流程	的	分配	和	概括	哪个	是	所以	亲爱的

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdaɪəlekˈtɪʃən] ,

to	**the**	**dialectician**	**,**
到	这	方言学家	,

这正是辩证法学家极为推崇的划分和概括的过程。

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] .

that	**king**	**of**	**men**	**.**
那	国王	的	男人	.

那位人中之王。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈfektɪd] [baɪ][ˌdaɪəˈlektɪk] , [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ˈretərɪk] ,

They	**are**	**effected**	**by**	**dialectic**	**,**	**and**	**not**	**by**	**rhetoric**	**,**
他们	是	受影响	经过	辩证法	,	和	不是	经过	修辞	,

它们受辩证法的影响，而不是修辞法的影响。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˈskænti] [ˈɑːftə(r)][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənt] [hæv; həv]

of	**which**	**the**	**remains**	**are**	**but**	**scanty**	**after**	**order**	**and**	**arrangement**	**have**
的	哪个	这	遗迹	是	但	稀少	后	命令	和	安排	有

[biːn] [səbˈtræktɪd] .

been	**subtracted**	**.**
到过	减去	.

去掉秩序和安排之后，剩下的就寥寥无几了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] - [ˈɔlədʒi] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈteknɪk(ə)l] [tɜːmz]

There	**is**	**nothing**	**left**	**but**	**a**	**heap**	**of**	**'**	**ologies**	**'**	**and**	**other**	**technical**	**terms**
那里	是	没有什么	左边	但	一个	堆	的	-	学	-	和	其他	技术的	条款

[ɪnˈventɪd] [baɪ][ˈpəʊləs] ,

invented	**by**	**Polus**	**,**
发明	经过	波鲁斯	,

除了波鲁斯发明的一堆“学”和其他技术术语之外，什么也没留下。

[ˌθiːəˈdɔːrəs] , [ˈiːvənəs] , - , [ˈgɔːdʒiəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [huː] [hæv; həv] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)]

Theodorus	**,**	**Evenus**	**,**	**Tisias**	**,**	**Gorgias**	**,**	**and**	**others**	**,**	**who**	**have**	**rules**	**for**
西奥多鲁斯	,	埃文斯	,	-	,	高尔吉亚	,	和	其他的	,	WHO	有	规则	为了

['evriθɪŋ] ,

everything	**,**
一切	,

狄奥多罗斯、埃文努斯、提西亚斯、高尔吉亚等人，他们为一切事物都制定了规则。

[ænd; ənd] [huː] [tiːtʃ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [lɒŋ] [æt; ət] [ˈpleʒə(r)] .

and	**who**	**teach**	**how**	**to**	**be**	**short**	**or**	**long**	**at**	**pleasure**	**.**
和	WHO	教	如何	到	是	短的	或者	长的	在	乐趣	.

他们教人如何随心所欲地缩短或延长。

['prɑːdɪkəs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [θɪŋ]

Prodicus	showed	his	good	sense	when	he	said	that	there	was	a	better	thing
普罗狄克斯	显示	他的	好的	感觉	什么时候	他	说	那	那里	曾是	一个	更好的	事物

[ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [lɒŋ] ,

than	either	to	be	short	or	long	,
比	任何一个	到	是	短的	或者	长的	,

普罗狄克斯很有见地地指出，既不要太短也不要太长，还有更好的选择。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [kən'viːniənt] [leŋkθ; leŋθ] .

which	was	to	be	of	convenient	length	.
哪个	曾是	到	是	的	方便的	长度	.

长度要方便携带。

[stɪl] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [əb'səːdəti] [ɒv; əv] ['pəuləs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['retərɪk] [hæz; həz] [greɪt] ['paʊə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] .

Still	,	notwithstanding	the	absurdities	of	Polus	and	others	,	rhetoric	has	great	power	in	public	assemblies	.
仍然	,	虽然	这	荒谬之处	的	波鲁斯	和	其他的	,	修辞	有	伟大的	力量	在	民众	组件	.

尽管波卢斯等人的言论荒谬可笑，但修辞在公共集会中仍然具有强大的力量。

[ðɪs] ['paʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['eni] ['teknɪk(ə)l] [ruːlz] , [bʌt; bət] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs]

This	power	,	however	,	is	not	given	by	any	technical	rules	,	but	is	the	gift	of	genius	.
这	力量	,	然而	,	是	不是	给定	经过	任何	技术的	规则	,	但	是	这	礼物	的	天才	.

:
.

然而，这种力量并非源于任何技术规则，而是天才的恩赐。

[ðə; ði] ['riːəl] [ɑːt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [kən'fjuːzd] [baɪ] [ˌretə'rɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt]

The	real	art	is	always	being	confused	by	rhetoricians	with	the	preliminaries	of	the	art	.
这	真实的	艺术	是	总是	存在	使困惑	经过	修辞学家	和	这	预备工作	的	这	艺术	.

:
.

真正的艺术总是被修辞学家们与艺术的预备阶段混淆起来。

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒrətri] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ;

The	perfection	of	oratory	is	like	the	perfection	of	anything	else	;
这	完美	的	演说	是	喜欢	这	完美	的	任何事物	别的	;

演说技巧的完美与任何其他技能的完美一样；

['nætʃ(ə)rəl] ['paʊə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ] [ɑːt] .

natural	power	must	be	aided	by	art	.
自然的	力量	必须	是	协助	经过	艺术	.

自然之力必须借助艺术来辅助。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑːt] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] ['retərɪk] ;

But	the	art	is	not	that	which	is	taught	in	the	schools	of	rhetoric	;
但	这	艺术	是	不是	那	哪个	是	教授	在	这	学校	的	修辞	;

但这门艺术并非修辞学院所教授的那种艺术；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪərə(r)] [ə'kɪn] [tuː; tə] [fə'lɒsəfi] .

it	is	nearer	akin	to	philosophy	.
它	是	更近	类似的	到	哲学	.

它更接近哲学。

['perikliːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['spikər] ,

Pericles	,	for	instance	,	who	was	the	most	accomplished	of	all	speakers	,
伯里克利	,	为了	实例	,	WHO	曾是	这	最多	完成	的	全部	演讲者	,

例如，伯里克利是所有演说家中最为杰出的一位，

[dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [nɒt] [frɒm; frəm] ['retərɪk] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]

derived	**his**	**eloquence**	**not**	**from**	**rhetoric**	**but**	**from**	**the**	**philosophy**	**of**	**nature**
衍生的	他的	口才	不是	从	修辞	但	从	这	哲学	的	自然

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lɜːnt] [ɒv; əv] [ˌænæk'sægərəs] .

which	**he**	**learnt**	**of**	**Anaxagoras**	**.**
哪个	他	学会了	的	阿那克萨戈拉斯	.

他的雄辩并非源于修辞，而是源于他从阿那克萨戈拉那里学到的自然哲学。

[truː] ['retərɪk] [ɪz] [laɪk] ['medsn; 'medɪsn] ,

True	**rhetoric**	**is**	**like**	**medicine**	**,**
真的	修辞	是	喜欢	药品	,

真正的修辞就像医学一样，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] [hæz; həz] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [menz] [səʊlz] [æz; əz] [ðə; ði]

and	**the**	**rhetorician**	**has**	**to**	**consider**	**the**	**natures**	**of**	**men's**	**souls**	**as**	**the**
和	这	修辞学家	有	到	考虑	这	自然	的	男士	灵魂	作为	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [kən'sidə] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

physician	**considers**	**the**	**natures**	**of**	**their**	**bodies**	**.**
医生	考虑	这	自然	的	他们的	身体	.

修辞学家必须像医生考虑人体的性质一样考虑人的灵魂的性质。

[sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

Such	**and**	**such**	**persons**	**are**	**to**	**be**	**affected**	**in**	**this**	**way**	**,**	**such**	**and**	**such**
这样的	和	这样的	人	是	到	是	做作的	在	这	方式	,	这样的	和	这样的

['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðæt] ;

others	**in**	**that**	**;**
其他的	在	那	;

某些人将受到这种影响，某些其他人将受到那种影响；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt]

and	**he**	**must**	**know**	**the**	**times**	**and**	**the**	**seasons**	**for**	**saying**	**this**	**or**	**that**
和	他	必须	知道	这	时代	和	这	季节	为了	说	这	或者	那

.

:
.

他必须知道在什么时机、什么场合说这句话或那句话。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːt] ,

This	**is**	**not**	**an**	**easy**	**task**	**,**	**and**	**this**	**,**	**if**	**there**	**be**	**such**	**an**	**art**	**,**
这	是	不是	一个	简单的	任务	,	和	这	,	如果	那里	是	这样的	一个	艺术	,

这并非易事，如果真有这样的艺术的话，

[ɪz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] .

is	**the**	**art**	**of**	**rhetoric**	**.**
是	这	艺术	的	修辞	.

这是修辞的艺术。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [huː] [meɪn'teɪn] [ˌprɒbə'bɪləti] [tuː; tə]

I	**know**	**that**	**there**	**are**	**some**	**professors**	**of**	**the**	**art**	**who**	**maintain**	**probability**	**to**
我	知道	那	那里	是	一些	教授们	的	这	艺术	WHO	维持	可能性	到

[biː; bi] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [truːθ] .

be	**stronger**	**than**	**truth**	**.**
是	更强	比	真相	.

我知道有些艺术教授认为概率比真理更重要。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] [in'dʒendə] [baɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ]

But	**we**	**maintain**	**that**	**probability**	**is**	**engendered**	**by**	**likeness**	**of**	**the**	**truth**	**which**
但	我们	维持	那	可能性	是	产生的	经过	相似	的	这	真相	哪个

[kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

can	**only**	**be**	**attained**	**by**	**the**	**knowledge**	**of**	**it**	**,**
能	仅有的	是	已达到	经过	这	知识	的	它	,

但我们认为，概率源于与真理的相似性，而这种相似性只能通过对真理的认识才能获得。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [tuː; tə] [pliːz] [ɔː(r)] [pə'sweɪd]

and	that	the	aim	of	the	good	man	should	not	be	to	please	or	persuade
和	那	这	目的	的	这	好的	男人	应该	不是	是	到	请	或者	说服

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] ,

his	fellow	-	servants	,
他的	同伴	-	仆人	,

而好人的目的不应该是为了取悦或说服他的同工，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mɑːstəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] .

but	to	please	his	good	masters	who	are	the	gods	.
但	到	请	他的	好的	大师	WHO	是	这	神	.

但他是为了取悦他仁慈的主人——众神。

['retərɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [feə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] .

Rhetoric	has	a	fair	beginning	in	this	.
修辞	有	一个	公平的	开始	在	这	.

修辞学在这方面有一个不错的开端。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ; [let] [juː 'es] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [truː] [juːz]

Enough	of	the	art	of	speaking	;	let	us	now	proceed	to	consider	the	true	use
足够的	的	这	艺术	的	请讲	;	让	我们	现在	继续	到	考虑	这	真的	使用

[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

of	writing	.
的	写作	.

口语的艺术就此打住；现在让我们来探讨写作的真正用途。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [i'dʒɪpʃn] [teɪl] [ɒv; əv] [θjuːθ] , [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

There	is	an	old	Egyptian	tale	of	Theuth	,	the	inventor	of	writing	,
那里	是	一个	老的	埃及人	故事	的	特乌斯	,	这	发明者	的	写作	,

古埃及流传着一个关于文字发明者图特的故事。

['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] ['θeɪməs] ,

showing	his	invention	to	the	god	Thamus	,
显示	他的	发明	到	这	上帝	塔穆斯	,

他向神塔穆斯展示了他的发明，

[huː] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [spɔɪl] [menz] ['meməriz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)]

who	told	him	that	he	would	only	spoil	men's	memories	and	take	away	their
WHO	讲述	他	那	他	会	仅有的	剧透	男士	回忆	和	拿	离开	他们的

[ˌʌndə'stændɪŋ] .

understandings	.
理解	.

有人告诉他，他只会破坏男人的记忆，夺走他们的理解力。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [teɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['æθənz] [wɪl] ['prɒbəbli] [meɪk] [fʌn] ,

From	this	tale	,	of	which	young	Athens	will	probably	make	fun	,
从	这	故事	,	的	哪个	年轻的	雅典	将要	大概	制作	乐趣	,

年轻的雅典娜可能会嘲笑这个故事，

[meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [spiːtʃ] .

may	be	gathered	the	lesson	that	writing	is	inferior	to	speech	.
可能	是	聚集	这	课	那	写作	是	下	到	演讲	.

由此可以得出这样的结论：写作不如口语好。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

For	it	is	like	a	picture	,	which	can	give	no	answer	to	a	question	,
为了	它	是	喜欢	一个	图片	,	哪个	能	给	不	回答	到	一个	问题	,

因为它就像一幅画，无法回答问题。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .

and	has	only	a	deceitful	likeness	of	a	living	creature	.
和	有	仅有的	一个	欺骗性的	相似	的	一个	活的	生物	.

它只有生物的虚假外形。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['pəʊə(r)][ɒv; əv] [ˌædæp'teɪʃn] , [bʌt; bət]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

It	has	no	power	of	adaptation	,	but	uses	the	same	words	for	all	.
它	有	不	力量	的	适应	,	但	用途	这	相同的	字	为了	全部	.

它没有适应能力，对所有人都使用相同的词语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ,

It	is	not	a	legitimate	son	of	knowledge	,	but	a	bastard	,
它	是	不是	一个	合法的	儿子	的	知识	,	但	一个	混蛋	,

它不是知识的合法继承者，而是一个私生子。

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪz] [meɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['bɑːstəd; 'bæstəd]['naɪðə(r)]['peərənt][nɔː(r)] ['eniwʌn]

and	when	an	attack	is	made	upon	this	bastard	neither	parent	nor	anyone
和	什么时候	一个	攻击	是	制成	之上	这	混蛋	两者都不	父母	也不	任何人

[els] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .

else	is	there	to	defend	it	.
别的	是	那里	到	保卫	它	.

当这个混蛋遭到攻击时，他的父母和任何人都不会出来保护他。

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [wɪl] [nɒt] ['sɪəriəsli] [ɪn'klaɪn][tuː; tə] [səʊ] [hɪz; ɪz] [siːd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɒt] - [bed][ɔː(r)]

The	husbandman	will	not	seriously	incline	to	sow	his	seed	in	such	a	hot	-	bed	or
这	农夫	将要	不是	严重地	倾斜	到	母猪	他的	种子	在	这样的	一个	热的	-	床	或者

['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ə'dəʊnɪs] ;

garden	of	Adonis	;
花园	的	阿多尼斯	;

农夫不会真心实意地想在这样一片俊男靓女的温床或花园里播种；

[hiː; hi] [wɪl] ['rɑːðə(r)] [səʊ] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [depθ] [ɒv; əv]

he	will	rather	sow	in	the	natural	soil	of	the	human	soul	which	has	depth	of
他	将要	相当	母猪	在	这	自然的	土壤	的	这	人类	灵魂	哪个	有	深度	的

[ɜːθ] ;

earth	;
地球	;

他宁愿将种子播撒在人类灵魂的天然土壤中，那里拥有泥土的深度；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['əʊnli] ,

and	he	will	anticipate	the	inner	growth	of	the	mind	,	by	writing	only	,
和	他	将要	预料	这	内	生长	的	这	头脑	,	经过	写作	仅有的	,

他将通过写作来预见内心的成长。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [əʊld][eɪdʒ] .

if	at	all	,	as	a	remedy	against	old	age	.
如果	在	全部	,	作为	一个	补救	反对	老的	年龄	.

如果真要说有什么作用的话，那就是作为对抗衰老的良方。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prəʊses] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)]['nəublə] ,

The	natural	process	will	be	far	nobler	,
这	自然的	过程	将要	是	远的	更高贵	,

自然的过程会更高尚得多。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

and	will	bring	forth	fruit	in	the	minds	of	others	as	well	as	in	his	own	.
和	将要	带来	前进	水果	在	这	思想	的	其他的	作为	出色地	作为	在	他的	自己的	.

并且会在他人和他自己的心中结出果实。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] , — [ðæt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [ðə; ði]

The	conclusion	of	the	whole	matter	is	just	this	,	—	that	until	a	man	knows	the
这	结论	的	这	所有的	事情	是	只是	这	,	—	那	直到	一个	男人	知道	这

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

整件事的结论就是——在一个人了解真相之前，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'dæptɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] ,

and	the	manner	of	adapting	the	truth	to	the	natures	of	other	men	,
和	这	方式	的	适应	这	真相	到	这	自然	的	其他	男人	,

以及如何使真理适应其他人的本性，

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ɒrətə(r)] ; ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɪt(ə)n]

he	cannot	be	a	good	orator	;	also	,	that	the	living	is	better	than	the	written
他	不能	是	一个	好的	演说者	;	还	,	那	这	活的	是	更好的	比	这	书面

[wɜːd] ,

word	,
单词	,

他不可能成为一名优秀的演说家；而且，活生生的人比书本上的话更有说服力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [truːθ] [wen] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]

and	that	the	principles	of	justice	and	truth	when	delivered	by	word	of
和	那	这	原则	的	正义	和	真相	什么时候	发表	经过	单词	的

[maʊθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [əʊn] ['bʊzəm] ,

mouth	are	the	legitimate	offspring	of	a	man's	own	bosom	,
嘴	是	这	合法的	后代	的	一个	男人的	自己的	怀	,

而通过口口相传的正义和真理原则，正是源自人内心深处的合法产物。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɔːfl] [dɪ'sendənts] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)][ə'bəʊd][ɪn]['ʌðə(r)z] .

and	their	lawful	descendants	take	up	their	abode	in	others	.
和	他们的	合法的	后代	拿	向上	他们的	住所	在	其他的	.

他们的合法后代则寄居于他人身上。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɒrətə(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [huː] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wʊd]

Such	an	orator	as	he	is	who	is	possessed	of	them	,	you	and	I	would
这样的	一个	演说者	作为	他	是	WHO	是	拥有	的	他们	,	你	和	我	会

[feɪn] [bɪ'kʌm] .

fain	become	.
欣然	变得	.

像他那样拥有雄辩口才的演说家，你我都渴望成为那样的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][kəm'poʊzərz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['poʊəts] , ['ɔːrətəz] , ['ledʒɪsˌletər] ,

And	to	all	composers	in	the	world	,	poets	,	orators	,	legislators	,
和	到	全部	作曲家	在	这	世界	,	诗人	,	演说家	,	立法者	,

致全世界所有的作曲家、诗人、演说家、立法者：

[wiː; wi] [ˌhɪə'baɪ] [ə'naʊns] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

we	hereby	announce	that	if	their	compositions	are	based	upon	these	principles	,
我们	特此	宣布	那	如果	他们的	作品	是	基于	之上	这些	原则	,

我们特此宣布，如果他们的作品是基于这些原则创作的，

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli]['poʊəts] , ['ɔːrətəz] , ['ledʒɪsˌletər] , [bʌt; bət] [fə'lɑːsəfərz] .

then	they	are	not	only	poets	,	orators	,	legislators	,	but	philosophers	.
然后	他们	是	不是	仅有的	诗人	,	演说家	,	立法者	,	但	哲学家	.

那么他们不仅是诗人、演说家、立法者，而且是哲学家。

[ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] ['flætərə(r)] [ænd; ənd] ['putəz] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

All	others	are	mere	flatterers	and	putters	together	of	words	.
全部	其他的	是	仅仅	奉承者	和	推杆	一起	的	字	.

其他人不过是些阿谀奉承之徒和巧舌如簧之辈。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] ['fiːdrəs] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] ['lisiæs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

This	is	the	message	which	Phaedrus	undertakes	to	carry	to	Lysias	from	the
这	是	这	信息	哪个	斐德罗斯	承担	到	携带	到	吕西亚斯	从	这

['ləʊk(ə)l] ['diəti] ,

local	deities	,
当地的	神灵	,

这是斐德罗奉当地神灵之命带给吕西亚斯的信息。

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [hɪm'self] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ai'sɔkrtiːz] ,

and	**Socrates**	**himself**	**will**	**carry**	**a**	**similar**	**message**	**to**	**his**	**favourite**	**Isocrates**	**,**
和	苏格拉底	他自己	将要	携带	一个	相似的	信息	到	他的	最喜欢的	伊索克拉底	,

苏格拉底本人也会向他最敬重的伊索克拉底传达类似的信息。

[huːz] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌretə'rɪʃn] [hiː; hi] ['prɔfisai] .

whose	**future**	**distinction**	**as**	**a**	**great**	**rhetorician**	**he**	**prophesies**	**.**
谁	未来	区别	作为	一个	伟大的	修辞学家	他	预言	.

他预言此人将来会成为一位伟大的修辞学家。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [pɑːst] ,

The	**heat**	**of**	**the**	**day**	**has**	**passed**	**,**
这	热	的	这	天	有	通过了	,

白天的酷热已经过去了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə][pæn][ænd; ənd][ðə; ði] [nɪmfs] , ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd]

and	**after**	**offering**	**up**	**a**	**prayer**	**to**	**Pan**	**and**	**the**	**nymphs**	**,**	**Socrates**	**and**
和	后	提供	向上	一个	祷告	到	平底锅	和	这	若虫	,	苏格拉底	和

['fiːdrəs] [dɪ'pɑːt] .

Phaedrus	**depart**	**.**
斐德罗斯	离开	.

向潘神和仙女们祈祷后，苏格拉底和斐德罗启程了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['kɔntrəvəːsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fiːdrəs] ;

There	**are**	**two**	**principal**	**controversies**	**which**	**have**	**been**	**raised**	**about**	**the**	**Phaedrus**	**;**
那里	是	二	主要的	争议	哪个	有	到过	提高	关于	这	斐德罗斯	;

关于《斐德罗篇》，主要存在两个争议；

[ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

the	**first**	**relates**	**to**	**the**	**subject**	**,**	**the**	**second**	**to**	**the**	**date**	**of**	**the**	**Dialogue**	**.**
这	第一的	相关	到	这	主题	,	这	第二	到	这	日期	的	这	对话	.

第一个问题与主题有关，第二个问题与对话日期有关。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] [laɪk] ['pleɪtəʊ] ['kænɒt]

There	**seems**	**to**	**be**	**a**	**notion**	**that**	**the**	**work**	**of**	**a**	**great**	**artist**	**like**	**Plato**	**cannot**
那里	似乎	到	是	一个	概念	那	这	工作	的	一个	伟大的	艺术家	喜欢	柏拉图	不能

[feɪl] [ɪn]['juːnəti] ,

fail	**in**	**unity**	**,**
失败	在	统一	,

人们似乎认为，像柏拉图这样的伟大艺术家的作品不可能缺乏统一性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sʌbdʒɪkt] .

and	**that**	**the**	**unity**	**of**	**a**	**dialogue**	**requires**	**a**	**single**	**subject**	**.**
和	那	这	统一	的	一个	对话	需要	一个	单身的	主题	.

对话的统一性需要一个单一的主题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['juːnəti] ['riːəli] [ə'plaɪz] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [weɪz]

But	**the**	**conception**	**of**	**unity**	**really**	**applies**	**in**	**very**	**different**	**degrees**	**and**	**ways**
但	这	概念	的	统一	真的	适用	在	非常	不同的	学位	和	方式

[tuː; tə] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][ɑːt] ;

to	**different**	**kinds**	**of**	**art**	**;**
到	不同的	种类	的	艺术	;

但统一的概念实际上以非常不同的程度和方式适用于不同类型的艺术；

[tuː; tə][ə; eɪ]['stætʃuː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪtərəri]

to	**a**	**statue**	**,**	**for**	**example**	**,**	**far**	**more**	**than**	**to**	**any**	**kind**	**of**	**literary**
到	一个	雕像	,	为了	例子	,	远的	更多的	比	到	任何	种类	的	文学

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	**,**
作品	,

例如，对雕像而言，其意义远大于对任何文学作品的意义。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

and	to	some	species	of	literature	far	more	than	to	others	.
和	到	一些	物种	的	文学	远的	更多的	比	到	其他的	.

对某些文学体裁的影响远大于对其他文学体裁的影响。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Nor	does	the	dialogue	appear	to	be	a	style	of	composition	in	which	the
也不	做	这	对话	出现	到	是	一个	风格	的	作品	在	哪个	这

[rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv]['juːnəti][ɪz][məʊst]['strɪndʒənt] ;

requirement	of	unity	is	most	stringent	;
要求	的	统一	是	最多	严格	;

对话似乎也不是对统一性要求最为严格的写作风格；

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['juːnəti] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv][ɑːt][biː; bi]['heɪstɪli]

nor	should	the	idea	of	unity	derived	from	one	sort	of	art	be	hastily
也不	应该	这	主意	的	统一	衍生的	从	一	种类	的	艺术	是	草草

[træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

transferred	to	another	.
转移	到	其他	.

也不应草率地将一种艺术形式中体现的统一理念转移到另一种艺术形式中。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['taɪtlz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['daɪəlɒgz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [pruːf] [ðæt]

The	double	titles	of	several	of	the	Platonic	Dialogues	are	a	further	proof	that
这	双倍的	标题	的	一些	的	这	柏拉图式	对话	是	一个	更远	证明	那

[ðə; ði] [siˈviəə] [ruːl] [wɒz; wəz][nɒt] [əb'zɜːvd] [baɪ]['pleɪtəʊ] .

the	severer	rule	was	not	observed	by	Plato	.
这	更严重	规则	曾是	不是	观察到	经过	柏拉图	.

柏拉图多篇对话录的双重标题进一步证明，柏拉图并没有遵守更严格的规则。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]

The	Republic	is	divided	between	the	search	after	justice	and	the	construction	of
这	共和国	是	分割	之间	这	搜索	后	正义	和	这	建造	的

[ðə; ði][aɪ'diːəl] [steɪt] ;

the	ideal	state	;
这	理想的	状态	;

共和国面临着追求正义和建设理想国家的两难抉择；

[ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk]

the	Parmenides	between	the	criticism	of	the	Platonic	ideas	and	of	the	Eleatic
这	巴门尼德	之间	这	批评	的	这	柏拉图式	想法	和	的	这	埃拉蒂克

[wʌn][ɔː(r)] ['biːɪŋ] ;

one	or	being	;
一	或者	存在	;

《巴门尼德篇》介于对柏拉图理念的批判和对埃利亚学派的“一”或“存在”的批判之间；

[ðə; ði]['gɔːdʒiəs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ;

the	Gorgias	between	the	art	of	speaking	and	the	nature	of	the	good	;
这	高尔吉亚	之间	这	艺术	的	请讲	和	这	自然	的	这	好的	;

《高尔吉亚篇》探讨了言辞的艺术与善的本质；

[ðə; ði] ['sɒfɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ'diəz]

the	Sophist	between	the	detection	of	the	Sophist	and	the	correlation	of	ideas
这	诡辩家	之间	这	检测	的	这	诡辩家	和	这	相关性	的	想法

.

:

.

诡辩家介于诡辩家的识别和思想的关联之间。

[ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] , [ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] ,

The	Theaetetus	,	the	Politicus	,
这	泰阿泰德斯	,	这	政治家	,

《泰阿泰德篇》、《政治家篇》

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [dai'greʃən] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [rɪ'məʊtli] [kə'nektɪd]

and	the	Philebus	have	also	digressions	which	are	but	remotely	connected
和	这	-	有	还	题外话	哪个	是	但	远程	连接

[wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['sʌbdʒɪkt] .

with	the	main	subject	.
和	这	主要的	主题	.

《斐勒布篇》中也有一些离题之语，与主题关系不大。

[ðʌs] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['pleɪtoʊz]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Thus	the	comparison	of	Plato's	other	writings	,	as	well	as	the	reason	of	the
因此	这	比较	的	柏拉图的	其他	著作	,	作为	出色地	作为	这	原因	的	这

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

因此，对柏拉图其他著作的比较，以及对事物本质的探究，

[li:d] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][wʌn][aɪ'dɪə]

lead	us	to	the	conclusion	that	we	must	not	expect	to	find	one	idea
带领	我们	到	这	结论	那	我们	必须	不是	预计	到	寻找	一	主意

[pɜ:'veɪdɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [wɜ:k] ,

pervading	a	whole	work	,
普遍存在	一个	所有的	工作	,

这让我们得出结论：我们不能指望在一部作品中找到贯穿始终的单一思想。

[bʌt; bət][wʌn] , [tu:] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [meɪ] [sə'dʒest] , [ɔ:(r)]

but	one	,	two	,	or	more	,	as	the	invention	of	the	writer	may	suggest	,	or
但	一	,	二	,	或者	更多的	,	作为	这	发明	的	这	作家	可能	建议	,	或者

[hɪz; ɪz]['fænsi]['wɒndə(r)] .

his	fancy	wander	.
他的	想要	漫步	.

但可以是作者想象中的一人、两人或两人以上，或者更多，这取决于作者的构思或奇思妙想。

[ɪf] [i:tʃ] ['daɪəlɒg] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'dɪə] ,

If	each	dialogue	were	confined	to	the	development	of	a	single	idea	,
如果	每个	对话	是	受限	到	这	发展	的	一个	单身的	主意	,

如果每次对话都仅限于阐述一个单一的想法，

[ðɪs] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,

this	would	appear	on	the	face	of	the	dialogue	,
这	会	出现	在	这	脸	的	这	对话	,

这一点会直接体现在对话文本中。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd] ['eni] ['kɒntrəvɜ:si] [bi:; bi] [reɪzd] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['fi:drəs] ['tri:tɪd] [ɒv; əv]

nor	could	any	controversy	be	raised	as	to	whether	the	Phaedrus	treated	of
也不	可以	任何	争议	是	提高	作为	到	无论	这	斐德罗斯	治疗	的

[lʌv] [ɔ:(r)] ['retərɪk] .

love	or	rhetoric	.
爱	或者	修辞	.

对于《斐德罗篇》所论述的是爱情还是修辞，也没有任何争议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] ['pleɪtəʊ]['sʌbdʒɪkts] [hɪm'self] [tu:; tə][nəʊ] [ru:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] .

But	the	truth	is	that	Plato	subjects	himself	to	no	rule	of	this	sort	.
但	这	真相	是	那	柏拉图	主题	他自己	到	不	规则	的	这	种类	.

但事实上，柏拉图并没有给自己设限。

[laɪk] ['evri] [greɪt] ['ɑ:tɪst] [hi:; hi] [gɪvz] ['ju:nəti][ɒv; əv] [fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

Like	every	great	artist	he	gives	unity	of	form	to	the	different	and	apparently
喜欢	每一个	伟大的	艺术家	他	给予	统一	的	形式	到	这	不同的	和	显然

[dɪ'stræktɪŋ] ['tɑ:pɪks] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɪŋz] [tə'geðə(r)] .

distracting	topics	which	he	brings	together	.
分散注意力	主题	哪个	他	带来	一起	.

像所有伟大的艺术家一样，他将看似不同且分散的主题融合在一起，赋予它们统一的形式。

[hiː; hi] [wɜːks] ['friːli] [ænd; ənd][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] ['evri]

He	works	freely	and	is	not	to	be	supposed	to	have	arranged	every
他	作品	自由	和	是	不是	到	是	据称	到	有	安排	每一个

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪt] .

part	of	the	dialogue	before	he	begins	to	write	.
部分	的	这	对话	前	他	开始	到	写	.

他创作自由，不应该要求他在动笔之前就把对话的每个部分都安排好。

[hiː; hi]['fɑːsən, 'fæ-][ɔː(r)] [wiːvz] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] ['luːsli] [ænd; ənd]

He	fastens	or	weaves	together	the	frame	of	his	discourse	loosely	and
他	扣	或者	编织	一起	这	框架	的	他的	话语	松散地	和

[ɪm'pɜːfɪktli] ,

imperfectly	,
不完美地	,

他松散且不完美地构建或编织了他的论述框架。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wʊf] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .

and	which	is	the	warp	and	which	is	the	woof	cannot	always	be	determined	.
和	哪个	是	这	经	和	哪个	是	这	纬	不能	总是	是	决定	.

经线和纬线有时难以确定。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːdrəs] ([ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['pæsɪdʒ] [ə'baʊt]

The	subjects	of	the	Phaedrus	(	exclusive	of	the	short	introductory	passage	about
这	主题	的	这	斐德罗斯	(	独家的	的	这	短的	引言	通道	关于

[mɪ'θɒlədʒi] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n]) [ɑː(r); ə(r)][fɜːst][ðə; ði] [fɔːls] [ɔː(r)]

mythology	which	is	suggested	by	the	local	tradition	)	are	first	the	false	or
神话	哪个	是	建议	经过	这	当地的	传统	)	是	第一的	这	错误的	或者

[kən'venʃən(ə)l] [ɑːt][ɒv; əv] ['retərɪk] ;

conventional	art	of	rhetoric	;
传统的	艺术	的	修辞	;

《斐德罗篇》的主题（不包括当地传统所建议的关于神话的简短引言）首先是虚假的或约定俗成的修辞艺术；

['sekəndli] , [lʌv] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd]

secondly	,	love	or	the	inspiration	of	beauty	and	knowledge	,	which	is	described
第二	,	爱	或者	这	灵感	的	美丽	和	知识	,	哪个	是	描述

[æz; əz] ['mædnəs] ;

as	madness	;
作为	疯狂	;

其次，爱或对美和知识的渴望，被描述为疯狂；

['θɜːdli] , [ˌdaɪə'lektɪk][ɔː(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] ; ['fɔːθli] , [ðə; ði] [truː]

thirdly	,	dialectic	or	the	art	of	composition	and	division	;	fourthly	,	the	true
第三	,	辩证法	或者	这	艺术	的	作品	和	分配	;	第四	,	这	真的

['retərɪk] ,

rhetoric	,
修辞	,

第三，辩证法或构成与划分的艺术；第四，真正的修辞学，

[wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ˌdaɪə'lektɪk] ,

which	is	based	upon	dialectic	,
哪个	是	基于	之上	辩证法	,

它是基于辩证法的，

[ænd; ənd][ɪz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [nɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ə'ləʊn] ,

and	is	neither	the	art	of	persuasion	nor	knowledge	of	the	truth	alone	,
和	是	两者都不	这	艺术	的	劝说	也不	知识	的	这	真相	独自的	,

而这既不是说服的艺术，也不是仅仅掌握真理，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][pə'sweɪʒ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɒn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][truːθ] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

but	the	art	of	persuasion	founded	on	knowledge	of	truth	and	knowledge	of
但	这	艺术	的	劝说	创立	在	知识	的	真相	和	知识	的

['kærəktə(r)] ;

character	;
特点	;

但说服的艺术是建立在对真理的认识和对品格的认识之上的；

['fɪfθli] , [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spəʊkən]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] .

fifthly	,	the	superiority	of	the	spoken	over	the	written	word	.
第五	,	这	优势	的	这	说	超过	这	书面	单词	.

第五，口头语言优于书面语言。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [θred] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ænd; ənd] [ˌriːə'piə] [θruː'aʊt] [ɪz] ['retərɪk] ;

The	continuous	thread	which	appears	and	reappears	throughout	is	rhetoric	;
这	连续的	线	哪个	出现	和	再次出现	自始至终	是	修辞	;

贯穿全文的主线是修辞；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] [wɜːkt] ,

this	is	the	ground	into	which	the	rest	of	the	Dialogue	is	worked	,
这	是	这	地面	进入	哪个	这	休息	的	这	对话	是	工作	,

这是对话其余部分展开的基础。

[ɪn] [pɑːts] [im'brɔidəd] [wɪð] [faɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['sɒkrətiːz] - ['mænə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]

in	parts	embroidered	with	fine	words	which	are	not	in	Socrates	'	manner	,	as	he
在	部分	绣花	和	美好的	字	哪个	是	不是	在	苏格拉底	-	方式	,	作为	他

[sez] ,

says	,
说道	,

其中一些地方用华丽的辞藻加以修饰，但这并非苏格拉底的风格，正如他所说。

- [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] ['fiːdrəs] . -

'	in	order	to	please	Phaedrus	.	'
-	在	命令	到	请	斐德罗斯	.	-

“为了取悦斐德罗。”

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['lisiæs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θrəʊn] ['fiːdrəs] ['ɪntuː][æn; ən] ['ekstəsi] [ɪz] [ə'djuːs]

The	speech	of	Lysias	which	has	thrown	Phaedrus	into	an	ecstacy	is	adduced
这	演讲	的	吕西亚斯	哪个	有	抛掷	斐德罗斯	进入	一个	狂喜	是	已提出

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['retərɪk] ;

as	an	example	of	the	false	rhetoric	;
作为	一个	例子	的	这	错误的	修辞	;

吕西亚斯的演说令斐德罗欣喜若狂，这被当作虚假修辞的例子；

[ðə; ði][fɜːst] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [ðəʊ] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] , [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

the	first	speech	of	Socrates	,	though	an	improvement	,	partakes	of	the	same
这	第一的	演讲	的	苏格拉底	,	尽管	一个	改进	,	参与者	的	这	相同的

['kærəktə(r)] ; [hɪz; ɪz] ['sekənd] [spiːtʃ] ,

character	;	his	second	speech	,
特点	;	他的	第二	演讲	,

苏格拉底的第一次演讲虽然有所改进，但本质上与第一次演讲并无二致；他的第二次演讲，

[wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['haɪə(r)] ['elɪmənt] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ˌænæk'sægərəs][baɪ]

which	is	full	of	that	higher	element	said	to	have	been	learned	of	Anaxagoras	by
哪个	是	满的	的	那	更高	元素	说	到	有	到过	学习	的	阿那克萨戈拉斯	经过

['perikliːz] ,

Pericles	,
伯里克利	,

其中充满了据说是伯里克利从阿那克萨戈拉那里学到的那种更高层次的元素。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['pəʊətri] [dʌz] [nɒt] [fə'get] ['ɔːdə(r)] ,

and	which	in	the	midst	of	poetry	does	not	forget	order	,
和	哪个	在	这	中间	的	诗	做	不是	忘记	命令	,

而且，即便在诗歌之中，它也没有忘记秩序。

[ɪz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɔː(r)] [truː] ['retərɪk] .

is	an	illustration	of	the	higher	or	true	rhetoric	.
是	一个	插图	的	这	更高	或者	真的	修辞	.

这是更高层次或真正修辞的例证。

[ðɪs] ['haɪə(r)] ['retərɪk] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ˌdaɪə'lektɪk] ,

This	higher	rhetoric	is	based	upon	dialectic	,
这	更高	修辞	是	基于	之上	辩证法	,

这种更高层次的修辞是建立在辩证法基础上的。

[ænd; ənd][ˌdaɪə'lektɪk][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ə'kɪn][tuː; tə] [lʌv] ([kəm'peə(r)] ['sɪmp] .) ;

and	dialectic	is	a	sort	of	inspiration	akin	to	love	(	compare	Symp	.	)	;
和	辩证法	是	一个	种类	的	灵感	类似的	到	爱	(	比较	症状	.	)	;

辩证法是一种类似于爱情的灵感（参见《交响曲》）；

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['æspekts][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ðə; ði] [ˌteknɪ'kæləti] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbd] .

in	these	two	aspects	of	philosophy	the	technicalities	of	rhetoric	are	absorbed	.
在	这些	二	方面	的	哲学	这	技术细节	的	修辞	是	吸收	.

哲学的这两个方面吸收了修辞学的技术细节。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [diːpə(r)] [θiːm] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] .

And	so	the	example	becomes	also	the	deeper	theme	of	discourse	.
和	所以	这	例子	变成	还	这	更深	主题	的	话语	.

因此，这个例子也成为了讨论的更深层次的主题。

[ðə; ði] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ɪn'θjuːziæzəm][ɔː(r)]

The	true	knowledge	of	things	in	heaven	and	earth	is	based	upon	enthusiasm	or
这	真的	知识	的	事物	在	天堂	和	地球	是	基于	之上	热情	或者

[lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz]['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['evə(r)]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [wɜːld]

love	of	the	ideas	going	before	us	and	ever	present	to	us	in	this	world
爱	的	这	想法	去	前	我们	和	曾经	展示	到	我们	在	这	世界

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ;

and	in	another	;
和	在	其他	;

对天地万物的真正认识，是基于对我们之前存在、在今世和来世始终存在的思想的热情或热爱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] ['prəʊsiːdz] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	the	true	order	of	speech	or	writing	proceeds	accordingly	.
和	这	真的	命令	的	演讲	或者	写作	收益	因此	.

而正确的说话或写作顺序也随之而来。

[lʌv] , [ə'gen] , [hæz; həz] [θriː] [dɪ'griːz] : [fɜːst] , [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪd] [lʌv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Love	,	again	,	has	three	degrees	:	first	,	of	interested	love	corresponding	to	the
爱	,	再次	,	有	三	学位	:	第一的	,	的	感兴趣的	爱	相应的	到	这

[kən,venʃə'næliti] [ɒv; əv] ['retərɪk] ;

conventionalities	of	rhetoric	;
惯例	的	修辞	;

爱情又分为三个层次：首先是符合修辞惯例的利益之爱；

['sekəndli] , [ɒv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ɔː(r)][mæd] [lʌv] , [fɪkst] [ɒn]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] , [ænd; ənd]

secondly	,	of	disinterested	or	mad	love	,	fixed	on	objects	of	sense	,	and
第二	,	的	无私的	或者	疯狂的	爱	,	固定的	在	对象	的	感觉	,	和

['ɑːnsərɪŋ] ,

answering	,
回答	,

其次，指无私的或疯狂的爱，专注于感官对象，并做出回应。

[pə'hæps] , [tuː; tə]['pəʊətri] ; ['θɜːdli] , [ɒv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] [lʌv] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ,

perhaps	**,**	**to**	**poetry**	**;**	**thirdly**	**,**	**of**	**disinterested**	**love**	**directed**	**towards**	**the**	**unseen**	**,**
也许	,	到	诗	;	第三	,	的	无私的	爱	指导	向	这	看不见	,

或许，是为了诗歌；第三，是为了对不可见之物无私的爱。

['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ˌdaɪə'lektɪk][ɔː(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] .

answering	**to**	**dialectic**	**or**	**the**	**science**	**of**	**the**	**ideas**	**.**
回答	到	辩证法	或者	这	科学	的	这	想法	.

符合辩证法或思想科学。

['lɑːstli] ,

Lastly	**,**
最后	,

最后，

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['retərɪk] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sens] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	**art**	**of**	**rhetoric**	**in**	**the**	**lower**	**sense**	**is**	**found**	**to**	**rest**	**on**	**a**	**knowledge**	**of**	**the**
这	艺术	的	修辞	在	这	降低	感觉	是	成立	到	休息	在	一个	知识	的	这

[n'eɪtʃəz] [ænd; ənd] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [men] ,

natures	**and**	**characters**	**of**	**men**	**,**
自然	和	人物	的	男人	,

低级意义上的修辞艺术建立在对人性及性格的了解之上。

[wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][hɪz; ɪz]

which	**Socrates**	**at**	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**Dialogue**	**has**	**described**	**as**	**his**
哪个	苏格拉底	在	这	开始	的	这	对话	有	描述	作为	他的

[əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] ['stʌdi] .

own	**peculiar**	**study**	**.**
自己的	奇特	学习	.

苏格拉底在对话开始时将其描述为他自己的独特研究。

[ðʌs] [ə'mɪd] ['dɪskɔːd] [ə; eɪ] ['hɑːməni] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ;

Thus	**amid**	**discord**	**a**	**harmony**	**begins**	**to**	**appear**	**;**
因此	之中	Discord	一个	和谐	开始	到	出现	;

因此，在纷争之中，和谐开始显现；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [lɪŋks] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .

there	**are**	**many**	**links**	**of**	**connection**	**which**	**are**	**not**	**visible**	**at**	**first**	**sight**	**.**
那里	是	许多	链接	的	联系	哪个	是	不是	可见的	在	第一的	视线	.

有很多联系并非一眼就能看出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['fiːdrəs] , [ɔːl'ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	**the**	**same**	**time**	**the**	**Phaedrus**	**,**	**although**	**one**	**of**	**the**	**most**	**beautiful**	**of**	**the**
在	这	相同的	时间	这	斐德罗斯	,	虽然	一	的	这	最多	美丽的	的	这

[plə'tɒnɪk] ['daɪəlɒgz] ,

Platonic	**Dialogues**	**,**
柏拉图式	对话	,

与此同时，《斐德罗篇》虽然是柏拉图对话录中最美的篇章之一，

[ɪz]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)][ɪ'regjələ(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

is	**also**	**more**	**irregular**	**than**	**any**	**other**	**.**
是	还	更多的	不规律的	比	任何	其他	.

它也比其他任何一种都更加不规则。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'steɪnd] ['aɪrəni] , [fɔː(r); fə(r)] [depθ] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

For	**insight**	**into**	**the**	**world**	**,**	**for**	**sustained**	**irony**	**,**	**for**	**depth**	**of**	**thought**	**,**
为了	洞察力	进入	这	世界	,	为了	持续	讽刺	,	为了	深度	的	想法	,

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['daɪəlɒg] [suː'pɪərɪə(r)] ,

there	**is**	**no**	**Dialogue**	**superior**	**,**
那里	是	不	对话	优越的	,

论对世界的洞察力、持续的讽刺、思想的深度，没有哪部对话录能超越它。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['iːkwəl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

or	perhaps	equal	to	it	.
或者	也许	平等的	到	它	.

或许与之相当。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [tend] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['pleɪtoʊz]

Nevertheless	the	form	of	the	work	has	tended	to	obscure	some	of	Plato's
尽管如此	这	形式	的	这	工作	有	倾向于	到	朦胧	一些	的	柏拉图的

['haɪə(r)] [eɪmz] .

higher	aims	.
更高	目标	.

然而，这部作品的形式往往掩盖了柏拉图的一些更高层次的目标。

[ðə; ði][fɜːst] [spiːtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] - [ɪn] [ðæt] ['bæləns t] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪz] [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk] - (

The	first	speech	is	composed	'	in	that	balanced	style	in	which	the	wise	love	to	talk	'	(
这	第一的	演讲	是	由	-	在	那	均衡	风格	在	哪个	这	明智的	爱	到	讲话	-	(

['sɪmp] .) .

Symp	.	)	.
症状	.	)	.

第一篇演讲是用“智者喜爱的那种平衡的风格”写成的（Symp.）。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti] , ['mænərɪzəm] , [ænd; ənd] [mə'nɒtənəs]

The	characteristics	of	rhetoric	are	insipidity	,	mannerism	,	and	monotonous
这	特征	的	修辞	是	乏味	,	举止	,	和	单调

['pærəlelɪzəm][ɒv; əv] ['klɔːzɪz] .

parallelism	of	clauses	.
平行	的	条款	.

修辞的特点是乏味、矫揉造作和单调的句式平行结构。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['rɪðəm] [ðæn; ðən] ['riːz(ə)n] ; [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['wɒntɪŋ] .

There	is	more	rhythm	than	reason	;	the	creative	power	of	imagination	is	wanting	.
那里	是	更多的	韵律	比	原因	;	这	有创造力的	力量	的	想像力	是	想要	.

节奏感强于理性；想象力的创造力不足。

- - [tɪz] [griːs] , [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [griːs] [nəʊ][mɔː(r)] . -

'	'	Tis	Greece	,	but	living	Greece	no	more	.	'
-	-	的	希腊	,	但	活的	希腊	不	更多的	.	-

“这里是希腊，但已不再是人们想象中的希腊了。”

['pleɪtəʊ][hæz; həz] [siːzd] [baɪ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

Plato	has	seized	by	anticipation	the	spirit	which	hung	over	Greek	literature
柏拉图	有	查获	经过	预期	这	精神	哪个	悬挂	超过	希腊语	文学

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] .

for	a	thousand	years	afterwards	.
为了	一个	千	年	然后	.

柏拉图预见了此后一千年来笼罩在希腊文学之上的精神。

[jet] ['daʊtləs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] , [laɪk] ['fiːdrəs] ,

Yet	doubtless	there	were	some	who	,	like	Phaedrus	,
然而	毫无疑问	那里	是	一些	WHO	,	喜欢	斐德罗斯	,

然而，毫无疑问，也有一些人，比如斐德罗，

[felt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['keɪd(ə)ns][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪ'dæntɪk] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

felt	a	delight	in	the	harmonious	cadence	and	the	pedantic	reasoning	of	the
毛毡	一个	喜	在	这	和谐	节奏	和	这	迂腐的	推理	的	这

[ˌretə'rɪʃn] ['njuːli] [ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['sɪsəli] ,

rhetoricians	newly	imported	from	Sicily	,
修辞学家	新	进口	从	西西里岛	,

我欣喜地欣赏着从西西里岛新引进的修辞学家们和谐的语调和严谨的论证。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪkənd] [ɪn][ðem; ðəm][baɪ] [ˈriːəli] [greɪt] [wɜːks] ,

which	had	ceased	to	be	awakened	in	them	by	really	great	works	,
哪个	有	停止	到	是	觉醒	在	他们	经过	真的	伟大的	作品	,

真正伟大的作品已经无法唤醒他们心中的这种情感了。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][əʊdz][pv; əv] [əˈnækriən] [ɔː(r)] [ˈsæfəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði][ɔːˈreiʃən, əu-][pv; əv] [ˈperikliːz] .

such	as	the	odes	of	Anacreon	or	Sappho	or	the	orations	of	Pericles	.
这样的	作为	这	颂歌	的	阿那克里翁	或者	萨福	或者	这	演讲	的	伯里克利	.

例如阿那克里翁或萨福的颂歌，或者伯里克利的演说。

[ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈlisiæs] [ɪz] [ɪmˈprɒbəbl] .

That	the	first	speech	was	really	written	by	Lysias	is	improbable	.
那	这	第一的	演讲	曾是	真的	书面	经过	吕西亚斯	是	不太可能	.

第一篇演讲稿真的是吕西亚斯写的，这种可能性不大。

[laɪk] [ðə; ði][ˈpəʊɪm][pv; əv][ˈsəʊlən] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈstɔːri] [pv; əv] [ˈθeɪməs] [ænd; ənd] [θjuːθ] ,

Like	the	poem	of	Solon	,	or	the	story	of	Thamus	and	Theuth	,
喜欢	这	诗	的	梭伦	,	或者	这	故事	的	塔穆斯	和	特乌斯	,

就像梭伦的诗歌，或者塔穆斯和图特的故事一样，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ɔːˈreɪʃ(ə)n][pv; əv][æˈspeizjə] ([ɪf] [ˈdʒenjuɪn]) ,

or	the	funeral	oration	of	Aspasia	(	if	genuine	)	,
或者	这	葬礼	演讲	的	阿斯帕西亚	(	如果	真的	)	,

或者阿斯帕西娅的葬礼演说（如果属实的话），

[ɔː(r)][ðə; ði] [prɪˈtens] [pv; əv] [ˈsɒkrətiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrætɪləs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [pv; əv] [fɪˈlɒlədʒi] [ɪz]

or	the	pretence	of	Socrates	in	the	Cratylus	that	his	knowledge	of	philology	is
或者	这	虚伪	的	苏格拉底	在	这	克拉蒂卢斯	那	他的	知识	的	语言学	是

[dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ˈjuːθɪfroʊ] ,

derived	from	Euthyphro	,
衍生的	从	欧绪弗罗	,

或者苏格拉底在《克拉底鲁篇》中假装他的语言学知识来源于《欧绪弗洛篇》，

[ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈriːəli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][pv; əv][ˈpleɪtəʊ] ,

the	invention	is	really	due	to	the	imagination	of	Plato	,
这	发明	是	真的	到期的	到	这	想像力	的	柏拉图	,

这项发明实际上归功于柏拉图的想象力。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpærədiz] [pv; əv][ðə; ði] [ˈsɒfɪsts] [ɪn][ðə; ði][prəuˈtægəræs] .

and	may	be	compared	to	the	parodies	of	the	Sophists	in	the	Protagoras	.
和	可能	是	比较的	到	这	戏仿	的	这	诡辩家	在	这	普罗泰戈拉	.

这可以与《普罗泰戈拉篇》中对智者的讽刺相提并论。

[ˈnjuːmərəs] [ˈfɪkʃənz] [pv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [əˈkɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪəlɒgz] ,

Numerous	fictions	of	this	sort	occur	in	the	Dialogues	,
很多的	虚构	的	这	种类	发生	在	这	对话	,

《对话录》中出现了许多此类虚构故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgrævəti][pv; əv][ˈpleɪtəʊ][hæz; həz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈkɔmənˌteɪtəz] .

and	the	gravity	of	Plato	has	sometimes	imposed	upon	his	commentators	.
和	这	重力	的	柏拉图	有	有时	强加	之上	他的	评论员	.

柏拉图思想的严肃性有时也会给他的注释者带来压力。

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [pv; əv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈraɪtɪŋ] [pv; əv] [əˈnʌðə(r)] [wʊd] [siːm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn]

The	introduction	of	a	considerable	writing	of	another	would	seem	not	to	be	in
这	介绍	的	一个	大量	写作	的	其他	会	似乎	不是	到	是	在

[ˈkiːpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [pv; əv][ɑːt] ,

keeping	with	a	great	work	of	art	,
保持	和	一个	伟大的	工作	的	艺术	,

在一部伟大的艺术作品中引入他人的大量文字似乎并不合适。

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ]['pærəlel] [ˌels'weə(r)] .

and	has	no	parallel	elsewhere	.
和	有	不	平行线	别处	.

其他地方没有类似的例子。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [spiːtʃ] ['sɒkrətiːz] [ɪz] [ig'zibitid] [æz; əz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn]

In	the	second	speech	Socrates	is	exhibited	as	beating	the	rhetoricians	at	their	own
在	这	第二	演讲	苏格拉底	是	展出	作为	殴打	这	修辞学家	在	他们的	自己的

['wepənz] ;

weapons	;
武器	;

在第二篇演说中，苏格拉底展现出以其人之道还治其人之身，击败了修辞学家们;

[hiː; hi] - [æn; ən] [ʌn'præktɪst] [mæn][ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] . -

he	'	an	unpractised	man	and	they	masters	of	the	art	.	'
他	-	一个	未经训练的	男人	和	他们	大师	的	这	艺术	.	-

他是个"未经训练的人"，而他们却是这门艺术的大师。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] ,

True	to	his	character	,	he	must	,	however	,
真的	到	他的	特点	,	他	必须	,	然而	,

然而，他终究还是会按照他的性格行事的。

[prə'fes] [ðæt][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ]

profess	that	the	speech	which	he	makes	is	not	his	own	,	for	he	knows	nothing
宣称	那	这	演讲	哪个	他	制作	是	不是	他的	自己的	,	为了	他	知道	没有什么

[ɒv; əv] [hɪm'self] .

of	himself	.
的	他自己	.

他声称自己所发表的演讲并非出于本意，因为他对自己一无所知。

([kəm'peə(r)] ['sɪmp] .)

(	Compare	Symp	.	)
(	比较	症状	.	)

（比较符号）

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] ,

Regarded	as	a	rhetorical	exercise	,
认为	作为	一个	修辞	锻炼	,

被视为一种修辞练习，

[ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [siːm] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['tʃiːfli] [ɪn][ə; eɪ]['betə(r)]

the	superiority	of	his	speech	seems	to	consist	chiefly	in	a	better
这	优势	的	他的	演讲	似乎	到	由	主要	在	一个	更好的

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːpɪks] ;

arrangement	of	the	topics	;
安排	的	这	主题	;

他演讲的优势似乎主要在于对主题的安排更加合理;

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] ,

he	begins	with	a	definition	of	love	,
他	开始	和	一个	定义	的	爱	,

他首先给出了爱的定义，

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɪvz] [weɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [baɪ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['mæksɪmz] ;

and	he	gives	weight	to	his	words	by	going	back	to	general	maxims	;
和	他	给予	重量	到	他的	字	经过	去	后退	到	一般的	格言	;

他通过援引普遍原则来增强自己言论的说服力;

[ə; eɪ] ['lesə(r)] ['merɪt] [ɪz][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['laɪvlinəs] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

a	lesser	merit	is	the	greater	liveliness	of	Socrates	,
一个	较少	优点	是	这	更大的	活力	的	苏格拉底	,

苏格拉底的另一个优点是他更加活泼。

[wɪtʃ] ['hʌri] [hɪm] ['ɪntuː] [vɜːs] [ænd; ənd] [rɪ'liːvz] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] .

which	hurries	him	into	verse	and	relieves	the	monotony	of	the	style	.
哪个	匆忙	他	进入	诗	和	缓解	这	单调	的	这	风格	.

这促使他开始写诗，并缓解了风格的单调。

[bʌt; bət]['pleɪtəʊ][hæd; həd] ['daʊtləs] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['sɒkrətiːz] [æz; əz]

But	Plato	had	doubtless	a	higher	purpose	than	to	exhibit	Socrates	as
但	柏拉图	有	毫无疑问	一个	更高	目的	比	到	展览	苏格拉底	作为

[ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɔː(r)][suː'pɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniən] [ˌretə'rɪʃn] .

the	rival	or	superior	of	the	Athenian	rhetoricians	.
这	竞争对手	或者	优越的	的	这	雅典	修辞学家	.

但柏拉图的目的无疑比将苏格拉底描绘成雅典修辞学家的竞争对手或上级要高远得多。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['lisiæs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dʒɜːm][ɒv; əv] [truːθ] ,

Even	in	the	speech	of	Lysias	there	is	a	germ	of	truth	,
甚至	在	这	演讲	的	吕西亚斯	那里	是	一个	细菌	的	真相	,

即使在吕西亚斯的言辞中，也蕴含着真理的种子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['pærəlel] [ɔː'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

and	this	is	further	developed	in	the	parallel	oration	of	Socrates	.
和	这	是	更远	发达	在	这	平行线	演讲	的	苏格拉底	.

苏格拉底的平行演说进一步发展了这一点。

[fɜːst] , ['pæʃənət] [lʌv] [ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] [sə'fɪstɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] ,

First	,	passionate	love	is	overthrown	by	the	sophistical	or	interested	,
第一的	,	热情的	爱	是	被推翻	经过	这	诡辩的	或者	感兴趣的	,

首先，热烈的爱情会被世故或贪婪所取代。

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [jiːld] [tuː; tə] [ðæt] ['haɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːftəwədz] [rɪ'viːld] [tuː; tə]

and	then	both	yield	to	that	higher	view	of	love	which	is	afterwards	revealed	to
和	然后	两个都	屈服	到	那	更高	看法	的	爱	哪个	是	然后	揭晓	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

然后，他们二人都屈服于后来向我们揭示的那种更高层次的爱的观念。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] ['kɒmənpleɪs] [ɪz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][aɪ'diːəl][ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

The	extreme	of	commonplace	is	contrasted	with	the	most	ideal	and	imaginative
这	极端	的	平凡	是	对比	和	这	最多	理想的	和	富有想象力的

[ɒv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

of	speculations	.
的	猜测	.

平庸的极端与最理想、最具想象力的设想形成鲜明对比。

['sɒkrətiːz] , [hɑːf][ɪn][dʒest][ænd; ənd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪld]['hjuːmə(r)] , [teɪks] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz]

Socrates	,	half	in	jest	and	to	satisfy	his	own	wild	humour	,	takes	the	disguise
苏格拉底	,	一半	在	笑话	和	到	满足	他的	自己的	荒野	幽默	,	需要	这	伪装

[ɒv; əv] ['lisiæs] ,

of	Lysias	,
的	吕西亚斯	,

苏格拉底半开玩笑地，为了满足自己狂野的幽默感，乔装成吕西亚斯。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [prə'faʊnd] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [diːpə(r)] [veɪn] [ɒv; əv]['aɪrəni][ðæn; ðən]

but	he	is	also	in	profound	earnest	and	in	a	deeper	vein	of	irony	than
但	他	是	还	在	深刻的	认真	和	在	一个	更深	静脉	的	讽刺	比

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

但他同时也非常认真，并且比平时更具讽刺意味。

['hævɪŋ] ['ɪmprəvaɪzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

Having	**improvised**	**his**	**own**	**speech**	**,**	**which**	**is**	**based**	**upon**	**the**	**model**	**of**	**the**	**preceding**
拥有	即兴发挥	他的	自己的	演讲	,	哪个	是	基于	之上	这	模型	的	这	前

,

,

,

他即兴发挥，根据前面的演讲范例，发表了自己的演讲。

[hiː; hi] [kən'demz] [ðem; ðəm][bəuθ] .

he	**condemns**	**them**	**both**	**.**
他	谴责	他们	两个都	.

他谴责了他们两人。

[jet] [ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['sɪəriəsli] ,

Yet	**the**	**condemnation**	**is**	**not**	**to**	**be**	**taken**	**seriously**	**,**
然而	这	谴责	是	不是	到	是	已采取	严重地	,

然而，这种谴责不应被认真对待。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

for	**he**	**is**	**evidently**	**trying**	**to**	**express**	**an**	**aspect**	**of**	**the**	**truth**	**.**
为了	他	是	显然	尝试	到	表达	一个	方面	的	这	真相	.

因为他显然是在试图表达真理的某个方面。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ,

To	**understand**	**him**	**,**
到	理解	他	,

要了解他，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æb'strækʃn] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['mænə(r)][ɒv; əv]

we	**must**	**make**	**abstraction**	**of**	**morality**	**and**	**of**	**the**	**Greek**	**manner**	**of**
我们	必须	制作	抽象	的	道德	和	的	这	希腊语	方式	的

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] .

regarding	**the**	**relation**	**of**	**the**	**sexes**	**.**
关于	这	关系	的	这	性别	.

我们必须对道德和希腊人看待两性关系的方式进行抽象化。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] [lʌv] ,

In	**this**	**,**	**as**	**in**	**his**	**other**	**discussions**	**about**	**love**	**,**
在	这	,	作为	在	他的	其他	讨论	关于	爱	,

这一点，正如他在其他关于爱情的讨论中一样，

[wɒt] ['pleɪtəʊ] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] [men] [mʌst; məst][biː; bi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌvz]

what	**Plato**	**says**	**of**	**the**	**loves**	**of**	**men**	**must**	**be**	**transferred**	**to**	**the**	**loves**
什么	柏拉图	说道	的	这	爱	的	男人	必须	是	转移	到	这	爱

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'tætʃ] ['eni] ['sɪəriəs] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

of	**women**	**before**	**we**	**can**	**attach**	**any**	**serious**	**meaning**	**to**	**his**	**words**	**.**
的	女性	前	我们	能	附	任何	严肃的	意义	到	他的	字	.

柏拉图关于男性爱情的论述必须先应用于女性爱情，我们才能真正理解他的话的意义。

[hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['aʊə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [hɪm'self] .

Had	**he**	**lived**	**in**	**our**	**times**	**he**	**would**	**have**	**made**	**the**	**transposition**	**himself**	**.**
有	他	居住地	在	我们的	时代	他	会	有	制成	这	换位	他自己	.

如果他生活在我们这个时代，他就会自己进行移调。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['wʊmən] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]

But	seeing	in	his	own	age	the	impossibility	of	woman	being	the	intellectual
但	看到	在	他的	自己的	年龄	这	不可能	的	女士	存在	这	知识分子

['helpmeɪt] [ɔː(r)] [frend] [ɒv; əv][mæn] ([ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][reə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][daɪ'ɒtɪmə][ɔː(r)][æn; ən]

helpmate	or	friend	of	man	(	except	in	the	rare	instances	of	a	Diotima	or	an
帮手	或者	朋友	的	男人	(	除了	在	这	稀有的	实例	的	一个	迪奥提玛	或者	一个

[æ'speizjə]) ,

Aspasia	)	,
阿斯帕西亚	)	,

但他看到在他所处的时代，女性不可能成为男性的智力助手或朋友（除了像狄奥提玛或阿斯帕西娅这样极少数的例子），

['siːɪŋ] [ðæt] , ['iːv(ə)n][æz; əz][tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] , [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [jʌŋ]

seeing	that	,	even	as	to	personal	beauty	,	her	place	was	taken	by	young
看到	那	,	甚至	作为	到	个人的	美丽	,	她	地方	曾是	已采取	经过	年轻的

[mæn'kaɪnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wʊmənkaɪnd] ,

mankind	instead	of	womankind	,
人类	反而	的	女性	,

由此可见，即便就个人美貌而言，她的地位也被年轻的男性取代，而不是女性。

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz]

he	tries	to	work	out	the	problem	of	love	without	regard	to	the	distinctions
他	尝试	到	工作	出去	这	问题	的	爱	没有	看待	到	这	区别

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

of	nature	.
的	自然	.

他试图在不考虑自然差异的情况下解决爱情问题。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spjʊərɪəs]

And	full	of	the	evils	which	he	recognized	as	flowing	from	the	spurious
和	满的	的	这	罪恶	哪个	他	认可	作为	流动	从	这	虚假的

[fɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] ,

form	of	love	,
形式	的	爱	,

他意识到，这种虚假的爱情形式充满了各种罪恶。

[hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['miːnɪŋ] , [ðəʊ] ['pɑːtli] [ɪn][dʒəʊk] ,

he	proceeds	with	a	deep	meaning	,	though	partly	in	joke	,
他	收益	和	一个	深的	意义	,	尽管	部分	在	开玩笑	,

他的话意味深长，虽然其中也夹杂着一些玩笑的成分。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [nɒn] - ['lʌvərz] - [lʌv] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - ['lʌvərz] . -

to	show	that	the	'	non	-	lover's	'	love	is	better	than	the	'	lover's	.	'
到	展示	那	这	-	非	-	恋人的	-	爱	是	更好的	比	这	-	恋人的	.	-

表明“非恋人”的爱比“恋人”的爱更好。

[wiː; wi] [meɪ] [reɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] : [ɪz] ['mærɪdʒ] ['prefrəb(ə)l] [wɪð] [ɔː(r)]

We	may	raise	the	same	question	in	another	form	:	Is	marriage	preferable	with	or
我们	可能	增加	这	相同的	问题	在	其他	形式	:	是	婚姻	优选	和	或者

[wɪ'ðaʊt] [lʌv] ?

without	love	?
没有	爱	?

我们也可以换一种方式提出同样的问题：有爱情的婚姻比没有爱情的婚姻更好吗?

- [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] , - [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pærədɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [pɔː'seiniæs]

'	Among	ourselves	,	'	as	we	may	say	,	a	little	parodying	the	words	of	Pausanias
-	之中	我们自己	,	-	作为	我们	可能	说	,	一个	小的	戏仿	这	字	的	保萨尼亚斯

[ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] ,

in	the	Symposium	,
在	这	座谈会	,

“在我们自己之间，”我们可以这样说，这稍微戏仿了保萨尼亚斯在《会饮篇》中的话。

- [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][wʌn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] :
' there would be one answer to this question :
- 那里 会 是 一 回答 到 这 问题 :

这个问题只有一个答案:

[ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]
the practice and feeling of some foreign countries appears to be more
这 实践 和 感觉 的 一些 外国的 国家 出现 到 是 更多的
['daʊtf(ə)l] . -
doubtful . '
疑 . -

某些外国的做法和感受似乎更值得怀疑。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['sɒkrətiːz] ,
Suppose a modern Socrates ,
认为 一个 现代的 苏格拉底 ,

假设有一位现代的苏格拉底,

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l]
in defiance of the received notions of society and the sentimental
在 蔑视 的 这 已收到 概念 的 社会 和 这 感伤的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
literature of the day ,
文学 的 这 天 ,

与当时社会普遍接受的观念和感伤主义文学相悖,

[ə'ləʊn] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['ridər] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lz] , [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] ,
alone against all the writers and readers of novels , to suggest this enquiry ,
独自的 反对 全部 这 作家 和 读者 的 小说 , 到 建议 这 询问 ,

独自一人对抗所有小说作家和读者,提出这项调查,

[wʊd] [nɒt][ðə; ði] ['jʌŋgə] - [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ɪts] [kəʊt] [ænd; ənd]
would not the younger ' part of the world be ready to take off its coat and
会 不是 这 年轻 - 部分 的 这 世界 是 准备好 到 拿 离开 它是 外套 和
[rʌn] [æt; ət][hɪm] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] ?
run at him might and main ?
跑步 在 他 可能 和 主要的 ?

世界上的年轻一代难道不会准备好脱下外套,全力以赴地向他冲锋陷阵吗?

- ([rɪ'pʌblɪk] .)
' (Republic .)
- (共和国 .)

(共和国。)

[jet] , [ɪf] [laɪk] - [ɪn] [ˌærə'stɒfəniːz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [ðə; ði] - [bɜːdz] - [tuː; tə][hɪə(r)]
Yet , if like Peisthetaerus in Aristophanes , he could persuade the ' birds ' to hear
然而 , 如果 喜欢 - 在 阿里斯托芬 , 他 可以 说服 这 - 鸟类 - 到 听到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

然而,如果他能像阿里斯托芬笔下的佩斯泰泰罗斯那样,说服"鸟儿"们听他说话,

[rɪ'taɪərɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['ræmpɑːt] , [nɒt][ɒv; əv][pɒts][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , [bʌt; bət][ɒv; əv]
retiring a little behind a rampart , not of pots and dishes , but of
退休 一个 小的 在后面 一个 壁垒 , 不是 的 锅 和 菜肴 , 但 的
[ʌn'riːdəbl] [bʊks] ,
unreadable books ,
无法阅读 图书 ,

退到一堵墙后,这堵墙不是用锅碗瓢盆堆成的,而是用一堆本不可读的书籍堆成的。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

he	might	have	something	to	say	for	himself	.
他	可能	有	某物	到	说	为了	他自己	.

他或许有话要说。

[mait] [hiː; hi] [nɒt] ['ɑːgjuː] ,

Might	he	not	argue	,
可能	他	不是	争论	,

他难道不会争辩吗?

- [ðæt] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst]

'	that	a	rational	being	should	not	follow	the	dictates	of	passion	in	the	most
-	那	一个	合理的	存在	应该	不是	跟随	这	规定	的	热情	在	这	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] - ?

important	act	of	his	or	her	life	'	?
重要的	行为	的	他的	或者	她	生活	-	?

“理性的人在人生最重要的行为中不应该受激情驱使吗?”

[huː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt]

Who	would	willingly	enter	into	a	contract	at	first	sight	,	almost	without
WHO	会	心甘情愿	进入	进入	一个	合同	在	第一的	视线	,	几乎	没有

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

谁会几乎不加思考就轻易签订合同呢?

[ə'genst] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

against	the	advice	and	opinion	of	his	friends	,
反对	这	建议	和	观点	的	他的	朋友们	,

他不顾朋友们的劝告和意见,

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ?

at	a	time	when	he	acknowledges	that	he	is	not	in	his	right	mind	?
在	一个	时间	什么时候	他	承认	那	他	是	不是	在	他的	正确的	头脑	?

在他承认自己神志不清的时候?

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [preɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [rəu'mænsiz] ,

And	yet	they	are	praised	by	the	authors	of	romances	,
和	然而	他们	是	赞扬	经过	这	作者	的	浪漫故事	,

然而,他们却受到言情小说作家的赞扬。

[huː] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] [ɔː(r)] ['peərənts] ,

who	reject	the	warnings	of	their	friends	or	parents	,
WHO	拒绝	这	警告	的	他们的	朋友们	或者	父母	,

他们不听从朋友或父母的警告,

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .

rather	than	those	who	listen	to	them	in	such	matters	.
相当	比	那些	WHO	听	到	他们	在	这样的	事情	.

而不是那些在这类事情上听从他们的人。

[tuː] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [p'ɜːsənz] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Two	inexperienced	persons	,	ignorant	of	the	world	and	of	one	another	,
二	缺乏经验	人	,	无知	的	这	世界	和	的	一	其他	,

两个缺乏经验的人,对世事和彼此都一无所知,

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [tʃuːz] ? — [ðeɪ] [drɔː] [lɒts] , [wens] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,

how	can	they	be	said	to	choose	?	—	they	draw	lots	,	whence	also	the	saying	,
如何	能	他们	是	说	到	选择	?	—	他们	画	很多	,	何处	还	这	说	,

怎么能说他们选择呢?——他们抽签,因此才有了这句谚语。

- ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['lɒtəri] . -
' **marriage** **is** **a** **lottery** **.** '
- 婚姻 是 一个 彩票 . -

“婚姻就像一场赌博。”

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [laɪf] ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] ;
Then **he** **would** **describe** **their** **way** **of** **life** **after** **marriage** **;**
然后 他 会 描述 他们的 方式 的 生活 后 婚姻 ;

然后他会描述他们婚后的生活方式；

[haʊ] [ðeɪ] [mə'nɒpəlaɪz] [wʌn] [ə'nʌðərz] [ə'fekʃən] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd]
how **they** **monopolize** **one** **another's** **affections** **to** **the** **exclusion** **of** **friends** **and**
如何 他们 独占 一 另一个的 情感 到 这 排除 的 朋友们 和
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] :
relations **:**
关系 :

他们如何垄断彼此的感情，排斥朋友和亲戚：

[haʊ] [ðeɪ] [pɑːs] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [ʌn'miːnɪŋ] ['fɒndnəs] [ɔː(r)] ['trɪviəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
how **they** **pass** **their** **days** **in** **unmeaning** **fondness** **or** **trivial** **conversation** **;**
如何 他们 经过 他们的 天 在 无意义的 喜爱 或者 琐碎的 对话 ;

他们终日沉浸在毫无意义的亲昵或琐碎的闲聊中；

[haʊ] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [drægz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['levl] ;
how **the** **inferior** **of** **the** **two** **drags** **the** **other** **down** **to** **his** **or** **her** **level** **;**
如何 这 下 的 这 二 拖拽 这 其他 向下 到 他的 或者 她 等级 ;

两人中地位较低的一方如何将另一方拉低到自己的水平；

[haʊ] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] - [briːd] ['miːnnəs] [ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] . -
how **the** **cares** **of** **a** **family** **'** **breed** **meanness** **in** **their** **souls** **.** '
如何 这 关心 的 一个 家庭 - 品种 卑鄙 在 他们的 灵魂 . -

家庭的重担如何“滋生了他们灵魂中的卑鄙”。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɔː(r)]['pʌblɪk] ['djuːtiz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['helpər] [bʌt; bət] ['hində]
In **the** **fulfilment** **of** **military** **or** **public** **duties** **,** **they** **are** **not** **helpers** **but** **hinderers**
在 这 履行 的 军队 或者 民众 职责 , 他们 是 不是 助手 但 阻碍者
[ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] :
of **one** **another** **:**
的 一 其他 :

在履行军事或公共职责时，他们不是互相帮助，而是互相阻碍：

[ðeɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'teɪk] ['eni]['nəʊb(ə)l] ['entəpraɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪks] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][men]
they **cannot** **undertake** **any** **noble** **enterprise** **,** **such** **as** **makes** **the** **names** **of** **men**
他们 不能 承担 任何 高贵 企业 , 这样的 作为 制作 这 姓名 的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['feɪməs] ,
and **women** **famous** **,**
和 女性 著名的 ,

他们无法从事任何崇高的事业，例如使人名扬四海的事业。

[frɒm; frəm] [də'mestɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
from **domestic** **considerations** **.**
从 国内的 考虑因素 .

从国内因素出发。

[tuː] [leɪt] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ˌʌnə'weəz] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
Too **late** **their** **eyes** **are** **opened** **;** **they** **were** **taken** **unawares** **and** **desire** **to**
也 晚的 他们的 眼睛 是 打开 ; 他们 是 已采取 不知情 和 欲望 到
[pɑːt] ['kʌmpəni] .
part **company** **.**
部分 公司 .

他们醒悟过来为时已晚；他们猝不及防，想要分道扬镳。

['betə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , - [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [mait]

Better	**,**	**he**	**would**	**say**	**,**	**a**	**'**	**little**	**love**	**at**	**the**	**beginning**	**,**	**'**	**for**	**heaven**	**might**
更好的	,	他	会	说	,	一个	-	小的	爱	在	这	开始	,	-	为了	天堂	可能

[hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː] ;

have	**increased**	**it**	**;**
有	增加	它	;

他会说，最好“一开始就多一点爱”，因为上天可能会让它更多；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] ['fɒndnəs] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['mjuːtʃuəl] [dɪs'laɪk] .

but	**now**	**their**	**foolish**	**fondness**	**has**	**changed**	**into**	**mutual**	**dislike**	**.**
但	现在	他们的	愚蠢	喜爱	有	已更改	进入	相互的	不喜欢	.

但现在他们之间愚蠢的喜爱已经变成了互相厌恶。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌnimuːn] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [prə'vaɪd]

In	**the**	**days**	**of**	**their**	**honeymoon**	**they**	**never**	**understood**	**that**	**they**	**must**	**provide**
在	这	天	的	他们的	蜜月	他们	绝不	理解	那	他们	必须	提供

[ə'genst] [ə'fensɪz] ,

against	**offences**	**,**
反对	罪行	,

在他们度蜜月的时候，他们从未意识到必须防范犯罪。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɪntrəsts] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [æz; əz]

that	**they**	**must**	**have**	**interests**	**,**	**that**	**they**	**must**	**learn**	**the**	**art**	**of**	**living**	**as**
那	他们	必须	有	兴趣	,	那	他们	必须	学习	这	艺术	的	活的	作为

[wel] [æz; əz] ['lʌvɪŋ] .

well	**as**	**loving**	**.**
出色地	作为	爱	.

他们必须有兴趣爱好，他们必须学会生活的艺术以及爱的艺术。

['aʊə(r)] [mɪ'sɒgəmɪst] [wɪl] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə] [ə'nækriən] [ɔː(r)] ['sæfəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Our	**misogamist**	**will**	**not**	**appeal**	**to**	**Anacreon**	**or**	**Sappho**	**for**	**a**	**confirmation**	**of**
我们的	厌婚者	将要	不是	上诉	到	阿那克里翁	或者	萨福	为了	一个	确认	的

[hɪz; ɪz] [vjuː] ,

his	**view**	**,**
他的	看法	,

我们的厌婚者不会诉诸阿那克里翁或萨福来佐证自己的观点。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

but	**to**	**the**	**universal**	**experience**	**of**	**mankind**	**.**
但	到	这	普遍的	经验	的	人类	.

但这却是全人类的普遍经验。

[haʊ] [mʌtʃ] ['nəublə] , [ɪn] [kən'kluːʒn] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , [ɪz] ['frendʃɪp] ,

How	**much**	**nobler**	**,**	**in**	**conclusion**	**,**	**he**	**will**	**say**	**,**	**is**	**friendship**	**,**
如何	很多	更高贵	,	在	结论	,	他	将要	说	,	是	友谊	,

最后他会说，友谊是多么高尚啊！

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [rɪ'siːv] [ʌn'miːnɪŋ] ['preɪzɪz] [frɒm; frəm]['nɑːvəlɪsts] [ænd; ənd]['poʊəts] , [ɪz] [nɒt]

which	**does**	**not**	**receive**	**unmeaning**	**praises**	**from**	**novelists**	**and**	**poets**	**,**	**is**	**not**
哪个	做	不是	收到	无意义的	赞扬	从	小说家	和	诗人	,	是	不是

[ɪg'zæktɪŋ] [ɔː(r)] [ɪk'skluːsɪv] ,

exacting	**or**	**exclusive**	**,**
严格	或者	独家的	,

它不会得到小说家和诗人毫无意义的赞美，也不苛刻或排外。

[ɪz][nɒt] [ɪm'peəd] [baɪ] [fəˌmɪli'ærəti] , [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spensɪv] , [ɪz][nɒt][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] ,

is	**not**	**impaired**	**by**	**familiarity**	**,**	**is**	**much**	**less**	**expensive**	**,**	**is**	**not**	**so**	**likely**	**to**	**take**	**offence**	**,**
是	不是	受损	经过	熟悉	,	是	很多	较少的	昂贵的	,	是	不是	所以	可能	到	拿	罪行	,

不会因熟悉而受到影响，价格也便宜得多，而且不太容易被冒犯。

['seldəm] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

seldom	**changes**	**,**	**and**	**may**	**be**	**dissolved**	**from**	**time**	**to**	**time**	**without**	**the**
很少	变化	,	和	可能	是	溶解	从	时间	到	时间	没有	这

[ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] .

assistance	**of**	**the**	**courts**	**.**
协助	的	这	法院	.

很少发生变化，并且可能不时在没有法院协助的情况下解散。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [frendz] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [waɪvz] —

he	**will**	**remark**	**that**	**there**	**is**	**a**	**much**	**greater**	**choice**	**of**	**friends**	**than**	**of**	**wives**	**—**
他	将要	评论	那	那里	是	一个	很多	更大的	选择	的	朋友们	比	的	妻子们	—

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [tuː; tə]

you	**may**	**have**	**more**	**of**	**them**	**and**	**they**	**will**	**be**	**far**	**more**	**improving**	**to**
你	可能	有	更多的	的	他们	和	他们	将要	是	远的	更多的	改善	到

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

your	**mind**	**.**
你的	头脑	.

他会指出，朋友的选择比妻子的选择要多得多——你可以拥有更多的朋友，而且她们会更能提升你的精神状态。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [juː; jʊ] ['dɔːdlɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [ɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ə'tendəns] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

They	**will**	**not**	**keep**	**you**	**dawdling**	**at**	**home**	**,**	**or**	**dancing**	**attendance**	**upon**	**them**	**;**
他们	将要	不是	保持	你	磨蹭	在	家	,	或者	跳舞	出席	之上	他们	;

他们不会让你在家闲逛，也不会让你在他们身边谄媚奉承；

[ɔː(r)] [wɪð'drɔː] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]

or	**withdraw**	**you**	**from**	**the**	**great**	**world**	**and**	**stirring**	**scenes**	**of**	**life**	**and**
或者	提取	你	从	这	伟大的	世界	和	搅拌	场景	的	生活	和

['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][juː; jʊ] .

action	**which**	**would**	**make**	**a**	**man**	**of**	**you**	**.**
行动	哪个	会	制作	一个	男人	的	你	.

或者让你远离精彩纷呈的世界和激动人心的生活场景，而这些本可以让你成为一个真正的男人。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['siːmi] [saɪd] ['aʊtwədz] ,

In	**such**	**a**	**manner**	**,**	**turning**	**the**	**seamy**	**side**	**outwards**	**,**
在	这样的	一个	方式	,	转弯	这	卑鄙的	边	向外	,

就这样，将暗面朝外，

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['sɒkrətiːz] [mait] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] ['mærid] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] .

a	**modern**	**Socrates**	**might**	**describe**	**the**	**evils**	**of**	**married**	**and**	**domestic**	**life**	**.**
一个	现代的	苏格拉底	可能	描述	这	罪恶	的	已婚	和	国内的	生活	.

现代的苏格拉底可能会描述婚姻和家庭生活的弊端。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːvəlz] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [kən'siːl] ,

They	**are**	**evils**	**which**	**mankind**	**in**	**general**	**have**	**agreed**	**to**	**conceal**	**,**
他们	是	罪恶	哪个	人类	在	一般的	有	同意	到	隐藏	,

这些是人类普遍同意掩盖的罪恶。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ]['greɪtə(r)] [gʊdz] .

partly	**because**	**they**	**are**	**compensated**	**by**	**greater**	**goods**	**.**
部分	因为	他们	是	补偿	经过	更大的	商品	.

部分原因是他们获得了更大的利益作为补偿。

['sɒkrətiːz]	[ɔː(r)]	[ˌɑːˈkiləkəs]	[wʊd]	[suːn]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	[ə; eɪ]	['pælɪnəʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒʌstɪs]
Socrates	**or**	**Archilochus**	**would**	**soon**	**have**	**to**	**sing**	**a**	**palinode**	**for**	**the**	**injustice**
苏格拉底	或者	阿尔基洛库斯	会	很快	有	到	唱歌	一个	帕利诺德	为了	这	不公正

[dʌn]	[tuː; tə]	['lʌvli]	['helən]	,
done	**to**	**lovely**	**Helen**	**,**
完毕	到	迷人的	海伦	,

苏格拉底或阿尔基洛科斯很快就要为美丽的赫勒拿所遭受的不公唱一首挽歌了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斐德罗斯(Phaedrus)
第2/7页

[ɔː(r)][sʌm; səm] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['blaɪndnəs] [maɪt] [biː; bi] [fɔːl] [ðem; ðəm] .

or	some	misfortune	worse	than	blindness	might	be	fall	them	.
或者	一些	不幸	更糟	比	失明	可能	是	落下	他们	.

或者，他们可能会遭遇比失明更严重的厄运。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['pærəb(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [seɪ] : — [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lʌvz] ,

Then	they	would	take	up	their	parable	again	and	say	:	—	that	there	were	two	loves	,
然后	他们	会	拿	向上	他们的	寓言	再次	和	说	:	—	那	那里	是	二	爱	,

然后他们会再次提起这个比喻，说：——有两种爱，

[ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] , ['həʊli] [ænd; ənd] [ʌn'həʊli] ,

a	higher	and	a	lower	,	holy	and	unholy	,
一个	更高	和	一个	降低	,	圣	和	不圣洁的	,

高低、圣洁与不洁，

[ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .

a	love	of	the	mind	and	a	love	of	the	body	.
一个	爱	的	这	头脑	和	一个	爱	的	这	身体	.

对精神的热爱和对身体的热爱。

- [let] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [truː] [maɪndz]

'	Let	me	not	to	the	marriage	of	true	minds
-	让	我	不是	到	这	婚姻	的	真的	思想

“让我不要阻碍真心相爱的人的结合。”

[ədˈmɪt] [[ɪmˈpedɪmənts]] .

Admit	impediments	.
承认	障碍	.

承认障碍。

[lʌv] [ɪz] [nɒt] [lʌv]

Love	is	not	love
爱	是	不是	爱

爱不是爱

[wɪtʃ] ['ɔːltəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [faindz] .

Which	alters	when	it	alteration	finds	.
哪个	改变	什么时候	它	改造	发现	.

当发现变化时，它就会发生变化。

['lʌvz] [nɒt] [taɪmz] [fuːl] , [ðəʊ] ['rəʊzi] [lɪps] [ænd; ənd] [tʃiːks]

Love's	not	time's	fool	,	though	rosy	lips	and	cheeks
爱的	不是	时间	傻子	,	尽管	红润	嘴唇	和	脸颊

爱情不会愚弄时间，即使红润的嘴唇和脸颊

[wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] ['bendɪŋ] [-] ['kʌmpəs] [kʌm] ;

Within	his	bending	sickle's	compass	come	;
之内	他的	弯曲	镰刀	罗盘	来	;

进入他弯曲的镰刀的罗盘之内；

[lʌv] ['ɔːltəz] [nɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [briːf] ['aʊəz] [ænd; ənd] [wiːks] ,

Love	alters	not	with	his	brief	hours	and	weeks	,
爱	改变	不是	和	他的	简短的	小时	和	周	,

爱不会因为他短暂的生命而改变。

[bʌt; bət] [beəz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [duːm] . -

But	bears	it	out	even	to	the	edge	of	doom	.	'
但	熊	它	出去	甚至	到	这	边缘	的	厄运	.	-

但即便到了末日边缘，它也依然如此。

[bʌt; bət] [ðɪs] [truː] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [tuː] [səʊlz] ,

But	this	true	love	of	the	mind	cannot	exist	between	two	souls	,
但	这	真的	爱	的	这	头脑	不能	存在	之间	二	灵魂	,

但是，这种心灵上的真爱不可能存在于两个灵魂之间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pjʊərɪfaɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['grəʊsnəs] [ɒv; əv] ['ɜːθli] ['pæʃ(ə)n] :

until	they	are	purified	from	the	grossness	of	earthly	passion	:
直到	他们	是	纯化	从	这	恶心	的	尘世的	热情	:

直到他们从世俗情欲的污秽中净化出来：

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] [fɜːst] ;

they	must	pass	through	a	time	of	trial	and	conflict	first	;
他们	必须	经过	通过	一个	时间	的	审判	和	冲突	第一的	;

他们必须先经历一段考验和冲突的时期；

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [ɔː(r)] [bɔːn] [ə'gen] .

in	the	language	of	religion	they	must	be	converted	or	born	again	.
在	这	语言	的	宗教	他们	必须	是	转换	或者	出生	再次	.

用宗教的语言来说，他们必须皈依基督教或重生。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] ;

Then	they	would	see	the	world	transformed	into	a	scene	of	heavenly	beauty	;
然后	他们	会	看	这	世界	转变	进入	一个	场景	的	天上	美丽	;

然后他们会看到世界变成一幅宛如天堂般的美丽景象；

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [aɪ'dɪə] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] .

a	divine	idea	would	accompany	them	in	all	their	thoughts	and	actions	.
一个	神圣的	主意	会	陪伴	他们	在	全部	他们的	想法	和	行动	.

神圣的理念将伴随他们的一切思想和行动。

['sʌmθɪŋ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [mait] [fləʊt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [stɪl] ;

Something	too	of	the	recollections	of	childhood	might	float	about	them	still	;
某物	也	的	这	回忆	的	童年	可能	漂浮	关于	他们	仍然	;

他们心中或许还残留着一些童年的回忆；

[ðeɪ] [mait] [rɪ'geɪn] [ðæt] [əʊld] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðeəz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [deɪz] [æt; ət] [ðeə(r)]

they	might	regain	that	old	simplicity	which	had	been	theirs	in	other	days	at	their
他们	可能	恢复	那	老的	简单	哪个	有	到过	他们的	在	其他	天	在	他们的

[fɜːst] ['entrəns] [ɒn] [laɪf] .

first	entrance	on	life	.
第一的	入口	在	生活	.

他们或许能重新找回他们初入人生时所拥有的那种纯真。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

And	although	their	love	of	one	another	was	ever	present	to	them	,
和	虽然	他们的	爱	的	一	其他	曾是	曾经	展示	到	他们	,

尽管他们彼此之间的爱意始终存在，

[ðeɪ] [wʊd] [ək'nɒlɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['djuːti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gɒd] , [wɪtʃ] [juˈnaɪtɪd]

they	would	acknowledge	also	a	higher	love	of	duty	and	of	God	,	which	united
他们	会	承认	还	一个	更高	爱	的	责任	和	的	上帝	,	哪个	团结的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们也会承认，他们对责任和上帝的更高热爱将他们联系在一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hæpinəs] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðeə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðem; ðəm] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] —

And	their	happiness	would	depend	upon	their	preserving	in	them	this	principle	—
和	他们的	幸福	会	依赖	之上	他们的	保存	在	他们	这	原则	—

[nɒt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['həʊlɪnəs] [ænd; ənd] [truːθ] ,

not	losing	the	ideals	of	justice	and	holiness	and	truth	,
不是	输	这	理想	的	正义	和	圣洁	和	真相	,

他们的幸福取决于他们能否坚守这一原则——不丧失正义、圣洁和真理的理想。

[bʌt; bət] [rɪ'njʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [laɪt] .

but	renewing	them	at	the	fountain	of	light	.
但	更新	他们	在	这	喷泉	的	光	.

但在光明之泉处，它们得以更新。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd] [steɪt] ,

When	they	have	attained	to	this	exalted	state	,
什么时候	他们	有	已达到	到	这	崇高	状态	,

当他们达到这种崇高的境界时，

[let][ðem; ðəm] ['mæri] (['sʌmθɪŋ] [tuː] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn]

let	them	marry	(	something	too	may	be	conceded	to	the	animal	nature	of	man
让	他们	结婚	(	某物	也	可能	是	承认	到	这	动物	自然	的	男人

) :

)	:
)	:

让他们结婚吧（或许也可以承认人类的动物本性）：

[ɔː(r)][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn]['həʊli][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['frendʃɪp] .

or	live	together	in	holy	and	innocent	friendship	.
或者	居住	一起	在	圣	和	清白的	友谊	.

或者以神圣纯洁的友谊共同生活。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [maɪt] [dɪ'skraɪb] [ɪn] ['eləkwənt] [wɜːdz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən] ;

The	poet	might	describe	in	eloquent	words	the	nature	of	such	a	union	;
这	诗人	可能	描述	在	雄辩	字	这	自然	的	这样的	一个	联盟	;

诗人可以用优美的语言描述这种结合的本质；

[haʊ] ['ɑːftə(r)] ['meni] ['strʌglz] [ðə; ði] [truː] [lʌv] [wɒz; wəz] [faʊnd] :

how	after	many	struggles	the	true	love	was	found	:
如何	后	许多	斗争	这	真的	爱	曾是	成立	:

历经千辛万苦，最终找到真爱：

[haʊ] [ðə; ði] [tuː] [pɑːst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][mæn] ;

how	the	two	passed	their	lives	together	in	the	service	of	God	and	man	;
如何	这	二	通过了	他们的	生活	一起	在	这	服务	的	上帝	和	男人	;

他们二人如何携手度过一生，为上帝和人类服务；

[haʊ] [ðeə(r)] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ]

how	their	characters	were	reflected	upon	one	another	,	and	seemed	to	grow
如何	他们的	人物	是	反映	之上	一	其他	,	和	似乎	到	生长

[mɔː(r)] [laɪk] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] ;

more	like	year	by	year	;
更多的	喜欢	年	经过	年	;

他们的性格如何相互映照，并且似乎一年比一年越来越相似；

[haʊ] [ðeɪ] [riːd] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðərz] [aɪz] [ðə; ði] [θɔːts] , ['wɪʃɪz] , ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

how	they	read	in	one	another's	eyes	the	thoughts	,	wishes	,	actions	of	the	other	;
如何	他们	读	在	一	另一个的	眼睛	这	想法	,	愿望	,	行动	的	这	其他	;

他们如何从彼此的眼神中读懂对方的想法、愿望和行为；

[haʊ] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [gɒd] ; [haʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ðeɪ] [gruː] [wɪŋz] [laɪk] [dʌvz; dəʊvz] ,

how	they	saw	each	other	in	God	;	how	in	a	figure	they	grew	wings	like	doves	,
如何	他们	锯	每个	其他	在	上帝	;	如何	在	一个	数字	他们	生长	翅膀	喜欢	鸽子	,

他们如何在上帝面前彼此相见；他们如何在同一个形象中长出像鸽子一样的翅膀。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] - ['redi] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [rest] . -

and	were	-	ready	to	fly	away	together	and	be	at	rest	.	-
和	是	-	准备好	到	飞	离开	一起	和	是	在	休息	.	-

他们“准备一起飞走，安息吧”。

[ænd; ənd]['lɑːstli] , [hiː; hi] [mait] [tel] [haʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][æt; ət][nəʊ] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] ,

And	lastly	,	he	might	tell	how	,	after	a	time	at	no	long	intervals	,
和	最后	,	他	可能	告诉	如何	,	后	一个	时间	在	不	长的	间隔	,

最后，他可能会讲述，过了一段时间后，每隔一段时间，

[fɜːst] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] - [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌʌn'waɪz] - [tuː; tə]

first	one	and	then	the	other	fell	asleep	,	and	-	appeared	to	the	unwise	-	to
第一的	一	和	然后	这	其他	跌倒	睡着了	,	和	-	出现	到	这	失策	-	到

[daɪ] ,

die	,
死	,

先是一个人睡着了，然后另一个人也睡着了，“在不明真相的人看来，他们好像死了”。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ˌriːjuː'naɪtɪd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

but	were	reunited	in	another	state	of	being	,	in	which	they	saw	justice	and
但	是	重聚	在	其他	状态	的	存在	,	在	哪个	他们	锯	正义	和

['həʊlinəs] [ænd; ənd] [truːθ] ,

holiness	and	truth	,
圣洁	和	真相	,

但他们在另一种存在状态下重聚，在这种状态下，他们看到了正义、圣洁和真理。

[nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'pɜːfɪkt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

not	according	to	the	imperfect	copies	of	them	which	are	found	in	this	world	,
不是	根据	到	这	不完善	副本	的	他们	哪个	是	成立	在	这	世界	,

并非指世上现存的那些不完美的复制品，

[bʌt; bət]['dʒʌstɪs] ['æbsəluːt] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rest] .

but	justice	absolute	in	existence	absolute	,	and	so	of	the	rest	.
但	正义	绝对	在	存在	绝对	,	和	所以	的	这	休息	.

但正义是绝对的，其存在也是绝对的，其他事物亦是如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [həʊld] [kən'vɜːs] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] ['blesɪd; blest] [səʊlz]

And	they	would	hold	converse	not	only	with	each	other	,	but	with	blessed	souls
和	他们	会	抓住	交谈	不是	仅有的	和	每个	其他	,	但	和	蒙福	灵魂

['evriweə(r)] ;

everywhere	;
到处	;

他们不仅会彼此交谈，还会与各地有福之人交谈；

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd] , ['evri] [səʊl] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]

and	would	be	employed	in	the	service	of	God	,	every	soul	fulfilling	his	own
和	会	是	受雇	在	这	服务	的	上帝	,	每一个	灵魂	满足	他的	自己的

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ,

nature	and	character	,
自然	和	特点	,

每个人都将为上帝服务，发挥自身的本性和性格。

[ænd; ənd] [wʊd] [siː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,

and	would	see	into	the	wonders	of	earth	and	heaven	,
和	会	看	进入	这	奇迹	的	地球	和	天堂	,

并得以一窥天地奇观，

[ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ðɪ] [wɜːks] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] .

and	trace	the	works	of	creation	to	their	author	.
和	痕迹	这	作品	的	创建	到	他们的	作者	.

并追溯造物主的作品。

[səʊ] , ['pɑːtli] [ɪn][dʒest][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] - [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɪəriəsnəs] ,

So	,	partly	in	jest	but	also	'	with	a	certain	degree	of	seriousness	,
所以	,	部分	在	笑话	但	还	-	和	一个	肯定	程度	的	严肃	,

所以，部分是玩笑，但也带有一定的严肃性，

- [wiː; wi] [meɪ] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

'	we	may	appropriate	to	ourselves	the	words	of	Plato	.
-	我们	可能	合适的	到	我们自己	这	字	的	柏拉图	.

我们可以借用柏拉图的话。

[ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pærədi] , [ðəʊ] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] ,

The	use	of	such	a	parody	,	though	very	imperfect	,
这	使用	的	这样的	一个	戏仿	,	尽管	非常	不完善	,

这种戏仿手法虽然非常不完美，但其运用却十分有效。

[ɪz][tuː; tə][træns'fɜː(r)][hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,

is	to	transfer	his	thoughts	to	our	sphere	of	religion	and	feeling	,
是	到	转移	他的	想法	到	我们的	领域	的	宗教	和	感觉	,

是将他的思想移植到我们的宗教和情感领域，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪm] .

to	bring	him	nearer	to	us	and	us	to	him	.
到	带来	他	更近	到	我们	和	我们	到	他	.

拉近他与我们之间的距离，也拉近我们与他的距离。

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['skrɪptʃəz] , ['pleɪtəʊ] [əd'mit] [ɒv; əv] ['endləs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

Like	the	Scriptures	,	Plato	admits	of	endless	applications	,
喜欢	这	经文	,	柏拉图	承认	的	无尽的	应用程序	,

就像《圣经》一样，柏拉图也承认其理论有无穷无尽的应用。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['mænəz] ;

if	we	allow	for	the	difference	of	times	and	manners	;
如果	我们	允许	为了	这	不同之处	的	时代	和	礼仪	;

如果我们考虑到时代和习俗的差异；

[ænd; ənd][wiː; wi] [luːz] [ðə; ðɪ]['betə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][hɪm] [wen] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] ['daɪəlɒgz] ['mɪəli]

and	we	lose	the	better	half	of	him	when	we	regard	his	Dialogues	merely
和	我们	失去	这	更好的	一半	的	他	什么时候	我们	看待	他的	对话	仅仅

[æz; əz] ['lɪtərəri] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

as	literary	compositions	.
作为	文学	作品	.

如果我们仅仅将他的对话录视为文学作品，我们就错过了他作品中更精彩的一半。

['eni] ['eɪnʃənt] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['spekjələtɪv] [æz; əz]

Any	ancient	work	which	is	worth	reading	has	a	practical	and	speculative	as
任何	古老的	工作	哪个	是	值得	阅读	有	一个	实际的	和	推测性的	作为

[wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['ɪntrəst] .

well	as	a	literary	interest	.
出色地	作为	一个	文学	兴趣	.

任何值得一读的古代著作都具有实用性和思辨性，以及文学价值。

[ænd; ənd][ɪn]['pleɪtəʊ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [griːk] ['raɪtə(r)] ,

And	in	Plato	,	more	than	in	any	other	Greek	writer	,
和	在	柏拉图	,	更多的	比	在	任何	其他	希腊语	作家	,

而且在柏拉图的作品中，这种现象比在任何其他希腊作家的作品中都更为明显。

[ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] ['trænzətri] [ɪz] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] ['blendɪd] [wɪð] [wɒt] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] .

the	local	and	transitory	is	inextricably	blended	with	what	is	spiritual	and	eternal	.
这	当地的	和	短暂的	是	密不可分地	混合	和	什么	是	精神	和	永恒	.

地方性的、短暂的事物与精神性的、永恒的事物密不可分地交织在一起。

['sɒkrətiːz] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [aɪ'rɑːnɪkl] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'siːvd]

Socrates	**is**	**necessarily**	**ironical**	**;**	**for**	**he**	**has**	**to**	**withdraw**	**from**	**the**	**received**
苏格拉底	是	一定	讽刺	;	为了	他	有	到	提取	从	这	已收到

[ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

opinions	**and**	**beliefs**	**of**	**mankind**	**.**
意见	和	信仰	的	人类	.

苏格拉底必然具有反讽精神；因为他必须摒弃人类既有的观点和信仰。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['seprət] [ðə; ði] ['trænzətri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ;

We	**cannot**	**separate**	**the**	**transitory**	**from**	**the**	**permanent**	**;**
我们	不能	分离	这	短暂的	从	这	永恒的	;

我们无法将短暂的与永久的分开；

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['aɪrəni]['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] [pleɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n]

nor	**can**	**we**	**translate**	**the**	**language**	**of**	**irony**	**into**	**that**	**of**	**plain**	**reflection**
也不	能	我们	翻译	这	语言	的	讽刺	进入	那	的	清楚的	反射

[ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] .

and	**common**	**sense**	**.**
和	常见的	感觉	.

我们也不能将讽刺的语言翻译成平实的思考和常识。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ;

But	**we**	**can**	**imagine**	**the**	**mind**	**of**	**Socrates**	**in**	**another**	**age**	**and**	**country**	**;**
但	我们	能	想象	这	头脑	的	苏格拉底	在	其他	年龄	和	国家	;

但我们可以想象苏格拉底在另一个时代和国家时的思想；

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'tɜːprət] [hɪm][baɪ][ə'nælədʒi] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['erə(r)z][ænd; ənd]

and	**we**	**can**	**interpret**	**him**	**by**	**analogy**	**with**	**reference**	**to**	**the**	**errors**	**and**
和	我们	能	解释	他	经过	类比	和	参考	到	这	错误	和

['predʒədɪsɪz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] .

prejudices	**which**	**prevail**	**among**	**ourselves**	**.**
偏见	哪个	占上风	之中	我们自己	.

我们可以通过类比我们自身存在的错误和偏见来解读他。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdrəs] : —

To	**return**	**to**	**the**	**Phaedrus**	**:**	**—**
到	返回	到	这	斐德罗斯	:	—

回到《斐德罗篇》：—

[bəuθ] ['spiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [kən'demd] [baɪ] ['sɒkrətiːz] [æz; əz] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['blæsfəməs]

Both	**speeches**	**are**	**strongly**	**condemned**	**by**	**Socrates**	**as**	**sinful**	**and**	**blasphemous**
两个都	演讲	是	强烈	谴责	经过	苏格拉底	作为	罪恶的	和	亵渎神明

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][gɒd] [lʌv] ,

towards	**the**	**god**	**Love**	**,**
向	这	上帝	爱	,

苏格拉底强烈谴责这两篇演说，认为它们是罪恶的，是对爱神的亵渎。

[ænd; ənd][æz; əz] ['wɜːðɪ] ['əʊnli][ɒv; əv][sʌm; səm] [hɔːnt] [ɒv; əv] ['seɪləz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [gʊd] ['mænəz]

and	**as**	**worthy**	**only**	**of**	**some**	**haunt**	**of**	**sailors**	**to**	**which**	**good**	**manners**
和	作为	值得	仅有的	的	一些	出没	的	水手们	到	哪个	好的	礼仪

[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

were	**unknown**	**.**
是	未知	.

而这地方，只配得上某些不懂礼貌的水手们出没。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][waɪld] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

The	**meaning**	**of**	**this**	**and**	**other**	**wild**	**language**	**to**	**the**	**same**	**effect**	**,**
这	意义	的	这	和	其他	荒野	语言	到	这	相同的	影响	,

这种以及其他表达相同意思的粗俗语言的含义是：

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:'mæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['spi:tʃɪz] (

which 哪个 **is** 是 **introduced** 介绍 **by** 经过 **way** 方式 **of** 的 **contrast** 对比 **to** 到 **the** 这 **formality** 正式 **of** 的 **the** 这 **two** 二 **speeches** 演讲 **(**

['sɒkrəti:z] [hæz; həz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['træmlz]

Socrates 苏格拉底 **has** 有 **a** 一个 **sense** 感觉 **of** 的 **relief** 宽慰 **when** 什么时候 **he** 他 **has** 有 **escaped** 逃脱 **from** 从 **the** 这 **trammels** 束缚

[ɒv; əv] ['retərɪk]) ,

of 的 **rhetoric** 修辞 **)**) **,** ,

这是通过与这两篇演说的正式性形成对比而引入的（苏格拉底摆脱了修辞的束缚后感到如释重负）。

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['spi:tʃɪz] [prə'si:d] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [lʌv] [ɪz]

seems 似乎 **to** 到 **be** 是 **that** 那 **the** 这 **two** 二 **speeches** 演讲 **proceed** 继续 **upon** 之上 **the** 这 **supposition** 假设 **that** 那 **love** 爱 **is** 是

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] ,

and 和 **ought** 应该 **to** 到 **be** 是 **interested** 感兴趣的 **,** ,

这两篇演讲似乎都基于这样一个假设：爱情是而且应该是有利益的。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl][ɔ:(r)] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['pæʃ(ə)n] ,

and 和 **that** 那 **no** 不 **such** 这样的 **thing** 事物 **as** 作为 **a** 一个 **real** 真实的 **or** 或者 **disinterested** 无私的 **passion** 热情 **,** ,

而且根本不存在什么真正的、无私的激情。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lɑ:stɪŋ] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'si:vd] .

which 哪个 **would** 会 **be** 是 **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **lasting** 持久 **,** , **could** 可以 **be** 是 **conceived** 构思 **.** .

同时，这种持久性也是可以设想的。

- [bʌt; bət][dɪd][aɪ][kɔ:l] [ðɪs] " [lʌv] " ?

' - **But** 但 **did** 做过 **I** 我 **call** 称呼 **this** 这 **"** " **love** 爱 **"** " **?** ?

但我把这称作“爱”吗?

[əʊ][gɒd] , [fə'gɪv] [maɪ] ['blæsfəmi] .

O 哦 **God** 上帝 **,** , **forgive** 原谅 **my** 我的 **blasphemy** 亵渎神明 **.** .

上帝啊，请原谅我的亵渎之罪。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [lʌv] .

This 这 **is** 是 **not** 不是 **love** 爱 **.** .

这不是爱。

['rɑ:ðə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

Rather 相当 **it** 它 **is** 是 **the** 这 **love** 爱 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **.** .

而是对世界的热爱。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [lʌv] , [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] , [dɪ'vaɪn] ,

But 但 **there** 那里 **is** 是 **another** 其他 **kingdom** 王国 **of** 的 **love** 爱 **,** , **a** 一个 **kingdom** 王国 **not** 不是 **of** 的 **this** 这 **world** 世界 **,** , **divine** 神圣的 **,** ,

[ɪ'tɜ:n(ə)l] .

eternal 永恒 **.** .

但还有另一个爱的国度，一个不属于这个世界的、神圣的、永恒的国度。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [lʌv] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] . -

And 和 **this** 这 **other** 其他 **love** 爱 **I** 我 **will** 将要 **now** 现在 **show** 展示 **you** 你 **in** 在 **a** 一个 **mystery** 神秘 **.** . **'** -

而这份爱，我将以神秘的方式展现给你。

[ðen] [fɒləʊz] [ðə; ði] ['feɪməs] [mɪθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['pærəb(ə)l] ,

Then	follows	the	famous	myth	,	which	is	a	sort	of	parable	,
然后	跟随	这	著名的	神话	,	哪个	是	一个	种类	的	寓言	,

接下来就是那个著名的神话，它其实是一种寓言故事。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['pærəblz] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [tuː] ['mɪnɪt] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

and	like	other	parables	ought	not	to	receive	too	minute	an	interpretation	.
和	喜欢	其他	寓言	应该	不是	到	收到	也	分钟	一个	解释	.

和其他寓言故事一样，不应该进行过于细致的解释。

[ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['æligəri] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ,

In	all	such	allegories	there	is	a	great	deal	which	is	merely	ornamental	,
在	全部	这样的	寓言	那里	是	一个	伟大的	交易	哪个	是	仅仅	装饰	,

所有这些寓言故事中，有很多内容仅仅是装饰性的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [hæz; həz][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .

and	the	interpreter	has	to	separate	the	important	from	the	unimportant	.
和	这	翻译	有	到	分离	这	重要的	从	这	不重要	.

译员必须区分重要信息和不重要信息。

['sɒkrətiːz] [hɪm'self] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [kluː] [wen] ,

Socrates	himself	has	given	the	right	clue	when	,
苏格拉底	他自己	有	给定	这	正确的	线索	什么时候	,

苏格拉底本人已经给出了正确的线索，当时：

[ɪn] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪskɔːs] ['ɑːftəwədz] [æz; əz][ðə; ði][tekst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

in	using	his	own	discourse	afterwards	as	the	text	for	his	examination	of
在	使用	他的	自己的	话语	然后	作为	这	文本	为了	他的	考试	的

['retərɪk] ,

rhetoric	,
修辞	,

他后来以自己的论述作为文本来研究修辞学，

[hiː; hi] ['kærəktəraɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] - ['pɑːtli] [truː] [ænd; ənd] ['tɒlərəbli] ['kredəb(ə)l]['maɪθəs; 'mɪθəs] , - [ɪn]

he	characterizes	it	as	a	'	partly	true	and	tolerably	credible	mythus	,	'	in
他	具有特征	它	作为	一个	-	部分	真的	和	勉强可以接受	可信的	神话	,	-	在

[wɪtʃ] [ə'mɪd][pəʊ'etɪkəl] ['fɪgəz] ,

which	amid	poetical	figures	,
哪个	之中	诗意的	数据	,

他将其描述为“部分真实且勉强可信的神话”，其中穿插着诗意的形象，

['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fə'gɒtn] .

order	and	arrangement	were	not	forgotten	.
命令	和	安排	是	不是	被遗忘的	.

秩序和安排也没有被忽略。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][self] - [muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs]

The	soul	is	described	in	magnificent	language	as	the	self	-	moved	and	the	source
这	灵魂	是	描述	在	壮丽	语言	作为	这	自己	-	已搬	和	这	来源

[ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɪn][ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

of	motion	in	all	other	things	.
的	运动	在	全部	其他	事物	.

灵魂被用华丽的语言描述为自我驱动的，是万物运动的源泉。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [θiːm] [ɔː(r)]['prəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

This	is	the	philosophical	theme	or	proem	of	the	whole	.
这	是	这	哲学	主题	或者	序言	的	这	所有的	.

这是整部作品的哲学主题或序言。

[bʌt; bət][aɪ'diəz][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] [θruː] ['sʌmθɪŋ] ,

But	ideas	must	be	given	through	something	,
但	想法	必须	是	给定	通过	某物	,

但思想必须通过某种途径才能传播。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst] [ðæt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [wʊd] [biː; bi]

and	under	the	pretext	that	to	realize	the	true	nature	of	the	soul	would	be
和	在下面	这	借口	那	到	意识到	这	真的	自然	的	这	灵魂	会	是

[nɒt]['əʊnli] ['tiːdiəs] [bʌt; bət][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

not	only	tedious	but	impossible	,
不是	仅有的	乏味	但	不可能的	,

并以认识到灵魂的真实本质不仅枯燥乏味而且是不可能的为借口，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][gɒdz][æz; əz] [wel] [æz; əz][men]['ʌndə(r)]

we	at	once	pass	on	to	describe	the	souls	of	gods	as	well	as	men	under
我们	在	一次	经过	在	到	描述	这	灵魂	的	神	作为	出色地	作为	男人	在下面

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [tuː] [wɪŋd] [stiːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .

the	figure	of	two	winged	steeds	and	a	charioteer	.
这	数字	的	二	有翅膀的	马匹	和	一个	车夫	.

我们随即转而用两匹有翼骏马和一位车夫的形象来描述神灵和人类的灵魂。

[nəʊ] [kə'nekʃn] [ɪz] [treɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [səʊl] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

No	connection	is	traced	between	the	soul	as	the	great	motive	power	and	the
不	联系	是	追踪	之间	这	灵魂	作为	这	伟大的	动机	力量	和	这

['trɪp(ə)l] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] ['ɪmɪdʒd] .

triple	soul	which	is	thus	imaged	.
三倍	灵魂	哪个	是	因此	成像	.

灵魂作为伟大的动力与由此形象化的三重灵魂之间，并无关联可追溯。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

There	is	no	difficulty	in	seeing	that	the	charioteer	represents	the	reason	,
那里	是	不	困难	在	看到	那	这	车夫	代表	这	原因	,

不难看出，车夫代表着理由。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['senʃuəl] [ɔː(r)] [kən'kjuːpɪsənt] ['elɪmənt] [ɒv; əv]

or	that	the	black	horse	is	the	symbol	of	the	sensual	or	concupiscent	element	of
或者	那	这	黑色的	马	是	这	象征	的	这	感性的	或者	好色的	元素	的

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

human	nature	.
人类	自然	.

或者说，黑马象征着人性中感性或欲望的一面。

[ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] ['ɔːlsəʊ] [ˌreprɪ'zents] ['ræʃ(ə)nəl] ['ɪmpʌls] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ,

The	white	horse	also	represents	rational	impulse	,	but	the	description	,
这	白色的	马	还	代表	合理的	冲动	,	但	这	描述	,

白马也象征着理性冲动，但描述如下：

- [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['tempərəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv]

'	a	lover	of	honour	and	modesty	and	temperance	,	and	a	follower	of
-	一个	情人	的	荣誉	和	谦逊	和	节制	,	和	一个	追随者	的

[truː] ['glɔːri] ,

true	glory	,
真的	荣耀	,

“热爱荣誉、谦逊和节制，并追求真正的荣耀。”

- [ðəʊ] ['sɪmələ(r)] , [dʌz] [nɒt][æt; ət][wʌns] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] - ['spɪrɪt] - ([θuːmoʊs]) [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

'	though	similar	,	does	not	at	once	recall	the	'	spirit	'	(	thumos	)	of	the	Republic	.
-	尽管	相似的	,	做	不是	在	一次	记起	这	-	精神	-	(	暴食	)	的	这	共和国	.

虽然相似，但并不能立即让人联想到共和国的“精神”(thumos)。

[ðə; ði] [tuː] [stiːd] ['riːəli] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [mɔː(r)] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'petɪtɪv] [ænd; ənd]

The	two	steeds	really	correspond	in	a	figure	more	nearly	to	the	appetitive	and
这	二	马匹	真的	对应	在	一个	数字	更多的	几乎	到	这	食欲	和

['mɒrəl][ɔː(r)]['semi] - ['ræʃ(ə)nəl] [səʊl] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] .

moral	or	semi	-	rational	soul	of	Aristotle	.
道德	或者	半	-	合理的	灵魂	的	亚里士多德	.

这两匹骏马的形象实际上更接近于亚里士多德笔下充满欲望、道德或半理性的灵魂。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

And	thus	,	for	the	first	time	perhaps	in	the	history	of	philosophy	,
和	因此	,	为了	这	第一的	时间	也许	在	这	历史	的	哲学	,

因此，这或许是哲学史上第一次出现这种情况：

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['θriːfəʊld] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] .

we	have	represented	to	us	the	threefold	division	of	psychology	.
我们	有	代表	到	我们	这	三重	分配	的	心理学	.

我们已经了解了心理学的三重划分。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [sti:d] [hæz; həz] [biːn] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ]

The	image	of	the	charioteer	and	the	steeds	has	been	compared	with	a
这	图像	的	这	车夫	和	这	马匹	有	到过	比较的	和	一个

['sɪmələ(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] ;

similar	image	which	occurs	in	the	verses	of	Parmenides	;
相似的	图像	哪个	发生	在	这	诗句	的	巴门尼德	;

车夫和骏马的形象与巴门尼德诗歌中出现的类似形象进行了比较；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] [hæv; həv][nəʊ]

but	it	is	important	to	remark	that	the	horses	of	Parmenides	have	no
但	它	是	重要的	到	评论	那	这	马匹	的	巴门尼德	有	不

[ˌælə'gɒrɪkl] ['miːnɪŋ] ,

allegorical	meaning	,
寓言式的	意义	,

但值得注意的是，《巴门尼德斯》中的马匹并没有任何寓意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt][ɪz]['əʊnli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'prəʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	the	poet	is	only	describing	his	own	approach	in	a	chariot	to	the
和	那	这	诗人	是	仅有的	描述	他的	自己的	方法	在	一个	战车	到	这

['riːdʒənz][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [truːθ] .

regions	of	light	and	the	house	of	the	goddess	of	truth	.
地区	的	光	和	这	房子	的	这	女神	的	真相	.

诗人只是在描述他自己乘坐战车前往光明之地和真理女神的居所的过程。

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] [səʊl] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] , [ɪn] [wɪtʃ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn]

The	triple	soul	has	had	a	previous	existence	,	in	which	following	in	the	train
这	三倍	灵魂	有	有	一个	以前的	存在	,	在	哪个	下列的	在	这	火车

[ɒv; əv][sʌm; səm][gɒd] ,

of	some	god	,
的	一些	上帝	,

三重灵魂曾有过前世，在那段时间里，它跟随某个神明的脚步，

[frɒm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'reɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] ['pɑːʃəli] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪktli]

from	whom	she	derived	her	character	,	she	beheld	partially	and	imperfectly
从	谁	她	衍生的	她	特点	,	她	观看	部分	和	不完美地

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [truːθ] .

the	vision	of	absolute	truth	.
这	想象	的	绝对	真相	.

她从她身上汲取了性格的养分，并部分地、不完美地领略了绝对真理的景象。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [pɑːst] [ɪn] ['meni] [fɔːmz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ɪz] [spent]

All	her	after	existence	,	passed	in	many	forms	of	men	and	animals	,	is	spent
全部	她	后	存在	,	通过了	在	许多	表格	的	男人	和	动物	,	是	花费

[ɪn][ri'gein, riː-] [ðɪs] .

in	regaining	this	.
在	恢复	这	.

她之后的整个生命，以各种人类和动物的形式存在，都是为了重新获得它。

[ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['veəriəs] ;

The	stages	of	the	conflict	are	many	and	various	;
这	阶段	的	这	冲突	是	许多	和	各种各样的	;

冲突的阶段众多且各不相同；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɔːli] [let][ænd; ənd] ['hindəd] [baɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][ɔː(r)]

and	she	is	sorely	let	and	hindered	by	the	animal	desires	of	the	inferior	or
和	她	是	非常	让	和	受阻	经过	这	动物	欲望	的	这	下	或者

[kən'kjuːpɪsənt] [stiːd] .

concupiscent	steed	.
好色的	骏马	.

她深受劣等或好色的骏马的动物欲望的束缚和阻碍。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][biˈhəuld][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .

Again	and	again	she	beholds	the	flashing	beauty	of	the	beloved	.
再次	和	再次	她	凝视	这	闪烁	美丽	的	这	心爱	.

她一次又一次地欣赏着爱人闪耀的美丽。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['vɪʒn] [kæn; kən][biː; bi] ['faɪnəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dɪ'zaɪr] [mʌst; məst][biː; bi]

But	before	that	vision	can	be	finally	enjoyed	the	animal	desires	must	be
但	前	那	想象	能	是	最后	享受	这	动物	欲望	必须	是

[səb'dʒektɪd] .

subjected	.
受	.

但在最终享受到那种美好愿景之前，必须先抑制住动物性的欲望。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [ɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['elɪmənt] [ɪn][mæn][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [stiːd] [wɪtʃ] ,

The	moral	or	spiritual	element	in	man	is	represented	by	the	immortal	steed	which	,
这	道德	或者	精神	元素	在	男人	是	代表	经过	这	不朽	骏马	哪个	,

人类的道德或精神层面由不朽的骏马来象征，

[laɪk] [θuːmoʊs][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , ['ɔːlweɪz] [saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

like	thumos	in	the	Republic	,	always	sides	with	the	reason	.
喜欢	暴食	在	这	共和国	,	总是	侧面	和	这	原因	.

就像《理想国》中的图莫斯一样，总是站在理性一边。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [drægd] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːs] [baɪ][ðə; ði]['fjʊəriəs] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .

Both	are	dragged	out	of	their	course	by	the	furious	impulses	of	desire	.
两个都	是	拖拽	出去	的	他们的	课程	经过	这	狂怒	冲动	的	欲望	.

两人都被强烈的欲望冲动拖离了原本的轨道。

[ɪn][ðə; ði][end] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [kən'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['faɪnəli]

In	the	end	something	is	conceded	to	the	desires	,	after	they	have	been	finally
在	这	结尾	某物	是	承认	到	这	欲望	,	后	他们	有	到过	最后

['hʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərd] .

humbled	and	overpowered	.
谦卑	和	实力悬殊	.

最终，在欲望最终被征服和压制之后，人们还是会做出一些让步。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , [ɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ,

And	yet	the	way	of	philosophy	,	or	perfect	love	of	the	unseen	,
和	然而	这	方式	的	哲学	,	或者	完美的	爱	的	这	看不见	,

然而，哲学之道，或者说对不可见之物的完美热爱，

[ɪz]['təʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm] ['bɒdɪli] [dɪ'laɪts] .

is	total	abstinence	from	bodily	delights	.
是	全部的	节制	从	身体上的	美味	.

完全禁欲，摒弃一切肉体享乐。

- [bʌt; bət][ɔːl] [men] ['kænɒt] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] - :

'	But	all	men	cannot	receive	this	saying	'	:
-	但	全部	男人	不能	收到	这	说	-	:

“但并非所有人都能接受这话。”

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][laɪf][ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ][bi:; bi]['teɪkən][ɒf][ðeə(r)] [gɑ:d] [ænd; ənd] [stu:p] [tu:; tə]

in	the	lower	life	of	ambition	they	may	be	taken	off	their	guard	and	stoop	to
在	这	降低	生活	的	志向	他们	可能	是	已采取	离开	他们的	警卫	和	哈腰	到

['fɒli] [ˌʌnə'weəz] ,

folly	unawares	,
蠢事	不知情	,

在野心勃勃的低级生活中，他们可能会放松警惕，不知不觉地做出愚蠢的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [blɪs] ,

and	then	,	although	they	do	not	attain	to	the	highest	bliss	,
和	然后	,	虽然	他们	做	不是	达到	到	这	最高	极乐	,

然后，尽管他们没有达到至高无上的幸福，

[jet] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌns] ['kɔŋkə] [ðeɪ] [meɪ][bi:; bi] ['hæpi] [ɪ'nʌf] .

yet	if	they	have	once	conquered	they	may	be	happy	enough	.
然而	如果	他们	有	一次	征服	他们	可能	是	快乐的	足够的	.

然而，一旦他们取得了胜利，他们或许就会感到足够满足。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['menəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:dəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:drəs]

The	language	of	the	Meno	and	the	Phaedo	as	well	as	of	the	Phaedrus
这	语言	的	这	梅诺	和	这	斐多	作为	出色地	作为	的	这	斐德罗斯

[si:m] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['pleɪtəʊ][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɪəriəs] [ɪn]

seems	to	show	that	at	one	time	of	his	life	Plato	was	quite	serious	in
似乎	到	展示	那	在	一	时间	的	他的	生活	柏拉图	曾是	相当	严肃的	在

[meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

maintaining	a	former	state	of	existence	.
保持	一个	以前的	状态	的	存在	.

《美诺篇》、《斐多篇》以及《斐德罗篇》的语言似乎表明，柏拉图一生中的某个时期非常认真地维护着过去的生活状态。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði]['æbstrækt] ; [ɪn] [ðæt] , [ɔ:l] [gʊd] [ænd; ənd] [tru:θ] ,

His	mission	was	to	realize	the	abstract	;	in	that	,	all	good	and	truth	,
他的	使命	曾是	到	意识到	这	抽象的	;	在	那	,	全部	好的	和	真相	,

他的使命是实现抽象概念；其中蕴含着一切善与真理。

[ɔ:l][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] [si:md] [tu:; tə]['sentə(r)] .

all	the	hopes	of	this	and	another	life	seemed	to	centre	.
全部	这	希望	的	这	和	其他	生活	似乎	到	中心	.

今生来世的所有希望似乎都集中于此。

[tu:; tə][hɪm] [æb'strækʃənz] , [æz; əz][wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

To	him	abstractions	,	as	we	call	them	,	were	another	kind	of	knowledge
到	他	抽象	,	作为	我们	称呼	他们	,	是	其他	种类	的	知识

— [æn; ən] ['ɪnə(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'si:n] [wɜ:ld] ,

—	an	inner	and	unseen	world	,
—	一个	内	和	看不见	世界	,

对他而言，我们今天所说的抽象概念是另一种知识——一个内在的、不可见的世界。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][ɪg'zɪst][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['tru:li] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] [wɪtʃ]

which	seemed	to	exist	far	more	truly	than	the	fleeting	objects	of	sense	which
哪个	似乎	到	存在	远的	更多的	真的	比	这	转瞬即逝	对象	的	感觉	哪个

[wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

were	without	him	.
是	没有	他	.

相比于他之外那些转瞬即逝的感官对象，这些事物似乎更加真实地存在着。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌns]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['æbstrækt][aɪ'diəz]

When	we	are	once	able	to	imagine	the	intense	power	which	abstract	ideas
什么时候	我们	是	一次	有能力的	到	想象	这	激烈的	力量	哪个	抽象的	想法

['eksəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

exercised	over	the	mind	of	Plato	,
锻炼	超过	这	头脑	的	柏拉图	,

当我们能够想象抽象观念对柏拉图的思想所产生的强大影响时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][hɪm][ɪn]['rɪələaɪzɪŋ; 'riːələaɪzɪŋ][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]

we	see	that	there	was	no	more	difficulty	to	him	in	realizing	the	eternal
我们	看	那	那里	曾是	不	更多的	困难	到	他	在	意识到	这	永恒

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪndz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

existence	of	them	and	of	the	human	minds	which	were
存在	的	他们	和	的	这	人类	思想	哪个	是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

associated	with	them	,
联系	和	他们	,

我们可以看出，对他来说，认识到这些事物以及与它们相关的人类心灵的永恒存在，并没有什么困难。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

in	the	past	and	future	than	in	the	present	.
在	这	过去的	和	未来	比	在	这	展示	.

过去和未来比现在更有可能。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][nɒt] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] , [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə][ɪg'zɪst] .

The	difficulty	was	not	how	they	could	exist	,	but	how	they	could	fail	to	exist	.
这	困难	曾是	不是	如何	他们	可以	存在	,	但	如何	他们	可以	失败	到	存在	.

困难之处不在于它们如何能够存在，而在于它们如何会不存在。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðɪs] - ['seɪvɪŋ] - ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] ,

In	the	attempt	to	regain	this	'	saving	'	knowledge	of	the	ideas	,
在	这	试图	到	恢复	这	-	保存	-	知识	的	这	想法	,

为了重新获得这些“拯救”思想的知识，

[ðə; ði] [sens] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['enəmi] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] ;

the	sense	was	found	to	be	as	great	an	enemy	as	the	desires	;
这	感觉	曾是	成立	到	是	作为	伟大的	一个	敌人	作为	这	欲望	;

人们发现，感官与欲望一样，都是强大的敌人；

[ænd; ənd] [hens] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tuː; tə][juː 'es] [siːm] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] ['blendɪd]

and	hence	two	things	which	to	us	seem	quite	distinct	are	inextricably	blended
和	因此	二	事物	哪个	到	我们	似乎	相当	清楚的	是	密不可分地	混合

[ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

in	the	representation	of	Plato	.
在	这	表示	的	柏拉图	.

因此，在我们看来截然不同的两件事，在柏拉图的描述中却密不可分地融合在一起。

[ðʌs] [fɑː(r)][wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['pleɪtəʊ][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]

Thus	far	we	may	believe	that	Plato	was	serious	in	his	conception	of	the	soul
因此	远的	我们	可能	相信	那	柏拉图	曾是	严肃的	在	他的	概念	的	这	灵魂

[æz; əz][ə; eɪ] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] ,

as	a	motive	power	,
作为	一个	动机	力量	,

由此我们可以相信，柏拉图对于灵魂作为一种动力这一概念是认真的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

in	his	reminiscence	of	a	former	state	of	being	,
在	他的	怀旧	的	一个	以前的	状态	的	存在	,

在他回忆起过去的生活状态时，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['əʊvə(r)] [sens] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn][hɪz; ɪz]

in	his	elevation	of	the	reason	over	sense	and	passion	,	and	perhaps	in	his
在	他的	海拔	的	这	原因	超过	感觉	和	热情	,	和	也许	在	他的

['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] .

doctrine	of	transmigration	.
教义	的	轮回	.

他认为理性高于感觉和激情，或许在他的轮回转世理论中也是如此。

[wɒz; wəz][hiː; hi] ['iːkwəli] ['sɪəriəs] [ɪn][ðə; ði] [rest] ?

Was	he	equally	serious	in	the	rest	?
曾是	他	同样地	严肃的	在	这	休息	?

他在其他方面也同样认真吗?

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][hɪz; ɪz][traɪ'pɑːtaɪt][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

For	example	,	are	we	to	attribute	his	tripartite	division	of	the
为了	例子	,	是	我们	到	属性	他的	三方	分配	的	这

[səʊl] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ?

soul	to	the	gods	?
灵魂	到	这	神	?

例如，我们是否应该将他将灵魂分为三部分的理论归因于神?

[ɔː(r)][ɪz] [ðɪs] ['mɪəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['pærəlelɪzəm] [wɪð] [men] ?

Or	is	this	merely	assigned	to	them	by	way	of	parallelism	with	men	?
或者	是	这	仅仅	分配	到	他们	经过	方式	的	平行	和	男人	?

或者这仅仅是因为与男性形成平行关系而赋予他们的?

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [waɪt]

The	latter	is	the	more	probable	;	for	the	horses	of	the	gods	are	both	white
这	后者	是	这	更多的	可能	;	为了	这	马匹	的	这	神	是	两个都	白色的

,

,

,

后一种可能性更大；因为众神的马都是白色的，

[ai] . [iː] . [ðeə(r)] ['evri] ['ɪmpʌls] [ɪz][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] ['riːz(ə)n] ; [ðeə(r)]['djuːəlɪzəm] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd]

i	.	e	.	their	every	impulse	is	in	harmony	with	reason	;	their	dualism	,	on	the	other	hand
我	.	e	.	他们的	每一个	冲动	是	在	和谐	和	原因	;	他们的	二元论	,	在	这	其他	手

,

,

,

也就是说，他们的每一个冲动都与理性相符；而他们的二元论则不然。

['əʊnli] ['kæriz] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] .

only	carries	out	the	figure	of	the	chariot	.
仅有的	携带	出去	这	数字	的	这	战车	.

只执行战车的造型。

[ɪz][hiː; hi] ['sɪəriəs] , [ə'gen] , [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [lʌv] [æz; əz] - [ə; eɪ] ['mædnəs] - ?

Is	he	serious	,	again	,	in	regarding	love	as	'	a	madness	'	?
是	他	严肃的	,	再次	,	在	关于	爱	作为	-	一个	疯狂	-	?

他再次认真地把爱情视为“一种疯狂”吗?

[ðæt] [siːm] [tuː; tə][ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] .

That	seems	to	arise	out	of	the	antithesis	to	the	former	conception	of	love	.
那	似乎	到	出现	出去	的	这	对立	到	这	以前的	概念	的	爱	.

这似乎源于对先前爱情观念的反驳。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['aɪən] ,

At	the	same	time	he	appears	to	intimate	here	,	as	in	the	Ion	,
在	这	相同的	时间	他	出现	到	亲密的	这里	,	作为	在	这	离子	,

与此同时，他似乎在这里暗示，就像在《伊翁》中一样，

[əˈpɒlədʒi] , [ˈmenəʊ] , [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfæk(ə)lti] [ɪn] [mæn] ,

Apology	**,**	**Meno**	**,**	**and**	**elsewhere**	**,**	**that**	**there**	**is**	**a**	**faculty**	**in**	**man**	**,**
道歉	,	梅诺	,	和	别处	,	那	那里	是	一个	学院	在	男人	,

《辩护书》、《梅诺书》及其他著作都承认，人具有这种能力。

[ˈweðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrmd] [ɪn] [ˈmɒd(ə)n] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈdʒiːniəs] , [ɔː(r)] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˌɪmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

whether	**to**	**be**	**termed**	**in**	**modern**	**language**	**genius**	**,**	**or**	**inspiration**	**,**	**or**	**imagination**	**,**
无论	到	是	称为	在	现代的	语言	天才	,	或者	灵感	,	或者	想像力	,

[ɔː(r)] [aɪˈdiːəlɪzəm] ,

or	**idealism**	**,**
或者	唯心主义	,

无论用现代语言称之为天才、灵感、想象力还是理想主义，

[ɔː(r)] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [gɒd] , [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd] [ˈmeʒə(r)] .

or	**communion**	**with**	**God**	**,**	**which**	**cannot**	**be**	**reduced**	**to**	**rule**	**and**	**measure**	**.**
或者	圣餐	和	上帝	,	哪个	不能	是	减少	到	规则	和	措施	.

或者与上帝的交流，这是无法用规则和尺度来衡量的。

[pəˈhæps] , [tuː] , [hiː; hi] [ɪz] [aɪˈrɒnɪkli] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] [əˈbaʊt]

Perhaps	**,**	**too**	**,**	**he**	**is**	**ironically**	**repeating**	**the**	**common**	**language**	**of**	**mankind**	**about**
也许	,	也	,	他	是	讽刺的是	重复	这	常见的	语言	的	人类	关于

[fəˈlɒsəfi] ,

philosophy	**,**
哲学	,

或许，他也是在讽刺地重复人类关于哲学的共同语言。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈtɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [dʒest] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈɜːnɪst] .

and	**is**	**turning**	**their**	**jest**	**into**	**a**	**sort**	**of**	**earnest**	**.**
和	是	转弯	他们的	笑话	进入	一个	种类	的	认真	.

并将他们的玩笑变成了一种认真的态度。

([kəmˈpeə(r)] [ˈfiːdoʊ] , [ˈsɪmp] .)

(	**Compare**	**Phaedo**	**,**	**Symp**	**.**	**)**
(	比较	斐多	,	症状	.	)

（参见《斐多篇》和《会众篇》）

[ɔː(r)] [ɪz] [hiː; hi] [ˈsɪəriəs] [ɪn] [ˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [səʊl] [beəz] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒd] ?

Or	**is**	**he**	**serious**	**in**	**holding**	**that**	**each**	**soul**	**bears**	**the**	**character**	**of**	**a**	**god**	**?**
或者	是	他	严肃的	在	保持	那	每个	灵魂	熊	这	特点	的	一个	上帝	?

或者他是认真的，认为每个灵魂都具有神性?

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [gɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən]

He	**may**	**have**	**had**	**no**	**other**	**account**	**to**	**give**	**of**	**the**	**differences**	**of**	**human**
他	可能	有	有	不	其他	帐户	到	给	的	这	差异	的	人类

[ˈkærəktəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɑːftəwədz] [rɪˈfəːz] .

characters	**to**	**which**	**he**	**afterwards**	**refers**	**.**
人物	到	哪个	他	然后	指	.

他或许没有其他解释来说明他后来提到的人类性格差异。

[ɔː(r)] , [əˈgen] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əbˈsɜːd] [ˌderɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæntaɪk] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - (

Or	**,**	**again**	**,**	**in**	**his**	**absurd**	**derivation**	**of**	**mantike**	**and**	**oionistike**	**and**	**imeros**	**(**
或者	,	再次	,	在	他的	荒诞	推导	的	曼提克	和	-	和	-	(

[kəmˈpeə(r)] [ˈkrætɪləs]) ?

compare	**Cratylus**	**)**	**?**
比较	克拉蒂卢斯	)	?

或者，再一次，在他荒谬地推导出 mantike、oionistike 和 imeros 时（参见 Cratylus）？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrəni][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [tuː; tə][mɪks][ʌp] [sens] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns]

It	is	characteristic	of	the	irony	of	Socrates	to	mix	up	sense	and	nonsense
它	是	特征	的	这	讽刺	的	苏格拉底	到	混合	向上	感觉	和	废话

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [nəʊ][ɪg'zækt][laɪn][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

in	such	a	way	that	no	exact	line	can	be	drawn	between	them	.
在	这样的	一个	方式	那	不	精确的	线	能	是	绘制	之间	他们	.

苏格拉底的讽刺之处在于，他将合理与荒谬混杂在一起，以至于无法在二者之间划出一条明确的界限。

[ænd; ənd] ['æləgəri] [helps] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .

And	allegory	helps	to	increase	this	sort	of	confusion	.
和	寓言	帮助	到	增加	这	种类	的	困惑	.

而寓言则有助于加剧这种混乱。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pærəblz] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] ,

As	is	often	the	case	in	the	parables	and	prophecies	of	Scripture	,
作为	是	经常	这	案件	在	这	寓言	和	预言	的	圣经	,

正如圣经中的寓言和预言经常出现的情况一样，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

the	meaning	is	allowed	to	break	through	the	figure	,	and	the	details	are	not
这	意义	是	允许	到	休息	通过	这	数字	,	和	这	细节	是	不是

['ɔːlweɪz] [kən'sɪstənt] .

always	consistent	.
总是	持续的	.

意义可以突破形象的束缚，细节也并非总是前后一致。

[wen] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [stiːd] [stænd] [ə'pɒn][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðeɪ]

When	the	charioteers	and	their	steeds	stand	upon	the	dome	of	heaven	they
什么时候	这	战车御者	和	他们的	马匹	站立	之上	这	穹顶	的	天堂	他们

[bɪ'həʊld][ðə; ði][ɪn'tændʒəb(ə)l][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['esnsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [saɪt] .

behold	the	intangible	invisible	essences	which	are	not	objects	of	sight	.
看哪	这	无形	无形的	精华	哪个	是	不是	对象	的	视线	.

当车夫和他们的骏马站在天穹之上时，他们看到了无形的、看不见的本质，这些本质不是肉眼可见的物体。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [gəʊ] .

This	is	because	the	force	of	language	can	no	further	go	.
这	是	因为	这	力量	的	语言	能	不	更远	去	.

这是因为语言的力量已经达到极限了。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [dwel] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] ,

Nor	can	we	dwell	much	on	the	circumstance	,
也不	能	我们	住	很多	在	这	环境	,

我们不能过多纠缠于这种情况，

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

that	at	the	completion	of	ten	thousand	years	all	are	to	return	to	the	place
那	在	这	完成	的	十	千	年	全部	是	到	返回	到	这	地方

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ;

from	whence	they	came	;
从	何处	他们	来了	;

一万年后，所有人都将返回他们来的地方；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]

because	he	represents	their	return	as	dependent	on	their	own	good	conduct	in	the
因为	他	代表	他们的	返回	作为	依赖	在	他们的	自己的	好的	执行	在	这

[sək'sesɪv] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

successive	stages	of	existence	.
连续	阶段	的	存在	.

因为他认为他们的回归取决于他们在人生各个阶段的良好行为。

[nɔː(r)] [ə'gen] [kæn; kən][wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['ɪnfərəns] [wɪtʃ]

Nor	**again**	**can**	**we**	**attribute**	**anything**	**to**	**the**	**accidental**	**inference**	**which**
也不	再次	能	我们	属性	任何事物	到	这	偶然	推理	哪个

[wʊd] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊ] ,

would	**also**	**follow**	**,**
会	还	跟随	,

我们也不能将任何结果归因于由此产生的偶然推论。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪrənt] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['raɪtʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [feɪt]

that	**even**	**a**	**tyrant**	**may**	**live**	**righteously**	**in**	**the**	**condition**	**of**	**life**	**to**	**which**	**fate**
那	甚至	一个	暴君	可能	居住	义正直地	在	这	状况	的	生活	到	哪个	命运

[hæz; həz] [kɔːld] [hɪm] (- [hiː; hi]['eɪblɪnz] [mait] ,

has	**called**	**him**	**(**	**'**	**he**	**aiblins**	**might**	**,**
有	称为	他	(	-	他	艾布林斯	可能	,

即使是暴君，也可以在命运赋予他的生活境况中正直地生活（他或许可以，

[ai] ['dɪnə] [ken] -) .

I	**dinna**	**ken**	**'**	**)**	**.**
我	迪娜	肯	-	)	.

我不知道。

[bʌt; bət][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] ['pleɪtəʊ][hɪm'self][ænd; ənd] [wɪð] [griːk]

But	**to**	**suppose**	**this**	**would**	**be**	**at**	**variance**	**with**	**Plato**	**himself**	**and**	**with**	**Greek**
但	到	认为	这	会	是	在	方差	和	柏拉图	他自己	和	和	希腊语

['nəʊʃ(ə)nz]['dʒen(ə)rəli] .

notions	**generally**	**.**
概念	一般来说	.

但这种想法与柏拉图本人以及希腊人的普遍观念相悖。

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [men][frɒm; frəm] ['ænɪmlz] [baɪ][ðeə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn]

He	**is**	**much**	**more**	**serious**	**in**	**distinguishing**	**men**	**from**	**animals**	**by**	**their**	**recognition**
他	是	很多	更多的	严肃的	在	区别	男人	从	动物	经过	他们的	认出

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] ,

of	**the**	**universal**	**which**	**they**	**have**	**known**	**in**	**a**	**former**	**state**	**,**
的	这	普遍的	哪个	他们	有	已知	在	一个	以前的	状态	,

他更认真地指出，人与动物的区别在于，人能够认识到他们在先前状态下所了解的普遍规律。

[ænd; ənd][ɪn] [di'naiŋ] [ðæt] [ðɪs] [gɪft][ɒv; əv]['riːz(ə)n][kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɔː(r)] [lɒst] .

and	**in**	**denying**	**that**	**this**	**gift**	**of**	**reason**	**can**	**ever**	**be**	**obliterated**	**or**	**lost**	**.**
和	在	否认	那	这	礼物	的	原因	能	曾经	是	彻底摧毁	或者	丢失的	.

并否认理性这种天赋会消失或丧失。

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['mɒd(ə)n] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

In	**the**	**language**	**of**	**some**	**modern**	**theologians**	**he**	**might**	**be**	**said**	**to**	**maintain**
在	这	语言	的	一些	现代的	神学家	他	可能	是	说	到	维持

[ðə; ði] - ['faɪn(ə)l] [ˌpɜːsə'vɪərəns] - [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['entəd] [ɒn][ðeə(r)] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .

the	**'**	**final**	**perseverance**	**'**	**of**	**those**	**who**	**have**	**entered**	**on**	**their**	**pilgrim's**	**progress**	**.**
这	-	最终的	毅力	-	的	那些	WHO	有	进入	在	他们的	朝圣者的	进步	.

用一些现代神学家的话来说，他可以说是维护了那些踏上朝圣之路的人的“最终坚持”。

['ʌðə(r)] [ˌinti'meiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ˌmetə'fɪzɪk] - [ɔː(r)] - [θiˈblədʒi] - [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]

Other	**intimations**	**of**	**a**	**'**	**metaphysic**	**'**	**or**	**'**	**theology**	**'**	**of**	**the**	**future**	**may**	**also**	**be**
其他	暗示	的	一个	-	形而上学	-	或者	-	神学	-	的	这	未来	可能	还	是

[di'sə:nd] [ɪn][hɪm] :

discerned	**in**	**him**	**:**
辨别	在	他	:

在他身上，或许还能辨认出未来“形而上学”或“神学”的其他迹象：

([wʌn]) [ðə; ði] ['mɒdərət] [priːˌdestɪ'neərɪənɪzəm] [wɪtʃ] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

(	**1**	**)**	**The**	**moderate**	**predestinarianism**	**which**	**here**	**,**	**as**	**in**	**the**	**Republic**	**,**
(	1	)	这	缓和	宿命论	哪个	这里	,	作为	在	这	共和国	,

（1）温和的宿命论，在这里，正如在《理想国》中一样，

[əkˈnɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [ɪn][ˈhjuːmən][laɪf] , [ænd; ənd] [jet] [əˈsəːts] [ðə; ði] [ˈfriːdəm]
acknowledges the element of chance in human life , and yet asserts the freedom
承认 这 元素 的 机会 在 人类 生活 ， 和 然而 断言 这 自由
[ænd; ənd] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv][mæn] ;
and responsibility of man ;
和 责任 的 男人 ；

承认人类生活中存在偶然因素，但同时又强调人的自由和责任；

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɒrəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn]
(2) The recognition of a moral as well as an intellectual principle in
(2) 这 认出 的 一个 道德 作为 出色地 作为 一个 知识分子 原则 在
[mæn][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] [stiːd] ;
man under the image of an immortal steed ;
男人 在下面 这 图像 的 一个 不朽 骏马 ；

（2）在不朽骏马的形象下，认识到人类身上既有道德原则也有智力原则；

([θriː]) [ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈneɪtʃə(r)][ɪgˈzɪsts][baɪ][ðə; ði] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][ɒv; əv]
(3) The notion that the divine nature exists by the contemplation of ideas of
(3) 这 概念 那 这 神圣的 自然 存在 经过 这 沉思 的 想法 的
[ˈvɜːtʃuː][ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] — [ɔː(r)] ,
virtue and justice — or ,
美德 和 正义 — 或者 ，

（3）认为神性是通过对美德和正义观念的沉思而存在的观念——或者，

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈsenʃəli] [ˈmɒrəl][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][gɒd] ; ([fɔːr]) [əˈgen]
in other words , the assertion of the essentially moral nature of God ; (4) Again
在 其他 字 ， 这 断言 的 这 本质上 道德 自然 的 上帝 ； (4) 再次
，
，
，

换句话说，就是断言上帝本质上具有道德属性；（4）再次，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][hɪnt] [ðæt] [ˈhjuːmən][laɪf][ɪz][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][ˈəʊnli] ,
there is the hint that human life is a life of aspiration only ,
那里 是 这 暗示 那 人类 生活 是 一个 生活 的 抱负 仅有的 ，

这暗示着人类生活仅仅是一种追求理想的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [aɪˈdiːəl][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɑːt] ;
and that the true ideal is not to be found in art ;
和 那 这 真的 理想的 是 不是 到 是 成立 在 艺术 ；

真正的理想并不存在于艺术之中；

([faɪv]) [ðeə(r)] [əˈkɜːz] [ðə; ði][fɜːst] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd]
(5) There occurs the first trace of the distinction between necessary and
(5) 那里 发生 这 第一的 痕迹 的 这 区别 之间 必要的 和
[kənˈtɪndʒənt] [ˈmætə(r)] ;
contingent matter ;
队伍 事情 ；

（5）由此开始出现必然物质与偶然物质之间区别的最初迹象；

([sɪks]) [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪtˈself] [æz; əz][ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv]
(6) The conception of the soul itself as the motive power and reason of
(6) 这 概念 的 这 灵魂 本身 作为 这 动机 力量 和 原因 的
[ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
the universe .
这 宇宙 .

（6）灵魂本身被视为宇宙的动力和理性。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd]['lʌvə(r)][ɪn][wʌn] , [æz; əz]

The	conception	of	the	philosopher	,	or	the	philosopher	and	lover	in	one	,	as
这	概念	的	这	哲学家	,	或者	这	哲学家	和	情人	在	一	,	作为

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['mædmən] ,

a	sort	of	madman	,
一个	种类	的	狂人	,

将哲学家，或者说哲学家与情人合二为一的人，视为某种疯子的概念，

[meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ˌθi:ə'ti:təs] ,

may	be	compared	with	the	Republic	and	Theaetetus	,
可能	是	比较的	和	这	共和国	和	泰阿泰德斯	,

可以与《理想国》和《泰阿泰德篇》相比较，

[ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd]['mɒnstə(r)][ə'pɒn]

in	both	of	which	the	philosopher	is	regarded	as	a	stranger	and	monster	upon
在	两个都	的	哪个	这	哲学家	是	认为	作为	一个	陌生人	和	怪物	之上

[ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	earth	.
这	地球	.

在这两种情况下，哲学家都被视为地球上的陌生人和怪物。

[ðə; ði] [həʊl] [mɪθ] , [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɪθs] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

The	whole	myth	,	like	the	other	myths	of	Plato	,
这	所有的	神话	,	喜欢	这	其他	神话	的	柏拉图	,

整个神话，就像柏拉图的其他神话一样，

[dɪ'skraɪbz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv]['hju:mən] ['fæk(ə)ltɪz] ,

describes	in	a	figure	things	which	are	beyond	the	range	of	human	faculties	,
描述	在	一个	数字	事物	哪个	是	超过	这	范围	的	人类	学院	,

用形象的方式描述超出人类能力范围的事物。

[ɔ:(r)][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

or	inaccessible	to	the	knowledge	of	the	age	.
或者	无法进入	到	这	知识	的	这	年龄	.

或超出了当时的知识范畴。

[ðæt] [fə'lɒsəfi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n]

That	philosophy	should	be	represented	as	the	inspiration	of	love	is	a	conception
那	哲学	应该	是	代表	作为	这	灵感	的	爱	是	一个	概念

[ðæt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] ,

that	has	already	become	familiar	to	us	in	the	Symposium	,
那	有	已经	变得	熟悉的	到	我们	在	这	座谈会	,

这种将哲学理念视为爱的灵感来源的观点，我们在研讨会上已经有所耳闻。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['pɑ:tli] [ɒv; əv]['pleɪtoʊz][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

and	is	the	expression	partly	of	Plato's	enthusiasm	for	the	idea	,
和	是	这	表达	部分	的	柏拉图的	热情	为了	这	主意	,

这在一定程度上表达了柏拉图对这一理念的热情。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] ['paʊə(r)] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	is	also	an	indication	of	the	real	power	exercised	by	the	passion	of
和	是	还	一个	指示	的	这	真实的	力量	锻炼	经过	这	热情	的

['frendʃɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] .

friendship	over	the	mind	of	the	Greek	.
友谊	超过	这	头脑	的	这	希腊语	.

这也表明了友谊的热情对希腊人的心灵所具有的真正力量。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [lʌv] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [ðiːz] ['fiːlɪŋz]

The	master	in	the	art	of	love	knew	that	there	was	a	mystery	in	these	feelings
这	掌握	在	这	艺术	的	爱	知道	那	那里	曾是	一个	神秘	在	这些	情怀

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌəsəʊsɪ'eɪʃnz] ,

and	their	associations	,
和	他们的	协会	,

这位爱情大师深知，这些情感及其关联中蕴藏着奥秘。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [wɪtʃ] [ɪz]

and	especially	in	the	contrast	of	the	sensible	and	permanent	which	is
和	尤其	在	这	对比	的	这	明智的	和	永恒的	哪个	是

[əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ðem; ðəm] ;

afforded	by	them	;
提供	经过	他们	;

尤其体现在它们所呈现的感官与永恒的对比中；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][aɪ'diəz] ,

and	he	sought	to	explain	this	,	as	he	explained	universal	ideas	,
和	他	寻求	到	解释	这	,	作为	他	解释	普遍的	想法	,

他试图解释这一点，就像他解释普遍概念一样。

[baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

by	a	reference	to	a	former	state	of	existence	.
经过	一个	参考	到	一个	以前的	状态	的	存在	.

通过参照先前的存在状态。

[ðə; ði] [kə'prɪʃəsnəs] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'raɪvd] [baɪ][hɪm][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]

The	capriciousness	of	love	is	also	derived	by	him	from	an	attachment	to
这	反复无常	的	爱	是	还	衍生的	经过	他	从	一个	依恋	到

[sʌm; səm][gɒd][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [wɜːld] .

some	god	in	a	former	world	.
一些	上帝	在	一个	以前的	世界	.

他认为，爱情的反复无常也源于对前世某个神的依恋。

[ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][mɔː(r)] [ə'fektɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lʌvə(r)][æt; ət][ðə; ði]

The	singular	remark	that	the	beloved	is	more	affected	than	the	lover	at	the
这	单数	评论	那	这	心爱	是	更多的	做作的	比	这	情人	在	这

['faɪn(ə)l] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] ,

final	consummation	of	their	love	,
最终的	圆房	的	他们的	爱	,

一句独特的评论是：在爱情的最终圆满时刻，被爱的人比爱人更受触动。

[siːm] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][hɪnt][æt; ət][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [truːθ] .

seems	likewise	to	hint	at	a	psychological	truth	.
似乎	同样地	到	暗示	在	一个	心理	真相	.

这似乎也暗示了一种心理学上的真理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [laɪk][ðə; ði] ['fiːdrəs] ,

It	is	difficult	to	exhaust	the	meanings	of	a	work	like	the	Phaedrus	,
它	是	难的	到	排气	这	含义	的	一个	工作	喜欢	这	斐德罗斯	,

像《斐德罗篇》这样的著作，其含义之丰富难以穷尽。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪts] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spresɪz] ;

which	indicates	so	much	more	than	it	expresses	;
哪个	表示	所以	很多	更多的	比	它	表达	;

这所暗示的远比它所表达的要多得多；

[ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌinkən'sistənsiz] [ænd; ənd] [ˌæmbɪgj'uːɪtɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'siːvd] [baɪ]

and	is	full	of	inconsistencies	and	ambiguities	which	were	not	perceived	by
和	是	满的	的	不一致之处	和	歧义	哪个	是	不是	感知	经过

['pleɪtəʊ] [hɪm'self] .

Plato	himself	.
柏拉图	他自己	.

书中充满了柏拉图本人都没有意识到的矛盾和含糊之处。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [ðə; ði]['hjuːmən][ɔː(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [səʊl] ?

when	he	is	speaking	of	the	soul	does	he	mean	the	human	or	the	divine	soul	?
什么时候	他	是	请讲	的	这	灵魂	做	他	意思是	这	人类	或者	这	神圣的	灵魂	?

当他谈到灵魂时，他指的是人的灵魂还是神的灵魂?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] ['iːkwəli] [self] - ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['θriːfəʊld]

and	are	they	both	equally	self	-	moving	and	constructed	on	the	same	threefold
和	是	他们	两个都	同样地	自己	-	移动	和	建造	在	这	相同的	三重

['prɪnsəp(ə)l] ?

principle	?
原则	?

它们是否都具有同样的自运动能力，并且都基于相同的三重原理构建?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [self] - ['məʊtɪv] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

We	should	certainly	be	disposed	to	reply	that	the	self	-	motive	is	to	be
我们	应该	当然	是	处置	到	回复	那	这	自己	-	动机	是	到	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [gɒd] ['əʊnli] ;

attributed	to	God	only	;
归因于	到	上帝	仅有的	;

我们当然倾向于回答说，这种自我动机只能归因于上帝;

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'petɪtɪv] [ænd; ənd] ['pæʃənət] ['elɪmənts] [hæv; həv][nəʊ]

and	on	the	other	hand	that	the	appetitive	and	passionate	elements	have	no
和	在	这	其他	手	那	这	食欲	和	热情的	元素	有	不

[pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

place	in	His	nature	.
地方	在	他的	自然	.

另一方面，欲望和激情的元素在他的本性中没有立足之地。

[səʊ][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

So	we	should	infer	from	the	reason	of	the	thing	,
所以	我们	应该	推断	从	这	原因	的	这	事物	,

所以我们应该从事情的原因进行推断。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɪn]['pleɪtoʊz] [əʊn] ['raɪtɪŋz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

but	there	is	no	indication	in	Plato's	own	writings	that	this	was	his	meaning	.
但	那里	是	不	指示	在	柏拉图的	自己的	著作	那	这	曾是	他的	意义	.

但柏拉图自己的著作中没有任何迹象表明这就是他的意思。

[ɔː(r)] , [ə'gen] ,

Or	,	again	,
或者	,	再次	,

或者，再说一遍，

[wen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnz] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktəz] [ɒv; əv] [men] [baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]

when	he	explains	the	different	characters	of	men	by	referring	them	back	to
什么时候	他	解释	这	不同的	人物	的	男人	经过	指	他们	后退	到

[ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [huːm] [ðeɪ] [sɜːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] ,

the	nature	of	the	God	whom	they	served	in	a	former	state	of	existence	,
这	自然	的	这	上帝	谁	他们	服务	在	一个	以前的	状态	的	存在	,

当他通过追溯人类在先前存在状态下所侍奉的神的本质来解释人类的不同性格时，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ˈsɪəriəs] : [ɪz] [hiː; hi] [nɒt] [ˈrɑːðə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ]

we	are	inclined	to	ask	whether	he	is	serious	:	Is	he	not	rather	using	a
我们	是	倾斜	到	问	无论	他	是	严肃的	:	是	他	不是	相当	使用	一个

[ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [ˈfɪgə(r)] ,

mythological	figure	,
神话	数字	,

我们不禁要问，他是不是认真的？他是不是在借用一个神话人物？

[hɪə(r)] [æz; əz] [ˌelsˈweə(r)] , [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [veɪl] [ˈəʊvə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts]

here	as	elsewhere	,	to	draw	a	veil	over	things	which	are	beyond	the	limits
这里	作为	别处	,	到	画	一个	面纱	超过	事物	哪个	是	超过	这	限制

[ɒv; əv] [ˈmɔːt(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] ?

of	mortal	knowledge	?
的	凡人	知识	?

无论在何处，是否都要对超出凡人认知范围的事物蒙上一层神秘的面纱？

[wʌns] [mɔː(r)] ,

Once	more	,
一次	更多的	,

再次，

[ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [ɪz] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [fɔːm] [sʌtʃ] [æz; əz]

in	speaking	of	beauty	is	he	really	thinking	of	some	external	form	such	as
在	请讲	的	美丽	是	他	真的	思维	的	一些	外部的	形式	这样的	作为

[mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈfidiæs] [ɔː(r)] [prækˈsɪtəliːz] ;

might	have	been	expressed	in	the	works	of	Phidias	or	Praxiteles	;
可能	有	到过	表达	在	这	作品	的	菲迪亚斯	或者	普拉克西特勒斯	;

他所说的美，是否真的是指菲狄亚斯或普拉克西特列斯作品中所表达的那种外在形式？

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈrɑːðə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪˈmædʒɪnəri] [ˈbjuːti] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [wɪtʃ] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ˈrɑːðə(r)]

and	not	rather	of	an	imaginary	beauty	,	of	a	sort	which	extinguishes	rather
和	不是	相当	的	一个	假想	美丽	,	的	一个	种类	哪个	熄灭	相当

[ðæn; ðən] [ˈstɪmjʊleɪt] [ˈvʌlgə(r)] [lʌv] ,

than	stimulates	vulgar	love	,
比	刺激	庸俗	爱	,

而且并非那种虚构的美，那种美会扼杀而非激发庸俗的爱恋。

— [ə; eɪ] [ˈhevn(ə)nli] [ˈbjuːti] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [flæʃt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz]

—	a	heavenly	beauty	like	that	which	flashed	from	time	to	time	before	the	eyes
—	一个	天上	美丽	喜欢	那	哪个	闪光灯	从	时间	到	时间	前	这	眼睛

[ɒv; əv] [ˈdænti] [ɔː(r)] [ˈbʌnjən] ?

of	Dante	or	Bunyan	?
的	但丁	或者	班扬	?

——像但丁或班扬偶尔眼前闪现的那种天籁之美？

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] .

Surely	the	latter	.
一定	这	后者	.

当然是后者。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈaɪd(ə)l] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] :

But	it	would	be	idle	to	reconcile	all	the	details	of	the	passage	:
但	它	会	是	闲置的	到	调和	全部	这	细节	的	这	通道	:

但是，试图调和这段文字的所有细节是徒劳的：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [nɒt][ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
it **is** **a** **picture** **,** **not** **a** **system** **,**
它 是 一个 图片 , 不是 一个 系统 ,

这是一幅图，而不是一个系统。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [æn; ən] ['æləgəri] ,
and **a** **picture** **which** **is** **for** **the** **greater** **part** **an** **allegory** **,**
和 一个 图片 哪个 是 为了 这 更大的 部分 一个 寓言 ,

以及一幅很大程度上是寓言的画作，

[ænd; ənd][æn; ən] ['æləgəri] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] .
and **an** **allegory** **which** **allows** **the** **meaning** **to** **come** **through** **.**
和 一个 寓言 哪个 允许 这 意义 到 来 通过 .

以及一个寓言，让意义得以展现。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stiːd] [ɪz] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði]
The **image** **of** **the** **charioteer** **and** **his** **steeds** **is** **placed** **side** **by** **side** **with** **the**
这 图像 的 这 车夫 和 他的 马匹 是 放置 边 经过 边 和 这
['æbsəluːt] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
absolute **forms** **of** **justice** **,**
绝对 表格 的 正义 ,

车夫和他的战马的形象与绝对正义的象征并置在一起。

['tempərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['æbstrækt][aɪ'diəz]['əʊnli] ,
temperance **,** **and** **the** **like** **,** **which** **are** **abstract** **ideas** **only** **,**
节制 , 和 这 喜欢 , 哪个 是 抽象的 想法 仅有的 ,

节制等等，这些都只是抽象的概念。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hev(ə)nli] ['dʒɜːni] .
and **which** **are** **seen** **with** **the** **eye** **of** **the** **soul** **in** **her** **heavenly** **journey** **.**
和 哪个 是 已见 和 这 眼睛 的 这 灵魂 在 她 天上 旅行 .

而这些景象，在她通往天堂的旅程中，可以用灵魂之眼看到。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,
The **first** **impression** **of** **such** **a** **passage** **,**
这 第一的 印象 的 这样的 一个 通道 ,

读到这段文字的第一印象是：

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːm] ,
in **which** **no** **attempt** **is** **made** **to** **separate** **the** **substance** **from** **the** **form** **,**
在 哪个 不 试图 是 制成 到 分离 这 物质 从 这 形式 ,

其中并未尝试将物质与形式分离，

[ɪz][fɑː(r)]['truːə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] .
is **far** **truer** **than** **an** **elaborate** **philosophical** **analysis** **.**
是 远的 更真实 比 一个 精心制作的 哲学 分析 .

比复杂的哲学分析要真实得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɪz]
It **is** **too** **often** **forgotten** **that** **the** **whole** **of** **the** **second** **discourse** **of** **Socrates** **is**
它 是 也 经常 被遗忘的 那 这 所有的 的 这 第二 话语 的 苏格拉底 是
['əʊnli][æn; ən] ['æləgəri] ,
only **an** **allegory** **,**
仅有的 一个 寓言 ,

人们常常忘记，苏格拉底的第二次论证完全只是一个寓言。

[ɔː(r)] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
or **figure** **of** **speech** **.**
或者 数字 的 演讲 .

或者修辞手法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
For **this** **reason** **,**
为了 这 原因 ,

为此原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ] [spiːks] [ɪz]
it **is** **unnecessary** **to** **enquire** **whether** **the** **love** **of** **which** **Plato** **speaks** **is**
它 是 不必要 到 查询 无论 这 爱 的 哪个 柏拉图 说话 是
[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [men] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
the **love** **of** **men** **or** **of** **women** **.**
这 爱 的 男人 或者 的 女性 .

无需探究柏拉图所说的爱是男人之间的爱还是女人之间的爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [bəuθ] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['senʃuəl]
It **is** **really** **a** **general** **idea** **which** **includes** **both** **,** **and** **in** **which** **the** **sensual**
它 是 真的 一个 一般的 主意 哪个 包括 两个都 , 和 在 哪个 这 感性的
['elɪmənt] ,
element **,**
元素 ,

这实际上是一个包含两者的总体概念，其中包含感官元素。

[ðəʊ] [nɒt] ['həʊlli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] , [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['meʒə(r)] .
though **not** **wholly** **eradicated** **,** **is** **reduced** **to** **order** **and** **measure** **.**
尽管 不是 完全 根除 , 是 减少 到 命令 和 措施 .

虽然没有完全根除，但已经减少到一定程度。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['fænsɪf(ə)l]['diːteɪl] .
We **must** **not** **attribute** **a** **meaning** **to** **every** **fanciful** **detail** **.**
我们 必须 不是 属性 一个 意义 到 每一个 奇幻的 细节 .

我们不应该给每一个奇特的细节赋予意义。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [niːd] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp] [rɪ'vəʊltɪŋ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
Nor **is** **there** **any** **need** **to** **call** **up** **revolting** **associations** **,**
也不 是 那里 任何 需要 到 称呼 向上 令人作呕的 协会 ,

也完全没有必要提及那些令人反感的组织。

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bænɪʃt] ,
which **as** **a** **matter** **of** **good** **taste** **should** **be** **banished** **,**
哪个 作为 一个 事情 的 好的 品尝 应该 是 被放逐 ,

从品味角度来说，这应该被摒弃。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
and **which** **were** **far** **enough** **away** **from** **the** **mind** **of** **Plato** **.**
和 哪个 是 远的 足够的 离开 从 这 头脑 的 柏拉图 .

这些都与柏拉图的思想相去甚远。

[ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] .
These **and** **similar** **passages** **should** **be** **interpreted** **by** **the** **Laws** **.**
这些 和 相似的 段落 应该 是 翻译 经过 这 法律 .

这些及类似段落应按法律解释。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːrmaɪdiːz] ,
Nor **is** **there** **anything** **in** **the** **Symposium** **,** **or** **in** **the** **Charmides** **,**
也不 是 那里 任何事物 在 这 座谈会 , 或者 在 这 粲酰胺 ,

《会饮篇》和《卡尔米德篇》中也没有任何相关内容。

[ɪn] [riˈæləti] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['stɜːrnər] [ruːl] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ] [leɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] .
in **reality** **inconsistent** **with** **the** **sterner** **rule** **which** **Plato** **lays** **down** **in** **the** **Laws** **.**
在 现实 不一致 和 这 更严厉 规则 哪个 柏拉图 躺下 向下 在 这 法律 .

实际上这与柏拉图在《法律篇》中规定的更为严格的规则相矛盾。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [fəˈlɒsəfi] [ɑː(r); ə(r)]

At	the	same	time	it	is	not	to	be	denied	that	love	and	philosophy	are
在	这	相同的	时间	它	是	不是	到	是	否认	那	爱	和	哲学	是

[dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈsɒkrətiːz] [ɪn] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [taɪmz] ;

described	by	Socrates	in	figures	of	speech	which	would	not	be	used	in	Christian	times	;
描述	经过	苏格拉底	在	数据	的	演讲	哪个	会	不是	是	用过的	在	基督教	时代	;

与此同时，不可否认的是，苏格拉底对爱与哲学的描述使用了基督教时代不会使用的修辞手法；

[ɔː(r)] [ðæt] [ˈneɪmləs] [vˈaɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprevələnt] [æt; ət] [ˈæθənz] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [griːk] [ˈsɪtɪz] ;

or	that	nameless	vices	were	prevalent	at	Athens	and	in	other	Greek	cities	;
或者	那	无名	恶习	是	流行	在	雅典	和	在	其他	希腊语	城市	;

或者说，雅典和其他希腊城邦盛行着一些难以名状的恶习；

[ɔː(r)] [ðæt] [ˈfrendʃɪps] [bɪˈtwiːn] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈseɪkrɪd] [taɪ] ,

or	that	friendships	between	men	were	a	more	sacred	tie	,
或者	那	友谊	之间	男人	是	一个	更多的	神圣	领带	,

或者说，男性之间的友谊是一种更神圣的纽带。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ðæn; ðən] [əˈmʌŋ]

and	had	a	more	important	social	and	educational	influence	than	among
和	有	一个	更多的	重要的	社会的	和	教育	影响	比	之中

[ɑːˈselvz] .

ourselves	.
我们自己	.

并且对我们自身之外的社会和教育产生了更重要的影响。

([siː] [nəʊt] [ɒn] [sɪmˈpəʊziəm] .)

(	See	note	on	Symposium	.	)
(	看	笔记	在	座谈会	.	)

（参见研讨会说明。）

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfiːdrəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [sɪmˈpəʊziəm] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [lʌv]

In	the	Phaedrus	,	as	well	as	in	the	Symposium	,	there	are	two	kinds	of	love
在	这	斐德罗斯	,	作为	出色地	作为	在	这	座谈会	,	那里	是	二	种类	的	爱

,

,
,

在《斐德罗篇》和《会饮篇》中，都存在两种爱。

[ə; eɪ] [ˈləʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] , [ðə; ði] [wʌn] [ˈɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈwɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

a	lower	and	a	higher	,	the	one	answering	to	the	natural	wants	of	the
一个	降低	和	一个	更高	,	这	一	回答	到	这	自然的	想要	的	这

[ˈænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

一个较低级和一个较高级，其中一个满足动物的自然需求。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈkɔntempleɪtɪŋ] [wɪð] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔː] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]

the	other	rising	above	them	and	contemplating	with	religious	awe	the	forms	of
这	其他	上升	多于	他们	和	沉思	和	宗教	敬畏	这	表格	的

[ˈdʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

另一边则高高在上，怀着宗教般的敬畏之心沉思着正义的各种形式。

[ˈtempərəns] , [ˈhəʊlinəs] , [jet] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɔːlsəʊ] - [tuː] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [braɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɔːt(ə)l] [aɪ] ,

temperance	,	holiness	,	yet	finding	them	also	'	too	dazzling	bright	for	mortal	eye	,
节制	,	圣洁	,	然而	寻找	他们	还	-	也	耀眼的	明亮的	为了	凡人	眼睛	,

节制、圣洁，却又觉得它们“太过耀眼，凡人难以看见”。

- [ænd; ənd] [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

'	and	shrinking	from	them	in	amazement	.
-	和	收缩	从	他们	在	惊愕	.

并因惊奇而退缩。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [kaɪndz][ɒv; əv] [lʌv] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði]

The	opposition	between	these	two	kinds	of	love	may	be	compared	to	the
这	反对	之间	这些	二	种类	的	爱	可能	是	比较的	到	这

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪslz] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] .

opposition	between	the	flesh	and	the	spirit	in	the	Epistles	of	St	.	Paul	.
反对	之间	这	肉	和	这	精神	在	这	书信	的	英石	.	保罗	.

这两种爱的对立可以比作圣保罗书信中肉体与精神的对立。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'mi:nɪŋ] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['pleɪtəʊ] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['kɒmbæt] ,

It	would	be	unmeaning	to	suppose	that	Plato	,	in	describing	the	spiritual	combat	,
它	会	是	无意义的	到	认为	那	柏拉图	,	在	描述	这	精神	战斗	,

如果认为柏拉图在描述精神斗争时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [səʊl] [ɪz] ['faɪnəli] ['vɪktə(r)][ænd; ənd]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [sti:d] ,

in	which	the	rational	soul	is	finally	victor	and	master	of	both	the	steeds	,
在	哪个	这	合理的	灵魂	是	最后	胜利者	和	掌握	的	两个都	这	马匹	,

最终，理性的灵魂战胜了一切，成为两匹骏马的主人。

[ˌkɔndɪ'sendz] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['eni] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [ʌn'nætʃrəl] [lʌst] .

condescends	to	allow	any	indulgence	of	unnatural	lusts	.
居高临下	到	允许	任何	放纵	的	不自然	欲望	.

屈尊允许任何不自然的欲望放纵。

[tu:] ['ʌðə(r)] [θɔ:ts] [ə'baʊt] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .

Two	other	thoughts	about	love	are	suggested	by	this	passage	.
二	其他	想法	关于	爱	是	建议	经过	这	通道	.

这段文字还引出了关于爱情的另外两种思考。

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [lʌv] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] ,

First	of	all	,	love	is	represented	here	,	as	in	the	Symposium	,
第一的	的	全部	,	爱	是	代表	这里	,	作为	在	这	座谈会	,

首先，这里体现了爱，就像在研讨会上一样。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [teɪks] ['meni] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [tu:]

as	one	of	the	great	powers	of	nature	,	which	takes	many	forms	and	two
作为	一	的	这	伟大的	权力	的	自然	,	哪个	需要	许多	表格	和	二

['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] ,

principal	ones	,
主要的	一个	,

作为自然界的一大强大力量，它以多种形式存在，其中主要有两种形式：

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][men] .

having	a	predominant	influence	over	the	lives	of	men	.
拥有	一个	主要的	影响	超过	这	生活	的	男人	.

对男性的生活具有主导性影响。

[ænd; ənd] [ði:z] [tu:] , [ðəʊ] [ə'pəʊzd] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['æbsəlu:tli] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm]

And	these	two	,	though	opposed	,	are	not	absolutely	separated	the	one	from
和	这些	二	,	尽管	反对	,	是	不是	绝对地	分开	这	一	从

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

虽然这两者是对立的，但它们并非完全分离。

['pleɪtəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

Plato	,	with	his	great	knowledge	of	human	nature	,
柏拉图	,	和	他的	伟大的	知识	的	人类	自然	,

柏拉图凭借他对人性的深刻理解，

[wɒz; wəz] [wel] [əˈweə(r)] [haʊ] [ˈiːzəli] [wʌn] [ɪz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

was	well	aware	how	easily	one	is	transformed	into	the	other	,
曾是	出色地	意识到的	如何	容易地	一	是	转变	进入	这	其他	,

我很清楚两者之间是如何轻易地相互转化的。

[ɔː(r)] [haʊ] [suːn] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][bʌt; bət] [ˈfliːtɪŋ] [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] [meɪ] [rɪˈtɜːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv]

or	how	soon	the	noble	but	fleeting	aspiration	may	return	into	the	nature	of
或者	如何	很快	这	高贵	但	转瞬即逝	抱负	可能	返回	进入	这	自然	的

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ,

the	animal	,
这	动物	,

或者说，这种高尚但短暂的愿望会以多快的速度回归到动物的本性中。

[waɪl] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈleɪt(ə)nt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪnz] .

while	the	lower	instinct	which	is	latent	always	remains	.
尽管	这	降低	本能	哪个	是	潜	总是	遗迹	.

而潜藏的低级本能却始终存在。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈmiːdiət] [ˌsentɪˈmentəlɪzəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈeksəd] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ɒn]

The	intermediate	sentimentalism	,	which	has	exercised	so	great	an	influence	on
这	中间的	感伤主义	,	哪个	有	锻炼	所以	伟大的	一个	影响	在

[ðə; ði][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [ˈjʊərəp] ,

the	literature	of	modern	Europe	,
这	文学	的	现代的	欧洲	,

对现代欧洲文学产生巨大影响的中间感伤主义，

[hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈheləs] ; [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [lʌv] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈpleɪtəʊ]

had	no	place	in	the	classical	times	of	Hellas	;	the	higher	love	,	of	which	Plato
有	不	地方	在	这	古典	时代	的	希腊	;	这	更高	爱	,	的	哪个	柏拉图

[spiːks] ,

speaks	,
说话	,

在古希腊时期，柏拉图所说的更高层次的爱并没有立足之地。

[ɪz][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , [nɒt][ɒv; əv][ˈpəʊətri][ɔː(r)][ˈfɪkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] .

is	the	subject	,	not	of	poetry	or	fiction	,	but	of	philosophy	.
是	这	主题	,	不是	的	诗	或者	小说	,	但	的	哲学	.

它的主题不是诗歌或小说，而是哲学。

[ˈsekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈjɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]

there	seems	to	be	indicated	a	natural	yearning	of	the	human	mind	that	the
那里	似乎	到	是	表明的	一个	自然的	渴望	的	这	人类	头脑	那	这

[greɪt] [aɪˈdiəz][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,

great	ideas	of	justice	,
伟大的	想法	的	正义	,

似乎人类心灵深处有一种与生俱来的渴望，那就是追求正义的伟大理念。

[ˈtempərəns] , [ˈwɪzdəm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪkˈsprest] [ɪn][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈbjuːti] ,

temperance	,	wisdom	,	should	be	expressed	in	some	form	of	visible	beauty	,
节制	,	智慧	,	应该	是	表达	在	一些	形式	的	可见的	美丽	,

节制和智慧应该以某种可见的美的形式表达出来。

[laɪk] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['pjʊərəti][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] ['krɪstʃən] [ɑːt] [hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz]

like	the	absolute	purity	and	goodness	which	Christian	art	has	sought	to	realize
喜欢	这	绝对	纯度	和	善良	哪个	基督教	艺术	有	寻求	到	意识到

[ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dɒnə] .

in	the	person	of	the	Madonna	.
在	这	人	的	这	麦当娜	.

就像基督教艺术试图在圣母玛利亚身上实现的绝对纯洁和善良一样。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['aʊtwədli] [wɒt]

But	although	human	nature	has	often	attempted	to	represent	outwardly	what
但	虽然	人类	自然	有	经常	尝试过	到	代表	向外	什么

[kæn; kən][biː; bi]['əʊnli] - ['spɪrɪtʃuəli] [di'sɜːnd] ,

can	be	only	-	spiritually	discerned	,
能	是	仅有的	-	精神层面	辨别	,

但是，尽管人性常常试图将只能通过“精神层面”辨别的事物外在地表现出来，

- [men] [fiːl] [ðæt] [ɪn] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] , ['weðə(r)] ['peɪntɪd] [ɔː(r)] [kɑːrvd] , [ɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]

-	men	feel	that	in	pictures	and	images	,	whether	painted	or	carved	,	or	described	in
-	男人	感觉	那	在	图片	和	图片	,	无论	绘	或者	雕刻	,	或者	描述	在

[wɜːdz] ['əʊnli] ,

words	only	,
字	仅有的	,

男人们觉得，无论是绘画、雕刻，还是仅仅用文字描述，图片和图像都能传达信息。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['sʌbstəns] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .

we	have	not	the	substance	but	the	shadow	of	the	truth	which	is	in	heaven	.
我们	有	不是	这	物质	但	这	阴影	的	这	真相	哪个	是	在	天堂	.

我们所拥有的，不是天上真理的实体，而只是真理的影子。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][f'eəɹəst] [wɜːks] [ɒv; əv] [griːk] [ɑːt] ,

There	is	no	reason	to	suppose	that	in	the	fairest	works	of	Greek	art	,
那里	是	不	原因	到	认为	那	在	这	最公平	作品	的	希腊语	艺术	,

没有理由认为，在最精美的希腊艺术作品中，

['pleɪtəʊ]['evə(r)] [kən'siːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][bɪ'həʊld][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] [feɪnt] , [ɒv; əv][aɪ'diːəl] [truːðz]

Plato	ever	conceived	himself	to	behold	an	image	,	however	faint	,	of	ideal	truths
柏拉图	曾经	构思	他自己	到	看哪	一个	图像	,	然而	头晕的	,	的	理想的	真相

.

:
.

柏拉图始终认为自己看到了理想真理的影像，尽管多么模糊。

- [nɒt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [wɒz; wəz] ['wɪzdəm] [siːn] . -

-	Not	in	that	way	was	wisdom	seen	.	-
-	不是	在	那	方式	曾是	智慧	已见	.	-

“智慧并非以这种方式被人所见。”

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,

We	may	now	pass	on	to	the	second	part	of	the	Dialogue	,
我们	可能	现在	经过	在	到	这	第二	部分	的	这	对话	,

现在我们可以进入对话的第二部分了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði][fɜːst] .

which	is	a	criticism	on	the	first	.
哪个	是	一个	批评	在	这	第一的	.

这是对第一点的批评。

['retərɪk] [ɪz] [ə'seil] [ɒn] ['veəriəs] [graʊndz] : [fɜːst] , [æz; əz][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [pə'sweɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Rhetoric	**is**	**assailed**	**on**	**various**	**grounds**	**:**	**first**	**,**	**as**	**desiring**	**to**	**persuade**	**,**	**without**	**a**
修辞	是	遭受攻击	在	各种各样的	理由	:	第一的	,	作为	渴望	到	说服	,	没有	一个

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ;

knowledge	**of**	**the**	**truth**	**;**
知识	的	这	真相	;

修辞学受到各种批评：首先，它试图说服他人，却不了解真相；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [æz; əz] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['sɜːt(ə)n] [ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l]['mætə(r)]

and	**secondly**	**,**	**as**	**ignoring**	**the**	**distinction**	**between**	**certain**	**and**	**probable**	**matter**
和	第二	,	作为	忽略	这	区别	之间	肯定	和	可能	事情

.

:

.

其次，忽略了确定事项和可能事项之间的区别。

[ðə; ði] [θriː] ['spiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [pɑːst] [ɪn] [rɪ'vjuː] :

The	**three**	**speeches**	**are**	**then**	**passed**	**in**	**review**	**:**
这	三	演讲	是	然后	通过了	在	审查	:

然后对这三篇演讲稿进行审核：

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][nəʊ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,

the	**first**	**of**	**them**	**has**	**no**	**definition**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**love**	**,**
这	第一的	的	他们	有	不	定义	的	这	自然	的	爱	,

第一种说法没有对爱的本质做出定义。

[ænd; ənd][nəʊ]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]['tɑːpɪks] (['biːɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] [fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd])

and	**no**	**order**	**in**	**the**	**topics**	**(**	**being**	**in**	**these**	**respects**	**far**	**inferior**	**to**	**the**	**second**	**)**
和	不	命令	在	这	主题	(	存在	在	这些	尊重	远的	下	到	这	第二	)

;

;

;

主题没有顺序（在这方面远逊于第二部）；

[waɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [faʊnd] ([ðəʊ] [ə; eɪ] ['fænsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)]) [tuː; tə][biː; bi]

while	**the**	**third**	**of**	**them**	**is**	**found**	**(**	**though**	**a**	**fancy**	**of**	**the**	**hour**	**)**	**to**	**be**
尽管	这	第三	的	他们	是	成立	(	尽管	一个	想要	的	这	小时	)	到	是

[freɪmd] [ə'pɒn] ['riːəl] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] .

framed	**upon**	**real**	**dialectical**	**principles**	**.**
框	之上	真实的	辩证法	原则	.

而第三种观点（尽管是一时的幻想）被发现是建立在真正的辩证原则之上的。

[bʌt; bət][ˌdaɪə'lektɪk][ɪz][nɒt] ['retərɪk] ;

But	**dialectic**	**is**	**not**	**rhetoric**	**;**
但	辩证法	是	不是	修辞	;

但辩证法不是修辞；

['nʌθɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] ['triːtiziz] [ɒv; əv] ['retərɪk] ,

nothing	**on**	**that**	**subject**	**is**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**endless**	**treatises**	**of**	**rhetoric**	**,**
没有什么	在	那	主题	是	到	是	成立	在	这	无尽的	论文	的	修辞	,

在浩如烟海的修辞学论著中，找不到任何关于这个主题的论述。

[haʊ'evə(r)] [prə'lɪfɪk] [ɪn] [hɑːd] [nems] .

however	**prolific**	**in**	**hard**	**names**	**.**
然而	多产的	在	难的	姓名	.

然而，他却非常擅长起难的名字。

[wen] ['pleɪtəʊ][hæz; həz] [sə'fɪʃntli] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] ,

When	**Plato**	**has**	**sufficiently**	**put**	**them**	**to**	**the**	**test**	**of**	**ridicule**	**he**	**touches**	**,**
什么时候	柏拉图	有	足够	放	他们	到	这	测试	的	嘲笑	他	触摸	,

当柏拉图对他们进行充分的嘲讽之后，他便开始触碰他们。

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , [ðə; ði] ['riːəl] ['erə(r)] ,

as	with	the	point	of	a	needle	,	the	real	error	,
作为	和	这	观点	的	一个	针	,	这	真实的	错误	,

就像针尖一样，真正的误差，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [prɪ'lɪmɪnəri] ['nɒlɪdʒ] [wɪð] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] .

which	is	the	confusion	of	preliminary	knowledge	with	creative	power	.
哪个	是	这	困惑	的	初步的	知识	和	有创造力的	力量	.

这是将初步知识与创造力混淆了。

[nəʊ] [ə'teɪnmənts] [wɪl] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɪð] ['dʒiːniəs] ;

No	attainments	will	provide	the	speaker	with	genius	;
不	成就	将要	提供	这	扬声器	和	天才	;

任何成就都无法使演讲者成为天才；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'teɪnmənts] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'ləʊn] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['vælјuː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

and	the	sort	of	attainments	which	can	alone	be	of	any	value	are	the
和	这	种类	的	成就	哪个	能	独自的	是	的	任何	价值	是	这

['haɪə(r)] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] ,

higher	philosophy	and	the	power	of	psychological	analysis	,
更高	哲学	和	这	力量	的	心理	分析	,

而真正有价值的成就只有高等哲学和心理分析能力。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ˌdaɪə'lektɪk] , [bʌt; bət][nɒt][baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] .

which	is	given	by	dialectic	,	but	not	by	the	rules	of	the	rhetoricians	.
哪个	是	给定	经过	辩证法	,	但	不是	经过	这	规则	的	这	修辞学家	.

这是由辩证法决定的，而不是由修辞学家的规则决定的。

[ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [teksts] [wɪtʃ] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es]

In	this	latter	portion	of	the	Dialogue	there	are	many	texts	which	may	help	us
在	这	后者	部分	的	这	对话	那里	是	许多	文本	哪个	可能	帮助	我们

[tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] .

to	speak	and	to	think	.
到	说话	和	到	思考	.

在对话的后半部分，有很多文本可以帮助我们说话和思考。

[ðə; ði] [nems] [ˌdaɪə'lektɪk][ænd; ənd] ['retərɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][juːz] ;

The	names	dialectic	and	rhetoric	are	passing	out	of	use	;
这	姓名	辩证法	和	修辞	是	通过	出去	的	使用	;

辩证法和修辞学这两个名称正在逐渐被淘汰；

[wiː; wi] ['hɑːdli] [ɪg'zæmɪn] ['sɪəriəsli] ['ɪntuː][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['lɪmɪts] ,

we	hardly	examine	seriously	into	their	nature	and	limits	,
我们	几乎	检查	严重地	进入	他们的	自然	和	限制	,

我们很少认真研究它们的性质和局限性，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [aːts] [bəuθ][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn]

and	probably	the	arts	both	of	speaking	and	of	conversation	have	been
和	大概	这	艺术	两个都	的	请讲	和	的	对话	有	到过

[ˌʌn'djuːli] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] .

unduly	neglected	by	us	.
过度	被忽视的	经过	我们	.

或许我们已经过度忽视了说话和交谈的艺术。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['spkrətiːz] [piəs] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd]

But	the	mind	of	Socrates	pierces	through	the	differences	of	times	and
但	这	头脑	的	苏格拉底	穿孔	通过	这	差异	的	时代	和

['kʌntriz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] ;

countries	into	the	essential	nature	of	man	;
国家	进入	这	基本的	自然	的	男人	;

但是苏格拉底的思想能够超越时代和国界的差异，直抵人类的本质；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ə'plaɪ] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θiːniənz]

and	his	words	apply	equally	to	the	modern	world	and	to	the	Athenians
和	他的	字	申请	同样地	到	这	现代的	世界	和	到	这	雅典人

[ɒv; əv][əʊld] .

of	old	.
的	老的	.

他的话语同样适用于现代世界和古代雅典人。

[wʊd] [hiː; hi][nɒt][hæv; həv] [ɑːskt] [ɒv; əv][juː 'es] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɪz][hiː; hi][nɒt] ['ɑːskɪŋ] [ɒv; əv][juː 'es] ,

Would	he	not	have	asked	of	us	,	or	rather	is	he	not	asking	of	us	,
会	他	不是	有	问	的	我们	,	或者	相当	是	他	不是	问	的	我们	,

他难道不会向我们求助吗？或者说，他现在没有向我们求助吗？

['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] [ɐp'iəɹənsɪz] [tuː; tə] [ri'æləti] ?

Whether	we	have	ceased	to	prefer	appearances	to	reality	?
无论	我们	有	停止	到	更喜欢	外貌	到	现实	?

我们是否已经不再偏爱表象而忽视现实?

[let] [juː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'fəːz] [ænd; ənd][traɪ]

Let	us	take	a	survey	of	the	professions	to	which	he	refers	and	try
让	我们	拿	一个	民意调查	的	这	职业	到	哪个	他	指	和	尝试

[ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['stændəd] .

them	by	his	standard	.
他们	经过	他的	标准	.

让我们来调查一下他所提到的那些职业，并按照他的标准来检验它们。

[ɪz] [nɒt] [ɔːl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː]['krɪtɪsɪzəm] ,

Is	not	all	literature	passing	into	criticism	,
是	不是	全部	文学	通过	进入	批评	,

难道所有文学作品最终都会被批评吗?

[dʒʌst][æz; əz] [ə'θiːniən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['pleɪtəʊ][wɒz; wəz][di'dʒenəreit, di'dʒenərət]

just	as	Athenian	literature	in	the	age	of	Plato	was	degenerating
只是	作为	雅典	文学	在	这	年龄	的	柏拉图	曾是	退化的

['ɪntuː] ['sɒfɪstri] [ænd; ənd] ['retərɪk] ?

into	sophistry	and	rhetoric	?
进入	诡辩	和	修辞	?

就像柏拉图时代的雅典文学逐渐堕落为诡辩和修辞一样吗?

[wiː; wi][kæn; kən] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'baʊt] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] ,

We	can	discourse	and	write	about	poems	and	paintings	,
我们	能	话语	和	写	关于	诗歌	和	绘画	,

我们可以讨论和评论诗歌和绘画，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	we	seem	to	have	lost	the	gift	of	creating	them	.
但	我们	似乎	到	有	丢失的	这	礼物	的	创建	他们	.

但我们似乎已经失去了创造它们的天赋。

[kæn; kən][wiː; wi]['wʌndə(r)] [ðæt] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - [kʌm] ['swiːtli] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,

Can	we	wonder	that	few	of	them	'	come	sweetly	from	nature	,
能	我们	想知道	那	很少	的	他们	-	来	甜蜜地	从	自然	,

我们难道不奇怪为什么它们中很少有“源自自然的美好事物”吗?

- [waɪl] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [rɪv'juːəz] (['mɑːlɑː; 'meɪlə] -) [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'sektɪŋ] [ðem; ðəm]

'	while	ten	thousand	reviewers	(	mala	murioi	)	are	engaged	in	dissecting	them
-	尽管	十	千	评论员	(	马拉	-	)	是	已订婚的	在	解剖	他们

?

?
?

当一万名审稿人（mala murioi）忙于剖析它们时?

[jʌŋ] [men] , [laɪk] ['fi:drəs] ,
Young men , like Phaedrus ,
年轻的 男人 , 喜欢 斐德罗斯 ,

像斐德罗这样的年轻人

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪtərəri] [kli:k] [ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fi:b(ə)l]
are enamoured of their own literary clique and have but a feeble
是 坠入爱河 的 他们的 自己的 文学 集团 和 有 但 一个 微弱
['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [maɪndz][ɒv; əv]['fɔ:mə(r)]['eɪdʒɪz] .
sympathy with the master - minds of former ages .
同情 和 这 掌握 - 思想 的 以前的 年龄 .

他们沉迷于自己的文学小圈子，对前人的文学大师们却只有微弱的同情心。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪz] - [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [nə'sesəti] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θə(r)] ,
They recognize ' a POETICAL necessity in the writings of their favourite author ,
他们 认出 - 一个 诗意的 必要性 在 这 著作 的 他们的 最喜欢的 作者 ,

他们认识到他们最喜欢的作家的作品中存在一种"诗意的必然性"，

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi]['bəʊldli] [rəʊt] [ɒf] [dʒʌst] [wɒt] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] . -
even when he boldly wrote off just what came in his head . '
甚至 什么时候 他 大胆地 写道 离开 只是 什么 来了 在 他的 头 . -

即使他大胆地否定了脑海中浮现的任何想法。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɑ:t] [ɪz] [ɪ'nʌf] ,
They are beginning to think that Art is enough ,
他们 是 开始 到 思考 那 艺术 是 足够的 ,

他们开始认为艺术就足够了，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɑ:t] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] .
just at the time when Art is about to disappear from the world .
只是 在 这 时间 什么时候 艺术 是 关于 到 消失 从 这 世界 .

正值艺术即将从世界上消失之际。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] ,
And would not a great painter , such as Michael Angelo , or a great poet ,
和 会 不是 一个 伟大的 画家 , 这样的 作为 迈克尔 安杰洛 , 或者 一个 伟大的 诗人 ,

难道像米开朗基罗这样的伟大画家，或者像诗人这样的伟大诗人，不也是这样吗?

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:θ] ,
such as Shakespeare , returning to earth ,
这样的 作为 莎士比亚 , 返回 到 地球 ,

例如莎士比亚，回归尘世，

- ['kɜ:tiəsli] [rɪ'bju:k] - [ju: 'es] — [wʊd] [hi:; hi] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
' courteously rebuke ' us — would he not say that we are putting ' in the place
- 礼貌地 训斥 - 我们 — 会 他 不是 说 那 我们 是 推杆 - 在 这 地方
[ɒv; əv] [ɑ:t] [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɒv; əv] [ɑ:t] ,
of Art the preliminaries of Art ,
的 艺术 这 预备工作 的 艺术 ,

他难道不会说我们"用艺术的预备工作代替了艺术"吗?

- [kən'fju:zɪŋ] [ɑ:t] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [tru:θ] [wɪð] [ɑ:t] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
' confusing Art the expression of mind and truth with Art the composition of
- 令人困惑 艺术 这 表达 的 头脑 和 真相 和 艺术 这 作品 的
['kʌləs] [ænd; ənd] [fɔ:mz] ;
colours and forms ;
颜色 和 表格 ;

'将艺术（思想和真理的表达）与艺术（色彩和形式的构成）混淆；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] [tʃæ'staɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	perhaps	he	might	more	severely	chastise	some	of	us	for	trying	to
和	也许	他	可能	更多的	严重	惩罚	一些	的	我们	为了	尝试	到

[ɪn'vent] - [ə; eɪ] [njuː] ['ʃʌdə(r)] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['helθi]

invent	-	a	new	shudder	-	instead	of	bringing	to	the	birth	living	and	healthy
发明	-	一个	新的	不寒而栗	-	反而	的	带来	到	这	出生	活的	和	健康

[krɪ'eʃən] ?

creations	?
作品	?

或许他会更严厉地斥责我们中的一些人，因为我们试图发明"新的颤栗"，而不是创造鲜活健康的后代?

[ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]['paʊə(r)] .

These	he	would	regard	as	the	signs	of	an	age	wanting	in	original	power	.
这些	他	会	看待	作为	这	标志	的	一个	年龄	想要	在	原来的	力量	.

他认为这些都是一个缺乏原始力量的时代的标志。

['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] [tuː; tə] [lɔː] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] ,

Turning	from	literature	and	the	arts	to	law	and	politics	,
转弯	从	文学	和	这	艺术	到	法律	和	政治	,

从文学艺术转向法律政治，

[ə'gen] [wiː; wi] [fɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

again	we	fall	under	the	lash	of	Socrates	.
再次	我们	落下	在下面	这	睫毛	的	苏格拉底	.

我们再次落入苏格拉底的鞭挞之下。

[fɔː(r); fə(r)][duː; də][wiː; wi][nɒt]['ɒf(ə)n] [meɪk] - [ðə; ði] [wɜːs] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði]['betə(r)] [kɔːz] ;

For	do	we	not	often	make	'	the	worse	appear	the	better	cause	;
为了	做	我们	不是	经常	制作	-	这	更糟	出现	这	更好的	原因	;

我们不是经常把"坏事"说成是"好事"吗?

- [ænd; ənd][duː; də][nɒt] - [bəuθ] ['pɑːtiz] ['sʌmtaɪmz] [ə'griː] [tuː; tə] [tel] [laɪz] - ?

'	and	do	not	'	both	parties	sometimes	agree	to	tell	lies	'	?
-	和	做	不是	-	两个都	各方	有时	同意	到	告诉	谎言	-	?

难道不是"双方有时都会同意说谎"吗?

[ɪz] [nɒt] ['pliːdɪŋ] - [æn; ən] [ɑːt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] - ?

Is	not	pleading	'	an	art	of	speaking	unconnected	with	the	truth	'	?
是	不是	恳求	-	一个	艺术	的	请讲	未连接	和	这	真相	-	?

辩护难道不是"一种与真相无关的言辞艺术"吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [tekst][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs]

There	is	another	text	of	Socrates	which	must	not	be	forgotten	in	relation	to	this
那里	是	其他	文本	的	苏格拉底	哪个	必须	不是	是	被遗忘的	在	关系	到	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

关于这个主题，还有苏格拉底的另一篇著作不容忽视。

[ɪn][ðə; ði] ['endləs] [meɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [ɪz][ðeə(r)] ['eni] - [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntuː] [pɑːts] [ɔː(r)]

In	the	endless	maze	of	English	law	is	there	any	'	dividing	the	whole	into	parts	or
在	这	无尽的	迷宫	的	英语	法律	是	那里	任何	-	分割	这	所有的	进入	部分	或者

[ˌriːjuː'naɪtɪŋ][ðə; ði] [pɑːts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] - — ['eni] ['sembləns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] ['biːɪŋ] -

reuniting	the	parts	into	a	whole	'	—	any	semblance	of	an	organized	being	'
重聚	这	部分	进入	一个	所有的	-	—	任何	外表	的	一个	组织	存在	-

['hævɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] - ?

having	hands	and	feet	and	other	members	'	?
拥有	双手	和	脚	和	其他	成员	-	?

在英国法律的无尽迷宫中，是否存在"将整体分割成部分或将部分重新组合成整体"的现象——是否存在"有手、有脚和其他肢体"的有组织的实体的迹象?

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv][ˌænæk'sægərəs] ([ˌoʊ'muː]['pæntə] -)
Instead **of** **a** **system** **there** **is** **the** **Chaos** **of** **Anaxagoras** **(** **omou** **panta** **chremata** **)**
反而 的 一个 系统 那里 是 这 混乱 的 阿那克萨戈拉斯 (奥穆 潘塔 -)
[ænd; əndˌ][nəʊ][maɪnd][ɔː(r)]['ɔːdə(r)] .
and **no** **Mind** **or** **Order** **.**
和 不 头脑 或者 命令 .

这里没有系统，只有阿那克萨戈拉的混沌（omou panta chremata），没有思想，也没有秩序。

[ðen] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ɑːt][ɒv; əv]['pɒlətɪks] , [huː] [θɪŋks] [ɒv; əv][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; əndˌ][ɒv; əv]
Then **again** **in** **the** **noble** **art** **of** **politics** **,** **who** **thinks** **of** **first** **principles** **and** **of**
然后 再次 在 这 高贵 艺术 的 政治 , WHO 思考 的 第一的 原则 和 的
[truː] [aɪ'diəz] ?
true **ideas** **?**
真的 想法 ?

再说，在崇高的政治艺术中，谁会去思考基本原则和真正的理念呢?

[wiː; wi] [ə'vaʊɪdli] ['fɒləʊ] [nɒt][ðə; ði] [truːθ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ([kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk])
We **avowedly** **follow** **not** **the** **truth** **but** **the** **will** **of** **the** **many** **(** **compare** **Republic** **)**
我们 公开地 跟随 不是 这 真相 但 这 将要 的 这 许多 (比较 共和国)
.
:
.

我们公开宣称，我们不追随真理，而是追随多数人的意志（参见《理想国》）。

[ɪz] [nɒt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [tuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪtərərɪ] ['efət] ,
Is **not** **legislation** **too** **a** **sort** **of** **literary** **effort** **,**
是 不是 立法 也 一个 种类 的 文学 努力 ,

立法难道不也是一种文学创作吗?

[ænd; əndˌ] [maɪt] [nɒt] ['steɪtsmənʃɪp] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] - [ɑːt][ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] - [ðə; ði]
and **might** **not** **statesmanship** **be** **described** **as** **the** **'** **art** **of** **enchanting** **'** **the**
和 可能 不是 政治家风范 是 描述 作为 这 - 艺术 的 妖娆 - 这
[haʊs] ?
house **?**
房子 ?

政治家的才能或许可以被描述为"魅惑"家宅的艺术?

[waɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
While **there** **are** **some** **politicians** **who** **have** **no** **knowledge** **of** **the** **truth** **,**
尽管 那里 是 一些 政治家 WHO 有 不 知识 的 这 真相 ,

虽然有些政客对真相一无所知，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ] - [ðə; ði] ['meni] [huː] [sɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt] ,
but **only** **of** **what** **is** **likely** **to** **be** **approved** **by** **'** **the** **many** **who** **sit** **in** **judgment** **,**
但 仅有的 的 什么 是 可能 到 是 得到正式认可的 经过 - 这 许多 WHO 坐 在 判断 ,

但仅限于那些可能被"众多审判者"认可的内容。

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] [fɔːm] [tuː; tə][ðeə(r)][aɪ'diːəl] ,
' **there** **are** **others** **who** **can** **give** **no** **form** **to** **their** **ideal** **,**
- 那里 是 其他的 WHO 能 给 不 形式 到 他们的 理想的 ,

还有一些人无法将他们的理想具象化，

['naɪðə(r)] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] - [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] , - [nɔː(r)] ['hævɪŋ] ['eni] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] -
neither **having** **learned** **'** **the** **art** **of** **persuasion** **,** **'** **nor** **having** **any** **insight** **into** **the** **'**
两者都不 拥有 学习 - 这 艺术 的 劝说 , - 也不 拥有 任何 洞察力 进入 这 -
['kærəktəz] [ɒv; əv] [men] . -
characters **of** **men** **.** **'**
人物 的 男人 . -

既没有学会"说服的艺术"，也没有洞察"人的性格"。

[wʌns] [mɔː(r)] , [hæz; həz] [nɒt] ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ruː'tiːn] ,

Once	**more**	**,**	**has**	**not**	**medical**	**science**	**become**	**a**	**professional**	**routine**	**,**
一次	更多的	,	有	不是	医疗的	科学	变得	一个	专业的	常规	,

医学科学难道又一次沦为了一种职业惯例吗?

[wɪtʃ] ['meni] - ['præktɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] - —

which	**many**	**'**	**practise**	**without**	**being**	**able**	**to**	**say**	**who**	**were**	**their**	**instructors**	**'**	**—**
哪个	许多	-	实践	没有	存在	有能力的	到	说	WHO	是	他们的	教师	-	—

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [drʌgz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] - [lɒŋ]

the	**application**	**of**	**a**	**few**	**drugs**	**taken**	**from**	**a**	**book**	**instead**	**of**	**a**	**life**	**-**	**long**
这	应用	的	一个	很少	药物	已采取	从	一个	书	反而	的	一个	生活	-	长的

['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ænd; ənd] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ?

study	**of**	**the**	**natures**	**and**	**constitutions**	**of**	**human**	**beings**	**?**
学习	的	这	自然	和	宪法	的	人类	生物	?

许多人“在无法说出他们的老师是谁的情况下进行实践”——只是从书中摘取几种药物，而不是终生研究人类的本性和体质?

[duː; də] [wiː; wi] [siː] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [hɪ'pɒkrətiːz] - [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [kæn; kən]

Do	**we**	**see**	**as**	**clearly**	**as**	**Hippocrates**	**'**	**that**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**body**	**can**
做	我们	看	作为	清楚地	作为	希波克拉底	-	那	这	自然	的	这	身体	能

['əʊnli] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] - ?

only	**be**	**understood**	**as**	**a**	**whole**	**'**	**?**
仅有的	是	理解	作为	一个	所有的	-	?

我们是否像希波克拉底那样清楚地认识到“只有将身体作为一个整体来理解，才能理解身体的本质”?

([kəm'peə(r)] [tʃɑːm] .)

(	**Compare**	**Charm**	**.**	**)**
(	比较	魅力	.	)

(参见魅力。)

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðeɪ] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [fɪ'zɪʃən] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

And	**are**	**not**	**they**	**held**	**to**	**be**	**the**	**wisest**	**physicians**	**who**	**have**	**the**	**greatest**
和	是	不是	他们	握住	到	是	这	最明智的	医生	WHO	有	这	最

[dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːt] ?

distrust	**of**	**their**	**art**	**?**
怀疑	的	他们的	艺术	?

难道他们不被认为是医术最精湛、对自己的医术最不信任的医生吗?

[wɒt] [wʊd] ['sɒkrətiːz] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [θi'ɒlədʒi] ?

What	**would**	**Socrates**	**think**	**of**	**our**	**newspapers**	**,**	**of**	**our**	**theology**	**?**
什么	会	苏格拉底	思考	的	我们的	报纸	,	的	我们的	神学	?

苏格拉底会如何看待我们的报纸和神学?

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; — [ðə; ði] [wʌn] [vɒks] ['pɑːpjʊˌlaɪ] ,

Perhaps	**he**	**would**	**be**	**afraid**	**to**	**speak**	**of**	**them**	**;**	**—**	**the**	**one**	**vox**	**populi**	**,**
也许	他	会	是	害怕的	到	说话	的	他们	;	—	这	一	声音	流行	,

或许他会害怕谈论他们；——唯一民意，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [vɒks] ['deɪɪ] , [hiː; hi] [maɪt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ;

the	**other**	**vox**	**Dei**	**,**	**he**	**might**	**hesitate**	**to**	**attack**	**them**	**;**
这	其他	声音	德伊	,	他	可能	犹豫	到	攻击	他们	;

对于其他上帝之声，他可能会犹豫是否要攻击他们;

[ɔː(r)] [hiː; hi] [maɪt] [treɪs] [ə; eɪ] ['fænsɪf(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑːsk] ['daʊtfəli] ,

or	**he**	**might**	**trace**	**a**	**fanciful**	**connexion**	**between**	**them**	**,**	**and**	**ask**	**doubtfully**	**,**
或者	他	可能	痕迹	一个	奇幻的	连接	之间	他们	,	和	问	怀疑地	,

或者他可能会臆造出两者之间的联系，然后疑惑地问道:

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːkwəli] [ɪn'spaɪəd] ?

whether	**they**	**are**	**not**	**equally**	**inspired**	**?**
无论	他们	是	不是	同样地	灵感	?

他们难道不是同样充满灵感吗?

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] [di'plɔː]

He	would	remark	that	we	are	always	searching	for	a	belief	and	deploring
他	会	评论	那	我们	是	总是	搜索	为了	一个	信仰	和	痛惜

['aʊə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] ,

our	unbelief	,
我们的	不信	,

他会说，我们总是在寻找信仰，并为自己的不信而感到懊悔。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)]['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjənz] [ʌn'verɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tuː; tə][ʌn'pɒpjələ(r)]

seeming	to	prefer	popular	opinions	unverified	and	contradictory	to	unpopular
似乎	到	更喜欢	受欢迎的	意见	未经证实	和	矛盾的	到	不受欢迎的

[truːðz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ðɪ][məʊst]['sɜːt(ə)n] [pruːfs] :

truths	which	are	assured	to	us	by	the	most	certain	proofs	:
真相	哪个	是	保证	到	我们	经过	这	最多	肯定	证明	:

似乎更倾向于未经证实且自相矛盾的流行观点，而不是那些虽不流行但却有最确凿证据证明的真理：

[ðæt] ['aʊə(r)] ['priːtʃə] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] [gɒd] - [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [truːθ]

that	our	preachers	are	in	the	habit	of	praising	God	'	without	regard	to	truth
那	我们的	传道者	是	在	这	习惯	的	赞扬	上帝	-	没有	看待	到	真相

[ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ,

and	falsehood	,
和	谬误	,

我们的传道人习惯于“不顾真假地赞美上帝”，

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['glɔːri] ,

attributing	to	Him	every	species	of	greatness	and	glory	,
归因	到	他	每一个	物种	的	伟大	和	荣耀	,

将一切伟大和荣耀都归于他，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ,

saying	that	He	is	all	this	and	the	cause	of	all	that	,
说	那	他	是	全部	这	和	这	原因	的	全部	那	,

说祂就是这一切，是这一切的根源，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ][fˈeərəst][ænd; ənd] [best] [ɒv; əv][ɔːl] - (['sɪmp] .)

in	order	that	we	may	exhibit	Him	as	the	fairest	and	best	of	all	'	(	Symp	.	)
在	命令	那	我们	可能	展览	他	作为	这	最公平	和	最好的	的	全部	-	(	症状	.	)

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːəl] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːz] [baɪ]

without	any	consideration	of	His	real	nature	and	character	or	of	the	laws	by
没有	任何	考虑	的	他的	真实的	自然	和	特点	或者	的	这	法律	经过

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['gʌvnz] [ðə; ðɪ] [wɜːld] — [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] - [ænd; ənd] [nɒt]

which	He	governs	the	world	—	seeking	for	a	'	private	judgment	'	and	not
哪个	他	统治	这	世界	—	寻求	为了	一个	-	私人的	判断	-	和	不是

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [truːθ] [ɔː(r)] - [gɑːdz] ['dʒʌdʒmənt] . -

for	the	truth	or	'	God's	judgment	.	'
为了	这	真相	或者	-	神的	判断	.	-

为了将祂展现为最公正、最好的（Symp.），而不考虑祂的真实本性和品格，也不考虑祂统治世界的法则——寻求的是“私人的判断”，而不是真理或“上帝的判断”。

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [preɪz] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

What	would	he	say	of	the	Church	,	which	we	praise	in	like	manner	,
什么	会	他	说	的	这	教会	,	哪个	我们	称赞	在	喜欢	方式	,

他会如何评价我们同样赞美的教会呢?

- ['miːnɪŋ] [ɑː'selvz] , - [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] ?

'	meaning	ourselves	,	'	without	regard	to	history	or	experience	?
-	意义	我们自己	,	-	没有	看待	到	历史	或者	经验	?

“我们自己”是指不考虑历史或经验吗?

[mait] [hiː; hi] [nɒt] [ɑːsk] , ['weðə(r)] [wiː; wi] - [keə(r)] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

Might	he	not	ask	,	whether	we	'	care	more	for	the	truth	of	religion	,
可能	他	不是	问	,	无论	我们	-	关心	更多的	为了	这	真相	的	宗教	,

他难道不应该问问，我们是否“更看重宗教的真理”吗?

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truːθ] ['kɒmz] - ?

or	for	the	speaker	and	the	country	from	which	the	truth	comes	'	?
或者	为了	这	扬声器	和	这	国家	从	哪个	这	真相	来	-	?

或者对于说话者和真理的来源国而言?

[ɔː(r)] , ['weðə(r)] [ðə; ði] - [sɪ'lekt] [waɪz] - [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] - [ðə; ði] ['meni] - ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ?

or	,	whether	the	'	select	wise	'	are	not	'	the	many	'	after	all	?
或者	,	无论	这	-	选择	明智的	-	是	不是	-	这	许多	-	后	全部	?

或者说，“精挑细选的人”其实并不等同于“大多数人”?

(['sɪmp] .)

(	Symp	.	)
(	症状	.	)

（共生）

[səʊ] [wiː; wi] [meɪ] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [lest] , [æz; əz] ['fiːdrəs] [sez] ,

So	we	may	fill	up	the	sketch	of	Socrates	,	lest	,	as	Phaedrus	says	,
所以	我们	可能	充满	向上	这	草图	的	苏格拉底	,	免得	,	作为	斐德罗斯	说道	,

所以我们可以完善苏格拉底的画像，以免像斐德罗所说，

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] - ['æbstrækt] [ænd; ənd] ['bærən] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] . -

the	argument	should	be	too	'	abstract	and	barren	of	illustrations	.	'
这	争论	应该	是	也	-	抽象的	和	荒芜	的	插图	.	-

论点应该过于“抽象且缺乏例证”。

([kəm'peə(r)] ['sɪmp] . , ['eɪˌpɑːl] . , ['juːθɪfrɒʊ] .)

(	Compare	Symp	.	,	Apol	.	,	Euthyphro	.	)
(	比较	症状	.	,	道歉	.	,	欧绪弗罗	.	)

（参见《会众》、《辩护者》、《欧绪弗洛斯》）

[hiː; hi] [nekst] ['prəʊsiːdz] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'lektɪk] [æz; əz] [ðə; ði]

He	next	proceeds	with	enthusiasm	to	define	the	royal	art	of	dialectic	as	the
他	下一个	收益	和	热情	到	定义	这	皇家	艺术	的	辩证法	作为	这

['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɪntuː] [pɑːts] ,

power	of	dividing	a	whole	into	parts	,
力量	的	分割	一个	所有的	进入	部分	,

接下来，他热情洋溢地将辩证法这一皇家艺术定义为将整体分解成部分的能力。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [juː'naɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] (

and	of	uniting	the	parts	in	a	whole	,	and	which	may	also	be	regarded	(
和	的	联合	这	部分	在	一个	所有的	,	和	哪个	可能	还	是	认为	(

[kəm'peə(r)] [sɒf] .)

compare	Soph	.	)
比较	索菲	.	)

以及将各部分联合成一个整体，也可以被视为（比较索菲亚）。

[æz; əz] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː'self] .

as	the	process	of	the	mind	talking	with	herself	.
作为	这	过程	的	这	头脑	说	和	她自己	.

就像是心灵与自身对话的过程。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [vjuː] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [led] ['pleɪtəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærədɒks] [ðæt] [spiːtʃ] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)]

The	latter	view	has	probably	led	Plato	to	the	paradox	that	speech	is	superior
这	后者	看法	有	大概	引领	柏拉图	到	这	悖论	那	演讲	是	优越的

[tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,

to	writing	,
到	写作	,

后一种观点可能导致柏拉图得出“言语优于文字”的悖论。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [siːm] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

in	which	he	may	seem	also	to	be	doing	an	injustice	to	himself	.
在	哪个	他	可能	似乎	还	到	是	正在做	一个	不公正	到	他自己	.

这样看来，他似乎也对自己不公平。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kænɒt] [biː; bi] ['feəli] [kəm'peəd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ] [sə'dʒests] .

For	the	two	cannot	be	fairly	compared	in	the	manner	which	Plato	suggests	.
为了	这	二	不能	是	相当	比较的	在	这	方式	哪个	柏拉图	建议	.

两者不能按照柏拉图所建议的方式进行公平比较。

[ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] [wɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

The	contrast	of	the	living	and	dead	word	,	and	the	example	of	Socrates	,
这	对比	的	这	活的	和	死的	单词	,	和	这	例子	的	苏格拉底	,

鲜活的言语与死寂的言语的对比，以及苏格拉底的例子，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

which	he	has	represented	in	the	form	of	the	Dialogue	,	seem	to	have
哪个	他	有	代表	在	这	形式	的	这	对话	,	似乎	到	有

[ˌmɪs'led] [hɪm] .

misled	him	.
被误导	他	.

他以对话的形式表达出来的东西，似乎误导了他。

[fɔː(r); fə(r)] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [hæv; həv] ['riːəli] ['dɪfrənt] ['fʌnkʃ(ə)nz] ; [ðə; ði][wʌn][ɪz][mɔː(r)]

For	speech	and	writing	have	really	different	functions	;	the	one	is	more
为了	演讲	和	写作	有	真的	不同的	函数	;	这	一	是	更多的

['trænzətri] ,

transitory	,
短暂的	,

口语和书面语的功能截然不同；前者更偏向于临时性，

[mɔː(r)] [dɪ'fjuːs] , [mɔː(r)] [ɪ'læstɪk] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə] [muːdz] [ænd; ənd] [taɪmz] ;

more	diffuse	,	more	elastic	and	capable	of	adaptation	to	moods	and	times	;
更多的	扩散	,	更多的	松紧带	和	有能力的	的	适应	到	情绪	和	时代	;

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['pɜːmənənt] ,

the	other	is	more	permanent	,
这	其他	是	更多的	永恒的	,

前者更分散、更灵活，更能适应情绪和时代；后者则更持久。

[mɔː(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈʌtə] [nɒt][tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] ['ɔːdiəns] ,

more	concentrated	,	and	is	uttered	not	to	this	or	that	person	or	audience	,
更多的	集中	,	和	是	说出	不是	到	这	或者	那	人	或者	观众	,

更加集中，而且不是对特定的人或听众说的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

but	to	all	the	world	.
但	到	全部	这	世界	.

但对全世界而言。

[ɪn][ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] [ðə; ði]['pærədɒks][ɪz] ['kærid] ['fɜːðə(r)] ;

In	the	Politicus	the	paradox	is	carried	further	;
在	这	政治家	这	悖论	是	携带	更远	;

在《政治家》中，这一悖论得到了进一步的阐述；

[ðə; ði][maɪnd][ɔː(r)] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [lɔː] ;

the	mind	or	will	of	the	king	is	preferred	to	the	written	law	;
这	头脑	或者	将要	的	这	国王	是	首选	到	这	书面	法律	;

国王的意愿比成文法更重要；

[hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [pə'sɒnɪfaɪd] , [ðə; ði][aɪ'diːəl] [meɪd] [laɪf] .

he	is	supposed	to	be	the	Law	personified	,	the	ideal	made	Life	.
他	是	据称	到	是	这	法律	拟人化的	,	这	理想的	制成	生活	.

他被认为是法律的化身，是理想的生命。

[jet] [ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [truːθ] ;

Yet	in	both	these	statements	there	is	also	contained	a	truth	;
然而	在	两个都	这些	声明	那里	是	还	包含	一个	真相	;

然而，这两种说法中也都包含着真理；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feɪməs] ['pærədɒks]

they	may	be	compared	with	one	another	,	and	also	with	the	other	famous	paradox
他们	可能	是	比较的	和	一	其他	,	和	还	和	这	其他	著名的	悖论

,

,

,

它们可以相互比较，也可以与另一个著名的悖论进行比较。

[ðæt] - ['nɒlɪdʒ] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] . -

that	'	knowledge	cannot	be	taught	.	'
那	-	知识	不能	是	教授	.	-

“知识是无法教授的。”

['sɒkrətiːz] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [wɒt] [ɪz]['truːli] ['rɪt(ə)n] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] ,

Socrates	means	to	say	,	that	what	is	truly	written	is	written	in	the	soul	,
苏格拉底	方法	到	说	,	那	什么	是	真的	书面	是	书面	在	这	灵魂	,

苏格拉底的意思是，真正写在灵魂里的东西，是铭刻在灵魂中的。

[dʒʌst][æz; əz] [wɒt] [ɪz]['truːli] [tɔːt] [grəuz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][səʊl][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [fɔːst]

just	as	what	is	truly	taught	grows	up	in	the	soul	from	within	and	is	not	forced
只是	作为	什么	是	真的	教授	生长	向上	在	这	灵魂	从	之内	和	是	不是	强制

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

upon	it	from	without	.
之上	它	从	没有	.

正如真正被教导的东西是在灵魂深处慢慢培养出来的，而不是从外部强加的。

[wen] ['plɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ][kən'dʒiːniəl] [sɔɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [triː] ,

When	planted	in	a	congenial	soil	the	little	seed	becomes	a	tree	,
什么时候	已种植	在	一个	相投	土壤	这	小的	种子	变成	一个	树	,

当这颗小小的种子种在适宜的土壤里时，它就会长成一棵树。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] . -

and	'	the	birds	of	the	air	build	their	nests	in	the	branches	.	'
和	-	这	鸟类	的	这	空气	建造	他们的	巢穴	在	这	分支	.	-

“空中的飞鸟在树枝上筑巢。”

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ekəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [preə(r)] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,

There	is	an	echo	of	this	in	the	prayer	at	the	end	of	the	Dialogue	,
那里	是	一个	回声	的	这	在	这	祷告	在	这	结尾	的	这	对话	,

对话结尾的祈祷文中也有类似的呼应。

- [gɪv] [ˌem 'iː] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnwəd] [səʊl] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] [mæn]

'	Give	me	beauty	in	the	inward	soul	,	and	may	the	inward	and	outward	man
-	给	我	美丽	在	这	向内	灵魂	,	和	可能	这	向内	和	向外	男人

[biː; bi][æt; ət][wʌn] . -

be	at	one	.	'
是	在	一	.	-

“赐予我内在灵魂的美丽，愿我的内在与外在合而为一。”

[wiː; wi] [meɪ] ['fɜːðə(r)] [kəm'peə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , - ['rɪt(ə)n] [nɒt][ɒn] ['teɪblz] [ɒv; əv]

We	may	further	compare	the	words	of	St	.	Paul	,	'	Written	not	on	tables	of
我们	可能	更远	比较	这	字	的	英石	.	保罗	,	-	书面	不是	在	表格	的

[stəʊn] ,

stone	,
石头	,

我们还可以进一步比较圣保罗的话：“没有写在石版上，

[bʌt; bət][ɒn] ['fleʃli] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ; - [ænd; ənd] [ə'gen] ,

but	on	fleshly	tables	of	the	heart	;	'	and	again	,
但	在	肉体的	表格	的	这	心	;	-	和	再次	,

但却是在肉体的心灵餐桌上；' 又说，

- [jiː; jɪ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ɪ'pɪslz] [nəʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ɒv; əv][ɔːl] [men] . -

'	Ye	are	my	epistles	known	and	read	of	all	men	.	'
-	叶	是	我的	书信	已知	和	读	的	全部	男人	.	-

“你们就是我写给世人的信，世人皆知，皆可阅读。”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][juːz][ɪn] ['raɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'zɜːvətɪv] [ə'genst] [ðə; ði] [fə'getflnəs] [ɒv; əv]

There	may	be	a	use	in	writing	as	a	preservative	against	the	forgetfulness	of
那里	可能	是	一个	使用	在	写作	作为	一个	防腐剂	反对	这	健忘	的

[əʊld][eɪdʒ] ,

old	age	,
老的	年龄	,

写作或许可以作为一种防止老年人健忘的手段。

[bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz] ['haɪə(r)] [fɑː(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ɑː'selvz] [ðə; ði] [bʊk] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] ,

but	to	live	is	higher	far	,	to	be	ourselves	the	book	,	or	the	epistle	,
但	到	居住	是	更高	远的	,	到	是	我们自己	这	书	,	或者	这	书信	,

但活着远比活着高得多，成为我们自己，成为那本书，或者那封书信。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] [wɜːd] [meɪd] [fleʃ] .

the	truth	embodied	in	a	person	,	the	Word	made	flesh	.
这	真相	具身化的	在	一个	人	,	这	单词	制成	肉	.

真理化身为人，道成肉身。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['pleɪtoʊz][maɪnd] [wen] [hiː; hi]

Something	like	this	we	may	believe	to	have	passed	before	Plato's	mind	when	he
某物	喜欢	这	我们	可能	相信	到	有	通过了	前	柏拉图的	头脑	什么时候	他

[ə'fɜːrm] [ðæt] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] .

affirmed	that	speech	was	superior	to	writing	.
确认	那	演讲	曾是	优越的	到	写作	.

我们认为，柏拉图在断言言语优于文字时，脑海中可能闪过类似的念头。

[səʊ][ɪn]['ʌðə(r)]['eɪdʒɪz] , ['wɪəri] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] , [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['meni] [bʊks]

So	in	other	ages	,	weary	of	literature	and	criticism	,	of	making	many	books
所以	在	其他	年龄	,	厌倦	的	文学	和	批评	,	的	制作	许多	图书

,

,

,

所以在其他时代，人们厌倦了文学和评论，厌倦了创作大量的书籍，

[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn] [rɪ'vjuːz] , [sʌm; səm][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ɪn]

of	writing	articles	in	reviews	,	some	have	desired	to	live	more	closely	in
的	写作	文章	在	评论	,	一些	有	想要的	到	居住	更多的	密切	在

[kə'mjuːniən] [wɪð] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] ,

communion	with	their	fellow	-	men	,
圣餐	和	他们的	同伴	-	男人	,

在撰写评论文章的同时，有些人渴望与同胞们建立更紧密的联系。

[tuː; tə] [spiːk] [hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] , [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ækt]['əʊnli] , [ænd; ənd] [nɒt][tuː; tə] [raɪt] ,

to	speak	heart	to	heart	,	to	speak	and	act	only	,	and	not	to	write	,
到	说话	心	到	心	,	到	说话	和	行为	仅有的	,	和	不是	到	写	,

心与心相印，只说不做，不写。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kraɪst] . . .

following	the	example	of	Socrates	and	of	Christ	.	.	.
下列的	这	例子	的	苏格拉底	和	的	基督	.	.	.

效法苏格拉底和基督的榜样.....

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] [ɑːt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dipɪst] ['wɪzdəm]

Some	other	touches	of	inimitable	grace	and	art	and	of	the	deepest	wisdom
一些	其他	触摸	的	无比	优雅	和	艺术	和	的	这	最深处	智慧

[meɪ] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪd] ;

may	be	also	noted	;
可能	是	还	著名的	;

此外，还应注意到其中蕴含的一些无与伦比的优雅、艺术和深刻的智慧；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [preə(r)] [ɔː(r)] - [kə'lekt] - [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] ['saɪtɪd] , - [gɪv] [ˌem 'iː] ['bjuːti] ,

such	as	the	prayer	or	'	collect	'	which	has	just	been	cited	,	'	Give	me	beauty	,
这样的	作为	这	祷告	或者	-	收集	-	哪个	有	只是	到过	引用	,	-	给	我	美丽	,

例如刚才引用的祈祷文或“祷文”：“赐予我美丽，

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɔː(r)] - [ðə; ðɪ] [greɪt] [neɪm] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [gɒd] [ə'ləʊn] ;

'	etc	.	;	or	'	the	great	name	which	belongs	to	God	alone	;
-	ETC	.	;	或者	-	这	伟大的	姓名	哪个	属于	到	上帝	独自的	;

等等；或者“唯有上帝才有的伟大名号”；

- [ɔː(r)] - [ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['waɪzə(r)] [men] [ðæn; ðən] [ɑː'selvz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sens] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ]

'	or	'	the	saying	of	wiser	men	than	ourselves	that	a	man	of	sense	should	try
-	或者	-	这	说	的	更明智	男人	比	我们自己	那	一个	男人	的	感觉	应该	尝试

[tuː; tə] [pliːz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] ,

to	please	not	his	fellow	-	servants	,
到	请	不是	他的	同伴	-	仆人	,

或者说，“比我们更有智慧的人说过，一个明智的人不应该试图取悦他的同伴，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['mɑːstəz] , - [laɪk] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ə'gen] ;

but	his	good	and	noble	masters	,	'	like	St	.	Paul	again	;
但	他的	好的	和	高贵	大师	,	-	喜欢	英石	.	保罗	再次	;

但他善良高尚的主人，就像圣保罗一样；

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - ['hev(ə)nli] [ə'rɪdʒənəlz] - . . .

or	the	description	of	the	'	heavenly	originals	'	.	.	.
或者	这	描述	的	这	-	天上	原件	-	.	.	.

或者对“天赐原品”的描述.....

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [kraɪ'tɪəriə] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['daɪəlɒg] [ɑː(r); ə(r)] ([wʌn]) [ðə; ðɪ]

The	chief	criteria	for	determining	the	date	of	the	Dialogue	are	(	1	)	the
这	首席	标准	为了	确定	这	日期	的	这	对话	是	(	1	)	这

['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['lisiæs] [ænd; ənd] [aiˈsɔkrtiːz] ;

ages	of	Lysias	and	Isocrates	;
年龄	的	吕西亚斯	和	伊索克拉底	;

确定对话日期的主要标准是（1）吕西亚斯和伊索克拉底的年龄；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːk] .

(	2	)	the	character	of	the	work	.
(	2	)	这	特点	的	这	工作	.

（2）作品的性质。

['lisiæs] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - ; [aiˈsɔkrtiːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - ,

Lysias	was	born	in	the	year	458	;	Isocrates	in	the	year	436	,
吕西亚斯	曾是	出生	在	这	年	-	;	伊索克拉底	在	这	年	-	,

吕西亚斯生于公元458年；伊索克拉底生于公元436年。

[əˈbaʊt] ['sev(ə)n] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] .

about	seven	years	before	the	birth	of	Plato	.
关于	七	年	前	这	出生	的	柏拉图	.

大约在柏拉图出生前七年。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˌretə'rɪʃn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The	first	of	the	two	great	rhetoricians	is	described	as	in	the	zenith	of	his
这	第一的	的	这	二	伟大的	修辞学家	是	描述	作为	在	这	天顶	的	他的

[feɪm] ;

fame	;
名声	;

两位伟大的修辞学家中的第一位被描述为正处于其声望的巅峰时期；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] .

the	second	is	still	young	and	full	of	promise	.
这	第二	是	仍然	年轻的	和	满的	的	承诺	.

第二个孩子还很年轻，前途无量。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [aɪ'sɔkrtiːz] ,

Now	it	is	argued	that	this	must	have	been	written	in	the	youth	of	Isocrates	,
现在	它	是	争论	那	这	必须	有	到过	书面	在	这	青年	的	伊索克拉底	,

现在有人认为，这必定是伊索克拉底青年时期所写。

[wen] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [fʊl'fɪld] .

when	the	promise	was	not	yet	fulfilled	.
什么时候	这	承诺	曾是	不是	然而	已完成	.

承诺尚未兑现之时。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [nɒt] ['leɪtə(r)]

And	thus	we	should	have	to	assign	the	Dialogue	to	a	year	not	later
和	因此	我们	应该	有	到	分配	这	对话	到	一个	年	不是	之后

[ðæn; ðən] - ,

than	406	,
比	-	,

因此，我们应该将对话的日期定在不晚于公元前406年的某一年。

[wen] [aɪ'sɔkrtiːz] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['pleɪtəʊ] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [waɪl]

when	Isocrates	was	thirty	and	Plato	twenty	-	three	years	of	age	,	and	while
什么时候	伊索克拉底	曾是	三十	和	柏拉图	二十	-	三	年	的	年龄	,	和	尽管

['sɒkrətiːz] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

Socrates	himself	was	still	alive	.
苏格拉底	他自己	曾是	仍然	活	.

当时伊索克拉底三十岁，柏拉图二十三岁，苏格拉底本人还活着。

[ðəʊz] [huː] ['ɑːgjuː] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [haʊ] ['iːzəli] ['pleɪtəʊ] [kæn; kən] - [ɪn'vent]

Those	who	argue	in	this	way	seem	not	to	reflect	how	easily	Plato	can	'	invent
那些	WHO	争论	在	这	方式	似乎	不是	到	反映	如何	容易地	柏拉图	能	-	发明

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ,

Egyptians	or	anything	else	,
埃及人	或者	任何事物	别的	,

持这种观点的人似乎没有意识到柏拉图可以多么轻易地“虚构出埃及人或其他任何事物”。

- [ænd; ənd] [haʊ] ['keələs] [hiː; hi] [ɪz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [truːθ] [ɔː(r)] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] .

'	and	how	careless	he	is	of	historical	truth	or	probability	.
-	和	如何	粗心	他	是	的	历史	真相	或者	可能性	.

以及他对历史真相或可能性的漠不关心。

[huː] [wʊd] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['kraɪtiəs] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['tʃɑːrmaɪdiːz] ,

Who	would	suspect	that	the	wise	Critias	,	the	virtuous	Charmides	,
WHO	会	怀疑	那	这	明智的	批评	,	这	有德行的	粲酰胺	,

谁会想到，睿智的克里提亚斯，品德高尚的卡尔米德斯，

[hæd; həd] [endid] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɜːti] ['tairənt] ?

had	ended	their	lives	among	the	thirty	tyrants	?
有	结束	他们的	生活	之中	这	三十	暴君	?

他们是否死于三十位暴君之手?

[huː] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['lisiæs] , [huː] [ɪz][hɪə(r)] [ə'seil] [baɪ] ['sɒkrətiːz] ,

Who	**would**	**imagine**	**that**	**Lysias**	**,**	**who**	**is**	**here**	**assailed**	**by**	**Socrates**	**,**
WHO	会	想象	那	吕西亚斯	,	WHO	是	这里	遭受攻击	经过	苏格拉底	,

谁会想到，此刻正被苏格拉底攻击的吕西亚斯，

[ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ['sɛfələs] ?

is	**the**	**son**	**of**	**his**	**old**	**friend**	**Cephalus**	**?**
是	这	儿子	的	他的	老的	朋友	头颅	?

他是他老朋友刻法罗斯的儿子吗?

[ɔː(r)] [ðæt] [ai'sɔkrtiːz] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] ?

Or	**that**	**Isocrates**	**himself**	**is**	**the**	**enemy**	**of**	**Plato**	**and**	**his**	**school**	**?**
或者	那	伊索克拉底	他自己	是	这	敌人	的	柏拉图	和	他的	学校	?

或者说，伊索克拉底本人就是柏拉图及其学派的敌人?

[nəʊ]['ɑːgjʊm(ə)nts][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'prəʊpriətnəs] [ɔː(r)] [ˌɪnə'prəʊpriətnəs]

No	**arguments**	**can**	**be**	**drawn**	**from**	**the**	**appropriateness**	**or**	**inappropriateness**
不	论点	能	是	绘制	从	这	恰当性	或者	不恰当

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

of	**the**	**characters**	**of**	**Plato**	**.**
的	这	人物	的	柏拉图	.

柏拉图笔下人物的恰当性或不恰当性，是无法得出任何结论的。

([els] , [pə'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['ɑːgjuːd] [ðæt] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ek'stænt]

(**Else**	**,**	**perhaps**	**,**	**it**	**might**	**be**	**further**	**argued**	**that**	**,**	**judging**	**from**	**their**	**extant**
(别的	,	也许	,	它	可能	是	更远	争论	那	,	评判	从	他们的	现存

[rɪ'meɪnz] ,

remains	**,**
遗迹	,

（否则，或许还可以进一步论证，从他们现存的遗迹来看，

[ɪn'sɪpɪd] ['retərɪk] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ai'sɔkrtiːz] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['lisiæs] .)

insipid	**rhetoric**	**is**	**far**	**more**	**characteristic**	**of**	**Isocrates**	**than**	**of**	**Lysias**	**.**	**)**
平淡	修辞	是	远的	更多的	特征	的	伊索克拉底	比	的	吕西亚斯	.	)

平淡乏味的修辞更符合伊索克拉底的风格，而非吕西亚斯的风格。

[bʌt; bət]['pleɪtəʊ] [meɪks] [juːz][ɒv; əv] [nems] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['hɑːdli] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

But	**Plato**	**makes**	**use**	**of**	**names**	**which**	**have**	**often**	**hardly**	**any**	**connection**	**with**	**the**
但	柏拉图	制作	使用	的	姓名	哪个	有	经常	几乎	任何	联系	和	这

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kærəktəz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .

historical	**characters**	**to**	**whom**	**they**	**belong**	**.**
历史	人物	到	谁	他们	属于	.

但柏拉图使用的名字往往与它们所属的历史人物几乎没有任何联系。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['feɪvə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ai'sɔkrtiːz] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd]

In	**this**	**instance**	**the**	**comparative**	**favour**	**shown**	**to**	**Isocrates**	**may**	**possibly**	**be**	**accounted**
在	这	实例	这	比较	偏爱	所示	到	伊索克拉底	可能	可能	是	已记录

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæristə'krætik; ə,ristə'k- ;-kəl] ,

for	**by**	**the**	**circumstance**	**of**	**his**	**belonging**	**to**	**the**	**aristocratical**	**,**
为了	经过	这	环境	的	他的	属于	到	这	贵族	,

在这种情况下，人们对伊索克拉底的相对偏爱或许可以归因于他出身贵族这一事实。

[æz; əz] ['lisiæs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdemə'krætik;-kəl] ['pɑːti] .

as	**Lysias**	**to**	**the**	**democratical**	**party**	**.**
作为	吕西亚斯	到	这	民主的	派对	.

就像吕西亚斯之于民主党。

[fjuː] [pˈɜːsənz] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [səˈpəʊz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈmænə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]

Few	persons	will	be	inclined	to	suppose	,	in	the	superficial	manner	of	some
很少	人	将要	是	倾斜	到	认为	,	在	这	浅	方式	的	一些

['eɪnʃənt] ['krɪtɪks] ,

ancient	critics	,
古老的	评论家	,

很少有人会像某些古代批评家那样肤浅地认为：

[ðæt] [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [wɪtʃ] [triːts] [ɒv; əv] [lʌv] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [juːθ]

that	a	dialogue	which	treats	of	love	must	necessarily	have	been	written	in	youth
那	一个	对话	哪个	款待	的	爱	必须	一定	有	到过	书面	在	青年

.

:
.

一部描写爱情的对话录必然是青年时期的作品。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [weɪt] [kæn; kən][biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðæt] ['pleɪtəʊ][mʌst; məst][hæv; həv]

As	little	weight	can	be	attached	to	the	argument	that	Plato	must	have
作为	小的	重量	能	是	随附的	到	这	争论	那	柏拉图	必须	有

['vɪzɪtɪd] ['iːdʒɪpt] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θjuːθ] [ænd; ənd] ['θeɪməs] .

visited	Egypt	before	he	wrote	the	story	of	Theuth	and	Thamus	.
到访	埃及	前	他	写道	这	故事	的	特乌斯	和	塔穆斯	.

认为柏拉图在创作图特和塔穆斯的故事之前一定去过埃及的说法，其可信度很低。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːəl] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] [went] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]

For	there	is	no	real	proof	that	he	ever	went	to	Egypt	;	and	even	if	he
为了	那里	是	不	真实的	证明	那	他	曾经	去	到	埃及	;	和	甚至	如果	他

[dɪd] ,

did	,
做过	,

因为并没有确凿的证据表明他去过埃及；即使他去过，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ɔː(r)] [ɪnˈventɪd] [iˈdʒɪpʃn] [trəˈdɪʃnz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)] .

he	might	have	known	or	invented	Egyptian	traditions	before	he	went	there	.
他	可能	有	已知	或者	发明	埃及人	传统	前	他	去	那里	.

他可能在去埃及之前就已经了解或创造了埃及的传统。

[ðə; ði] [leɪt] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːdrəs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ]['ʌðə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts]

The	late	date	of	the	Phaedrus	will	have	to	be	established	by	other	arguments
这	晚的	日期	的	这	斐德罗斯	将要	有	到	是	已确立的	经过	其他	论点

[ðæn; ðən] [ðiːz] :

than	these	:
比	这些	:

要证明《斐德罗篇》成书年代较晚，必须用其他论据，而不仅仅是这些：

[ðə; ði][məˈtʃʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] , [ðə; ði] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] , [ðə; ði] ['ɪnsaɪt] ,

the	maturity	of	the	thought	,	the	perfection	of	the	style	,	the	insight	,
这	到期	的	这	想法	,	这	完美	的	这	风格	,	这	洞察力	,

思想的成熟、文风的完美、洞察力，

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [plə'tɒnɪk] ['daɪəlɒgz] ,

the	relation	to	the	other	Platonic	Dialogues	,
这	关系	到	这	其他	柏拉图式	对话	,

与其他柏拉图对话录的关系

[siːm] [tuː; tə] [ˌkɒntrəˈdɪkt] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

seem	to	contradict	the	notion	that	it	could	have	been	the	work	of	a
似乎	到	顶撞	这	概念	那	它	可以	有	到过	这	工作	的	一个

[juːθ] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

youth	of	twenty	or	twenty	-	three	years	of	age	.
青年	的	二十	或者	二十	-	三	年	的	年龄	.

这似乎与“这可能是二十岁或二十三岁年轻人的作品”的说法相矛盾。

[ðə; ði] [ˌkɒzmə'lɒdʒɪkl] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [p'rɪməm] ['məʊbaɪl] ,

The	cosmological	notion	of	the	mind	as	the	primum	mobile	,
这	宇宙学	概念	的	这	头脑	作为	这	原发	移动的	,

心灵作为第一动力这一宇宙论概念，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['neɪtʃə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [ə'fɔːd] [graʊndz]

and	the	admission	of	impulse	into	the	immortal	nature	,	also	afford	grounds
和	这	入学	的	冲动	进入	这	不朽	自然	,	还	买得起	理由

[fɔː(r); fə(r)] [ə'saɪnɪŋ] [ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] .

for	assigning	a	later	date	.
为了	分配	一个	之后	日期	.

并且将冲动纳入不朽的本质，也为确定更晚的日期提供了理由。

([kəm'peə(r)] [tɪm] . , [spf] . , [lɔːz] .)

(	Compare	Tim	.	,	Soph	.	,	Laws	.	)
(	比较	蒂姆	.	,	索菲	.	,	法律	.	)

（参见 Tim.、Soph.、Laws。）

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['spkrətiːz] , [ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm]['lesə(r)] [pə'tɪkjələz] , —

Add	to	this	that	the	picture	of	Socrates	,	though	in	some	lesser	particulars	,	—
添加	到	这	那	这	图片	的	苏格拉底	,	尽管	在	一些	较少	细节	,	—

[iː] . [dʒiː] .

e	.	g	.
e	.	克	.

此外，苏格拉底的形象，尽管在某些次要细节上有所不同，例如.....

[hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sænd(ə)lz] , [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

his	going	without	sandals	,	his	habit	of	remaining	within	the	walls	,
他的	去	没有	凉鞋	,	他的	习惯	的	其余的	之内	这	墙壁	,

他不穿凉鞋，他习惯待在墙内，

[hɪz; ɪz] [ɪm'fætɪk] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɪz]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , — [æn; ən][ɪg'zækt] [rɪ'zembləns] ,

his	emphatic	declaration	that	his	study	is	human	nature	,	—	an	exact	resemblance	,
他的	强调	宣言	那	他的	学习	是	人类	自然	,	—	一个	精确的	相似	,

他郑重宣称，他的研究对象是人性——一种精确的相似性，

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['riːəl] ['spkrətiːz] .

is	in	the	main	the	Platonic	and	not	the	real	Socrates	.
是	在	这	主要的	这	柏拉图式	和	不是	这	真实的	苏格拉底	.

主要是柏拉图笔下的苏格拉底，而不是真正的苏格拉底。

[kæn; kən][wiː; wi] [sə'pəʊz] - [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][hæv; həv][təʊld] [sʌtʃ] [laɪz] - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ?

Can	we	suppose	'	the	young	man	to	have	told	such	lies	'	about	his	master	while	he	was	still	alive	?
能	我们	认为	-	这	年轻的	男人	到	有	讲述	这样的	谎言	-	关于	他的	掌握	尽管	他	曾是	仍然	活	?

我们能否假设"这个年轻人曾在他的主人还活着的时候就对他撒谎"?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [tuː] ['daɪəlɒgz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ænd; ənd]

Moreover	,	when	two	Dialogues	are	so	closely	connected	as	the	Phaedrus	and
而且	,	什么时候	二	对话	是	所以	密切	连接	作为	这	斐德罗斯	和

[sɪm'pəʊziəm] ,

Symposium	,
座谈会	,

此外，当《斐德罗篇》和《会饮篇》这两部对话录联系如此紧密时，

[ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] [ɪmˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [liːst]

there	is	great	improbability	in	supposing	that	one	of	them	was	written	at	least
那里	是	伟大的	概率低	在	假如	那	一	的	他们	曾是	书面	在	至少

['twenti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

twenty	years	after	the	other	.
二十	年	后	这	其他	.

假设其中一本书的写作时间比另一本书至少晚了二十年，这种可能性微乎其微。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,

The	conclusion	seems	to	be	,
这	结论	似乎	到	是	,

结论似乎是：

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm] [kəm'pærətɪvli] [leɪt] [bʌt; bət] [ˌʌn'nəʊn] ['pɪəriəd]

that	the	Dialogue	was	written	at	some	comparatively	late	but	unknown	period
那	这	对话	曾是	书面	在	一些	比较	晚的	但	未知	时期

[ɒv; əv]['pleɪtoʊz] [laɪf] ,

of	Plato's	life	,
的	柏拉图的	生活	,

这部对话录写于柏拉图生命中相对较晚但具体时间不详的时期。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] ['pjʊəli] [səʊ'krætɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

after	he	had	deserted	the	purely	Socratic	point	of	view	,
后	他	有	荒凉的	这	纯粹	苏格拉底	观点	的	看法	,

在他放弃了纯粹的苏格拉底式观点之后，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)]['æbstrækt] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spfɪst]

but	before	he	had	entered	on	the	more	abstract	speculations	of	the	Sophist
但	前	他	有	进入	在	这	更多的	抽象的	猜测	的	这	诡辩家

[ɔː(r)][ðə; ði] - .

or	the	Philebus	.
或者	这	-	.

但在此之前，他还没有涉足《智者篇》或《斐勒布篇》中更为抽象的思辨。

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]

Taking	into	account	the	divisions	of	the	soul	,	the	doctrine	of
采取	进入	帐户	这	部门	的	这	灵魂	,	这	教义	的

[ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] ,

transmigration	,
轮回	,

考虑到灵魂的划分，以及轮回转世的教义，

[ðə; ði] [kən'templətɪv] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	contemplative	nature	of	the	philosophic	life	,	and	the	character	of	the
这	沉思的	自然	的	这	哲学	生活	,	和	这	特点	的	这

[staɪl] ,

style	,
风格	,

哲学生活的沉思性质及其风格特点

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][fɑː(r)] [rɒŋ] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fiːdrəs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	shall	not	be	far	wrong	in	placing	the	Phaedrus	in	the	neighbourhood	of	the
我们	将	不是	是	远的	错误的	在	放置	这	斐德罗斯	在	这	邻里	的	这

[rɪ'pʌblɪk] ;

Republic	;
共和国	;

将《斐德罗篇》置于《理想国》附近并不算错；

[rɪ'mɑːkɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [ə'laʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]

remarking	only	that	allowance	must	be	made	for	the	poetical	element	in	the
评论	仅有的	那	津贴	必须	是	制成	为了	这	诗意的	元素	在	这

['fiːdrəs] ,

Phaedrus	,
斐德罗斯	,

他只是指出，必须考虑到《斐德罗篇》中的诗歌成分。

[wɪtʃ] , [waɪl] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] ['defɪnət] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [rɪ'zʌlts] ,

which	,	while	falling	short	of	the	Republic	in	definite	philosophic	results	,
哪个	,	尽管	坠落	短的	的	这	共和国	在	定	哲学	结果	,

虽然在明确的哲学成果上不及《理想国》，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [glimps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [bɪ'jɒnd] .

seems	to	have	glimpses	of	a	truth	beyond	.
似乎	到	有	惊鸿一瞥	的	一个	真相	超过	.

似乎窥见了某种超越表象的真理。

[tuː] [ʃɔːt] [p'æsɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][meɪn]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg]

Two	short	passages	,	which	are	unconnected	with	the	main	subject	of	the	Dialogue
二	短的	段落	,	哪个	是	未连接	和	这	主要的	主题	的	这	对话

,

,
,

两段与对话主题无关的短文，

[meɪ] [siːm] [tuː; tə]['merɪt][ə; eɪ][mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs] : ([wʌn]) [ðə; ði]['ləʊkəs] ['klæsɪkəs] [ə'baʊt]

may	seem	to	merit	a	more	particular	notice	:	(	1	)	the	locus	classicus	about
可能	似乎	到	优点	一个	更多的	特别的	注意	:	(	1	)	这	轨迹	经典	关于

[mɪ'θɒlədʒi] ;

mythology	;
神话	;

似乎值得特别注意：（1）关于神话的经典著作；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] .

(	2	)	the	tale	of	the	grasshoppers	.
(	2	)	这	故事	的	这	蚱蜢	.

（2）蚱蜢的故事。

[ðə; ði][fɜːst] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['pleɪtəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm]

The	first	passage	is	remarkable	as	showing	that	Plato	was	entirely	free	from
这	第一的	通道	是	卓越	作为	显示	那	柏拉图	曾是	完全	自由的	从

[wɒt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [ðə; ði][juː'hiːməˌrɪzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

what	may	be	termed	the	Euhemerism	of	his	age	.
什么	可能	是	称为	这	优赫默主义	的	他的	年龄	.

第一段文字引人注目，因为它表明柏拉图完全摆脱了他所处时代的所谓“欧赫墨勒主义”。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [juː'hiːmərist] [ɪn] ['heləs] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [jʊ'hemerɪzəm] .

For	there	were	Euhemerists	in	Hellas	long	before	Euhemerus	.
为了	那里	是	优赫默里主义者	在	希腊	长的	前	欧赫默鲁斯	.

因为在欧赫墨罗斯之前很久，希腊就有了欧赫墨罗斯主义者。

['ɜːli] [fə'lɑːsəfərz] , [laɪk] [ˌænæk'sægərəs][ænd; ənd] [mɛtrəʊdɔrəs] , [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn]['həʊmə(r)]

Early	philosophers	,	like	Anaxagoras	and	Metrodorus	,	had	found	in	Homer
早期的	哲学家	,	喜欢	阿那克萨戈拉斯	和	麦特罗多鲁斯	,	有	成立	在	荷马

[ænd; ənd] [mɪ'θɒlədʒi] ['hɪd(ə)n] ['mɪnɪŋz] .

and	mythology	hidden	meanings	.
和	神话	隐	含义	.

早期哲学家，如阿那克萨戈拉和麦特罗多鲁斯，在荷马史诗和神话中发现了隐藏的含义。

['pleɪtəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['truːə(r)] ['ɪnstɪŋkt] , [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] [ðiːz] [ə'træktɪv] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ; [hiː; hi]

Plato	,	with	a	truer	instinct	,	rejects	these	attractive	interpretations	;	he
柏拉图	,	和	一个	更真实	本能	,	拒绝	这些	吸引人的	解释	;	他

[rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] - [ʌn'fɔːtʃənət] ;

regards	the	inventor	of	them	as	-	unfortunate	;
问候	这	发明者	的	他们	作为	-	不幸	;

柏拉图凭借更真实的直觉，拒绝了这些有吸引力的解释；他认为这些解释的发明者是“不幸的”。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɔː] [ə; eɪ][mæn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

-	and	they	draw	a	man	off	from	the	knowledge	of	himself	.
-	和	他们	画	一个	男人	离开	从	这	知识	的	他自己	.

他们会使人丧失对自身的认知。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['leɪt(ə)nt]['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] [sens] [ɪn]['pleɪtəʊ] ,

There	is	a	latent	criticism	,	and	also	a	poetical	sense	in	Plato	,
那里	是	一个	潜	批评	,	和	还	一个	诗意的	感觉	在	柏拉图	,

柏拉图的作品中既蕴含着批判精神，也蕴含着诗意。

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][dɪ'skɑːd][ðem; ðəm] ,

which	enable	him	to	discard	them	,
哪个	使能够	他	到	丢弃	他们	,

这使他能够丢弃它们。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv]['pəʊətrɪ][ænd; ənd] [mɪ'θɒlədʒi] [æz; əz][ə; eɪ]

and	yet	in	another	way	to	make	use	of	poetry	and	mythology	as	a
和	然而	在	其他	方式	到	制作	使用	的	诗	和	神话	作为	一个

['viːəkl] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .

vehicle	of	thought	and	feeling	.
车辆	的	想法	和	感觉	.

还可以用另一种方式利用诗歌和神话作为思想和情感的载体。

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪnz] [ɪn] [ðiːz] [əʊld]

What	would	he	have	said	of	the	discovery	of	Christian	doctrines	in	these	old
什么	会	他	有	说	的	这	发现	的	基督教	教义	在	这些	老的

[griːk] ['ledʒəndz] ?

Greek	legends	?
希腊语	传说	?

如果他看到基督教教义在这些古希腊传说中被发现，他会作何感想?

[waɪl] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɑː(r); ə(r)] - ['veri] [naɪs] ,

While	acknowledging	that	such	interpretations	are	-	very	nice	,
尽管	承认	那	这样的	解释	是	-	非常	好的	,

虽然承认这样的解读“非常好”，

- [wʊd] [hiː; hi] [nɒt] [hæv; həv] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] ['seɪkrɪd] ['lɪtərəˌtʃərz] ?

-	would	he	not	have	remarked	that	they	are	found	in	all	sacred	literatures	?
-	会	他	不是	有	评论	那	他们	是	成立	在	全部	神圣	文学	?

他难道不会指出，这些内容在所有神圣文献中都能找到吗?

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['testɪd] [baɪ] ['eni] [kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] [truːθ] , [ɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['eni] [truːθ] ;

They	cannot	be	tested	by	any	criterion	of	truth	,	or	used	to	establish	any	truth	;
他们	不能	是	测试	经过	任何	标准	的	真相	,	或者	用过的	到	建立	任何	真相	;

它们不能用任何真理标准来检验，也不能用来确立任何真理；

[ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [wɒt] [wiː; wi]

they	add	nothing	to	the	sum	of	human	knowledge	;	they	are	—	what	we
他们	添加	没有什么	到	这	和	的	人类	知识	;	他们	是	—	什么	我们

[pliːz] ,

please	,
请	,

它们对人类知识总量没有任何贡献；它们——随我们心意——

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] - ['pi:s,meikə] - [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd][əʊld][ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l]

and	if	employed	as	'	peacemakers	'	between	the	new	and	old	are	liable
和	如果	受雇	作为	-	和平缔造者	-	之间	这	新的	和	老的	是	容易

[tu:; tə] ['sɪəriəs] [ˌmɪskən'strʌkʃn] ,

to	serious	misconstruction	,
到	严肃的	误解	,

如果让他们充当新旧势力之间的“和平缔造者”，则很容易造成严重的误解。

[æz; əz][hi:; hi] [ˌels'weə(r)] [rɪ'mɑ:rks] ([rɪ'pʌblɪk]) .

as	he	elsewhere	remarks	(	Republic	)	.
作为	他	别处	评论	(	共和国	)	.

正如他在其他地方所言（《共和国》）。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] - [bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

And	therefore	he	would	have	'	bid	Farewell	to	them	;
和	所以	他	会	有	-	出价	告别	到	他们	;

因此，他会“向他们告别”。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ;

the	study	of	them	would	take	up	too	much	of	his	time	;
这	学习	的	他们	会	拿	向上	也	很多	的	他的	时间	;

研究它们会占用他太多时间；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][nɒt][æz; əz] [jet] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . -

and	he	has	not	as	yet	learned	the	true	nature	of	religion	.	'
和	他	有	不是	作为	然而	学习	这	真的	自然	的	宗教	.	-

他还没有真正了解宗教的本质。

[ðə; ði] - [sə'fɪstɪk(ə)l] - ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['fi:drəs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tu:] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

The	'	sophistical	'	interest	of	Phaedrus	,	the	little	touch	about	the	two	versions	of
这	-	诡辩的	-	兴趣	的	斐德罗斯	,	这	小的	触碰	关于	这	二	版本	的

[ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

the	story	,
这	故事	,

费德鲁斯的“诡辩”兴趣，以及对故事两个版本之间细微差别的探讨，

[ðə; ði][aɪ'rɑ:nɪkl]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][set] [ə'saɪd] — - [ðə; ði] ['kɒmən]

the	ironical	manner	in	which	these	explanations	are	set	aside	—	'	the	common
这	讽刺	方式	在	哪个	这些	解释	是	放	旁边	—	-	这	常见的

[ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] - — [ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:pənt] ['taɪfoʊ]

opinion	about	them	is	enough	for	me	'	—	the	allusion	to	the	serpent	Typho
观点	关于	他们	是	足够的	为了	我	-	—	这	典故	到	这	蛇	伤寒

[meɪ] [bi:; bi]['nəʊtɪd][ɪn] ['pɑ:sɪŋ] ;

may	be	noted	in	passing	;
可能	是	著名的	在	通过	;

这些解释被以一种讽刺的方式搁置——“关于它们的普遍看法对我来说就足够了”——顺便提一下，这里提到了巨蛇提丰；

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑ:k]

also	the	general	agreement	between	the	tone	of	this	speech	and	the	remark
还	这	一般的	协议	之间	这	语气	的	这	演讲	和	这	评论

[ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] ['ɑ:ftəwədz] ,

of	Socrates	which	follows	afterwards	,
的	苏格拉底	哪个	跟随	然后	,

此外，这段演讲的语气与苏格拉底随后发表的评论也大体一致。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][wʌn] . -

'	I	am	a	diviner	,	but	a	poor	one	.	'
-	我	是	一个	占卜师	,	但	一个	贫穷的	一	.	-

“我是一名占卜师，但我的占卜水平很差。”

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [si:n] .

The	tale	of	the	grasshoppers	is	naturally	suggested	by	the	surrounding	scene	.
这	故事	的	这	蚱蜢	是	自然	建议	经过	这	周围	场景	.

周围的景色自然而然地引出了蚱蜢的故事。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θi:niənz] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

They	are	also	the	representatives	of	the	Athenians	as	children	of	the	soil	.
他们	是	还	这	代表	的	这	雅典人	作为	孩子们	的	这	土壤	.

他们也是雅典人的代表，是这片土地的儿女。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪvli] ['tʃɪrəpɪŋ] ['græsˌhɔpəz] [hu:] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði]['mju:zɪz][ɪn]

Under	the	image	of	the	lively	chirruping	grasshoppers	who	inform	the	Muses	in
在下面	这	图像	的	这	热闹	啁啾声	蚱蜢	WHO	通知	这	缪斯	在

['hev(ə)n] [ə'baʊt] [ðəʊz] [hu:] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm][ɒn] [ɜ:θ] ,

heaven	about	those	who	honour	them	on	earth	,
天堂	关于	那些	WHO	荣誉	他们	在	地球	,

在活泼鸣叫的蚱蜢的形象下，它们向天上的缪斯女神们汇报着那些在人间敬仰她们的人。

['pleɪtəʊ] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] [ə'θi:niən] ['ɔ:diəns] (- -) .

Plato	intends	to	represent	an	Athenian	audience	(	tettigessin	eoikotes	)	.
柏拉图	意图	到	代表	一个	雅典	观众	(	-	-	)	.

柏拉图意在代表雅典观众（tettigessin eoikotes）。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [ˌɪntrə'dju:st] , [ə'pærəntli] , [tu:; tə] [mɑ:k] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ,

The	story	is	introduced	,	apparently	,	to	mark	a	change	of	subject	,	and	also	,
这	故事	是	介绍	,	显然	,	到	标记	一个	改变	的	主题	,	和	还	,

故事的引入显然是为了标志着话题的转变，而且，

[laɪk] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ə'lu:ʒnz] [wɪtʃ] [ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,

like	several	other	allusions	which	occur	in	the	course	of	the	Dialogue	,
喜欢	一些	其他	暗示	哪个	发生	在	这	课程	的	这	对话	,

就像对话过程中出现的其他几个典故一样，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:də(r)] .

in	order	to	preserve	the	scene	in	the	recollection	of	the	reader	.
在	命令	到	保存	这	场景	在	这	回忆	的	这	读者	.

为了让读者将这一场景留在记忆中。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən]['dju:li] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['fi:drəs] ,

No	one	can	duly	appreciate	the	dialogues	of	Plato	,	especially	the	Phaedrus	,
不	一	能	正式地	欣赏	这	对话	的	柏拉图	,	尤其	这	斐德罗斯	,

[sɪm'pəʊziəm] ,

Symposium	,
座谈会	,

没有人能够真正欣赏柏拉图的对话录，尤其是《斐德罗篇》和《会饮篇》。

[ænd; ənd] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [hu:] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['mɪstɪsɪzəm] .

and	portions	of	the	Republic	,	who	has	not	a	sympathy	with	mysticism	.
和	部分	的	这	共和国	,	WHO	有	不是	一个	同情	和	神秘主义	.

共和国的部分人民对神秘主义没有同情心。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hɪm'self] [hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] ,

To	the	uninitiated	,	as	he	would	himself	have	acknowledged	,
到	这	新手	,	作为	他	会	他自己	有	已确认	,

对于不了解内情的人来说，正如他自己也会承认的那样，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt] [hu:] [ɪz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]

they	will	appear	to	be	the	dreams	of	a	poet	who	is	disguised	as	a
他们	将要	出现	到	是	这	梦境	的	一个	诗人	WHO	是	伪装	作为	一个

[fə'lɒsəfə(r)] .

philosopher	.
哲学家	.

它们看起来就像是一位伪装成哲学家的诗人的梦境。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['tuːfəʊld] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] .

There	is	a	twofold	difficulty	in	apprehending	this	aspect	of	the	Platonic	writings	.
那里	是	一个	双重	困难	在	逮捕	这	方面	的	这	柏拉图式	著作	.

理解柏拉图著作的这一方面存在双重困难。

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv] [griːk]

we	do	not	immediately	realize	that	under	the	marble	exterior	of	Greek
我们	做	不是	立即地	意识到	那	在下面	这	大理石	外部的	的	希腊语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [kən'siːld] [ə; eɪ] [səʊl] ['θrɪlɪŋ] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

literature	was	concealed	a	soul	thrilling	with	spiritual	emotion	.
文学	曾是	暗	一个	灵魂	惊险	和	精神	情感	.

我们不会立即意识到，在希腊文学坚实的外表下，隐藏着一颗充满精神情感的灵魂。

['sekəndli] , [ðə; ði] [fɔːmz] [ɔː(r)] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [fə'lɒsəfi] [ə'sjuːmz] ,

Secondly	,	the	forms	or	figures	which	the	Platonic	philosophy	assumes	,
第二	,	这	表格	或者	数据	哪个	这	柏拉图式	哲学	假设	,

其次，柏拉图哲学所采取的形式或形象，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [aɪ'zaɪə] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] ,

are	not	like	the	images	of	the	prophet	Isaiah	,	or	of	the	Apocalypse	,
是	不是	喜欢	这	图片	的	这	先知	以赛亚	,	或者	的	这	启示录	,

不像先知以赛亚的描述，也不像《启示录》中的描述。

[fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ] .

familiar	to	us	in	the	days	of	our	youth	.
熟悉的	到	我们	在	这	天	的	我们的	青年	.

我们年轻时就熟悉这些。

[baɪ]['mɪstɪsɪzəm][wiː; wi] [miːn] , [nɒt][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːrɪŋ] ['fænsi] ,

By	mysticism	we	mean	,	not	the	extravagance	of	an	erring	fancy	,
经过	神秘主义	我们	意思是	,	不是	这	奢侈	的	一个	犯错	想要	,

我们所说的神秘主义，并非是异想天开的荒诞之作。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['riːz(ə)n] [ɪn] ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,

but	the	concentration	of	reason	in	feeling	,	the	enthusiastic	love	of	the	good	,
但	这	专注	的	原因	在	感觉	,	这	热情的	爱	的	这	好的	,

[ðə; ði] [truː] , [ðə; ði][wʌn] ,

the	true	,	the	one	,
这	真的	,	这	一	,

但是，理性在情感中的集中，对善、真、唯一事物的热切热爱，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

the	sense	of	the	infinity	of	knowledge	and	of	the	marvel	of	the	human
这	感觉	的	这	无穷大	的	知识	和	的	这	奇迹	的	这	人类

['fæk(ə)ltɪz] .

faculties	.
学院	.

对知识的无限性和人类能力的奇妙感悟。

[wen] ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [θɔːts] [ðə; ði] - [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] - [ɪz] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd]['geɪnz]

When	feeding	upon	such	thoughts	the	'	wing	of	the	soul	'	is	renewed	and	gains
什么时候	喂养	之上	这样的	想法	这	-	翼	的	这	灵魂	-	是	更新	和	收益

[streŋθ] ;

strength	;
力量	;

当人们沉浸在这样的思想中时，“灵魂之翼”便会焕然一新，获得力量；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [reɪzd] [ə'bʌv] - [ðə; ði]['mænikin][ɒv; əv] [ɜːθ] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] , ['weɪtɪŋ] [ɪn]['wʌndə(r)]

she	is	raised	above	'	the	manikins	of	earth	'	and	their	opinions	,	waiting	in	wonder
她	是	提高	多于	-	这	人体模型	的	地球	-	和	他们的	意见	,	等待	在	想知道

[tuː; tə] [nəʊ] ,

to	know	,
到	知道	,

她凌驾于"尘世凡人"及其观点之上，满怀好奇地等待着了解真相。

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['revərəns] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [gɒd] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] [meɪ]

and	working	with	reverence	to	find	out	what	God	in	this	or	in	another	life	may
和	在职的	和	尊敬	到	寻找	出去	什么	上帝	在	这	或者	在	其他	生活	可能

[rɪ'viːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

reveal	to	her	.
揭示	到	她	.

她怀着敬畏之心努力探寻上帝在今生或来世可能向她揭示的真理。

[ɒn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

ON	THE	DECLINE	OF	GREEK	LITERATURE	.
在	这	衰退	的	希腊语	文学	.

论希腊文学的衰落。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ɪz][tuː; tə]['sætəraɪz] ['retərɪk] ,

One	of	the	main	purposes	of	Plato	in	the	Phaedrus	is	to	satirize	Rhetoric	,
一	的	这	主要的	目的	的	柏拉图	在	这	斐德罗斯	是	到	讽刺	修辞	,

柏拉图在《斐德罗篇》中的主要目的之一是讽刺修辞学。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] ['retərɪk] [huː] [swɔːm] [æt; ət] ['æθənz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri]

or	rather	the	Professors	of	Rhetoric	who	swarmed	at	Athens	in	the	fourth	century
或者	相当	这	教授们	的	修辞	WHO	蜂拥而至	在	雅典	在	这	第四	世纪

[bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .

before	Christ	.
前	基督	.

或者更确切地说，是指公元前四世纪涌入雅典的修辞学教授们。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [hiː; hi] ['rɪdɪkjuːlz] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] ;

As	in	the	opening	of	the	Dialogue	he	ridicules	the	interpreters	of	mythology	;
作为	在	这	开幕	的	这	对话	他	嘲笑	这	口译员	的	神话	;

正如他在对话录的开头所嘲讽的那样，他嘲笑了神话的诠释者；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][prəu'tægəræs][hiː; hi] [mɒks] [æt; ət][ðə; ði] ['spfɪsts] ;

as	in	the	Protagoras	he	mocks	at	the	Sophists	;
作为	在	这	普罗泰戈拉	他	模拟	在	这	诡辩家	;

正如他在《普罗泰戈拉篇》中嘲讽智者们那样；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [hiː; hi] [meɪks] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ['splɪtɪŋ] [e'rɪstɪk] ;

as	in	the	Euthydemus	he	makes	fun	of	the	word	-	splitting	Eristics	;
作为	在	这	欧氏体	他	制作	乐趣	的	这	单词	-	分裂	诡辩术	;

就像他在《欧绪德谟斯》中嘲讽的那种劈字戏法一样；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斐德罗斯(Phaedrus)
第3/7页

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['krætɪləs] [hiː; hi] ['rɪdɪkjuːlz] [ðə; ði] ['fænsiz] [ɒv; əv] ;

as	in	the	Cratylus	he	ridicules	the	fancies	of	Etymologers	;
作为	在	这	克拉蒂卢斯	他	嘲笑	这	幻想	的	词源学家	;

正如他在《克拉底鲁篇》中嘲讽词源学家们的奇思妙想一样;

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['menəʊ][ænd; ənd]['gɔːdʒiəs][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] [hiː; hi] [meɪks]

as	in	the	Meno	and	Gorgias	and	some	other	dialogues	he	makes
作为	在	这	梅诺	和	高尔吉亚	和	一些	其他	对话	他	制作

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ænd; ənd][kɑːsts][slaɪ] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['klɑːsɪz] [æt; ət] ['æθənz] ;

reflections	and	casts	sly	imputation	upon	the	higher	classes	at	Athens	;
反思	和	演员	狡猾	估算	之上	这	更高	课程	在	雅典	;

就像他在《美诺篇》、《高尔吉亚篇》和其他一些对话录中那样，他对雅典的上层阶级进行了反思和巧妙的指责;

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] , ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] , [hiː; hi] [eɪmz] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] [æt; ət][ðə; ði]

so	in	the	Phaedrus	,	chiefly	in	the	latter	part	,	he	aims	his	shafts	at	the
所以	在	这	斐德罗斯	,	主要	在	这	后者	部分	,	他	目标	他的	轴	在	这

[ˌretə'rɪʃn] .

rhetoricians	.
修辞学家	.

所以在《斐德罗篇》中，尤其是在后半部分，他将矛头指向了修辞学家。

[ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['retərɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɪn] ['æθənz] ,

The	profession	of	rhetoric	was	the	greatest	and	most	popular	in	Athens	,
这	职业	的	修辞	曾是	这	最	和	最多	受欢迎的	在	雅典	,

['nesəsəri] - [tuː; tə][ə; eɪ] [mænz] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,

necessary	'	to	a	man's	salvation	,
必要的	-	到	一个	男人的	救恩	,

在雅典，修辞学是最伟大、最受欢迎的职业，被认为是“一个人获得救赎所必需的”。

- [ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [welθ] [ɔː(r)]['paʊə(r)] ;

'	or	at	any	rate	to	his	attainment	of	wealth	or	power	;
-	或者	在	任何	速度	到	他的	素养	的	财富	或者	力量	;

或者至少是为了获得财富或权力;

[bʌt; bət]['pleɪtəʊ][faindz] ['nʌθɪŋ] ['həʊlsəm] [ɔː(r)]['dʒenjuɪn][ɪn][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	Plato	finds	nothing	wholesome	or	genuine	in	the	purpose	of	it	.
但	柏拉图	发现	没有什么	健康	或者	真的	在	这	目的	的	它	.

但柏拉图认为这种目的没有任何健康或真诚之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] - [ʃæm] , - ['hævɪŋ] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][fækt] , [ɔː(r)][tuː; tə] [truːθ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

It	is	a	veritable	'	sham	,	'	having	no	relation	to	fact	,	or	to	truth	of	any	kind	.
它	是	一个	真正的	-	假	,	-	拥有	不	关系	到	事实	,	或者	到	真相	的	任何	种类	.

这完全是一场“骗局”，与事实或任何形式的真相都毫无关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæntɪpə'θetɪk] [tuː; tə][hɪm] [nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)] .

It	is	antipathetic	to	him	not	only	as	a	philosopher	,	but	also	as	a	great	writer	.
它	是	反感的	到	他	不是	仅有的	作为	一个	哲学家	,	但	还	作为	一个	伟大的	作家	.

这不仅让他作为哲学家感到反感，也让他作为一位伟大作家感到反感。

[hiː; hi] ['kænɒt] [ə'baɪd][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] ,

He	cannot	abide	the	tricks	of	the	rhetoricians	,
他	不能	遵守	这	技巧	的	这	修辞学家	,

他无法容忍修辞家的伎俩。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['pedəntri] [ænd; ənd] ['mænərɪzəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪntuː] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

or	the	pedantries	and	mannerisms	which	they	introduce	into	speech	and	writing	.
或者	这	迂腐	和	举止	哪个	他们	介绍	进入	演讲	和	写作	.

或者他们在言语和写作中引入的迂腐和怪癖。

[hiː; hi] [siːz] ['klɪəli] [haʊ] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti]

He	sees	clearly	how	far	removed	they	are	from	the	ways	of	simplicity
他	看到	清楚地	如何	远的	已移除	他们	是	从	这	方式	的	简单

[ænd; ənd] [truːθ] ,

and	truth	,
和	真相	,

他清楚地看到他们与简朴和真理之道相去甚远。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prəu'fes]

and	how	ignorant	of	the	very	elements	of	the	art	which	they	are	professing
和	如何	无知	的	这	非常	元素	的	这	艺术	哪个	他们	是	声称

[tuː; tə] [tiːtʃ] .

to	teach	.
到	教	.

而他们却对他们声称要教授的艺术的基本要素一无所知。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['nesəsəri] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

The	thing	which	is	most	necessary	of	all	,	the	knowledge	of	human	nature	,
这	事物	哪个	是	最多	必要的	的	全部	,	这	知识	的	人类	自然	,

最必要的事情，就是了解人性。

[ɪz] ['hɑːdli] [ɪf] [æt; ət][ɔːl] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðem; ðəm] .

is	hardly	if	at	all	considered	by	them	.
是	几乎	如果	在	全部	经过考虑的	经过	他们	.

他们几乎从未考虑过这个问题。

[ðə; ði] [truː] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ,

The	true	rules	of	composition	,	which	are	very	few	,
这	真的	规则	的	作品	,	哪个	是	非常	很少	,

构图的真正规则其实很少，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [və'luːmɪnəs] ['sɪstəmz] .

are	not	to	be	found	in	their	voluminous	systems	.
是	不是	到	是	成立	在	他们的	大量的	系统	.

在它们庞大的系统中找不到。

[ðeə(r)] [prɪ'tenʃəsnəs] , [ðeə(r)] [ɒm'nɪsiəns] , [ðeə(r)] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃənz] , [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv]

Their	pretentiousness	,	their	omniscience	,	their	large	fortunes	,	their	impatience	of
他们的	矫揉造作	,	他们的	全知全能	,	他们的	大的	财富	,	他们的	不耐烦	的

['ɑːgjumənt] , [ðeə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz] ,

argument	,	their	indifference	to	first	principles	,
争论	,	他们的	漠不关心	到	第一的	原则	,

他们的自负、他们的全知全能、他们的巨额财富、他们对争论的不耐烦、他们对基本原则的漠视，

[ðeə(r)][stjuː'pɪdəti] ,

their	stupidity	,
他们的	愚蠢	,

他们的愚蠢，

[ðeə(r)] [prə'gresɪz] [θruː] ['heləs] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] — [ðiːz]

their	progresses	through	Hellas	accompanied	by	a	troop	of	their	disciples	—	these
他们的	进展	通过	希腊	伴随	经过	一个	部队	的	他们的	门徒	—	这些

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə]['pleɪtəʊ] ,

things	were	very	distasteful	to	Plato	,
事物	是	非常	令人厌恶的	到	柏拉图	,

他们率领一群门徒巡游希腊——这些事令柏拉图非常反感。

[huː] [ɪs'tiːmd] ['dʒiːniəs][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ɑːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntəv(ə)l]

who	esteemed	genius	far	above	art	,	and	was	quite	sensible	of	the	interval
WHO	尊敬的	天才	远的	多于	艺术	,	和	曾是	相当	明智的	的	这	间隔

[wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] (['fiːdrəs]) .

which	separated	them	(	Phaedrus	)	.
哪个	分开	他们	(	斐德罗斯	)	.

他认为天才远胜于艺术，并且非常清楚两者之间的差距（斐德罗）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['ɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] ['seprəts] ['sɒfɪsts] [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['feɪməs]

It	is	the	interval	which	separates	Sophists	and	rhetoricians	from	ancient	famous
它	是	这	间隔	哪个	分离	诡辩家	和	修辞学家	从	古老的	著名的

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [sʌtʃ] [æz; əz]['həʊmə(r)][ænd; ənd] ['hesɪˌɒd] ,

men	and	women	such	as	Homer	and	Hesiod	,
男人	和	女性	这样的	作为	荷马	和	赫西俄德	,

正是这一时期将诡辩家和修辞学家与荷马、赫西俄德等古代名人区分开来。

[ə'nækriən] [ænd; ənd] ['sæfəʊ] , ['iːskiləs] [ænd; ənd] ['sɔfəkliːz] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [plə'tɒnɪk] ['spkrətiːz] [ɪz]

Anacreon	and	Sappho	,	Aeschylus	and	Sophocles	;	and	the	Platonic	Socrates	is
阿那克里翁	和	萨福	,	埃斯库罗斯	和	索福克勒斯	;	和	这	柏拉图式	苏格拉底	是

[ə'freɪd] [ðæt] ,

afraid	that	,
害怕的	那	,

阿那克里翁和萨福，埃斯库罗斯和索福克勒斯；还有柏拉图笔下的苏格拉底，他害怕的是，

[ɪf] [hiː; hi] [ə'pruːv] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dis'əun] [baɪ][ðə; ðɪ]['lætə(r)] .

if	he	approves	the	former	,	he	will	be	disowned	by	the	latter	.
如果	他	批准	这	以前的	,	他	将要	是	被断绝关系	经过	这	后者	.

如果他同意前者，就会被后者断绝关系。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['retərɪk] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'spred] [ɔːl] ['heləs] ;

The	spirit	of	rhetoric	was	soon	to	overspread	all	Hellas	;
这	精神	的	修辞	曾是	很快	到	蔓延	全部	希腊	;

修辞精神很快便席卷了整个希腊；

[ænd; ənd]['pleɪtəʊ] [wɪð] [prə'fetɪk] ['ɪnsaɪt] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] , [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ðə; ðɪ] [greɪt]

and	Plato	with	prophetic	insight	may	have	seen	,	from	afar	,	the	great
和	柏拉图	和	预言	洞察力	可能	有	已见	,	从	远方	,	这	伟大的

['lɪtərəri] [weɪst] [ɔː(r)] [ded] ['lev(ə)l] ,

literary	waste	or	dead	level	,
文学	浪费	或者	死的	等级	,

而具有先知般洞察力的柏拉图或许早已从远处预见了文学的巨大荒芜或死寂。

[ɔː(r)] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [mɑːʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

or	interminable	marsh	,	in	which	Greek	literature	was	soon	to	disappear	.
或者	没完没了	沼泽	,	在	哪个	希腊语	文学	曾是	很快	到	消失	.

或无边无际的沼泽，希腊文学很快就将在那里消失。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['drɑːmə][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrɑːst]

A	similar	vision	of	the	decline	of	the	Greek	drama	and	of	the	contrast
一个	相似的	想象	的	这	衰退	的	这	希腊语	戏剧	和	的	这	对比

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]

of	the	old	literature	and	the	new	was	present	to	the	mind	of
的	这	老的	文学	和	这	新的	曾是	展示	到	这	头脑	的

[ˌærə'stɒfəniːz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [trə'dʒiːdiən] ([frɒgz]) .

Aristophanes	after	the	death	of	the	three	great	tragedians	(	Frogs	)	.
阿里斯托芬	后	这	死亡	的	这	三	伟大的	悲剧人物	(	青蛙	)	.

在三位伟大的悲剧作家去世后，阿里斯托芬心中也出现了类似的希腊戏剧衰落以及旧文学与新文学对比的观点（《蛙》）。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ɔː(r)][æt; ət][məʊst] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'skluːd] ['həʊmə(r)] ,

After	about	a	hundred	,	or	at	most	two	hundred	years	if	we	exclude	Homer	,
后	关于	一个	百	,	或者	在	最多	二	百	年	如果	我们	排除	荷马	,

大约一百年后，或者最多两百年后（如果排除荷马的话），

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['heləs] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə]['flaʊə(r)][ɔː(r)] ['blɒsəm] .

the	genius	of	Hellas	had	ceased	to	flower	or	blossom	.
这	天才	的	希腊	有	停止	到	花	或者	开花	.

希腊的天才已停止绽放。

[ðə; ði] ['drɪəri] [weɪst] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] ,

The	dreary	waste	which	follows	,
这	凄凉	浪费	哪个	跟随	,

随之而来的是一片荒凉的景象，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] ['raɪtər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['plætitjuːd]

beginning	with	the	Alexandrian	writers	and	even	before	them	in	the	platitudes
开始	和	这	亚历山大	作家	和	甚至	前	他们	在	这	老生常谈

[ɒv; əv] [ai'sɔkrtiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] ,

of	Isocrates	and	his	school	,
的	伊索克拉底	和	他的	学校	,

从亚历山大的作家开始，甚至更早，在伊索克拉底及其学派的陈词滥调中，

[spredz] ['əʊvə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

spreads	over	much	more	than	a	thousand	years	.
传播	超过	很多	更多的	比	一个	千	年	.

跨越千年之久。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]

And	from	this	decline	the	Greek	language	and	literature	,	unlike	the
和	从	这	衰退	这	希腊语	语言	和	文学	,	与此不同	这

['lætɪn] ,

Latin	,
拉丁	,

而正是从这种衰落中，希腊语言和文学，与拉丁语不同，逐渐衰落。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn] [njuː] [fɔːmz] [ænd; ənd] [biːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]

which	has	come	to	life	in	new	forms	and	been	developed	into	the	great
哪个	有	来	到	生活	在	新的	表格	和	到过	发达	进入	这	伟大的

[ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] ,

European	languages	,
欧洲的	语言	,

它以新的形式焕发生机，并发展成为欧洲各大语言。

['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] .

never	recovered	.
绝不	恢复	.

从未恢复过来。

[ðɪs] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['dʒi:niəs][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
This **monotony** **of** **literature** **,** **without** **merit** **,** **without** **genius** **and** **without**
这 单调 的 文学 , 没有 优点 , 没有 天才 和 没有
['kærəktə(r)] ,
character **,**
特点 ,

这种单调乏味、毫无价值、缺乏才华和个性的文学作品，

[ɪz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:vs] [mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [rɪ'si:vd] ;
is **a** **phenomenon** **which** **deserves** **more** **attention** **than** **it** **has** **hitherto** **received** **;**
是 一个 现象 哪个 值得 更多的 注意力 比 它 有 迄今为止 已收到 ;

这是一种值得更多关注的现象；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ju'ni:k] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] .
it **is** **a** **phenomenon** **unique** **in** **the** **literary** **history** **of** **the** **world** **.**
它 是 一个 现象 独特的 在 这 文学 历史 的 这 世界 .

这是世界文学史上独一无二的现象。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
How **could** **there** **have** **been** **so** **much** **cultivation** **,** **so** **much** **diligence** **in** **writing** **,**
如何 可以 那里 有 到过 所以 很多 栽培 , 所以 很多 勤勉 在 写作 ,

怎么可能在写作上投入如此多的心血和精力?

[ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l][maɪnd][ɔ:(r)]['ri:əl] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] ?
and **so** **little** **mind** **or** **real** **creative** **power** **?**
和 所以 小的 头脑 或者 真实的 有创造力的 力量 ?

难道你缺乏思想或真正的创造力吗?

[waɪ] [dɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪn'vent] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['sɪbɪlaɪn] [bʊks] , ['ɔ:fɪk] ['poʊəmz] ,
Why **did** **a** **thousand** **years** **invent** **nothing** **better** **than** **Sibylline** **books** **,** **Orphic** **poems** **,**
为什么 做过 一个 千 年 发明 没有什么 更好的 比 西比林 图书 , 奥尔甫斯 诗歌 ,

为什么一千年来除了西比尔预言书和俄耳甫斯诗歌之外，就没有创造出更好的东西?

[baɪ'zæntaɪn] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , ['krɪstʃən] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] [gri:k] [pleɪz] ,
Byzantine **imitations** **of** **classical** **histories** **,** **Christian** **reproductions** **of** **Greek** **plays** **,**
拜占庭 仿制品 的 古典 历史 , 基督教 复制品 的 希腊语 演出 ,

拜占庭对古典历史的模仿，基督教对希腊戏剧的复刻，

['nɒv(ə)lz][laɪk][ðə; ðɪ] ['sɪli] [ænd; ənd] [əb'si:n] [rəu'mænsiz][ɒv; əv] ['lɔŋgəs] [ænd; ənd][ˌhi:liɒʊ'dɔ:rəs] ,
novels **like** **the** **silly** **and** **obscene** **romances** **of** **Longus** **and** **Heliodorus** **,**
小说 喜欢 这 愚蠢的 和 猥亵 浪漫故事 的 长轴 和 赫利奥多罗斯 ,
[ɪ'nju:mərəb(ə)l] [fɔ:dʒd] [ɪ'pɪslz] ,
innumerable **forged** **epistles** **,**
无数 锻造 书信 ,

像朗戈斯和赫利奥多罗斯那些愚蠢而淫秽的爱情小说，以及无数伪造的书信，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['epigræm] , [baɪ'ɑ:grəfiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mi:nɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['mi:gə(r)]
a **great** **many** **epigrams** **,** **biographies** **of** **the** **meanest** **and** **most** **meagre**
一个 伟大的 许多 警句 , 传记 的 这 最卑鄙的 和 最多 微薄
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description **,**
描述 ,

大量的警句，以及描述极其卑微简陋的传记，

[ə; eɪ] [ʃæm] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['bɑ:stəd; 'bæstəd]['prɒdʒəni][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ju:niən] [bɪ'twi:n]
a **sham** **philosophy** **which** **was** **the** **bastard** **progeny** **of** **the** **union** **between**
一个 假 哲学 哪个 曾是 这 混蛋 后代 的 这 联盟 之间
['heləs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [i:st] ?
Hellas **and** **the** **East** **?**
希腊 和 这 东方 ?

一种虚假的哲学，是希腊与东方联合的私生子吗?

['əʊnli][ɪn] ['pluːtɑːk] , [ɪn] ['luːʃən] , [ɪn][lɑːn'dʒaɪnəs] , [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs]

Only	**in**	**Plutarch**	**,**	**in**	**Lucian**	**,**	**in**	**Longinus**	**,**	**in**	**the**	**Roman**	**emperors**	**Marcus**	**Aurelius**
仅有的	在	普鲁塔克	,	在	卢西安	,	在	朗吉努斯	,	在	这	罗马	皇帝们	马库斯	奥勒留

[ænd; ənd]['dʒuːliən] ,

and	**Julian**	**,**
和	朱利安	,

只有在普鲁塔克、卢奇安、朗基努斯、罗马皇帝马可·奥勒留和尤利安的著作中才有记载。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ɔː(r)]

in	**some**	**of**	**the**	**Christian**	**fathers**	**are**	**there**	**any**	**traces**	**of**	**good**	**sense**	**or**
在	一些	的	这	基督教	父亲们	是	那里	任何	痕迹	的	好的	感觉	或者

[əˌrɪdʒə'nælətɪ] ,

originality	**,**
独创性	,

在某些基督教教父的著作中，是否还能找到任何明智的见解或独创性?

[ɔː(r)] ['eni] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz] .

or	**any**	**power**	**of**	**arousing**	**the**	**interest**	**of**	**later**	**ages**	**.**
或者	任何	力量	的	唤起	这	兴趣	的	之后	年龄	.

或任何能引起后世兴趣的力量。

[ænd; ənd] [wen] [njuː] [bʊks] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [waɪ] [dɪd][hoʊsts][ɒv; əv] [grə'meərɪən]

And	**when**	**new**	**books**	**ceased**	**to**	**be**	**written**	**,**	**why**	**did**	**hosts**	**of**	**grammarians**
和	什么时候	新的	图书	停止	到	是	书面	,	为什么	做过	主持人	的	语法学家

[ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprɪtər] [flɒk] [ɪn] ,

and	**interpreters**	**flock**	**in**	**,**
和	口译员	群	在	,

当新书不再出版时，为什么会有大批语法学家和译者涌入?

[huː] ['nevə(r)] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['eni] [saʊnd] ['nəʊʃ(ə)n]['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['græmə(r)] [ɔː(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ?

who	**never**	**attain**	**to**	**any**	**sound**	**notion**	**either**	**of**	**grammar**	**or**	**interpretation**	**?**
WHO	绝不	达到	到	任何	声音	概念	任何一个	的	语法	或者	解释	?

那些既没有掌握语法知识，也没有掌握解释知识的人?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ['nevə(r)] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [meɪk] ['eni] ['riːəl]

Why	**did**	**the**	**physical**	**sciences**	**never**	**arrive**	**at**	**any**	**true**	**knowledge**	**or**	**make**	**any**	**real**
为什么	做过	这	身体的	科学	绝不	到达	在	任何	真的	知识	或者	制作	任何	真实的

['prəʊgres] ?

progress	**?**
进步	?

为什么物理科学始终未能获得任何真正的知识或取得任何真正的进步?

[waɪ] [dɪd]['pəʊətri] [druːp] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃ] ?

Why	**did**	**poetry**	**droop**	**and**	**languish**	**?**
为什么	做过	诗	下垂	和	憔悴	?

为什么诗歌会衰落凋零?

[waɪ] [dɪd]['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː]['feɪb(ə)l] ?

Why	**did**	**history**	**degenerate**	**into**	**fable**	**?**
为什么	做过	历史	退化	进入	寓言	?

为什么历史会沦为寓言?

[waɪ] [dɪd] [wɜːdz] [luːz] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?

Why	**did**	**words**	**lose**	**their**	**power**	**of**	**expression**	**?**
为什么	做过	字	失去	他们的	力量	的	表达	?

为什么语言失去了表达的力量?

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ə'tendɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]

Why	were	ages	of	external	greatness	and	magnificence	attended	by	all	the
为什么	是	年龄	的	外部的	伟大	和	壮丽	参加	经过	全部	这

[saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] ?

signs	of	decay	in	the	human	mind	which	are	possible	?
标志	的	衰变	在	这	人类	头脑	哪个	是	可能的	?

为什么外在的伟大和辉煌时代，往往伴随着人类心灵可能出现的各种衰败迹象？

[tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['meni] ['ɑːnsəz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [truː] ['kɔːzɪz] ,

To	these	questions	many	answers	may	be	given	,	which	if	not	the	true	causes	,
到	这些	问题	许多	答案	可能	是	给定	,	哪个	如果	不是	这	真的	原因	,

对于这些问题，可能会有很多答案，但这些答案并非真正的原因。

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] .

are	at	least	to	be	reckoned	among	the	symptoms	of	the	decline	.
是	在	至少	到	是	估计	之中	这	症状	的	这	衰退	.

至少应该将其视为衰落的征兆之一。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['meθəd] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ɪn]

There	is	the	want	of	method	in	physical	science	,	the	want	of	criticism	in
那里	是	这	想	的	方法	在	身体的	科学	,	这	想	的	批评	在

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

物理科学缺乏方法，历史学缺乏批判精神。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ɔː(r)] ['delɪkəsi] [ɪn]['pəʊətri] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] ,

the	want	of	simplicity	or	delicacy	in	poetry	,	the	want	of	political	freedom	,
这	想	的	简单	或者	美味	在	诗	,	这	想	的	政治的	自由	,

诗歌缺乏简洁或细腻，缺乏政治自由，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] , [ɪn] ['ɒrətri] .

which	is	the	true	atmosphere	of	public	speaking	,	in	oratory	.
哪个	是	这	真的	气氛	的	民众	请讲	,	在	演说	.

这才是公众演讲，也就是演说的真实氛围。

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [lʌg'ʒʊəriəs] [ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] .

The	ways	of	life	were	luxurious	and	commonplace	.
这	方式	的	生活	是	豪华	和	平凡	.

当时的生活方式既奢华又普通。

[fə'lɒsəfi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'strævəgənt] , [ɪ'klektɪk] , ['æbstrækt] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['riːəl] ['kɒntent] .

Philosophy	had	become	extravagant	,	eclectic	,	abstract	,	devoid	of	any	real	content	.
哲学	有	变得	靡	,	兼收并蓄的	,	抽象的	,	缺乏	的	任何	真实的	内容	.

哲学变得浮夸、杂糅、抽象，缺乏任何实质性内容。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

At	length	it	ceased	to	exist	.
在	长度	它	停止	到	存在	.

最终，它不复存在了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [spred] [wɜːdz] [laɪk] ['plɑːstə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

It	had	spread	words	like	plaster	over	the	whole	field	of	knowledge	.
它	有	传播	字	喜欢	石膏	超过	这	所有的	场地	的	知识	.

它像石膏一样，把各种词汇涂抹遍了整个知识领域。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [ə'setɪk] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , ['mɪstɪkl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

It	had	grown	ascetic	on	one	side	,	mystical	on	the	other	.
它	有	生长	苦行僧	在	一	边	,	神秘	在	这	其他	.

它一边变得清苦，另一边变得神秘。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tendənsiz] [wɒz; wəz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Neither	of	these	tendencies	was	favourable	to	literature	.
两者都不	的	这些	倾向	曾是	有利	到	文学	.

这两种倾向都不利于文学发展。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] ['aɪðə(r)][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)][ɪn] [ɑːt] .

There	was	no	sense	of	beauty	either	in	language	or	in	art	.
那里	曾是	不	感觉	的	美丽	任何一个	在	语言	或者	在	艺术	.

语言和艺术中都缺乏美感。

[ðə; ði] [griːk] [wɜːld] [bɪ'keɪm] ['veɪkənt] , [bɑː'bærɪk] , [ˌɔːri'ent(ə)l] .

The	Greek	world	became	vacant	,	barbaric	,	oriental	.
这	希腊语	世界	成为	空缺	,	野蛮	,	东方	.

希腊世界变得空虚、野蛮、东方化。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔː(r)] ['eni] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [truːθ] .

No	one	had	anything	new	to	say	,	or	any	conviction	of	truth	.
不	一	有	任何事物	新的	到	说	,	或者	任何	定罪	的	真相	.

没有人提出任何新观点，也没有人坚信真理。

[ðə; ði][eɪdʒ][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

The	age	had	no	remembrance	of	the	past	,
这	年龄	有	不	纪念	的	这	过去的	,

这个时代对过去毫无记忆。

[nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['eɪdʒɪz] [θɔːt] [ænd; ənd] [felt] .

no	power	of	understanding	what	other	ages	thought	and	felt	.
不	力量	的	理解	什么	其他	年龄	想法	和	毛毡	.

我们无法理解其他时代的想法和感受。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] [hæd; həd] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['dɒgmə] [ænd; ənd] ['kɒntrəvɜːsi] .

The	Catholic	faith	had	degenerated	into	dogma	and	controversy	.
这	天主教	信仰	有	退化的	进入	教条	和	争议	.

天主教信仰已经蜕变为教条和争议。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['raɪtə(r)][ɒv; əv][fɜːst] - [reɪt] , [ɔː(r)]

For	more	than	a	thousand	years	not	a	single	writer	of	first	-	rate	,	or
为了	更多的	比	一个	千	年	不是	一个	单身的	作家	的	第一的	-	速度	,	或者

['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['sekənd] - [reɪt] ,

even	of	second	-	rate	,
甚至	的	第二	-	速度	,

一千多年来，没有一位一流作家，甚至连二流作家也没有。

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [rəʊlz][ɒv; əv] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

reputation	has	a	place	in	the	innumerable	rolls	of	Greek	literature	.
名声	有	一个	地方	在	这	无数	卷	的	希腊语	文学	.

名誉在希腊文学的无数篇章中占有一席之地。

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə][gəʊ] [diːpə(r)] ,

If	we	seek	to	go	deeper	,
如果	我们	寻找	到	去	更深	,

如果我们想要更深入地了解，

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] ['əʊnli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔː(r)] ['dɑːknəs] [wɪtʃ]

we	can	still	only	describe	the	outward	nature	of	the	clouds	or	darkness	which
我们	能	仍然	仅有的	描述	这	向外	自然	的	这	云	或者	黑暗	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hevənz] ['djʊərɪŋ][səʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'liːf] [ɔː(r)] [laɪt] .

were	spread	over	the	heavens	during	so	many	ages	without	relief	or	light	.
是	传播	超过	这	天	期间	所以	许多	年龄	没有	宽慰	或者	光	.

我们至今只能描述笼罩天空的云层或黑暗的外在形态，这种云层或黑暗已经笼罩了漫长的岁月，没有一丝曙光。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] , [laɪk] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

We	may	say	that	this	,	like	several	other	long	periods	in	the	history	of	the
我们	可能	说	那	这	,	喜欢	一些	其他	长的	时期	在	这	历史	的	这

['hjuːmən] [reɪs] ,

human	race	,
人类	种族	,

我们可以说，这与人类历史上其他几个漫长的时期一样，

[wɒz; wəz] ['destɪtjuːt] , [ɔː(r)] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]

was	destitute	,	or	deprived	of	the	moral	qualities	which	are	the	root	of
曾是	贫困	,	或者	被剥夺的	的	这	道德	品质	哪个	是	这	根	的

['lɪtərəri] ['eksələns] .

literary	excellence	.
文学	卓越	.

贫困潦倒，或者缺乏构成文学卓越根基的道德品质。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] [laɪf] [ɔː(r)] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [nəʊ] ['næʃ(ə)nəl] [ɔː(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔːs] , [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

It	had	no	life	or	aspiration	,	no	national	or	political	force	,	no	desire	for
它	有	不	生活	或者	抱负	,	不	国家的	或者	政治的	力量	,	不	欲望	为了

[kən'sɪstənsi] ,

consistency	,
一致性	,

它没有生命力，没有抱负，没有民族性或政治影响力，也没有追求一致性的愿望。

[nəʊ] [lʌv] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] .

no	love	of	knowledge	for	its	own	sake	.
不	爱	的	知识	为了	它是	自己的	清酒	.

不为求知而求知。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [mɪsts] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	did	not	attempt	to	pierce	the	mists	which	surrounded	it	.
它	做过	不是	试图	到	刺穿	这	薄雾	哪个	包围	它	.

它没有试图穿透环绕着它的迷雾。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ɪt'self] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [skeɪl] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv]

It	did	not	propose	to	itself	to	go	forward	and	scale	the	heights	of
它	做过	不是	提出	到	本身	到	去	向前	和	规模	这	高度	的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

它并没有主动寻求攀登知识的高峰，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] ['bækwədz] [ænd; ənd] [siːk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒt] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi]

but	to	go	backwards	and	seek	at	the	beginning	what	can	only	be
但	到	去	向后	和	寻找	在	这	开始	什么	能	仅有的	是

[faʊnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] .

found	towards	the	end	.
成立	向	这	结尾	.

但是，倒退着去寻找只有在结尾才能找到的东西，却是在开头寻找的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [daʊt] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

It	was	lost	in	doubt	and	ignorance	.
它	曾是	丢失的	在	怀疑	和	无知	.

它迷失在怀疑和无知之中。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɒn] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] .

It	rested	upon	tradition	and	authority	.
它	休息	之上	传统	和	权威	.

它建立在传统和权威之上。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [pleɪ] [ɒv; əv] [ˈfænsi] [wɪtʃ] [kriːˈeɪts] [ˈpəʊətri] ;

It	had	none	of	the	higher	play	of	fancy	which	creates	poetry	;
它	有	没有任何	的	这	更高	玩	的	想要	哪个	创建	诗	;

它缺乏诗歌创作中那种高雅的想象力；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [truː] [ˈpəʊətri] , [ˈnaɪðə(r)] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ˈeni] [gʊd] [prəʊz] .

and	where	there	is	no	true	poetry	,	neither	can	there	be	any	good	prose	.
和	在哪里	那里	是	不	真的	诗	,	两者都不	能	那里	是	任何	好的	散文	.

没有真正的诗歌，也不可能有好的散文。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [ˈkærəktəz] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [ˈraɪtər] .

It	had	no	great	characters	,	and	therefore	it	had	no	great	writers	.
它	有	不	伟大的	人物	,	和	所以	它	有	不	伟大的	作家	.

它没有伟大的人物，因此也没有伟大的作家。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪˈtwiːn] [wɜːdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

It	was	incapable	of	distinguishing	between	words	and	things	.
它	曾是	无法	的	区别	之间	字	和	事物	.

它无法区分词语和事物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhəʊpləsli] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈstændəd] [ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [griːk] [ɑːt][ænd; ənd]

It	was	so	hopelessly	below	the	ancient	standard	of	classical	Greek	art	and
它	曾是	所以	绝望地	以下	这	古老的	标准	的	古典	希腊语	艺术	和

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nəʊ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ˈvæljuːɪŋ][ðem; ðəm] .

literature	that	it	had	no	power	of	understanding	or	of	valuing	them	.
文学	那	它	有	不	力量	的	理解	或者	的	估值	他们	.

它与古希腊古典艺术和文学的标准相去甚远，以至于它既没有能力理解也没有能力欣赏它们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðə(r)] [ˈeni] [griːk] [ˈɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ˈdʒʌstli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ɪn] [æn'tɪkwəti] [ɪkˈsept] [baɪ]

It	is	doubtful	whether	any	Greek	author	was	justly	appreciated	in	antiquity	except	by
它	是	疑	无论	任何	希腊语	作者	曾是	公正地	感谢	在	古代	除了	经过

[hɪz; ɪz] [əʊn] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ;

his	own	contemporaries	;
他的	自己的	同时代人	;

除了同时代的人之外，古代是否有任何一位希腊作家真正得到过公正的评价，这一点令人怀疑；

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɪˈglekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns]

and	this	neglect	of	the	great	authors	of	the	past	led	to	the	disappearance
和	这	忽视	的	这	伟大的	作者	的	这	过去的	引领	到	这	消失

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	the	larger	part	of	them	,
的	这	更大的	部分	的	他们	,

对古代伟大作家的这种忽视导致了其中大部分作家的消失。

[waɪl] [ðə; ði] [griːk] [ˈfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈməʊstli] [prɪˈzɜːvd] .

while	the	Greek	fathers	were	mostly	preserved	.
尽管	这	希腊语	父亲们	是	大多	保存完好	.

而希腊教父们的著作大多得以保存。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv]

There	is	no	reason	to	suppose	that	,	in	the	century	before	the	taking	of
那里	是	不	原因	到	认为	那	,	在	这	世纪	前	这	采取	的

[ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl] ,

Constantinople	,
君士坦丁堡	,

没有理由认为，在君士坦丁堡陷落前的一个世纪里，

[mʌtʃ] [mɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['kærɪd] [ə'weɪ]

much	more	was	in	existence	than	the	scholars	of	the	Renaissance	carried	away
很多	更多的	曾是	在	存在	比	这	学者们	的	这	复兴	携带	离开

[wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪtəli] .

with	them	to	Italy	.
和	他们	到	意大利	.

文艺复兴时期的学者们带到意大利的远不止当时存在的那些东西。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][sæŋk]['ləʊə(r)][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] .

The	character	of	Greek	literature	sank	lower	as	time	went	on	.
这	特点	的	希腊语	文学	沉没	降低	作为	时间	去	在	.

随着时间的推移，希腊文学的品质逐渐下降。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv] [kɒmpɪ'leɪʃnz] , [ɒv; əv] ['skəʊlɪə] , [ɒv; əv]['ekstrækts; ɪk'stræks]

It	consisted	more	and	more	of	compilations	,	of	scholia	,	of	extracts
它	由……组成	更多的	和	更多的	的	汇编	,	的	注释	,	的	提取物

, [ɒv; əv] ['kɑːmənteriz] , ['fɔːdʒəri] , [ˌimi'teiʃən] .

,	of	commentaries	,	forgeries	,	imitations	.
,	的	评论	,	伪造品	,	仿制品	.

它由越来越多的汇编、注释、摘录、评注、伪造品和模仿品组成。

[ðə; ði] ['kɒməntеɪtə(r)] [ɔː(r)] [ɪn'tɜːprətə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːθə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]

The	commentator	or	interpreter	had	no	conception	of	his	author	as	a
这	评论员	或者	翻译	有	不	概念	的	他的	作者	作为	一个

[həʊl] ,

whole	,
所有的	,

评论者或诠释者对作者的整体概念一无所知。

[ænd; ənd] ['verɪ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntekst][ɒv; əv] ['eni] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] .

and	very	little	of	the	context	of	any	passage	which	he	was	explaining	.
和	非常	小的	的	这	语境	的	任何	通道	哪个	他	曾是	解释	.

而且他解释的段落几乎没有提供任何上下文信息。

[ðə; ði] [liːst] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'fɜːd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] .

The	least	things	were	preferred	by	him	to	the	greatest	.
这	至少	事物	是	首选	经过	他	到	这	最	.

他宁愿选择最不起眼的东西，也不愿选择最伟大的东西。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [grə'mætɪkl] [fɔːm] , [ɔː(r)][æn; ən]['æksent] ,

The	question	of	a	reading	,	or	a	grammatical	form	,	or	an	accent	,
这	问题	的	一个	阅读	,	或者	一个	语法	形式	,	或者	一个	口音	,

读音、语法形式或重音方面的问题，

[ɔː(r)][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] , [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪm][ɔː(r)]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]

or	the	uses	of	a	word	,	took	the	place	of	the	aim	or	subject	of	the
或者	这	用途	的	一个	单词	,	采取	这	地方	的	这	目的	或者	主题	的	这

[bʊk] .

book	.
书	.

或者某个词的用法，取代了本书的目的或主题。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːθə(r)] ,

He	had	no	sense	of	the	beauties	of	an	author	,
他	有	不	感觉	的	这	美女	的	一个	作者	,

他完全不懂得欣赏作家的才华。

[ænd; ənd] ['verɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɪz] [θrəʊn] [baɪ][hɪm][ɒn]['riːəl] ['dɪfɪkəltɪz] .

and	very	little	light	is	thrown	by	him	on	real	difficulties	.
和	非常	小的	光	是	抛掷	经过	他	在	真实的	困难	.

他对真正的困难几乎没有提出任何见解。

[hiː; hi] [inˈtəːprits] [pɑːst][ˈeɪdʒɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	interprets	past	ages	by	his	own	.
他	解释	过去的	年龄	经过	他的	自己的	.

他用自己的方式解读过去的时代。

[ðə; ðɪ] [ˈgreɪtɪst] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈraɪtər] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [liːst] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][hɪm] .

The	greatest	classical	writers	are	the	least	appreciated	by	him	.
这	最	古典	作家	是	这	至少	感谢	经过	他	.

他最不欣赏的，反而是古典时代最伟大的作家。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˈperɪʃt] ,

This	seems	to	be	the	reason	why	so	many	of	them	have	perished	,
这	似乎	到	是	这	原因	为什么	所以	许多	的	他们	有	遇难	,

这似乎就是他们中许多人丧生的原因。

[waɪ] [ðə; ðɪ] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊəts][hæv; həv][ˈɔːlməʊst] [ˈhəʊlli] [dɪsəˈpɪəd] ; [waɪ] ,

why	the	lyric	poets	have	almost	wholly	disappeared	;	why	,
为什么	这	歌词	诗人	有	几乎	完全	消失	;	为什么	,

为什么抒情诗人几乎全部消失了？为什么?

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeɪti] [ɔː(r)] [ˈnaɪnti] [ˈtrædʒədi] [ɒv; əv] [ˈiːskiləs] [ænd; ənd] [ˈsɔfəkliːz] ,

out	of	the	eighty	or	ninety	tragedies	of	Aeschylus	and	Sophocles	,
出去	的	这	八十	或者	九十	悲剧	的	埃斯库罗斯	和	索福克勒斯	,

在埃斯库罗斯和索福克勒斯的八九十部悲剧中，

[ˈəʊnli][ˈsev(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .

only	seven	of	each	had	been	preserved	.
仅有的	七	的	每个	有	到过	保存完好	.

每种仅保存了七件。

[sʌtʃ] [æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv]['saɪəˌlɪzəm][ænd; ənd] [skəˈlæstɪsɪzəm] [meɪ] ['pɒsəbli] [wʌns] [mɔː(r)] [get] [ðə; ðɪ]

Such	an	age	of	sciolism	and	scholasticism	may	possibly	once	more	get	the
这样的	一个	年龄	的	西奥主义	和	经院哲学	可能	可能	一次	更多的	得到	这

['betə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪtərəri] [wɜːld] .

better	of	the	literary	world	.
更好的	的	这	文学	世界	.

学术主义和经院哲学的时代或许会再次席卷文学界。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ['prɒfəsaɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saɪnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈgen]

There	are	those	who	prophesy	that	the	signs	of	such	a	day	are	again
那里	是	那些	WHO	预言	那	这	标志	的	这样的	一个	天	是	再次

[əˈpiəriŋ] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] ,

appearing	among	us	,
出现	之中	我们	,

有人预言，末日来临的征兆正在我们中间再次出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [nəʊ]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [klɑːs] [wɪl]

and	that	at	the	end	of	the	present	century	no	writer	of	the	first	class	will
和	那	在	这	结尾	的	这	展示	世纪	不	作家	的	这	第一的	班级	将要

[biː; bi] [stɪl] [əˈlaɪv] .

be	still	alive	.
是	仍然	活	.

到本世纪末，将不会再有一位一流作家在世。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mjuːz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [meɪ] [træns'fɜː(r)] [hɜː'self] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz]

They	think	that	the	Muse	of	Literature	may	transfer	herself	to	other	countries
他们	思考	那	这	沉思	的	文学	可能	转移	她自己	到	其他	国家

[les] [draɪd] [ʌp] [ɔː(r)] [wɔːn] [aʊt] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] .

less	dried	up	or	worn	out	than	our	own	.
较少的	干燥	向上	或者	磨损	出去	比	我们的	自己的	.

他们认为文学缪斯可能会转移到其他不那么枯竭或疲惫的国家。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs] .

They	seem	to	see	the	withering	effect	of	criticism	on	original	genius	.
他们	似乎	到	看	这	枯萎	影响	的	批评	在	原来的	天才	.

他们似乎看到了批评对原创天才的扼杀作用。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɔː(r)] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɒv; əv]

No	one	can	doubt	that	such	a	decay	or	decline	of	literature	and	of
不	一	能	怀疑	那	这样的	一个	衰变	或者	衰退	的	文学	和	的

[ɑːt] ['sɪəriəsli] [ə'fekts] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

art	seriously	affects	the	manners	and	character	of	a	nation	.
艺术	严重地	影响	这	礼仪	和	特点	的	一个	国家	.

文学艺术的衰落或衰落无疑会对一个民族的风俗和性格产生严重影响。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'weɪ] [hɑːf][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv][laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪts]

It	takes	away	half	the	joys	and	refinements	of	life	;	it	increases	its
它	需要	离开	一半	这	喜悦	和	改进	的	生活	;	它	增加	它是

['dʌlnis] [ænd; ənd] ['grəʊsnəs] .

dulness	and	grossness	.
沉闷	和	恶心	.

它夺走了生活中一半的乐趣和美好，增加了生活的乏味和粗俗。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,

Hence	it	becomes	a	matter	of	great	interest	to	consider	how	,	if	at	all	,
因此	它	变成	一个	事情	的	伟大的	兴趣	到	考虑	如何	,	如果	在	全部	,

因此，如何（如果有的话）实现这一点就成了一个非常重要的问题。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'dʒenərəsi] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .

such	a	degeneracy	may	be	averted	.
这样的	一个	堕落	可能	是	避免了	.

这种堕落是可以避免的。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ɪ'lɪksə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən] [rɪ'stɔː(r)] [laɪf][ænd; ənd] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]

Is	there	any	elixir	which	can	restore	life	and	youth	to	the	literature	of
是	那里	任何	灵药	哪个	能	恢复	生活	和	青年	到	这	文学	的

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

a	nation	,
一个	国家	,

有没有什么灵丹妙药能够让一个国家的文学重焕生机?

[ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌʌn'mænd] [ænd; ənd] [ɪn'fiːbld] ?

or	at	any	rate	which	can	prevent	it	becoming	unmanned	and	enfeebled	?
或者	在	任何	速度	哪个	能	防止	它	成为	无人	和	虚弱的	?

或者至少有什么办法可以防止它无人值守和衰弱?

[fɜːst] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

First	there	is	the	progress	of	education	.
第一的	那里	是	这	进步	的	教育	.

首先是教育的进步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['prɒbəb(ə)l] ,

It	is	possible	,	and	even	probable	,
它	是	可能的	,	和	甚至	可能	,

这并非不可能，甚至很有可能。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)][ˈeərɪə][ænd; ənd][tuː; tə]

that	the	extension	of	the	means	of	knowledge	over	a	wider	area	and	to
那	这	扩大	的	这	方法	的	知识	超过	一个	更广泛	区域	和	到

[pˈɜːsənz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈʌndə(r)] [njuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˈmeni] [njuː] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [θɔːt]

persons	living	under	new	conditions	may	lead	to	many	new	combinations	of	thought
人	活的	在下面	新的	状况	可能	带领	到	许多	新的	组合	的	想法

[ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

and	language	.
和	语言	.

知识手段向更广阔的区域和生活在新条件下的人们的扩展，可能会导致许多新的思想和语言组合的出现。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [ɪkˈspɪərɪənsˌ] [dʌz] [nɒt] [ˈfeɪvə(r)] [ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊp]

But	,	as	yet	,	experience	does	not	favour	the	realization	of	such	a	hope
但	,	作为	然而	,	经验	做	不是	偏爱	这	实现	的	这样的	一个	希望

[ɔː(r)] [ˈprɒmɪs] .

or	promise	.
或者	承诺	.

但是，就目前而言，经验并不支持这种希望或承诺的实现。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈtruːli] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	may	be	truly	answered	that	at	present	the	training	of	teachers	and	the
它	可能	是	真的	回答	那	在	展示	这	训练	的	教师	和	这

[ˈmeθədz] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ɪmˈpɜːfɪkt] ,

methods	of	education	are	very	imperfect	,
方法	的	教育	是	非常	不完善	,

可以肯定地说，目前教师培训和教育方法都非常不完善。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	therefore	that	we	cannot	judge	of	the	future	by	the	present	.
和	所以	那	我们	不能	法官	的	这	未来	经过	这	展示	.

因此，我们不能根据现在的情况来判断未来。

[wen] [mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [best] [ˈlɪtərəˌtʃərz] ,

When	more	of	our	youth	are	trained	in	the	best	literatures	,
什么时候	更多的	的	我们的	青年	是	受过训练	在	这	最好的	文学	,

当我们的更多年轻人接受过优秀文学作品的熏陶时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [best] [pɑːts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðeə(r)][maɪndz] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

and	in	the	best	parts	of	them	,	their	minds	may	be	expected	to	have
和	在	这	最好的	部分	的	他们	,	他们的	思想	可能	是	预期的	到	有

[ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [grəʊθ] .

a	larger	growth	.
一个	更大的	生长	.

在他们当中最好的部分，人们可能会期待他们的思维能力得到更大的发展。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)] [ˈɪntrəsts] , [mɔː(r)] [θɔːts] , [mɔː(r)] [məˈtɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ;

They	will	have	more	interests	,	more	thoughts	,	more	material	for	conversation	;
他们	将要	有	更多的	兴趣	,	更多的	想法	,	更多的	材料	为了	对话	;

他们会有更多的兴趣、更多的想法、更多的谈话素材；

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈstændəd] [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

they	will	have	a	higher	standard	and	begin	to	think	for	themselves	.
他们	将要	有	一个	更高	标准	和	开始	到	思考	为了	他们自己	.

他们会拥有更高的标准，并开始独立思考。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst]

The	number	of	persons	who	will	have	the	opportunity	of	receiving	the	highest
这	数字	的	人	WHO	将要	有	这	机会	的	接收	这	最高

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [tʃiːp] [pres] ,

education	through	the	cheap	press	,
教育	通过	这	便宜的	按	,

通过廉价媒体获得高等教育机会的人数，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] , [meɪ] [ɪn'kriːs] ['tenfəʊld] .

and	by	the	help	of	high	schools	and	colleges	,	may	increase	tenfold	.
和	经过	这	帮助	的	高的	学校	和	大学	,	可能	增加	十倍	.

在高中和大学的帮助下，人数可能会增长十倍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [ðeə(r)] [ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [huː] [ɪz][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]

It	is	likely	that	in	every	thousand	persons	there	is	at	least	one	who	is	far	above	the
它	是	可能	那	在	每一个	千	人	那里	是	在	至少	一	WHO	是	远的	多于	这

['ævərɪdʒ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl][kə'pæsəti] ,

average	in	natural	capacity	,
平均的	在	自然的	容量	,

每千人中很可能至少有一人天赋远超平均水平。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪm][daɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

but	the	seed	which	is	in	him	dies	for	want	of	cultivation	.
但	这	种子	哪个	是	在	他	死亡	为了	想	的	栽培	.

但他里面的种子却因缺乏栽培而死亡。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['stɪmjələs] [tuː; tə] [grəʊ] ,

It	has	never	had	any	stimulus	to	grow	,
它	有	绝不	有	任何	刺激	到	生长	,

它从未受到任何生长刺激。

[ɔː(r)] ['eni] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['blɒsəm] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [fruːt] .

or	any	field	in	which	to	blossom	and	produce	fruit	.
或者	任何	场地	在	哪个	到	开花	和	生产	水果	.

或者任何可以开花结果的田野。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['rezəvwɑː(r)][ɔː(r)] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

Here	is	a	great	reservoir	or	treasure	-	house	of	human	intelligence	out	of	which
这里	是	一个	伟大的	水库	或者	宝藏	-	房子	的	人类	智力	出去	的	哪个

[njuː] ['wɔːtəz] [meɪ] [fləʊ] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

new	waters	may	flow	and	cover	the	earth	.
新的	水	可能	流动	和	覆盖	这	地球	.

这里蕴藏着人类智慧的巨大宝库，新的智慧之水可能从中涌出，覆盖整个地球。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [aʊt] ,

If	at	any	time	the	great	men	of	the	world	should	die	out	,
如果	在	任何	时间	这	伟大的	男人	的	这	世界	应该	死	出去	,

如果世界上的伟人全部逝去，

[ænd; ənd][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɔː(r)]['dʒiːniəs] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [ɪ'klɪps] ,

and	originality	or	genius	appear	to	suffer	a	partial	eclipse	,
和	独创性	或者	天才	出现	到	遭受	一个	部分的	蚀	,

而原创性或天才似乎受到了一定程度的掩盖。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['baʊndləs] [həʊp][ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪnt'ɛlɪdʒənsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]

there	is	a	boundless	hope	in	the	multitude	of	intelligences	for	future
那里	是	一个	无边无际	希望	在	这	民众	的	情报	为了	未来

[ˌdʒenə'reɪʃnz] .

generations	.
几代人	.

众多智慧的涌现，为子孙后代带来了无限的希望。

[ðeɪ] [meɪ] [brɪŋ] [gɪfts] [tuː; tə] [men] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔː(r)] .

They	may	bring	gifts	to	men	such	as	the	world	has	never	received	before	.
他们	可能	带来	礼物	到	男人	这样的	作为	这	世界	有	绝不	已收到	前	.

他们可能会给人类带来前所未有的礼物。

[ðeɪ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [jet] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]

They	may	begin	at	a	higher	point	and	yet	take	with	them	all	the	results	of
他们	可能	开始	在	一个	更高	观点	和	然而	拿	和	他们	全部	这	结果	的

[ðə; ði][pɑ:st] .

the	past	.
这	过去的	.

他们或许从更高的起点出发，但却要承担过去的一切后果。

[ðə; ði][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'fekts] [nɒt] [les] ['straɪkɪŋ] ,

The	co	-	operation	of	many	may	have	effects	not	less	striking	,
这	合作	-	手术	的	许多	可能	有	效果	不是	较少的	引人注目	,

众人合作或许能产生同样显著的效果。

[ðəʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['dʒi:niəs][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

though	different	in	character	from	those	which	the	creative	genius	of	a	single
尽管	不同的	在	特点	从	那些	哪个	这	有创造力的	天才	的	一个	单身的

[mæn] ,

man	,
男人	,

虽然与单个人的创造性天才所创造的那些天才的创造力有所不同，

[sʌtʃ] [æz; əz]['beɪkən][ɔ:(r)] ['nju:tən] , ['fɔ:məli] [prə'dju:st] .

such	as	Bacon	or	Newton	,	formerly	produced	.
这样的	作为	熏肉	或者	牛顿	,	以前	生产	.

例如培根或牛顿，以前都是生产的。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [greɪt] [həʊp] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] ,

There	is	also	great	hope	to	be	derived	,
那里	是	还	伟大的	希望	到	是	衍生的	,

此外，还有很大的希望可以从中获得。

[nɒt] ['mɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['waɪdə(r)]['eərɪə] ,

not	merely	from	the	extension	of	education	over	a	wider	area	,
不是	仅仅	从	这	扩大	的	教育	超过	一个	更广泛	区域	,

不仅仅是将教育扩展到更广阔的区域，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['djʊərɪŋ] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

but	from	the	continuance	of	it	during	many	generations	.
但	从	这	继续	的	它	期间	许多	几代人	.

但由于它世代相传。

['edʒukeɪtɪd]['peərənts] [wɪl] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [fɪt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

Educated	parents	will	have	children	fit	to	receive	education	;
受过教育	父母	将要	有	孩子们	合身	到	收到	教育	;

受过良好教育的父母会养育出适合接受教育的孩子；

[ænd; ənd] [ði:z] [ə'gen] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] ['ʌndə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]

and	these	again	will	grow	up	under	circumstances	far	more	favourable	to	the
和	这些	再次	将要	生长	向上	在下面	情况	远的	更多的	有利	到	这

[grəʊθ] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ɔ:(r)][ɪn]

growth	of	intelligence	than	any	which	have	hitherto	existed	in	our	own	or	in
生长	的	智力	比	任何	哪个	有	迄今为止	存在	在	我们的	自己的	或者	在

['fɔ:mə(r)]['eɪdʒɪz] .

former	ages	.
以前的	年龄	.

而这些孩子将在比我们这个时代或以往任何时代都更有利于智力发展的环境中成长。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sə'pəʊz] [nəʊ][mɔ:(r)] [men] [ɒv; əv]['dʒi:niəs][tu:; tə][bi:; bi] [prə'dju:st] ,

Even	if	we	were	to	suppose	no	more	men	of	genius	to	be	produced	,
甚至	如果	我们	是	到	认为	不	更多的	男人	的	天才	到	是	生产	,

即使我们假设不再出现天才人物，

[ðə; ði] [greɪt] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə'bʌndənt]

the	great	writers	of	ancient	or	of	modern	times	will	remain	to	furnish	abundant
这	伟大的	作家	的	古老的	或者	的	现代的	时代	将要	保持	到	提供	丰富

[mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

materials	of	education	to	the	coming	generation	.
材料	的	教育	到	这	未来	一代	.

古代或现代的伟大作家们将继续为后代提供丰富的教育资料。

[naʊ] [ðæt] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][həʊldz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)] ,

Now	that	every	nation	holds	communication	with	every	other	,
现在	那	每一个	国家	持有	沟通	和	每一个	其他	,

现在各国之间都保持着沟通，

[wiː; wi] [meɪ] ['truːli] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [sens] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] [ðæt] - [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [men]

we	may	truly	say	in	a	fuller	sense	than	formerly	that	'	the	thoughts	of	men
我们	可能	真的	说	在	一个	更丰满	感觉	比	以前	那	-	这	想法	的	男人

[ɑː(r); ə(r)] ['waɪdnd] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] . -

are	widened	with	the	process	of	the	suns	.	'
是	扩大	和	这	过程	的	这	太阳	.	-

我们现在可以比以前更充分地表达这样一种观点：“随着太阳的运行，人类的思想也随之开阔。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] - [krib] , ['kæbɪnd] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] - [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɔː(r)][æn; ən]

They	will	not	be	'	cribbed	,	cabined	,	and	confined	'	within	a	province	or	an
他们	将要	不是	是	-	抄袭	,	小屋	,	和	受限	-	之内	一个	省	或者	一个

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

他们不会被“囚禁、限制、束缚”在某个省份或岛屿内。

[ðə; ði] [iːst] [wɪl] [prə'vaɪd] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [west]

The	East	will	provide	elements	of	culture	to	the	West	as	well	as	the	West
这	东方	将要	提供	元素	的	文化	到	这	西方	作为	出色地	作为	这	西方

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

to	the	East	.
到	这	东方	.

东方会向西方提供文化元素，西方也会向东方提供文化元素。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['lɪtərəˌtʃərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən] [bʊks] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː]

The	religions	and	literatures	of	the	world	will	be	open	books	,	which	he	who
这	宗教	和	文学	的	这	世界	将要	是	打开	图书	,	哪个	他	WHO

[wɪlz] [meɪ] [riːd] .

wills	may	read	.
遗嘱	可能	读	.

世界各大宗教和文学作品将如同敞开的书籍，任何人都可以阅读。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [graʊnd] [daʊn] [baɪ] ['bɒdɪli] [tɔɪl] ,

The	human	race	may	not	be	always	ground	down	by	bodily	toil	,
这	人类	种族	可能	不是	是	总是	地面	向下	经过	身体上的	辛劳	,

人类并非总是会被体力劳动磨灭殆尽，

[bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv]['greɪtə(r)] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

but	may	have	greater	leisure	for	the	improvement	of	the	mind	.
但	可能	有	更大的	闲暇	为了	这	改进	的	这	头脑	.

但或许会有更多闲暇时间来提升心智。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [tend] [tuː; tə]

The	increasing	sense	of	the	greatness	and	infinity	of	nature	will	tend	to
这	增加	感觉	的	这	伟大	和	无穷大	的	自然	将要	趋向	到

[ə'weɪkən] [ɪn] [men] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['lɪbərəl] [θɔːts] .

awaken	in	men	larger	and	more	liberal	thoughts	.
觉醒	在	男人	更大的	和	更多的	自由主义	想法	.

人们越来越感受到大自然的伟大和无限，这往往会激发人们更宏大、更自由的思想。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

The	love	of	mankind	may	be	the	source	of	a	greater	development	of
这	爱	的	人类	可能	是	这	来源	的	一个	更大的	发展	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðæn; ðən] [ˌnæʃə'nælətɪ] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] .

literature	than	nationality	has	ever	been	.
文学	比	国籍	有	曾经	到过	.

人类之爱或许比民族主义更能促进文学的发展。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm]['predʒədɪs] [ænd; ənd] ['pɑːtɪ] ;

There	may	be	a	greater	freedom	from	prejudice	and	party	;
那里	可能	是	一个	更大的	自由	从	偏见	和	派对	;

人们或许能更自由地摆脱偏见和党派之争;

[wiː; wi] [meɪ] ['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [truːθ] ,

we	may	better	understand	the	whereabouts	of	truth	,
我们	可能	更好的	理解	这	下落	的	真相	,

我们或许能更好地了解真理的所在。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [sək'ses] [ænd; ənd]['fjuːə(r)] ['feljər] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ]

and	therefore	there	may	be	more	success	and	fewer	failures	in	the	search
和	所以	那里	可能	是	更多的	成功	和	更少	失败	在	这	搜索

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

因此，在寻找它的过程中，成功的可能性会更大，失败的可能性会更小。

['lɑːstlɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['eɪdʒɪz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

Lastly	,	in	the	coming	ages	we	shall	carry	with	us	the	recollection	of	the	past	,
最后	,	在	这	未来	年龄	我们	将	携带	和	我们	这	回忆	的	这	过去的	,

最后，在未来的时代，我们将带着对过去的记忆继续前行。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [kən'teɪnd] ['meni] [siːdz] [ɒv; əv][rɪ'vaɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

in	which	are	necessarily	contained	many	seeds	of	revival	and	renaissance	in	the
在	哪个	是	一定	包含	许多	种子	的	复兴	和	复兴	在	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

其中必然蕴含着未来复兴和复兴的许多种子。

[səʊ][fɑː(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ,

So	far	is	the	world	from	becoming	exhausted	,
所以	远的	是	这	世界	从	成为	筋疲力尽的	,

世界远未达到疲惫不堪的地步。

[səʊ] ['graʊndləs] [ɪz][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪl] ['evə(r)][daɪ] [aʊt] .

so	groundless	is	the	fear	that	literature	will	ever	die	out	.
所以	无根据的	是	这	害怕	那	文学	将要	曾经	死	出去	.

认为文学终将消亡的担忧毫无根据。

['fiːdrəs]

PHAEDRUS

费德鲁斯

费德鲁斯

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] :

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:
人	的	这	对话	:

对话人物:

['sɒkrətiːz] , ['fiːdrəs] .

Socrates	,	Phaedrus	.
苏格拉底	,	斐德罗斯	.

苏格拉底，《斐德罗篇》。

[siːn] : ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] - [triː] , [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪsəs] .

SCENE : Under a plane - tree , by the banks of the Ilissus .

场景 : 在下面 一个 飞机 - 树 , 经过 这 银行 的 这 伊利苏斯 .

场景：在伊利索斯河岸边的一棵梧桐树下。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底：

[maɪ][dɪə(r)] ['fiːdrəs] , [wens] [kʌm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

My dear Phaedrus , whence come you , and whither are you going ?

我的 亲爱的 斐德罗斯 , 何处 来 你 , 和 往哪里去 是 你 去 ?

我亲爱的斐德罗，你从哪里来，又要到哪里去?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ['lɪsiæs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sɛfələs] ,

I come from Lysias the son of Cephalus ,

我 来 从 吕西亚斯 这 儿子 的 头颅 ,

我来自吕西亚斯，他是刻法罗斯的儿子。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ,

and I am going to take a walk outside the wall ,

和 我 是 去 到 拿 一个 走 外部 这 墙 ,

我打算到墙外走走。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] ;

for I have been sitting with him the whole morning ;

为了 我 有 到过 坐着 和 他 这 所有的 早晨 ;

因为我整个上午都和他坐在一起;

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kɒmən] [frend] - [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə]

and our common friend Acumenus tells me that it is much more refreshing to

和 我们的 常见的 朋友 - 讲述 我 那 它 是 很多 更多的 令人耳目一新 到

[wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['klɔɪstə(r)] .

walk in the open air than to be shut up in a cloister .

走 在 这 打开 空气 比 到 是 关闭 向上 在 一个 修道院 .

我们的共同朋友阿库梅努斯告诉我，在户外散步比待在修道院里要令人神清气爽得多。

['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] .

SOCRATES : There he is right .

苏格拉底 : 那里 他 是 正确的 .

苏格拉底：他说得对。

['lɪsiæs] [ðen] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ?

Lysias then , I suppose , was in the town ?

吕西亚斯 然后 , 我 认为 , 曾是 在 这 镇 ?

我猜想，吕西亚斯当时应该在城里吧?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ɪ'pɪkreɪˌtiːz] , [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ;

Yes , he was staying with Epicrates , here at the house of Morychus ;

是的 , 他 曾是 入住 和 爱比克拉底 , 这里 在 这 房子 的 - ;

是的，他当时和埃皮克拉特斯住在一起，就在莫里库斯的家里;

[ðæt] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ə'lɪmpiən] [zjuːs] .

that	house	which	is	near	the	temple	of	Olympian	Zeus	.
那	房子	哪个	是	靠近	这	寺庙	的	奥运选手	宙斯	.

那栋房子靠近奥林匹亚宙斯神庙。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ] ?

SOCRATES	:	And	how	did	he	entertain	you	?
苏格拉底	:	和	如何	做过	他	招待	你	?

苏格拉底：他是如何款待你的?

[kæn; kən][aiˈbiː; bi] [rɒŋ] [ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] ['lisiæs] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] ?

Can	I	be	wrong	in	supposing	that	Lysias	gave	you	a	feast	of	discourse	?
能	我	是	错误的	在	假如	那	吕西亚斯	给予	你	一个	盛宴	的	话语	?

我是否可以错误地认为吕西亚斯曾款待过你，与你畅谈一番?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌem 'iː] .

You	shall	hear	,	if	you	can	spare	time	to	accompany	me	.
你	将	听到	, 如果		你	能	空闲的	时间	到	陪伴	我	.

如果你能抽出时间陪我一起去，你就会听到了。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɒt] [diːm] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['lisiæs] - [ə; eɪ]

SOCRATES	:	And	should	I	not	deem	the	conversation	of	you	and	Lysias	'	a
苏格拉底	:	和	应该	我	不是	认为	这	对话	的	你	和	吕西亚斯	-	一个

[θɪŋ] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['ɪmpɔːt] ,

thing	of	higher	import	,
事物	的	更高	进口	,

苏格拉底：难道我不认为你和吕西亚斯的谈话是一件更重要的事吗?

- [æz; əz][ai] [meɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['pində] , - [ðæn; ðən] ['eni] ['bɪznəs] - ?

'	as	I	may	say	in	the	words	of	Pindar	,	'	than	any	business	'	?
-	作为	我	可能	说	在	这	字	的	品达	,	-	比	任何	商业	-	?

正如我可以用品达的话来说，“比任何生意都重要”?

['fiːdrəs] : [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] ?

PHAEDRUS	:	Will	you	go	on	?
费德鲁斯	:	将要	你	去	在	?

费德罗斯：你还要继续吗?

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ?

SOCRATES	:	And	will	you	go	on	with	the	narration	?
苏格拉底	:	和	将要	你	去	在	和	这	旁白	?

苏格拉底：你还要继续叙述吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[maɪ] [teɪl] , ['sɒkrətiːz] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sɔːt] ,

My	tale	,	Socrates	,	is	one	of	your	sort	,
我的	故事	,	苏格拉底	,	是	一	的	你的	种类	,

苏格拉底，我的故事正是你这类故事之一。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːm] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ˌjuː 'es] — [lʌv] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] :

for	love	was	the	theme	which	occupied	us	—	love	after	a	fashion	:
为了	爱	曾是	这	主题	哪个	占领	我们	—	爱	后	一个	时尚	:

因为我们关注的主题是爱情——某种意义上的爱情:

['lisiæs] [hæz; həz] [biːn] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][feə(r)] [juːθ] [huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['temptɪd] , [bʌt; bət][nɒt]

Lysias	has	been	writing	about	a	fair	youth	who	was	being	tempted	,	but	not
吕西亚斯	有	到过	写作	关于	一个	公平的	青年	WHO	曾是	存在	受诱惑	,	但	不是

[baɪ][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ;

by	a	lover	;
经过	一个	情人	;

吕西亚斯一直在描写一个俊美的青年受到诱惑的故事，但诱惑他的不是情人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] :

and	this	was	the	point	:
和	这	曾是	这	观点	:

这就是关键所在：

[hiː; hi] [ɪn'dʒiːniəsli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [nɒn] - ['lʌvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ək'septɪd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

he	ingeniously	proved	that	the	non	-	lover	should	be	accepted	rather	than	the
他	巧妙地	已证实	那	这	非	-	情人	应该	是	公认	相当	比	这

['lʌvə(r)] .

lover	.
情人	.

他巧妙地证明，应该接受不恋爱的人，而不是恋爱的人。

['sɒkrətiːz] : [əʊ] [ðæt] [ɪz]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv][hɪm] !

SOCRATES	:	O	that	is	noble	of	him	!
苏格拉底	:	哦	那	是	高贵	的	他	!

苏格拉底：哦，他真是高尚！

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

I	wish	that	he	would	say	the	poor	man	rather	than	the	rich	,
我	希望	那	他	会	说	这	贫穷的	男人	相当	比	这	富有的	,

我希望他能说的是穷人而不是富人。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ]

and	the	old	man	rather	than	the	young
和	这	老的	男人	相当	比	这	年轻的

而且是老人而不是年轻人。

[wʌn] ; — [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][mæn] ;

one	;	—	then	he	would	meet	the	case	of	me	and	of	many	a	man	;
一	;	—	然后	他	会	见面	这	案件	的	我	和	的	许多	一个	男人	;

一；——然后他就会遇到我和许多人的情况；

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [rɪ'freʃɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['benɪfæktə(r)] .

his	words	would	be	quite	refreshing	,	and	he	would	be	a	public	benefactor	.
他的	字	会	是	相当	令人耳目一新	,	和	他	会	是	一个	民众	恩人	.

他的话语会令人耳目一新，他会成为一位造福公众的慈善家。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ][duː; də][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

For	my	part	,	I	do	so	long	to	hear	his	speech	,
为了	我的	部分	,	我	做	所以	长的	到	听到	他的	演讲	,

就我而言，我非常渴望听到他的演讲。

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['megərə] ,

that	if	you	walk	all	the	way	to	Megara	,
那	如果	你	走	全部	这	方式	到	梅加拉	,

如果你一路走到墨伽拉，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [kʌm] [bæk] , [æz; əz] [hɛrədaɪkəs] [ˌrekə'mendz] ,

and	when	you	have	reached	the	wall	come	back	,	as	Herodicus	recommends	,
和	什么时候	你	有	达到	这	墙	来	后退	,	作为	希罗狄库斯	建议	,

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ,

without	going	in	,
没有	去	在	,

当你到达城墙时，按照希罗狄科斯的建议，不要进去，而是返回。

[ai] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
I will keep you company .
我 将要 保持 你 公司 .

我会陪着你。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [maɪ] [gʊd] ['sɒkrətiːz] ?
What do you mean , my good Socrates ?
什么 做 你 意思是 , 我的 好的 苏格拉底 ?

您这话是什么意思，我亲爱的苏格拉底?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [maɪ] [ʌn'præktɪst] ['meməri] [kæn; kən][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][æn; ən]
How can you imagine that my unpractised memory can do justice to an
如何 能 你 想象 那 我的 未经训练的 记忆 能 做 正义 到 一个
[ɪ'læbərət] [wɜːk] ,
elaborate work ,
精心制作的 工作 ,

你怎能想象我那未经训练的记忆力能够忠实地记住一部精心制作的作品呢?

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌretə'rɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] .
which the greatest rhetorician of the age spent a long time in composing .
哪个 这 最 修辞学家 的 这 年龄 花费 一个 长的 时间 在 构成 .

这是当时最伟大的修辞学家花费大量时间创作的。

[ɪn'diːd] , [ai] ['kænɒt] ; [ai] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
Indeed , I cannot ; I would give a great deal if I could .
的确 , 我 不能 ; 我 会 给 一个 伟大的 交易 如果 我 可以 .

确实，我不能；如果可以的话，我愿意付出很多。

['sɒkrətiːz] : [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [nəʊ] ['fiːdrəs] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [nəʊ] [maɪ'self] ,
SOCRATES : I believe that I know Phaedrus about as well as I know myself ,
苏格拉底 : 我 相信 那 我 知道 斐德罗斯 关于 作为 出色地 作为 我 知道 我 ,

苏格拉底：我认为我对斐德罗的了解程度，就如同我对自己的了解程度一样。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['lisiæs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
and I am very sure that the speech of Lysias was repeated to him ,
和 我 是 非常 当然 那 这 演讲 的 吕西亚斯 曾是 重复 到 他 ,

我非常肯定吕西亚斯的演讲被转述给了他。

[nɒt] [wʌns] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
not once only , but again and again ;
不是 一次 仅有的 , 但 再次 和 再次 ;

不仅一次，而且反复发生;

— [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['lisiæs] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
— he insisted on hearing it many times over and Lysias was very willing to
— 他 坚持 在 听力 它 许多 时代 超过 和 吕西亚斯 曾是 非常 愿意的 到
['grætɪfaɪ][hɪm] ;
gratify him ;
满足 他 ;

—他坚持要听很多遍，而吕西亚斯非常乐意满足他的要求;

[æt; ət][lɑːst] , [wen] ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [duː; də] , [hiː; hi][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
at last , when nothing else would do , he got hold of the book ,
在 最后的 , 什么时候 没有什么 别的 会 做 , 他 得到 抓住 的 这 书 ,

最后，在其他方法都行不通的时候，他终于拿到了那本书。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][məʊst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] , — [ðɪs] ['ɒkjupaɪd] [hɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	looked	at	what	he	most	wanted	to	see	,	—	this	occupied	him	during	the
和	看起来	在	什么	他	最多	通缉	到	看	,	一	这	占领	他	期间	这

[həʊl] ['mɔːnɪŋ] ;

whole	morning	;
所有的	早晨	;

他看到了自己最想看到的东西——这件事占据了他整个上午的时间;

— [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] [wɪð] ['sɪtɪŋ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

—	and	then	when	he	was	tired	with	sitting	,	he	went	out	to	take	a	walk	,
一	和	然后	什么时候	他	曾是	疲劳的	和	坐着	,	他	去	出去	到	拿	一个	走	,

——然后，当他坐累了的时候，就出去散步。

[nɒt] [ʌn'tɪl] , [baɪ][ðə; ði][dɒg] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] ['lɜːnɪd] [baɪ] [hɑːt] [ðə; ði]

not	until	,	by	the	dog	,	as	I	believe	,	he	had	simply	learned	by	heart	the
不是	直到	,	经过	这	狗	,	作为	我	相信	,	他	有	简单地	学习	经过	心	这

[ɪn'taɪə(r)] ['dɪskɔːs] ,

entire	discourse	,
全部的	话语	,

直到后来，我相信，那条狗把他整篇演讲都牢记在心了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɒŋ] ,

unless	it	was	unusually	long	,
除非	它	曾是	异常地	长的	,

除非时间异常长，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] .

and	he	went	to	a	place	outside	the	wall	that	he	might	practise	his	lesson	.
和	他	去	到	一个	地方	外部	这	墙	那	他	可能	实践	他的	课	.

于是他来到城墙外的一个地方，以便练习他的功课。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['wiːknəs] ;

There	he	saw	a	certain	lover	of	discourse	who	had	a	similar	weakness	;
那里	他	锯	一个	肯定	情人	的	话语	WHO	有	一个	相似的	弱点	;

在那里，他遇到了一位同样热爱辩论的人;

— [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [riˈdʒɔis] ; [naʊ] [θɔːt] [hiː; hi] , - [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn][maɪ]

—	he	saw	and	rejoiced	;	now	thought	he	,	'	I	shall	have	a	partner	in	my
一	他	锯	和	欣喜若狂	;	现在	想法	他	,	-	我	将	有	一个	伙伴	在	我的

['revlz] . -

revels	.	'
揭秘	.	-

他看见了，高兴极了；他心想：“我终于有伴儿一起狂欢了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] .

And	he	invited	him	to	come	and	walk	with	him	.
和	他	受邀	他	到	来	和	走	和	他	.

他邀请他一起走走。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [teɪl] ,

But	when	the	lover	of	discourse	begged	that	he	would	repeat	the	tale	,
但	什么时候	这	情人	的	话语	乞求	那	他	会	重复	这	故事	,

但当这位喜爱辩论的人恳求他再讲一遍这个故事时，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [eəz] [ænd; ənd] [sed] , - [nəʊ][ai] ['kænɒt] , - [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'spəʊzd] ;

he	gave	himself	airs	and	said	,	'	No	I	cannot	,	'	as	if	he	were	indisposed	;
他	给予	他自己	播出	和	说	,	-	不	我	不能	,	-	作为	如果	他	是	不适	;

他摆出一副很不情愿的样子，说：“不，我不能。”好像他身体不舒服似的;

[ɔːl'ðəʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['hɪərə(r)][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] ,

although	,	if	the	hearer	had	refused	,
虽然	,	如果	这	听者	有	拒绝	,

然而，如果听者拒绝了，

[hiː; hi] [wʊd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [baɪ][hɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi]

he	would	sooner	or	later	have	been	compelled	by	him	to	listen	whether	he
他	会	很快	或者	之后	有	到过	被迫	经过	他	到	听	无论	他

[wʊd] [ɔː(r)][nəʊ] .

would	or	no	.
会	或者	不	.

无论他愿不愿意，他迟早都会被迫听从他的指示。

['ðeəfɔː(r)] , ['fiːdrəs] , [bɪd][hɪm][duː; də][æt; ət][wʌns] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [duː; də] ['weðə(r)] ['bɪdn]

Therefore	,	Phaedrus	,	bid	him	do	at	once	what	he	will	soon	do	whether	bidden
所以	,	斐德罗斯	,	出价	他	做	在	一次	什么	他	将要	很快	做	无论	拜登

[ɔː(r)][nɒt] .

or	not	.
或者	不是	.

因此，斐德罗，你立刻让他去做他无论有没有命令都会去做的事情。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let][ˌem 'iː] [ɒf] [ʌn'tɪl] [aɪ] [spiːk] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;

I	see	that	you	will	not	let	me	off	until	I	speak	in	some	fashion	or	other	;
我	看	那	你	将要	不是	让	我	离开	直到	我	说话	在	一些	时尚	或者	其他	;

我知道你不会放过我，除非我以某种方式开口说话；

['verɪli] ['ðeəfɔː(r)] [maɪ][best][plæn][ɪz][tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][aɪ][best][kæn; kən] .

verily	therefore	my	best	plan	is	to	speak	as	I	best	can	.
确实	所以	我的	最好的	计划	是	到	说话	作为	我	最好的	能	.

因此，我最好的办法就是尽我所能地表达。

['sɒkrətiːz] : [ə; eɪ] ['veri] [truː] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [ɒv; əv] [jɔːz] .

SOCRATES	:	A	very	true	remark	,	that	of	yours	.
苏格拉底	:	一个	非常	真的	评论	,	那	的	你的	.

苏格拉底：你这话很有道理。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[aɪ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] ; [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['sɒkrətiːz] ,

I	will	do	as	I	say	;	but	believe	me	,	Socrates	,
我	将要	做	作为	我	说	;	但	相信	我	,	苏格拉底	,

我会照我说的做；但是请相信我，苏格拉底。

[aɪ][dɪd][nɒt] [lɜːn] [ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːdz] — [əʊ][nəʊ] ;

I	did	not	learn	the	very	words	—	O	no	;
我	做过	不是	学习	这	非常	字	—	哦	不	;

我没有学会这些词——哦，不；

[ˌnevəðə'les] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

nevertheless	I	have	a	general	notion	of	what	he	said	,
尽管如此	我	有	一个	一般的	概念	的	什么	他	说	,

不过，我对他说的话大致有所了解。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['lʌvə(r)] ['difə] [frɒm; frəm]

and	will	give	you	a	summary	of	the	points	in	which	the	lover	differed	from
和	将要	给	你	一个	概括	的	这	积分	在	哪个	这	情人	不同	从

[ðə; ðɪ][nɒn] - ['lʌvə(r)] .

the	non	-	lover	.
这	非	-	情人	.

并会总结出恋人与非恋人在哪些方面存在差异。

[let] [ˌem ˈiː] [bɪˈgɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

Let	me	begin	at	the	beginning	.
让	我	开始	在	这	开始	.

让我从头说起。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[jes] , [maɪ] [swiːt] [wʌn] ;

Yes	,	my	sweet	one	;
是的	,	我的	甜的	一	;

是的，我的宝贝;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ʃəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd]['ʌndə(r)]

but	you	must	first	of	all	show	what	you	have	in	your	left	hand	under
但	你	必须	第一的	的	全部	展示	什么	你	有	在	你的	左边	手	在下面

[jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] ,

your	cloak	,
你的	披风	,

但你首先必须亮出你披风下左手所藏的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [rəʊl] , [æz; əz][aɪ] [sə'spekt] , [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['dɪskɔːs] .

for	that	roll	,	as	I	suspect	,	is	the	actual	discourse	.
为了	那	卷	,	作为	我	怀疑	,	是	这	实际的	话语	.

我认为，这才是真正的讨论所在。

[naʊ] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,

Now	,	much	as	I	love	you	,
现在	,	很多	作为	我	爱	你	,

虽然我很爱你，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['meməri]

I	would	not	have	you	suppose	that	I	am	going	to	have	your	memory
我	会	不是	有	你	认为	那	我	是	去	到	有	你的	记忆

['eksəd] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] ,

exercised	at	my	expense	,
锻炼	在	我的	费用	,

我无意冒犯你，让你白白浪费时间去锻炼你的记忆力。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lisiæs] [hɪm'self] [hɪə(r)] .

if	you	have	Lysias	himself	here	.
如果	你	有	吕西亚斯	他自己	这里	.

如果你能请到吕西亚斯本人就好了。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[ɪˈnʌf] ; [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] [maɪ] [ɑːt] [əˈpɒn] [juː; jʊ] .

Enough	;	I	see	that	I	have	no	hope	of	practising	my	art	upon	you	.
足够的	;	我	看	那	我	有	不	希望	的	练习	我的	艺术	之上	你	.

够了；看来我没有希望在你身上施展我的技艺了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [riːd] , [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][sɪt] ?

But	if	I	am	to	read	,	where	would	you	please	to	sit	?
但	如果	我	是	到	读	,	在哪里	会	你	请	到	坐	?

如果我要看书，请您安排我坐在哪里?

['sɒkrətiːz] : [let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [ə'saɪd][ænd; ənd][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lɪsəs] ;
SOCRATES : Let us turn aside and go by the Ilissus ;
苏格拉底 : 让 我们 转动 旁边 和 去 经过 这 伊利苏斯 ;

苏格拉底：我们绕道走伊利索斯河吧；

[wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [æt; ət][sʌm; səm]['kwaɪət] [spɒt] .
we will sit down at some quiet spot .
我们 将要 坐 向下 在 一些 安静的 点 .

我们将找个安静的地方坐下来。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ɪn][nɒt] ['hævɪŋ] [maɪ]['sænd(ə)lz] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] ,
I am fortunate in not having my sandals , and as you never have any ,
我 是 幸运 在 不是 拥有 我的 凉鞋 , 和 作为 你 绝不 有 任何 ,

我很幸运没穿凉鞋，而且你也从来没有凉鞋。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [kuːl] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
I think that we may go along the brook and cool our feet in the water ;
我 思考 那 我们 可能 去 沿着 这 溪 和 凉爽的 我们的 脚 在 这 水 ;

我想我们可以沿着小溪走，把脚伸进水里凉快凉快；

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] ,
this will be the easiest way ,
这 将要 是 这 最容易 方式 ,

这将是最简单的方法。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .
and at midday and in the summer is far from being unpleasant .
和 在 正午 和 在 这 夏天 是 远的 从 存在 令人不快的 .

即使在正午和夏季，这里也远非令人不适。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[liːd] [ɒn] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] .
Lead on , and look out for a place in which we can sit down .
带领 在 , 和 看 出去 为了 一个 地方 在 哪个 我们 能 坐 向下 .

带路，找个地方坐下来。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [tɔlɪst] [pleɪn] - [triː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ?
Do you see the tallest plane - tree in the distance ?
做 你 看 这 最高 飞机 - 树 在 这 距离 ?

你看到远处那棵最高的悬铃木了吗?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['briːzɪz] , [ænd; ənd] [grɑːs] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['aɪðə(r)] [sɪt]
There are shade and gentle breezes , and grass on which we may either sit
那里 是 阴影 和 温和的 微风 , 和 草 在 哪个 我们 可能 任何一个 坐
[ɔː(r)][laɪ] [daʊn] .
or lie down .
或者 说谎 向下 .

这里有树荫和微风，还有草地，我们可以坐在上面，也可以躺下。

['sɒkrətiːz] : [muːv] ['fɔːwəd] .
SOCRATES : Move forward .
苏格拉底 : 移动 向前 .

苏格拉底：前进。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , ['sɒkrətiːz] ,
I should like to know , Socrates ,
我 应该 喜欢 到 知道 , 苏格拉底 ,

我想知道，苏格拉底，

['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] ['sʌmweə(r)] [hɪə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] ['bɔːriəs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærɪd]
whether the place is not somewhere here at which Boreas is said to have carried
无论 这 地方 是 不是 某处 这里 在 哪个 北风 是 说 到 有 携带
[ɒf] [ˌɔːrɪ'θaɪɪə] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lɪsəs] ?
off Orithyia from the banks of the Ilissus ?
离开 奥里提亚 从 这 银行 的 这 伊利苏斯 ?

这个地方是不是就是传说中北风之神玻瑞阿斯从伊利索斯河岸边掳走俄里提亚的地方?

['sɒkrətiːz] : [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] .
SOCRATES : Such is the tradition .
苏格拉底 : 这样的 是 这 传统 .

苏格拉底：这就是传统。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [spɒt] ?
And is this the exact spot ?
和 是 这 这 精确的 点 ?

这就是确切地点吗?

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ;
The little stream is delightfully clear and bright ;
这 小的 溪流 是 令人愉悦 清除 和 明亮的 ;

小溪清澈明亮，令人赏心悦目;

[aɪ][kæn; kən]['fænsi] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['meɪdnz] ['pleɪɪŋ] [nɪə(r)] .
I can fancy that there might be maidens playing near .
我 能 想要 那 那里 可能 是 少女们 玩耍 靠近 .

我感觉附近可能有少女在玩耍。

['sɒkrətiːz] : [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [spɒt] [ɪz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [hɪə(r)] ,

SOCRATES	**:**	**I**	**believe**	**that**	**the**	**spot**	**is**	**not**	**exactly**	**here**	**,**
苏格拉底	:	我	相信	那	这	点	是	不是	确切地	这里	,

苏格拉底：我认为地点并不完全在这里。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ['ləʊə(r)] [daʊn] , [weə(r)] [juː; jʊ] [krɒs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['temp(ə)l]

but	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**lower**	**down**	**,**	**where**	**you**	**cross**	**to**	**the**	**temple**
但	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	降低	向下	,	在哪里	你	叉	到	这	寺庙

[ɒv; əv] ['ɑːtəmɪs] ,

of	**Artemis**	**,**
的	阿尔忒弥斯	,

但再往下走大约四分之一英里，就是你穿过马路到达阿尔忒弥斯神庙的地方，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] ['bɔːriəs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

and	**there**	**is**	**,**	**I**	**think**	**,**	**some**	**sort**	**of**	**an**	**altar**	**of**	**Boreas**	**at**	**the**	**place**	**.**
和	那里	是	,	我	思考	,	一些	种类	的	一个	坛	的	北风	在	这	地方	.

而且，我认为那里还有某种形式的北风之神祭坛。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ['sɒkrətiːz] ,

I	**have**	**never**	**noticed**	**it**	**;**	**but**	**I**	**beseech**	**you**	**to**	**tell**	**me**	**,**	**Socrates**	**,**
我	有	绝不	注意到	它	;	但	我	恳求	你	到	告诉	我	,	苏格拉底	,

我从未注意到这一点；但我恳请你告诉我，苏格拉底。

[duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [teɪl] ?

do	**you**	**believe**	**this**	**tale**	**?**
做	你	相信	这	故事	?

你相信这个故事吗?

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ðə; ðɪ] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪf] , [laɪk] [ðem; ðəm] , [aɪ] [tuː]

The	**wise**	**are**	**doubtful**	**,**	**and**	**I**	**should**	**not**	**be**	**singular**	**if**	**,**	**like**	**them**	**,**	**I**	**too**
这	明智的	是	疑	,	和	我	应该	不是	是	单数	如果	,	喜欢	他们	,	我	也

['daʊtɪd] .

doubted	**.**
怀疑	.

智者心存疑虑，如果我也像他们一样心存疑虑，那也并不奇怪。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌɔːrɪ'θaɪɪə] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [fɑːr'meɪ.ʃə] ,

I	**might**	**have**	**a**	**rational**	**explanation**	**that**	**Orithyia**	**was**	**playing**	**with**	**Pharmacia**	**,**
我	可能	有	一个	合理的	解释	那	奥里提亚	曾是	玩耍	和	法玛西亚	,

我或许可以合理解释奥里西娅是在和法玛西亚玩弄感情。

[wen] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [gʌst] ['kærɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] [rɒks] ;

when	**a**	**northern**	**gust**	**carried**	**her**	**over**	**the**	**neighbouring**	**rocks**	**;**
什么时候	一个	北方	阵风	携带	她	超过	这	邻接	岩石	;

一阵北风将她吹过附近的岩石；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,

and	**this**	**being**	**the**	**manner**	**of**	**her**	**death**	**,**
和	这	存在	这	方式	的	她	死亡	,

这就是她的死因。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['bɔːriəs] .

she	was	said	to	have	been	carried	away	by	Boreas	.
她	曾是	说	到	有	到过	携带	离开	经过	北风	.

据说她被北风之神北风带走了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrepənsi] , [haʊ'evə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði][ləʊ'kæləti] ;

There	is	a	discrepancy	,	however	,	about	the	locality	;
那里	是	一个	差异	,	然而	,	关于	这	地点	;

然而，关于地点却存在分歧；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm] [ˌæri'ɒpəgəs] ,

according	to	another	version	of	the	story	she	was	taken	from	Areopagus	,
根据	到	其他	版本	的	这	故事	她	曾是	已采取	从	阿瑞俄帕戈斯	,

[ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

and	not	from	this	place	.
和	不是	从	这	地方	.

根据另一个版本的说法，她是从亚略巴古被带走的，而不是从这里被带走的。

[naʊ] [aɪ] [kwaɪt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðiːz] ['æligəri] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] ,

Now	I	quite	acknowledge	that	these	allegories	are	very	nice	,
现在	我	相当	承认	那	这些	寓言	是	非常	好的	,

现在我完全承认这些寓言非常精彩，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['envid] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [ɪn'vent] [ðem; ðəm] ;

but	he	is	not	to	be	envied	who	has	to	invent	them	;
但	他	是	不是	到	是	令人羡慕	WHO	有	到	发明	他们	;

但那些不得不发明它们的人，就不值得羡慕了；

[mʌtʃ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

much	labour	and	ingenuity	will	be	required	of	him	;	and	when	he	has
很多	劳动	和	独创性	将要	是	必需的	的	他	;	和	什么时候	他	有

[wʌns] [bɪ'gʌn] ,

once	begun	,
一次	开始	,

他将需要付出大量的努力和智慧；一旦他开始行动，

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [ˌriːə'bɪlɪteɪt] [ˌhipə'sentɔː] [ænd; ənd][kaɪ'mɪərəz]['daɪə(r)] .

he	must	go	on	and	rehabilitate	Hippocentaurs	and	chimeras	dire	.
他	必须	去	在	和	恢复	半人马	和	嵌合体	可怕的	.

他必须继续努力，让半人马和可怕的嵌合体重获新生。

[gˈɔːgənz] [ænd; ənd] [wɪŋd] [stiːd] [fləʊ] [ɪn] [ə'peɪs] , [ænd; ənd] ['nʌmbələs] ['ʌðə(r)] [ˌɪnkən'siːvəbl]

Gorgons	and	winged	steeds	flow	in	apace	,	and	numberless	other	inconceivable
戈耳工	和	有翅膀的	马匹	流动	在	迅速	,	和	无数	其他	不可思议

[ænd; ənd] [pɔː'tentəs] [n'eɪtʃəz] .

and	portentous	natures	.
和	不祥的	自然	.

戈耳工和飞马疾驰而来，还有无数其他不可思议、不祥的生物。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['skeptɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

And	if	he	is	sceptical	about	them	,
和	如果	他	是	怀疑论者	关于	他们	,

如果他对这些持怀疑态度，

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] ,

and	would	fain	reduce	them	one	after	another	to	the	rules	of	probability	,
和	会	欣然	减少	他们	一	后	其他	到	这	规则	的	可能性	,

并试图将它们一个接一个地用概率规则来解释，

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [kruːd] [fə'lɒsəfi] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] .

this	sort	of	crude	philosophy	will	take	up	a	great	deal	of	time	.
这	种类	的	原油	哲学	将要	拿	向上	一个	伟大的	交易	的	时间	.

这种粗糙的哲学思想会浪费大量时间。

[naʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'kwaɪəriz] ; [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ?

Now	I	have	no	leisure	for	such	enquiries	;	shall	I	tell	you	why	?
现在	我	有	不	闲暇	为了	这样的	查询	;	将	我	告诉	你	为什么	?

我现在没有时间进行这样的调查；要我告诉你为什么吗?

[ai][mʌst; məst][fɜːst] [nəʊ] [maɪ'self] , [æz; əz][ðə; ði] ['delfɪən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [sez] ;

I	must	first	know	myself	,	as	the	Delphian	inscription	says	;
我	必须	第一的	知道	我	,	作为	这	德尔菲安	题词	说道	;

正如德尔斐铭文所说，我必须先认识自己；

[tuː; tə][biː; bi] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [kən'sɜːn] ,

to	be	curious	about	that	which	is	not	my	concern	,
到	是	好奇的	关于	那	哪个	是	不是	我的	忧虑	,

对与我无关的事情感到好奇，

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [self] , [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .

while	I	am	still	in	ignorance	of	my	own	self	,	would	be	ridiculous	.
尽管	我	是	仍然	在	无知	的	我的	自己的	自己	,	会	是	荒谬的	.

在我对自身仍一无所知的情况下，这样做是荒谬的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ; [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

And	therefore	I	bid	farewell	to	all	this	;	the	common	opinion	is	enough	for
和	所以	我	出价	告别	到	全部	这	;	这	常见的	观点	是	足够的	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因此，我向这一切告别；大众的看法对我来说就足够了。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [nɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [maɪ'self] :

For	,	as	I	was	saying	,	I	want	to	know	not	about	this	,	but	about	myself	:
为了	,	作为	我	曾是	说	,	我	想	到	知道	不是	关于	这	,	但	关于	我	:

正如我刚才所说，我不想了解这件事，而是想了解我自己:

[ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd]['swəʊlən] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːpənt]

am	I	a	monster	more	complicated	and	swollen	with	passion	than	the	serpent
是	我	一个	怪物	更多的	复杂的	和	肿	和	热情	比	这	蛇

['taɪfoʊ] ,

Typho	,
伤寒	,

我是否比毒蛇提丰更复杂、更充满激情?

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒentlə(r)][ænd; ənd] ['sɪmplə] [sɔːt] ,

or	a	creature	of	a	gentler	and	simpler	sort	,
或者	一个	生物	的	一个	更温和	和	更简单	种类	,

或者是一种性情更温和、更单纯的生物，

[tuː; tə] [huːm] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)][ænd; ənd] ['loʊliər] ['destəni] ?

to	whom	Nature	has	given	a	diviner	and	lowlier	destiny	?
到	谁	自然	有	给定	一个	占卜师	和	低级	命运	?

自然赋予了谁更神圣、更卑微的命运?

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] , [frend] :

But	let	me	ask	you	,	friend	:
但	让	我	问	你	,	朋友	:

但是，朋友，请允许我问你一个问题:

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪn] - [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

have	we	not	reached	the	plane	-	tree	to	which	you	were	conducting	us	?
有	我们	不是	达到	这	飞机	-	树	到	哪个	你	是	进行	我们	?

我们难道还没有到达您要带我们去的那棵梧桐树那里吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [triː] .
Yes , this is the tree .
是的 , 这 是 这 树 .

是的，这就是那棵树。

['sɒkrətiːz] : [baɪ][hɪə(r)] , [ə; eɪ][feə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] , [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [saʊndz] [ænd; ənd] [sents] .
SOCRATES : By Here , a fair resting - place , full of summer sounds and scents .
苏格拉底 : 经过 这里 , 一个 公平的 休息 - 地方 , 满的 的 夏天 声音 和 气味 .

苏格拉底：这里是一个宜人的休憩之所，充满了夏日的声音和气息。

[hɪə(r)][ɪz] [ðɪs] ['lɒfti] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [pleɪn] - [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ægnəs]['kæstəs] [haɪ] [ænd; ənd]
Here is this lofty and spreading plane - tree , and the agnus castus high and
这里 是 这 高远 和 传播 飞机 - 树 , 和 这 羔羊 卡斯图斯 高的 和
['klʌstərɪŋ] ,
clustering ,
聚类 ,

这里有一棵高大枝繁叶茂的悬铃木，还有一丛高大簇生的圣洁莓。

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['blɒsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['freɪgrəns] ;
in the fullest blossom and the greatest fragrance ;
在 这 最 开花 和 这 最 香味 ;

盛开得最盛，香气最浓郁；

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [fləʊz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pleɪn] - [triː] [ɪz] [dɪ'lɪʃəsli] [kəʊld][tuː; tə][ðə; ði]
and the stream which flows beneath the plane - tree is deliciously cold to the
和 这 溪流 哪个 流量 下面 这 飞机 - 树 是 美味 寒冷的 到 这
[fiːt] .
feet .
脚 .

流经梧桐树下的溪水冰凉刺骨，沁人心脾。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [spɒt] ['seɪkrɪd][tuː; tə]
Judging from the ornaments and images , this must be a spot sacred to
评判 从 这 装饰品 和 图片 , 这 必须 是 一个 点 神圣 到
[ˌæki'ləʊəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪmfs] .
Achelous and the Nymphs .
阿克洛斯 和 这 若虫 .

从这些装饰和图像来看，这里一定是阿刻洛斯和宁芙女神的圣地。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [briːz] : — [səʊ] ['veri] [swiːt] ;
How delightful is the breeze : — so very sweet ;
如何 愉快 是 这 微风 : — 所以 非常 甜的 ;

微风多么令人愉悦啊：——真是太甜美了；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['sʌməlaɪk] [wɪtʃ] [meɪks] ['ɑːnsə(r)]
and there is a sound in the air shrill and summerlike which makes answer
和 那里 是 一个 声音 在 这 空气 尖锐 和 夏日般的 哪个 制作 回答
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kɑːdiː] .
to the chorus of the cicadae .
到 这 合唱 的 这 蝉 .

空气中传来一阵尖锐而夏日般的声音，与蝉鸣声交相呼应。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [grɑːs] , [laɪk][ə; eɪ] ['pɪləʊ] ['dʒentli] ['sləʊpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

But	the	greatest	charm	of	all	is	the	grass	,	like	a	pillow	gently	sloping	to	the
但	这	最	魅力	的	全部	是	这	草	,	喜欢	一个	枕头	轻轻地	倾斜的	到	这

[hed] .

head	.
头	.

但最迷人的还是草地，就像一个缓缓倾斜的枕头，可以舒服地枕在头上。

[maɪ][dɪə(r)] ['fiːdrəs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [gaɪd] .

My	dear	Phaedrus	,	you	have	been	an	admirable	guide	.
我的	亲爱的	斐德罗斯	,	你	有	到过	一个	令人钦佩的	指导	.

我亲爱的斐德罗，你是一位令人钦佩的向导。

['fiːdrəs] : [wɒt] [æn; ən] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['biːɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['sɒkrətiːz] : [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

PHAEDRUS	:	What	an	incomprehensible	being	you	are	,	Socrates	:	when	you	are
费德鲁斯	:	什么	一个	难以理解	存在	你	是	,	苏格拉底	:	什么时候	你	是

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

in	the	country	,
在	这	国家	,

斐德罗：苏格拉底，你真是个难以理解的人：当你身处乡下时，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [sʌm; səm]['streɪndʒə(r)] [huː] [ɪz][led] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ] [gaɪd] .

as	you	say	,	you	really	are	like	some	stranger	who	is	led	about	by	a	guide	.
作为	你	说	,	你	真的	是	喜欢	一些	陌生人	WHO	是	引领	关于	经过	一个	指导	.

正如你所说，你就像一个被导游带着四处游览的陌生人。

[duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ?

Do	you	ever	cross	the	border	?
做	你	曾经	叉	这	边界	?

你有没有过过边境?

[ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] ['ventʃə(r)] ['iːv(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['geɪts] .

I	rather	think	that	you	never	venture	even	outside	the	gates	.
我	相当	思考	那	你	绝不	风险投资	甚至	外部	这	大门	.

我倒觉得你连大门都没走出去过。

['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] , [maɪ] [gʊd] [frend] ;

SOCRATES	:	Very	true	,	my	good	friend	;
苏格拉底	:	非常	真的	,	我的	好的	朋友	;

苏格拉底：说得对，我的好朋友；

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

and	I	hope	that	you	will	excuse	me	when	you	hear	the	reason	,
和	我	希望	那	你	将要	原谅	我	什么时候	你	听到	这	原因	,

希望您在听到原因后能够原谅我。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

which	is	,	that	I	am	a	lover	of	knowledge	,
哪个	是	,	那	我	是	一个	情人	的	知识	,

也就是说，我热爱知识。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['tiːtʃə(r)z] ,

and	the	men	who	dwell	in	the	city	are	my	teachers	,
和	这	男人	WHO	住	在	这	城市	是	我的	教师	,

城里住的人都是我的老师。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [triːz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	not	the	trees	or	the	country	.
和	不是	这	树木	或者	这	国家	.

而不是树木或国家。

[ðəʊ] [ai][duː; də] [ɪn'diːd] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [spel] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː]

Though	I	do	indeed	believe	that	you	have	found	a	spell	with	which	to	draw
尽管	我	做	的确	相信	那	你	有	成立	一个	拼写	和	哪个	到	画

[ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

me	out	of	the	city	into	the	country	,
我	出去	的	这	城市	进入	这	国家	,

虽然我确实相信你已经找到了某种魔咒，能把我从城市引到乡村，

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [kaʊ] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ə; eɪ] [baʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [fruːt] [ɪz] [weɪvd] .

like	a	hungry	cow	before	whom	a	bough	or	a	bunch	of	fruit	is	waved	.
喜欢	一个	饥饿的	奶牛	前	谁	一个	买	或者	一个	束	的	水果	是	挥手	.

就像有人在饥饿的母牛面前挥舞树枝或一串水果一样。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][həʊld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ə; eɪ] [bʊk] ,

For	only	hold	up	before	me	in	like	manner	a	book	,
为了	仅有的	抓住	向上	前	我	在	喜欢	方式	一个	书	,

请你以同样的方式在我面前举起一本书，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ˌem 'iː][ɔːl] [raʊnd] ['ætɪkə] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] .

and	you	may	lead	me	all	round	Attica	,	and	over	the	wide	world	.
和	你	可能	带领	我	全部	圆形的	阿提卡	,	和	超过	这	宽的	世界	.

你可以带领我游遍阿提卡，走遍世界各地。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] ,

And	now	having	arrived	,	I	intend	to	lie	down	,
和	现在	拥有	到达的	,	我	打算	到	说谎	向下	,

现在到了，我打算躺下。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [tʃuːz] ['eni] ['pɒstʃə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [best] .

and	do	you	choose	any	posture	in	which	you	can	read	best	.
和	做	你	选择	任何	姿势	在	哪个	你	能	读	最好的	.

你会选择哪种姿势阅读最舒服?

[bɪ'gɪn] .

Begin	.
开始	.

开始。

['fiːdrəs] : ['lɪs(ə)n] .

PHAEDRUS	:	Listen	.
费德鲁斯	:	听	.

费德鲁斯：听着。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['mætəz] [stænd] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [haʊ] , [æz; əz][ai] [kən'siːv] ,

You	know	how	matters	stand	with	me	;	and	how	,	as	I	conceive	,
你	知道	如何	事情	站立	和	我	;	和	如何	,	作为	我	构想	,

你知道我目前的处境；以及，依我之见，

[ðɪs] [ə'feə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] .

this	affair	may	be	arranged	for	the	advantage	of	both	of	us	.
这	事务	可能	是	安排	为了	这	优势	的	两个都	的	我们	.

这件事或许对我们双方都有利。

[ænd; ənd][ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][feɪl][ɪn][maɪ][suːt] ,

And	I	maintain	that	I	ought	not	to	fail	in	my	suit	,
和	我	维持	那	我	应该	不是	到	失败	在	我的	套装	,

我坚持认为我不应该败诉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] :

because	I	am	not	your	lover	:
因为	我	是	不是	你的	情人	:

因为我不是你的爱人：

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvəz] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [wen] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n]
for **lovers** **repent** **of** **the** **kindnesses** **which** **they** **have** **shown** **when** **their** **passion**
为了 恋人 悔改 的 这 善意 哪个 他们 有 所示 什么时候 他们的 热情
[siːsɪz] ,
ceases **,**
停止 ,

当激情消退后，恋人们会后悔自己曾经展现的恩惠。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][nɒn] - ['lʌvəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ænd; ənd] [nɒt] ['ʌndə(r)] ['eni] [kəm'pʌlʃn] ,
but **to** **the** **non** **-** **lovers** **who** **are** **free** **and** **not** **under** **any** **compulsion** **,**
但 到 这 非 - 恋人 WHO 是 自由的 和 不是 在下面 任何 强迫症 ,

但对于那些自由且不受任何胁迫的非恋爱者而言，

[nəʊ] [taɪm] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] ['evə(r)] ['kɒmz] ;
no **time** **of** **repentance** **ever** **comes** **;**
不 时间 的 悔改 曾经 来 ;

悔改的时刻永远不会到来；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kən'fɜː(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] ,
for **they** **confer** **their** **benefits** **according** **to** **the** **measure** **of** **their** **ability** **,**
为了 他们 授予 他们的 好处 根据 到 这 措施 的 他们的 能力 ,

因为他们给予的恩惠与他们的能力成正比。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] .
in **the** **way** **which** **is** **most** **conducive** **to** **their** **own** **interest** **.**
在 这 方式 哪个 是 最多 有利的 到 他们的 自己的 兴趣 .

以最有利于自身利益的方式。

[ðen] [ə'gen] ,
Then **again** **,**
然后 再次 ,

然而，

['lʌvəz] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'sɜːnz]
lovers **consider** **how** **by** **reason** **of** **their** **love** **they** **have** **neglected** **their** **own** **concerns**
恋人 考虑 如何 经过 原因 的 他们的 爱 他们 有 被忽视的 他们的 自己的 担忧
[ænd; ənd] ['rendəd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] :
and **rendered** **service** **to** **others** **:**
和 渲染 服务 到 其他的 :

恋人们会思考，为了爱情，他们是如何忽略了自己的需要，为他人付出的：

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðiːz] ['benɪfɪts] [kən'fəːd] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː][ɒn][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and **when** **to** **these** **benefits** **conferred** **they** **add** **on** **the** **troubles** **which** **they**
和 什么时候 到 这些 好处 授予 他们 添加 在 这 麻烦 哪个 他们
[hæv; həv] [ɪn'djʊəd] ,
have **endured** **,**
有 忍受 ,

而当他们除了这些好处之外，还要加上他们所遭受的苦难时，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['æmpl] [rɪ'tɜːn] .
they **think** **that** **they** **have** **long** **ago** **made** **to** **the** **beloved** **a** **very** **ample** **return** **.**
他们 思考 那 他们 有 长的 前 制成 到 这 心爱 一个 非常 充足 返回 .

他们认为自己早已给予心爱之人丰厚的回报。

[bʌt; bət][ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)][hæz; həz][nəʊ] [sʌtʃ] [tɔː'mentɪŋ] [ˌrekə'lekʃnz] ;
But **the** **non** **-** **lover** **has** **no** **such** **tormenting** **recollections** **;**
但 这 非 - 情人 有 不 这样的 折磨 回忆 ;

但没有恋爱关系的人却没有这种痛苦的回忆；

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɔː(r)] ['kwɒrəld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;
he **has** **never** **neglected** **his** **affairs** **or** **quarrelled** **with** **his** **relations** **;**
他 有 绝不 被忽视的 他的 事务 或者 争吵 和 他的 关系 ;

他从未疏忽过自己的事务，也从未与亲属发生过争执；

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ʌp][ɔː(r)][ɪk'skjuːzɪz][tuː; tə][ɪn'vent] ;

he	has	no	troubles	to	add	up	or	excuses	to	invent	;
他	有	不	麻烦	到	添加	向上	或者	借口	到	发明	;

他没有什么麻烦需要编造，也没有什么借口需要捏造；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wel] [rɪd][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['iːvəlz] ,

and	being	well	rid	of	all	these	evils	,
和	存在	出色地	摆脱	的	全部	这些	罪恶	,

彻底摆脱了所有这些弊端之后，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɒt] ['friːli] [duː; də] [wɒt] [wɪl] ['grætɪfaɪ][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ?

why	should	he	not	freely	do	what	will	gratify	the	beloved	?
为什么	应该	他	不是	自由	做	什么	将要	满足	这	心爱	?

他为何不能自由地去做让心爱之人高兴的事呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪs'tiːmd] ,

If	you	say	that	the	lover	is	more	to	be	esteemed	,
如果	你	说	那	这	情人	是	更多的	到	是	尊敬的	,

如果你说恋人更值得尊敬，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtə(r)] ;

because	his	love	is	thought	to	be	greater	;
因为	他的	爱	是	想法	到	是	更大的	;

因为人们认为他的爱更伟大；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [men] ,

for	he	is	willing	to	say	and	do	what	is	hateful	to	other	men	,
为了	他	是	愿意的	到	说	和	做	什么	是	可恶	到	其他	男人	,

因为他甘愿说出和做出令其他人憎恶的事情。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ; — [ðæt] , [ɪf] [truː] ,

in	order	to	please	his	beloved	;	—	that	,	if	true	,
在	命令	到	请	他的	心爱	;	—	那	,	如果	真的	,

为了取悦他心爱的人；——如果这是真的，

[ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [lʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ,

is	only	a	proof	that	he	will	prefer	any	future	love	to	his	present	,
是	仅有的	一个	证明	那	他	将要	更喜欢	任何	未来	爱	到	他的	展示	,

这只能证明他更看重未来的爱情而不是现在的爱情。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɪndʒə(r)][hɪz; ɪz][əʊld] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] .

and	will	injure	his	old	love	at	the	pleasure	of	the	new	.
和	将要	损伤	他的	老的	爱	在	这	乐趣	的	这	新的	.

他会为了取悦新欢而伤害旧爱。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

And	how	,	in	a	matter	of	such	infinite	importance	,
和	如何	,	在	一个	事情	的	这样的	无限	重要性	,

而在这件极其重要的事情上，

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [raɪt] [ɪn] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mæləʤi]

can	a	man	be	right	in	trusting	himself	to	one	who	is	afflicted	with	a	malady
能	一个	男人	是	正确的	在	信任	他自己	到	一	WHO	是	受苦的	和	一个	弊病

[wɪtʃ] [nəʊ] [ɪk'spɪərɪənst] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə][kjʊə(r)] ,

which	no	experienced	person	would	attempt	to	cure	,
哪个	不	经验丰富的	人	会	试图	到	治愈	,

一个人把自己托付给一个患有任何有经验的人都不愿尝试治疗的疾病的人，这样做对吗?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [hɪm'self] [əd'mit] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ,

for	the	patient	himself	admits	that	he	is	not	in	his	right	mind	,
为了	这	病人	他自己	承认	那	他	是	不是	在	他的	正确的	头脑	,

因为病人自己也承认他神志不清。

[ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	acknowledges	that	he	is	wrong	in	his	mind	,
和	承认	那	他	是	错误的	在	他的	头脑	,

并承认自己的想法是错误的，

[bʌt; bət] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kənˈtrəʊl] [hɪmˈself] ?

but	says	that	he	is	unable	to	control	himself	?
但	说道	那	他	是	无法	到	控制	他自己	?

但他却说自己无法控制自己?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ,

And	if	he	came	to	his	right	mind	,
和	如果	他	来了	到	他的	正确的	头脑	,

如果他恢复了神智，

[wʊd] [hiː; hi][ˈevə(r)][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪr] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsiːvd] [wen] [ɪn]

would	he	ever	imagine	that	the	desires	were	good	which	he	conceived	when	in
会	他	曾经	想象	那	这	欲望	是	好的	哪个	他	构思	什么时候	在

[hɪz; ɪz] [rɒŋ] [maɪnd] ?

his	wrong	mind	?
他的	错误的	头脑	?

他是否曾想过，自己在神志不清时产生的那些欲望，其实是美好的?

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [mɔː(r)] [nɒn] - [ˈlʌvəz] [ðæn; ðən] [ˈlʌvəz] ;

Once	more	,	there	are	many	more	non	-	lovers	than	lovers	;
一次	更多的	,	那里	是	许多	更多的	非	-	恋人	比	恋人	;

再次证明，不谈恋爱的人比谈恋爱的人多得多;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlʌvəz] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ˈmeni] [tuː; tə]

and	if	you	choose	the	best	of	the	lovers	,	you	will	not	have	many	to
和	如果	你	选择	这	最好的	的	这	恋人	,	你	将要	不是	有	许多	到

[tʃuːz] [frɒm; frəm] ;

choose	from	;
选择	从	;

如果你要挑选最好的恋人，那么可供选择的人就不会很多;

[bʌt; bət] [ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɒn] - [ˈlʌvəz] , [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [wɪl] [biː; bi]['lɑːdʒə(r)] ,

but	if	from	the	non	-	lovers	,	the	choice	will	be	larger	,
但	如果	从	这	非	-	恋人	,	这	选择	将要	是	更大的	,

但如果从非恋爱对象中挑选，选择范围会更大。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz]

and	you	will	be	far	more	likely	to	find	among	them	a	person	who	is
和	你	将要	是	远的	更多的	可能	到	寻找	之中	他们	一个	人	WHO	是

['wɜːðɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] .

worthy	of	your	friendship	.
值得	的	你的	友谊	.

而且你更有可能在他们当中找到值得你结交的朋友。

[ɪf] ['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [dred] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [əˈvɔɪd] [rɪˈprəʊtʃ] , [ɪn][ɔːl]

If	public	opinion	be	your	dread	,	and	you	would	avoid	reproach	,	in	all
如果	民众	观点	是	你的	恐惧	,	和	你	会	避免	责备	,	在	全部

[ˌprɒbəˈbɪlətɪ] [ðə; ðɪ]['lʌvə(r)] ,

probability	the	lover	,
可能性	这	情人	,

如果你害怕舆论，想要避免责备，那么很可能，情人

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['emjʊləs] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv]

who	is	always	thinking	that	other	men	are	as	emulous	of	him	as	he	is	of
WHO	是	总是	思维	那	其他	男人	是	作为	模仿	的	他	作为	他	是	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他总是认为其他男人像他崇拜他们一样崇拜他。

[wɪl] [bəʊst] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] ,

will	boast	to	some	one	of	his	successes	,
将要	夸	到	一些	一	的	他的	成功	,

他会向某人吹嘘自己的成功，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊpənli][ɪn][ðə; ðɪ] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;

and	make	a	show	of	them	openly	in	the	pride	of	his	heart	;
和	制作	一个	展示	的	他们	公然	在	这	自豪	的	他的	心	;

他骄傲地公开炫耀这些；

— [hiː; hi] ['wɒnts] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [lɒst] ;

—	he	wants	others	to	know	that	his	labour	has	not	been	lost	;
—	他	想要	其他的	到	知道	那	他的	劳动	有	不是	到过	丢失的	;

他希望别人知道他的努力没有白费；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [nɒn] - ['lʌvə(r)][ɪz][mɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['spɪd] [gʊd] ,

but	the	non	-	lover	is	more	his	own	master	,	and	is	desirous	of	solid	good	,
但	这	非	-	情人	是	更多的	他的	自己的	掌握	,	和	是	渴望	的	坚硬的	好的	,

但是，不沉迷于爱情的人更能掌控自己，并且渴望真正的美好。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	not	of	the	opinion	of	mankind	.
和	不是	的	这	观点	的	人类	.

并非出于世人的意见。

[ə'gen] , [ðə; ðɪ]['lʌvə(r)] [meɪ] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli]['nəʊtɪd][ɔː(r)] [siːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɪ'lʌvɪd] ([ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]

Again	,	the	lover	may	be	generally	noted	or	seen	following	the	beloved	(	this	is	his
再次	,	这	情人	可能	是	一般来说	著名的	或者	已见	下列的	这	心爱	(	这	是	他的

['regjələ(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]) ,

regular	occupation	)	,
常规的	职业	)	,

此外，人们通常会注意到或看到恋人跟随在爱人身后（这是他的日常活动），

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː] [wɜːdz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	whenever	they	are	observed	to	exchange	two	words	they	are
和	每当	他们	是	观察到	到	交换	二	字	他们	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [miːt] [ə'baʊt][sʌm; səm][ə'feə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ['aɪðə(r)][pɑːst][ɔː(r)][ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]

supposed	to	meet	about	some	affair	of	love	either	past	or	in	contemplation
据称	到	见面	关于	一些	事务	的	爱	任何一个	过去的	或者	在	沉思

;

;
;

每当人们看到他们交谈两句话，就认为他们是在谈论过去的或正在考虑的爱情故事；

[bʌt; bət] [wen] [nɒn] - ['lʌvəz] [miːt] , [nəʊ][wʌn][ɑːsks][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] ,

but	when	non	-	lovers	meet	,	no	one	asks	the	reason	why	,
但	什么时候	非	-	恋人	见面	,	不	一	问	这	原因	为什么	,

但是，当非恋人相遇时，没有人会问原因。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ðæt] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , ['weðə(r)] ['frendʃɪp] [ɔ:(r)][mɪə(r)]

because	people	know	that	talking	to	another	is	natural	,	whether	friendship	or	mere
因为	人们	知道	那	说	到	其他	是	自然的	,	无论	友谊	或者	仅仅

['pleʒə(r)] [bi:; bi][ðə; ði] ['məʊtɪv] .

pleasure	be	the	motive	.
乐趣	是	这	动机	.

因为人们知道，与他人交谈是人之常情，无论其动机是友谊还是纯粹的快乐。

[wʌns] [mɔ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][fɪə(r)][ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

Once	more	,	if	you	fear	the	fickleness	of	friendship	,
一次	更多的	, 如果		你	害怕	这	反复无常	的	友谊	,

再一次，如果你害怕友谊的善变，

[kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [keɪs] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [kə'læməti] ;

consider	that	in	any	other	case	a	quarrel	might	be	a	mutual	calamity	;
考虑	那	在	任何	其他	案件	一个	争吵	可能	是	一个	相互的	灾害	;

想想看，在其他情况下，争吵可能会给双方带来灾难；

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [wɒt] [ɪz][məʊst] ['preʃəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

but	now	,	when	you	have	given	up	what	is	most	precious	to	you	,
但	现在	, 什么时候		你	有	给定	向上	什么	是	最多	宝贵的	到	你	,

但是现在，当你放弃了你最珍贵的东西之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['greɪtə(r)]['lu:zə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ,

you	will	be	the	greater	loser	,	and	therefore	,
你	将要	是	这	更大的	失败者	,	和	所以	,

你将会是更大的输家，因此，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][mɔ:(r)] ['ri:z(ə)n] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [vek'seiʃən]

you	will	have	more	reason	in	being	afraid	of	the	lover	,	for	his	vexations
你	将要	有	更多的	原因	在	存在	害怕的	的	这	情人	,	为了	他的	烦恼

[ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ,

are	many	,
是	许多	,

你更有理由害怕你的情人，因为他会给你带来诸多烦恼。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['fænsi] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪz] [li:gd] [ə'genst] [hɪm] .

and	he	is	always	fancying	that	every	one	is	leagued	against	him	.
和	他	是	总是	幻想	那	每一个	一	是	联盟	反对	他	.

他总是觉得所有人都在和他作对。

['weəfɔ:(r)] ['ɔ:lsəʊ][hi:; hi] [di'bɑ:] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [frɒm; frəm][sə'saɪəti] ; [hi:; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ju:; jʊ]

Wherefore	also	he	debars	his	beloved	from	society	;	he	will	not	have	you
因此	还	他	取消资格	他的	心爱	从	社会	;	他	将要	不是	有	你

['ɪntɪmət] [wɪð] [ðə; ði] ['welθi] ,

intimate	with	the	wealthy	,
亲密的	和	这	富裕	,

因此，他也禁止他所爱的人与人交往；他不会让你与富人亲近。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'si:d] [hɪm][ɪn] [welθ] , [ɔ:(r)] [wɪð] [men][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

lest	they	should	exceed	him	in	wealth	,	or	with	men	of	education	,
免得	他们	应该	超过	他	在	财富	,	或者	和	男人	的	教育	,

免得他们在财富或学识方面超过他，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;

lest	they	should	be	his	superiors	in	understanding	;
免得	他们	应该	是	他的	上级	在	理解	;

免得他们在理解力上胜过他；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['iːkwəli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ɛniˌbɑːdiz] ['ɪnfluəns] [huː] [hæz; həz] ['eni] ['ʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ]

and	he	is	equally	afraid	of	anybody's	influence	who	has	any	other	advantage
和	他	是	同样地	害怕的	的	任何人的	影响	WHO	有	任何	其他	优势

['əʊvə(r)] [hɪm'self] .

over	himself	.
超过	他自己	.

他同样害怕任何比他更有优势的人的影响。

[ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [pə'sweɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

If	he	can	persuade	you	to	break	with	them	,
如果	他	能	说服	你	到	休息	和	他们	,

如果他能说服你和他们断绝关系，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ; [ɔː(r)] [ɪf] ,

you	are	left	without	a	friend	in	the	world	;	or	if	,
你	是	左边	没有	一个	朋友	在	这	世界	;	或者	如果	,

你将在这个世界上失去所有朋友；或者如果，

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] ,

out	of	a	regard	to	your	own	interest	,
出去	的	一个	看待	到	你的	自己的	兴趣	,

出于你自身利益的考虑，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə]

you	have	more	sense	than	to	comply	with	his	desire	,	you	will	have	to
你	有	更多的	感觉	比	到	遵守	和	他的	欲望	,	你	将要	有	到

['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] .

quarrel	with	him	.
争吵	和	他	.

你比他更有理智，不应该顺从他的意愿，否则你将不得不和他争吵。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒn] - ['lʌvəz] , [ænd; ənd] [huːz] [sək'ses] [ɪn] [lʌv] [ɪz] [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]

But	those	who	are	non	-	lovers	,	and	whose	success	in	love	is	the	reward	of
但	那些	WHO	是	非	-	恋人	,	和	谁	成功	在	爱	是	这	报酬	的

[ðeə(r)] ['merɪt] ,

their	merit	,
他们的	优点	,

但那些并非恋爱中的人，他们的爱情成功是自身功德的回报，

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,

will	not	be	jealous	of	the	companions	of	their	beloved	,
将要	不是	是	嫉妒的	的	这	同伴	的	他们的	心爱	,

不会嫉妒自己爱人的同伴，

[ænd; ənd] [wɪl] ['rɑːðə(r)] [heɪt] [ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

and	will	rather	hate	those	who	refuse	to	be	his	associates	,
和	将要	相当	恨	那些	WHO	拒绝	到	是	他的	同事	,

他会憎恨那些拒绝与他为伍的人。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [ɪz] [slait] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['lætə(r)] [ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['fɔːmə(r)] ;

thinking	that	their	favourite	is	slighted	by	the	latter	and	benefited	by	the	former	;
思维	那	他们的	最喜欢的	是	轻视	经过	这	后者	和	受益	经过	这	以前的	;

认为自己喜欢的人被后者冷落，却从前者中受益；

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [lʌv] [ðæn; ðən] ['heɪtrɪd] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

for	more	love	than	hatred	may	be	expected	to	come	to	him	out	of	his
为了	更多的	爱	比	仇恨	可能	是	预期的	到	来	到	他	出去	的	他的

['frendʃɪp] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

friendship	with	others	.
友谊	和	其他的	.

他与他人的友谊可能会给他带来更多的爱，而不是恨。

['meni] ['lʌvəz] [tu:] [hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ju:θ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [nju:] [hɪz; ɪz]

Many	lovers	too	have	loved	the	person	of	a	youth	before	they	knew	his
许多	恋人	也	有	喜爱	这	人	的	一个	青年	前	他们	知道	他的

['kærəktə(r)] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] ;

character	or	his	belongings	;
特点	或者	他的	财物	;

许多恋人也是在不了解年轻人的品行或财产之前，就爱上了他的外表；

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ] ,

so	that	when	their	passion	has	passed	away	,
所以	那	什么时候	他们的	热情	有	通过了	离开	,

所以当他们的激情消退之后，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [frendz] ; [ˌweər'æz] ,

there	is	no	knowing	whether	they	will	continue	to	be	his	friends	;	whereas	,
那里	是	不	会心	无论	他们	将要	继续	到	是	他的	朋友们	;	然而	,

谁也不知道他们是否会继续做他的朋友；然而，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][nɒn] - ['lʌvəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [frendz] ,

in	the	case	of	non	-	lovers	who	were	always	friends	,
在	这	案件	的	非	-	恋人	WHO	是	总是	朋友们	,

对于那些并非恋人但一直是朋友的人来说，

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɪz] [nɒt] ['les(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvəz] ['grɑ:ntɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	friendship	is	not	lessened	by	the	favours	granted	;	but	the	recollection	of
这	友谊	是	不是	减少	经过	这	恩惠	的确	;	但	这	回忆	的

[ði:z] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

these	remains	with	them	,
这些	遗迹	和	他们	,

彼此给予的恩惠并不会削弱友谊；相反，这些恩惠的记忆会一直留在他们心中。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɜ:nɪst] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] .

and	is	an	earnest	of	good	things	to	come	.
和	是	一个	认真	的	好的	事物	到	来	.

这是对美好未来的预兆。

['fɜ:ðə(r)] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ˌem 'i:] ,

Further	,	I	say	that	you	are	likely	to	be	improved	by	me	,
更远	,	我	说	那	你	是	可能	到	是	改进	经过	我	,

此外，我认为你很可能会因为我的帮助而有所进步。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['lʌvə(r)] [wɪl] [spɔɪl] [ju:; jʊ] .

whereas	the	lover	will	spoil	you	.
然而	这	情人	将要	剧透	你	.

而恋人则会宠爱你。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [preɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] [weɪ] ; ['pɑ:tli] ,

For	they	praise	your	words	and	actions	in	a	wrong	way	;	partly	,
为了	他们	称赞	你的	字	和	行动	在	一个	错误的	方式	;	部分	,

因为他们用错误的方式赞扬你的言行；部分原因是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] , [ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪz]

because	they	are	afraid	of	offending	you	,	and	also	,	their	judgment	is
因为	他们	是	害怕的	的	犯罪	你	,	和	还	,	他们的	判断	是

['wi:kənd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] .

weakened	by	passion	.
减弱	经过	热情	.

因为他们害怕得罪你，而且，他们的判断力也会因激情而减弱。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fi:ts] [wɪtʃ] [lʌv] [ig'zibits] ;

Such	are	the	feats	which	love	exhibits	;
这样的	是	这	壮举	哪个	爱	展品	;

这就是爱情所展现的奇迹；

[hiː; hi] [meɪks] [θɪŋz] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪtʃ] [gɪv] [nəʊ][peɪn][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ;

he	makes	things	painful	to	the	disappointed	which	give	no	pain	to	others	;
他	制作	事物	痛苦	到	这	失望的	哪个	给	不	疼痛	到	其他的	;

他让那些失望的人感到痛苦，而这些痛苦却不会给其他人带来痛苦；

[hiː; hi] [kəm'pelz] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['lʌvə(r)][tuː; tə] [preɪz] [wɒt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['pleʒə(r)] ,

he	compels	the	successful	lover	to	praise	what	ought	not	to	give	him	pleasure	,
他	强制	这	成功的	情人	到	称赞	什么	应该	不是	到	给	他	乐趣	,

他强迫成功的恋人去赞美那些本不该给他带来快乐的事物。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['piti] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['envid] .

and	therefore	the	beloved	is	to	be	pitied	rather	than	envied	.
和	所以	这	心爱	是	到	是	可怜的	相当	比	令人羡慕	.

因此，被爱的人应该受到怜悯而不是嫉妒。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [aɪ] , [ɪn][maɪ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [juː; jʊ] ,

But	if	you	listen	to	me	,	in	the	first	place	,	I	,	in	my	intercourse	with	you	,
但	如果	你	听	到	我	,	在	这	第一的	地方	,	我	,	在	我的	交往	和	你	,

但如果你听我的，首先，在我与你的交往中，

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['mɪəli] [rɪ'gɑːd] ['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]['fjuːtʃə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , ['biːɪŋ] [nɒt]

shall	not	merely	regard	present	enjoyment	,	but	also	future	advantage	,	being	not
将	不是	仅仅	看待	展示	享受	,	但	还	未来	优势	,	存在	不是

['mɑːstəd] [baɪ] [lʌv] ,

mastered	by	love	,
精通	经过	爱	,

不应只顾眼前的享乐，而应顾及未来的利益，不应被爱情所支配。

[bʌt; bət][maɪ] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ; [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['kɔːzɪz] ['teɪkɪŋ] ['vaɪələnt] [dɪs'laɪks] ,

but	my	own	master	;	nor	for	small	causes	taking	violent	dislikes	,
但	我的	自己的	掌握	;	也不	为了	小的	原因	采取	暴力	不喜欢	,

但不会因为小事就对我的主人表现出强烈的厌恶，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [greɪt] , ['sləʊli] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [rɒθ] — [ˌʌnɪn'tenʃənl]

but	even	when	the	cause	is	great	,	slowly	laying	up	little	wrath	—	unintentional
但	甚至	什么时候	这	原因	是	伟大的	,	缓慢地	躺下	向上	小的	愤怒	—	无意的

[ə'fensɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fə'gɪv] ,

offences	I	shall	forgive	,
罪行	我	将	原谅	,

即使理由重大，也要慢慢积攒小小的怒气——无意的冒犯，我都会原谅。

[ænd; ənd] [ɪn'tenʃən(ə)l] [wʌnz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] ;

and	intentional	ones	I	shall	try	to	prevent	;
和	故意	一个	我	将	尝试	到	防止	;

而故意的犯罪，我将尽力阻止；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [wɪl] [lɑːst] .

and	these	are	the	marks	of	a	friendship	which	will	last	.
和	这些	是	这	标记	的	一个	友谊	哪个	将要	最后的	.

这些都是长久友谊的标志。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['lʌvə(r)]['əʊnli][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][fɜːm] [frend] ?

Do	you	think	that	a	lover	only	can	be	a	firm	friend	?
做	你	思考	那	一个	情人	仅有的	能	是	一个	公司	朋友	?

你认为恋人只能是知己好友吗?

[rɪ'flekt] : — [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [truː] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [smɔːl] ['vælјuː][ɒn] [sʌnz] , [ɔː(r)] ['fɑːðəz] ,

reflect	:	—	if	this	were	true	,	we	should	set	small	value	on	sons	,	or	fathers	,
反映	:	—	如果	这	是	真的	,	我们	应该	放	小的	价值	在	儿子们	,	或者	父亲们	,

反思：——如果这是真的，我们就应该轻视儿子或父亲。

[ɔː(r)] ['mʌðəz] ; [nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['evə(r)] [hæv; həv] ['lɔɪəl] [frendz] ,

or	mothers	;	nor	should	we	ever	have	loyal	friends	,
或者	母亲们	;	也不	应该	我们	曾经	有	忠诚	朋友们	,

或者母亲；我们也不应该有忠诚的朋友，

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'raɪzɪz] [nɒt] [frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)]

for	our	love	of	them	arises	not	from	passion	,	but	from	other
为了	我们的	爱	的	他们	出现	不是	从	热情	,	但	从	其他

[ˌəsəʊsɪ'eɪʃnz] .

associations	.
协会	.

因为我们对他们的爱并非源于激情，而是源于其他情感联系。

['fɜːðə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] ['feɪvəz] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['iːgə(r)]

Further	,	if	we	ought	to	shower	favours	on	those	who	are	the	most	eager
更远	,	如果	我们	应该	到	淋浴	恩惠	在	那些	WHO	是	这	最多	渴望的

['sjuːtə] ,

suitors	,
求婚者	,

此外，如果我们应该对那些最热情的追求者给予优待，

— [ɒn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] , [wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] , [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['vɜːtʃuəs] ,

—	on	that	principle	,	we	ought	always	to	do	good	,	not	to	the	most	virtuous	,
—	在	那	原则	,	我们	应该	总是	到	做	好的	,	不是	到	这	最多	有德行的	,

——基于这个原则，我们应该总是行善，而不是只对最有德行的人行善。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['niːdi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [wɪl] [biː; bi] [məʊst]

but	to	the	most	needy	;	for	they	are	the	persons	who	will	be	most
但	到	这	最多	贫困	;	为了	他们	是	这	人	WHO	将要	是	最多

[rɪ'liːvd] ,

relieved	,
松了口气	,

但要帮助最贫困的人；因为他们是最需要帮助的人。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['greɪtf(ə)l] ;

and	will	therefore	be	the	most	grateful	;
和	将要	所以	是	这	最多	感激的	;

因此他们将是最感激的人；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

and	when	you	make	a	feast	you	should	invite	not	your	friend	,
和	什么时候	你	制作	一个	盛宴	你	应该	邀请	不是	你的	朋友	,

当你设宴款待时，不应该邀请你的朋友。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['begə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empti] [səʊl] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ə'tend]

but	the	beggar	and	the	empty	soul	;	for	they	will	love	you	,	and	attend
但	这	乞丐	和	这	空的	灵魂	;	为了	他们	将要	爱	你	,	和	出席

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但乞丐和空虚的灵魂却会爱你，会服侍你。

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	come	about	your	doors	,	and	will	be	the	best	pleased	,	and	the
和	来	关于	你的	门	,	和	将要	是	这	最好的	高兴	,	和	这

[məʊst] ['greɪtf(ə)l] ,

most	grateful	,
最多	感激的	,

来到你们家门口，你们会感到无比高兴，无比感激。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'vəʊk] ['meni] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

and	**will**	**invoke**	**many**	**a**	**blessing**	**on**	**your**	**head**	**.**
和	将要	调用	许多	一个	祝福	在	你的	头	.

并会为你带来许多祝福。

[jet] ['jʊəli; 'jɔːli][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['grɑːntɪŋ] ['feɪvəz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɪ'siːdʒ] [juː; jʊ] [wɪð]

Yet	**surely**	**you**	**ought**	**not**	**to**	**be**	**granting**	**favours**	**to**	**those**	**who**	**besiege**	**you**	**with**
然而	一定	你	应该	不是	到	是	授予	恩惠	到	那些	WHO	围攻	你	和

[preə(r)] ,

prayer	**,**
祷告	,

然而，你当然不应该恩待那些用祷告包围你的人。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ; [nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lʌvə(r)]['əʊnli] ,

but	**to**	**those**	**who**	**are**	**best**	**able**	**to**	**reward**	**you**	**;**	**nor**	**to**	**the**	**lover**	**only**	**,**
但	到	那些	WHO	是	最好的	有能力的	到	报酬	你	;	也不	到	这	情人	仅有的	,

但要对那些最能回报你的人负责；也不仅仅对你的情人负责。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [lʌv] ;

but	**to**	**those**	**who**	**are**	**worthy**	**of**	**love**	**;**
但	到	那些	WHO	是	值得	的	爱	;

但对于那些值得被爱的人；

[nɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] ,

nor	**to**	**those**	**who**	**will**	**enjoy**	**the**	**bloom**	**of**	**your**	**youth**	**,**
也不	到	那些	WHO	将要	享受	这	盛开	的	你的	青年	,

也不给那些将要享受你青春荣光的人，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][eɪdʒ] ; [nɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː]

but	**to**	**those**	**who**	**will**	**share**	**their**	**possessions**	**with**	**you**	**in**	**age**	**;**	**nor**	**to**	**those**	**who**
但	到	那些	WHO	将要	分享	他们的	财产	和	你	在	年龄	;	也不	到	那些	WHO

,

,
,

但要对那些年长时愿意与你分享财产的人；也不对那些，

['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] , [wɪl] ['glɔːri] [ɪn][ðeə(r)] [sək'ses] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

having	**succeeded**	**,**	**will**	**glory**	**in**	**their**	**success**	**to**	**others**	**,**
拥有	成功了	,	将要	荣耀	在	他们的	成功	到	其他的	,

成功之后，他们会向他人炫耀自己的成功。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [tel] [nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz] ;

but	**to**	**those**	**who**	**will**	**be**	**modest**	**and**	**tell**	**no**	**tales**	**;**
但	到	那些	WHO	将要	是	谦虚的	和	告诉	不	故事	;

但对于那些谦逊低调、不搬弄是非的人来说；

[nɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [keə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['əʊnli] ,

nor	**to**	**those**	**who**	**care**	**about**	**you**	**for**	**a**	**moment**	**only**	**,**
也不	到	那些	WHO	关心	关于	你	为了	一个	片刻	仅有的	,

也不要对那些只在一瞬间关心你的人，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [θruː] [laɪf] ; [nɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ,

but	**to**	**those**	**who**	**will**	**continue**	**your**	**friends**	**through**	**life**	**;**	**nor**	**to**	**those**	**who**	**,**
但	到	那些	WHO	将要	继续	你的	朋友们	通过	生活	;	也不	到	那些	WHO	,

但要对那些愿意与你相伴一生的人；也不对那些，

[wen] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n] [ɪz]['əʊvə(r)] , [wɪl] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ðəʊz]

when	**their**	**passion**	**is**	**over**	**,**	**will**	**pick**	**a**	**quarrel**	**with**	**you**	**,**	**but**	**rather**	**to**	**those**
什么时候	他们的	热情	是	超过	,	将要	挑选	一个	争吵	和	你	,	但	相当	到	那些

[huː] ,

who	**,**
WHO	,

当他们的激情消退后，他们会找你麻烦，但更可能找那些人麻烦，

[wen] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [juːθ] [hæz; həz] [left] [juː; jʊ] , [wɪl] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɜːtʃuː] .

when	the	charm	of	youth	has	left	you	,	will	show	their	own	virtue	.
什么时候	这	魅力	的	青年	有	左边	你	,	将要	展示	他们的	自己的	美德	.

当青春的魅力消逝之后，就会展现出自身的品德。

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ; [ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [jet] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [pɔɪnt] :

Remember	what	I	have	said	;	and	consider	yet	this	further	point	:
记住	什么	我	有	说	;	和	考虑	然而	这	更远	观点	:

记住我刚才说的话；再考虑一下这一点：

[frendz] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [bæd] ,

friends	admonish	the	lover	under	the	idea	that	his	way	of	life	is	bad	,
朋友们	谏	这	情人	在下面	这	主意	那	他的	方式	的	生活	是	坏的	,

朋友们劝诫这位恋人，认为他的生活方式不好。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] ['evə(r)] [jet] ['senʃəd] [ðə; ði] [nɒn] - ['lʌvə(r)] ,

but	no	one	of	his	kindred	ever	yet	censured	the	non	-	lover	,
但	不	一	的	他的	亲属	曾经	然而	受谴责	这	非	-	情人	,

但他的亲属中，没有一个人谴责过这位非恋人者。

[ɔː(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] .

or	thought	that	he	was	ill	-	advised	about	his	own	interests	.
或者	想法	那	他	曾是	患病的	-	建议	关于	他的	自己的	兴趣	.

或者认为他在自身利益方面受到了不明智的建议。

- [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʌldʒ] ['evri] [nɒn] - ['lʌvə(r)]

'	Perhaps	you	will	ask	me	whether	I	propose	that	you	should	indulge	every	non	-	lover
-	也许	你	将要	问	我	无论	我	提出	那	你	应该	放纵	每一个	非	-	情人

.

:
.

“或许你会问我，我是否建议你纵容每一个没有爱情的人。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɔːl] ['lʌvəz] ,

To	which	I	reply	that	not	even	the	lover	would	advise	you	to	indulge	all	lovers	,
到	哪个	我	回复	那	不是	甚至	这	情人	会	建议	你	到	放纵	全部	恋人	,

对此我的回答是，即使是恋人也不会建议你纵容所有的恋人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['feɪvə(r)] [ɪz] [les] [ɪs'tiːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [rɪ'sɪpiənt] ,

for	the	indiscriminate	favour	is	less	esteemed	by	the	rational	recipient	,
为了	这	不加区分的	偏爱	是	较少的	尊敬的	经过	这	合理的	接受者	,

因为理性的接受者不会珍惜这种不加选择的恩惠。

[ænd; ənd] [les] ['iːzəli] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [hɪm] [huː] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	less	easily	hidden	by	him	who	would	escape	the	censure	of	the	world	.
和	较少的	容易地	隐	经过	他	WHO	会	逃脱	这	谴责	的	这	世界	.

而他，想要逃脱世人的谴责，就更难隐藏自己。

[naʊ] [lʌv] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['pɑːtiz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]

Now	love	ought	to	be	for	the	advantage	of	both	parties	,	and	for
现在	爱	应该	到	是	为了	这	优势	的	两个都	各方	,	和	为了

[ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ɒv; əv] ['naɪðə(r)] .

the	injury	of	neither	.
这	受伤	的	两者都不	.

爱情应当对双方都有利，而对任何一方都没有伤害。

- [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] ;

'	I	believe	that	I	have	said	enough	;
-	我	相信	那	我	有	说	足够的	;

我认为我已经说得够多了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ɔ:(r)] [wɪtʃ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ni:dz]
but **if** **there** **is** **anything** **more** **which** **you** **desire** **or** **which** **in** **your** **opinion** **needs**
但 如果 那里 是 任何事物 更多的 哪个 你 欲望 或者 哪个 在 你的 观点 需求
[tu:; tə][bi:; bi] [sə'plaɪd] ,
to **be** **supplied** **,**
到 是 供应 ,

但如果还有其他您需要的，或者您认为需要补充的，

[ɑ:sk][ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] . -
ask **and** **I** **will** **answer** **.** **'**
问 和 我 将要 回答 . -

问吧，我会回答。

[naʊ] , ['sɒkrəti:z] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
Now **,** **Socrates** **,** **what** **do** **you** **think** **?**
现在 , 苏格拉底 , 什么 做 你 思考 ?

苏格拉底，你觉得怎么样?

[ɪz] [nɒt][ðə; ði] ['dɪskɔ:s] ['eksələnt] , [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ?
Is **not** **the** **discourse** **excellent** **,** **more** **especially** **in** **the** **matter** **of** **the** **language** **?**
是 不是 这 话语 出色的 , 更多的 尤其 在 这 事情 的 这 语言 ?

这篇论述难道不精彩吗? 尤其是在语言方面?

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] , [kwaɪt] ['ædmərəb(ə)l] ; [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][ˌem 'i:][wɒz; wəz] ['rævɪʃɪŋ] .
Yes **,** **quite** **admirable** **;** **the** **effect** **on** **me** **was** **ravishing** **.**
是的 , 相当 令人钦佩的 ; 这 影响 在 我 曾是 迷人的 .

是的，非常出色；它给我的感觉简直令人陶醉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [əʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['fi:drəs] ,
And **this** **I** **owe** **to** **you** **,** **Phaedrus** **,**
和 这 我 欠 到 你 , 斐德罗斯 ,

而这一切都归功于你，斐德罗。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [əb'zɜ:vd] [ju:; jʊ] [waɪl] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] ,
for **I** **observed** **you** **while** **reading** **to** **be** **in** **an** **ecstasy** **,**
为了 我 观察到 你 尽管 阅读 到 是 在 一个 狂喜 ,

因为我看到你读书时如痴如醉，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] [ði:z] ['mætəz] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ,
and **thinking** **that** **you** **are** **more** **experienced** **in** **these** **matters** **than** **I** **am** **,**
和 思维 那 你 是 更多的 经验丰富的 在 这些 事情 比 我 是 ,

而且我认为你在这些方面比我更有经验，

[ai] ['fɒləʊd] [jɔ:(r); jə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ju:; jʊ] , [maɪ][dɪ'vaɪn] ['dɑ:lɪŋ] , [ai] [bɪ'keɪm] [ɪn'spaɪəd]
I **followed** **your** **example** **,** **and** **,** **like** **you** **,** **my** **divine** **darling** **,** **I** **became** **inspired**
我 随后 你的 例子 , 和 , 喜欢 你 , 我的 神圣的 亲爱的 , 我 成为 灵感
[wɪð] [ə; eɪ] .
with **a** **phrenzy** **.**
和 一个 狂热 .

我效仿你，像你一样，我亲爱的宝贝，我陷入了狂热的灵感之中。

['fi:drəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['meri] .

Indeed	**,**	**you**	**are**	**pleased**	**to**	**be**	**merry**	**.**
的确	,	你	是	高兴	到	是	欢乐	.

的确，你乐于享受快乐。

['sɒkrətiːz] : [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] ['ɜːnɪst] ?

SOCRATES	**:**	**Do**	**you**	**mean**	**that**	**I**	**am**	**not**	**in**	**earnest**	**?**
苏格拉底	:	做	你	意思是	那	我	是	不是	在	认真	?

苏格拉底：你的意思是说我不是认真的吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS **:**

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[naʊ] [doʊnt] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , ['sɒkrətiːz] , [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] [ə'pɪnjən] ;

Now	**don't**	**talk**	**in**	**that**	**way**	**,**	**Socrates**	**,**	**but**	**let**	**me**	**have**	**your**	**real**	**opinion**	**;**
现在	不	讲话	在	那	方式	,	苏格拉底	,	但	让	我	有	你的	真实的	观点	;

苏格拉底，别那样说话，让我听听你的真实想法;

[ai][ə'dʒʊə(r)][juː; jʊ] , [baɪ] [zjuːs] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

I	**adjure**	**you**	**,**	**by**	**Zeus**	**,**	**the**	**god**	**of**	**friendship**	**,**
我	恳求	你	,	经过	宙斯	,	这	上帝	的	友谊	,

我以友谊之神宙斯的名义恳求你们:

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] ['heliːn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [mɔː(r)][ɔː(r)]['spəʊkən]

to	**tell**	**me**	**whether**	**you**	**think**	**that**	**any**	**Hellene**	**could**	**have**	**said**	**more**	**or**	**spoken**
到	告诉	我	无论	你	思考	那	任何	希腊	可以	有	说	更多的	或者	说

['betə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .

better	**on**	**the**	**same**	**subject**	**.**
更好的	在	这	相同的	主题	.

请告诉我，你认为是否有任何一位希腊女性能够就同一主题发表更多或更好的意见。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES **:**

苏格拉底 :

苏格拉底:

[wel] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Well	**,**	**but**	**are**	**you**	**and**	**I**	**expected**	**to**	**praise**	**the**	**sentiments**	**of**	**the**
出色地	,	但	是	你	和	我	预期的	到	称赞	这	情感	的	这

['ɔːθə(r)] ,

author	**,**
作者	,

但是，难道我们都应该赞扬作者的观点吗?

[ɔː(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['klɪənəs] , [ænd; ənd] ['raʊndnəs] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd] ['tɜːr'njʊr] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	**only**	**the**	**clearness**	**,**	**and**	**roundness**	**,**	**and**	**finish**	**,**	**and**	**tournure**	**of**	**the**
或者	仅有的	这	清晰度	,	和	圆润	,	和	结束	,	和	巡回演出	的	这

['læŋgwɪdʒ] ?

language	**?**
语言	?

或者仅仅是语言的清晰度、圆润度、流畅性和优美度?

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst][aɪ] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['betə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,

As	**to**	**the**	**first**	**I**	**willingly**	**submit**	**to**	**your**	**better**	**judgment**	**,**
作为	到	这	第一的	我	心甘情愿	提交	到	你的	更好的	判断	,

至于第一点，我愿意听从您的更好判断。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'pɪnjən] , ['hævɪŋ] ['əʊnli] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

for	I	am	not	worthy	to	form	an	opinion	,	having	only	attended	to	the
为了	我	是	不是	值得	到	形式	一个	观点	,	拥有	仅有的	参加	到	这

[rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['mænə(r)] ;

rhetorical	manner	;
修辞	方式	;

因为我仅关注了修辞手法，并不配形成自己的观点；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['daʊtɪŋ] ['weðə(r)] [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dɪ'fendɪd] ['iːv(ə)n][baɪ] ['lisiæs]

and	I	was	doubting	whether	this	could	have	been	defended	even	by	Lysias
和	我	曾是	怀疑	无论	这	可以	有	到过	辩护	甚至	经过	吕西亚斯

[hɪm'self] ;

himself	;
他自己	;

我当时就怀疑，即使是吕西亚斯本人，是否也能为这种观点辩护；

[ai] [θɔːt] , [ðəʊ] [ai] [spiːk] ['ʌndə(r)] [kə'rekʃn] , [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪm'self] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

I	thought	,	though	I	speak	under	correction	,	that	he	repeated	himself	two	or	three
我	想法	,	尽管	我	说话	在下面	更正	,	那	他	重复	他自己	二	或者	三

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

我觉得（如果我的说法有误，请指正），他重复了两三次。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [peɪnz] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ,

either	from	want	of	words	or	from	want	of	pains	;	and	also	,
任何一个	从	想	的	字	或者	从	想	的	疼痛	;	和	还	,

要么是因为词穷，要么是因为缺乏努力；而且，

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌɒsten'teɪʃəsli] [tuː; tə][ɪg'zɔlt][ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ]

he	appeared	to	me	ostentatiously	to	exult	in	showing	how	well	he	could	say
他	出现	到	我	炫耀地	到	欢腾	在	显示	如何	出色地	他	可以	说

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [weɪz] .

the	same	thing	in	two	or	three	ways	.
这	相同的	事物	在	二	或者	三	方式	.

在我看来，他似乎很得意地炫耀自己能用两三种不同的方式表达同一件事。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

['nɒns(ə)ns] , ['sɒkrətiːz] ; [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Nonsense	,	Socrates	;	what	you	call	repetition	was	the	especial	merit	of	the
废话	,	苏格拉底	;	什么	你	称呼	重复	曾是	这	特别的	优点	的	这

[spiːtʃ] ;

speech	;
演讲	;

胡说，苏格拉底；你所谓的重复恰恰是演讲的特殊价值所在；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [əʊ'mɪtɪd] [nəʊ]['tɒpɪk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['raɪtli] [ə'laʊd] ,

for	he	omitted	no	topic	of	which	the	subject	rightly	allowed	,
为了	他	省略	不	话题	的	哪个	这	主题	没错	允许	,

因为他没有遗漏任何该主题允许讨论的话题。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv]['spəʊkən]['betə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)]

and	I	do	not	think	that	any	one	could	have	spoken	better	or	more
和	我	做	不是	思考	那	任何	一	可以	有	说	更好的	或者	更多的

[ɪg'zɔːstɪvli] .

exhaustively	.
彻底地	.

我认为没有人能比他讲得更好、更全面。

['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [ai] ['kænɒt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

SOCRATES	**:**	**There**	**I**	**cannot**	**go**	**along**	**with**	**you**	**.**
苏格拉底	:	那里	我	不能	去	沿着	和	你	.

苏格拉底：我不能和你们一起去那里。

['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [huː] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

Ancient	**sages**	**,**	**men**	**and**	**women**	**,**	**who**	**have**	**spoken**	**and**	**written**	**of**	**these**	**things**	**,**
古老的	智者	,	男人	和	女性	,	WHO	有	说	和	书面	的	这些	事物	,

古代的圣贤，无论男女，都曾谈论和著述过这些事情。

[wʊd] [raɪz] [ʌp] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pleɪzəns] [ai] [ə'sent] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

would	**rise**	**up**	**in**	**judgment**	**against**	**me**	**,**	**if**	**out**	**of**	**complaisance**	**I**	**assented**	**to**	**you**	**.**
会	上升	向上	在	判断	反对	我	,	如果	出去	的	顺从	我	同意	到	你	.

如果我出于顺从而同意你的话，你将来会审判我。

['fiːdrəs] : [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?

PHAEDRUS	**:**	**Who**	**are**	**they**	**,**	**and**	**where**	**did**	**you**	**hear**	**anything**	**better**	**than**	**this**	**?**
费德鲁斯	:	WHO	是	他们	,	和	在哪里	做过	你	听到	任何事物	更好的	比	这	?

费德罗斯：他们是谁？你从哪里听过比这更好的东西？

['sɒkrətiːz] : [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] ;

SOCRATES	**:**	**I**	**am**	**sure**	**that**	**I**	**must**	**have**	**heard**	**;**
苏格拉底	:	我	是	当然	那	我	必须	有	听到	;

苏格拉底：我肯定我听到了；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [frɒm; frəm] [huːm] ; [pə'hæps] [frɒm; frəm] ['sæfəʊ] [ðə; ði] [feə(r)] ,

but	**at**	**this**	**moment**	**I**	**do**	**not**	**remember**	**from**	**whom**	**;**	**perhaps**	**from**	**Sappho**	**the**	**fair**	**,**
但	在	这	片刻	我	做	不是	记住	从	谁	;	也许	从	萨福	这	公平的	,

但此刻我却想不起是谁给我的；或许是美丽的萨福吧。

[ɔː(r)] [ə'nækriən] [ðə; ði] [waɪz] ; [ɔː(r)] , ['pɒsəbli] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [prəʊz] ['raɪtə(r)] .

or	**Anacreon**	**the**	**wise**	**;**	**or**	**,**	**possibly**	**,**	**from**	**a**	**prose**	**writer**	**.**
或者	阿那克里翁	这	明智的	;	或者	,	可能	,	从	一个	散文	作家	.

或者出自智者阿那克里翁之口；或者，也可能出自一位散文作家之手。

[waɪ] [duː; də] [ai] [seɪ] [səʊ] ?

Why	**do**	**I**	**say**	**so**	**?**
为什么	做	我	说	所以	?

我为什么这么说?

[waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [pə'siːv] [ðæt] [maɪ] ['bʊzəm] [ɪz] [fʊl] ,

Why	**,**	**because**	**I**	**perceive**	**that**	**my**	**bosom**	**is**	**full**	**,**
为什么	,	因为	我	感知	那	我的	怀	是	满的	,

为什么？因为我感觉我的胸部很丰满。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [spiːtʃ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['lisiæs] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] .

and	**that**	**I**	**could**	**make**	**another**	**speech**	**as**	**good**	**as**	**that**	**of**	**Lysias**	**,**	**and**	**different**	**.**
和	那	我	可以	制作	其他	演讲	作为	好的	作为	那	的	吕西亚斯	,	和	不同的	.

而且我还能发表一篇像吕西亚斯那样精彩，但又有所不同的演讲。

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ,

Now	**I**	**am**	**certain**	**that**	**this**	**is**	**not**	**an**	**invention**	**of**	**my**	**own**	**,**
现在	我	是	肯定	那	这	是	不是	一个	发明	的	我的	自己的	,

现在我可以肯定，这并非我原创的发明。

[huː] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ,
who am well aware that I know nothing ,
WHO 是 出色地 意识到的 那 我 知道 没有什么 ,

他们很清楚我一无所知，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][kæn; kən]['əʊnli][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [fɪld] [θruː] [ðə; ði] [ɪəz] ,
and therefore I can only infer that I have been filled through the ears ,
和 所以 我 能 仅有的 推断 那 我 有 到过 已填 通过 这 耳朵 ,

因此我只能推断，我是通过耳朵听到了这些信息。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
like a pitcher , from the waters of another ,
喜欢 一个 投手 , 从 这 水 的 其他 ,

就像一个水罐，从另一个水源中汲取养分，

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['æktʃuəli] [fə'gɒtn] [ɪn][maɪ][stjuː'pɪdəti] [huː] [wɒz; wəz][maɪ] [ɪn'fɔːmənt] .
though I have actually forgotten in my stupidity who was my informant .
尽管 我 有 实际上 被遗忘的 在 我的 愚蠢 WHO 曾是 我的 线人 .

虽然我愚蠢地忘记了我的线人是谁。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斐德罗斯(Phaedrus)
第4/7页

[ðæt] [ɪz][grænd] : — [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] [weə(r)] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [huːm]
That 那 **is** 是 **grand** 盛大 **:** : **—** — **but** 但 **never** 绝不 **mind** 头脑 **where** 在哪里 **you** 你 **heard** 听到 **the** 这 **discourse** 话语 **or** 或者 **from** 从 **whom** 谁
;
;
;

那真是太棒了：——但别在意你是在哪里听到的，或者从谁那里听到的；

[let] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][daɪ'vʌldʒd]['iːv(ə)n][æt; ət][maɪ] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)] .
let 让 **that** 那 **be** 是 **a** 一个 **mystery** 神秘 **not** 不是 **to** 到 **be** 是 **divulged** 泄露 **even** 甚至 **at** 在 **my** 我的 **earnest** 认真 **desire** 欲望 **.** .

就让它成为一个谜吧，即使我真心希望如此，也绝不能泄露。

['əʊnli] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['prɒmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)][ɔː'reɪʃ(ə)n] , ['iːkwəl] [ɪn]
Only 仅有的 **,** , **as** 作为 **you** 你 **say** 说 **,** , **promise** 承诺 **to** 到 **make** 制作 **another** 其他 **and** 和 **better** 更好的 **oration** 演讲 **,** , **equal** 平等的 **in** 在
[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [njuː] ,
length 长度 **and** 和 **entirely** 完全 **new** 新的 **,** ,

正如你所说，请承诺再做一篇篇幅相同但内容全新的、更好的演讲。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ; [ænd; ənd][aɪ] , [laɪk][ðə; ði][naɪn] ['ɑːrkɑːnz] ,
on 在 **the** 这 **same** 相同的 **subject** 主题 **;** ; **and** 和 **I** 我 **,** , **like** 喜欢 **the** 这 **nine** 九 **Archons** 执政官 **,** ,

关于同一主题；而我，就像九位执政官一样，

[wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [æt; ət] ['delfaɪ] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][maɪ'self] ,
will 将要 **promise** 承诺 **to** 到 **set** 放 **up** 向上 **a** 一个 **golden** 金的 **image** 图像 **at** 在 **Delphi** 德尔菲 **,** , **not** 不是 **only** 仅有的 **of** 的 **myself** 我 **,** ,

我承诺会在德尔斐竖立一座金像，不仅是为了我自己。

[bʌt; bət][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][laɪf] .
but 但 **of** 的 **you** 你 **,** , **and** 和 **as** 作为 **large** 大的 **as** 作为 **life** 生活 **.** .

但却是你，而且像生命一样伟大。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES 苏格拉底 **:** :

苏格拉底：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)]['gəʊldən] [æs] [ɪf] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːn] [ðæt] ['lisiæs] [hæz; həz]
You 你 **are** 是 **a** 一个 **dear** 亲爱的 **golden** 金的 **ass** 屁股 **if** 如果 **you** 你 **suppose** 认为 **me** 我 **to** 到 **mean** 意思是 **that** 那 **Lysias** 吕西亚斯 **has** 有
[ˌɔːltə'geðə(r)] [mɪst] [ðə; ði] [mɑːk] ,
altogether 共 **missed** 错过 **the** 这 **mark** 标记 **,** ,

如果你以为我的意思是吕西亚斯完全搞错了，那你真是个傻瓜。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
and 和 **that** 那 **I** 我 **can** 能 **make** 制作 **a** 一个 **speech** 演讲 **from** 从 **which** 哪个 **all** 全部 **his** 他的 **arguments** 论点 **are** 是 **to** 到
[biː; bi][ɪk'skluːdɪd] .
be 是 **excluded** 排除 **.** .

而且我可以发表一篇完全排除他所有论点的演讲。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] [wɪl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

The	worst	of	authors	will	say	something	which	is	to	the	point	.
这	最差	的	作者	将要	说	某物	哪个	是	到	这	观点	.

即使是最差的作者也会说出一些切中要害的话。

[huː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Who	,	for	example	,
WHO	,	为了	例子	,

例如，谁

[kʊd; kəd] [spiːk] [ɒn] [ðɪs] ['θiːsɪs] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] -

could	speak	on	this	thesis	of	yours	without	praising	the	discretion	of	the	non	-
可以	说话	在	这	论文	的	你的	没有	赞扬	这	审慎	的	这	非	-

['lʌvə(r)][ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] ?

lover	and	blaming	the	indiscretion	of	the	lover	?
情人	和	指责	这	轻率	的	这	情人	?

你能否在不赞扬非恋爱方谨慎行事、不谴责恋爱方轻率行为的情况下，谈谈你的这个论点?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɔmənpleis] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] ([fɔː(r); fə(r)]

These	are	the	commonplaces	of	the	subject	which	must	come	in	(	for
这些	是	这	俗语	的	这	主题	哪个	必须	来	在	(	为了

[wɒt] [els] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] ?

what	else	is	there	to	be	said	?
什么	别的	是	那里	到	是	说	?

这些都是该学科的常识，必须加以说明（因为还有什么可说的呢？）

) [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzd] ; [ðə; ði]['əʊnli]['merɪt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

)	and	must	be	allowed	and	excused	;	the	only	merit	is	in	the	arrangement
)	和	必须	是	允许	和	已原谅	;	这	仅有的	优点	是	在	这	安排

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

）必须允许和原谅；唯一的优点在于它们的安排。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði]

for	there	can	be	none	in	the	invention	;	but	when	you	leave	the
为了	那里	能	是	没有任何	在	这	发明	;	但	什么时候	你	离开	这

['kɔmənpleis] ,

commonplaces	,
俗语	,

因为发明中不可能没有这些东西；但是当你抛开平庸之处，

[ðen] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

then	there	may	be	some	originality	.
然后	那里	可能	是	一些	独创性	.

那么或许会有一些原创性。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[aɪ][ədˈmɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [tuː] [wɪl] [biː; bi] ['riːznəbl] ,

I	admit	that	there	is	reason	in	what	you	say	,	and	I	too	will	be	reasonable	,
我	承认	那	那里	是	原因	在	什么	你	说	,	和	我	也	将要	是	合理的	,

我承认你说的有道理，我也会讲道理。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [stɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['premɪs] [ðæt] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz][mɔ:(r)] [dɪs'ɔ:dəd] [ɪn]

and	will	allow	you	to	start	with	the	premiss	that	the	lover	is	more	disordered	in
和	将要	允许	你	到	开始	和	这	前提	那	这	情人	是	更多的	混乱	在

[hɪz; ɪz] [wɪts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nɒn] - ['lʌvə(r)] ;

his	wits	than	the	non	-	lover	;
他的	智慧	比	这	非	-	情人	;

这样你就可以从一个前提出发，即恋爱中的人比非恋爱中的人在精神上更加混乱；

[ɪf] [ɪn] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [spi:tʃ] [ðæn; ðən] ['lisiæs] ,

if	in	what	remains	you	make	a	longer	and	better	speech	than	Lysias	,
如果	在	什么	遗迹	你	制作	一个	更长	和	更好的	演讲	比	吕西亚斯	,

如果剩下的篇幅里你能发表一篇比吕西亚斯更长更好、更精彩的演说，

[ænd; ənd][ju:z] ['ʌðə(r)]['ɑ:gjʊm(ə)nts] , [ðen] [aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [ðæt] [ə; eɪ]['stætʃu:][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɒv; əv]

and	use	other	arguments	,	then	I	say	again	,	that	a	statue	you	shall	have	of
和	使用	其他	论点	,	然后	我	说	再次	,	那	一个	雕像	你	将	有	的

['bi:t(ə)n] [gəʊld] ,

beaten	gold	,
被打败	金子	,

如果你们用其他论点，那么我再说一遍，你们将拥有一座用锤打的黄金制成的雕像。

[ænd; ənd] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æt; ət] [ə'lɪmpiə] .

and	take	your	place	by	the	colossal	offerings	of	the	Cypselids	at	Olympia	.
和	拿	你的	地方	经过	这	庞大	供品	的	这	纤毛虫	在	奥林匹亚	.

然后，在奥林匹亚的库普塞利德神庙巨大的祭品旁找到属于你的位置。

['sɒkrəti:z] : [haʊ] [prə'faʊndli] [ɪn] ['ɜ:nɪst] [ɪz][ðə; ði]['lʌvə(r)] ,

SOCRATES	:	How	profoundly	in	earnest	is	the	lover	,
苏格拉底	:	如何	深刻地	在	认真	是	这	情人	,

苏格拉底：爱人是多么认真啊！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tu:; tə] [ti:z] [hɪm] [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [lʌv] !

because	to	tease	him	I	lay	a	finger	upon	his	love	!
因为	到	逗	他	我	躺	一个	手指	之上	他的	爱	!

因为我想戏弄他，就去触碰他的爱！

[ænd; ənd][səʊ] , ['fi:drəs] , [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ə'pɒn][ðə; ði]

And	so	,	Phaedrus	,	you	really	imagine	that	I	am	going	to	improve	upon	the
和	所以	,	斐德罗斯	,	你	真的	想象	那	我	是	去	到	提升	之上	这

[ˌɪndʒə'nju:əti][ɒv; əv] ['lisiæs] ?

ingenuity	of	Lysias	?
独创性	的	吕西亚斯	?

所以，斐德罗，你真的认为我会在吕西亚斯的智慧上有所进步吗？

['fi:drəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ðeə(r)] [aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst] [spi:k] - [æz; əz]

There	I	have	you	as	you	had	me	,	and	you	must	just	speak	'	as
那里	我	有	你	作为	你	有	我	,	和	你	必须	只是	说话	-	作为

[ju:; jʊ] [best] [kæn; kən] . -

you	best	can	.	'
你	最好的	能	.	-

就像你曾经对我一样，你现在也一样了，你只能“尽你所能”地说话。

[du:; də] [nɒt] [let] [ˌju: 'es] [ɪks'tʃeɪndʒ] - [ˌti: 'ju:][k'wəʊkwi:] - [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fɑ:s] ,

Do	not	let	us	exchange	'	tu	quoque	'	as	in	a	farce	,
做	不是	让	我们	交换	-	tu	也	-	作为	在	一个	闹剧	,

不要让我们像闹剧一样交换“tu quoque”，

[ɔː(r)] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

or	compel	me	to	say	to	you	as	you	said	to	me	,
或者	迫使	我	到	说	到	你	作为	你	说	到	我	,

或者强迫我像你对我说过的那样对你说话，

- [ai] [nəʊ] ['sɒkrətiːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [nəʊ] [maɪ'self] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə]

'	I	know	Socrates	as	well	as	I	know	myself	,	and	he	was	wanting	to
-	我	知道	苏格拉底	作为	出色地	作为	我	知道	我	,	和	他	曾是	想要	到

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

“我了解苏格拉底就像了解我自己一样，他当时很想发言。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [eəz] . -

but	he	gave	himself	airs	.	'
但	他	给予	他自己	播出	.	-

但他摆出一副高高在上的样子。

['rɑːðə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][stɜː(r)][nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

Rather	I	would	have	you	consider	that	from	this	place	we	stir	not	until	you
相当	我	会	有	你	考虑	那	从	这	地方	我们	搅拌	不是	直到	你

[hæv; həv] [ˌʌn'bɔzəm] [jɔː'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] ;

have	unbosomed	yourself	of	the	speech	;
有	不丰满的	你自己	的	这	演讲	;

我倒希望你们明白，在我们离开这里之前，你们都不要再继续谈论这件事了；

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][strɒŋgə(r)] , [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd]

for	here	are	we	all	alone	,	and	I	am	stronger	,	remember	,	and
为了	这里	是	我们	全部	独自的	,	和	我	是	更强	,	记住	,	和

['jʌŋgə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] :

younger	than	you	:
年轻	比	你	:

因为我们现在孤身一人，而且记住，我比你更强壮，也更年轻：

— ['weəfɔː(r)] [pə'pend; 'pɜːpənd] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz] ['vaɪələns] .

—	Wherefore	perpend	,	and	do	not	compel	me	to	use	violence	.
—	因此	垂直	,	和	做	不是	迫使	我	到	使用	暴力	.

—因此，请允许我诉诸暴力，不要强迫我使用暴力。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[bʌt; bət] , [maɪ] [swiːt] ['fiːdrəs] ,

But	,	my	sweet	Phaedrus	,
但	,	我的	甜的	斐德罗斯	,

但是，我亲爱的费德鲁斯，

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['lisiæs] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stempəri]

how	ridiculous	it	would	be	of	me	to	compete	with	Lysias	in	an	extempore
如何	荒谬的	它	会	是	的	我	到	竞争	和	吕西亚斯	在	一个	即兴

[spiːtʃ] !

speech	!
演讲	!

我如果和吕西亚斯进行即兴演讲比赛，那该有多荒唐啊！

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ʌn'tɔːt] [mæn] .

He	is	a	master	in	his	art	and	I	am	an	untaught	man	.
他	是	一个	掌握	在	他的	艺术	和	我	是	一个	未受过教育	男人	.

他是这门艺术的大师，而我只是个未经雕琢的人。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['mætəz] [stænd] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [pri'tens, 'priːt-] ;
You see how matters stand ; and therefore let there be no more pretences ;
你 看 如何 事情 站立 ; 和 所以 让 那里 是 不 更多的 伪装 ;

你们看清了事情的现状；因此，不要再装腔作势了；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'diːd] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
for , indeed , I know the word that is irresistible .
为了 , 的确 , 我 知道 这 单词 那 是 无法抗拒 .

因为，我确实知道一个令人无法抗拒的词。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
SOCRATES : Then don't say it .
苏格拉底 : 然后 不 说 它 .

苏格拉底：那就别说。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] ; [ænd; ənd] [maɪ] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æn; ən] [əʊθ] .
Yes , but I will ; and my word shall be an oath .
是的 , 但 我 将要 ; 和 我的 单词 将 是 一个 誓言 .

是的，但我一定会这样做；我的话就是誓言。

- [ai] [seɪ] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [sweə(r)] - — [bʌt; bət] [wɒt] [gɒd] [wɪl] [biː; bi] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊθ] ?
' I say , or rather swear ' — but what god will be witness of my oath ?
- 我 说 , 或者 相当 发誓 - — 但 什么 上帝 将要 是 证人 的 我的 誓言 ?

“我说，或者更确切地说，我发誓”——但哪位神明会为我的誓言作证呢?

— - [baɪ] [ðɪs] [pleɪn] - [triː] [ai] [sweə(r)] ,
— ' By this plane - tree I swear ,
— - 经过 这 飞机 - 树 我 发誓 ,

“我以这棵梧桐树的名义发誓，

[ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [pleɪn] - [triː] ,
that unless you repeat the discourse here in the face of this very plane - tree ,
那 除非 你 重复 这 话语 这里 在 这 脸 的 这 非常 飞机 - 树 ,

除非你当着这棵梧桐树的面重复刚才那番话，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ; ['nevə(r)] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ! -
I will never tell you another ; never let you have word of another ! '
我 将要 绝不 告诉 你 其他 ; 绝不 让 你 有 单词 的 其他 ! -

我绝不会再告诉你别的，绝不会让你知道别的!

['sɒkrətiːz] : ['vɪlən] !
SOCRATES : Villain !
苏格拉底 : 恶棍 !

苏格拉底：恶棍!

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kɔŋkə] ; [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [hæz; həz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .
I am conquered ; the poor lover of discourse has no more to say .
我 是 征服 ; 这 贫穷的 情人 的 话语 有 不 更多的 到 说 .

我被征服了；可怜的雄辩家再也说不出话来了。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ðen] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] ?

Then	why	are	you	still	at	your	tricks	?
然后	为什么	是	你	仍然	在	你的	技巧	?

那你为什么还在耍这些花招?

['sɒkrətiːz] : [aiˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [əʊθ] ,

SOCRATES	:	I	am	not	going	to	play	tricks	now	that	you	have	taken	the	oath	,
苏格拉底	:	我	是	不是	去	到	玩	技巧	现在	那	你	有	已采取	这	誓言	,

苏格拉底：既然你已经宣誓，我就不耍花招了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [stɑːvd] .

for	I	cannot	allow	myself	to	be	starved	.
为了	我	不能	允许	我	到	是	饥饿	.

因为我不能让自己挨饿。

['fiːdrəs] : [prə'siːd] .

PHAEDRUS	:	Proceed	.
费德鲁斯	:	继续	.

费德鲁斯：继续。

['sɒkrətiːz] : [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] ?

SOCRATES	:	Shall	I	tell	you	what	I	will	do	?
苏格拉底	:	将	我	告诉	你	什么	我	将要	做	?

苏格拉底：我该如何告诉你我将要做什么?

['fiːdrəs] : [wɒt] ?

PHAEDRUS	:	What	?
费德鲁斯	:	什么	?

费德罗斯：什么?

['sɒkrətiːz] : [ai] [wɪl] [veɪl] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['gæləp] [θruː] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai]

SOCRATES	:	I	will	veil	my	face	and	gallop	through	the	discourse	as	fast	as	I
苏格拉底	:	我	将要	面纱	我的	脸	和	驰骋	通过	这	话语	作为	快速地	作为	我

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

苏格拉底：我将蒙上脸庞，以最快的速度完成我的论述。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [siː] [juː; jʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

for	if	I	see	you	I	shall	feel	ashamed	and	not	know	what	to	say	.
为了	如果	我	看	你	我	将	感觉	羞愧	和	不是	知道	什么	到	说	.

因为如果我见到你，我会感到羞愧，不知道该说什么。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

['əʊnli][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pliːz] .

Only	go	on	and	you	may	do	anything	else	which	you	please	.
仅有的	去	在	和	你	可能	做	任何事物	别的	哪个	你	请	.

你继续前进，其他你想做的事情都可以做。

['sɒkrətiːz] : [kʌm] , [əʊ][jiː; ji]['mjuːzɪz] , [mə'ləʊdiəs] , [æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,

SOCRATES	:	Come	,	O	ye	Muses	,	melodious	,	as	ye	are	called	,
苏格拉底	:	来	,	哦	是的	缪斯	,	悦耳动听	,	作为	是的	是	称为	,

苏格拉底：来吧，缪斯女神们，你们正如人们所称呼的那样，歌声婉转动听。

['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [streɪnz] ,

whether	you	have	received	this	name	from	the	character	of	your	strains	,
无论	你	有	已收到	这	姓名	从	这	特点	的	你的	菌株	,

无论这个名字是否源于你培育的品种的特性，

[ɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][miːliːənz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [reɪs] , [help] ,

or	because	the	Melians	are	a	musical	race	,	help	,
或者	因为	这	梅利安人	是	一个	音乐	种族	,	帮助	,

或者因为梅利安人是一个热爱音乐的种族，请帮忙。

[əʊ] [help] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [teɪl] [wɪtʃ] [maɪ] [gʊd] [frend] [hɪə(r)] [dɪˈzaɪr] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈhɜːs] ,

O	help	me	in	the	tale	which	my	good	friend	here	desires	me	to	rehearse	,
哦	帮助	我	在	这	故事	哪个	我的	好的	朋友	这里	欲望	我	到	排练	,

请帮我把这位好朋友想让我复述的故事讲完。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [diːmd] [waɪz] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi]

in	order	that	his	friend	whom	he	always	deemed	wise	may	seem	to	him	to	be
在	命令	那	他的	朋友	谁	他	总是	被认为	明智的	可能	似乎	到	他	到	是

['waɪzə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

wiser	than	ever	.
更明智	比	曾经	.

以便让他一直认为睿智的朋友在他看来比以往任何时候都更加睿智。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] [bɔɪ] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] ,

Once	upon	a	time	there	was	a	fair	boy	,	or	,	more	properly	speaking	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	公平的	男生	,	或者	,	更多的	适当地	请讲	,

从前有个英俊的少年，或者更准确地说，

[ə; eɪ] [juːθ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [feə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lʌvəz] ;

a	youth	;	he	was	very	fair	and	had	a	great	many	lovers	;
一个	青年	;	他	曾是	非常	公平的	和	有	一个	伟大的	许多	恋人	;

他是个年轻人；他相貌英俊，有很多情人；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['speʃ(ə)l] ['kʌnɪŋ] [wʌn] ,

and	there	was	one	special	cunning	one	,
和	那里	曾是	一	特别的	狡猾	一	,

其中有一个特别狡猾的家伙，

[huː] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [juːθ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʌv] [hɪm] ,

who	had	persuaded	the	youth	that	he	did	not	love	him	,
WHO	有	被说服	这	青年	那	他	做过	不是	爱	他	,

他曾让那个年轻人相信他不爱他，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] [hɪm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ;

but	he	really	loved	him	all	the	same	;
但	他	真的	喜爱	他	全部	这	相同的	;

但他仍然非常爱他；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [tuː; tə][hɪm] ,

and	one	day	when	he	was	paying	his	addresses	to	him	,
和	一	天	什么时候	他	曾是	付费	他的	地址	到	他	,

有一天，当他向他汇报地址时，

[hiː; hi] [juːst] [ðɪs] ['veri] ['ɑːgjumənt] — [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [nɒn] - ['lʌvə(r)]['rɑːðə(r)]

he	used	this	very	argument	—	that	he	ought	to	accept	the	non	-	lover	rather
他	用过的	这	非常	争论	—	那	他	应该	到	接受	这	非	-	情人	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði]['lʌvə(r)] ;

than	the	lover	;
比	这	情人	;

他正是运用了这种论点——他应该接受不爱他的人，而不是爱他的人；

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

his	words	were	as	follows	:	—
他的	字	是	作为	跟随	:	—

他的原话如下：——

- [ɔːl] [gʊd] ['kaʊnsl] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ; [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [əd'vaɪzɪŋ]

' All good counsel begins in the same way ; a man should know what he is advising

- 全部 好的 法律顾问 开始 在 这 相同的 方式 ; 一个 男人 应该 知道 什么 他 是 建议

[ə'baʊt] ,

about ,

关于 ,

所有好的建议都始于同一个原则：一个人应该了解他所建议的事情。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .

or his counsel will all come to nought .

或者 他的 法律顾问 将要 全部 来 到 零 .

否则他的所有建议都将付诸东流。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [wen] [ðeɪ] [doʊnt]

But people imagine that they know about the nature of things , when they don't

[nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

know about them ,

知道 关于 他们 ,

但人们常常自以为了解事物的本质，而实际上他们并不了解。

[ænd; ənd] , [nɒt] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æt; ət][fɜːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt]

and , not having come to an understanding at first because they think that

[ðeɪ] [nəʊ] ,

they know ,

他们 知道 ,

而且，由于他们一开始自以为知道，所以没有达成共识，

[ðeɪ] [end] , [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ɪn] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

they end , as might be expected , in contradicting one another and themselves .

他们 结尾 , 作为 可能 是 预期的 , 在 矛盾的 一 其他 和 他们自己 .

不出所料，最终他们自相矛盾，甚至自相矛盾。

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['erə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Now you and I must not be guilty of this fundamental error which we

[kən'dem] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ;

condemn in others ;

谴责 在 其他的 ;

你我都绝不能犯下这种我们谴责他人犯下的根本性错误；

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊə(r)] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðə(r)] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɔː(r)][nɒn] - ['lʌvə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] ,

but as our question is whether the lover or non - lover is to be preferred ,

但 作为 我们的 问题 是 无论 这 情人 或者 非 - 情人 是 到 是 首选 ,

但我们的问题是，恋人和非恋人哪个更可取，

[let][ˌjuː 'es][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ə'griː] [ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,

let us first of all agree in defining the nature and power of love ,

让 我们 第一的 的 全部 同意 在 定义 这 自然 和 力量 的 爱 ,

首先，让我们就爱的本质和力量的定义达成共识。

[ænd; ənd] [ðen] , ['kiːpɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ə'piːlɪŋ] ,

and then , keeping our eyes upon the definition and to this appealing ,

和 然后 , 保持 我们的 眼睛 之上 这 定义 和 到 这 上诉 ,

然后，我们继续关注定义及其吸引力，

[let] [ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [lʌv] [brɪŋz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɔː(r)] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

let us further enquire whether love brings advantage or disadvantage .

让 我们 更远 查询 无论 爱 带来 优势 或者 劣势 .

让我们进一步探讨爱情究竟是带来好处还是带来坏处。

- ['evri] [wʌn] [siːz] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,

'	Every	one	sees	that	love	is	a	desire	,
-	每一个	一	看到	那	爱	是	一个	欲望	,

人人都明白，爱是一种欲望。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ][ðæt] [nɒn] - ['lʌvəz] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .

and	we	know	also	that	non	-	lovers	desire	the	beautiful	and	good	.
和	我们	知道	还	那	非	-	恋人	欲望	这	美丽的	和	好的	.

我们也知道，不恋爱的人也渴望美好和善良的事物。

[naʊ] [ɪn] [wɒt] [wei] [ɪz][ðə; ði]['lʌvə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)] ?

Now	in	what	way	is	the	lover	to	be	distinguished	from	the	non	-	lover	?
现在	在	什么	方式	是	这	情人	到	是	杰出的	从	这	非	-	情人	?

那么，恋爱中的人与非恋爱中的人之间有什么区别呢?

[let] [ˌjuː 'es] [nəʊt] [ðæt] [ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːlɪŋ]

Let	us	note	that	in	every	one	of	us	there	are	two	guiding	and	ruling
让	我们	笔记	那	在	每一个	一	的	我们	那里	是	二	指导	和	裁决

['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [liːd] [ˌjuː 'es] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ;

principles	which	lead	us	whither	they	will	;
原则	哪个	带领	我们	往哪里去	他们	将要	;

我们必须注意到，我们每个人身上都有两个指导和支配我们前进的原则；

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

one	is	the	natural	desire	of	pleasure	,
一	是	这	自然的	欲望	的	乐趣	,

一是人天生的享乐欲望，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'kwaɪəd] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ə'spaiə]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [best] ;

the	other	is	an	acquired	opinion	which	aspires	after	the	best	;
这	其他	是	一个	获得	观点	哪个	渴望	后	这	最好的	;

另一种观点是后天习得的，它追求的是最好；

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [æt; ət][wɔː(r)] , [ænd; ənd]

and	these	two	are	sometimes	in	harmony	and	then	again	at	war	,	and
和	这些	二	是	有时	在	和谐	和	然后	再次	在	战争	,	和

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wʌn] ,

sometimes	the	one	,
有时	这	一	,

这两个人有时和谐相处，有时又兵戎相见，有时其中一个.....

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒŋkəz] .

sometimes	the	other	conquers	.
有时	这	其他	征服者	.

有时，对方会取得胜利。

[wen] [ə'pɪnjən] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [best] ,

When	opinion	by	the	help	of	reason	leads	us	to	the	best	,
什么时候	观点	经过	这	帮助	的	原因	线索	我们	到	这	最好的	,

当理性引导我们得出最佳结论时，

[ðə; ði] ['kɔŋkə] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [kɔːld] ['tempərəns] ; [bʌt; bət] [wen] [dɪ'zaɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]

the	conquering	principle	is	called	temperance	;	but	when	desire	,	which	is	devoid	of
这	征服	原则	是	称为	节制	;	但	什么时候	欲望	,	哪个	是	缺乏	的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

战胜欲望的原则被称为节制；但是，当欲望失去理性时，

[ruːlz] [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][drægz][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pleʒə(r)] , [ðæt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪs'ruːl] [ɪz] [kɔːld] [ɪk'ses] .

rules	in	us	and	drags	us	to	pleasure	,	that	power	of	misrule	is	called	excess	.
规则	在	我们	和	拖拽	我们	到	乐趣	,	那	力量	的	统治不善	是	称为	过量的	.

它支配着我们，并将我们引向享乐，这种支配我们的力量被称为过度。

[naʊ] [ɪk'ses] [hæz; həz] ['meni] [nems] , [ænd; ənd] ['meni] ['membəz] , [ænd; ənd] ['meni] [fɔ:mz] ,

Now	excess	has	many	names	,	and	many	members	,	and	many	forms	,
现在	过量的	有	许多	姓名	,	和	许多	成员	,	和	许多	表格	,

如今，过度有很多名称、很多组成部分、很多形式。

[ænd; ənd] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:mz] [wen] ['veri] [mɑ:kt] [gɪvz] [ə; eɪ] [neɪm] , ['naɪðə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [nɔ:(r)] ['kredɪtəbl] ,

and	any	of	these	forms	when	very	marked	gives	a	name	,	neither	honourable	nor	creditable	,
和	任何	的	这些	表格	什么时候	非常	标记	给予	一个	姓名	,	两者都不	光荣的	也不	可信赖的	,

而这些形式中的任何一种，如果表现得非常明显，都会给人一种既不光彩也不值得称道的印象。

[tu:; tə][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

to	the	bearer	of	the	name	.
到	这	持有人	的	这	姓名	.

献给名字的持有者。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['i:tɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

The	desire	of	eating	,	for	example	,
这	欲望	的	吃	,	为了	例子	,

例如，进食的欲望

[wɪtʃ] [gets] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪr] , [ɪz] [kɔ:ld] ['glʌtəni] ,

which	gets	the	better	of	the	higher	reason	and	the	other	desires	,	is	called	gluttony	,
哪个	获得	这	更好的	的	这	更高	原因	和	这	其他	欲望	,	是	称为	暴食	,

战胜了理性和其他欲望的，叫做暴食。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [ɪz] [pə'zest] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['glʌtn] ; [ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [drɪŋk] ,

and	he	who	is	possessed	by	it	is	called	a	glutton	;	the	tyrannical	desire	of	drink	,
和	他	WHO	是	拥有	经过	它	是	称为	一个	馋嘴	;	这	强横	欲望	的	喝	,

而沉溺于此的人被称为贪食者；饮酒的暴戾欲望，

[wɪtʃ] [ɪn'klaɪn] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] , [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [tu:] ['ɒbviəs] ,

which	inclines	the	possessor	of	the	desire	to	drink	,	has	a	name	which	is	only	too	obvious	,
哪个	斜坡	这	拥有者	的	这	欲望	到	喝	,	有	一个	姓名	哪个	是	仅有的	也	明显的	,

这种会诱使人饮酒的饮品，其名称也显而易见。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [baɪ] [wɒt] [neɪm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] ;

and	there	can	be	as	little	doubt	by	what	name	any	other	appetite	of	the	same	family	would	be	called	;
和	那里	能	是	作为	小的	怀疑	经过	什么	姓名	任何	其他	食欲	的	这	相同的	家庭	会	是	称为	;

毫无疑问，同类其他食欲也会被称作什么名字；

— [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɒmɪnənt] .

—	it	will	be	the	name	of	that	which	happens	to	be	dominant	.
—	它	将要	是	这	姓名	的	那	哪个	发生	到	是	主导的	.

——它将是占主导地位的那个人的名字。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [maɪ] ['dɪskɔːs] ;

And	now	I	think	that	you	will	perceive	the	drift	of	my	discourse	;
和	现在	我	思考	那	你	将要	感知	这	漂移	的	我的	话语	;

现在我想你们应该能明白我话里的用意了；

[bʌt; bət] [æz; əz] ['evri] ['spəʊkən] [wɜːd] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['pleɪnə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʌn'spəʊkən] ,

but	as	every	spoken	word	is	in	a	manner	plainer	than	the	unspoken	,
但	作为	每一个	说	单词	是	在	一个	方式	更朴素	比	这	未说出口的	,

但是，正如所有说出口的话语都比未说出口的话语更清晰明了一样，

[aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [seɪ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] [wɪtʃ] [ˌəuvə'kʌm] [ðə; ði] ['tendənsi]

I	had	better	say	further	that	the	irrational	desire	which	overcomes	the	tendency
我	有	更好的	说	更远	那	这	非理性	欲望	哪个	克服	这	趋势

[ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [tə'wɔːdz] [raɪt] ,

of	opinion	towards	right	,
的	观点	向	正确的	,

我最好再补充一点，那种战胜了理性倾向的非理性欲望，

[ænd; ənd] [ɪz] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l]

and	is	led	away	to	the	enjoyment	of	beauty	,	and	especially	of	personal
和	是	引领	离开	到	这	享受	的	美丽	,	和	尤其	的	个人的

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

并沉浸于对美的欣赏，尤其是对自身美的欣赏。

[baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kɪndrəd] — [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'zaɪə(r)] , [aɪ] [seɪ]

by	the	desires	which	are	her	own	kindred	—	that	supreme	desire	,	I	say
经过	这	欲望	哪个	是	她	自己的	亲属	—	那	最高	欲望	,	我	说

,

,

,

出于她自身所具有的欲望——我说，是那种至高无上的欲望

[wɪtʃ] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['kɒŋkəz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [riːɪn'fɔːst] , [frɒm; frəm] [ðɪs]

which	by	leading	conquers	and	by	the	force	of	passion	is	reinforced	,	from	this
哪个	经过	领导	征服者	和	经过	这	力量	的	热情	是	加强型	,	从	这

['veri] [fɔːs] ,

very	force	,
非常	力量	,

它通过领导征服，并因激情之力而得到加强，正是从这种力量中，

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] , [ɪz] [kɔːld] [lʌv] (- ['ɪərɒs]) . -

receiving	a	name	,	is	called	love	(	erromenos	eros	)	.	'
接收	一个	姓名	,	是	称为	爱	(	-	爱神	)	.	-

获得一个名字，就叫做爱（erromenos eros）。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪə(r)] ['fiːdrəs] ,

And	now	,	dear	Phaedrus	,
和	现在	,	亲爱的	斐德罗斯	,

现在，亲爱的斐德罗，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ,

I	shall	pause	for	an	instant	to	ask	whether	you	do	not	think	me	,
我	将	暂停	为了	一个	立即的	到	问	无论	你	做	不是	思考	我	,

我先停顿片刻，问问你是否认为我.....

[æz; əz] [aɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ'self] , [ɪn'spaɪəd] ?

as	I	appear	to	myself	,	inspired	?
作为	我	出现	到	我	,	灵感	?

我看起来像是受到了启发?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [fləʊ] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
Yes , Socrates , you seem to have a very unusual flow of words .
是的 , 苏格拉底 , 你 似乎 到 有 一个 非常 异常 流动 的 字 .

是的，苏格拉底，你的表达方式似乎非常独特。

['sɒkrətiːz] : ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðen] , [ɪn] ['saɪləns] ; [fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['həʊli] ;
SOCRATES : Listen to me , then , in silence ; for surely the place is holy ;
苏格拉底 : 听 到 我 , 然后 , 在 沉默 ; 为了 一定 这 地方 是 圣 ;

苏格拉底：那么，请安静地听我说；因为这地方的确是神圣的；

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['wʌndə(r)] , [ɪf] , [æz; əz][ai] [prə'siːd] ,
so that you must not wonder , if , as I proceed ,
所以 那 你 必须 不是 想知道 , 如果 , 作为 我 继续 ,

所以，当我继续讲解时，你无需感到疑惑，

[ai] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['fjʊəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ˌdiθi'ræmbik]
I appear to be in a divine fury , for already I am getting into dithyrambics
我 出现 到 是 在 一个 神圣的 愤怒 , 为了 已经 我 是 获得 进入 酒神颂
.
:
.

我似乎正处于一种神圣的愤怒之中，因为我已经开始吟诵酒神颂歌了。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['truːə(r)] .
Nothing can be truer .
没有什么 能 是 更真实 .

说得太对了。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [rests] [wɪð] [juː; jʊ] .
SOCRATES : The responsibility rests with you .
苏格拉底 : 这 责任 休息 和 你 .

苏格拉底：责任在你。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [wɒt] [fˈɒləʊz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [fɪt] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] ; [ɔːl][ɪz][ɪn][ðeə(r)][hændz]
But hear what follows , and perhaps the fit may be averted ; all is in their hands
但 听到 什么 跟随 , 和 也许 这 合身 可能 是 避免了 ; 全部 是 在 他们的 双手
[ə'bʌv] .
above .
多于 .

但请听接下来的话，或许可以避免这场争斗；一切都掌握在上帝手中。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [juːθ] .
I will go on talking to my youth .
我 将要 去 在 说 到 我的 青年 .

我将继续和我的年轻人对话。

['lɪs(ə)n] : —
Listen : —
听 : —

听: -

[ðʌs] , [maɪ] [frend] , [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Thus	**,**	**my**	**friend**	**,**	**we**	**have**	**declared**	**and**	**defined**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**subject**	**.**
因此	,	我的	朋友	,	我们	有	声明	和	定义	这	自然	的	这	主题	.

因此，我的朋友，我们已经阐明并定义了该主题的性质。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [vjuː] ,

Keeping	**the**	**definition**	**in**	**view**	**,**
保持	这	定义	在	看法	,

牢记定义，

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɔː(r)] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]

let	**us**	**now**	**enquire**	**what**	**advantage**	**or**	**disadvantage**	**is**	**likely**	**to**	**ensue**	**from**	**the**
让	我们	现在	查询	什么	优势	或者	劣势	是	可能	到	随之而来	从	这

['lʌvə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)][tuː; tə][hɪm] [huː] [ək'septs] [ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪz] .

lover	**or**	**the**	**non**	**-**	**lover**	**to**	**him**	**who**	**accepts**	**their**	**advances**	**.**
情人	或者	这	非	-	情人	到	他	WHO	接受	他们的	进展	.

现在让我们探究一下，对于接受追求者或非追求者示好的人来说，他们可能会带来什么好处或坏处。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði]['vɪktɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪl] [ɒv; əv]

He	**who**	**is**	**the**	**victim**	**of**	**his**	**passions**	**and**	**the**	**slave**	**of**	**pleasure**	**will**	**of**
他	WHO	是	这	受害者	的	他的	激情	和	这	奴隶	的	乐趣	将要	的

[kɔːs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

course	**desire**	**to**	**make**	**his**	**beloved**	**as**	**agreeable**	**to**	**himself**	**as**	**possible**	**.**
课程	欲望	到	制作	他的	心爱	作为	同意	到	他自己	作为	可能的	.

一个受制于情欲、沉溺于享乐的人，当然会希望让自己心爱的人尽可能地讨自己欢心。

[naʊ] [tuː; tə][hɪm] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd] [dɪ'ziːzd] ['eniθɪŋ] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ə'pəʊzd]

Now	**to**	**him**	**who**	**has**	**a**	**mind**	**diseased**	**anything**	**is**	**agreeable**	**which**	**is**	**not**	**opposed**
现在	到	他	WHO	有	一个	头脑	患病的	任何事物	是	同意	哪个	是	不是	反对

[tuː; tə][hɪm] ,

to	**him**	**,**
到	他	,

对于心智扭曲的人来说，只要不违背他意愿，任何事他都喜欢。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['iːkwəl][ɔː(r)][suː'pɪəriə(r)][ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə][hɪm] ,

but	**that**	**which**	**is**	**equal**	**or**	**superior**	**is**	**hateful**	**to**	**him**	**,**
但	那	哪个	是	平等的	或者	优越的	是	可恶	到	他	,

但凡与它同等或更优越的事物，他都憎恶。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['lʌvə(r)] [wɪl] [nɒt] [brʊk] ['eni] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɔː(r)] [i'kwɒləti] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	**therefore**	**the**	**lover**	**will**	**not**	**brook**	**any**	**superiority**	**or**	**equality**	**on**	**the**	**part**	**of**
和	所以	这	情人	将要	不是	溪	任何	优势	或者	平等	在	这	部分	的

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ;

his	**beloved**	**;**
他的	心爱	;

因此，爱人绝不会容忍爱人有任何优越感或平等地位；

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] .

he	**is**	**always**	**employed**	**in**	**reducing**	**him**	**to**	**inferiority**	**.**
他	是	总是	受雇	在	减少	他	到	自卑	.

他总是想方设法贬低他，让他觉得自己低人一等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɪz][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] , [ðə; ði] ['kaʊəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,

And	**the**	**ignorant**	**is**	**the**	**inferior**	**of**	**the**	**wise**	**,**	**the**	**coward**	**of**	**the**	**brave**	**,**
和	这	无知	是	这	下	的	这	明智的	,	这	懦夫	的	这	勇敢的	,

无知者不如智者，懦弱者不如勇者。

[ðə; ði] [sləʊ] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ðə; ði] [dʌl] [ɒv; əv][ðə; ði]['klevə(r)] .

the	**slow**	**of**	**speech**	**of**	**the**	**speaker**	**,**	**the**	**dull**	**of**	**the**	**clever**	**.**
这	慢的	的	演讲	的	这	扬声器	,	这	乏味的	的	这	聪明的	.

说话者语速缓慢，聪明人反而迟钝。

[ðiːz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðiːz] ['əʊnli] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ment(ə)l] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ; — [dɪ'fekts]

These	,	and	not	these	only	,	are	the	mental	defects	of	the	beloved	;	—	defects
这些	,	和	不是	这些	仅有的	,	是	这	精神的	缺陷	的	这	心爱	;	—	缺陷

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这些，而且不仅限于这些，才是爱人的精神缺陷；——这些缺陷，

[wen] [ɪm'plɑːntɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌvə(r)] , [ænd; ənd]

when	implanted	by	nature	,	are	necessarily	a	delight	to	the	lover	,	and
什么时候	植入式	经过	自然	,	是	一定	一个	喜	到	这	情人	,	和

[wen] [nɒt] [ɪm'plɑːntɪd] ,

when	not	implanted	,
什么时候	不是	植入式	,

如果是自然植入的，必然会给爱人带来愉悦；如果不是自然植入的，

[hiː; hi][mʌst; məst] [kən'traɪv] [tuː; tə][ɪm'plɑːnt][ðem; ðəm][ɪn][hɪm] ,

he	must	contrive	to	implant	them	in	him	,
他	必须	精心策划	到	注入	他们	在	他	,

他必须想方设法将它们植入自己体内。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fliːtɪŋ] [dʒɔɪ] .

if	he	would	not	be	deprived	of	his	fleeting	joy	.
如果	他	会	不是	是	被剥夺的	的	他的	转瞬即逝	喜悦	.

如果他不想失去那转瞬即逝的快乐的话。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [help] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] ,

And	therefore	he	cannot	help	being	jealous	,
和	所以	他	不能	帮助	存在	嫉妒的	,

因此，他难免会嫉妒。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'bɑː(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk]

and	will	debar	his	beloved	from	the	advantages	of	society	which	would	make
和	将要	禁止	他的	心爱	从	这	优势	的	社会	哪个	会	制作

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪm] ,

a	man	of	him	,
一个	男人	的	他	,

他会剥夺心爱之人享受社会优待的机会，而这些优待本能使他成为一个真正的男人。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [ðæt] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] ['wɪzdəm] ,

and	especially	from	that	society	which	would	have	given	him	wisdom	,
和	尤其	从	那	社会	哪个	会	有	给定	他	智慧	,

尤其是来自那个本应赋予他智慧的社会，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [hiː; hi] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][duː; də][hɪm] [greɪt] [hɑːm] .

and	thereby	he	cannot	fail	to	do	him	great	harm	.
和	从而	他	不能	失败	到	做	他	伟大的	伤害	.

因此，他必然会对他造成极大的伤害。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

That	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] [fɪə(r)] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [wɪl]

in	his	excessive	fear	lest	he	should	come	to	be	despised	in	his	eyes	he	will
在	他的	过多的	害怕	免得	他	应该	来	到	是	被鄙视的	在	他的	眼睛	他	将要

[biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [frɒm; frəm] [hɪm] [dɪ'vaɪn] [fə'lɒsəfi] ;

be	compelled	to	banish	from	him	divine	philosophy	;
是	被迫	到	放逐	从	他	神圣的	哲学	;

他极度害怕被自己人鄙视，因此被迫摒弃神圣哲学；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)]['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][ɪn'flɪkt][ə'pɒn][hɪm][ðæn; ðən][ðɪs] .

and	there	is	no	greater	injury	which	he	can	inflict	upon	him	than	this	.
和	那里	是	不	更大的	受伤	哪个	他	能	造成	之上	他	比	这	.

他能对他造成的伤害，没有比这更大的了。

[hiː; hi] [wɪl] [kən'traɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['həʊlli] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][ɪn] ['evriθɪŋ]

He	will	contrive	that	his	beloved	shall	be	wholly	ignorant	,	and	in	everything
他	将要	精心策划	那	他的	心爱	将	是	完全	无知	,	和	在	一切

[ʃæl; ʃəl] [lʊk] [tuː; tə][hɪm] ;

shall	look	to	him	;
将	看	到	他	;

他会设法让他的爱人完全无知，凡事都仰望他；

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvərz] [hɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːs] [tuː; tə][hɪm'self] .

he	is	to	be	the	delight	of	the	lover's	heart	,	and	a	curse	to	himself	.
他	是	到	是	这	喜	的	这	恋人的	心	,	和	一个	诅咒	到	他自己	.

他将成为恋人心中的喜悦，却也将成为自己的诅咒。

['verɪli] ,

Verily	,
确实	,

确实如此，

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] ['gɑːdiən] [ænd; ənd][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts]

a	lover	is	a	profitable	guardian	and	associate	for	him	in	all	that	relates
一个	情人	是	一个	有利可图	监护人	和	联系	为了	他	在	全部	那	相关

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

to	his	mind	.
到	他的	头脑	.

爱人是他在精神层面上得力的守护者和伙伴。

[let] [ˌjuː 'es][nekst] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [huːz] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][nɒt] [gʊd] ,

Let	us	next	see	how	his	master	,	whose	law	of	life	is	pleasure	and	not	good	,
让	我们	下一个	看	如何	他的	掌握	,	谁	法律	的	生活	是	乐趣	和	不是	好的	,

接下来，让我们看看他的主人——一位奉行享乐而非行善的人生准则的人——是如何做的。

[wɪl] [kiːp] [ænd; ənd] [treɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .

will	keep	and	train	the	body	of	his	servant	.
将要	保持	和	火车	这	身体	的	他的	仆人	.

会照管并训练他仆人的身体。

[wɪl] [hiː; hi] [nɒt] [tʃuːz] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [huː] [ɪz] ['delɪkət] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['stɜːdi] [ænd; ənd] [strɒŋ] ?

Will	he	not	choose	a	beloved	who	is	delicate	rather	than	sturdy	and	strong	?
将要	他	不是	选择	一个	心爱	WHO	是	精美的	相当	比	结实的	和	强的	?

他难道不会选择一位柔弱而非强壮的爱人吗?

[wʌn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['ʃeɪdi] ['baʊəz] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ,

One	brought	up	in	shady	bowers	and	not	in	the	bright	sun	,
一	带来	向上	在	阴凉	鲍尔斯	和	不是	在	这	明亮的	太阳	,

在树荫下而非阳光下长大的人

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] ['mænli] ['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,

a	stranger	to	manly	exercises	and	the	sweat	of	toil	,
一个	陌生人	到	男子气概	练习	和	这	汗	的	辛劳	,

他对男子汉的运动和辛勤劳作的汗水一无所知，

[ə'kʌstəmd] ['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəs] ['daɪət] ,

accustomed	only	to	a	soft	and	luxurious	diet	,
习惯	仅有的	到	一个	柔软的	和	豪华	饮食	,

习惯了柔软奢华的饮食，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv] [helθ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] ,

instead	**of**	**the**	**hues**	**of**	**health**	**having**	**the**	**colours**	**of**	**paint**	**and**	**ornament**	**,**
反而	的	这	色调	的	健康	拥有	这	颜色	的	画	和	装饰品	,

与其说健康的色调像油漆和装饰的颜色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] ?

and	**the**	**rest**	**of**	**a**	**piece**	**?**
和	这	休息	的	一个	片	?

剩下的部分呢?

— [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [niːd] [nɒt] ['diːteɪl] [æt; ət]

—	**such**	**a**	**life**	**as**	**any**	**one**	**can**	**imagine**	**and**	**which**	**I**	**need**	**not**	**detail**	**at**
—	这样的	一个	生活	作为	任何	一	能	想象	和	哪个	我	需要	不是	细节	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	**.**
长度	.

——这是任何人都能想象到的生活，我无需赘述。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [sʌm] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [pɑːs] [ɒn] .

But	**I**	**may**	**sum**	**up**	**all**	**that**	**I**	**have**	**to**	**say**	**in**	**a**	**word**	**,**	**and**	**pass**	**on**	**.**
但	我	可能	和	向上	全部	那	我	有	到	说	在	一个	单词	,	和	经过	在	.

但我可以用一句话概括我所有想说的话，然后就此作罢。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][wɔː(r)] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kraɪsiːz][ɒv; əv][laɪf] ,

Such	**a**	**person**	**in**	**war**	**,**	**or**	**in**	**any**	**of**	**the**	**great**	**crises**	**of**	**life**	**,**
这样的	一个	人	在	战争	,	或者	在	任何	的	这	伟大的	危机	的	生活	,

这样的人在战争中，或者在人生的任何重大危机中，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] ,

will	**be**	**the**	**anxiety**	**of**	**his**	**friends**	**and**	**also**	**of**	**his**	**lover**	**,**
将要	是	这	焦虑	的	他的	朋友们	和	还	的	他的	情人	,

这将是他的朋友和爱人共同的担忧。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ; [wɪtʃ] ['nəʊbədi][kæn; kən][dɪ'naɪ] .

and	**certainly**	**not**	**the**	**terror**	**of**	**his**	**enemies**	**;**	**which**	**nobody**	**can**	**deny**	**.**
和	当然	不是	这	恐怖	的	他的	敌人	;	哪个	无人	能	否定	.

当然，更不是他敌人的恐惧；这一点无人能否认。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [tel] [wɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɔː(r)] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wɪl] [rɪ'siːv]

And	**now**	**let**	**us**	**tell**	**what**	**advantage**	**or**	**disadvantage**	**the**	**beloved**	**will**	**receive**
和	现在	让	我们	告诉	什么	优势	或者	劣势	这	心爱	将要	收到

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ænd; ənd][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lʌvə(r)][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

from	**the**	**guardianship**	**and**	**society**	**of**	**his**	**lover**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**his**
从	这	监护	和	社会	的	他的	情人	在	这	事情	的	他的

['prɒpəti] ;

property	**;**
财产	;

现在让我们来谈谈，在财产方面，被爱人从爱人的监护和陪伴中获得的是优势还是劣势；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

this	**is**	**the**	**next**	**point**	**to**	**be**	**considered**	**.**
这	是	这	下一个	观点	到	是	经过考虑的	.

这是接下来需要考虑的一点。

[ðə; ði]['lʌvə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [siː] [wɒt] , [ɪn'diːd] , [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['evɪdənt] [tuː; tə]

The	**lover**	**will**	**be**	**the**	**first**	**to**	**see**	**what**	**,**	**indeed**	**,**	**will**	**be**	**sufficiently**	**evident**	**to**
这	情人	将要	是	这	第一的	到	看	什么	,	的确	,	将要	是	足够	明显	到

[ɔːl] [men] ,

all	**men**	**,**
全部	男人	,

恋人会第一个看到，其实对所有人来说都显而易见的事情。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [ænd; ənd]

that	he	desires	above	all	things	to	deprive	his	beloved	of	his	dearest	and
那	他	欲望	多于	全部	事物	到	剥夺	他的	心爱	的	他的	亲爱的	和

[best] [ænd; ənd][h'əʊliəst] [pə'zeʃənz] ,

best	and	holiest	possessions	,
最好的	和	最神圣的	财产	,

他最渴望的就是剥夺他所爱之人最珍贵、最好、最神圣的财产。

['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['kɪndrəd] , [frendz] ,

father	,	mother	,	kindred	,	friends	,
父亲	,	母亲	,	亲属	,	朋友们	,

父亲、母亲、亲属、朋友

[ɒv; əv][ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [θɪŋks] [meɪ] [biː; bi] ['hində] [ɔː(r)] [rɪ'pruːvərz] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] [swiːt]

of	all	whom	he	thinks	may	be	hinderers	or	reprovers	of	their	most	sweet
的	全部	谁	他	思考	可能	是	阻碍者	或者	责备者	的	他们的	最多	甜的

[kən'vɜːs] ;

converse	;
交谈	;

他认为所有可能阻碍或责备他们最甜蜜交谈的人；

[hiː; hi] [wɪl] ['iːv(ə)n][kɑːst][ə; eɪ] ['dʒeləs] [aɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] ,

he	will	even	cast	a	jealous	eye	upon	his	gold	and	silver	or	other	property	,
他	将要	甚至	投掷	一个	嫉妒的	眼睛	之上	他的	金子	和	银	或者	其他	财产	,

他甚至会对他的金银财物或其他财产心生嫉妒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [les] ['iːzi] [preɪ] , [ænd; ənd] [wen] [kɔːt] [les] ['mænɪdʒəbl] ;

because	these	make	him	a	less	easy	prey	,	and	when	caught	less	manageable	;
因为	这些	制作	他	一个	较少的	简单的	猎物	,	和	什么时候	捕捉	较少的	可管理的	;

因为这些因素使他更难成为猎物，即使被抓住也更难控制；

[hens] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] [nə'sesəti] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

hence	he	is	of	necessity	displeased	at	his	possession	of	them	and
因此	他	是	的	必要性	不高兴	在	他的	拥有	的	他们	和

[ri'dʒɔis] [æt; ət][ðeə(r)] [lɒs] ;

rejoices	at	their	loss	;
欢欣鼓舞	在	他们的	损失	;

因此，他必然对拥有它们感到不满，对失去它们感到高兴；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['waɪfləs] , ['tʃaɪldləs] , ['həʊmləs] , [æz; əz] [wel] ; [ænd; ənd]

and	he	would	like	him	to	be	wifeless	,	childless	,	homeless	,	as	well	;	and
和	他	会	喜欢	他	到	是	单身	,	无子女	,	无家可归者	,	作为	出色地	;	和

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['betə(r)] ,

the	longer	the	better	,
这	更长	这	更好的	,

他希望他没有妻子、没有孩子、没有家；而且时间越长越好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi][ɪz][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][hɪm] .

for	the	longer	he	is	all	this	,	the	longer	he	will	enjoy	him	.
为了	这	更长	他	是	全部	这	,	这	更长	他	将要	享受	他	.

他拥有这一切的时间越长，他享受这一切的时间就越长。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['flætərə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs]

There	are	some	sort	of	animals	,	such	as	flatterers	,	who	are	dangerous
那里	是	一些	种类	的	动物	,	这样的	作为	奉承者	,	WHO	是	危险的

[ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'nʌf] ,

and	mischievous	enough	,
和	恶作剧	足够的	,

有些动物，比如奉承者，既危险又调皮捣蛋。

[ænd; ənd] [jet] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] ['mɪŋgld] [ə; eɪ] ['temprəri] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪn][ðeə(r)]
and **yet** **nature** **has** **mingled** **a** **temporary** **pleasure** **and** **grace** **in** **their**
和 然而 自然 有 混合 一个 暂时的 乐趣 和 优雅 在 他们的
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
composition **.**
作品 .

然而，大自然在它们的构成中融入了短暂的愉悦和优雅。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] [ɪz] ['hɜːtfl] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz]
You **may** **say** **that** **a** **courtesan** **is** **hurtful** **,** **and** **disapprove** **of** **such** **creatures**
你 可能 说 那 一个 妓女 是 伤人的 , 和 不赞成 的 这样的 生物
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['præktɪsɪz] ,
and **their** **practices** **,**
和 他们的 实践 ,

你或许会说妓女令人厌恶，并且不赞同这类人及其行为，

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] .
and **yet** **for** **the** **time** **they** **are** **very** **pleasant** **.**
和 然而 为了 这 时间 他们 是 非常 令人愉快的 .

但就当时的情况而言，他们非常令人愉快。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['hɜːtfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] ; [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪk'striːmli]
But **the** **lover** **is** **not** **only** **hurtful** **to** **his** **love** **;** **he** **is** **also** **an** **extremely**
但 这 情人 是 不是 仅有的 伤人的 到 他的 爱 ; 他 是 还 一个 极其
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjən] .
disagreeable **companion** **.**
令人不快的 伴侣 .

但这位恋人不仅伤害了他的爱人，而且还是一个极其令人讨厌的伴侣。

[ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜːb] [sez] [ðæt] - [bɜ͡ːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] [flɒk] [tə'geðə(r)] - ;
The **old** **proverb** **says** **that** **'** **birds** **of** **a** **feather** **flock** **together** **'** **;**
这 老的 谚语 说道 那 - 鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 - ;

古语说“物以类聚，人以群分”。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ɪn'klaɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pleʒəz] , [ænd; ənd]
I **suppose** **that** **equality** **of** **years** **inclines** **them** **to** **the** **same** **pleasures** **,** **and**
我 认为 那 平等 的 年 斜坡 他们 到 这 相同的 快乐 , 和
[ˌsɪmə'lærəti] [bi'get] ['frendʃɪp] ;
similarity **begets** **friendship** **;**
相似 产生 友谊 ;

我想，年龄相仿使他们倾向于相同的乐趣，而相似之处又会孕育友谊；

[jet] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ;
yet **you** **may** **have** **more** **than** **enough** **even** **of** **this** **;**
然而 你 可能 有 更多的 比 足够的 甚至 的 这 ;

然而，即便如此，你可能也拥有绰绰有余；

[ænd; ənd] ['verɪli] [kən'streɪnt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['griːvəs] .
and **verily** **constraint** **is** **always** **said** **to** **be** **grievous** **.**
和 确实 约束 是 总是 说 到 是 严重的 .

的确，限制总是被认为是痛苦的。

[naʊ] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli] [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['fɔːsɪz] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪm] .
Now **the** **lover** **is** **not** **only** **unlike** **his** **beloved** **,** **but** **he** **forces** **himself** **upon** **him** **.**
现在 这 情人 是 不是 仅有的 与此不同 他的 心爱 , 但 他 力量 他自己 之上 他 .

如今，恋人不仅与他心爱的人截然不同，而且还强迫了他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][əʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz] [jʌŋ] ,
For **he** **is** **old** **and** **his** **love** **is** **young** **,**
为了 他 是 老的 和 他的 爱 是 年轻的 ,

因为他年纪老了，而他的爱人却很年轻。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [deɪ] [nɔː(r)] [naɪt] [wɪl] [hiː; hi] [liːv] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [help] ;

and	neither	day	nor	night	will	he	leave	him	if	he	can	help	;
和	两者都不	天	也不	夜晚	将要	他	离开	他	如果	他	能	帮助	;

只要能帮上忙，他日夜都不会离开他；

[nə'sesəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] [draɪv] [hɪm] [ɒn] ,

necessity	and	the	sting	of	desire	drive	him	on	,
必要性	和	这	蜇	的	欲望	驾驶	他	在	,

生存的需要和欲望的煎熬驱使着他前进。

[ænd; ənd] [ə'lʊə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] , ['hɪərɪŋ] ,

and	allure	him	with	the	pleasure	which	he	receives	from	seeing	,	hearing	,
和	引诱	他	和	这	乐趣	哪个	他	接收	从	看到	,	听力	,

['tʌtʃɪŋ] ,

touching	,
接触	,

用视觉、听觉、触觉带给他的愉悦感来诱惑他，

[pə'siːvɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

perceiving	him	in	every	way	.
感知	他	在	每一个	方式	.

从各个方面感知他。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [hɪm]

And	therefore	he	is	delighted	to	fasten	upon	him	and	to	minister	to	him
和	所以	他	是	高兴极了	到	系	之上	他	和	到	部长	到	他

.

:
.

因此，他乐意依附于他，服侍他。

[bʌt; bət] [wɒt] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

But	what	pleasure	or	consolation	can	the	beloved	be	receiving	all	this	time	?
但	什么	乐趣	或者	安慰	能	这	心爱	是	接收	全部	这	时间	?

但是，在这段时间里，被爱的人究竟能得到什么快乐或安慰呢?

[mʌst; məst] [hiː; hi] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [æn; ən] [əʊld]

Must	he	not	feel	the	extremity	of	disgust	when	he	looks	at	an	old
必须	他	不是	感觉	这	末端	的	厌恶	什么时候	他	看起来	在	一个	老的

['ʃrɪvld] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [tuː; tə] [mætʃ] ,

shrivelled	face	and	the	remainder	to	match	,
干瘪	脸	和	这	余	到	匹配	,

当他看到一张衰老干瘪的脸和与之相称的其他部位时，难道不应该感到极度的厌恶吗?

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

which	even	in	a	description	is	disagreeable	,
哪个	甚至	在	一个	描述	是	令人不快的	,

即使仅仅用"令人不快"来形容也是不恰当的。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪ'testəbl] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [fɔːst] ['ɪntuː] ['deɪli] ['kɒntækt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lʌvə(r)] ;

and	quite	detestable	when	he	is	forced	into	daily	contact	with	his	lover	;
和	相当	可恨	什么时候	他	是	强制	进入	日常的	接触	和	他的	情人	;

当他被迫每天与情人接触时，他变得非常令人厌恶；

[mɔːr'əʊvə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['dʒeləsli] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] ,

moreover	he	is	jealously	watched	and	guarded	against	everything	and	everybody	,
而且	他	是	嫉妒	观看	和	守卫	反对	一切	和	大家	,

此外，他还受到严密监视和保护，免受任何人和事的侵扰。

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][hɪə(r)] [ˌmɪs'pleɪst] [ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

and	has	to	hear	misplaced	and	exaggerated	praises	of	himself	,	and
和	有	到	听到	放错地方了	和	夸张的	赞扬	的	他自己	,	和

['senʃə] ['iːkwəli] [ˌɪnə'prəʊpriət] ,

censures	equally	inappropriate	,
谴责	同样地	不当	,

他不得不忍受那些不恰当且过分夸张的自我赞扬，同时也要谴责那些同样不恰当的赞扬。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'tɒlərəb(ə)l] [wen] [ðə; ði][mæn][ɪz]['səʊbə(r)] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ,

which	are	intolerable	when	the	man	is	sober	,	and	,	besides	being	intolerable	,
哪个	是	无法容忍	什么时候	这	男人	是	清醒	,	和	,	除了	存在	无法容忍	,

当这个人清醒时，这些事情是无法忍受的；而且，除了无法忍受之外，

[ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [ɪn'delɪkəsi] [ænd; ənd] ['wɪərisəmnəs] [wen]

are	published	all	over	the	world	in	all	their	indelicacy	and	wearisomeness	when
是	已发布	全部	超过	这	世界	在	全部	他们的	不得体	和	令人厌倦	什么时候

[hiː; hi][ɪz] [drʌŋk] .

he	is	drunk	.
他	是	醉	.

他喝醉后，那些粗俗不堪、令人厌烦的作品被公之于众。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [waɪl] [hɪz; ɪz] [lʌv] [kən'tɪnjuːz] [ɪz][hiː; hi] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ,

And	not	only	while	his	love	continues	is	he	mischievous	and	unpleasant	,
和	不是	仅有的	尽管	他的	爱	继续	是	他	恶作剧	和	令人不快的	,

而且，他不仅在爱意未消时变得调皮捣蛋、令人讨厌，

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [lʌv] [siːsɪz] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pə'fɪdiəs] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪm][ɒn] [huːm] [hiː; hi]

but	when	his	love	ceases	he	becomes	a	perfidious	enemy	of	him	on	whom	he
但	什么时候	他的	爱	停止	他	变成	一个	背信弃义	敌人	的	他	在	谁	他

['ʃaʊəd] [hɪz; ɪz] [əʊθs] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] ,

showered	his	oaths	and	prayers	and	promises	,
淋浴	他的	誓言	和	祈祷	和	承诺	,

但是，当他的爱不再时，他就变成了他曾倾注誓言、祈祷和承诺的那个人的奸诈敌人。

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn] [hɪm][tuː; tə] ['tɒləreɪt] [ðə; ði] ['tiːdiəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]

and	yet	could	hardly	prevail	upon	him	to	tolerate	the	tedium	of	his	company
和	然而	可以	几乎	占上风	之上	他	到	容忍	这	乏味	的	他的	公司

['iːv(ə)n][frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

even	from	motives	of	interest	.
甚至	从	动机	的	兴趣	.

即使出于利益的考虑，也很难说服他忍受陪伴他的枯燥乏味。

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['peɪmənt] [ə'raɪvz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['mɑːstə(r)] ;

The	hour	of	payment	arrives	,	and	now	he	is	the	servant	of	another	master	;
这	小时	的	支付	到达	,	和	现在	他	是	这	仆人	的	其他	掌握	;

偿还债务的时刻到了，而现在他又成了另一个主人的仆人；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tempərəns] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['bʊzəmz]

instead	of	love	and	infatuation	,	wisdom	and	temperance	are	his	bosom's
反而	的	爱	和	痴情	,	智慧	和	节制	是	他的	胸部的

[lɔːdz] ;

lords	;
领主们	;

他心中的主人不是爱情和迷恋，而是智慧和节制；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [hæz; həz][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪm] ,

but	the	beloved	has	not	discovered	the	change	which	has	taken	place	in	him	,
但	这	心爱	有	不是	发现	这	改变	哪个	有	已采取	地方	在	他	,

但是，心爱的人还没有发现他身上发生的变化。

[wen] [hiː; hi][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ['fɔːmə(r)]

when	he	asks	for	a	return	and	recalls	to	his	recollection	former
什么时候	他	问	为了	一个	返回	和	召回	到	他的	回忆	以前的

['seɪɪŋz] [ænd; ənd][' duː ɪŋz] ;

sayings	and	doings	;
谚语	和	行为	;

当他要求归还，并回忆起以前的言行时；

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

he	believes	himself	to	be	speaking	to	the	same	person	,	and	the	other	,
他	相信	他自己	到	是	请讲	到	这	相同的	人	,	和	这	其他	,

他认为自己是在和同一个人说话，而另一个人，

[nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

not	having	the	courage	to	confess	the	truth	,
不是	拥有	这	勇气	到	承认	这	真相	,

没有勇气说出真相，

[ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ðɪ] [əʊθs] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [wen]

and	not	knowing	how	to	fulfil	the	oaths	and	promises	which	he	made	when
和	不是	会心	如何	到	实现	这	誓言	和	承诺	哪个	他	制成	什么时候

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['fɒli] ,

under	the	dominion	of	folly	,
在下面	这	统治权	的	蠢事	,

他不知道如何履行在愚昧统治下所立下的誓言和承诺，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [naʊ] [grəʊn] [waɪz] [ænd; ənd] ['tempərət] ,

and	having	now	grown	wise	and	temperate	,
和	拥有	现在	生长	明智的	和	温带	,

如今他已变得睿智而节制，

[dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .

does	not	want	to	do	as	he	did	or	to	be	as	he	was	before	.
做	不是	想	到	做	作为	他	做过	或者	到	是	作为	他	曾是	前	.

他不想重蹈覆辙，也不想再回到从前的样子。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪz] [kən'streɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'fɔːltə(r)] ;

And	so	he	runs	away	and	is	constrained	to	be	a	defaulter	;
和	所以	他	跑步	离开	和	是	受限	到	是	一个	违约者	;

于是他逃跑了，被迫成为违约者；

[ðə; ðɪ]['ɔɪstə(r)] - [ʃel] ([ɪn] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] ['pɑːtiz] [fled] [ɔː(r)] [pə'sjuːd]

the	oyster	-	shell	(	In	allusion	to	a	game	in	which	two	parties	fled	or	pursued
这	牡蛎	-	壳	(	在	典故	到	一个	游戏	在	哪个	二	各方	逃亡	或者	追击

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['ɔɪstə(r)] - [ʃel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] [fel] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɑːk]

according	as	an	oyster	-	shell	which	was	thrown	into	the	air	fell	with	the	dark
根据	作为	一个	牡蛎	-	壳	哪个	曾是	抛掷	进入	这	空气	跌倒	和	这	黑暗的

[ɔː(r)] [laɪt] [saɪd] ['ʌpəməʊst] .) [hæz; həz] ['fɔːlən] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] ['ʌpəməʊst] — [hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz]

or	light	side	uppermost	.	)	has	fallen	with	the	other	side	uppermost	—	he	changes
或者	光	边	最上层	.	)	有	倒下	和	这	其他	边	最上层	—	他	变化

[pə'sjuːt] ['ɪntuː] [flaɪt] ,

pursuit	into	flight	,
追逐	进入	航班	,

牡蛎壳（暗指一种游戏，双方根据抛向空中的牡蛎壳落下时深色面或浅色面朝上的顺序进行追逐或逃跑。）落下时另一面朝上——他改变了追逐策略，转而逃跑。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] ,

while	the	other	is	compelled	to	follow	him	with	passion	and	imprecation	,
尽管	这	其他	是	被迫	到	跟随	他	和	热情	和	诅咒	,

而另一个人则被迫带着激情和诅咒追随他，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] ['nevə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][hæv; həv] [ək'septɪd] [ə; eɪ]

not	knowing	that	he	ought	never	from	the	first	to	have	accepted	a
不是	会心	那	他	应该	绝不	从	这	第一的	到	有	公认	一个

[dɪ'mentɪd] ['lʌvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][nɒn] - ['lʌvə(r)] ;

demented	lover	instead	of	a	sensible	non	-	lover	;
精神错乱	情人	反而	的	一个	明智的	非	-	情人	;

他并不知道，从一开始他就不应该接受一个精神错乱的恋人，而应该接受一个理智的非恋人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪθləs] ,

and	that	in	making	such	a	choice	he	was	giving	himself	up	to	a	faithless	,
和	那	在	制作	这样的	一个	选择	他	曾是	给予	他自己	向上	到	一个	不忠	,

做出这样的选择，就等于把自己交给了一个不忠的人。

[mə'rəʊs] , ['enviəs] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['biːɪŋ] , ['hɜːtfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , ['hɜːtfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdɪli]

morose	,	envious	,	disagreeable	being	,	hurtful	to	his	estate	,	hurtful	to	his	bodily
忧郁	,	羡慕	,	令人不快的	存在	,	伤人的	到	他的	财产	,	伤人的	到	他的	身体上的

[helθ] ,

health	,
健康	,

阴郁、嫉妒、令人讨厌的人，损害了他的财产，损害了他的身体健康。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['hɜːtfl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	still	more	hurtful	to	the	cultivation	of	his	mind	,
和	仍然	更多的	伤人的	到	这	栽培	的	他的	头脑	,

而且更有害于他心智的修炼。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['naɪðə(r)] [ɪz][nɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɒnəd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]

than	which	there	neither	is	nor	ever	will	be	anything	more	honoured	in	the	eyes
比	哪个	那里	两者都不	是	也不	曾经	将要	是	任何事物	更多的	荣幸	在	这	眼睛

[bəuθ][ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd][men] .

both	of	gods	and	men	.
两个都	的	神	和	男人	.

在神和人眼中，没有比这更受尊崇的了，也永远不会有比这更受尊崇的了。

[kən'sɪdə(r)] [ðɪs] , [feə(r)] [juːθ] ,

Consider	this	,	fair	youth	,
考虑	这	,	公平的	青年	,

想想吧，年轻的孩子们。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːəl] ['kaɪndnəs] ;

and	know	that	in	the	friendship	of	the	lover	there	is	no	real	kindness	;
和	知道	那	在	这	友谊	的	这	情人	那里	是	不	真实的	仁慈	;

要知道，恋人之间的友谊中没有真正的善意；

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn] [juː; jʊ] :

he	has	an	appetite	and	wants	to	feed	upon	you	:
他	有	一个	食欲	和	想要	到	喂养	之上	你	:

他胃口很大，想要吸食你的血液：

- [æz; əz] [wʊlvz] [lʌv] [læmz] [səʊ] ['lʌvəz] [lʌv] [ðeə(r)] [lʌvz] . -

'	As	wolves	love	lambs	so	lovers	love	their	loves	.	'
-	作为	狼	爱	羔羊	所以	恋人	爱	他们的	爱	.	-

“就像狼爱羔羊一样，恋人们也深爱着他们的爱人。”

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [vɜːs] ,

But	I	told	you	so	,	I	am	speaking	in	verse	,
但	我	讲述	你	所以	,	我	是	请讲	在	诗	,

但我已经告诉过你了，我是在用诗歌的方式说话。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [æn; ən][end] ; [ɪ'nʌf] .

and	therefore	I	had	better	make	an	end	;	enough	.
和	所以	我	有	更好的	制作	一个	结尾	;	足够的	.

因此，我最好就此结束；够了。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ai] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɑːf] - [wei] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
I thought that you were only half - way and were going to make a
我 想法 那 你 是 仅有的 一半 - 方式 和 是 去 到 制作 一个
['sɪmələ(r)] [spiːtʃ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)] .
similar speech about all the advantages of accepting the non - lover .
相似的 演讲 关于 全部 这 优势 的 接受 这 非 - 情人 .

我以为你只说了一半，接下来还会发表一番类似的演讲，阐述接受非恋人关系的各种好处。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [prə'siːd] ?
Why do you not proceed ?
为什么 做 你 不是 继续 ?

你为什么不继续?

['sɒkrətiːz] : [dʌz] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [sɪm'plɪsəti] [əb'zɜːv] [ðæt] [ai][hæv; həv][gɒt] [aʊt][ɒv; əv] [ˌdiθi'ræmbik]
SOCRATES : Does not your simplicity observe that I have got out of dithyrambics
苏格拉底 : 做 不是 你的 简单 观察 那 我 有 得到 出去 的 酒神颂
['ɪntuː][hə'rəʊɪks] ,
into heroics ,
进入 英雄主义 ,

苏格拉底：难道你们的愚钝没有看出我已经从酒神颂歌转向了英雄主义吗?

[wen] ['əʊnli] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['senʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['lʌvə(r)] ?
when only uttering a censure on the lover ?
什么时候 仅有的 发出声音 一个 谴责 在 这 情人 ?

仅仅是对情人进行谴责呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
And if I am to add the praises of the non - lover what will become of
和 如果 我 是 到 添加 这 赞扬 的 这 非 - 情人 什么 将要 变得 的
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

如果我还要加上非爱人的赞美，那我又将如何呢?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] [nɪmfs] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ]
Do you not perceive that I am already overtaken by the Nymphs to whom you
做 你 不是 感知 那 我 是 已经 被超越 经过 这 若虫 到 谁 你
[hæv; həv] ['mɪstʃɪvəsli] [ɪk'spəʊzd][ˌem 'iː] ?
have mischievously exposed me ?
有 顽皮地 裸露 我 ?

难道你没有意识到，我已经落入了你恶意引诱的仙女们手中吗?

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]
And therefore I will only add that the non - lover has all the advantages in
和 所以 我 将要 仅有的 添加 那 这 非 - 情人 有 全部 这 优势 在
[wɪtʃ] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
which the lover is accused of being deficient .
哪个 这 情人 是 被告 的 存在 不足 .

因此，我只想补充一点，不恋爱的人拥有恋爱的人被指责缺乏的所有优势。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ; [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
And now I will say no more ; there has been enough of both of them .
和 现在 我 将要 说 不 更多的 ; 那里 有 到过 足够的 的 两个都 的 他们 .

现在我不再赘述，关于他们俩的话题都够多了。

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	[teɪl]	[tuː; tə]	[ɪts]	[feɪt]	,
Leaving	**the**	**tale**	**to**	**its**	**fate**	**,**
离开	这	故事	到	它是	命运	,

就让故事顺其自然吧。

[aɪ]	[wɪl]	[krɒs]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[weɪ]	[həʊm]	,
I	**will**	**cross**	**the**	**river**	**and**	**make**	**the**	**best**	**of**	**my**	**way**	**home**	**,**
我	将要	叉	这	河	和	制作	这	最好的	的	我的	方式	家	,

我会过河，尽力走完回家的路。

[lest]	[ə; eɪ]	[wɜːs]	[θɪŋ]	[biː; bi]	[ɪn'flɪktɪd]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[juː; jʊ]	.
lest	**a**	**worse**	**thing**	**be**	**inflicted**	**upon**	**me**	**by**	**you**	**.**
免得	一个	更糟	事物	是	造成的	之上	我	经过	你	.

免得你对我做出更糟糕的事。

['fiːdrəs]	:	[nɒt]	[jet]	,	['sɒkrətiːz]	;	[nɒt]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[hiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	[hæz; həz]	[pɑːst]	;
PHAEDRUS	**:**	**Not**	**yet**	**,**	**Socrates**	**;**	**not**	**until**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**day**	**has**	**passed**	**;**
费德鲁斯	:	不是	然而	,	苏格拉底	;	不是	直到	这	热	的	这	天	有	通过了	;

斐德罗：苏格拉底，还不是时候；要等到白天的酷热过去之后。

[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	[ɪz]	['ɔːlməʊst]	[nuːn]	?
do	**you**	**not**	**see**	**that**	**the**	**hour**	**is**	**almost**	**noon**	**?**
做	你	不是	看	那	这	小时	是	几乎	中午	?

你没看到已经快到中午了吗?

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˌmɪd'deɪ]	[sʌn]	['stændɪŋ]	[stɪl]	,	[æz; əz]	['piːp(ə)l]	[seɪ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[mə'rɪdiən]	.
there	**is**	**the**	**midday**	**sun**	**standing**	**still**	**,**	**as**	**people**	**say**	**,**	**in**	**the**	**meridian**	**.**
那里	是	这	正午	太阳	常设	仍然	,	作为	人们	说	,	在	这	子午线	.

正午的太阳，正如人们所说，静止在子午线上。

[let]	[ˌjuː 'es]	['rɑːðə(r)]	[steɪ]	[ænd; ənd]	[tɔːk]	['əʊvə(r)]	[wɒt]	[hæz; həz]	[biːn]	[sed]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[rɪ'tɜːn]	[ɪn]
Let	**us**	**rather**	**stay**	**and**	**talk**	**over**	**what**	**has**	**been**	**said**	**,**	**and**	**then**	**return**	**in**
让	我们	相当	停留	和	讲话	超过	什么	有	到过	说	,	和	然后	返回	在

[ðə; ði]	[kuːl]	.
the	**cool**	**.**
这	凉爽的	.

我们还是留下来好好讨论一下刚才说的话，等天气凉爽些再回去吧。

['sɒkrətiːz]	:	[jɔː(r); jə(r)]	[lʌv]	[ɒv; əv]	['dɪskɔːs]	,	['fiːdrəs]	,	[ɪz]	[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]	,	['sɪmpli]
SOCRATES	**:**	**Your**	**love**	**of**	**discourse**	**,**	**Phaedrus**	**,**	**is**	**superhuman**	**,**	**simply**
苏格拉底	:	你的	爱	的	话语	,	斐德罗斯	,	是	超人类	,	简单地

['mɑːvələs]	,
marvellous	**,**
奇妙	,

苏格拉底：斐德罗，你对辩论的热爱简直超乎常人，令人叹为观止。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['eni]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[kənt'ɛmpərərɪz]	[huː]
and	**I**	**do**	**not**	**believe**	**that**	**there**	**is**	**any**	**one**	**of**	**your**	**contemporaries**	**who**
和	我	做	不是	相信	那	那里	是	任何	一	的	你的	同时代人	WHO

[hæz; həz]	['aɪðə(r)]	[meɪd]	[ɔː(r)]	[ɪn]	[wʌn]	[weɪ]	[ɔː(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[hæz; həz]	[kəm'peld]	['ʌðə(r)z]	[tuː; tə]	[meɪk]	[æn; ən]
has	**either**	**made**	**or**	**in**	**one**	**way**	**or**	**another**	**has**	**compelled**	**others**	**to**	**make**	**an**
有	任何一个	制成	或者	在	一	方式	或者	其他	有	被迫	其他的	到	制作	一个

['iːkwəl]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['spiːtʃɪz]	.
equal	**number**	**of**	**speeches**	**.**
平等的	数字	的	演讲	.

我不认为你们的同代人中有人发表过或以某种方式迫使别人发表过同样多的演讲。

[aɪ]	[wʊd]	[ɪk'sept]	-	[ðə; ði]	['θiːbən]	,	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rest]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɑː(r)]	[bɪ'haɪnd]	[juː; jʊ]	.
I	**would**	**except**	**Simmias**		**the**	**Theban**	**,**	**but**	**all**	**the**	**rest**	**are**	**far**	**behind**	**you**	**.**
我	会	除了	-		这	底比斯	,	但	全部	这	休息	是	远的	在后面	你	.

底比斯的西米亚斯我还能勉强算上，但其他人都远远落后于你。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][duː; də] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

And	now	I	do	verily	believe	that	you	have	been	the	cause	of	another	.
和	现在	我	做	确实	相信	那	你	有	到过	这	原因	的	其他	.

而现在，我确实相信你造成了另一场悲剧。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðæt] [ɪz] [gʊd] [njuːz] .

That is good news .

那 是 好的 消息 .

这是个好消息。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

But what do you mean ?

但 什么 做 你 意思是 ?

但你这话是什么意思?

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[ai] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ðə; ði]['juːʒuəl] [saɪn]

I	mean	to	say	that	as	I	was	about	to	cross	the	stream	the	usual	sign
我	意思是	到	说	那	作为	我	曾是	关于	到	叉	这	溪流	这	通常	符号

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

was	given	to	me	,
曾是	给定	到	我	,

我的意思是，当我准备过河时，我看到了熟悉的标志。

— [ðæt] [saɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [fə'bidz] , [bʌt; bət]['nevə(r)][bɪdz] ,

—	that	sign	which	always	forbids	,	but	never	bids	,
—	那	符号	哪个	总是	禁止	,	但	绝不	出价	,

——那个总是禁止却从不邀请的标志，

[ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ;

me	to	do	anything	which	I	am	going	to	do	;
我	到	做	任何事物	哪个	我	是	去	到	做	;

让我去做我将要做的任何事;

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti]

and	I	thought	that	I	heard	a	voice	saying	in	my	ear	that	I	had	been	guilty
和	我	想法	那	我	听到	一个	嗓音	说	在	我的	耳朵	那	我	有	到过	有罪的

[ɒv; əv][ɪm'paɪəti] ,

of	impiety	,
的	不敬神	,

我仿佛听到耳边有个声音说我犯了亵渎神灵的罪过，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'təʊnmənt] .

and	that	I	must	not	go	away	until	I	had	made	an	atonement	.
和	那	我	必须	不是	去	离开	直到	我	有	制成	一个	赎罪	.

我必须赎清罪孽才能离开。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)] , [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] ,

Now	I	am	a	diviner	,	though	not	a	very	good	one	,
现在	我	是	一个	占卜师	,	尽管	不是	一个	非常	好的	一	,

我现在是个占卜师，虽然占卜技术不太好。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [juːz] ,

but	**I**	**have**	**enough**	**religion**	**for**	**my**	**own**	**use**	**,**
但	我	有	足够的	宗教	为了	我的	自己的	使用	,

但我自己有足够的宗教信仰。

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]['raɪtə(r)] — [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

as	**you**	**might**	**say**	**of**	**a**	**bad**	**writer**	**—**	**his**	**writing**	**is**	**good**	**enough**	**for**	**him**	**;**
作为	你	可能	说	的	一个	坏的	作家	—	他的	写作	是	好的	足够的	为了	他	;

就像你可能会对一个糟糕的作家说的那样——他的作品对他自己来说就足够好了；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn]['erə(r)] .

and	**I**	**am**	**beginning**	**to**	**see**	**that**	**I**	**was**	**in**	**error**	**.**
和	我	是	开始	到	看	那	我	曾是	在	错误	.

我开始意识到我错了。

[əʊ][maɪ] [frend] , [haʊ] [prə'fetɪk] [ɪz][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] !

O	**my**	**friend**	**,**	**how**	**prophetic**	**is**	**the**	**human**	**soul**	**!**
哦	我的	朋友	,	如何	预言	是	这	人类	灵魂	!

我的朋友啊，人类的灵魂是多么具有预言性啊!

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ai][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːt][ɒv; əv] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['ɪbɪkəs] , - [ai][wɒz; wəz]

At	**the**	**time**	**I**	**had**	**a**	**sort**	**of**	**misgiving**	**,**	**and**	**,**	**like**	**Ibycus**	**,**	**'**	**I**	**was**
在	这	时间	我	有	一个	种类	的	疑虑	,	和	,	喜欢	伊比库斯	,	-	我	曾是

['trʌbld] ;

troubled	**;**
麻烦	;

当时我有些不安，就像伊比库斯一样，“我感到忧虑；

[ai] [fɪəd] [ðæt][ai] [maɪt] [biː; bi] ['baɪɪŋ] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm][men][æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['sɪnɪŋ]

I	**feared**	**that**	**I**	**might**	**be**	**buying**	**honour**	**from**	**men**	**at**	**the**	**price**	**of**	**sinning**
我	害怕	那	我	可能	是	购买	荣誉	从	男人	在	这	价格	的	犯罪

[ə'genst] [ðə; ði][gɒdz] . -

against	**the**	**gods**	**.**	**'**
反对	这	神	.	-

我担心我可能会以触怒神明为代价，换取世人的尊敬。

[naʊ] [ai] ['rekəgnaɪz] [maɪ]['erə(r)] .

Now	**I**	**recognize**	**my**	**error**	**.**
现在	我	认出	我的	错误	.

现在我意识到我的错误了。

['fiːdrəs] : [wɒt] ['erə(r)] ?

PHAEDRUS	**:**	**What**	**error**	**?**
费德鲁斯	:	什么	错误	?

费德鲁斯：什么错误?

['sɒkrətiːz] : [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [brɔːt] [wɪð] [juː; jʊ] ,

SOCRATES	**:**	**That**	**was**	**a**	**dreadful**	**speech**	**which**	**you**	**brought**	**with**	**you**	**,**
苏格拉底	:	那	曾是	一个	可怕	演讲	哪个	你	带来	和	你	,

苏格拉底：你带来的那篇演讲真是糟糕透了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['ʌtə(r)] [wʌn][æz; əz][bæd] .

and	**you**	**made**	**me**	**utter**	**one**	**as**	**bad**	**.**
和	你	制成	我	说出	一	作为	坏的	.

你让我说出了同样糟糕的话。

['fiːdrəs] : [haʊ] [səʊ] ?

PHAEDRUS	**:**	**How**	**so**	**?**
费德鲁斯	:	如何	所以	?

费德罗斯：怎么说?

['sɒkrətiːz] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [aɪ] [seɪ] , — [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ;

SOCRATES	**:**	**It**	**was**	**foolish**	**,**	**I**	**say**	**,**	**—**	**to**	**a**	**certain**	**extent**	**,**	**impious**	**;**
苏格拉底	:	它	曾是	愚蠢	,	我	说	,	—	到	一个	肯定	程度	,	不敬	;

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi][mɔː(r)] ['dredf(ə)l] ?

can	**anything**	**be**	**more**	**dreadful**	**?**
能	任何事物	是	更多的	可怕	?

苏格拉底：我说，这很愚蠢，——在某种程度上，甚至是亵渎神明的；还有什么比这更可怕的呢?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

['nʌθɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] .

Nothing	**,**	**if**	**the**	**speech**	**was**	**really**	**such**	**as**	**you**	**describe**	**.**
没有什么	,	如果	这	演讲	曾是	真的	这样的	作为	你	描述	.

如果演讲真如你所描述的那样，那就什么也没有。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[wel] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt]['ɪərɒs][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɒd] ?

Well	**,**	**and**	**is**	**not**	**Eros**	**the**	**son**	**of**	**Aphrodite**	**,**	**and**	**a**	**god**	**?**
出色地	,	和	是	不是	爱神	这	儿子	的	阿芙洛狄忒	,	和	一个	上帝	?

那么，爱神厄洛斯不就是阿芙洛狄忒的儿子，一位神祇吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[səʊ][men] [seɪ] .

So	**men**	**say**	**.**
所以	男人	说	.

男人们都这么说。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kˈnɒlɪdʒd] [baɪ] ['lisiæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

SOCRATES	**:**	**But**	**that**	**was**	**not**	**acknowledged**	**by**	**Lysias**	**in**	**his**	**speech**	**,**
苏格拉底	:	但	那	曾是	不是	已确认	经过	吕西亚斯	在	他的	演讲	,

苏格拉底：但吕西亚斯在他的演说中并没有承认这一点。

[nɔː(r)][baɪ][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːm] [druː] [frɒm; frəm][maɪ][lɪps] .

nor	**by**	**you**	**in**	**that**	**other**	**speech**	**which**	**you**	**by**	**a**	**charm**	**drew**	**from**	**my**	**lips**	**.**
也不	经过	你	在	那	其他	演讲	哪个	你	经过	一个	魅力	画	从	我的	嘴唇	.

也不是你用你那番话——你用魔法从我嘴里引诱出来的那番话。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [lʌv] [biː; bi] , [æz; əz][hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz] , [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] , [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi]['iːv(ə)l] .

For	**if**	**love**	**be**	**,**	**as**	**he**	**surely**	**is**	**,**	**a**	**divinity**	**,**	**he**	**cannot**	**be**	**evil**	**.**
为了	如果	爱	是	,	作为	他	一定	是	,	一个	神	,	他	不能	是	邪恶的	.

因为如果爱是神性（而它确实是神性），那么它就不可能是邪恶的。

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] .

Yet	**this**	**was**	**the**	**error**	**of**	**both**	**the**	**speeches**	**.**
然而	这	曾是	这	错误	的	两个都	这	演讲	.

然而，这正是这两篇演讲的错误之处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] ; ['hævɪŋ] [nəʊ]

There	was	also	a	simplicity	about	them	which	was	refreshing	;	having	no
那里	曾是	还	一个	简单	关于	他们	哪个	曾是	令人耳目一新	;	拥有	不

[truːθ] [ɔː(r)] ['ɒnəsti] [ɪn][ðem; ðəm] ,

truth	or	honesty	in	them	,
真相	或者	诚实	在	他们	,

它们也有一种令人耳目一新的简单感；它们缺乏真理和诚实，

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ,

nevertheless	they	pretended	to	be	something	,
尽管如此	他们	假装	到	是	某物	,

然而，他们却假装成某种身份。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænikin] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [geɪn] [sə'lebrəti] [ə'mʌŋ]

hoping	to	succeed	in	deceiving	the	manikins	of	earth	and	gain	celebrity	among
希望	到	成功	在	欺骗	这	人体模型	的	地球	和	获得	名人	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

希望能够成功欺骗地球上的人类，并在他们中间赢得名声。

['weəfɔː(r)] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [pɜː'geɪʃ(ə)n] .

Wherefore	I	must	have	a	purgation	.
因此	我	必须	有	一个	净化	.

因此我必须进行一次净化仪式。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'θɪŋk] [ˌem 'iː][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [pɜː'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['erə(r)] [wɪtʃ]

And	I	bethink	me	of	an	ancient	purgation	of	mythological	error	which
和	我	思考	我	的	一个	古老的	净化	的	神话	错误	哪个

[wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] ,

was	devised	,
曾是	设计	,

这让我想起了古代一项旨在清除神话谬误的计划，

[nɒt] [baɪ]['həʊmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

not	by	Homer	,	for	he	never	had	the	wit	to	discover	why	he	was
不是	经过	荷马	,	为了	他	绝不	有	这	有	到	发现	为什么	他	曾是

[blaɪnd] ,

blind	,
瞎的	,

并非荷马所为，因为他从未有足够的智慧去发现自己失明的原因。

[bʌt; bət][baɪ] [ˌstɛ'sɪkərəs] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ;

but	by	Stesichorus	,	who	was	a	philosopher	and	knew	the	reason	why	;
但	经过	斯泰西科鲁斯	,	WHO	曾是	一个	哲学家	和	知道	这	原因	为什么	;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

and	therefore	,
和	所以	,

但斯忒西科罗斯是一位哲学家，他知道其中的原因；因此，

[wen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

when	he	lost	his	eyes	,
什么时候	他	丢失的	他的	眼睛	,

当他失去双眼时，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['penəlti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ri'vail] [ðə; ði]

for	that	was	the	penalty	which	was	inflicted	upon	him	for	reviling	the
为了	那	曾是	这	惩罚	哪个	曾是	造成的	之上	他	为了	辱骂	这

['lʌvli] ['helən] ,

lovely	Helen	,
迷人的	海伦	,

因为这就是他辱骂美丽的赫莲所受到的惩罚。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][pɜːrdʒd][hɪm'self] .

he	at	once	purged	himself	.
他	在	一次	已清除	他自己	.

他立即进行了排毒。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɜː'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌriːkæn'teɪʃn] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [ðʌs] , —

And	the	purgation	was	a	recantation	,	which	began	thus	,	—
和	这	净化	曾是	一个	反悔	,	哪个	开始	因此	,	—

而这场净化运动实际上是一场忏悔，它是这样开始的——

- [fɔːls][ɪz][ðæt][wɜːd][ɒv; əv][maɪn] — [ðə; ði][truːθ][ɪz][ðæt] [ðaʊ] [dɪdst][nɒt][ɪm'bɑːk][ɪn]

'	False	is	that	word	of	mine	—	the	truth	is	that	thou	didst	not	embark	in
-	错误的	是	那	单词	的	矿	—	这	真相	是	那	你	迪斯特	不是	启程	在

“我的话是假的——事实是你并没有启程。”

[ʃɪps] , [nɔː(r)]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːlz][ɒv; əv] [trɔɪ] ; -

ships	,	nor	ever	go	to	the	walls	of	Troy	;	'
船舶	,	也不	曾经	去	到	这	墙壁	的	特洛伊	;	-

船只，也不要攻打特洛伊城墙；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] [ˌriːkæn'teɪʃn] ,

and	when	he	had	completed	his	poem	,	which	is	called	'	the	recantation	,
和	什么时候	他	有	完全的	他的	诗	,	哪个	是	称为	-	这	反悔	,

当他完成那首名为《忏悔录》的诗时，

- [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [saɪt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .

'	immediately	his	sight	returned	to	him	.
-	立即地	他的	视线	返回	到	他	.

他的视力立刻恢复了。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['waɪzə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)] [ˌstɛ'sɪkərəs] [ɔː(r)]['həʊmə(r)] ,

Now	I	will	be	wiser	than	either	Stesichorus	or	Homer	,
现在	我	将要	是	更明智	比	任何一个	斯泰西科鲁斯	或者	荷马	,

现在我将比斯忒西科罗斯和荷马都更有智慧。

[ɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ˌriːkæn'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ri'vail] [lʌv] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ]['sʌfə(r)] ;

in	that	I	am	going	to	make	my	recantation	for	reviling	love	before	I	suffer	;
在	那	我	是	去	到	制作	我的	反悔	为了	辱骂	爱	前	我	遭受	;

因为我将在遭受痛苦之前，忏悔我之前对爱情的诋毁；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [ə'tempt] , [nɒt][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [veɪld] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət] [wɪð]

and	this	I	will	attempt	,	not	as	before	,	veiled	and	ashamed	,	but	with
和	这	我	将要	试图	,	不是	作为	前	,	含蓄	和	羞愧	,	但	和

['fɔːhed; 'fɒrɪd][bəʊld][ænd; ənd][beə(r)] .

forehead	bold	and	bare	.
前额	大胆的	和	裸	.

我将尝试这样做，不再像以前那样遮遮掩掩、羞愧难当，而是勇敢地、坦然地露出额头。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] .

Nothing	could	be	more	agreeable	to	me	than	to	hear	you	say	so	.
没有什么	可以	是	更多的	同意	到	我	比	到	听到	你	说	所以	.

听到你这么说，我真是太高兴了。

['sɒkrətiːz] : ['əʊnli] [θɪŋk] , [maɪ] [gʊd] ['fiːdrəs] ,

SOCRATES	:	Only	think	,	my	good	Phaedrus	,
苏格拉底	:	仅有的	思考	,	我的	好的	斐德罗斯	,

苏格拉底：你只需思考，我亲爱的斐德罗，

[wɒt] [æn; ən] ['ʌtə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['diskɔːsiz] ; [ai] [miːn] ,

what	an	utter	want	of	delicacy	was	shown	in	the	two	discourses	;	I	mean	,
什么	一个	说出	想	的	美味	曾是	所示	在	这	二	论述	;	我	意思是	,

这两篇论述中都表现出了多么缺乏分寸啊！我的意思是，

[ɪn][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ri'sait] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

in	my	own	and	in	that	which	you	recited	out	of	the	book	.
在	我的	自己的	和	在	那	哪个	你	背诵	出去	的	这	书	.

在我自己的记忆里，以及你从书中背诵出来的那些。

[wʊd] [nɒt] ['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['neɪtʃə(r)] ,

Would	not	any	one	who	was	himself	of	a	noble	and	gentle	nature	,
会	不是	任何	一	WHO	曾是	他自己	的	一个	高贵	和	温和的	自然	,

任何一个品格高尚、性情温和的人，难道不会这样吗?

[ænd; ənd] [huː] [lʌvd] [ɔː(r)]['evə(r)][hæd; həd] [lʌvd] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

and	who	loved	or	ever	had	loved	a	nature	like	his	own	,
和	WHO	喜爱	或者	曾经	有	喜爱	一个	自然	喜欢	他的	自己的	,

谁曾爱过或现在爱过像他一样的天性?

[wen] [wiː; wi] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['lʌvəz] - ['dʒeləsi] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]

when	we	tell	of	the	petty	causes	of	lovers	'	jealousies	,	and	of	their
什么时候	我们	告诉	的	这	小气	原因	的	恋人	-	嫉妒	,	和	的	他们的

[ɪk'siːdɪŋ] [,æni'mɔsəti] ,

exceeding	animosities	,
超过	敌意	,

当我们讲述恋人之间因琐事而起的嫉妒，以及他们之间产生的强烈敌意时，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,

and	of	the	injuries	which	they	do	to	their	beloved	,
和	的	这	受伤	哪个	他们	做	到	他们的	心爱	,

以及他们对所爱之人造成的伤害，

[hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] [lʌv] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][sʌm; səm] [hɔːnt] [ɒv; əv]

have	imagined	that	our	ideas	of	love	were	taken	from	some	haunt	of
有	想象	那	我们的	想法	的	爱	是	已采取	从	一些	出没	的

['seɪləz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [gʊd] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] — [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)][hæv; həv]

sailors	to	which	good	manners	were	unknown	—	he	would	certainly	never	have
水手们	到	哪个	好的	礼仪	是	未知	—	他	会	当然	绝不	有

[əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['senʃə(r)] ?

admitted	the	justice	of	our	censure	?
承认	这	正义	的	我们的	谴责	?

他曾以为我们对爱情的看法是从某个不懂礼仪的水手聚集地传下来的——他肯定不会承认我们谴责的公正性?

['fiːdrəs] : [ai][deə(r)] [seɪ] [nɒt] , ['sɒkrətiːz] .

PHAEDRUS	:	I	dare	say	not	,	Socrates	.
费德鲁斯	:	我	敢	说	不是	,	苏格拉底	.

斐德罗：我不敢说不是，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,

Therefore	,	because	I	blush	at	the	thought	of	this	person	,
所以	,	因为	我	脸红	在	这	想法	的	这	人	,

因此，因为一想到这个人我就脸红，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv] [lʌv] [hɪm'self] ,

and	also	because	I	am	afraid	of	Love	himself	,
和	还	因为	我	是	害怕的	的	爱	他自己	,

也因为我害怕爱情本身。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði][braɪn] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [ɪəz] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ;

I	desire	to	wash	the	brine	out	of	my	ears	with	water	from	the	spring	;
我	欲望	到	洗	这	盐水	出去	的	我的	耳朵	和	水	从	这	春天	;

我想用泉水洗去耳朵里的盐水；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['kaʊnsl] ['lisiæs] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] ['dɪskɔːs] ,

and	I	would	counsel	Lysias	not	to	delay	,	but	to	write	another	discourse	,
和	我	会	法律顾问	吕西亚斯	不是	到	延迟	,	但	到	写	其他	话语	,

我劝吕西亚斯不要拖延，而应该再写一篇讲道。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ðæt] - ['sɛtərɪs] ['pɛrɪˌbəs] - [ðə; ði]['lʌvə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] ['rɑːðə(r)]

which	shall	prove	that	'	ceteris	paribus	'	the	lover	ought	to	be	accepted	rather
哪个	将	证明	那	-	其他	不变	-	这	情人	应该	到	是	公认	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)] .

than	the	non	-	lover	.
比	这	非	-	情人	.

这将证明，在其他条件相同的情况下，应该接受恋爱对象而不是非恋爱对象。

['fiːdrəs] : [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] .

PHAEDRUS	:	Be	assured	that	he	shall	.
费德鲁斯	:	是	保证	那	他	将	.

费德罗斯：请放心，他一定会做到。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] ,

You	shall	speak	the	praises	of	the	lover	,
你	将	说话	这	赞扬	的	这	情人	,

你要赞美你的爱人，

[ænd; ənd] ['lisiæs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]

and	Lysias	shall	be	compelled	by	me	to	write	another	discourse	on	the	same
和	吕西亚斯	将	是	被迫	经过	我	到	写	其他	话语	在	这	相同的

[θiːm] .

theme	.
主题	.

我将迫使吕西亚斯就同一主题再写一篇演说。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [bɪ'liːv]

SOCRATES	:	You	will	be	true	to	your	nature	in	that	,	and	therefore	I	believe
苏格拉底	:	你	将要	是	真的	到	你的	自然	在	那	,	和	所以	我	相信

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

苏格拉底：你这样做会符合你的本性，因此我相信你。

['fiːdrəs] : [spiːk] , [ænd; ənd][fɪə(r)][nɒt] .

PHAEDRUS	:	Speak	,	and	fear	not	.
费德鲁斯	:	说话	,	和	害怕	不是	.

费德罗斯：说吧，不要害怕。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][feə(r)] [juːθ] [huːm] [ai][wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

SOCRATES	:	But	where	is	the	fair	youth	whom	I	was	addressing	before	,
苏格拉底	:	但	在哪里	是	这	公平的	青年	谁	我	曾是	解决	前	,

苏格拉底：可是我之前提到的那位英俊的青年在哪里呢?

[ænd; ənd] [huː] [ɔːt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [naʊ] ; [lest] , [ɪf] [hiː; hi][hɪə(r)][ˌem 'iː][nɒt] ,

and	who	ought	to	listen	now	;	lest	,	if	he	hear	me	not	,
和	WHO	应该	到	听	现在	;	免得	,	如果	他	听到	我	不是	,

现在谁应该听呢？免得他听不到我的话，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ə; eɪ] [nɒn] - ['lʌvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ?

he	should	accept	a	non	-	lover	before	he	knows	what	he	is	doing	?
他	应该	接受	一个	非	-	情人	前	他	知道	什么	他	是	正在做	?

他应该在还没搞清楚自己在做什么之前就接受一个非恋人关系吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[hiː; hi][ɪz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .
He is close at hand , and always at your service .
他 是 关闭 在 手 , 和 总是 在 你的 服务 .

他就在附近，随时为您效劳。

['sɒkrətiːz] : [nəʊ] [ðen] , [feə(r)] [juːθ] , [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv]
SOCRATES : Know then , fair youth , that the former discourse was the word of
苏格拉底 : 知道 然后 , 公平的 青年 , 那 这 以前的 话语 曾是 这 单词 的
['fiːdrəs] ,
Phaedrus ,
斐德罗斯 ,

苏格拉底：那么，俊美的年轻人，你要知道，刚才那番话是斐德罗所说的话。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [veɪn] [mæn] , [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - (-) .
the son of Vain Man , who dwells in the city of Myrrhina (Myrrhinusius) .
这 儿子 的 徒劳 男人 , WHO 居住地 在 这 城市 的 - (-) .

虚荣之人的儿子，居住在米里纳城（米里努西乌斯）。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌriːkæn'teɪʃn] [ɒv; əv] [ˌstɛ'sɪkərəs] [ðə; ði] [sʌn]
And this which I am about to utter is the recantation of Stesichorus the son
和 这 哪个 我 是 关于 到 说出 是 这 反悔 的 斯泰西科鲁斯 这 儿子
[ɒv; əv] ['gɒdli] [mæn] (['juːfəməs]) ,
of Godly Man (Euphemus) ,
的 敬虔的 男人 (尤菲默斯) ,

我接下来要宣读的是神人（欧菲摩斯）之子斯忒西科鲁斯的忏悔录。

[huː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] (['haɪmɪrə]) , [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
who comes from the town of Desire (Himera) , and is to the following
WHO 来 从 这 镇 的 欲望 (希梅拉) , 和 是 到 这 下列的
[ɪ'fekt] :
effect :
影响 :

他来自欲望之城（希梅拉），内容如下：

- [aɪ][təʊld][ə; eɪ][laɪ] [wen] [aɪ] [sed] - [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɔːt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [nɒn] - ['lʌvə(r)] [wen]
' I told a lie when I said ' that the beloved ought to accept the non - lover when
- 我 讲述 一个 说谎什么时候 我 说 - 那 这 心爱 应该 到 接受 这 非 - 情人 什么时候
[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði]['lʌvə(r)] ,
he might have the lover ,
他 可能 有 这 情人 ,

“我之前说‘即使可能拥有爱人，被爱的人也应该接受非爱人’，那是我撒谎了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wʌn][ɪz] [seɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæd] .
because the one is sane , and the other mad .
因为 这 一 是 理智 , 和 这 其他 疯狂的 .

因为一个是理智的，另一个是疯子。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][səʊ] [ɪf] ['mædnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [æn; ən]['iːv(ə)l] ;
It might be so if madness were simply an evil ;
它 可能 是 所以 如果 疯狂 是 简单地 一个 邪恶的 ;

如果疯狂仅仅是一种邪恶，那或许就是这样；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['mædnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [gɪft] ,
but there is also a madness which is a divine gift ,
但 那里 是 还 一个 疯狂 哪个 是 一个 神圣的 礼物 ,

但也有疯狂，那是一种神圣的恩赐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfəst] ['blesɪŋz] ['grɑːntɪd][tuː; tə][men] .

and	the	source	of	the	chiefest	blessings	granted	to	men	.
和	这	来源	的	这	酋长	祝福	的确	到	男人	.

以及人类所获最伟大福祉的源泉。

[fɔː(r); fə(r)] ['prɒfəsi] [ɪz][ə; eɪ] ['mædnəs] ,

For	prophecy	is	a	madness	,
为了	预言	是	一个	疯狂	,

因为预言是一种疯狂的行为。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes][æt; ət] ['delfaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːstis] [æt; ət][dəu'dəunə] [wen] [aʊt]

and	the	prophetess	at	Delphi	and	the	priestesses	at	Dodona	when	out
和	这	女先知	在	德尔菲	和	这	女祭司	在	多多纳	什么时候	出去

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['sensɪz] [hæv; həv] [kən'fəːd] [greɪt] ['benɪfɪts] [ɒn] ['heləs] ,

of	their	senses	have	conferred	great	benefits	on	Hellas	,
的	他们的	感官	有	授予	伟大的	好处	在	希腊	,

德尔斐的女先知和多多纳的女祭司在神志不清的时候，都给希腊带来了巨大的好处。

[bəuθ][ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [laɪf] , [bʌt; bət] [wen] [ɪn][ðeə(r)] ['sensɪz] [fjuː] [ɔː(r)] [nʌn] .

both	in	public	and	private	life	,	but	when	in	their	senses	few	or	none	.
两个都	在	民众	和	私人的	生活	,	但	什么时候	在	他们的	感官	很少	或者	没有任何	.

无论是在公共生活还是私人生活中，但当他们神志不清或完全丧失神智时。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði]['sɪb(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'spaɪəd] [p'ɜːsənz] [hæv; həv]

And	I	might	also	tell	you	how	the	Sibyl	and	other	inspired	persons	have
和	我	可能	还	告诉	你	如何	这	西比尔	和	其他	灵感	人	有

['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['meni] [æn; ən][wʌn] ['meni] [æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [seɪvd]

given	to	many	an	one	many	an	intimation	of	the	future	which	has	saved
给定	到	许多	一个	一	许多	一个	暗示	的	这	未来	哪个	有	已保存

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

them	from	falling	.
他们	从	坠落	.

我还可以告诉你们，女先知和其他受神启示的人是如何向许多人预示未来，从而拯救他们免于堕落的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [wɒt] ['evri] [wʌn] [nəʊz] .

But	it	would	be	tedious	to	speak	of	what	every	one	knows	.
但	它	会	是	乏味	到	说话	的	什么	每一个	一	知道	.

但谈论人人都知道的事情会很乏味。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'ventər] [ɒv; əv] [nems] (

There	will	be	more	reason	in	appealing	to	the	ancient	inventors	of	names	(
那里	将要	是	更多的	原因	在	上诉	到	这	古老的	发明家	的	姓名	(

[kəm'peə(r)] ['krætɪləs]) ,

compare	Cratylus	)	,
比较	克拉蒂卢斯	)	,

我们更有理由向古代命名者请教（例如克拉底鲁斯）。

[huː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kə'nektɪd] ['prɒfəsi] ([mæntaɪk]) [wɪtʃ] [fɔː'tel] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

who	would	never	have	connected	prophecy	(	mantike	)	which	foretells	the	future
WHO	会	绝不	有	连接	预言	(	曼提克	)	哪个	预言	这	未来

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv] [aːts] ,

and	is	the	noblest	of	arts	,
和	是	这	最高贵	的	艺术	,

谁会想到预言（mantike）这种预示未来、被视为最高尚艺术的技艺呢?

[wɪð] ['mædnəs] (-) , [ɔː(r)] [kɔːld] [ðem; ðəm][bəuθ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,

with	madness	(	manike	)	,	or	called	them	both	by	the	same	name	,
和	疯狂	(	-	)	,	或者	称为	他们	两个都	经过	这	相同的	姓名	,

疯狂（manike），或者用同一个名字称呼他们俩，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [diːmd] ['mædnəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [ɔː(r)] [dɪs'ɒnə(r)] ;

if	they	had	deemed	madness	to	be	a	disgrace	or	dishonour	;
如果	他们	有	被认为	疯狂	到	是	一个	耻辱	或者	羞辱	;

如果他们认为疯狂是一种耻辱或不光彩的行为；

— [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'spaɪəd] ['mædnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

—	they	must	have	thought	that	there	was	an	inspired	madness	which	was
—	他们	必须	有	想法	那	那里	曾是	一个	灵感	疯狂	哪个	曾是

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [θɪŋ] ;

a	noble	thing	;
一个	高贵	事物	;

他们一定认为这是一种充满灵感的疯狂，而这种疯狂是高尚的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] , [mæntaɪk] [ænd; ənd] - , [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] [seɪm] ,

for	the	two	words	,	mantike	and	manike	,	are	really	the	same	,
为了	这	二	字	,	曼提克	和	-	,	是	真的	这	相同的	,

因为 mantike 和 manike 这两个词实际上是同一个意思。

[ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][tɔː; taʊ][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][ænd; ənd] ['teɪstləs] [ɪn'sɜːʃn] .

and	the	letter	tau	is	only	a	modern	and	tasteless	insertion	.
和	这	信	τ	是	仅有的	一个	现代的	和	无味	插入	.

字母 tau 只是一个现代的、毫无品味的添加。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

And	this	is	confirmed	by	the	name	which	was	given	by	them	to	the
和	这	是	确认的	经过	这	姓名	哪个	曾是	给定	经过	他们	到	这

['ræʃ(ə)nəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fju'tjʊərəti] ,

rational	investigation	of	futurity	,
合理的	调查	的	未来	,

而他们为理性地探究未来所起的名称也证实了这一点。

['weðə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [saɪnz] — [ðɪs] ,

whether	made	by	the	help	of	birds	or	of	other	signs	—	this	,
无论	制成	经过	这	帮助	的	鸟类	或者	的	其他	标志	—	这	,

无论是借助鸟类还是其他符号所作出的——这，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɑːt] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti]

for	as	much	as	it	is	an	art	which	supplies	from	the	reasoning	faculty
为了	作为	很多	作为	它	是	一个	艺术	哪个	补给品	从	这	推理	学院

[maɪnd] ([naʊs]) [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ([ˌɪ'stɔːriːə]) [tuː; tə]['hjuːmən] [θɔːt] (-) [ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli]

mind	(	nous	)	and	information	(	istoria	)	to	human	thought	(	oiesis	)	they	originally
头脑	(	我们	)	和	信息	(	历史	)	到	人类	想法	(	-	)	他们	起初

[tɜːrmd] - ,

termed	oionoistike	,
称为	-	,

因为它是一门将理性思维（nous）和信息（istoria）转化为人类思想（oiesis）的艺术，他们最初称之为oionoistike。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] ['leɪtli] ['ɔːltəd] [ænd; ənd] [meɪd] ['sɒnərəs] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n]

but	the	word	has	been	lately	altered	and	made	sonorous	by	the	modern
但	这	单词	有	到过	最近	已修改	和	制成	响亮的	经过	这	现代的

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ['əʊmɪgə] (- [ænd; ənd] -) ,

introduction	of	the	letter	Omega	(	oionoistike	and	oionistike	)	,
介绍	的	这	信	欧米茄	(	-	和	-	)	,

但近年来，随着字母 Omega 的引入，这个词发生了变化，变得悦耳动听（oionoistike 和 oionistike）。

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] ['prɒfəsi] ([mæntaɪk]) [ɪz][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ðæn; ðən]

and	in	proportion	as	prophecy	(	mantike	)	is	more	perfect	and	august	than
和	在	部分	作为	预言	(	曼提克	)	是	更多的	完美的	和	八月	比

['ɔːgjəri] ,

augury	,
预兆	,

预言（mantike）比占卜更完美、更庄严，这便是其合理性所在。

[bəuθ][ɪn] [neɪm] [ænd; ənd][fækt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['testɪfaɪ] ,

both	**in**	**name**	**and**	**fact**	**,**	**in**	**the**	**same**	**proportion**	**,**	**as**	**the**	**ancients**	**testify**	**,**
两个都	在	姓名	和	事实	,	在	这	相同的	部分	,	作为	这	古代人	作证	,

无论从名称上还是事实上，都保持着相同的比例，正如古人所证明的那样。

[ɪz] ['mædnəs] [suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪn] [maɪnd] (-) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪz]['əʊnli][ɒv; əv]

is	**madness**	**superior**	**to**	**a**	**sane**	**mind**	**(**	**sophrosune**	**)**	**for**	**the**	**one**	**is**	**only**	**of**
是	疯狂	优越的	到	一个	理智	头脑	(	-	)	为了	这	一	是	仅有的	的

['hjuːmən] ,

human	**,**
人类	,

疯狂是否优于理智（sophrosune）？因为理智终究只是人类的理智。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn] .

but	**the**	**other**	**of**	**divine**	**origin**	**.**
但	这	其他	的	神圣的	起源	.

但另一种则具有神圣起源。

[ə'gen] , [weə(r)] [pleɪgz] [ænd; ənd] [m'aɪtɪəst] [wəu][hæv; həv][bred][ɪn]['sɜːt(ə)n] ['fæmɪlɪz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]

Again	**,**	**where**	**plagues**	**and**	**mightiest**	**woes**	**have**	**bred**	**in**	**certain**	**families**	**,**	**owing**	**to**
再次	,	在哪里	瘟疫	和	最强大的	烦恼	有	繁殖	在	肯定	家庭	,	欠款	到

[sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [blʌd] - ['gɪltɪnəs] ,

some	**ancient**	**blood**	**-**	**guiltiness**	**,**
一些	古老的	血	-	内疚	,

再者，由于某些古老的血统罪孽，某些家族滋生了瘟疫和极大的灾祸。

[ðeə(r)] ['mædnəs] [hæz; həz] ['entəd] [wɪð] ['həʊli] [preə(r)z] [ænd; ənd] [raɪts] ,

there	**madness**	**has**	**entered**	**with**	**holy**	**prayers**	**and**	**rites**	**,**
那里	疯狂	有	进入	和	圣	祈祷	和	仪式	,

疯狂已与神圣的祈祷和仪式融为一体。

[ænd; ənd][baɪ][ɪn'spaɪəd] ['ʌtərəns] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

and	**by**	**inspired**	**utterances**	**found**	**a**	**way**	**of**	**deliverance**	**for**	**those**	**who**	**are**
和	经过	灵感	话语	成立	一个	方式	的	解救	为了	那些	WHO	是

[ɪn] [niːd] ;

in	**need**	**;**
在	需要	;

并以充满灵感的言语，为那些需要帮助的人找到了解脱之道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [gɪft] ,

and	**he**	**who**	**has**	**part**	**in**	**this**	**gift**	**,**
和	他	WHO	有	部分	在	这	礼物	,

凡有幸获得这份恩赐的人，

[ænd; ənd][ɪz]['truːli] [pə'zest] [ænd; ənd]['djuːli][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	**is**	**truly**	**possessed**	**and**	**duly**	**out**	**of**	**his**	**mind**	**,**
和	是	真的	拥有	和	正式地	出去	的	他的	头脑	,

他确实是被附身了，完全失去了理智。

[ɪz][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌpjuərɪfɪ'keɪʃən][ænd; ənd] ['mɪstərɪz] [meɪd] [həʊl] [ænd; ənd][ɪg'zempt][frɒm; frəm]

is	**by**	**the**	**use**	**of**	**purifications**	**and**	**mysteries**	**made**	**whole**	**and**	**exempt**	**from**
是	经过	这	使用	的	净化	和	谜团	制成	所有的	和	豁免	从

['iːv(ə)l] ,

evil	**,**
邪恶的	,

通过净化和神秘仪式，得以完整并免受邪恶侵害。

['fjuːtʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kə'læməti] [wɪtʃ]

future	as	well	as	present	,	and	has	a	release	from	the	calamity	which
未来	作为	出色地	作为	展示	,	和	有	一个	发布	从	这	灾害	哪个

[wɒz; wəz] [ə'flɪktɪŋ] [hɪm] .

was	afflicting	him	.
曾是	折磨	他	.

既有未来也有现在，并且摆脱了困扰他的灾难。

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [kaɪnd][ɪz][ðə; ðɪ] ['mædnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [baɪ][ðə; ðɪ]['mjuːzɪz] ;

The	third	kind	is	the	madness	of	those	who	are	possessed	by	the	Muses	;
这	第三	种类	是	这	疯狂	的	那些	WHO	是	拥有	经过	这	缪斯	;

第三种是缪斯女神附身者的疯狂；

[wɪtʃ] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd]['vɜːdʒɪn][səʊl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn'spaɪərɪŋ] ['frenzi] ,

which	taking	hold	of	a	delicate	and	virgin	soul	,	and	there	inspiring	frenzy	,
哪个	采取	抓住	的	一个	精美的	和	处女	灵魂	,	和	那里	鼓舞人心	狂热	,

它攫取了纯洁无瑕的灵魂，并在那里激起了狂热。

[ə'weikən] ['lɪrɪkl] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['nʌmbəz] ;

awakens	lyrical	and	all	other	numbers	;
觉醒	抒情的	和	全部	其他	数字	;

唤醒抒情曲和其他所有数字；

[wɪð] [ðiːz] [ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪrɪəd] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪərəʊz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

with	these	adorning	the	myriad	actions	of	ancient	heroes	for	the	instruction	of
和	这些	装饰	这	无数	行动	的	古老的	英雄	为了	这	操作说明	的

[pɒ'sterəti] .

posterity	.
后人	.

这些都用来装饰古代英雄的无数事迹，以教化后世。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mjuːzɪz] - ['mædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] ,

But	he	who	,	having	no	touch	of	the	Muses	'	madness	in	his	soul	,
但	他	WHO	,	拥有	不	触碰	的	这	缪斯	-	疯狂	在	他的	灵魂	,

但是，那些灵魂中丝毫没有缪斯女神疯狂气息的人，

['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [get]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][baɪ][ðə; ðɪ] [help]

comes	to	the	door	and	thinks	that	he	will	get	into	the	temple	by	the	help
来	到	这	门	和	思考	那	他	将要	得到	进入	这	寺庙	经过	这	帮助

[ɒv; əv][ɑːt] — [hiː; hi] ,

of	art	—	he	,
的	艺术	—	他	,

他来到门口，以为可以借助某种技巧进入寺庙——他，

[aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pəʊətrɪ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əd'mɪtɪd] ;

I	say	,	and	his	poetry	are	not	admitted	;
我	说	,	和	他的	诗	是	不是	承认	;

我说，他的诗歌不被接受；

[ðə; ðɪ] [seɪn] [mæn] [,disə'piə] [ænd; ənd][ɪz]['nəʊweə(r)] [wen] [hiː; hi] ['entəz] ['ɪntuː]['raɪv(ə)lrɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ]

the	sane	man	disappears	and	is	nowhere	when	he	enters	into	rivalry	with	the
这	理智	男人	消失	和	是	无处	什么时候	他	进入	进入	对抗	和	这

['mædmən] .

madman	.
狂人	.

当理智的人与疯子发生冲突时，他却消失了，不见踪影。

[ai] [mait] [tel] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)]['nəʊb(ə)l] [diːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ɪn'spaɪəd]

I	might	tell	of	many	other	noble	deeds	which	have	sprung	from	inspired
我	可能	告诉	的	许多	其他	高贵	契约	哪个	有	弹簧	从	灵感

['mædnəs] .

madness	.
疯狂	.

我还可以讲述许多其他源于灵感迸发的疯狂之举。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

And	therefore	,
和	所以	,

因此，

[let][nəʊ][wʌn] ['fraɪt(ə)n] [ɔː(r)] ['flʌtə(r)] [ˌjuː 'es][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tempərət] [frend] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

let	no	one	frighten	or	flutter	us	by	saying	that	the	temperate	friend	is	to	be
让	不	一	吓唬	或者	扑	我们	经过	说	那	这	温带	朋友	是	到	是

['tʃəʊzn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ɪn'spaɪəd] ,

chosen	rather	than	the	inspired	,
选定	相当	比	这	灵感	,

不要有人吓唬我们，让我们以为应该选择温和的朋友而不是充满灵感的朋友。

[bʌt; bət][let][hɪm] ['fɜːðə(r)] [ʃəʊ] [ðæt] [lʌv] [ɪz][nɒt] [sent][baɪ][ðə; ðɪ][gɒdz][fɔː(r); fə(r)]['eni] [gʊd] [tuː; tə]

but	let	him	further	show	that	love	is	not	sent	by	the	gods	for	any	good	to
但	让	他	更远	展示	那	爱	是	不是	发送	经过	这	神	为了	任何	好的	到

['lʌvə(r)][ɔː(r)] [bɪ'lʌvɪd] ;

lover	or	beloved	;
情人	或者	心爱	;

但让他进一步证明，爱情并非神明赐予恋人或被恋人的任何好处；

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][səʊ][wiː; wi] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ðɪ][pɑːm] .

if	he	can	do	so	we	will	allow	him	to	carry	off	the	palm	.
如果	他	能	做	所以	我们	将要	允许	他	到	携带	离开	这	棕榈	.

如果他能做到，我们就允许他把棕榈树带走。

[ænd; ənd][wiː; wi] , [ɒn]['aʊə(r)][pɑːt] ,

And	we	,	on	our	part	,
和	我们	,	在	我们的	部分	,

而我们，就我们而言，

[wɪl] [pruːv] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mædnəs] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['hɛvənz]

will	prove	in	answer	to	him	that	the	madness	of	love	is	the	greatest	of	heaven's
将要	证明	在	回答	到	他	那	这	疯狂	的	爱	是	这	最	的	天

['blesɪŋz] ,

blessings	,
祝福	,

我会向他证明，爱情的疯狂是上天赐予的最大恩惠。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pruːf] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][waɪz] [wɪl] [rɪ'siːv] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪtlɪŋ]

and	the	proof	shall	be	one	which	the	wise	will	receive	,	and	the	witling
和	这	证明	将	是	一	哪个	这	明智的	将要	收到	,	和	这	维特林

[ˌdɪsbɪ'liːv] .

disbelieve	.
怀疑	.

而那证据，智者必能接受，愚者必不信。

[bʌt; bət][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [let][ˌjuː 'es] [vjuː] [ðə; ðɪ] [ə'fekʃən] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [səʊl] [dɪ'vaɪn]

But	first	of	all	,	let	us	view	the	affections	and	actions	of	the	soul	divine
但	第一的	的	全部	,	让	我们	看法	这	情感	和	行动	的	这	灵魂	神圣的

[ænd; ənd]['hjuːmən] ,

and	human	,
和	人类	,

但首先，让我们来考察一下神圣灵魂和人性灵魂的情感和行为。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	try	to	ascertain	the	truth	about	them	.
和	尝试	到	探明	这	真相	关于	他们	.

并努力查明真相。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pruːf] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	beginning	of	our	proof	is	as	follows	:	—
这	开始	的	我们的	证明	是	作为	跟随	:	—

我们的证明开头如下：—

([trænz'leɪtɪd] [baɪ][ˌsiːˌaɪ'siː] . [tʌs] .

(	Translated	by	Cic	.	Tus	.
(	翻译	经过	cic	.	tus	.

（由西塞罗·图斯翻译）

[kweɪst] .)

Quaest	.	)
奎斯特	.	)

问题。）

[ðə; ði] [səʊl] [θruː] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)][ɪn] ['məʊʃn] [ɪz]

The	soul	through	all	her	being	is	immortal	,	for	that	which	is	ever	in	motion	is
这	灵魂	通过	全部	她	存在	是	不朽	,	为了	那	哪个	是	曾经	在	运动	是

[ɪ'mɔːt(ə)l] ;

immortal	;
不朽	;

灵魂从其整个存在中都是不朽的，因为永恒运动的事物是不朽的；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [muːvz] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ɪz] [muːvd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ,

but	that	which	moves	another	and	is	moved	by	another	,
但	那	哪个	移动	其他	和	是	已搬	经过	其他	,

但那能推动另一事物并被另一事物推动的事物，

[ɪn] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [siːsɪz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

in	ceasing	to	move	ceases	also	to	live	.
在	停止	到	移动	停止	还	到	居住	.

停止运动，也就停止了生命。

['əʊnli][ðə; ði][self] - ['muːvɪŋ] , ['nevə(r)] ['liːvɪŋ] [self] , ['nevə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə] [muːv] ,

Only	the	self	-	moving	,	never	leaving	self	,	never	ceases	to	move	,
仅有的	这	自己	-	移动	,	绝不	离开	自己	,	绝不	停止	到	移动	,

只有自动的、永不脱离自身的，才永不停息地运动。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [muːvz] [bɪ'saɪdz] .

and	is	the	fountain	and	beginning	of	motion	to	all	that	moves	besides	.
和	是	这	喷泉	和	开始	的	运动	到	全部	那	移动	除了	.

它是万物运动的源泉和运动的起点。

[naʊ] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] [ˌʌnbɪ'gɒtən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'gɒtn] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

Now	,	the	beginning	is	unbegotten	,	for	that	which	is	begotten	has	a	beginning
现在	,	这	开始	是	未出生的	,	为了	那	哪个	是	所生的	有	一个	开始

;

;
;

如今，万物的开始是无始的，因为凡被生的，都有开始。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv]

but	the	beginning	is	begotten	of	nothing	,	for	if	it	were	begotten	of
但	这	开始	是	所生的	的	没有什么	,	为了	如果	它	是	所生的	的

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

但万物的开始并非源于虚无，因为如果它源于某种事物，

[ðen] [ðə; ði] [bɪ'gɒtn] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

then	**the**	**begotten**	**would**	**not**	**come**	**from**	**a**	**beginning**	**.**
然后	这	所生的	会	不是	来	从	一个	开始	.

那么，被生者就不是从起初而来的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌʌnbɪ'gɒtən] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [bɪ'gɪnɪŋ]

But	**if**	**unbegotten**	**,**	**it**	**must**	**also**	**be**	**indestructible**	**;**	**for**	**if**	**beginning**
但	如果	未出生的	,	它	必须	还	是	坚不可摧	;	为了	如果	开始

[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,

were	**destroyed**	**,**
是	损毁	,

但若非生而无，也必定是不可毁灭的；因为若开始被毁灭，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [nɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

there	**could**	**be**	**no**	**beginning**	**out**	**of**	**anything**	**,**	**nor**	**anything**	**out**	**of**	**a**	**beginning**
那里	可以	是	不	开始	出去	的	任何事物	,	也不	任何事物	出去	的	一个	开始

;

;

;

任何事物都不可能从开始而产生，任何事物也不可能从开始而产生；

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	**all**	**things**	**must**	**have**	**a**	**beginning**	**.**
和	全部	事物	必须	有	一个	开始	.

万物皆有始。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][self] - ['mu:vɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]

And	**therefore**	**the**	**self**	**-**	**moving**	**is**	**the**	**beginning**	**of**	**motion**	**;**	**and**	**this**	**can**
和	所以	这	自己	-	移动	是	这	开始	的	运动	;	和	这	能

['naɪðə(r)][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [nɔ:(r)] [bɪ'gɒtn] ,

neither	**be**	**destroyed**	**nor**	**begotten**	**,**
两者都不	是	损毁	也不	所生的	,

因此，自动是运动的开端；自动既不能被消灭，也不能被产生。

[els] [ðə; ði] [həʊl] ['hevənz] [ænd; ənd][ɔ:l] [kri'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [kə'læps] [ænd; ənd][stænd] [stɪl] ,

else	**the**	**whole**	**heavens**	**and**	**all**	**creation**	**would**	**collapse**	**and**	**stand**	**still**	**,**
别的	这	所有的	天	和	全部	创建	会	坍塌	和	站立	仍然	,

否则，整个天体和万物都会坍塌静止。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [hæv; həv] ['məʊʃn] [ɔ:(r)] [bɜ:θ] .

and	**never**	**again**	**have**	**motion**	**or**	**birth**	**.**
和	绝不	再次	有	运动	或者	出生	.

并且再也没有生育或生育能力。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][self] - ['mu:vɪŋ] [ɪz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ,

But	**if**	**the**	**self**	**-**	**moving**	**is**	**proved**	**to**	**be**	**immortal**	**,**
但	如果	这	自己	-	移动	是	已证实	到	是	不朽	,

但如果自运动被证明是不朽的，

[hi:; hi] [hu:] [ə'fə:mz] [ðæt] [self] - ['məʊʃn] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [wɪl]

he	**who**	**affirms**	**that**	**self**	**-**	**motion**	**is**	**the**	**very**	**idea**	**and**	**essence**	**of**	**the**	**soul**	**will**
他	WHO	肯定	那	自己	-	运动	是	这	非常	主意	和	本质	的	这	灵魂	将要

[nɒt][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [kən'fju:ʒn] .

not	**be**	**put**	**to**	**confusion**	**.**
不是	是	放	到	困惑	.

认为自我运动是灵魂的理念和本质的人，不会陷入困惑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪz] [mu:vd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪz] ['səʊlləs] ;

For	**the**	**body**	**which**	**is**	**moved**	**from**	**without**	**is**	**soulless**	**;**
为了	这	身体	哪个	是	已搬	从	没有	是	无魂	;

从外部被移动的躯体是没有灵魂的；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [muːvd] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [hæz; həz][ə; eɪ][səʊl] ,

but	that	which	is	moved	from	within	has	a	soul	,
但	那	哪个	是	已搬	从	之内	有	一个	灵魂	,

但由内心深处产生的事物是有灵魂的。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .

for	such	is	the	nature	of	the	soul	.
为了	这样的	是	这	自然	的	这	灵魂	.

因为这就是灵魂的本质。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [mʌst; məst][nɒt][ðə; ði][səʊl][biː; bi][ðə; ði][self] - ['muːvɪŋ] ,

But	if	this	be	true	,	must	not	the	soul	be	the	self	-	moving	,
但	如果	这	是	真的	,	必须	不是	这	灵魂	是	这	自己	-	移动	,

但如果这是真的，那么灵魂岂不就是自我驱动的吗?

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ˌʌnbɪ'gɒtən] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] ?

and	therefore	of	necessity	unbegotten	and	immortal	?
和	所以	的	必要性	未出生的	和	不朽	?

因此必然是无生不灭的?

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ˌɪmɔː'tæləti] .

Enough	of	the	soul's	immortality	.
足够的	的	这	灵魂的	不朽	.

关于灵魂不朽的话题就到此为止吧。

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ,

Of	the	nature	of	the	soul	,
的	这	自然	的	这	灵魂	,

论灵魂的本质，

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [truː] [fɔːm] [biː; bi]['evə(r)][ə; eɪ] [θiːm] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɔːt(ə)l]

though	her	true	form	be	ever	a	theme	of	large	and	more	than	mortal
尽管	她	真的	形式	是	曾经	一个	主题	的	大的	和	更多的	比	凡人

['dɪskɔːs] ,

discourse	,
话语	,

尽管她的真实形态一直是宏大而超凡脱俗的讨论主题，

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] ['briːfli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['fɪgə(r)] .

let	me	speak	briefly	,	and	in	a	figure	.
让	我	说话	简要地	,	和	在	一个	数字	.

让我简要地用一个例子来说明。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['fɪgə(r)][biː; bi] ['kɒmpəzɪt] — [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

And	let	the	figure	be	composite	—	a	pair	of	winged	horses	and	a
和	让	这	数字	是	合成的	—	一个	一对	的	有翅膀的	马匹	和	一个

[ˌtʃæriə'tɪə(r)] .

charioteer	.
车夫	.

让这个形象成为一个复合体——一对长着翅膀的骏马和一个战车御者。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪŋd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Now	the	winged	horses	and	the	charioteers	of	the	gods	are	all	of	them
现在	这	有翅膀的	马匹	和	这	战车御者	的	这	神	是	全部	的	他们

['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [dɪ'sent] ,

noble	and	of	noble	descent	,
高贵	和	的	高贵	下降	,

如今，诸神的飞马和战车御者都是高贵的，出身高贵。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] ; [ðə; ði] ['hjuːmən] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [draɪvz] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ə; eɪ]

but	those	of	other	races	are	mixed	;	the	human	charioteer	drives	his	in	a
但	那些	的	其他	种族	是	混合	;	这	人类	车夫	驱动	他的	在	一个

[peə(r)] ;

pair	;
一对	;

但其他种族的马匹都是混血的；人类车夫驾驶马车时通常两人一组；

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [briːd] ,

and	one	of	them	is	noble	and	of	noble	breed	,
和	一	的	他们	是	高贵	和	的	高贵	品种	,

其中一人是贵族，出身高贵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ɪg'nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪg'nəʊb(ə)l] [briːd] ;

and	the	other	is	ignoble	and	of	ignoble	breed	;
和	这	其他	是	卑鄙的	和	的	卑鄙的	品种	;

另一个则是卑鄙无耻、出身低微的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [gɪvz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

and	the	driving	of	them	of	necessity	gives	a	great	deal	of	trouble	to
和	这	驾驶	的	他们	的	必要性	给予	一个	伟大的	交易	的	麻烦	到

[hɪm] .

him	.
他	.

而驱赶他们必然会给他带来很多麻烦。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [wɒt] [weɪ] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

I	will	endeavour	to	explain	to	you	in	what	way	the	mortal	differs	from	the
我	将要	努力	到	解释	到	你	在	什么	方式	这	凡人	不同	从	这

[ɪ'mɔːt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .

immortal	creature	.
不朽	生物	.

我将尽力向你们解释凡人与不朽生物之间的区别。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊ'tæləti] [hæz; həz] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'ænɪmət] ['biːɪŋ] ['evriweə(r)] ,

The	soul	in	her	totality	has	the	care	of	inanimate	being	everywhere	,
这	灵魂	在	她	总和	有	这	关心	的	无生命	存在	到处	,

灵魂整体上关怀着所有无生命体。

[ænd; ənd] ['trævəsiz] [ðə; ði] [həʊl] ['hev(ə)n] [ɪn] ['daɪvəz] [fɔːmz] [ə'piərɪŋ] — [wen] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd]

and	traverses	the	whole	heaven	in	divers	forms	appearing	—	when	perfect	and
和	横穿	这	所有的	天堂	在	潜水员	表格	出现	—	什么时候	完美的	和

['fʊli] [wɪŋd] [ʃiː; ʃi] [sɔːrz] ['ʌpwəd] ,

fully	winged	she	soars	upward	,
完全	有翅膀的	她	翱翔	向上	,

她以各种形态出现在整个天空——当她完美无瑕、双翼完全展开时，她便翱翔于天际。

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ; [ˌweər'æz] [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [səʊl] ,

and	orders	the	whole	world	;	whereas	the	imperfect	soul	,
和	订单	这	所有的	世界	;	然而	这	不完善	灵魂	,

并统领整个世界；而那不完美的灵魂，

['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [æt; ət] [lɑːst] ['set(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] ['splɪd]

losing	her	wings	and	drooping	in	her	flight	at	last	settles	on	the	solid
输	她	翅膀	和	下垂	在	她	航班	在	最后的	定居点	在	这	坚硬的

[graʊnd] — [ðeə(r)] ,

ground	—	there	,
地面	—	那里	,

她失去了翅膀，耷拉着脑袋，最终落在了坚实的地面上——就在那里。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvz] [æn; ən] ['ɜːθli] [freɪm] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [self] - [muːvd]

finding	a	home	,	she	receives	an	earthly	frame	which	appears	to	be	self	-	moved
寻找	一个	家	,	她	接收	一个	尘世的	框架	哪个	出现	到	是	自己	-	已搬

,

,

,

找到归宿后，她得到了一副看似自行移动的尘世躯壳。

[bʌt; bət] [ɪz] ['riːəli] [muːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] ;

but	is	really	moved	by	her	power	;
但	是	真的	已搬	经过	她	力量	;

但他确实被她的力量所感动；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːt(ə)l]

and	this	composition	of	soul	and	body	is	called	a	living	and	mortal
和	这	作品	的	灵魂	和	身体	是	称为	一个	活的	和	凡人

['kriːtʃə(r)] .

creature	.
生物	.

灵魂与肉体的这种组合被称为有生命且会死的生物。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [nəʊ] [sʌtʃ] ['juːniən] [kæn; kən] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ; [ɔːl'ðəʊ]

For	immortal	no	such	union	can	be	reasonably	believed	to	be	;	although
为了	不朽	不	这样的	联盟	能	是	合理	相信	到	是	;	虽然

['fænsi] ,

fancy	,
想要	,

对于不朽者而言，这样的结合是无法合理相信的；尽管幻想如此，

[nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] [nɔː(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,

not	having	seen	nor	surely	known	the	nature	of	God	,
不是	拥有	已见	也不	一定	已知	这	自然	的	上帝	,

由于既未见过也未真正了解上帝的本质，

[meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['hævɪŋ] [bəuθ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [səʊl] [wɪtʃ]

may	imagine	an	immortal	creature	having	both	a	body	and	also	a	soul	which
可能	想象	一个	不朽	生物	拥有	两个都	一个	身体	和	还	一个	灵魂	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [juˈnaɪtɪd] [θruː'aʊt] [ɔːl] [taɪm] .

are	united	throughout	all	time	.
是	团结的	自始至终	全部	时间	.

可以想象一个不朽的生物，它既有身体又有灵魂，两者在时间长河中始终合二为一。

[let] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [æz; əz] [gɒd] [wɪlz] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ək'septəbli] [tuː; tə] [hɪm] .

Let	that	,	however	,	be	as	God	wills	,	and	be	spoken	of	acceptably	to	him	.
让	那	,	然而	,	是	作为	上帝	遗嘱	,	和	是	说	的	可以接受	到	他	.

然而，愿这一切照着神的旨意成就，并蒙他悦纳。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [səʊl] ['luːzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] !

And	now	let	us	ask	the	reason	why	the	soul	loses	her	wings	!
和	现在	让	我们	问	这	原因	为什么	这	灵魂	失败	她	翅膀	!

现在让我们来探究一下灵魂失去翅膀的原因吧！

[ðə; ði] [wɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔː'pɔːriəl] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [məʊst] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,

The	wing	is	the	corporeal	element	which	is	most	akin	to	the	divine	,
这	翼	是	这	肉体	元素	哪个	是	最多	类似的	到	这	神圣的	,

翅膀是与神性最为接近的物质元素。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [tend] [tu:; tə][sɔ:(r)] [ə'lɒft] [ænd; ənd] ['kæri] [ðæt] [wɪtʃ] ['grævɪteɪt]

and	which	by	nature	tends	to	soar	aloft	and	carry	that	which	gravitates
和	哪个	经过	自然	倾向于	到	翱翔	高空	和	携带	那	哪个	引力

['daʊnwədz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ri:dʒən] ,

downwards	into	the	upper	region	,
向下	进入	这	上	地区	,

它本质上倾向于高空飞行，并将向下受引力作用的物质带到高空。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

which	is	the	habitation	of	the	gods	.
哪个	是	这	居住地	的	这	神	.

那是众神居住的地方。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪz] ['bju:ti] , ['wɪzdəm] , ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ;

The	divine	is	beauty	,	wisdom	,	goodness	,	and	the	like	;
这	神圣的	是	美丽	,	智慧	,	善良	,	和	这	喜欢	;

神性即美、智慧、善良等等；

[ænd; ənd][baɪ] [ði:z] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪz] ['nʌrɪʃt] , [ænd; ənd] [grəuz] [ə'peɪs] ;

and	by	these	the	wing	of	the	soul	is	nourished	,	and	grows	apace	;
和	经过	这些	这	翼	的	这	灵魂	是	营养	,	和	生长	迅速	;

灵魂之翼因此得到滋养，并迅速成长；

[bʌt; bət] [wen] [fed] [ə'pɒn]['i:v(ə)l][ænd; ənd] ['faʊlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [gʊd] , [weɪsts]

but	when	fed	upon	evil	and	foulness	and	the	opposite	of	good	,	wastes
但	什么时候美联储	之上	邪恶的	和	纠缠	和	这	对面的	的	好的	,	废物	

[ænd; ənd] [fɔ:ls] [ə'weɪ] .

and	falls	away	.
和	瀑布	离开	.

但当以邪恶、污秽和与善相反的东西为食时，就会堕落衰败。

[zju:s] , [ðə; ði] ['maɪti] [lɔ:d] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] ['tʃæriət] , [li:dz] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn]

Zeus	,	the	mighty	lord	,	holding	the	reins	of	a	winged	chariot	,	leads	the	way	in
宙斯	,	这	强大的	主	,	保持	这	缰绳	的	一个	有翅膀的	战车	,	线索	这	方式	在

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

宙斯，这位威武的神祇，紧握着带翼战车的缰绳，在天界引领着方向。

['ɔ:dərɪŋ] [ɔ:l][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɒləʊz] [hɪm][ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv][gɒdz]

ordering	all	and	taking	care	of	all	;	and	there	follows	him	the	array	of	gods
订购	全部	和	采取	关心	的	全部	;	和	那里	跟随	他	这	大批	的	神

[ænd; ənd]['demi] - [gɒdz] ,

and	demi	-	gods	,
和	半	-	神	,

他统领一切，照料一切；紧随其后的是众神和半神。

[mˈɑ:ʃəld] [ɪn][ɪ'lev(ə)n][bændz] ; ['hestɪə] [ə'ləʊn] [ə'baɪdz] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;

marshalled	in	eleven	bands	;	Hestia	alone	abides	at	home	in	the	house	of	heaven	;
集结	在	十一	乐队	;	赫斯提亚	独自的	遵守	在	家	在	这	房子	的	天堂	;

赫斯提亚被编成十一个军团；只有她独自居住在天宫之中；

[ɒv; əv][ðə; ði][rest] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪnsli] [twelv] [mɑ:tʃ] [ɪn][ðeə(r)]

of	the	rest	they	who	are	reckoned	among	the	princely	twelve	march	in	their
的	这	休息	他们	WHO	是	估计	之中	这	王子	十二	行进	在	他们的

[ə'pɔɪntɪd] ['ɔ:də(r)] .

appointed	order	.
任命	命令	.

其余的人，即被算作十二位王子的人，按其指定的顺序行进。

[ðeɪ] [siː] ['meni] ['blesɪd; blest] [saɪts] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [weɪz]

They	see	many	blessed	sights	in	the	inner	heaven	,	and	there	are	many	ways
他们	看	许多	蒙福	景点	在	这	内	天堂	,	和	那里	是	许多	方式

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

to	and	fro	,
到	和	弗	,

他们在内在的天堂里看到了许多美好的景象，也看到了许多来回的道路。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['blesɪd; blest][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] , ['evri] [wʌn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] ;

along	which	the	blessed	gods	are	passing	,	every	one	doing	his	own	work	;
沿着	哪个	这	蒙福	神	是	通过	,	每一个	一	正在做	他的	自己的	工作	;

诸神沿着这条路经过，各自忙着自己的工作；

[hiː; hi] [meɪ] ['fɒləʊ] [huː] [wɪl] [ænd; ənd][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeləsi] [hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

he	may	follow	who	will	and	can	,	for	jealousy	has	no	place	in	the
他	可能	跟随	WHO	将要	和	能	,	为了	妒忌	有	不	地方	在	这

[sə'lestiəl] ['kwaɪə(r)] .

celestial	choir	.
天体	唱诗班	.

凡愿意且能够追随的人都可以追随，因为嫉妒在天上的合唱团中没有立足之地。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd]['festɪvl; 'festəvəl] ,

But	when	they	go	to	banquet	and	festival	,
但	什么时候	他们	去	到	宴会	和	节日	,

但当他们参加宴会和节日时，

[ðen] [ðeɪ] [muːv] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

then	they	move	up	the	steep	to	the	top	of	the	vault	of	heaven	.
然后	他们	移动	向上	这	陡	到	这	顶部	的	这	金库	的	天堂	.

然后他们沿着陡峭的山路向上攀登，到达天穹的顶端。

[ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɪn]['iːv(ə)n] [pɔɪz] , [əu'bei] [ðə; ði][reɪn] , [glaɪd] ['ræpɪdli] ;

The	chariots	of	the	gods	in	even	poise	,	obeying	the	rein	,	glide	rapidly	;
这	战车	的	这	神	在	甚至	沉着	,	服从	这	缰绳	,	滑行	快速	;

众神的战车姿态平稳，听从缰绳的指挥，快速滑行；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['leɪbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪʃəs] [stiːd] [gəʊz] ['hevɪli] ,

but	the	others	labour	,	for	the	vicious	steed	goes	heavily	,
但	这	其他的	劳动	,	为了	这	恶毒	骏马	去	重度	,

但其他人却很吃力，因为这匹凶猛的马走得很艰难。

[weɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [wen] [hɪz; ɪz] [stiːd] [hæz; həz][nɒt] [biːn]

weighing	down	the	charioteer	to	the	earth	when	his	steed	has	not	been
称重	向下	这	车夫	到	这	地球	什么时候	他的	骏马	有	不是	到过

['θʌrəli] [treɪnd] :

thoroughly	trained	:
彻底	受过训练	:

当战马未经充分训练时，会拖累车夫，使他摔倒在地：

— [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['ægəni][ænd; ənd] [ɛkstɹ'ɛməst] ['kɒnflɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] .

—	and	this	is	the	hour	of	agony	and	extremest	conflict	for	the	soul	.
—	和	这	是	这	小时	的	痛苦	和	极端	冲突	为了	这	灵魂	.

——这是灵魂最痛苦、最激烈的挣扎时刻。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːs] ,

For	the	immortals	,	when	they	are	at	the	end	of	their	course	,
为了	这	不朽者	,	什么时候	他们	是	在	这	结尾	的	他们的	课程	,

对于不朽者而言，当他们走到生命的尽头时，

[gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd][stænd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

go	forth	and	stand	upon	the	outside	of	heaven	,
去	前进	和	站立	之上	这	外部	的	天堂	,

去吧，站在天国的边缘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] ['kæriz] [ðem; ðəm] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'həʊld]

and	the	revolution	of	the	spheres	carries	them	round	,	and	they	behold
和	这	革命	的	这	球体	携带	他们	圆形的	,	和	他们	看哪

[ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'jɒnd] .

the	things	beyond	.
这	事物	超过	.

天体的旋转带动它们四处运转，使它们得以窥见更广阔的世界。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hevənz] ,

But	of	the	heaven	which	is	above	the	heavens	,
但	的	这	天堂	哪个	是	多于	这	天	,

但论到诸天之上的天，

[wɒt] ['ɜːθli] ['pəʊɪt]['evə(r)][dɪd][ɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] [sɪŋ] ['wɜːðɪli] ?

what	earthly	poet	ever	did	or	ever	will	sing	worthily	?
什么	尘世的	诗人	曾经	做过	或者	曾经	将要	唱歌	值得地	?

世间哪位诗人曾经或将来会写出真正配得上其名的诗篇?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

It	is	such	as	I	will	describe	;	for	I	must	dare	to	speak	the	truth	,
它	是	这样的	作为	我	将要	描述	;	为了	我	必须	敢	到	说话	这	真相	,

事情就是这样，我将如实描述；因为我必须敢于说出真相。

[wen] [truːθ] [ɪz][maɪ] [θiːm] .

when	truth	is	my	theme	.
什么时候	真相	是	我的	主题	.

当真理成为我的主题。

[ðeə(r)] [ə'baidz] [ðə; ði] ['veri] ['biːɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ; [ðə; ði] ['kʌlələs] ,

There	abides	the	very	being	with	which	true	knowledge	is	concerned	;	the	colourless	,
那里	遵守	这	非常	存在	和	哪个	真的	知识	是	担心的	;	这	无色	,

真知所关乎的正是那无色的存在；

['fɔːmləs] , [ɪn'tændʒəb(ə)l] ['es(ə)ns] , ['vɪzəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][maɪnd] , [ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .

formless	,	intangible	essence	,	visible	only	to	mind	,	the	pilot	of	the	soul	.
无形	,	无形	本质	,	可见的	仅有的	到	头脑	,	这	飞行员	的	这	灵魂	.

无形无质的本质，只有心灵才能感知，是灵魂的舵手。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪn'telɪdʒəns] , ['biːɪŋ] ['nəːtʃəd] [ə'pɒn][maɪnd][ænd; ənd][pjʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

The	divine	intelligence	,	being	nurtured	upon	mind	and	pure	knowledge	,
这	神圣的	智力	,	存在	培育	之上	头脑	和	纯的	知识	,

神圣的智慧，源于心灵和纯粹的知识，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['evri] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ['prɒpə(r)]

and	the	intelligence	of	every	soul	which	is	capable	of	receiving	the	food	proper
和	这	智力	的	每一个	灵魂	哪个	是	有能力的	的	接收	这	食物	恰当的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

以及每一个能够接受适合自身食物的灵魂的智慧，

[ri'dʒɔis] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ri'æləti] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [truːθ] , [ɪz] [rɪ'plenɪʃt]

rejoices	at	beholding	reality	,	and	once	more	gazing	upon	truth	,	is	replenished
欢欣鼓舞	在	凝视	现实	,	和	一次	更多的	凝视	之上	真相	,	是	补充

[ænd; ənd] [meɪd] [glæd] ,

and	made	glad	,
和	制成	高兴的	,

因目睹现实而欣喜，再次凝视真理，便感到精神焕发，心情愉悦。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

until	the	revolution	of	the	worlds	brings	her	round	again	to	the	same	place	.
直到	这	革命	的	这	世界	带来	她	圆形的	再次	到	这	相同的	地方	.

直到世界的旋转再次将她带回原点。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ʃiː; ʃi][biˈhəuld]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['tempərəns] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ['æbsəluːt] ,

In	the	revolution	she	beholds	justice	,	and	temperance	,	and	knowledge	absolute	,
在	这	革命	她	凝视	正义	,	和	节制	,	和	知识	绝对	,

在她看来，这场革命体现了正义、节制和绝对的知识。

[nɒt][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ɒv; əv] [rɪˈleɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [men] [kɔːl] [ɪgˈzɪstəns] ,

not	in	the	form	of	generation	or	of	relation	,	which	men	call	existence	,
不是	在	这	形式	的	一代	或者	的	关系	,	哪个	男人	称呼	存在	,

并非以生成或关系的形式存在，而人类却称之为存在。

[bʌt; bət] ['nɒlɪdʒ] ['æbsəluːt] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ['æbsəluːt] ; [ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [truː]

but	knowledge	absolute	in	existence	absolute	;	and	beholding	the	other	true
但	知识	绝对	在	存在	绝对	;	和	凝视	这	其他	真的

[ɪgˈzɪstəns] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

existences	in	like	manner	,
存在	在	喜欢	方式	,

但绝对的知识存在于绝对的存在之中；并以同样的方式看待其他真实的存在，

[ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz]

and	feasting	upon	them	,	she	passes	down	into	the	interior	of	the	heavens
和	盛宴	之上	他们	,	她	通过	向下	进入	这	内部的	的	这	天

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnz] [həʊm] ;

and	returns	home	;
和	返回	家	;

她饱餐一顿后，便降临天界深处，返回天家；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːl] ,

and	there	the	charioteer	putting	up	his	horses	at	the	stall	,
和	那里	这	车夫	推杆	向上	他的	马匹	在	这	摊位	,

只见车夫正把马匹拴在马厩里。

[gɪvz] [ðem; ðəm][æmˈbrəʊziə][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]['nektə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

gives	them	ambrosia	to	eat	and	nectar	to	drink	.
给予	他们	仙人掌	到	吃	和	花蜜	到	喝	.

给他们提供琼浆玉液和甘露。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ; [bʌt; bət][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [səʊlz] ,

Such	is	the	life	of	the	gods	;	but	of	other	souls	,
这样的	是	这	生活	的	这	神	;	但	的	其他	灵魂	,

这就是神灵的生活；但对于其他灵魂而言，

[ðæt] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] [gɒd] [best][ænd; ənd][ɪz] [laik] [tuː; tə][hɪm] [lɪfts][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)]

that	which	follows	God	best	and	is	likest	to	him	lifts	the	head	of	the	charioteer
那	哪个	跟随	上帝	最好的	和	是	最喜欢	到	他	电梯	这	头	的	这	车夫

['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] ,

into	the	outer	world	,
进入	这	外	世界	,

最能追随上帝、最像上帝的事物，能使车夫昂首挺胸，走向外部世界。

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , ['trʌbld] [ɪn'diːd] [baɪ][ðə; ði] [stiːd] ,

and	is	carried	round	in	the	revolution	,	troubled	indeed	by	the	steeds	,
和	是	携带	圆形的	在	这	革命	,	麻烦	的确	经过	这	马匹	,

它在革命中四处奔走，确实受到了战马的困扰。

[ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [bɪˈhəʊldɪŋ] [truː] ['biːɪŋ] ; [waɪl] [əˈnʌðə(r)] ['əʊnli]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːls] ,

and	with	difficulty	beholding	true	being	;	while	another	only	rises	and	falls	,
和	和	困难	凝视	真的	存在	;	尽管	其他	仅有的	上升	和	瀑布	,

[ænd; ənd] [siːz] ,

and	sees	,
和	看到	,

难以洞悉真我；而另一些人则只是起起落落，观看万物。

[ænd; ənd] [ə'gen] [feɪlz] [tu:; tə] [si:] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ru:linəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sti:d] .

and	again	fails	to	see	by	reason	of	the	unruliness	of	the	steeds	.
和	再次	失败	到	看	经过	原因	的	这	野性	的	这	马匹	.

由于马匹躁动不安，他再次未能看清。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['lɒŋɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l]

The	rest	of	the	souls	are	also	longing	after	the	upper	world	and	they	all
这	休息	的	这	灵魂	是	还	渴望	后	这	上	世界	和	他们	全部

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

其余的灵魂也都渴望前往上层世界，它们也都跟随而去。

[bʌt; bət] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [raʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , ['plʌndʒɪŋ] ,

but	not	being	strong	enough	they	are	carried	round	below	the	surface	,	plunging	,
但	不是	存在	强的	足够的	他们	是	携带	圆形的	以下	这	表面	,	骤降	,

但由于力量不足，它们被水流带到水下，不断下沉。

['tredɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [i:tʃ] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɜ:st] ;

treading	on	one	another	,	each	striving	to	be	first	;
踩踏	在	一	其他	,	每个	努力	到	是	第一的	;

互相践踏，都力争第一；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] ['efət] ;

and	there	is	confusion	and	perspiration	and	the	extremity	of	effort	;
和	那里	是	困惑	和	汗	和	这	末端	的	努力	;

还有混乱、汗水和极度的努力；

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [leɪmd] [ɔ:(r)][hæv; həv][ðeə(r)] [wɪŋz] ['brəʊkən] [θru:] [ðə; ði]

and	many	of	them	are	lamed	or	have	their	wings	broken	through	the
和	许多	的	他们	是	跛脚	或者	有	他们的	翅膀	破碎的	通过	这

[ɪl] - ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ;

ill	-	driving	of	the	charioteers	;
患病的	-	驾驶	的	这	战车御者	;

许多动物因车夫驾驶不当而跛脚或折断翅膀；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['fru:tləs] [tɔɪl] , [nɒt] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstəriz]

and	all	of	them	after	a	fruitless	toil	,	not	having	attained	to	the	mysteries
和	全部	的	他们	后	一个	徒劳无功	辛劳	,	不是	拥有	已达到	到	这	谜团

[ɒv; əv] [tru:] ['bi:ɪŋ] ,

of	true	being	,
的	真的	存在	,

而他们所有人，经过徒劳的努力，仍然未能领悟真我的奥秘。

[gəʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [fi:d] [ə'pɒn] [ə'pɪnjən] .

go	away	,	and	feed	upon	opinion	.
去	离开	,	和	喂养	之上	观点	.

走开，去吸收别人的意见吧。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɪg'zɪbɪt] [ðɪs] [ɪk'si:dɪŋ] ['i:gənəs] [tu:; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv]

The	reason	why	the	souls	exhibit	this	exceeding	eagerness	to	behold	the	plain	of
这	原因	为什么	这	灵魂	展览	这	超过	渴望	到	看哪	这	清楚的	的

[tru:θ] [ɪz] [ðæt] ['pɑ:stʃərɪdʒ] [ɪz] [faʊnd] [ðeə(r)] ,

truth	is	that	pasturage	is	found	there	,
真相	是	那	牧草	是	成立	那里	,

灵魂之所以如此渴望见到真理平原，是因为那里有牧场。

[wɪtʃ] [ɪz]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ;

which	is	suited	to	the	highest	part	of	the	soul	;
哪个	是	适合	到	这	最高	部分	的	这	灵魂	;

它与灵魂的最高境界相契合；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][səʊl] [sɔːrz] [ɪz] ['nʌrɪʃt] [wɪð] [ðɪs] .

and	the	wing	on	which	the	soul	soars	is	nourished	with	this	.
和	这	翼	在	哪个	这	灵魂	翱翔	是	营养	和	这	.

而灵魂翱翔的翅膀，正是以此为食。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['destəni] ,

And	there	is	a	law	of	Destiny	,
和	那里	是	一个	法律	的	命运	,

而且，命运自有其法则。

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [ə'tein] ['eni] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ][gɒd][ɪz] [prɪ'zɜːvd]

that	the	soul	which	attains	any	vision	of	truth	in	company	with	a	god	is	preserved
那	这	灵魂	哪个	达到	任何	想象	的	真相	在	公司	和	一个	上帝	是	保存完好

[frɒm; frəm] [hɑːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst]['pɪəriəd] ,

from	harm	until	the	next	period	,
从	伤害	直到	这	下一个	时期	,

凡是与神灵同在，领悟真理的灵魂，都能免受伤害，直到下一个轮回。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'teɪnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'hɑːmd] .

and	if	attaining	always	is	always	unharmed	.
和	如果	达到	总是	是	总是	毫发无损	.

而且总是能获得，并且不会受到伤害。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [feɪlz] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [truːθ] ,

But	when	she	is	unable	to	follow	,	and	fails	to	behold	the	truth	,
但	什么时候	她	是	无法	到	跟随	,	和	失败	到	看哪	这	真相	,

但当她无法理解，也未能看清真相时，

[ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm] [ɪl] - [hæp] [sɪŋks] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ləʊd] [ɒv; əv] [fə'getflnəs]

and	through	some	ill	-	hap	sinks	beneath	the	double	load	of	forgetfulness
和	通过	一些	患病的	-	哈普	水槽	下面	这	双倍的	加载	的	健忘

[ænd; ənd] [vaɪs] ,

and	vice	,
和	副	,

由于某种不幸，他沉沦于遗忘和罪恶的双重重压之下。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [fɔːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɒps] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	her	wings	fall	from	her	and	she	drops	to	the	ground	,
和	她	翅膀	落下	从	她	和	她	滴	到	这	地面	,

她的翅膀脱落，她跌倒在地。

[ðen] [ðə; ði] [lɔː] [ɔː'dein] [ðæt] [ðɪs] [səʊl] [ʃæl; ʃəl][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [bɜːθ] [pɑːs] ,

then	the	law	ordains	that	this	soul	shall	at	her	first	birth	pass	,
然后	这	法律	授职	那	这	灵魂	将	在	她	第一的	出生	经过	,

那么，根据律法，这个灵魂将在她第一次出生时死去。

[nɒt]['ɪntuː] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət]['əʊnli]['ɪntuː][mæn] ;

not	into	any	other	animal	,	but	only	into	man	;
不是	进入	任何	其他	动物	,	但	仅有的	进入	男人	;

不会进入其他动物体内，只会进入人类体内；

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [məʊst][ɒv; əv] [truːθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [æz; əz]

and	the	soul	which	has	seen	most	of	truth	shall	come	to	the	birth	as
和	这	灵魂	哪个	有	已见	最多	的	真相	将	来	到	这	出生	作为

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,

a	philosopher	,
一个	哲学家	,

而那些领悟了最多真理的灵魂，将会转世为哲学家。

[ɔː(r)] ['ɑːtɪst] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ;

or	artist	,	or	some	musical	and	loving	nature	;
或者	艺术家	,	或者	一些	音乐	和	爱	自然	;

或者是一位艺术家，或者具有某种音乐天赋和热爱的特质；

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'griː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][sʌm; səm] ['raɪtʃəs] [kɪŋ] [ɔː(r)]
that **which** **has** **seen** **truth** **in** **the** **second** **degree** **shall** **be** **some** **righteous** **king** **or**
那 哪个 有 已见 真相 在 这 第二 程度 将 是 一些 正义 国王 或者
['wɒriə(r)] [tʃiːf] ;
warrior **chief** **;**
战士 首席 ;

那些领悟了第二层真理的人，将会成为一位正义的君王或勇士首领；

[ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [klɑːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪ'kɒnəmɪst] ,
the **soul** **which** **is** **of** **the** **third** **class** **shall** **be** **a** **politician** **,** **or** **economist** **,**
这 灵魂 哪个 是 的 这 第三 班级 将 是 一个 政治家 , 或者 经济学家 ,

第三等灵魂将成为政治家或经济学家。

[ɔː(r)]['treɪdə(r)] ; [ðə; ði] [fɔːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][dʒɪm'næstɪk] [tɔɪlz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ;
or **trader** **;** **the** **fourth** **shall** **be** **a** **lover** **of** **gymnastic** **toils** **,** **or** **a** **physician** **;**
或者 商 ; 这 第四 将 是 一个 情人 的 体操 辛勤劳作 , 或者 一个 医生 ;

或商人；第四个应是体操爱好者，或医生；

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɔː(r)] ['haɪərəˌfænt] ;
the **fifth** **shall** **lead** **the** **life** **of** **a** **prophet** **or** **hierophant** **;**
这 第五 将 带领 这 生活 的 一个 先知 或者 教皇 ;

第五个人将过先知或祭司的生活；

[tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['pəʊɪt][ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['ɪmɪtətɪv] ['ɑːtɪst] [wɪl] [biː; bi]
to **the** **sixth** **the** **character** **of** **poet** **or** **some** **other** **imitative** **artist** **will** **be**
到 这 第六 这 特点 的 诗人 或者 一些 其他 模仿 艺术家 将要 是
[ə'saɪnd] ;
assigned **;**
分配 ;

第六个角色将扮演诗人或其他模仿艺术家的角色；

[tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][æn; ən][ˌɑːtɪ'zæn][ɔː(r)] ['hʌzbəndmən] ;
to **the** **seventh** **the** **life** **of** **an** **artisan** **or** **husbandman** **;**
到 这 第七 这 生活 的 一个 工匠 或者 农夫 ;

第七点是工匠或农夫的生活；

[tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒfɪst] [ɔː(r)] ['deməgɒg] ;
to **the** **eighth** **that** **of** **a** **sophist** **or** **demagogue** **;**
到 这 第八 那 的 一个 诡辩家 或者 煽动者 ;

第八个是诡辩家或煽动家的；

[tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [steɪts] [ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] ,
to **the** **ninth** **that** **of** **a** **tyrant** **—** **all** **these** **are** **states** **of** **probation** **,**
到 这 第九 那 的 一个 暴君 — 全部 这些 是 各州 的 缓刑 ,

第九个阶段是暴君的阶段——所有这些都是考验阶段。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [dʌz] ['raɪtʃəsli] [ɪm'pruːvz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ʌn'raitʃəsli] ,
in **which** **he** **who** **does** **righteously** **improves** **,** **and** **he** **who** **does** **unrighteously** **,**
在 哪个 他 WHO 做 义正直地 改善 , 和 他 WHO 做 不义地 ,
[di'tiəriəreit] [hɪz; ɪz][lɒt] .
deteriorates **his** **lot** **.**
恶化 他的 很多 .

行义者境遇改善，作恶者境遇恶化。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
Ten **thousand** **years** **must** **elapse** **before** **the** **soul** **of** **each** **one** **can** **return** **to**
十 千 年 必须 流逝 前 这 灵魂 的 每个 一 能 返回 到
[ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wens] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
the **place** **from** **whence** **she** **came** **,**
这 地方 从 何处 她 来了 ,

每个人的灵魂都必须经过一万年才能回到她来的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [grəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɪn] [les] ; ['əʊnli][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,

for	she	cannot	grow	her	wings	in	less	;	only	the	soul	of	a	philosopher	,
为了	她	不能	生长	她	翅膀	在	较少的	;	仅有的	这	灵魂	的	一个	哲学家	,

因为在更少的滋养下，她无法展翅高飞；只有哲学家的灵魂，

['gaɪlləs] [ænd; ənd] [truː] , [ɔː(r)][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [huː] [ɪz] [nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

guileless	and	true	,	or	the	soul	of	a	lover	,	who	is	not	devoid	of	philosophy	,
朴实	和	真的	,	或者	这	灵魂	的	一个	情人	,	WHO	是	不是	缺乏	的	哲学	,

纯真无邪，或者说，一个恋人的灵魂，并非缺乏哲思。

[meɪ] [ə'kwaɪə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɜːrɪŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ;

may	acquire	wings	in	the	third	of	the	recurring	periods	of	a	thousand	years	;
可能	获得	翅膀	在	这	第三	的	这	再次发生的	时期	的	一个	千	年	;

在每千年周期的第三个周期中，可能会长出翅膀；

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] [mæn] [huː] ['geɪnz] [wɪŋz] [ɪn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

he	is	distinguished	from	the	ordinary	good	man	who	gains	wings	in	three	thousand
他	是	杰出的	从	这	普通的	好的	男人	WHO	收益	翅膀	在	三	千

[j'iəz] :

years	:
年	:

他与三千年后获得翅膀的普通好人截然不同：

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [tʃuːz] [ðɪs] [laɪf] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [hæv; həv] [wɪŋz] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]

—	and	they	who	choose	this	life	three	times	in	succession	have	wings	given	them
—	和	他们	WHO	选择	这	生活	三	时代	在	演替	有	翅膀	给定	他们

,

,

,

——而那些连续三次选择这种生活的人，将被赋予翅膀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斐德罗斯(Phaedrus)
第5/7页

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

and	go	away	at	the	end	of	three	thousand	years	.
和	去	离开	在	这	结尾	的	三	千	年	.

三千年后，它们将消失。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ([ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ə'ləʊn][ɪz][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] (['kraɪsɪs]) ,

But	the	others	(	The	philosopher	alone	is	not	subject	to	judgment	(	krisis	)	,
但	这	其他的	(	这	哲学家	独自的	是	不是	主题	到	判断	(	危机	)	,

但其他人（只有哲学家不受审判（危机）的影响），

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [lɒst] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [truːθ] .)

for	he	has	never	lost	the	vision	of	truth	.	)
为了	他	有	绝不	丢失的	这	想象	的	真相	.	)

因为他从未失去对真理的洞察力。）

[rɪ'siːv] ['dʒʌdʒmənt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəm'plɪtɪd] [ðeə(r)][fɜːst] [laɪf] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

receive	judgment	when	they	have	completed	their	first	life	,	and	after	the
收到	判断	什么时候	他们	有	完全的	他们的	第一的	生活	,	和	后	这

['dʒʌdʒmənt] [ðeɪ] [gəʊ] ,

judgment	they	go	,
判断	他们	去	,

他们完成第一世的生命后接受审判，审判之后他们就去往别处。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,

some	of	them	to	the	houses	of	correction	which	are	under	the	earth	,
一些	的	他们	到	这	房屋	的	更正	哪个	是	在下面	这	地球	,

他们中的一些人被送往地下的教养院。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] ; ['ʌðə(r)z][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtlɪ]

and	are	punished	;	others	to	some	place	in	heaven	whither	they	are	lightly
和	是	受到惩罚	;	其他的	到	一些	地方	在	天堂	往哪里去	他们	是	轻轻

[bɔːn] [baɪ]['dʒʌstɪs] ,

borne	by	justice	,
出生	经过	正义	,

有些人受到惩罚；有些人则升入天堂的某个地方，在那里他们因公正而受到轻判。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [led][hɪə(r)] [wen] [ɪn]

and	there	they	live	in	a	manner	worthy	of	the	life	which	they	led	here	when	in
和	那里	他们	居住	在	一个	方式	值得	的	这	生活	哪个	他们	引领	这里	什么时候	在

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][men] .

the	form	of	men	.
这	形式	的	男人	.

在那里，他们过着与他们生前作为人类时所过的生活相称的生活。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ði] [gʊd] [səʊlz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]

And	at	the	end	of	the	first	thousand	years	the	good	souls	and	also	the
和	在	这	结尾	的	这	第一的	千	年	这	好的	灵魂	和	还	这

['iːv(ə)l] [səʊlz] [bəuθ] [kʌm] [tuː; tə] [drɔː] [lɒts][ænd; ənd] [tʃuːz] [ðeə(r)] ['sekənd] [laɪf] ,

evil	souls	both	come	to	draw	lots	and	choose	their	second	life	,
邪恶的	灵魂	两个都	来	到	画	很多	和	选择	他们的	第二	生活	,

第一个千年结束时，善良的灵魂和邪恶的灵魂都会来抽签选择他们的来世。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] ['eni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pliːz] .

and	they	may	take	any	which	they	please	.
和	他们	可能	拿	任何	哪个	他们	请	.

他们可以随意拿走任何他们想要的东西。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] ,

The	soul	of	a	man	may	pass	into	the	life	of	a	beast	,
这	灵魂	的	一个	男人	可能	经过	进入	这	生活	的	一个	兽	,

人的灵魂可以转世为野兽。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːst] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][mæn] .

or	from	the	beast	return	again	into	the	man	.
或者	从	这	兽	返回	再次	进入	这	男人	.

或者从兽性中重新回到人性中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən] [fɔːm] .

But	the	soul	which	has	never	seen	the	truth	will	not	pass	into	the	human	form	.
但	这	灵魂	哪个	有	绝不	已见	这	真相	将要	不是	经过	进入	这	人类	形式	.

但是，从未见过真理的灵魂，是不会转世为人的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [juːnɪ'vɜːslz] ,

For	a	man	must	have	intelligence	of	universals	,
为了	一个	男人	必须	有	智力	的	普遍性	,

人必须具备理解普遍规律的智慧。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [sens] [tuː; tə][wʌn]

and	be	able	to	proceed	from	the	many	particulars	of	sense	to	one
和	是	有能力的	到	继续	从	这	许多	细节	的	感觉	到	一

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ;

conception	of	reason	;
概念	的	原因	;

能够从感官的诸多细节推导出理性的单一概念；

— [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [səʊl] [wʌns] [sɔː] [waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [gɒd]

—	this	is	the	recollection	of	those	things	which	our	soul	once	saw	while	following	God
—	这	是	这	回忆	的	那些	事物	哪个	我们的	灵魂	一次	锯	尽管	下列的	上帝

— [wen] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] ['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌp]

—	when	regardless	of	that	which	we	now	call	being	she	raised	her	head	up
—	什么时候	不管	的	那	哪个	我们	现在	称呼	存在	她	提高	她	头	向上

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [truː] ['biːɪŋ] .

towards	the	true	being	.
向	这	真的	存在	.

——这是我们的灵魂在追随上帝时所看到的那些事物的回忆——那时，她不顾我们现在称之为存在的事物，抬起头来，面向真正的存在。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ə'ləʊn][hæz; həz] [wɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

And	therefore	the	mind	of	the	philosopher	alone	has	wings	;	and	this	is
和	所以	这	头脑	的	这	哲学家	独自的	有	翅膀	;	和	这	是

[dʒʌst] ,

just	,
只是	,

因此，唯有哲学家的思想才拥有翅膀；这才是公正的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,

for	he	is	always	,	according	to	the	measure	of	his	abilities	,
为了	他	是	总是	,	根据	到	这	措施	的	他的	能力	,

因为就他的能力而言，他总是……

['klɪŋɪŋ] [ɪn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [gɒd] [ə'baidz] ,

clinging	in	recollection	to	those	things	in	which	God	abides	,
依恋	在	回忆	到	那些	事物	在	哪个	上帝	遵守	,

紧紧抓住那些上帝所居之物，不忘回忆。

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'həʊldɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .

and	in	beholding	which	He	is	what	He	is	.
和	在	凝视	哪个	他	是	什么	他	是	.

透过祂的显现，我们才能认出祂是祂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪmˈplɔɪ] [əˈraɪt] [ðiːz] [ˈmeməriz] [ɪz][ˈevə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈpɜːfɪkt]

And	he	who	employs	aright	these	memories	is	ever	being	initiated	into	perfect
和	他	WHO	雇佣	好的	这些	回忆	是	曾经	存在	启动	进入	完美的

[ˈmɪstəriz] [ænd; ənd][əˈləʊn] [bɪˈkʌmz] [ˈtruːli] [ˈpɜːfɪkt] .

mysteries	and	alone	becomes	truly	perfect	.
谜团	和	独自的	变成	真的	完美的	.

而那些正确运用这些记忆的人，将不断被引入完美的奥秘之中，只有他们才能真正达到完美。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [fəˈgɛt] [ˈɜːθli] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ɪz] [ræpt] [ɪn][ðə; ðɪ][dɪˈvaɪn] , [ðə; ðɪ][ˈvʌlgə(r)]

But	,	as	he	forgets	earthly	interests	and	is	rapt	in	the	divine	,	the	vulgar
但	,	作为	他	忘记了	尘世的	兴趣	和	是	欣喜若狂	在	这	神圣的	,	这	庸俗

[diːm] [hɪm][mæd] ,

deem	him	mad	,
认为	他	疯狂的	,

但是，当他忘却世俗利益，沉浸于神圣之中时，庸俗之人便认为他疯了。

[ænd; ənd] [rɪˈbjuːk] [hɪm] ; [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪnˈspaɪəd] .

and	rebuke	him	;	they	do	not	see	that	he	is	inspired	.
和	训斥	他	;	他们	做	不是	看	那	他	是	灵感	.

他们责备他，却看不出他是受圣灵感动的。

[ðʌs] [fɑː(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːθ] [ænd; ənd][lɑːst][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmædnəs] ,

Thus	far	I	have	been	speaking	of	the	fourth	and	last	kind	of	madness	,
因此	远的	我	有	到过	请讲	的	这	第四	和	最后的	种类	的	疯狂	,

到目前为止，我一直在谈论的是第四种也是最后一种疯狂。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə][hɪm] [huː] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,

which	is	imputed	to	him	who	,	when	he	sees	the	beauty	of	earth	,
哪个	是	估算	到	他	WHO	,	什么时候	他	看到	这	美丽	的	地球	,

这归于那些看到大地美景的人，

[ɪz] [trænsˈpɔːtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truː] [ˈbjuːti] ; [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][flaɪ][əˈweɪ]

is	transported	with	the	recollection	of	the	true	beauty	;	he	would	like	to	fly	away
是	运输	和	这	回忆	的	这	真的	美丽	;	他	会	喜欢	到	飞	离开

,

,

,

他沉浸在对真正美景的回忆中；他想飞走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkænɒt] ;

but	he	cannot	;
但	他	不能	;

但他不能；

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] [ˈflʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd] [ˈkeələs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld]

he	is	like	a	bird	fluttering	and	looking	upward	and	careless	of	the	world
他	是	喜欢	一个	鸟	飘动	和	寻找	向上	和	粗心	的	这	世界

[bɪˈləʊ] ;

below	;
以下	;

他就像一只飞翔的鸟儿，仰望天空，对下面的世界毫不在意；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][mæd] .

and	he	is	therefore	thought	to	be	mad	.
和	他	是	所以	想法	到	是	疯狂的	.

因此，人们认为他疯了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd] [haɪɪst]

And	I	have	shown	this	of	all	inspirations	to	be	the	noblest	and	highest
和	我	有	所示	这	的	全部	灵感	到	是	这	最高贵	和	最高

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [tuː; tə][hɪm] [huː] [hæz; həz][ɔː(r)] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	offspring	of	the	highest	to	him	who	has	or	shares	in	it	,
和	这	后代	的	这	最高	到	他	WHO	有	或者	分享	在	它	,

我已经证明，在所有灵感之中，这是最高尚、最崇高的，是至高无上的灵感的结晶，凡拥有或分享它的人，都将从中受益。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [lʌvz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [pɑː'teɪks]

and	that	he	who	loves	the	beautiful	is	called	a	lover	because	he	partakes
和	那	他	WHO	爱	这	美丽的	是	称为	一个	情人	因为	他	参与者

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

而热爱美的人被称为爱人，因为他分享了美。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] ,

For	,	as	has	been	already	said	,
为了	,	作为	有	到过	已经	说	,

因为，正如前面已经说过的那样，

['evri] [səʊl] [ɒv; əv][mæn][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [bɪ'held] [truː] ['biːɪŋ] ;

every	soul	of	man	has	in	the	way	of	nature	beheld	true	being	;
每一个	灵魂	的	男人	有	在	这	方式	的	自然	观看	真的	存在	;

每个人的灵魂都曾在自然之道中见过真正的存在；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][mæn] .

this	was	the	condition	of	her	passing	into	the	form	of	man	.
这	曾是	这	状况	的	她	通过	进入	这	形式	的	男人	.

这是她化身为男人的条件。

[bʌt; bət][ɔːl] [səʊlz] [duː; də][nɒt] ['iːzəli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ;

But	all	souls	do	not	easily	recall	the	things	of	the	other	world	;
但	全部	灵魂	做	不是	容易地	记起	这	事物	的	这	其他	世界	;

但并非所有灵魂都能轻易回忆起另一个世界的事物；

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['əʊnli] ,

they	may	have	seen	them	for	a	short	time	only	,
他们	可能	有	已见	他们	为了	一个	短的	时间	仅有的	,

他们可能只是短暂地见过他们。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːθli] [lɒt] , [ænd; ənd] ,

or	they	may	have	been	unfortunate	in	their	earthly	lot	,	and	,
或者	他们	可能	有	到过	不幸	在	他们的	尘世的	很多	,	和	,

或者他们可能生来就命运不济，而且，

['hævɪŋ] [hæd; həd][ðeə(r)] [hɑːts] [tɜːnd] [tuː; tə] [ʌn'raitʃəsnis] [θruː] [sʌm; səm] [kə'rʌpt]

having	had	their	hearts	turned	to	unrighteousness	through	some	corrupting
拥有	有	他们的	心	转向	到	不义	通过	一些	腐败

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

他们因受到某种腐蚀性的影响，心性转向不义，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌns] [ðeɪ] [sɔː] .

they	may	have	lost	the	memory	of	the	holy	things	which	once	they	saw	.
他们	可能	有	丢失的	这	记忆	的	这	圣	事物	哪个	一次	他们	锯	.

他们或许已经忘记了曾经见过的神圣事物。

[fjuː] ['əʊnli] [rɪ'teɪn] [æn; ən] ['ædɪkwət] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

Few	**only**	**retain**	**an**	**adequate**	**remembrance**	**of**	**them**	**;**	**and**	**they**	**,**
很少	仅有的	保持	一个	足够的	纪念	的	他们	;	和	他们	,

很少有人能对他们留下足够的记忆；而他们，

[wen] [ðeɪ] [bɪ'həʊld][hɪə(r)] ['eni] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wɜːld] , [ɑː(r); ə(r)] [ræpt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ;

when	**they**	**behold**	**here**	**any**	**image**	**of**	**that**	**other**	**world**	**,**	**are**	**rapt**	**in**	**amazement**	**;**
什么时候	他们	看哪	这里	任何	图像	的	那	其他	世界	,	是	欣喜若狂	在	惊愕	;

当他们在这里看到另一个世界的任何景象时，都会惊叹不已；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðɪs] ['ræptʃə(r)] [miːnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt]

but	**they**	**are**	**ignorant**	**of**	**what**	**this**	**rapture**	**means**	**,**	**because**	**they**	**do**	**not**
但	他们	是	无知	的	什么	这	狂喜	方法	,	因为	他们	做	不是

['klɪəli] [pə'siːv] .

clearly	**perceive**	**.**
清楚地	感知	.

但他们并不明白这种狂喜的意义，因为他们没有清晰地感知到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [laɪt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɔː(r)] ['tempərəns] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [aɪ'diəz]

For	**there**	**is**	**no**	**light**	**of**	**justice**	**or**	**temperance**	**or**	**any**	**of**	**the**	**higher**	**ideas**
为了	那里	是	不	光	的	正义	或者	节制	或者	任何	的	这	更高	想法

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] [tuː; tə] [səʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθli] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

which	**are**	**precious**	**to**	**souls**	**in**	**the**	**earthly**	**copies**	**of**	**them**	**:**
哪个	是	宝贵的	到	灵魂	在	这	尘世的	副本	的	他们	:

因为在这些世俗的复制品中，既没有正义之光，也没有节制之光，更没有任何其他对灵魂而言弥足珍贵的更高层次的理念：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] [glɑːs] ['dɪmli] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

they	**are**	**seen**	**through**	**a**	**glass**	**dimly**	**;**	**and**	**there**	**are**	**few**	**who**	**,**	**going**	**to**
他们	是	已见	通过	一个	玻璃	依稀	;	和	那里	是	很少	WHO	,	去	到

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ,

the	**images**	**,**
这	图片	,

透过玻璃，人们只能隐约看到它们；而且，很少有人会去看这些图像。

[bɪ'həʊld][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'ælɪtiz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['əʊnli] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

behold	**in**	**them**	**the**	**realities**	**,**	**and**	**these**	**only**	**with**	**difficulty**	**.**
看哪	在	他们	这	现实	,	和	这些	仅有的	和	困难	.

在它们之中看到真实，但这需要付出相当大的努力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [bænd] [ðeɪ] [sɔː] ['bjuːti] ['ʃaɪnɪŋ]

There	**was**	**a**	**time**	**when**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**happy**	**band**	**they**	**saw**	**beauty**	**shining**
那里	曾是	一个	时间	什么时候	和	这	休息	的	这	快乐的	乐队	他们	锯	美丽	灼灼

[ɪn] ['braɪtnəs] ,

in	**brightness**	**,**
在	亮度	,

曾几何时，他们和乐队其他成员一起，看到了闪耀着光芒的美丽。

— [wiː; wi] [fə'lɑːsəfərz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [zjuːs] , ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)] [gɒdz]

—	**we**	**philosophers**	**following**	**in**	**the**	**train**	**of**	**Zeus**	**,**	**others**	**in**	**company**	**with**	**other**	**gods**
—	我们	哲学家	下列的	在	这	火车	的	宙斯	,	其他的	在	公司	和	其他	神

;

;
;

—我们这些哲学家追随宙斯的脚步，其他人则与其他神灵为伍；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ˌbiːə'tɪfɪk] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri]

and	then	we	beheld	the	beatific	vision	and	were	initiated	into	a	mystery
和	然后	我们	观看	这	幸福的	想象	和	是	启动	进入	一个	神秘

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['truːli] [kɔːld] [məʊst]['blesɪd; blest] ,

which	may	be	truly	called	most	blessed	,
哪个	可能	是	真的	称为	最多	蒙福	,

然后我们看到了神圣的景象，并被引入了一个真正可以称之为至福的奥秘之中。

['selɪbreɪtɪd] [baɪ][juː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪəriəns]

celebrated	by	us	in	our	state	of	innocence	,	before	we	had	any	experience
著名	经过	我们	在	我们的	状态	的	无辜	,	前	我们	有	任何	经验

[ɒv; əv]['iːvəlz][tuː; tə] [kʌm] ,

of	evils	to	come	,
的	罪恶	到	来	,

我们在天真无邪的状态下庆祝它，那时我们还未曾经历过未来的邪恶。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌæpə'riʃən] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]

when	we	were	admitted	to	the	sight	of	apparitions	innocent	and	simple
什么时候	我们	是	承认	到	这	视线	的	幻影	清白的	和	简单的

[ænd; ənd][kɑːm][ænd; ənd] ['hæpi] ,

and	calm	and	happy	,
和	冷静的	和	快乐的	,

当我们得以目睹那些纯真、单纯、平静、快乐的幻影时，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'held] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][pjʊə(r)] [laɪt] ,

which	we	beheld	shining	in	pure	light	,
哪个	我们	观看	灼灼	在	纯的	光	,

我们看到它在纯净的光芒中闪耀，

[pjʊə(r)] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [nɒt] [jet] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [tuːm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kæri] [ə'baʊt] ,

pure	ourselves	and	not	yet	enshrined	in	that	living	tomb	which	we	carry	about	,
纯的	我们自己	和	不是	然而	奉为圭臬	在	那	活的	墓	哪个	我们	携带	关于	,

我们纯洁无瑕，尚未被囚禁在我们随身携带的那座活坟墓中。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] , [laɪk] [æn; ən]['ɔɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃel] .

now	that	we	are	imprisoned	in	the	body	,	like	an	oyster	in	his	shell	.
现在	那	我们	是	被监禁	在	这	身体	,	喜欢	一个	牡蛎	在	他的	壳	.

如今我们被囚禁在肉体之中，就像牡蛎被囚禁在牡蛎壳里一样。

[let] [ˌem 'iː]['lɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [siːnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Let	me	linger	over	the	memory	of	scenes	which	have	passed	away	.
让	我	萦绕	超过	这	记忆	的	场景	哪个	有	通过了	离开	.

让我沉浸在那些逝去的场景的回忆中。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['bjuːti] ,

But	of	beauty	,
但	的	美丽	,

但就美而言，

[aɪ] [rɪ'piːt] [ə'gen] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [fɔːmz]

I	repeat	again	that	we	saw	her	there	shining	in	company	with	the	celestial	forms
我	重复	再次	那	我们	锯	她	那里	灼灼	在	公司	和	这	天体	表格

;

;

;

我再次重申，我们看到她与天体一起闪耀着光芒；

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] [wiː; wi][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] [tuː] ,

and	coming	to	earth	we	find	her	here	too	,
和	未来	到	地球	我们	寻找	她	这里	也	,

来到地球后，我们发现她也在这里。

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] ['klɪənəs] [θruː] [ðə; ði] [klɪrɪst] ['æpətʃə(r)] [ɒv; əv] [sens] .

shining	in	clearness	through	the	clearest	aperture	of	sense	.
灼灼	在	清晰度	通过	这	最清晰	光圈	的	感觉	.

透过最清晰的感官之孔，闪耀着纯净的光芒。

[fɔː(r); fə(r)] [saɪt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɪəsɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪli] ['sensɪz] ; [ðəʊ] [nɒt][baɪ] [ðæt] [ɪz]

For	sight	is	the	most	piercing	of	our	bodily	senses	;	though	not	by	that	is
为了	视线	是	这	最多	冲孔	的	我们的	身体上的	感官	;	尽管	不是	经过	那	是

['wɪzdəm] [siːn] ;

wisdom	seen	;
智慧	已见	;

因为视觉是我们身体感官中最敏锐的；虽然智慧并非通过视觉来体现；

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [træn'spɔːrtɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l]

her	loveliness	would	have	been	transporting	if	there	had	been	a	visible
她	可爱	会	有	到过	运输	如果	那里	有	到过	一个	可见的

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

image	of	her	,
图像	的	她	,

如果能有她的照片，她的美貌一定会令人陶醉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][aɪ'diəz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['vɪzəb(ə)l] ['kaʊntəpɑːts] , [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['lʌvli]

and	the	other	ideas	,	if	they	had	visible	counterparts	,	would	be	equally	lovely
和	这	其他	想法	, 如果		他们	有	可见的	对应物	,	会	是	同样地	迷人的

.

:
.

其他想法如果能有可见的对应物，也会同样美好。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

But	this	is	the	privilege	of	beauty	,
但	这	是	这	特权	的	美丽	,

但这就是美貌的特权。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst]['pælpəb(ə)l][tuː; tə] [saɪt] .

that	being	the	loveliest	she	is	also	the	most	palpable	to	sight	.
那	存在	这	最可爱的	她	是	还	这	最多	可感知的	到	视线	.

她不仅最美丽，而且也最引人注目。

[naʊ] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [nɒt] ['njuːli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɔː(r)] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kə'rʌptɪd] ,

Now	he	who	is	not	newly	initiated	or	who	has	become	corrupted	,
现在	他	WHO	是	不是	新	启动	或者	WHO	有	变得	腐败的	,

如今，那些并非初入圣门或已堕落之人，

[dʌz] [nɒt] ['iːzəli] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [truː] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

does	not	easily	rise	out	of	this	world	to	the	sight	of	true	beauty	in	the	other	;
做	不是	容易地	上升	出去	的	这	世界	到	这	视线	的	真的	美丽	在	这	其他	;

很难超脱尘世，去欣赏他乡真正的美；

[hiː; hi] [lʊks] ['əʊnli][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːθli] ['neɪmseɪk] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɔːd] [æt; ət]

he	looks	only	at	her	earthly	namesake	,	and	instead	of	being	awed	at
他	看起来	仅有的	在	她	尘世的	同名者	,	和	反而	的	存在	敬畏	在

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

the	sight	of	her	,
这	视线	的	她	,

他只盯着她尘世间的同名者看，并没有被她的美貌所震撼，

[hiː; hi][ɪz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['pleʒə(r)] ,

he	is	given	over	to	pleasure	,
他	是	给定	超过	到	乐趣	,

他沉溺于享乐，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bruːtɪʃ] [biːst] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ɒn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ænd; ənd] [bɪ'get] ; [hiː; hi] ['kɔnsɔːt]

and	like	a	brutish	beast	he	rushes	on	to	enjoy	and	beget	;	he	consorts
和	喜欢	一个	野蛮的	兽	他	冲刺	在	到	享受	和	产生	;	他	配偶

[wɪð] ['wɒntənnəs] ,

with	wantonness	,
和	放荡	,

他像野兽一样横冲直撞，沉溺于享乐和繁衍；他与放荡之人为伍，

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɔː(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [pə'sjuːɪŋ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

and	is	not	afraid	or	ashamed	of	pursuing	pleasure	in	violation	of	nature	.
和	是	不是	害怕的	或者	羞愧	的	追求	乐趣	在	违反	的	自然	.

而且不怕也不羞于违背自然规律去追求享乐。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huːz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɪz] ['riːs(ə)nt] ,

But	he	whose	initiation	is	recent	,
但	他	谁	引发	是	最近的	,

但他是近期才入行的，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['glɔːriz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ,

and	who	has	been	the	spectator	of	many	glories	in	the	other	world	,
和	WHO	有	到过	这	旁观者	的	许多	荣耀	在	这	其他	世界	,

他曾亲眼目睹过另一个世界的许多辉煌，

[ɪz] [ə'meɪzd] [wen] [hiː; hi] [siːz] ['eni] [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['gɒdlaɪk] [feɪs] [ɔː(r)] [fɔːm] ,

is	amazed	when	he	sees	any	one	having	a	godlike	face	or	form	,
是	惊叹	什么时候	他	看到	任何	一	拥有	一个	神一般的	脸	或者	形式	,

他看到任何拥有神一般容貌或体态的人都会感到惊叹。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['bjuːti] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [rʌnz] [θruː] [hɪm] ,

which	is	the	expression	of	divine	beauty	;	and	at	first	a	shudder	runs	through	him	,
哪个	是	这	表达	的	神圣的	美丽	;	和	在	第一的	一个	不寒而栗	跑步	通过	他	,

这是神圣之美的体现；起初，他不禁颤抖了一下。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [əʊld] [ɔː] [stiːlz] ['əʊvə(r)] [hɪm] ;

and	again	the	old	awe	steals	over	him	;
和	再次	这	老的	敬畏	偷窃	超过	他	;

那种古老的敬畏之情再次涌上心头；

[ðen] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒd] [hiː; hi] ['revərəns] [hɪm] ,

then	looking	upon	the	face	of	his	beloved	as	of	a	god	he	reverences	him	,
然后	寻找	之上	这	脸	的	他的	心爱	作为	的	一个	上帝	他	敬意	他	,

然后，他凝视着心爱之人的脸庞，如同凝视神明一般，对他无比崇敬。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] ['mædmən] ,

and	if	he	were	not	afraid	of	being	thought	a	downright	madman	,
和	如果	他	是	不是	害怕的	的	存在	想法	一个	彻头彻尾	狂人	,

如果他不怕被认为是个彻头彻尾的疯子的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒd] ;

he	would	sacrifice	to	his	beloved	as	to	the	image	of	a	god	;
他	会	牺牲	到	他的	心爱	作为	到	这	图像	的	一个	上帝	;

他会像对待神明一样，为心爱之人献上祭品；

[ðen] [waɪl] [hiː; hi] [geiz] [ɒn] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] ,

then	while	he	gazes	on	him	there	is	a	sort	of	reaction	,
然后	尽管	他	凝视	在	他	那里	是	一个	种类	的	反应	,

然后，当他注视着他时，产生了一种反应，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌdə(r)] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [hiːt] [ænd; ənd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

and	the	shudder	passes	into	an	unusual	heat	and	perspiration	;	for	,
和	这	不寒而栗	通过	进入	一个	异常	热	和	汗	;	为了	,

颤抖逐渐演变成异常的燥热和出汗；因为，

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['eflʊəns] [ɒv; əv] ['bjuːti] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] [wɪŋ] ['mɔisən]

as	he	receives	the	effluence	of	beauty	through	the	eyes	,	the	wing	moistens
作为	他	接收	这	流出	的	美丽	通过	这	眼睛	,	这	翼	湿润

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːm] .

and	he	warms	.
和	他	温暖	.

当他透过双眼感受到美的流露时，翅膀湿润了，他也感到温暖。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːm] , [ðə; ði] [pɑːts] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪŋ] [gruː] ,

And	as	he	warms	,	the	parts	out	of	which	the	wing	grew	,
和	作为	他	温暖	,	这	部分	出去	的	哪个	这	翼	生长	,

随着他体温回暖，长出翅膀的那些部分，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [kləʊzd] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]

and	which	had	been	hitherto	closed	and	rigid	,	and	had	prevented	the
和	哪个	有	到过	迄今为止	关闭	和	死板的	,	和	有	阻止	这

[wɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʃuːtɪŋ] [fɔːθ] ,

wing	from	shooting	forth	,
翼	从	射击	前进	,

而此前一直闭合僵硬的，阻止了翅膀向前伸展，

[ɑː(r); ə(r)] ['meltɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nʌrɪʃmənt] [striːmz] [ə'pɒn] [hɪm] ,

are	melted	,	and	as	nourishment	streams	upon	him	,
是	融化	,	和	作为	营养	溪流	之上	他	,

融化了，营养流淌在他身上，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [swel] [ænd; ənd] [grəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːt]

the	lower	end	of	the	wing	begins	to	swell	and	grow	from	the	root
这	降低	结尾	的	这	翼	开始	到	膨胀	和	生长	从	这	根

['ʌpwədz] ;

upwards	;
向上	;

翅膀的下端开始膨胀，并从根部向上生长；

[ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊθ] [ɪk'stendz; ek-]['ʌndə(r)][ðə; ði] [həʊl] [səʊl] — [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz]

and	the	growth	extends	under	the	whole	soul	—	for	once	the	whole	was
和	这	生长	扩展	在下面	这	所有的	灵魂	—	为了	一次	这	所有的	曾是

[wɪŋd] .

winged	.
有翅膀的	.

这种成长延伸至整个灵魂——因为曾经整个灵魂都长出了翅膀。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['prəʊses] [ðə; ði] [həʊl] [səʊl] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌebə'lɪʃən] [ænd; ənd] [ˌefə'ves(ə)ns]

During	this	process	the	whole	soul	is	all	in	a	state	of	ebullition	and	effervescence
期间	这	过程	这	所有的	灵魂	是	全部	在	一个	状态	的	沸腾	和	冒泡

,

;

,

在这个过程中，整个灵魂都处于一种沸腾和活力四射的状态。

— [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'izɪnɪs] [ɪn][ðə; ði] [gʌmz] [æt; ət]

—	which	may	be	compared	to	the	irritation	and	uneasiness	in	the	gums	at
—	哪个	可能	是	比较的	到	这	刺激	和	不安	在	这	牙龈	在

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [tiːθ] ,

the	time	of	cutting	teeth	,
这	时间	的	切割	牙齿	,

——这可以比作长牙时牙龈的刺激和不适感，

— ['bʌbəlz] [ʌp] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)lɪŋ] ;

—	bubbles	up	,	and	has	a	feeling	of	uneasiness	and	tickling	;
—	气泡	向上	,	和	有	一个	感觉	的	不安	和	挠痒痒	;

—涌上心头，并伴有不安和痒痒的感觉；

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [wɪŋz] ,

but	when	in	like	manner	the	soul	is	beginning	to	grow	wings	,
但	什么时候	在	喜欢	方式	这	灵魂	是	开始	到	生长	翅膀	,

但当灵魂也开始长出翅膀时，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [miːts] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvz] [ðə; ði]['sensəb(ə)l]

the	beauty	of	the	beloved	meets	her	eye	and	she	receives	the	sensible
这	美丽	的	这	心爱	满足	她	眼睛	和	她	接收	这	明智的

[wɔːm] ['məʊʃn] [ɒv; əv]['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [fləʊ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,

warm	motion	of	particles	which	flow	towards	her	,
温暖的	运动	的	颗粒	哪个	流动	向	她	,

她看到了爱人的美貌，感受到了向她涌来的温暖而敏感的气息。

['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [ɪ'məʊʃ(ə)n] (-) , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [wɔːm] [baɪ][ðem; ðəm] ,

therefore	called	emotion	(	imeros	)	,	and	is	refreshed	and	warmed	by	them	,
所以	称为	情感	(	-	)	,	和	是	焕然一新	和	温暖	经过	他们	,

因此被称为情感（imeros），并因它们而感到精神焕发和温暖。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːsɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][peɪn] [wɪð] [dʒɔɪ] .

and	then	she	ceases	from	her	pain	with	joy	.
和	然后	她	停止	从	她	疼痛	和	喜悦	.

然后，她的痛苦消失了，取而代之的是喜悦。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mɔɪstʃə(r)] [feɪlz] ,

But	when	she	is	parted	from	her	beloved	and	her	moisture	fails	,
但	什么时候	她	是	分手了	从	她	心爱	和	她	水分	失败	,

但当她与心爱之人分离，体液分泌减少时，

[ðen] [ðə; ði] ['ɔrəfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʃuːts] [draɪ] [ʌp] [ænd; ənd]

then	the	orifices	of	the	passage	out	of	which	the	wing	shoots	dry	up	and
然后	这	孔口	的	这	通道	出去	的	哪个	这	翼	芽	干燥	向上	和

[kləʊz] ,

close	,
关闭	,

然后，翅膀从中伸出的通道孔口就会干涸闭合。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ; [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

and	intercept	the	germ	of	the	wing	;	which	,	being	shut	up	with	the	emotion	,
和	截距	这	细菌	的	这	翼	;	哪个	,	存在	关闭	向上	和	这	情感	,

并截获翅膀的胚芽；它被情感所封闭，

[θrɒbɪŋ] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [pʌls'eɪʃənz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtəri] , [prik] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]

throbbing	as	with	the	pulsations	of	an	artery	,	pricks	the	aperture	which	is
悸动	作为	和	这	脉动	的	一个	动脉	,	刺痛	这	光圈	哪个	是

['nɪərɪst] ,

nearest	,
最近的	,

像动脉搏动一样跳动着，刺痛着最近的孔口，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [səʊl] [ɪz] [pɪəst] [ænd; ənd] ['mædən] [ænd; ənd] [peɪnd] ,

until	at	length	the	entire	soul	is	pierced	and	maddened	and	pained	,
直到	在	长度	这	全部的	灵魂	是	穿孔	和	疯狂的	和	痛苦	,

直到最后，整个灵魂都被刺穿、疯狂和痛苦所折磨。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz] [ə'gen] [dɪ'laɪtɪd] .

and	at	the	recollection	of	beauty	is	again	delighted	.
和	在	这	回忆	的	美丽	是	再次	高兴极了	.

每当回忆起美，她都会感到欣喜。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ə'prest] [æt; ət][ðə; ði] ['streɪndʒnəs]

And	from	both	of	them	together	the	soul	is	oppressed	at	the	strangeness
和	从	两个都	的	他们	一起	这	灵魂	是	受压迫者	在	这	奇怪

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] ,

of	her	condition	,
的	她	状况	,

而在这两者之间，灵魂都因自身处境的怪异而感到压抑。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [streɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	is	in	a	great	strait	and	excitement	,
和	是	在	一个	伟大的	海峡	和	激动	,

并且处于极度困境和兴奋之中，

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['mædnəs] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [sli:p] [baɪ] [naɪt] [nɔ:(r)][ə'baɪd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs]

and	in	her	madness	can	neither	sleep	by	night	nor	abide	in	her	place
和	在	她	疯狂	能	两者都不	睡觉	经过	夜晚	也不	遵守	在	她	地方

[baɪ] [deɪ] .

by	day	.
经过	天	.

她疯癫到夜晚无法入睡，白天也无法待在自己的住处。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] , ['ðɪðə(r)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

And	wherever	she	thinks	that	she	will	behold	the	beautiful	one	,	thither	in	her
和	无论	她	思考	那	她	将要	看哪	这	美丽的	一	,	那里	在	她

[dɪ'zaɪə(r)][ʃi:; ʃi] [rʌnz] .

desire	she	runs	.
欲望	她	跑步	.

每当她觉得能看到那位美丽的人时，她便会满怀渴望地奔向那里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [si:n] [hɪm] , [ænd; ənd] [beɪðd] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] ['bju:ti] ,

And	when	she	has	seen	him	,	and	bathed	herself	in	the	waters	of	beauty	,
和	什么时候	她	有	已见	他	,	和	洗澡	她自己	在	这	水	的	美丽	,

当她见过他，并沉浸在美的海洋中之后，

[hɜ:(r); hə(r)] [kən'streɪnt] [ɪz] ['lu:s(ə)nd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [rɪ'freʃt] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][mɔ:(r)] [pæŋ]

her	constraint	is	loosened	,	and	she	is	refreshed	,	and	has	no	more	pangs
她	约束	是	松动	,	和	她	是	焕然一新	,	和	有	不	更多的	疼痛

[ænd; ənd] [peɪnz] ;

and	pains	;
和	疼痛	;

她的束缚消失了，她感觉神清气爽，不再感到任何疼痛和不适；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['swi:tɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] ['pleʒəz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

and	this	is	the	sweetest	of	all	pleasures	at	the	time	,
和	这	是	这	最甜美的	的	全部	快乐	在	这	时间	,

而这，是当时最甜蜜的快乐。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'seɪk] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l]

and	is	the	reason	why	the	soul	of	the	lover	will	never	forsake	his	beautiful
和	是	这	原因	为什么	这	灵魂	的	这	情人	将要	绝不	背叛	他的	美丽的

[wʌn] ,

one	,
一	,

这就是为什么恋人的灵魂永远不会抛弃他美丽的爱人。

[hu:m] [hi:; hi] [i'sti:m] [ə'bʌv] [ɔ:l] ; [hi:; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['breðrən] [ænd; ənd]

whom	he	esteems	above	all	;	he	has	forgotten	mother	and	brethren	and
谁	他	尊重	多于	全部	;	他	有	被遗忘的	母亲	和	弟兄们	和

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

他最敬重的人，他却忘记了母亲、兄弟和同伴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ;

and	he	thinks	nothing	of	the	neglect	and	loss	of	his	property	;
和	他	思考	没有什么	的	这	忽视	和	损失	的	他的	财产	;

他丝毫不在意自己财产的疏忽和损失;

[ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [prə'praɪətiz] [ɒv; əv][laɪf] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɔːməli] ['praɪdɪd] [hɪm'self] , [hiː; hi] [naʊ]

the	rules	and	proprieties	of	life	,	on	which	he	formerly	prided	himself	,	he	now
这	规则	和	礼仪	的	生活	,	在	哪个	他	以前	自豪	他自己	,	他	现在

[dɪ'spaɪzɪz] ,

despises	,
鄙视	,

他过去引以为傲的生活规则和礼仪，现在却被他鄙视了。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [sliːp] [laɪk][ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [weər'evə(r)][hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] ,

and	is	ready	to	sleep	like	a	servant	,	wherever	he	is	allowed	,
和	是	准备好	到	睡觉	喜欢	一个	仆人	,	无论	他	是	允许	,

只要被允许，他随时准备像仆人一样睡觉。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪəd] [wʌn] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

as	near	as	he	can	to	his	desired	one	,	who	is	the	object	of
作为	靠近	作为	他	能	到	他的	想要的	一	,	WHO	是	这	目的	的

[hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] ,

his	worship	,
他的	崇拜	,

他尽可能地靠近他所爱慕的对象，也就是他崇拜的对象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [kæn; kən][ə'ləʊn] [ə'sweɪdʒ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] .

and	the	physician	who	can	alone	assuage	the	greatness	of	his	pain	.
和	这	医生	WHO	能	独自的	缓和	这	伟大	的	他的	疼痛	.

只有医生才能减轻他巨大的痛苦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [steɪt] , [maɪ][dɪə(r)][ɪ'mædʒɪnəri] [juːθ] [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] , [ɪz][baɪ][men]

And	this	state	,	my	dear	imaginary	youth	to	whom	I	am	talking	,	is	by	men
和	这	状态	,	我的	亲爱的	假想	青年	到	谁	我	是	说	,	是	经过	男人

[kɔːld] [lʌv] ,

called	love	,
称为	爱	,

而我亲爱的、我想象中的少年，我正在与之交谈的这种状态，在人们看来，就是爱情。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,

and	among	the	gods	has	a	name	at	which	you	,	in	your	simplicity	,
和	之中	这	神	有	一个	姓名	在	哪个	你	,	在	你的	简单	,

在众神之中，有一个名字，你，以你单纯的本性，

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [mɒk] ;

may	be	inclined	to	mock	;
可能	是	倾斜	到	嘲笑	;

可能倾向于嘲讽;

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɒkrɪf(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['həʊmə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ə'kɜːz]

there	are	two	lines	in	the	apocryphal	writings	of	Homer	in	which	the	name	occurs
那里	是	二	线条	在	这	伪经	著作	的	荷马	在	哪个	这	姓名	发生

.

:
.

在荷马的伪经中，有两行提到了这个名字。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['rɑːðə(r)] [aʊt'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['metrɪk(ə)l] .

One	of	them	is	rather	outrageous	,	and	not	altogether	metrical	.
一	的	他们	是	相当	令人愤慨	,	和	不是	共	度量	.

其中一首相当离谱，而且不完全符合韵律。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

They	are	as	follows	:
他们	是	作为	跟随	:

它们分别是：

- [ˈmɔːtəlz] [kɔːl] [hɪm] [ˈflʌtərɪŋ] [lʌv] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] [kɔːl] [hɪm] [wɪŋd] [wʌn] ,

'	Mortals	call	him	fluttering	love	,	But	the	immortals	call	him	winged	one	,
-	凡人	称呼	他	飘动	爱	,	但	这	不朽者	称呼	他	有翅膀的	一	,

凡人称他为翩翩飞舞的爱人，但神仙称他为长着翅膀的人。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] ([ɔː(r)] , [ˈriːdɪŋ] - , - [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv]

Because	the	growing	of	wings	(	Or	,	reading	pterothoiton	,	'	the	movement	of
因为	这	生长	的	翅膀	(	或者	,	阅读	-	,	-	这	移动	的

[wɪŋz] . -) [ɪz][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [tuː; tə][hɪm] . -

wings	.	'	)	is	a	necessity	to	him	.	'
翅膀	.	-	)	是	一个	必要性	到	他	.	-

因为长出翅膀（或者读作 pterothoiton，“翅膀的运动”）对他来说是必要的。

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] [ðɪs] , [bʌt; bət][nɒt] [ənˈles] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	may	believe	this	,	but	not	unless	you	like	.
你	可能	相信	这	,	但	不是	除非	你	喜欢	.

你或许会这么想，但除非你喜欢。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] [ˈlʌvəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

At	any	rate	the	loves	of	lovers	and	their	causes	are	such	as	I	have
在	任何	速度	这	爱	的	恋人	和	他们的	原因	是	这样的	作为	我	有

[dɪˈskraɪbd] .

described	.
描述	.

总之，恋人们的爱情及其原因正如我所描述的那样。

[naʊ] [ðə; ði][ˈlʌvə(r)] [huː] [ɪz][ˈteɪkən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əˈtendənt] [ɒv; əv] [zjuːs] [ɪz][ˈbetə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

Now	the	lover	who	is	taken	to	be	the	attendant	of	Zeus	is	better	able	to
现在	这	情人	WHO	是	已采取	到	是	这	服务员	的	宙斯	是	更好的	有能力的	到

[beə(r)][ðə; ði] [wɪŋd] [gɒd] ,

bear	the	winged	god	,
熊	这	有翅膀的	上帝	,

如今，被认为是宙斯侍女的情人更能承受这位长着翅膀的神祇的折磨。

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪnˈdjʊə(r)][ə; eɪ] [ˈhevɪə] [ˈbɜːd(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈtendənts] [ænd; ənd] [kəmˈpænjənz]

and	can	endure	a	heavier	burden	;	but	the	attendants	and	companions
和	能	忍受	一个	较重	负担	;	但	这	服务员	和	同伴

[ɒv; əv][ˈeəriːz] ,

of	Ares	,
的	阿瑞斯	,

并且能够承受更重的负担；但是阿瑞斯的侍从和同伴们，

[wen] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈfænsi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ɔːl]

when	under	the	influence	of	love	,	if	they	fancy	that	they	have	been	at	all
什么时候	在下面	这	影响	的	爱	,	如果	他们	想要	那	他们	有	到过	在	全部

[rɒŋd] ,

wronged	,
冤枉	,

当受到爱情的影响时，如果他们觉得自己受到了不公正的对待，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪˈlʌvɪd] .

are	ready	to	kill	and	put	an	end	to	themselves	and	their	beloved	.
是	准备好	到	杀	和	放	一个	结尾	到	他们自己	和	他们的	心爱	.

他们准备杀人，结束自己和所爱之人的生命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [fˈɒləʊz] [ɪn][ðə; ði][treɪn] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [gɒd] ,

And	he	who	follows	in	the	train	of	any	other	god	,
和	他	WHO	跟随	在	这	火车	的	任何	其他	上帝	,

而那些追随其他神明的人，

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌnˈspɔɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [lɑːsts] , ['ɒnəz] [ænd; ənd] ['imiteit] [hɪm] ,

while	he	is	unspoiled	and	the	impression	lasts	,	honours	and	imitates	him	,
尽管	他	是	未受破坏的	和	这	印象	持续时间	,	荣誉	和	模仿	他	,

趁他纯洁无瑕，印象犹存，人们应当尊敬他、效仿他。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] ;

as	far	as	he	is	able	;
作为	远的	作为	他	是	有能力的	;

尽他所能；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd][hiː; hi] [biˈheiv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	after	the	manner	of	his	God	he	behaves	in	his	intercourse	with	his
和	后	这	方式	的	他的	上帝	他	行为	在	他的	交往	和	他的

[bɪˈlʌvɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːθli]

beloved	and	with	the	rest	of	the	world	during	the	first	period	of	his	earthly
心爱	和	和	这	休息	的	这	世界	期间	这	第一的	时期	的	他的	尘世的

[ɪgˈzɪstəns] .

existence	.
存在	.

在他尘世生活的最初阶段，他与他所爱的人以及与世人交往时，都按照他所信仰的神的旨意行事。

['evri] [wʌn] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] ['bjuːti] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Every	one	chooses	his	love	from	the	ranks	of	beauty	according	to	his
每一个	一	选择	他的	爱	从	这	排名	的	美丽	根据	到	他的

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

每个人都会根据自己的品格，从众多美女中挑选自己心仪的伴侣。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz][gɒd] ,

and	this	he	makes	his	god	,
和	这	他	制作	他的	上帝	,

他把这当作他的神。

[ænd; ənd] ['fæʃnz] [ænd; ənd] [əˈdɔːnz] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][fɔːl] [daʊn]

and	fashions	and	adorns	as	a	sort	of	image	which	he	is	to	fall	down
和	时尚	和	装饰	作为	一个	种类	的	图像	哪个	他	是	到	落下	向下

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] .

and	worship	.
和	崇拜	.

并精心打扮，将其塑造成一个偶像，让他俯身膜拜。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [zjuːs] [dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [səʊl] [laɪk] [hɪm] ;

The	followers	of	Zeus	desire	that	their	beloved	should	have	a	soul	like	him	;
这	追随者	的	宙斯	欲望	那	他们的	心爱	应该	有	一个	灵魂	喜欢	他	;

宙斯的信徒们希望他们所爱的人拥有像他一样的灵魂；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [siːk] [aʊt] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ɪmˈpɪəriəl]['neɪtʃə(r)]

and	therefore	they	seek	out	some	one	of	a	philosophical	and	imperial	nature
和	所以	他们	寻找	出去	一些	一	的	一个	哲学	和	帝国	自然

,

,
,

因此，他们会寻找一些具有哲学家和帝国气质的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] ,

and	when	they	have	found	him	and	loved	him	,
和	什么时候	他们	有	成立	他	和	喜爱	他	,

当他们找到他并爱上他时，

[ðeɪ] [duː; də] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [hɪm] ,

they	do	all	they	can	to	confirm	such	a	nature	in	him	,
他们	做	全部	他们	能	到	确认	这样的	一个	自然	在	他	,

他们竭尽所能地证实他确实具有这种性格。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ˌhɪðə'tuː] ,

and	if	they	have	no	experience	of	such	a	disposition	hitherto	,
和	如果	他们	有	不	经验	的	这样的	一个	处置	迄今为止	,

如果他们此前从未有过这种经历，

[ðeɪ] [lɜːn] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ]

they	learn	of	any	one	who	can	teach	them	,	and	themselves	follow	in	the
他们	学习	的	任何	一	WHO	能	教	他们	,	和	他们自己	跟随	在	这

[seɪm] [weɪ] .

same	way	.
相同的	方式	.

他们会向任何能教导他们的人学习，然后自己也以同样的方式跟随。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [gɒd] [ɪn]

And	they	have	the	less	difficulty	in	finding	the	nature	of	their	own	god	in
和	他们	有	这	较少的	困难	在	寻找	这	自然	的	他们的	自己的	上帝	在

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们更容易在自身中找到自己神的本质。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [geɪz] [ɪn'tensli] [ɒn] [hɪm] ; [ðeə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

because	they	have	been	compelled	to	gaze	intensely	on	him	;	their	recollection
因为	他们	有	到过	被迫	到	目光	强烈地	在	他	;	他们的	回忆

[klɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] ,

clings	to	him	,
黏附	到	他	,

因为他们被迫目不转睛地盯着他看；他们的记忆紧紧地依附在他身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)]

and	they	become	possessed	of	him	,	and	receive	from	him	their	character
和	他们	变得	拥有	的	他	,	和	收到	从	他	他们的	特点

[ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

and	disposition	,
和	处置	,

他们被他所控制，并从他那里获得了他们的性格和性情。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [mæn] [kæn; kən] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [gɒd] .

so	far	as	man	can	participate	in	God	.
所以	远的	作为	男人	能	参加	在	上帝	.

就人类能够参与上帝而言。

[ðə; ðɪ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒd] [ðeɪ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɪ'lʌvɪd] , ['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [lʌv]

The	qualities	of	their	god	they	attribute	to	the	beloved	,	wherefore	they	love
这	品质	的	他们的	上帝	他们	属性	到	这	心爱	,	因此	他们	爱

[hɪm] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] ,

him	all	the	more	,
他	全部	这	更多的	,

他们把神明的品质赋予了所爱之人，因此他们更加爱他。

[ænd; ənd] [ɪf] , [laɪk] [ðə; ði] ['bækɪk] [nɪmfs] , [ðeɪ] [drɔ:] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [zju:s] ,

and	if	,	like	the	Bacchic	Nymphs	,	they	draw	inspiration	from	Zeus	,
和	如果	,	喜欢	这	酒神	若虫	,	他们	画	灵感	从	宙斯	,

如果她们像酒神仙女一样，从宙斯那里汲取灵感，

[ðeɪ] [pɔ:(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['faʊntɪn; 'faʊntɪn] [ə'pɒn] [hɪm] ,

they	pour	out	their	own	fountain	upon	him	,
他们	倒	出去	他们的	自己的	喷泉	之上	他	,

他们将自己的泉水倾泻在他身上，

['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [gɒd] .

wanting	to	make	him	as	like	as	possible	to	their	own	god	.
想要	到	制作	他	作为	喜欢	作为	可能的	到	他们的	自己的	上帝	.

他们想让他尽可能地像他们自己的神。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [si:k] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [lʌv] ,

But	those	who	are	the	followers	of	Here	seek	a	royal	love	,
但	那些	WHO	是	这	追随者	的	这里	寻找	一个	皇家	爱	,

但那些追随此地的人寻求的是皇室之爱，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [ðeɪ] [du:; də] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪm] ;

and	when	they	have	found	him	they	do	just	the	same	with	him	;
和	什么时候	他们	有	成立	他	他们	做	只是	这	相同的	和	他	;

找到他之后，他们也对他做了同样的事；

[ænd; ənd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv] [ə'pɒləʊ] ,

and	in	like	manner	the	followers	of	Apollo	,
和	在	喜欢	方式	这	追随者	的	阿波罗	,

同样，阿波罗的信徒们也是如此。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [gɒd] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒd] ,

and	of	every	other	god	walking	in	the	ways	of	their	god	,
和	的	每一个	其他	上帝	步行	在	这	方式	的	他们的	上帝	,

以及其他所有效法他们神明的神明，

[si:k] [ə; eɪ] [lʌv] [hu:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [laɪk] [hɪm] [hu:m] [ðeɪ] [sɜ:v] ,

seek	a	love	who	is	to	be	made	like	him	whom	they	serve	,
寻找	一个	爱	WHO	是	到	是	制成	喜欢	他	谁	他们	服务	,

寻求一种爱，这种爱应当被塑造得像他们所侍奉的主一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['ɪmɪteɪt] [ðeə(r)] [gɒd] ,

and	when	they	have	found	him	,	they	themselves	imitate	their	god	,
和	什么时候	他们	有	成立	他	,	他们	他们自己	模拟	他们的	上帝	,

他们找到他之后，就效法他们的神。

[ænd; ənd] [pə'sweɪd] [ðeə(r)] [lʌv] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [seɪm] ,

and	persuade	their	love	to	do	the	same	,
和	说服	他们的	爱	到	做	这	相同的	,

并说服他们的爱人也这样做，

[ænd; ənd] ['edʒukeɪt] [hɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [i:tʃ] [kæn; kən] ;

and	educate	him	into	the	manner	and	nature	of	the	god	as	far	as	they	each	can	;
和	教育	他	进入	这	方式	和	自然	的	这	上帝	作为	远的	作为	他们	每个	能	;

并尽其所能地教导他了解神的风俗和本性；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['envi] [ɔː(r)] ['dʒeləsi] [ɑː(r); ə(r)] [entə'teɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)]

for	no	feelings	of	envy	or	jealousy	are	entertained	by	them	towards	their
为了	不	情怀	的	嫉妒	或者	妒忌	是	娱乐	经过	他们	向	他们的

[bɪ'lʌvɪd] ,

beloved	,
心爱	,

因为他们对自己的爱人没有丝毫嫉妒或羡慕之情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪn][hɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]

but	they	do	their	utmost	to	create	in	him	the	greatest	likeness	of	themselves
但	他们	做	他们的	极致	到	创造	在	他	这	最	相似	的	他们自己

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [huːm] [ðeɪ] ['ɒnə(r)] .

and	of	the	god	whom	they	honour	.
和	的	这	上帝	谁	他们	荣誉	.

但他们竭尽全力，要使他最像他们自己和他们所敬拜的神。

[ðʌs] [feə(r)][ænd; ənd] ['blɪsf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spaɪəd]['lʌvə(r)] ,

Thus	fair	and	blissful	to	the	beloved	is	the	desire	of	the	inspired	lover	,
因此	公平的	和	幸福的	到	这	心爱	是	这	欲望	的	这	灵感	情人	,

因此，对于心怀爱意的爱人来说，这是公平而幸福的愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [truː] [lʌv] ,

and	the	initiation	of	which	I	speak	into	the	mysteries	of	true	love	,
和	这	引发	的	哪个	我	说话	进入	这	谜团	的	真的	爱	,

而我将带您进入真爱的奥秘之中。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['lʌvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] .

if	he	be	captured	by	the	lover	and	their	purpose	is	effected	.
如果	他	是	捕获	经过	这	情人	和	他们的	目的	是	受影响	.

如果他被情人俘虏，而他们的目的也得逞了。

[naʊ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz]['teɪkən] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] : —

Now	the	beloved	is	taken	captive	in	the	following	manner	:	—
现在	这	心爱	是	已采取	俘虏	在	这	下列的	方式	:	—

现在，心爱之人将以如下方式被掳走：——

[æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] ,

As	I	said	at	the	beginning	of	this	tale	,
作为	我	说	在	这	开始	的	这	故事	,

正如我在故事开头所说，

[aɪ][dɪ'vaɪdɪd] [iːtʃ] [səʊl] ['ɪntuː] [θriː] — [tuː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ;

I	divided	each	soul	into	three	—	two	horses	and	a	charioteer	;
我	分割	每个	灵魂	进入	三	—	二	马匹	和	一个	车夫	;

我将每个灵魂分成三部分——两匹马和一个车夫；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæd] : [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪ]

and	one	of	the	horses	was	good	and	the	other	bad	:	the	division	may
和	一	的	这	马匹	曾是	好的	和	这	其他	坏的	:	这	分配	可能

[rɪ'meɪn] ,

remain	,
保持	,

其中一匹马很好，另一匹很差：这种差异可能一直存在。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɔː(r)] ['bædnəs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [kən'sɪsts]

but	I	have	not	yet	explained	in	what	the	goodness	or	badness	of	either	consists
但	我	有	不是	然而	解释	在	什么	这	善良	或者	坏	的	任何一个	由

,

,
,

但我还没有解释清楚二者的优劣究竟体现在哪里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [prə'siːd] .

and	to	that	I	will	now	proceed	.
和	到	那	我	将要	现在	继续	.

接下来我将继续讨论这个问题。

[ðə; ðɪ] [raɪt] - [hænd] [hɔːs] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['kliːnli] [meɪd] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lɒfti] [nek]

The	right	-	hand	horse	is	upright	and	cleanly	made	;	he	has	a	lofty	neck
这	正确的	-	手	马	是	直立	和	干净利落	制成	;	他	有	一个	高远	脖子

[ænd; ənd][æn; ən]['ækwɪlaɪn] [nəʊz] ;

and	an	aquiline	nose	;
和	一个	鹰嘴豆	鼻子	;

右边的马身姿挺拔，体态匀称；它的脖子高高翘起，鼻子呈鹰钩状；

[hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːk] ;

his	colour	is	white	,	and	his	eyes	dark	;
他的	颜色	是	白色的	,	和	他的	眼睛	黑暗的	;

他的皮肤是白色的，眼睛是黑色的；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['tempərəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

he	is	a	lover	of	honour	and	modesty	and	temperance	,	and	the
他	是	一个	情人	的	荣誉	和	谦逊	和	节制	,	和	这

['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [truː] ['glɔːri] ;

follower	of	true	glory	;
追随者	的	真的	荣耀	;

他热爱荣誉、谦逊和节制，追求真正的荣耀；

[hiː; hi] [niːdz] [nəʊ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪp] , [bʌt; bət][ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ['əʊnli] .

he	needs	no	touch	of	the	whip	,	but	is	guided	by	word	and	admonition	only	.
他	需求	不	触碰	的	这	鞭	,	但	是	引导	经过	单词	和	警告	仅有的	.

他不需要鞭子的鞭笞，只需言语和训诫就能约束他。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['lʌmbərɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [pʊt] [tə'geðə(r)] ['enihaʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]

The	other	is	a	crooked	lumbering	animal	,	put	together	anyhow	;	he	has	a
这	其他	是	一个	歪	伐木	动物	,	放	一起	无论如何	;	他	有	一个

[ʃɔːt] [θɪk] [nek] ;

short	thick	neck	;
短的	厚的	脖子	;

另一个是一头歪歪扭扭、笨拙不堪的动物，不管怎样，它脖子又短又粗；

[hiː; hi][ɪz] [flæt] - [feɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['kʌlə(r)] ,

he	is	flat	-	faced	and	of	a	dark	colour	,
他	是	平坦的	-	面对	和	的	一个	黑暗的	颜色	,

他脸型扁平，肤色较深。

[wɪð] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [blʌd] - [red] [kəm'plekʃ(ə)n] ([ɔː(r)] [wɪð] [greɪ] [ænd; ənd] [blʌd] - [ʃɒt] [aɪz] .)

with	grey	eyes	and	blood	-	red	complexion	(	Or	with	grey	and	blood	-	shot	eyes	.	)
和	灰色的	眼睛	和	血	-	红色的	肤色	(	或者	和	灰色的	和	血	-	射击	眼睛	.	)

;

;

;

灰眼睛，血红色的脸（或者灰眼睛，布满血丝）。

[ðə; ðɪ] [meɪt] [ɒv; əv] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [praɪd] , [ʃæg] - [ɪəd] [ænd; ənd] [def] , ['hɑːdli] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə]

the	mate	of	insolence	and	pride	,	shag	-	eared	and	deaf	,	hardly	yielding	to
这	伴侣	的	傲慢	和	自豪	,	长毛	-	耳朵	和	聋	,	几乎	屈服	到

[wɪp] [ænd; ənd][spɜː(r)] .

whip	and	spur	.
鞭	和	刺	.

傲慢自大的伴侣，耳朵毛茸茸的，耳聋，鞭子和马刺都难以驯服。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [bi'həuld][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl]
Now **when** **the** **charioteer** **beholds** **the** **vision** **of** **love** **,** **and** **has** **his** **whole** **soul**
现在 什么时候 这 车夫 凝视 这 想象 的 爱 , 和 有 他的 所有的 灵魂
[wɔ:m] [θru:] [sens] ,
warmed **through** **sense** **,**
温暖 通过 感觉 ,

当御者看到爱情的景象，整个灵魂都被感官所温暖时，

[ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪkɪŋz] [ænd; ənd] ['tiklɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] , [ðə; ði] [ə'bi:diənt] [sti:d] ,
and **is** **full** **of** **the** **prickings** **and** **ticklings** **of** **desire** **,** **the** **obedient** **steed** **,**
和 是 满的 的 这 刺痛 和 挠痒痒 的 欲望 , 这 听话 骏马 ,

充满了欲望的刺痛和悸动，就像一匹顺从的骏马。

[ðen] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [ˌri:'frein][frɒm; frəm] ['li:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
then **as** **always** **under** **the** **government** **of** **shame** **,** **refrains** **from** **leaping** **on** **the**
然后 作为 总是 在下面 这 政府 的 耻辱 , 副歌 从 跳跃 在 这
[bɪ'lʌvɪd] ;
beloved **;**
心爱 ;

然后，像往常一样，在羞耻的统治下，克制住不去扑向心爱之人；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['hi:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prik] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
but **the** **other** **,** **heedless** **of** **the** **pricks** **and** **of** **the** **blows** **of** **the** **whip** **,**
但 这 其他 , 鲁莽 的 这 刺痛 和 的 这 打击 的 这 鞭 ,

但另一个人，却全然不顾鞭子的抽打和刺痛，

[plʌndʒ] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] , ['gɪvɪŋ] [ɔ:l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd]
plunges **and** **runs** **away** **,** **giving** **all** **manner** **of** **trouble** **to** **his** **companion** **and**
暴跌 和 跑步 离开 , 给予 全部 方式 的 麻烦 到 他的 伴侣 和
[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
the **charioteer** **,**
这 车夫 ,

他纵身跃下，拔腿就跑，给他的同伴和车夫带来了各种各样的麻烦。

[hu:m] [hi:; hi] ['fɔ:sɪz] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] [lʌv]
whom **he** **forces** **to** **approach** **the** **beloved** **and** **to** **remember** **the** **joys** **of** **love**
谁 他 力量 到 方法 这 心爱 和 到 记住 这 喜悦 的 爱
.
:
.

他强迫他接近心爱之人，并让他重新记起爱情的快乐。

[ðeɪ] [æt; ət] [fɜ:st] [ɪn'dɪgnəntli] [ə'pəʊz] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ɜ:rdʒd] [ɒn] [tu:; tə] [du:; də]['terəb(ə)l]
They **at** **first** **indignantly** **oppose** **him** **and** **will** **not** **be** **urged** **on** **to** **do** **terrible**
他们 在 第一的 愤慨地 反对 他 和 将要 不是 是 敦促 在 到 做 糟糕的
[ænd; ənd] [ʌn'lɔ:fl] [di:dz] ;
and **unlawful** **deeds** **;**
和 非法的 契约 ;

他们起初义愤填膺地反对他，不会被怂恿去做可怕的、非法的事情；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] , [wen] [hi:; hi][pə'sist, -'zist][ɪn] [pleig] [ðem; ðəm] ,
but **at** **last** **,** **when** **he** **persists** **in** **plaguing** **them** **,**
但 在 最后的 , 什么时候 他 持续 在 困扰 他们 ,

但最终，当他执意骚扰他们时，

[ðeɪ] [ji:ld] [ænd; ənd] [ə'gri:] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][hi:; hi][bɪdz][ðem; ðəm] .
they **yield** **and** **agree** **to** **do** **as** **he** **bids** **them** **.**
他们 屈服 和 同意 到 做 作为 他 出价 他们 .

他们屈服了，同意按照他的吩咐去做。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	now	they	are	at	the	spot	and	behold	the	flashing	beauty	of	the
和	现在	他们	是	在	这	点	和	看哪	这	闪烁	美丽	的	这

[bɪ'lʌvɪd] ;

beloved	;
心爱	;

现在他们来到了这里，看到了心爱之人闪耀的美丽；

[wɪtʃ] [wen] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [siːz] , [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['bjuːti] ,

which	when	the	charioteer	sees	,	his	memory	is	carried	to	the	true	beauty	,
哪个	什么时候	这	车夫	看到	,	他的	记忆	是	携带	到	这	真的	美丽	,

当车夫看到这番景象时，他的思绪便会飘向真正的美景。

[huːm] [hiː; hi][bi'həuld][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['mɒdəsti] [laɪk][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['həʊli]

whom	he	beholds	in	company	with	Modesty	like	an	image	placed	upon	a	holy
谁	他	凝视	在	公司	和	谦逊	喜欢	一个	图像	放置	之上	一个	圣

['pedɪst(ə)l] .

pedestal	.
座	.

在他眼中，她与谦逊并肩而立，如同圣像被放置在神圣的基座上。

[hiː; hi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ænd; ənd] [fɔːls] ['bækwədz] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

He	sees	her	,	but	he	is	afraid	and	falls	backwards	in	adoration	,
他	看到	她	,	但	他	是	害怕的	和	瀑布	向后	在	崇拜	,

他看见了她，却感到害怕，情不自禁地向后倒去，满心崇拜。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] [ðə; ði][reɪnz] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [æz; əz][tuː; tə]

and	by	his	fall	is	compelled	to	pull	back	the	reins	with	such	violence	as	to
和	经过	他的	落下	是	被迫	到	拉	后退	这	缰绳	和	这样的	暴力	作为	到

[brɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [stiːd] [ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] ,

bring	both	the	steeds	on	their	haunches	,
带来	两个都	这	马匹	在	他们的	臀部	,

他摔倒后被迫猛地拉缰绳，导致两匹马都后腿着地。

[ðə; ði][wʌn] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] , [ðə; ði] [ʌn'ruːli] [wʌn] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] ;

the	one	willing	and	unresisting	,	the	unruly	one	very	unwilling	;
这	一	愿意的	和	毫无抵抗力	,	这	不羁	一	非常	不情愿	;

一个是愿意且不反抗的，一个是桀骜不驯且极不情愿的；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði][wʌn][ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd]

and	when	they	have	gone	back	a	little	,	the	one	is	overcome	with	shame	and
和	什么时候	他们	有	已消失	后退	一个	小的	,	这	一	是	克服	和	耻辱	和

['wʌndə(r)] ,

wonder	,
想知道	,

当他们稍微后退一步时，其中一人便会感到羞愧和疑惑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl][ɪz] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	his	whole	soul	is	bathed	in	perspiration	;	the	other	,
和	他的	所有的	灵魂	是	洗澡	在	汗	;	这	其他	,

他全身都浸在汗水中；另一个，

[wen] [ðə; ði][peɪn][ɪz]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,

when	the	pain	is	over	which	the	bridle	and	the	fall	had	given	him	,
什么时候	这	疼痛	是	超过	哪个	这	辔	和	这	落下	有	给定	他	,

当缰绳勒住和摔倒带来的痛苦过去之后，

['hævɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['teɪkən] [breθ] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ] [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] ,

having	with	difficulty	taken	breath	,	is	full	of	wrath	and	reproaches	,
拥有	和	困难	已采取	气息	,	是	满的	的	愤怒	和	责备	,

他呼吸困难，满怀愤怒和责备。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hiːps] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [stiːd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]

which	he	heaps	upon	the	charioteer	and	his	fellow	-	steed	,	for	want	of
哪个	他	堆积如山	之上	这	车夫	和	他的	同伴	-	骏马	,	为了	想	的

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænhʊd] ,

courage	and	manhood	,
勇气	和	男子气概	,

他将这些罪名强加于车夫和他的坐骑身上，因为他们缺乏勇气和男子气概。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔːls] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'griːmənt] [ænd; ənd] ['gɪlti] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːʃn] .

declaring	that	they	have	been	false	to	their	agreement	and	guilty	of	desertion	.
声明	那	他们	有	到过	错误的	到	他们的	协议	和	有罪的	的	逃兵	.

声明他们违背了协议，犯有遗弃罪。

[ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]['ɜːrdʒɪz][ðem; ðəm][ɒn] ,

Again	they	refuse	,	and	again	he	urges	them	on	,
再次	他们	拒绝	,	和	再次	他	敦促	他们	在	,

他们再次拒绝，他又一次劝说他们。

[ænd; ənd] [wɪl] [skeəs] [jiːld] [tuː; tə][ðeə(r)] [preə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

and	will	scarce	yield	to	their	prayer	that	he	would	wait	until	another	time	.
和	将要	稀少	屈服	到	他们的	祷告	那	他	会	等待	直到	其他	时间	.

他几乎不会答应他们的请求，让他们等到下次再来。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] ['kɒmz] , [ðeɪ] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd]

When	the	appointed	hour	comes	,	they	make	as	if	they	had	forgotten	,	and
什么时候	这	任命	小时	来	,	他们	制作	作为	如果	他们	有	被遗忘的	,	和

[hiː; hi][rɪ'maɪndz][ðem; ðəm] ,

he	reminds	them	,
他	提醒	他们	,

到了约定的时间，他们就装作忘记了，他便提醒他们。

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [nei] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][ɒn][ðə; ði]

fighting	and	neighing	and	dragging	them	on	,	until	at	length	he	on	the
斗争	和	嘶鸣	和	拖拽	他们	在	,	直到	在	长度	他	在	这

[seɪm] [θɔːts] [ɪn'tent] ,

same	thoughts	intent	,
相同的	想法	意图	,

争斗、嘶鸣、拖拽，直到最后他终于下定决心，心意相通。

['fɔːsɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)] [ə'gen] .

forces	them	to	draw	near	again	.
力量	他们	到	画	靠近	再次	.

迫使它们再次靠近。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][hiː; hi] [stuːps] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊts] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

And	when	they	are	near	he	stoops	his	head	and	puts	up	his	tail	,
和	什么时候	他们	是	靠近	他	门廊	他的	头	和	放置	向上	他的	尾巴	,

当它们靠近时，它会低下头，竖起尾巴。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [pul] ['ʃeɪmləsli] .

and	takes	the	bit	in	his	teeth	and	pulls	shamelessly	.
和	需要	这	少量	在	他的	牙齿	和	拉	厚颜无耻	.

他咬住马嚼子，毫不羞耻地拉了起来。

[ðen] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɪz] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən]['evə(r)] ; [hiː; hi] [fɔːls] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪsə(r)][æt; ət][ðə; ði]

Then	the	charioteer	is	worse	off	than	ever	;	he	falls	back	like	a	racer	at	the
然后	这	车夫	是	更糟	离开	比	曾经	;	他	瀑布	后退	喜欢	一个	赛车手	在	这

['bæriə(r)] ,

barrier	,
障碍	,

这时，车夫的处境比以往任何时候都更糟；他像赛车手在障碍前摔倒一样，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)]['vaɪələnt] [rentʃ] [drægz][ðə; ði][bɪt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	with	a	still	more	violent	wrench	drags	the	bit	out	of	the	teeth	of	the
和	和	一个	仍然	更多的	暴力	扳手	拖拽	这	少量	出去	的	这	牙齿	的	这

[waɪld] [stiːd] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [hɪz; ɪz] [ə'bjuːsɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd][dʒɔːz] [wɪð] [blʌd] ,

wild	steed	and	covers	his	abusive	tongue	and	jaws	with	blood	,
荒野	骏马	和	封面	他的	虐待	舌头	和	下颚	和	血	,

然后，他更加用力地将马嚼子从野马的牙齿里拽了出来，鲜血染红了它那粗暴的舌头和下颚。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [hɔːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ['sɔːli] .

and	forces	his	legs	and	haunches	to	the	ground	and	punishes	him	sorely	.
和	力量	他的	腿	和	臀部	到	这	地面	和	惩罚	他	非常	.

他强迫他双腿和臀部着地，并狠狠地惩罚了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] [hæz; həz] [siːst]

And	when	this	has	happened	several	times	and	the	villain	has	ceased
和	什么时候	这	有	发生	一些	时代	和	这	恶棍	有	停止

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɒntən] [weɪ] ,

from	his	wanton	way	,
从	他的	放肆	方式	,

当这种情况发生数次，恶人停止作恶之后，

[hiː; hi][ɪz] [teɪm] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd] [fˈbləʊz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,

he	is	tamed	and	humbled	,	and	follows	the	will	of	the	charioteer	,
他	是	驯服	和	谦卑	,	和	跟随	这	将要	的	这	车夫	,

他已被驯服，变得谦卑，服从车夫的意志。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn][hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][fɪə(r)] .

and	when	he	sees	the	beautiful	one	he	is	ready	to	die	of	fear	.
和	什么时候	他	看到	这	美丽的	一	他	是	准备好	到	死	的	害怕	.

当他看到那位美丽的女子时，他吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] [fˈbləʊz] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn]

And	from	that	time	forward	the	soul	of	the	lover	follows	the	beloved	in
和	从	那	时间	向前	这	灵魂	的	这	情人	跟随	这	心爱	在

['mɒdəsti] [ænd; ənd]['həʊli][fɪə(r)] .

modesty	and	holy	fear	.
谦逊	和	圣	害怕	.

从此以后，爱人的灵魂便怀着谦卑和敬畏之心追随所爱之人。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [huː] , [laɪk] [ə; eɪ][gɒd] ,

And	so	the	beloved	who	,	like	a	god	,
和	所以	这	心爱	WHO	,	喜欢	一个	上帝	,

于是，那位如同神明般挚爱的人，

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['evri] [truː] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] , [nɒt] [ɪn] [prɪ'tens]

has	received	every	true	and	loyal	service	from	his	lover	,	not	in	pretence
有	已收到	每一个	真的	和	忠诚	服务	从	他的	情人	,	不是	在	虚伪

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'ælətɪ] ,

but	in	reality	,
但	在	现实	,

他从爱人那里得到了真挚而忠诚的服侍，不是虚情假意，而是实实在在的。

['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [hɪm'self] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ['frendli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ədˈmaɪərə(r)] ,

being	also	himself	of	a	nature	friendly	to	his	admirer	,
存在	还	他自己	的	一个	自然	友好的	到	他的	仰慕者	,

他本人也对他的仰慕者很友善，

[ɪf] [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [blʌʃt] [tuː; tə] [əʊn] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

if	in	former	days	he	has	blushed	to	own	his	passion	and	turned	away	his
如果	在	以前的	天	他	有	脸红了	到	自己的	他的	热情	和	转向	离开	他的

['lʌvə(r)] ,

lover	,
情人	,

如果过去他曾因羞于承认自己的爱意而羞于启齿，从而疏远了爱人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [kəm'pænjənz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ['slændərəsli] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

because	his	youthful	companions	or	others	slanderously	told	him	that	he	would
因为	他的	青春	同伴	或者	其他的	诽谤	讲述	他	那	他	会

[biː; bi] [dɪs'greɪst] ,

be	disgraced	,
是	蒙羞的	,

因为他的年轻同伴或其他人诽谤他，说他会蒙羞。

[naʊ] [æz; əz] [j'iəz] [əd'vɑːns] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [eɪdʒ][ænd; ənd] [taɪm] , [ɪz][led][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm]

now	as	years	advance	,	at	the	appointed	age	and	time	,	is	led	to	receive	him
现在	作为	年	进步	,	在	这	任命	年龄	和	时间	,	是	引领	到	收到	他

['ɪntuː] [kə'mjuːniən] .

into	communion	.
进入	圣餐	.

随着岁月流逝，到了指定的年龄和时间，就被引导去接纳他进入圣餐。

[fɔː(r); fə(r)] [feɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] ['frendʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]

For	fate	which	has	ordained	that	there	shall	be	no	friendship	among	the	evil
为了	命运	哪个	有	受戒	那	那里	将	是	不	友谊	之中	这	邪恶的

[hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi] ['frendʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] .

has	also	ordained	that	there	shall	ever	be	friendship	among	the	good	.
有	还	受戒	那	那里	将	曾经	是	友谊	之中	这	好的	.

命运注定恶人之间不会有友谊，但也注定善人之间会有友谊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪm]['ɪntuː] [kə'mjuːniən] [ænd; ənd] ['ɪntɪməsi] ,

And	the	beloved	when	he	has	received	him	into	communion	and	intimacy	,
和	这	心爱	什么时候	他	有	已收到	他	进入	圣餐	和	亲密关系	,

当所爱之人接纳他进入相交和亲密关系时，

[ɪz] [kwaɪt] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] ;

is	quite	amazed	at	the	good	-	will	of	the	lover	;
是	相当	惊叹	在	这	好的	-	将要	的	这	情人	;

他对恋人的善意感到非常惊讶；

[hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'spaɪəd] [frend] [ɪz] [wɜːθ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [frendz] [ɔː(r)] ['kɪnzmən] ;

he	recognises	that	the	inspired	friend	is	worth	all	other	friends	or	kinsmen	;
他	认可	那	这	灵感	朋友	是	值得	全部	其他	朋友们	或者	亲属	;

他认识到，有灵感的朋友胜过其他所有朋友或亲人；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪn][ðem; ðəm] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] .

they	have	nothing	of	friendship	in	them	worthy	to	be	compared	with	his	.
他们	有	没有什么	的	友谊	在	他们	值得	到	是	比较的	和	他的	.

他们之间没有任何值得与他相提并论的友谊。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [im'breis]

And	when	this	feeling	continues	and	he	is	nearer	to	him	and	embraces
和	什么时候	这	感觉	继续	和	他	是	更近	到	他	和	拥抱

[hɪm] ,

him	,
他	,

当这种感觉持续下去，他靠近他并拥抱他时，

[ɪn][dʒɪm'næstɪk]['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] , [ðen] [ðə; ðɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn]

in	gymnastic	exercises	and	at	other	times	of	meeting	,	then	the	fountain
在	体操	练习	和	在	其他	时代	的	会议	,	然后	这	喷泉

[ɒv; əv] [ðæt] [striːm] ,

of	that	stream	,
的	那	溪流	,

在体操训练和其他聚会场合，那股溪流的源头，

[wɪtʃ] [zjuːs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['gænimiːd] [nemd] [dɪ'zaɪə(r)] , [ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu]

which	Zeus	when	he	was	in	love	with	Ganymede	named	Desire	,	overflows
哪个	宙斯	什么时候	他	曾是	在	爱	和	木卫三	命名	欲望	,	溢出

[ə'pɒn] [ðə; ðɪ]['lʌvə(r)] ,

upon	the	lover	,
之上	这	情人	,

宙斯爱上伽倪墨得斯时，将这种欲望命名为“欲望”，它会在恋人身上泛滥成灾。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['entəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [səʊl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wen] [hiː; hi][ɪz] [fɪld] [fləʊz] [aʊt]

and	some	enters	into	his	soul	,	and	some	when	he	is	filled	flows	out
和	一些	进入	进入	他的	灵魂	,	和	一些	什么时候	他	是	已填	流量	出去

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

有些进入他的灵魂，有些在他充满之后又流了出来；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [briːz] [ɔː(r)][æn; ən]['ekəʊ] [rɪ'baʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [smuːð] [rɒks] [ænd; ənd]

and	as	a	breeze	or	an	echo	rebounds	from	the	smooth	rocks	and
和	作为	一个	微风	或者	一个	回声	反弹	从	这	光滑的	岩石	和

[rɪ'tɜːnz] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

returns	whence	it	came	,
返回	何处	它	来了	,

就像微风或回声从光滑的岩石上反弹，回到它来的地方一样，

[səʊ] [dʌz] [ðə; ðɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [aɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz]

so	does	the	stream	of	beauty	,	passing	through	the	eyes	which	are	the	windows
所以	做	这	溪流	的	美丽	,	通过	通过	这	眼睛	哪个	是	这	视窗

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [səʊl] ,

of	the	soul	,
的	这	灵魂	,

美的溪流也如此，它穿过作为灵魂之窗的眼睛。

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ; [ðeə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ðɪ] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv]

come	back	to	the	beautiful	one	;	there	arriving	and	quickening	the	passages	of
来	后退	到	这	美丽的	一	;	那里	抵达	和	加速	这	段落	的

[ðə; ðɪ] [wɪŋz] ,

the	wings	,
这	翅膀	,

回到那美丽的人身边；在那里，她到来并加快了翅膀的摆动。

['wɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'klaɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [grəʊ] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

watering	them	and	inclining	them	to	grow	,	and	filling	the	soul	of	the
浇水	他们	和	倾斜	他们	到	生长	,	和	填充	这	灵魂	的	这

[bɪ'lʌvɪd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [lʌv] .

beloved	also	with	love	.
心爱	还	和	爱	.

浇灌它们，引导它们生长，也让所爱之人的灵魂充满爱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [lʌvz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] ;

And	thus	he	loves	,	but	he	knows	not	what	;
和	因此	他	爱	,	但	他	知道	不是	什么	;

因此他爱着，但他不知道自己爱的是什么；

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] ;

he	does	not	understand	and	cannot	explain	his	own	state	;
他	做	不是	理解	和	不能	解释	他的	自己的	状态	;

他既不理解也无法解释自己的处境；

[hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['blaɪndnəs] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ;

he	appears	to	have	caught	the	infection	of	blindness	from	another	;
他	出现	到	有	捕捉	这	感染	的	失明	从	其他	;

他似乎是从别人那里感染了失明；

[ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mɪrə(r)] [ɪn] [huːm] [hiː; hi] [ɪz] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm'self] ,

the	lover	is	his	mirror	in	whom	he	is	beholding	himself	,
这	情人	是	他的	镜子	在	谁	他	是	凝视	他自己	,

爱人是他的镜子，他从中看到了自己。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .

but	he	is	not	aware	of	this	.
但	他	是	不是	意识到的	的	这	.

但他对此并不知情。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] , [bəuθ] [siːs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [peɪn] ,

When	he	is	with	the	lover	,	both	cease	from	their	pain	,
什么时候	他	是	和	这	情人	,	两个都	停止	从	他们的	疼痛	,

当他与爱人在一起时，两人的痛苦都会消失。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə'weɪ] [ðen] [hiː; hi] [lɒŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ,

but	when	he	is	away	then	he	longs	as	he	is	longed	for	,
但	什么时候	他	是	离开	然后	他	长	作为	他	是	渴望	为了	,

但当他离开时，他就会像被人思念一样思念他。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['lʌvz] ['ɪmɪdʒ] , [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] (['æntə,rɔs]) ['lɒdʒɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

and	has	love's	image	,	love	for	love	(	Anteros	)	lodging	in	his	breast	,
和	有	爱的	图像	,	爱	为了	爱	(	安忒罗斯	)	住宿	在	他的	胸部	,

他的胸膛里住着爱的形象，对爱的爱（安忒洛斯）。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] [lʌv] [bʌt; bət] ['frendʃɪp] ['əʊnli] ,

which	he	calls	and	believes	to	be	not	love	but	friendship	only	,
哪个	他	呼叫	和	相信	到	是	不是	爱	但	友谊	仅有的	,

他称之为友谊，并且相信这并非爱情，而仅仅是友谊。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wiːkə] ; [hiː; hi] ['wɒnts]

and	his	desire	is	as	the	desire	of	the	other	,	but	weaker	;	he	wants
和	他的	欲望	是	作为	这	欲望	的	这	其他	,	但	较弱	;	他	想要

[tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

to	see	him	,
到	看	他	,

他的欲望与对方的欲望相同，只是较弱；他想见他。

[tʌtʃ] [hɪm] , [kɪs] [hɪm] , [ɪm'breɪs] [hɪm] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz]

touch	him	,	kiss	him	,	embrace	him	,	and	probably	not	long	afterwards	his	desire	is
触碰	他	,	吻	他	,	拥抱	他	,	和	大概	不是	长的	然后	他的	欲望	是

[ə'kʌmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

触摸他，亲吻他，拥抱他，可能不久之后他的愿望就会实现。

[wen] [ðeɪ] [miːt] , [ðə; ði] ['wɒntən] [stiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

When	they	meet	,	the	wanton	steed	of	the	lover	has	a	word	to	say	to
什么时候	他们	见面	,	这	放肆	骏马	的	这	情人	有	一个	单词	到	说	到

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ;

the	charioteer	;
这	车夫	;

当他们相遇时，恋人那匹放荡不羁的骏马有话要对车夫说；

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [peɪnz] ,

he	would	like	to	have	a	little	pleasure	in	return	for	many	pains	,
他	会	喜欢	到	有	一个	小的	乐趣	在	返回	为了	许多	疼痛	,

他希望付出诸多痛苦后能得到些许快乐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɒntən] [stiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [sez] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

but	the	wanton	steed	of	the	beloved	says	not	a	word	,
但	这	放肆	骏马	的	这	心爱	说道	不是	一个	单词	,

但心爱之人那匹桀骜不驯的骏马却一言不发。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [bɜːstɪŋ] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [nɒt] ;

for	he	is	bursting	with	passion	which	he	understands	not	;
为了	他	是	爆发	和	热情	哪个	他	明白	不是	;

因为他心中充满了自己无法理解的激情;

— [hiː; hi] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] [im'breis] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [frend] ;

—	he	throws	his	arms	round	the	lover	and	embraces	him	as	his	dearest	friend	;
—	他	投掷	他的	武器	圆形的	这	情人	和	拥抱	他	作为	他的	亲爱的	朋友	;

—他张开双臂拥抱爱人，像拥抱自己最亲密的朋友一样拥抱他;

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

and	,	when	they	are	side	by	side	,
和	,	什么时候	他们	是	边	经过	边	,

当它们并排站在一起时，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] ['eniθɪŋ] ,

he	is	not	in	a	state	in	which	he	can	refuse	the	lover	anything	,
他	是	不是	在	一个	状态	在	哪个	他	能	拒绝	这	情人	任何事物	,

他现在的状态让他无法拒绝爱人的任何要求。

[ɪf] [hiː; hi] [ɑːsk] [hɪm] ;

if	he	ask	him	;
如果	他	问	他	;

如果他问他;

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [stiːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ə'pəʊz] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] .

although	his	fellow	-	steed	and	the	charioteer	oppose	him	with	the	arguments	of	shame	and	reason	.
虽然	他的	同伴	-	骏马	和	这	车夫	反对	他	和	这	论点	的	耻辱	和	原因	.

尽管他的同伴和车夫都以羞耻和理性为由反对他。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [self] - [kən'trəʊl] ;

After	this	their	happiness	depends	upon	their	self	-	control	;
后	这	他们的	幸福	取决于	之上	他们的	自己	-	控制	;

此后，他们的幸福取决于他们的自制力;

[ɪf] [ðə; ði] ['betə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [prɪ'veɪl] ,

if	the	better	elements	of	the	mind	which	lead	to	order	and	philosophy	prevail	,
如果	这	更好的	元素	的	这	头脑	哪个	带领	到	命令	和	哲学	占上风	,

如果那些引导人们走向秩序和哲学的优秀心灵因素占了上风，

[ðen] [ðeɪ] [pɑːs] [ðeə(r)] [laɪf] [hɪə(r)] [ɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] — ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]

then	they	pass	their	life	here	in	happiness	and	harmony	—	masters	of	themselves
然后	他们	经过	他们的	生活	这里	在	幸福	和	和谐	—	大师	的	他们自己

[ænd; ənd] ['ɔːdəli] — [in'sleiv] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [i'mænsipeit] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['elɪmənts] [ɒv; əv]

and	orderly	—	enslaving	the	vicious	and	emancipating	the	virtuous	elements	of
和	秩序	—	奴役	这	恶毒	和	解放	这	有德行的	元素	的

[ðə; ði] [səʊl] ;

the	soul	;
这	灵魂	;

然后，他们在这里幸福和谐地度过一生——成为自己的主人，井然有序——奴役邪恶的灵魂，解放善良的灵魂；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] ['kɒmz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [wɪŋd] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] ,

and	when	the	end	comes	,	they	are	light	and	winged	for	flight	,
和	什么时候	这	结尾	来	,	他们	是	光	和	有翅膀的	为了	航班	,

当末日来临，它们轻盈如羽，蓄势待发。

['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['hev(ə)nli] [ɔː(r)] ['truːli] [ə'lɪmpiən] ['vɪktəriz] ;

having	conquered	in	one	of	the	three	heavenly	or	truly	Olympian	victories	;
拥有	征服	在	一	的	这	三	天上	或者	真的	奥运选手	胜利	;

在三次天界或真正的奥林匹克胜利之一中取得胜利；

[nɔː(r)] [kæn; kən] ['hjuːmən] ['dɪsəplɪn] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [kən'fɜː(r)] ['eni] ['greɪtə(r)] ['blesɪŋ] [ɒn] [mæn]

nor	can	human	discipline	or	divine	inspiration	confer	any	greater	blessing	on	man
也不	能	人类	纪律	或者	神圣的	灵感	授予	任何	更大的	祝福	在	男人

[ðæn; ðən] [ðɪs] .

than	this	.
比	这	.

无论是人类的自律还是神的启示，都无法给予人类比这更大的福祉。

[ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeɪ] [liːv] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n]

If	,	on	the	other	hand	,	they	leave	philosophy	and	lead	the	lower	life	of	ambition
如果	,	在	这	其他	手	,	他们	离开	哲学	和	带领	这	降低	生活	的	志向

,

,

,

另一方面，如果他们放弃哲学，转而过着追求野心的低级生活，

[ðen] ['prɒbəbli] , ['ɑːftə(r)] [waɪn] [ɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['keələs] ['aʊə(r)] ,

then	probably	,	after	wine	or	in	some	other	careless	hour	,
然后	大概	,	后	葡萄酒	或者	在	一些	其他	粗心	小时	,

然后很可能是在喝了酒之后，或者在某个无心闲暇的时刻，

[ðə; ði] [tuː] ['wɒntən] ['ænɪmlz] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [səʊlz] [wen] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

the	two	wanton	animals	take	the	two	souls	when	off	their	guard	and	bring	them
这	二	放肆	动物	拿	这	二	灵魂	什么时候	离开	他们的	警卫	和	带来	他们

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

这两个放荡的动物趁着两个灵魂放松警惕，将它们夺走并结合在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] [ɪz] [blɪs] ;

and	they	accomplish	that	desire	of	their	hearts	which	to	the	many	is	bliss	;
和	他们	完成	那	欲望	的	他们的	心	哪个	到	这	许多	是	极乐	;

他们实现了心中的愿望，这对许多人来说就是幸福；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hævɪŋ] [wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ,

and	this	having	once	enjoyed	they	continue	to	enjoy	,
和	这	拥有	一次	享受	他们	继续	到	享受	,

他们曾经享受过这种乐趣，现在依然继续享受。

[jet] ['reəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [ə'pru:v(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [səʊl] .

yet	rarely	because	they	have	not	the	approval	of	the	whole	soul	.
然而	很少	因为	他们	有	不是	这	赞同	的	这	所有的	灵魂	.

然而，它们很少出现，因为它们没有得到整个灵魂的认可。

[ðeɪ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [dɪə(r)] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

They	too	are	dear	,	but	not	so	dear	to	one	another	as	the	others	,
他们	也	是	亲爱的	,	但	不是	所以	亲爱的	到	一	其他	作为	这	其他的	,

他们也很珍贵，但彼此之间的亲密程度不如与其他亲人那么高。

['aɪðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌv] [ɔ:(r)] ['ɑ:ftəwədz] .

either	at	the	time	of	their	love	or	afterwards	.
任何一个	在	这	时间	的	他们的	爱	或者	然后	.

无论是在恋爱时还是恋爱之后。

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['seɪkrɪd]

They	consider	that	they	have	given	and	taken	from	each	other	the	most	sacred
他们	考虑	那	他们	有	给定	和	已采取	从	每个	其他	这	最多	神圣

[pledʒ] ,

pledges	,
承诺	,

他们认为彼此之间已经许下了最神圣的誓言，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [breɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [fɔ:l] ['ɪntu:] ['enməti] .

and	they	may	not	break	them	and	fall	into	enmity	.
和	他们	可能	不是	休息	他们	和	落下	进入	敌意	.

他们可能不会打破这些约定，反而会因此结仇。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [pɑ:s] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ʌn'wɪŋd] , [bʌt; bət] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [sɔ:(r)] ,

At	last	they	pass	out	of	the	body	,	unwinged	,	but	eager	to	soar	,
在	最后的	他们	经过	出去	的	这	身体	,	无翼的	,	但	渴望的	到	翱翔	,

最后，它们脱离了身体，虽然没有翅膀，却渴望翱翔。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əb'teɪn] [nəʊ] [mi:n] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mædnəs] .

and	thus	obtain	no	mean	reward	of	love	and	madness	.
和	因此	获得	不	意思是	报酬	的	爱	和	疯狂	.

因此，他们将获得爱情与疯狂带来的丰厚回报。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [wʌns] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['hevnwəd] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [meɪ] [nɒt] [gəʊ] [daʊn]

For	those	who	have	once	begun	the	heavenward	pilgrimage	may	not	go	down
为了	那些	WHO	有	一次	开始	这	向天	朝圣	可能	不是	去	向下

[ə'gen] [tu:; tə] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

again	to	darkness	and	the	journey	beneath	the	earth	,
再次	到	黑暗	和	这	旅行	下面	这	地球	,

那些一旦踏上通往天堂的旅程的人，或许不会再回到黑暗之中，也不会再踏上地下的旅程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [laɪt] ['ɔ:lweɪz] ; ['hæpi] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,

but	they	live	in	light	always	;	happy	companions	in	their	pilgrimage	,
但	他们	居住	在	光	总是	;	快乐的	同伴	在	他们的	朝圣	,

但他们始终生活在光明之中；在朝圣之旅中是快乐的伙伴。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði]

and	when	the	time	comes	at	which	they	receive	their	wings	they	have	the
和	什么时候	这	时间	来	在	哪个	他们	收到	他们的	翅膀	他们	有	这

[seɪm] ['plu:mɪdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌv] .

same	plumage	because	of	their	love	.
相同的	羽毛	因为	的	他们的	爱	.

当它们获得翅膀的时候，因为它们的爱情，它们都拥有相同的羽毛。

[ðʌs] [greɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [wɪl] [kən'fɜː(r)]
Thus **great** **are** **the** **heavenly** **blessings** **which** **the** **friendship** **of** **a** **lover** **will** **confer**
因此 伟大的 是 这 天上 祝福 哪个 这 友谊 的 一个 情人 将要 授予
[ə'pɒn] [juː; jʊ] ,
upon **you** **,**
之上 你 ,

恋人之间的友谊将带给你多么巨大的天赐福祉啊!

[maɪ] [juːθ] .
my **youth** **.**
我的 青年 .

我的青春。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)] ,
Whereas **the** **attachment** **of** **the** **non** **-** **lover** **,**
然而 这 依恋 的 这 非 - 情人 ,

然而，对于非恋人一方的依恋，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'lɔɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜːldli] ['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['wɜːldli] [ænd; ənd] ['nɪgədli] [weɪz]
which **is** **alloyed** **with** **a** **worldly** **prudence** **and** **has** **worldly** **and** **niggardly** **ways**
哪个 是 合金 和 一个 世俗 谨慎 和 有 世俗 和 吝啬的 方式
[ɒv; əv] [dəul] [aʊt] ['benɪfɪts] ,
of **doling** **out** **benefits** **,**
的 多林 出去 好处 ,

它掺杂着世俗的谨慎，并且在分配利益时采取世俗且吝啬的方式。

[wɪl] [briːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ðəʊz] ['vʌlgə(r)] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ə'plɔːd] ,
will **breed** **in** **your** **soul** **those** **vulgar** **qualities** **which** **the** **populace** **applaud** **,**
将要 品种 在 你的 灵魂 那些 庸俗 品质 哪个 这 民众 鼓掌 ,

它会在你的灵魂深处滋生出那些受大众赞赏的庸俗品质。

[wɪl] [send] [juː; jʊ] ['bəʊlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
will **send** **you** **bowling** **round** **the** **earth** **during** **a** **period** **of** **nine** **thousand** **years** **,**
将要 发送 你 保龄球 圆形的 这 地球 期间 一个 时期 的 九 千 年 ,

它将让你在九千年的时间里绕地球转圈，

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fuːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] .
and **leave** **you** **a** **fool** **in** **the** **world** **below** **.**
和 离开 你 一个 傻子 在 这 世界 以下 .

让你在人世间沦为笑柄。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [dɪə(r)]['ɪərɒs] , [ai][hæv; həv] [meɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [maɪ] [ˌriːkæn'teɪʃn] ,
And **thus** **,** **dear** **Eros** **,** **I** **have** **made** **and** **paid** **my** **recantation** **,**
和 因此 , 亲爱的 爱神 , 我 有 制成 和 有薪酬的 我的 反悔 ,

因此，亲爱的厄洛斯，我已经做出并偿还了我的悔罪之债。

[æz; əz] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] ['feəli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ;
as **well** **and** **as** **fairly** **as** **I** **could** **;**
作为 出色地 和 作为 相当 作为 我 可以 ;

尽我所能做到最好，也尽可能公平公正；

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]
more **especially** **in** **the** **matter** **of** **the** **poetical** **figures** **which** **I** **was** **compelled** **to**
更多的 尤其 在 这 事情 的 这 诗意的 数据 哪个 我 曾是 被迫 到
[juːz] ,
use **,**
使用 ,

尤其是在我不得不使用的诗歌修辞手法方面，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fiːdrəs] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
because **Phaedrus** **would** **have** **them** **.**
因为 斐德罗斯 会 有 他们 .

因为斐德罗会拥有它们。

[ænd; ənd] [naʊ] [fə'gɪv] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][biː; bi] ['greɪʃəs] [ænd; ənd]

And	**now**	**forgive**	**the**	**past**	**and**	**accept**	**the**	**present**	**,**	**and**	**be**	**gracious**	**and**
和	现在	原谅	这	过去的	和	接受	这	展示	,	和	是	亲切	和

['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

merciful	**to**	**me**	**,**
仁慈	到	我	,

现在请原谅我的过去，接受我的现在，并对我宽容仁慈。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][ɪn] [ðaɪn] ['æŋgə(r)] [dɪ'preɪv] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [saɪt] ,

and	**do**	**not**	**in**	**thine**	**anger**	**deprive**	**me**	**of**	**sight**	**,**
和	做	不是	在	你的	愤怒	剥夺	我	的	视线	,

不要因你的愤怒而使我失明，

[ɔː(r)] [teɪk] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,

or	**take**	**from**	**me**	**the**	**art**	**of**	**love**	**which**	**thou**	**hast**	**given**	**me**	**,**
或者	拿	从	我	这	艺术	的	爱	哪个	你	哈斯特	给定	我	,

或者夺走你赐予我的爱的艺术，

[bʌt; bət][grɑːnt][ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [jet] [mɔː(r)] [ɪs'tiːmd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] .

but	**grant**	**that**	**I**	**may**	**be**	**yet**	**more**	**esteemed**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**fair**	**.**
但	授予	那	我	可能	是	然而	更多的	尊敬的	在	这	眼睛	的	这	公平的	.

但愿我能更加受佳人的尊敬。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fiːdrəs] [ɔː(r)][ai][maɪ'self] [sed] ['eniθɪŋ] [ruːd] [ɪn]['aʊə(r)][fɜːst] ['spiːtʃɪz] ,

And	**if**	**Phaedrus**	**or**	**I**	**myself**	**said**	**anything**	**rude**	**in**	**our**	**first**	**speeches**	**,**
和	如果	斐德罗斯	或者	我	我	说	任何事物	粗鲁的	在	我们的	第一的	演讲	,

如果费德鲁斯或我本人在第一次演讲中说了什么无礼的话，

[bleɪm] ['lisiæs] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bræt] ,

blame	**Lysias**	**,**	**who**	**is**	**the**	**father**	**of**	**the**	**brat**	**,**
责备	吕西亚斯	,	WHO	是	这	父亲	的	这	小子	,

都怪吕西亚斯，他是那小子的父亲。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɒdʒəni] ; [bɪd][hɪm] ['stʌdi] [fə'lɒsəfi] ,

and	**let**	**us**	**have**	**no**	**more**	**of**	**his**	**progeny**	**;**	**bid**	**him**	**study**	**philosophy**	**,**
和	让	我们	有	不	更多的	的	他的	后代	;	出价	他	学习	哲学	,

不要再让他的后代出生；让他学习哲学吧。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - ; [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] ['fiːdrəs] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hɔːlt]

like	**his**	**brother**	**Polemarchus**	**;**	**and**	**then**	**his**	**lover**	**Phaedrus**	**will**	**no**	**longer**	**halt**
喜欢	他的	兄弟	-	;	和	然后	他的	情人	斐德罗斯	将要	不	更长	停止

[bɪ'twiːn] [tuː] [ə'pɪnjənz] ,

between	**two**	**opinions**	**,**
之间	二	意见	,

就像他的兄弟波勒马科斯一样；然后他的爱人斐德罗将不再在两种意见之间摇摆不定。

[bʌt; bət] [wɪl] ['dedɪkeɪt] [hɪm'self] ['həʊlli] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['diskɔːsiz] .

but	**will**	**dedicate**	**himself**	**wholly**	**to**	**love**	**and**	**to**	**philosophical**	**discourses**	**.**
但	将要	奉献	他自己	完全	到	爱	和	到	哲学	论述	.

但他将全身心投入到爱情和哲学探讨中。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ai][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [preə(r)] , ['sɒkrətiːz] , [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] ,

I	**join**	**in**	**the**	**prayer**	**,**	**Socrates**	**,**	**and**	**say**	**with**	**you**	**,**	**if**	**this**	**be**	**for**	**my**	**good**	**,**
我	加入	在	这	祷告	,	苏格拉底	,	和	说	和	你	,	如果	这	是	为了	我的	好的	,

苏格拉底，我加入你的祈祷，和你一起说，如果这对我有好处，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

may	your	words	come	to	pass	.
可能	你的	字	来	到	经过	.

愿你的话语成真。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [faɪnə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] ?

But	why	did	you	make	your	second	oration	so	much	finer	than	the	first	?
但	为什么	做过	你	制作	你的	第二	演讲	所以	很多	更精细	比	这	第一的	?

但为什么你的第二次演讲比第一次精彩得多呢?

[aɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] .

I	wonder	why	.
我	想知道	为什么	.

我想知道为什么。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [kən'siːt] [ɒv; əv] ['lisiæs] ,

And	I	begin	to	be	afraid	that	I	shall	lose	conceit	of	Lysias	,
和	我	开始	到	是	害怕的	那	我	将	失去	自负	的	吕西亚斯	,

我开始担心我会失去吕西亚斯的自负，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [teɪm] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] ,

and	that	he	will	appear	tame	in	comparison	,
和	那	他	将要	出现	驯服	在	比较	,

相比之下，他会显得温顺许多。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] ,

even	if	he	be	willing	to	put	another	as	fine	and	as	long	as	yours	into	the	field	,
甚至	如果	他	是	愿意的	到	放	其他	作为	美好的	和	作为	长的	作为	你的	进入	这	场地	,

即使他愿意再投入一株和你一样好、一样长的种子，

[wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] .

which	I	doubt	.
哪个	我	怀疑	.

我对此表示怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] ['leɪtlɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [wɒz; wəz] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] ['verɪ] [ə'kaʊnt] ;

For	quite	lately	one	of	your	politicians	was	abusing	him	on	this	very	account	;
为了	相当	最近	一	的	你的	政治家	曾是	滥用	他	在	这	非常	帐户	;

因为就在不久前，你们的一位政客就因为这件事辱骂他；

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] - [spiːtʃ] ['raɪtə(r)] - [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	called	him	a	'	speech	writer	'	again	and	again	.
和	称为	他	一个	-	演讲	作家	-	再次	和	再次	.

他们反复称他为“演讲稿撰写人”。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [praɪd] [meɪ] ['prɒbəblɪ] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['raɪtɪŋ] ['spiːtʃɪz] .

So	that	a	feeling	of	pride	may	probably	induce	him	to	give	up	writing	speeches	.
所以	那	一个	感觉	的	自豪	可能	大概	诱导	他	到	给	向上	写作	演讲	.

因此，自豪感可能会促使他放弃撰写演讲稿。

['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ə; eɪ] ['verɪ] [ə'mjuːzɪŋ] ['nəʊʃ(ə)n] !

SOCRATES	:	What	a	very	amusing	notion	!
苏格拉底	:	什么	一个	非常	有趣	概念	!

苏格拉底：真是个很有趣的想法!

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] , [maɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

But	I	think	,	my	young	man	,
但	我	思考	,	我的	年轻的	男人	,

但我认为，我的年轻人，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪf] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd]
that **you** **are** **much** **mistaken** **in** **your** **friend** **if** **you** **imagine** **that** **he** **is** **frightened**
那 你 是 很多 错误 在 你的 朋友 如果 你 想象 那 他 是 害怕
[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ;
at **a** **little** **noise** **;**
在 一个 小的 噪音 ;

如果你认为你的朋友会被一点声音吓到，那就大错特错了；

[ænd; ənd] , ['pɒsəbli] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] ?
and **,** **possibly** **,** **you** **think** **that** **his** **assailant** **was** **in** **earnest** **?**
和 , 可能 , 你 思考 那 他的 袭击者 曾是 在 认真 ?

而且，你或许认为袭击者是认真的?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[aɪ] [θɔːt] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
I **thought** **,** **Socrates** **,** **that** **he** **was** **.**
我 想法 , 苏格拉底 , 那 他 曾是 .

我当时想，苏格拉底，他确实是。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['steɪtsmən] [ɑː(r); ə(r)]
And **you** **are** **aware** **that** **the** **greatest** **and** **most** **influential** **statesmen** **are**
和 你 是 意识到的 那 这 最 和 最多 有影响 政治家 是
[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [fɔːm] ,
ashamed **of** **writing** **speeches** **and** **leaving** **them** **in** **a** **written** **form** **,**
羞愧 的 写作 演讲 和 离开 他们 在 一个 书面 形式 ,

你也知道，最伟大、最有影响力的政治家都羞于撰写演讲稿并将其以书面形式留下来。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['sɒfɪsts] [baɪ] [pɒ'sterəti] .
lest **they** **should** **be** **called** **Sophists** **by** **posterity** **.**
免得 他们 应该 是 称为 诡辩家 经过 后人 .

免得后世称他们为诡辩家。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kɒnʃəs] , ['fiːdrəs] , [ðæt] [ðə; ði] - [swiːt] ['elbəʊ] - ([ə; eɪ]
SOCRATES **:** **You** **seem** **to** **be** **unconscious** **,** **Phaedrus** **,** **that** **the** **'** **sweet** **elbow** **'** **(** **A**
苏格拉底 : 你 似乎 到 是 无意识 , 斐德罗斯 , 那 这 - 甜的 弯头 - (一个
['prɒvɜːb] ,
proverb **,**
谚语 ,

苏格拉底：斐德罗，你似乎没有意识到“甜蜜的肘部”(一句谚语，

[laɪk] - [ðə; ði] [greɪps] [ɑː(r); ə(r)]['saʊə(r)] , - [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['pleʒəz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi][hæd; həd] ,
like **'** **the** **grapes** **are** **sour** **,** **'** **applied** **to** **pleasures** **which** **cannot** **be** **had** **,**
喜欢 - 这 葡萄 是 酸的 , - 应用 到 快乐 哪个 不能 是 有 ,

就像“葡萄是酸的”一样，用来形容无法获得的快乐。

['miːnɪŋ] [swiːt] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['elbəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
meaning **sweet** **things** **which** **,** **like** **the** **elbow** **,** **are** **out** **of** **the** **reach** **of** **the**
意义 甜的 事物 哪个 , 喜欢 这 弯头 , 是 出去 的 这 抵达 的 这
[maʊθ] .
mouth **.**
嘴 .

意思是说，甜美的东西，就像手肘一样，嘴巴够不着。

[ðə; ði] ['prɒmɪst] ['pleʒə(r)] [tɜ:nz] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [ə'feə(r)] .) [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	promised	pleasure	turns	out	to	be	a	long	and	tedious	affair	.	)	of	the
这	承诺	乐趣	转弯	出去	到	是	一个	长的	和	乏味	事务	.	)	的	这

['prɒvɜ:b] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɑ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] .

proverb	is	really	the	long	arm	of	the	Nile	.
谚语	是	真的	这	长的	手臂	的	这	尼罗河	.

所承诺的快乐最终却变成了一场漫长而乏味的折磨。）这句谚语的真正含义是尼罗河的长臂。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:kwəli] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [swi:t] ['elbəʊ] [ɒv; əv]

And	you	appear	to	be	equally	unaware	of	the	fact	that	this	sweet	elbow	of
和	你	出现	到	是	同样地	不知情	的	这	事实	那	这	甜的	弯头	的

[ðeəz] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑ:m] .

theirs	is	also	a	long	arm	.
他们的	是	还	一个	长的	手臂	.

而你似乎同样没有意识到，他们这可爱的手肘也是一条长手臂。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [greɪt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [fɒnd] [æz; əz] [ɒv; əv]

For	there	is	nothing	of	which	our	great	politicians	are	so	fond	as	of
为了	那里	是	没有什么	的	哪个	我们的	伟大的	政治家	是	所以	喜爱	作为	的

['raɪtɪŋ] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kwi:ðɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] .

writing	speeches	and	bequeathing	them	to	posterity	.
写作	演讲	和	遗赠	他们	到	后人	.

因为我们伟大的政治家们最喜欢的事情莫过于撰写演讲稿并将其留给后世。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [ðeə(r)] [əd'maiərə] - [nems] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv]

And	they	add	their	admirers	'	names	at	the	top	of	the	writing	,	out	of
和	他们	添加	他们的	仰慕者	-	姓名	在	这	顶部	的	这	写作	,	出去	的

['grætɪtju:d] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

gratitude	to	them	.
感激	到	他们	.

出于感激之情，他们会在文章开头加上仰慕者的名字。

['fi:drəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

I	do	not	understand	.
我	做	不是	理解	.

我不明白。

['sɒkrəti:z] : [waɪ] , [du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [raɪts] ,

SOCRATES	:	Why	,	do	you	not	know	that	when	a	politician	writes	,
苏格拉底	:	为什么	,	做	你	不是	知道	那	什么时候	一个	政治家	写	,

苏格拉底：难道你不知道，当一个政治家写……的时候，

[hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pru:və(r)] ?

he	begins	with	the	names	of	his	approvers	?
他	开始	和	这	姓名	的	他的	审批人	?

他首先列出了批准者的名字?

['fi:drəs] : [haʊ] [səʊ] ?

PHAEDRUS	:	How	so	?
费德鲁斯	:	如何	所以	?

费德罗斯：怎么说?

['sɒkrətiːz] : [waɪ] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] : - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] ,

SOCRATES	:	Why	,	he	begins	in	this	manner	:	'	Be	it	enacted	by	the	senate	,
苏格拉底	:	为什么	,	他	开始	在	这	方式	:	-	是	它	已颁布	经过	这	参议院	,

苏格拉底：他是这样开始的：‘兹由元老院颁布，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)][bəuθ] , [ɒn][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] , - [huː] [ɪz]['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] ;

the	people	,	or	both	,	on	the	motion	of	a	certain	person	,	'	who	is	our	author	;
这	人们	,	或者	两个都	,	在	这	运动	的	一个	肯定	人	,	-	WHO	是	我们的	作者	;

人民，或两者，在某位人士的推动下，这位人士就是我们的作者；

[ænd; ənd][səʊ] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [feɪs] ,

and	so	putting	on	a	serious	face	,
和	所以	推杆	在	一个	严肃的	脸	,

于是，他摆出一副严肃的表情。

[hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪzdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'maiərə][ɪn] [wɒt] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]

he	proceeds	to	display	his	own	wisdom	to	his	admirers	in	what	is	often	a
他	收益	到	展示	他的	自己的	智慧	到	他的	仰慕者	在	什么	是	经常	一个

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

long	and	tedious	composition	.
长的	和	乏味	作品	.

他接着向他的仰慕者们展示自己的智慧，而这往往是一篇冗长乏味的文章。

[naʊ] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['regjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['ɔːθəʃɪp] ?

Now	what	is	that	sort	of	thing	but	a	regular	piece	of	authorship	?
现在	什么	是	那	种类	的	事物	但	一个	常规的	片	的	作者身份	?

那不就是一篇普通的写作作品吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['faɪnəli] [ə'pruːvd] , [ðen] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [liːvz] [ðə; ði] ['θɪətə(r)]

SOCRATES	:	And	if	the	law	is	finally	approved	,	then	the	author	leaves	the	theatre
苏格拉底	:	和	如果	这	法律	是	最后	得到正式认可的	,	然后	这	作者	树叶	这	剧院

[ɪn] [haɪ] [dɪ'laɪt] ;

in	high	delight	;
在	高的	喜	;

苏格拉底：如果法律最终获得通过，那么作者就会欣喜若狂地离开剧院；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [dʌn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ] ,

but	if	the	law	is	rejected	and	he	is	done	out	of	his	speech	-	making	,
但	如果	这	法律	是	拒绝	和	他	是	完毕	出去	的	他的	演讲	-	制作	,

但如果这项法律被否决，他的演讲生涯也就此结束，

[ænd; ənd] [nɒt] [θɔːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] , [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

and	not	thought	good	enough	to	write	,	then	he	and	his	party	are	in
和	不是	想法	好的	足够的	到	写	,	然后	他	和	他的	派对	是	在

['mɔːnɪŋ] .

mourning	.
丧	.

如果他觉得自己不够优秀，不值得写作，那么他和他的同伴们就会陷入哀悼之中。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

['veri] [tru:] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

['sɒkrəti:z] : [səʊ][fɑ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm] [di'spaiz] ,
SOCRATES : So far are they from despising ,
苏格拉底 : 所以 远的 是 他们 从 鄙视 ,

苏格拉底：他们远非鄙视，

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][səʊ] ['haɪli] [du:; də] [ðeɪ] ['vælju:][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
or rather so highly do they value the practice of writing .
或者 相当 所以 高度 做 他们 价值 这 实践 的 写作 .

或者说，他们对写作这种行为非常重视。

['fi:drəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[nəʊ] [daʊt] .
No doubt .
不 怀疑 .

无疑。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:(r)]['ɒrətə(r)][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)] , [æz; əz] [laɪ'kɜ:gəs] [ɔ:(r)]
SOCRATES : And when the king or orator has the power , as Lycurgus or
苏格拉底 : 和 什么时候 这 国王 或者 演说者 有 这 力量 , 作为 吕库古斯 或者
['səʊlən][ɔ:(r)][də'raɪəs][hæd; həd] ,
Solon or Darius had ,
梭伦 或者 达里厄斯 有 ,

苏格拉底：当国王或演说家拥有权力时，就像吕库古、梭伦或大流士那样，

[ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌɪmɔ:'tælətɪ] [ɔ:(r)] ['ɔ:θəʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] , [ɪz][hi:; hi] [nɒt] [θɔ:t] [baɪ]
of attaining an immortality or authorship in a state , is he not thought by
的 达到 一个 不朽 或者 作者身份 在 一个 状态 , 是 他 不是 想法 经过
[pɒ'sterəti] ,
posterity ,
后人 ,

如果一个人在某个领域获得了永生或著述的地位，后世是否还会这样看待他?

[wen] [ðeɪ] [si:] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ænd; ənd] [dʌz] [hi:; hi] [nɒt] [θɪŋk] [hɪm'self] , [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [jet]
when they see his compositions , and does he not think himself , while he is yet
什么时候 他们 看 他的 作品 , 和 做 他 不是 思考 他自己 , 尽管 他 是 然而
[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,

当他们看到他的作品时，他难道不会在自己还活着的时候这样想吗?

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɒd] ?
to be a god ?
到 是 一个 上帝 ?

成为神?

['fi:drəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

['veri] [tru:] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] , [haʊ'evə(r)] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] ,

SOCRATES : Then do you think that any one of this class , however ill - disposed ,

苏格拉底 : 然后 做 你 思考 那 任何 一 的 这 班级 , 然而 患病的 - 处置 ,

苏格拉底：那么你认为这个阶层中的任何人，无论多么心怀恶意，

[wʊd] [rɪ'prəʊtʃ] ['lisiæs] [wɪð] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] ?

would reproach Lysias with being an author ?

会 责备 吕西亚斯 和 存在 一个 作者 ?

会因为吕西亚斯是作家而责备他吗?

['fiːdrəs] : [nɒt] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] ;

PHAEDRUS : Not upon your view ;

费德鲁斯 : 不是 之上 你的 看法 ;

费德罗斯：并非如你所见；

[fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ][slɜː(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['feɪvərɪt]

for according to you he would be casting a slur upon his own favourite

为了 根据 到 你 他 会 是 铸件 一个 污点 之上 他的 自己的 最喜欢的

[pə'sjuːt] .

pursuit .

追逐 .

因为按照你的说法，他会诋毁自己最喜欢的爱好。

['sɒkrətiːz] : ['eni] [wʌn] [meɪ] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪs'greɪs] [ɪn][ðə; ði][mɪə(r)][fækt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

SOCRATES : Any one may see that there is no disgrace in the mere fact of writing .

苏格拉底 : 任何 一 可能 看 那 那里 是 不 耻辱 在 这 仅仅 事实 的 写作 .

苏格拉底：任何人都能看出，写作本身并没有什么可耻的。

['fiːdrəs] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

PHAEDRUS : Certainly not .

费德鲁斯 : 当然 不是 .

费德鲁斯：当然不是。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [bɪ'gɪnz] [wen] [ə; eɪ][mæn] [raɪts] [nɒt] [wel] , [bʌt; bət]['bædli] .

SOCRATES : The disgrace begins when a man writes not well , but badly .

苏格拉底 : 这 耻辱 开始 什么时候 一个 男人 写 不是 出色地 , 但 糟糕 .

苏格拉底：一个人写作不好，反而写得糟糕，这就是耻辱的开始。

['fiːdrəs] : ['klɪəli] .

PHAEDRUS : Clearly .

费德鲁斯 : 清楚地 .

费德鲁斯：显然如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wel] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['bædli] — [niːd] [wiː; wi][ɑːsk] ['lisiæs] ,

SOCRATES : And what is well and what is badly — need we ask Lysias ,

苏格拉底 : 和 什么 是 出色地 和 什么 是 糟糕 — 需要 我们 问 吕西亚斯 ,

苏格拉底：至于什么是好什么是坏——我们还需要问吕西亚斯吗?

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pəʊɪt][ɔː(r)]['ɒrətə(r)] ,

or any other poet or orator ,

或者 任何 其他 诗人 或者 演说者 ,

或任何其他诗人或演说家，

[huː] ['evə(r)] [rəʊt] [ɔː(r)] [wɪl] [raɪt] ['aɪðə(r)][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːk] ,

who ever wrote or will write either a political or any other work ,

WHO 曾经 写道 或者 将要 写 任何一个 一个 政治的 或者 任何 其他 工作 ,

凡是曾经或将会撰写政治或其他任何作品的人，

[ɪn]['miːtə(r)][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['miːtə(r)] , ['pəʊɪt][ɔː(r)] [prəʊz] ['raɪtə(r)] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː 'es] [ðɪs] ?

in metre or out of metre , poet or prose writer , to teach us this ?

在 仪表 或者 出去 的 仪表 , 诗人 或者 散文 作家 , 到 教 我们 这 ?

无论是用韵律还是不用韵律，无论是诗人还是散文作家，能教给我们这个道理吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[niːd] [wiː; wi] ?
Need we ?
需要 我们 ?

我们需要吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][mæn][lɪv; laɪv] [ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] ?
For what should a man live if not for the pleasures of discourse ?
为了 什么 应该 一个 男人 居住 如果 不是 为了 这 快乐 的 话语 ?

人若不享受谈吐的乐趣，活着又是为了什么呢?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['pleʒəz] ,
Surely not for the sake of bodily pleasures ,
一定 不是 为了 这 清酒 的 身体上的 快乐 ,

当然不是为了满足肉体的欲望，

[wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['priːviəs] [peɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
which almost always have previous pain as a condition of them , and
哪个 几乎 总是 有 以前的 疼痛 作为 一个 状况 的 他们 , 和
['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtli] [kɔːld] ['sleɪvɪʃ] .
therefore are rightly called slavish .
所以 是 没错 称为 奴隶 .

这些奴隶几乎都曾遭受过痛苦，因此被恰当地称为奴隶。

['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] .
SOCRATES : There is time enough .
苏格拉底 : 那里 是 时间 足够的 .

苏格拉底：时间足够。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ['tʃɪrəpɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['mænə(r)][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]
And I believe that the grasshoppers chirruping after their manner in the heat of
和 我 相信 那 这 蚱蜢 啁啾声 后 他们的 方式 在 这 热 的
[ðə; ði] [sʌn] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
the sun over our heads are talking to one another and looking down at
这 太阳 超过 我们的 头部 是 说 到 一 其他 和 寻找 向下 在
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我相信，在我们头顶烈日下鸣叫的蚱蜢们正在彼此交谈，并俯视着我们。

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] , [laɪk] [ðə; ði] ['meni] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'vəːsɪŋ] ,
What would they say if they saw that we , like the many , are not conversing ,
什么 会 他们 说 如果 他们 锯 那 我们 , 喜欢 这 许多 , 是 不是 对话 ,

如果他们看到我们和大多数人一样，不进行交流，他们会怎么说?

[bʌt; bət] ['slʌmbə] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] , [lʌl] [baɪ][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , [tuː] ['ɪndələnt] [tuː; tə] [θɪŋk] ?
but slumbering at mid - day , lulled by their voices , too indolent to think ?
但 沉睡 在 中 - 天 , 昏昏欲睡 经过 他们的 声音 , 也 懒惰的 到 思考 ?

但在正午时分，却被他们的声音催眠，懒惰到不去思考?

[wʊd] [ðeɪ] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ˌjuː 'es] ?
Would they not have a right to laugh at us ?
会 他们 不是 有 一个 正确的 到 笑 在 我们 ?

他们难道没有权利嘲笑我们吗?

[ðeɪ] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] , [huː] ,
They might imagine that we were slaves , who ,
他们 可能 想象 那 我们 是 奴隶 , WHO ,

他们可能会认为我们是奴隶，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] [ðeəz] ,

coming	to	rest	at	a	place	of	resort	of	theirs	,
未来	到	休息	在	一个	地方	的	采取	的	他们的	,

最终在他们的度假胜地安顿下来。

[laɪk] [ʃiːp] [laɪ] [ə'sliːp] [æt; ət] [nuːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wel] .

like	sheep	lie	asleep	at	noon	around	the	well	.
喜欢	羊	说谎	睡着了	在	中午	大约	这	出色地	.

就像羊群在正午时分围着井边酣睡一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es]['diskɔːs, dis'kɔːs] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə'dɪsjuːs] ['seɪlɪŋ] [pɑːst][ðem; ðəm] , [def]

But	if	they	see	us	discoursing	,	and	like	Odysseus	sailing	past	them	,	deaf
但	如果	他们	看	我们	论述	,	和	喜欢	奥德修斯	帆船	过去的	他们	,	聋

[tuː; tə][ðeə(r)]['saɪrən] ['vɔɪsɪz] ,

to	their	siren	voices	,
到	他们的	警笛	声音	,

但如果他们看到我们交谈，就像奥德修斯从他们身边驶过一样，对他们的妖娆歌声充耳不闻，

[ðeɪ] [meɪ] [pə'hæps] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,

they	may	perhaps	,	out	of	respect	,
他们	可能	也许	,	出去	的	尊重	,

他们或许会出于尊重，

[gɪv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪm'pɑːt]

give	us	of	the	gifts	which	they	receive	from	the	gods	that	they	may	impart
给	我们	的	这	礼物	哪个	他们	收到	从	这	神	那	他们	可能	传授

[ðem; ðəm][tuː; tə] [men] .

them	to	men	.
他们	到	男人	.

把他们从神那里得到的恩赐赐给我们，好让他们也能把这些恩赐传授给人类。

['fiːdrəs] : [wɒt] [gɪfts] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

PHAEDRUS	:	What	gifts	do	you	mean	?
费德鲁斯	:	什么	礼物	做	你	意思是	?

费德罗斯：你指的是哪些礼物?

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] .

I	never	heard	of	any	.
我	绝不	听到	的	任何	.

我从未听说过。

['sɒkrətiːz] : [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [laɪk] [jɔː'self] [ɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri]

SOCRATES	:	A	lover	of	music	like	yourself	ought	surely	to	have	heard	the	story
苏格拉底	:	一个	情人	的	音乐	喜欢	你自己	应该	一定	到	有	听到	这	故事

[ɒv; əv][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ,

of	the	grasshoppers	,
的	这	蚱蜢	,

苏格拉底：像你这样热爱音乐的人，肯定听过蚱蜢的故事。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mjuːzɪz] .

who	are	said	to	have	been	human	beings	in	an	age	before	the	Muses	.
WHO	是	说	到	有	到过	人类	生物	在	一个	年龄	前	这	缪斯	.

据说他们是缪斯女神出现之前的时代的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ə'pɪəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rævɪʃ] [wɪð]

And	when	the	Muses	came	and	song	appeared	they	were	ravished	with
和	什么时候	这	缪斯	来了	和	歌曲	出现	他们	是	被蹂躏	和

[dɪ'laɪt] ;

delight	;
喜	;

当缪斯女神降临，歌声响起时，她们欣喜若狂；

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['ɔːlweɪz] , ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ɪn]

and	singing	always	,	never	thought	of	eating	and	drinking	,	until	at	last	in
和	歌唱	总是	,	绝不	想法	的	吃	和	喝	,	直到	在	最后的	在

[ðeə(r)] [fə'getflnəs] [ðeɪ] [daɪd] .

their	forgetfulness	they	died	.
他们的	健忘	他们	死亡	.

他们总是唱歌，从不考虑吃喝，直到最后在遗忘中死去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ;

And	now	they	live	again	in	the	grasshoppers	;
和	现在	他们	居住	再次	在	这	蚱蜢	;

现在它们又寄居在蚱蜢身上了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪz] [meɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðeɪ] ['naɪðə(r)]['hʌŋgə(r)] ,

and	this	is	the	return	which	the	Muses	make	to	them	—	they	neither	hunger	,
和	这	是	这	返回	哪个	这	缪斯	制作	到	他们	—	他们	两者都不	饥饿	,

这就是缪斯女神们给予她们的回报——她们既不饥饿，

[nɔː(r)] [θɜːst] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd]

nor	thirst	,	but	from	the	hour	of	their	birth	are	always	singing	,	and
也不	口渴	,	但	从	这	小时	的	他们的	出生	是	总是	歌唱	,	和

['nevə(r)] ['iːtɪŋ] [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] ;

never	eating	or	drinking	;
绝不	吃	或者	喝	;

他们不渴，从出生起就常常歌唱，从不吃也不喝；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪ] [ðeɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['mjuːzɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [huː] ['ɒnəz]

and	when	they	die	they	go	and	inform	the	Muses	in	heaven	who	honours
和	什么时候	他们	死	他们	去	和	通知	这	缪斯	在	天堂	WHO	荣誉

[ðem; ðəm][ɒn] [ɜːθ] .

them	on	earth	.
他们	在	地球	.

他们死后会去通知天上的缪斯女神，缪斯女神会在人间嘉奖他们。

[ðeɪ] [wɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [tə:p'sikəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

They	win	the	love	of	Terpsichore	for	the	dancers	by	their	report	of	them	;
他们	赢	这	爱	的	舞蹈家	为了	这	舞者	经过	他们的	报告	的	他们	;

他们通过对舞者的描述赢得了女神忒耳普西科瑞的喜爱；

[ɒv; əv]['erəˌtəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də]

of	Erato	for	the	lovers	,	and	of	the	other	Muses	for	those	who	do
的	埃拉托	为了	这	恋人	,	和	的	这	其他	缪斯	为了	那些	WHO	做

[ðem; ðəm] ['ɒnə(r)] ,

them	honour	,
他们	荣誉	,

献给恋人们厄拉托的神像，献给那些敬奉其他缪斯女神的人。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [weɪz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm] ;

according	to	the	several	ways	of	honouring	them	;
根据	到	这	一些	方式	的	致敬	他们	;

根据几种不同的敬重方式；

— [ɒv; əv] [kə'laɪəpi] [ðə; ði] ['eldɪst] [mjuːz] [ænd; ənd][ɒv; əv][jʊ'renɪə] [huː] [ɪz][nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

—	of	Calliope	the	eldest	Muse	and	of	Urania	who	is	next	to	her	,
—	的	卡利俄珀	这	长子	沉思	和	的	乌拉尼亚	WHO	是	下一个	到	她	,

——关于最年长的缪斯卡利俄珀和她身旁的乌拉尼亚，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] , [ɒv; əv] [huːz] ['mjuːzɪk][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [meɪk] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]

for	the	philosophers	,	of	whose	music	the	grasshoppers	make	report	to
为了	这	哲学家	,	的	谁	音乐	这	蚱蜢	制作	报告	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

为哲学家们，蚱蜢们向他们报告他们的音乐；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

for	these	are	the	Muses	who	are	chiefly	concerned	with	heaven	and
为了	这些	是	这	缪斯	WHO	是	主要	担心的	和	天堂	和

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

因为这些缪斯主要掌管天界和思想。

[dɪ'vaɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['hjuːmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['ʌtərəns] .

divine	as	well	as	human	,	and	they	have	the	sweetest	utterance	.
神圣的	作为	出色地	作为	人类	,	和	他们	有	这	最甜美的	发声	.

他们既是神又是人，他们的言语最甜美。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] , [ðen] , [wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət]

For	many	reasons	,	then	,	we	ought	always	to	talk	and	not	to	sleep	at
为了	许多	原因	,	然后	,	我们	应该	总是	到	讲话	和	不是	到	睡觉	在

[mɪd] - [deɪ] .

mid	-	day	.
中	-	天	.

因此，出于诸多原因，我们应该在中午时分聊天而不是睡觉。

['fiːdrəs] : [let] [juː 'es] [tɔːk] .

PHAEDRUS	:	Let	us	talk	.
费德鲁斯	:	让	我们	讲话	.

费德鲁斯：我们来谈谈吧。

['sɒkrətiːz] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

SOCRATES	:	Shall	we	discuss	the	rules	of	writing	and	speech	as	we	were
苏格拉底	:	将	我们	讨论	这	规则	的	写作	和	演讲	作为	我们	是

[prə'pəuzɪŋ] ?

proposing	?
提议	?

苏格拉底：我们来讨论一下我们刚才提议的书写和言语规则好吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

['veri] [gʊd] .

Very	good	.
非常	好的	.

非常好。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ɪn] [gʊd] ['spiːkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	good	speaking	should	not	the	mind	of	the	speaker	know	the	truth	of	the
在	好的	请讲	应该	不是	这	头脑	的	这	扬声器	知道	这	真相	的	这

['mætə(r)] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ?

matter	about	which	he	is	going	to	speak	?
事情	关于	哪个	他	是	去	到	说话	?

好的演讲者难道不应该清楚自己要谈论的事情的真相吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[ænd; ənd] [jet] , ['sɒkrətiːz] ,

And	yet	,	Socrates	,
和	然而	,	苏格拉底	,

然而，苏格拉底

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒrətə(r)] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]

I	have	heard	that	he	who	would	be	an	orator	has	nothing	to	do	with
我	有	听到	那	他	WHO	会	是	一个	演说者	有	没有什么	到	做	和

[truː] ['dʒʌstɪs] ,

true	justice	,
真的	正义	,

我听说，那些想成为演说家的人与真正的正义毫无关系。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['meni] [huː] [sɪt] [ɪn]

but	only	with	that	which	is	likely	to	be	approved	by	the	many	who	sit	in
但	仅有的	和	那	哪个	是	可能	到	是	得到正式认可的	经过	这	许多	WHO	坐	在

['dʒʌdʒmənt] ;

judgment	;
判断	;

但只有那些很可能得到众多评判者认可的东西;

[nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['truːli] [gʊd] [ɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [wɪð] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

nor	with	the	truly	good	or	honourable	,	but	only	with	opinion	about	them	,
也不	和	这	真的	好的	或者	光荣的	,	但	仅有的	和	观点	关于	他们	,

既不与真正善良或高尚的人交往，也只与他们持有意见。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] [ə'pɪnjən] ['kɒmz] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] .

and	that	from	opinion	comes	persuasion	,	and	not	from	the	truth	.
和	那	从	观点	来	劝说	,	和	不是	从	这	真相	.

而说服力来自于观点，而不是真理。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ə'saɪd] ;

SOCRATES	:	The	words	of	the	wise	are	not	to	be	set	aside	;
苏格拉底	:	这	字	的	这	明智的	是	不是	到	是	放	旁边	;

苏格拉底：智者的话语不可忽视;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] ;

for	there	is	probably	something	in	them	;
为了	那里	是	大概	某物	在	他们	;

因为其中可能蕴含着某些东西;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'mɪst] .

and	therefore	the	meaning	of	this	saying	is	not	hastily	to	be	dismissed	.
和	所以	这	意义	的	这	说	是	不是	草草	到	是	解雇	.

因此，不应轻易否定这句话的含义。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

['veri] [tru:] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

['sɒkrəti:z] : [let] [ju: 'es] [pʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] [ðʌs] :
SOCRATES : Let us put the matter thus :
苏格拉底 : 让 我们 放 这 事情 因此 :

苏格拉底：我们不妨这样说：

— [sə'pəʊz] [ðæt] [ai] [pə'sweɪdɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [w'ɔ:z] .
— Suppose that I persuaded you to buy a horse and go to the wars .
— 认为 那 我 被说服 你 到 买 一个 马 和 去 到 这 战争 .

—假设我劝你买匹马去打仗。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ju: 'es] [nju:] [wɒt] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [laɪk] ,
Neither of us knew what a horse was like ,
两者都不 的 我们 知道 什么 一个 马 曾是 喜欢 ,

我们俩都不知道马是什么样子的。

[bʌt; bət][ai] [nju:] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɪ'li:vd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [teɪm] ['ænɪmlz] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ]
but I knew that you believed a horse to be of tame animals the one which
但 我 知道 那 你 相信 一个 马 到 是 的 驯服 动物 这 一 哪个
[hæz; həz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪəz] .
has the longest ears .
有 这 最长 耳朵 .

但我知道你认为马是最温顺的动物，尤其是耳朵最长的那种。

['fi:drəs] : [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'dɪkjələs] .
PHAEDRUS : That would be ridiculous .
费德鲁斯 : 那 会 是 荒谬的 .

费德罗斯：那太荒谬了。

['sɒkrəti:z] : [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [rɪ'dɪkjələs] ['kʌmɪŋ] : — [sə'pəʊz] , ['fɜ:ðə(r)] , [ðæt] [ɪn]
SOCRATES : There is something more ridiculous coming : — Suppose , further , that in
苏格拉底 : 那里 是 某物 更多的 荒谬的 未来 : — 认为 , 更远 , 那 在
['səʊbə(r)] ['ɜ:nɪst] [ai] ,
sober earnest I ,
清醒 认真 我 ,

苏格拉底：还有更荒谬的事要说：——假设我认真地、严肃地、

['hævɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ju:; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] , [went] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
having persuaded you of this , went and composed a speech in honour of
拥有 被说服 你 的 这 , 去 和 由 一个 演讲 在 荣誉 的
[æn; ən] [æs] ,
an ass ,
一个 屁股 ,

说服你相信这件事之后，他又去写了一篇赞美驴的演讲稿。

[hu:m] [ai] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] [hɔ:s] [bɪ'gɪnɪŋ] : - [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst]['ju:sf(ə)l]
whom I entitled a horse beginning : ' A noble animal and a most useful
谁 我 标题 一个 马 开始 : - 一个 高贵 动物 和 一个 最多 有用
[pə'zeʃ(ə)n] ,
possession ,
拥有 ,

我给它取名为一匹马，开头是：“一种高贵的动物，也是一种非常有用的财产，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][wɔ:(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [get] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [faɪt] ,
especially in war , and you may get on his back and fight ,
尤其 在 战争 , 和 你 可能 得到 在 他的 后退 和 斗争 ,

尤其是在战争中，你可能会骑在他的背上战斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['kæri] ['bægɪdʒ] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] . -

and	he	will	carry	baggage	or	anything	.	'
和	他	将要	携带	行李	或者	任何事物	.	-

他可以帮你搬运行李或其他任何东西。

['fiːdrəs] : [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !

PHAEDRUS	:	How	ridiculous	!
费德鲁斯	:	如何	荒谬的	!

费德罗斯：真是荒谬！

['sɒkrətiːz] : [rɪ'dɪkjələs] !

SOCRATES	:	Ridiculous	!
苏格拉底	:	荒谬的	!

苏格拉底：荒谬！

[jes] ; [bʌt; bət][ɪz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [frend] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['enəmi] ?

Yes	;	but	is	not	even	a	ridiculous	friend	better	than	a	cunning	enemy	?
是的	;	但	是	不是	甚至	一个	荒谬的	朋友	更好的	比	一个	狡猾	敌人	?

是的；但是，一个滑稽可笑的朋友难道不也比一个狡猾的敌人好吗?

['fiːdrəs] : ['sɜːt(ə)nli] .

PHAEDRUS	:	Certainly	.
费德鲁斯	:	当然	.

费德鲁斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ɒrətə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [æs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

SOCRATES	:	And	when	the	orator	instead	of	putting	an	ass	in	the	place	of
苏格拉底	:	和	什么时候	这	演说者	反而	的	推杆	一个	屁股	在	这	地方	的

[ə; eɪ] [hɔːs] ,

a	horse	,
一个	马	,

苏格拉底：当演说家不以马为题材，而是以驴为题材时，

[pʊts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] ,

puts	good	for	evil	,
放置	好的	为了	邪恶的	,

以善代替恶，

['biːɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [truː] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪm'pəʊzɪz]

being	himself	as	ignorant	of	their	true	nature	as	the	city	on	which	he	imposes
存在	他自己	作为	无知	的	他们的	真的	自然	作为	这	城市	在	哪个	他	强加

[ɪz] ['ɪgnərənt] ;

is	ignorant	;
是	无知	;

他对自己的真实本性一无所知，就像他所强加于其上的城市一样无知；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stʌdid] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

and	having	studied	the	notions	of	the	multitude	,
和	拥有	研究	这	概念	的	这	民众	,

在研究了大众的概念之后，

['fɔːlsli] [pə'sweidz] [ðem; ðəm] [nɒt] [ə'baʊt] - [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][æn; ən] [æs] , - [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'faund]

falsely	persuades	them	not	about	'	the	shadow	of	an	ass	,	'	which	he	confounds
错误地	说服	他们	不是	关于	-	这	阴影	的	一个	屁股	,	-	哪个	他	混淆因素

[wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

with	a	horse	,
和	一个	马	,

他错误地劝说他们不要相信“驴的影子”，而是把驴的影子和马的影子混淆了。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'faund] [wɪð] ['iːv(ə)l] ,

but	about	good	which	he	confounds	with	evil	,
但	关于	好的	哪个	他	混淆因素	和	邪恶的	,

但对于他混淆善恶的善，

— [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wɪtʃ] ['retərɪk] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]['gæðə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
— what will be the harvest which rhetoric will be likely to gather after the
— 什么 将要 是 这 收成 哪个 修辞 将要 是 可能 到 收集 后 这
['səʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [siːd] ?
sowing of that seed ?
播种 的 那 种子 ?

——播下这颗种子之后，修辞学最终会收获怎样的果实呢?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [gʊd] .
The reverse of good .
这 撤销 的 好的 .

与"好"相反。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [pə'hæps] ['retərɪk] [hæz; həz] [biːn] ['getɪŋ] [tuː] ['rʌfli] ['hændld] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
SOCRATES : But perhaps rhetoric has been getting too roughly handled by us ,
苏格拉底 : 但 也许 修辞 有 到过 获得 也 大致 处理 经过 我们 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ɑːnsə(r)] :
and she might answer :
和 她 可能 回答 :

苏格拉底：但或许我们对修辞的处理过于粗暴了，她可能会回答:

[wɒt] [ə'meɪzɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] !
What amazing nonsense you are talking !
什么 惊人的 废话 你 是 说 !

你说的简直是胡说八道!

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [fɔːst] ['enɪ] [mæn][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] !
As if I forced any man to learn to speak in ignorance of the truth !
作为 如果 我 强制 任何 男人 到 学习 到 说话 在 无知 的 这 真相 !

仿佛我强迫任何人在对真相一无所知的情况下学习说话似的!

[wɒt'evə(r)] [maɪ] [əd'vaɪs] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]
Whatever my advice may be worth , I should have told him to arrive at the
任何 我的 建议 可能 是 值得 , 我 应该 有 讲述 他 到 到达 在 这
[truːθ] [fɜːst] ,
truth first ,
真相 第一的 ,

无论我的建议有何价值，我应该告诉他首先要弄清真相。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and then come to me .
和 然后 来 到 我 .

然后到我这里来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ]['bəʊldli] [ə'sɜːt] [ðæt] [mɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [nɒt] [gɪv]
At the same time I boldly assert that mere knowledge of the truth will not give
在 这 相同的 时间 我 大胆地 断言 那 仅仅 知识 的 这 真相 将要 不是 给
[juː; jʊ][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] .
you the art of persuasion .
你 这 艺术 的 劝说 .

与此同时，我大胆断言，仅仅了解真理并不能让你掌握说服的艺术。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdiz] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

There	is	reason	in	the	lady's	defence	of	herself	.
那里	是	原因	在	这	女士的	防御	的	她自己	.

这位女士的自我辩护是有道理的。

['sɒkrətiːz] : [kwaɪt] [truː] ;

SOCRATES	:	Quite	true	;
苏格拉底	:	相当	真的	;

苏格拉底：确实如此；

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪtnəs]

if	only	the	other	arguments	which	remain	to	be	brought	up	bear	her	witness
如果	仅有的	这	其他	论点	哪个	保持	到	是	带来	向上	熊	她	证人

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] [ɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .

that	she	is	an	art	at	all	.
那	她	是	一个	艺术	在	全部	.

如果其他尚未提出的论点都能证明她确实是一位艺术家的话。

[bʌt; bət] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [dɪkl'eəɹɪŋ]

But	I	seem	to	hear	them	arraying	themselves	on	the	opposite	side	,	declaring
但	我	似乎	到	听到	他们	排列	他们自己	在	这	对面的	边	,	声明

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [spiːks] ['fɔːlsli] ,

that	she	speaks	falsely	,
那	她	说话	错误地	,

但我似乎听到他们站在对立面，宣称她说的都是谎言。

[ænd; ənd] [ðæt] ['retərɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [trɪk] , [nɒt] [æn; ən] [ɑːt] .

and	that	rhetoric	is	a	mere	routine	and	trick	,	not	an	art	.
和	那	修辞	是	一个	仅仅	常规	和	诡计	,	不是	一个	艺术	.

这种修辞手法不过是惯用的伎俩和伎俩，而不是艺术。

[ləʊ] ! [ə; eɪ] ['spɑːt(ə)n] [ə'pɪəz] ,

Lo	!	a	Spartan	appears	,
洛	!	一个	斯巴达	出现	,

瞧！一个斯巴达人出现了！

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [ɪz] [nɔː(r)] ['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɑːt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]

and	says	that	there	never	is	nor	ever	will	be	a	real	art	of	speaking	which	is
和	说道	那	那里	绝不	是	也不	曾经	将要	是	一个	真实的	艺术	的	请讲	哪个	是

[dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] .

divorced	from	the	truth	.
离婚	从	这	真相	.

并表示，真正的演讲艺术从来不会脱离真理，也永远不会有。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , ['sɒkrətiːz] ?

And	what	are	these	arguments	,	Socrates	?
和	什么	是	这些	论点	,	苏格拉底	?

苏格拉底，这些论点是什么？

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

Bring	them	out	that	we	may	examine	them	.
带来	他们	出去	那	我们	可能	检查	他们	.

把它们拿出来，以便我们检查。

['sɒkrətiːz] : [kʌm] [aʊt] , [feə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [kən'vɪns] ['fiːdrəs] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]
SOCRATES : Come out , fair children , and convince Phaedrus , who is the father of
苏格拉底 : 来 出去 , 公平的 孩子们 , 和 说服 斐德罗斯 , WHO 是 这 父亲 的
['sɪmələ(r)] [bj'uːtɪz] ,
similar beauties ,
相似的 美女 ,

苏格拉底：出来吧，美丽的孩子们，去说服斐德罗，他是和你们一样美丽的孩子们的父亲。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk]
that he will never be able to speak about anything as he ought to speak
那 他 将要 绝不 是 有能力的 到 说话 关于 任何事物 作为 他 应该 到 说话
[ən'les] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
unless he have a knowledge of philosophy .
除非 他 有 一个 知识 的 哲学 .

除非他具备哲学知识，否则他永远无法像他应该做的那样谈论任何事情。

[ænd; ənd] [let] ['fiːdrəs] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] .
And let Phaedrus answer you .
和 让 斐德罗斯 回答 你 .

让斐德罗来回答你吧。

['fiːdrəs] : [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
PHAEDRUS : Put the question .
费德鲁斯 : 放 这 问题 .

费德鲁斯：提出问题。

['sɒkrətiːz] : [ɪz] [nɒt] ['retərɪk] , ['teɪkən] ['dʒen(ə)rəli] , [ə; eɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [ðə; ði][maɪnd]
SOCRATES : Is not rhetoric , taken generally , a universal art of enchanting the mind
苏格拉底 : 是 不是 修辞 , 已采取 一般来说 , 一个 普遍的 艺术 的 妖娆 这 头脑
[baɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts] ;
by arguments ;
经过 论点 ;

苏格拉底：修辞学，就其整体而言，难道不是一种通过论证来迷惑人心的普遍艺术吗?

[wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪst] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [kɔːts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] , [bʌt; bət][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz]
which is practised not only in courts and public assemblies , but in private houses
哪个 是 已实践 不是 仅有的 在 法院 和 民众 组件 , 但 在 私人的 房屋
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

这种做法不仅在法庭和公共集会中盛行，而且在私人住宅中也屡见不鲜。

['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɔːl] ['mætəz] , [greɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [smɔːl] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd][ə'laɪk] ,
having to do with all matters , great as well as small , good and bad alike ,
拥有 到 做 和 全部 事情 , 伟大的 作为 出色地 作为 小的 , 好的 和 坏的 同样 ,

涉及所有事情，无论大小，无论好坏。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ɔːl] ['iːkwəli] [raɪt] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪs'tiːmd] — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ]
and is in all equally right , and equally to be esteemed — that is what you
和 是 在 全部 同样地 正确的 , 和 同样地 到 是 尊敬的 — 那 是 什么 你
[hæv; həv] [hɜːd] ?
have heard ?
有 听到 ?

而且在各方面都同样正确，同样值得尊敬——这就是你听到的吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[neɪ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðæt] ;
Nay , not exactly that ;
不 , 不是 确切地 那 ;

不，不完全是这样；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [ɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ]
I should say rather that I have heard the art confined to speaking and writing
我 应该 说 相当 那 我 有 听到 这 艺术 受限 到 请讲 和 写作
[ɪn] ['lɔːsuːts] ,
in lawsuits ,
在 诉讼 ,

更确切地说，我听说这种艺术仅限于在诉讼中进行口头和书面表达。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] — [nɒt] [ɪk'stendɪd] ['fɑːðə(r)] .
and to speaking in public assemblies — not extended farther .
和 到 请讲 在 民众 组件 — 不是 扩展 更远 .

以及在公共集会上发言——但并未进一步扩大。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retərɪk] [ɒv; əv] ['nestər]
SOCRATES : Then I suppose that you have only heard of the rhetoric of Nestor
苏格拉底 : 然后 我 认为 那 你 有 仅有的 听到 的 这 修辞 的 内斯特
[ænd; ənd] [ə'dɪsjuːs] ,
and Odysseus ,
和 奥德修斯 ,

苏格拉底：那么我猜你只听说过涅斯托尔和奥德修斯的修辞学吧。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðeə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [wen] [æt; ət] [trɔɪ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
which they composed in their leisure hours when at Troy , and never of the
哪个 他们 由 在 他们的 闲暇 小时 什么时候 在 特洛伊 , 和 绝不 的 这
['retərɪk] [ɒv; əv] [ˌpælə'miːdiːz] ?
rhetoric of Palamedes ?
修辞 的 帕拉墨得斯 ?

是他们在特洛伊闲暇时创作的，而不是帕拉墨得斯的修辞学?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['nestər] [ænd; ənd] [ə'dɪsjuːs] , [ən'les] ['gɔːdʒiəs][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['nestər] ,
No more than of Nestor and Odysseus , unless Gorgias is your Nestor ,
不 更多的 比 的 内斯特 和 奥德修斯 , 除非 高尔吉亚 是 你的 内斯特 ,

除非你把高尔吉亚斯当作涅斯托尔，否则他们之间的差距不会比涅斯托尔和奥德修斯更大。

[ænd; ənd] [ˌθreɪsɪ'mækəs] [ɔː(r)] [ˌθiːə'dɔːrəs] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dɪsjuːs] .
and Thrasymachus or Theodorus your Odysseus .
和 特拉西马科斯 或者 西奥多鲁斯 你的 奥德修斯 .

还有色拉西马科斯（Thrasymachus）或狄奥多罗斯（Theodorus），你的奥德修斯。

['sɒkrətiːz] : [pə'hæps] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['miːnɪŋ] .
SOCRATES : Perhaps that is my meaning .
苏格拉底 : 也许 那 是 我的 意义 .

苏格拉底：也许这就是我的意思。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðem; ðəm] .
But let us leave them .
但 让 我们 离开 他们 .

但我们还是离开他们吧。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪn'sted] ,
And do you tell me , instead ,
和 做 你 告诉 我 , 反而 ,

那你却告诉我，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd] [dɪ'fendənt] ['duːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [kɔːt] — [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt]
what **are** **plaintiff** **and** **defendant** **doing** **in** **a** **law** **court** **—** **are** **they** **not**
什么 是 原告 和 被告 正在做 在 一个 法律 法庭 — 是 他们 不是
[kən'tendɪŋ] ?
contending **?**
争吵 ?

原告和被告在法庭上做什么？他们难道不是在进行诉讼吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ɪg'zæktli][səʊ] .
Exactly **so** **.**
确切地 所以 .

正是如此。

['sɒkrətiːz] : [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [dɪ'spjuːt] ?
SOCRATES **:** **About** **the** **just** **and** **unjust** **—** **that** **is** **the** **matter** **in** **dispute** **?**
苏格拉底 : 关于 这 只是 和 不公正 — 那 是 这 事情 在 争议 ?

苏格拉底：关于正义与不正义——这就是争论的问题吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
And **a** **professor** **of** **the** **art** **will** **make** **the** **same** **thing** **appear** **to** **the** **same**
和 一个 教授 的 这 艺术 将要 制作 这 相同的 事物 出现 到 这 相同的
[p'ɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌn] [taɪm] [dʒʌst] ,
persons **to** **be** **at** **one** **time** **just** **,**
人 到 是 在 一 时间 只是 ,

一位艺术教授会让同一件事在同一批人看来，曾经是.....

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ɪn'klaɪnd] , [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] ?
at **another** **time** **,** **if** **he** **is** **so** **inclined** **,** **to** **be** **unjust** **?**
在 其他 时间 , 如果 他 是 所以 倾斜 , 到 是 不公正 ?

如果他愿意，在其他时候，他会做出不公正的事情吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ɪg'zæktli] .
Exactly **.**
确切地 .

确切地。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,
SOCRATES : And when he speaks in the assembly ,
苏格拉底 : 和 什么时候 他 说话 在 这 集会 ,

苏格拉底：当他在集会上发言时，

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [siːm] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
he will make the same things seem good to the city at one time ,
他 将要 制作 这 相同的 事物 似乎 好的 到 这 城市 在 一 时间 ,

他会让同样的事情在一段时间内让这座城市觉得是好事。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [gʊd] ?
and at another time the reverse of good ?
和 在 其他 时间 这 撤销 的 好的 ?

而有时，好事却恰恰相反?

['fiːdrəs] : [ðæt] [ɪz] [truː] .
PHAEDRUS : That is true .
费德鲁斯 : 那 是 真的 .

费德罗斯：的确如此。

['sɒkrətiːz] : [hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk][ˌpælə'miːdiːz] (['ziːnəu]) ,
SOCRATES : Have we not heard of the Eleatic Palamedes (Zeno) ,
苏格拉底 : 有 我们 不是 听到 的 这 埃拉蒂克 帕拉墨得斯 (芝诺) ,

苏格拉底：我们难道没有听说过埃利亚学派的帕拉墨得斯（芝诺）吗?

[huː] [hæz; həz][æn; ən][ɑːt][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
who has an art of speaking by which he makes the same things appear to
WHO 有 一个 艺术 的 请讲 经过 哪个 他 制作 这 相同的 事物 出现 到
[hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [laɪk] [ænd; ənd] [ʌn'laɪk] ,
his hearers like and unlike ,
他的 听众 喜欢 和 与此不同 ,

他拥有高超的说话技巧，能够使同一事物在听众听来既相似又不同。

[wʌn][ænd; ənd] ['meni] , [æt; ət][rest][ænd; ənd][ɪn] ['məʊʃn] ?
one and many , at rest and in motion ?
一 和 许多 , 在 休息 和 在 运动 ?

一和多，静止和运动?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

['veri] [truː] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] , [ðen] , [ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði]
SOCRATES : The art of disputation , then , is not confined to the courts and the
苏格拉底 : 这 艺术 的 争论 , 然后 , 是 不是 受限 到 这 法院 和 这
[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,

苏格拉底：因此，辩论的艺术并不局限于法庭和集会，

[bʌt; bət][ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [juːz][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɑːt] ,
but is one and the same in every use of language ; this is the art ,
但 是 一 和 这 相同的 在 每一个 使用 的 语言 ; 这 是 这 艺术 ,

但在语言的每一次使用中，它都是同一个意思；这就是语言的艺术。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːt] ,
if **there** **be** **such** **an** **art** **,**
如果 那里 是 这样的 一个 艺术 ,

如果真有这样的艺术，

[wɪtʃ] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [kæn; kən]
which **is** **able** **to** **find** **a** **likeness** **of** **everything** **to** **which** **a** **likeness** **can**
哪个 是 有能力的 到 寻找 一个 相似 的 一切 到 哪个 一个 相似 能
[biː; bi] [faʊnd] ,
be **found** **,**
是 成立 ,

它能够找到一切可以找到相似之处的事物的相似之处，

[ænd; ənd] [drɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði] ['laiknis] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and **draws** **into** **the** **light** **of** **day** **the** **likenesses** **and** **disguises** **which** **are**
和 平局 进入 这 光 的 天 这 肖像 和 伪装 哪个 是
[juːst] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ?
used **by** **others** **?**
用过的 经过 其他的 ?

并将他人使用的肖像和伪装公之于众?

['fiːdrəs] : [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
PHAEDRUS **:** **How** **do** **you** **mean** **?**
费德鲁斯 : 如何 做 你 意思是 ?

费德罗斯：你这话是什么意思?

['sɒkrətiːz] : [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ðʌs] :
SOCRATES **:** **Let** **me** **put** **the** **matter** **thus** **:**
苏格拉底 : 让 我 放 这 事情 因此 :

苏格拉底：让我这样说吧：

[wen] [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] — [wen] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɔː(r)]
When **will** **there** **be** **more** **chance** **of** **deception** **—** **when** **the** **difference** **is** **large** **or**
什么时候 将要 那里 是 更多的 机会 的 欺骗 — 什么时候 这 不同之处 是 大的 或者
[smɔːl] ?
small **?**
小的 ?

差异较大时更容易出现欺骗行为，还是差异较小时更容易出现欺骗行为?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wen] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [smɔːl] .
When **the** **difference** **is** **small** **.**
什么时候 这 不同之处 是 小的 .

当差异很小时。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [dɪ'griːz] ['ɪntuː] [ðə; ði]
And **you** **will** **be** **less** **likely** **to** **be** **discovered** **in** **passing** **by** **degrees** **into** **the**
和 你 将要 是 较少的 可能 到 是 发现 在 通过 经过 学位 进入 这
['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ?
other **extreme** **than** **when** **you** **go** **all** **at** **once** **?**
其他 极端 比 什么时候 你 去 全部 在 一次 ?

循序渐进地走向另一个极端，比一次性走完全程更不容易被发现?

['fiːdrəs] : [ɒv; əv] [kɔːs] .
PHAEDRUS : Of course .
费德鲁斯 : 的 课程 .

费德罗斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [hiː; hi] , [ðen] , [huː] [wʊd] [dɪ'siːv] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'siːvd] ,
SOCRATES : He , then , who would deceive others , and not be deceived ,
苏格拉底 : 他 , 然后 , WHO 会 欺骗 其他的 , 和 不是 是 受骗 ,

苏格拉底：那么，那些能够欺骗他人而不被他人欺骗的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斐德罗斯(Phaedrus)
第6/7页

[mʌst; məst][ɪg'zæktli] [nəʊ] [ðə; ði]['riːəl] ['laiknis] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ?

must	exactly	know	the	real	likenesses	and	differences	of	things	?
必须	确切地	知道	这	真实的	肖像	和	差异	的	事物	?

必须确切地知道事物之间的相似之处和不同之处吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[hiː; hi][mʌst; məst] .

He	must	.
他	必须	.

他必须这样做。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ,

SOCRATES	:	And	if	he	is	ignorant	of	the	true	nature	of	any	subject	,
苏格拉底	:	和	如果	他	是	无知	的	这	真的	自然	的	任何	主题	,

苏格拉底:如果他对任何事物的真正本质一无所知,

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['laɪknəs] [ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə]

how	can	he	detect	the	greater	or	less	degree	of	likeness	in	other	things	to
如何	能	他	探测	这	更大的	或者	较少的	程度	的	相似	在	其他	事物	到

[ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] ?

that	of	which	by	the	hypothesis	he	is	ignorant	?
那	的	哪个	经过	这	假设	他	是	无知	?

他如何能察觉其他事物与他根据假设所不了解的事物之间的相似程度呢?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[hiː; hi] ['kænɒt] .

He	cannot	.
他	不能	.

他不能。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd][ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['veərɪəns]

SOCRATES	:	And	when	men	are	deceived	and	their	notions	are	at	variance
苏格拉底	:	和	什么时候	男人	是	受骗	和	他们的	概念	是	在	方差

[wɪð] [ri'ælitiz] ,

with	realities	,
和	现实	,

苏格拉底:当人们被欺骗,他们的观念与现实不符时,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['erə(r)] [slɪps] [ɪn] [θruː] [ri'zembləns] ?

it	is	clear	that	the	error	slips	in	through	resemblances	?
它	是	清除	那	这	错误	滑倒	在	通过	相似之处	?

很明显,错误是由于相似之处而造成的?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] .
Yes , that is the way .
是的 , 那 是 这 方式 .

是的，就是这样。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðen] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['riːəl]
Then he who would be a master of the art must understand the real
然后 他 WHO 会 是 一个 掌握 的 这 艺术 必须 理解 这 真实的
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ;
nature of everything ;
自然 的 一切 ;

那么，想要成为这门艺术的大师，就必须了解万物的本质；

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] ['aɪðə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [truːθ]
or he will never know either how to make the gradual departure from truth
或者 他 将要 绝不 知道 任何一个 如何 到 制作 这 逐渐地 离开 从 真相
['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ri'zembləns] ,
into the opposite of truth which is effected by the help of resemblances ,
进入 这 对面的 的 真相 哪个 是 受影响 经过 这 帮助 的 相似之处 ,

否则他将永远无法知道如何借助相似性，逐步从真理走向真理的反面。

[ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
or how to avoid it ?
或者 如何 到 避免 它 ?

或者如何避免这种情况?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] .
He will not .
他 将要 不是 .

他不会。

['sɒkrətiːz] : [hiː; hi] [ðen] , [huː] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [eɪmz] [æt; ət] [ep'iəɹənsɪz] ,
SOCRATES : He then , who being ignorant of the truth aims at appearances ,
苏格拉底 : 他 然后 , WHO 存在 无知 的 这 真相 目标 在 外貌 ,

苏格拉底：那么，那些对真理一无所知却追求表象的人，

[wɪl] ['əʊnli] [ə'teɪn] [æn; ən] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɑːt] [æt; ət] [ɔːl]
will only attain an art of rhetoric which is ridiculous and is not an art at all
将要 仅有的 达到 一个 艺术 的 修辞 哪个 是 荒谬的 和 是 不是 一个 艺术 在 全部
?
?
?

最终只会达到一种荒谬的、根本算不上艺术的修辞艺术吗?

['fiːdrəs] : [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
PHAEDRUS : That may be expected .
费德鲁斯 : 那 可能 是 预期的 .

费德鲁斯：这在意料之中。

['sɒkrətiːz] : [ʃæl; ʃəl][ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv]

SOCRATES : Shall I propose that we look for examples of art and want of

苏格拉底 : 将 我 提出 那 我们 看 为了 示例 的 艺术 和 想 的

[ɑːt] ,

art ,

艺术 ,

苏格拉底：我提议我们去寻找艺术和缺乏艺术的例子，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['lisiæs] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]

according to our notion of them , in the speech of Lysias which you have

根据 到 我们的 概念 的 他们 , 在 这 演讲 的 吕西亚斯 哪个 你 有

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

in your hand ,

在 你的 手 ,

根据我们对他们的理解，正如你手中所拿着的吕西亚斯的演说中所述，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [əʊn] [spiːtʃ] ?

and in my own speech ?

和 在 我的 自己的 演讲 ?

在我自己的演讲中呢?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)] ;

Nothing could be better ;

没有什么 可以 是 更好的 ;

再好不过了;

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] ['priːviəs] ['ɑːgjumənt] [hæz; həz] [biːn] [tuː] ['æbstrækt][ænd; ənd]

and indeed I think that our previous argument has been too abstract and

和 的确 我 思考 那 我们的 以前的 争论 有 到过 也 抽象的 和

['wɒntɪŋ] [ɪn] [ɪˌlʌs'treʃən] .

wanting in illustrations .

想要 在 插图 .

的确，我认为我们之前的论点过于抽象，缺乏例证。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] ;

Yes ;

是的 ;

是的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['spiːtʃɪz] ['hæpən] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn]

and the two speeches happen to afford a very good example of the way in

和 这 二 演讲 发生 到 买得起 一个 非常 好的 例子 的 这 方式 在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] ,

which the speaker who knows the truth may ,

哪个 这 扬声器 WHO 知道 这 真相 可能 ,

这两篇演讲恰好提供了一个很好的例子，说明了解真相的演讲者可能会如何.....

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəs] ['pɜːpəs] , [stiːl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

without any serious purpose , steal away the hearts of his hearers .

没有 任何 严肃的 目的 , 偷 离开 这 心 的 他的 听众 .

不经意间，就俘获了听众的心。

[ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] - ['fɔːtʃuːn] [aɪ]['ætrɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l] ['diəti] ; [ænd; ənd] ,

This piece of good - fortune I attribute to the local deities ; and ,

这 片 的 好的 - 财富 我 属性 到 这 当地的 神灵 ; 和 ,

[pə'hæps] ,

perhaps ,

也许 ,

我将这份好运归功于当地的神灵；或许，

[ðə; ðɪ] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mjuːzɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [meɪ] [hæv; həv]

the prophets of the Muses who are singing over our heads may have

这 先知 的 这 缪斯 WHO 是 歌唱 超过 我们的 头部 可能 有

[ɪm'paːtɪd] [ðeə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

imparted their inspiration to me .

传授 他们的 灵感 到 我 .

那些在我们头顶吟唱的缪斯女神的先知们，或许已经将她们的灵感传递给了我。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ɑːt][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

For I do not imagine that I have any rhetorical art of my own .

为了 我 做 不是 想象 那 我 有 任何 修辞 艺术 的 我的 自己的 .

因为我并不认为自己拥有任何修辞技巧。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

['grɑːntɪd] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [pliːz] [tuː; tə][get][ɒn] .

Granted ; if you will only please to get on .

的确 ; 如果 你 将要 仅有的 请 到 得到 在 .

准许；只要你肯继续前进。

['sɒkrətiːz] : [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][fɜːst] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['lisiæs] - [spiːtʃ] .

SOCRATES : Suppose that you read me the first words of Lysias ' speech .

苏格拉底 : 认为 那 你 读 我 这 第一的 字 的 吕西亚斯 - 演讲 .

苏格拉底：假设你读给我听吕西亚斯演讲的开头几句话。

['fiːdrəs] : - [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['mætəz] [stænd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] , [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] ,

PHAEDRUS : ' You know how matters stand with me , and how , as I conceive ,

费德鲁斯 : - 你 知道 如何 事情 站立 和 我 , 和 如何 , 作为 我 构想 ,

费德罗斯：'你知道我的情况，以及，依我所想，'

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəst] ;

they might be arranged for our common interest ;

他们 可能 是 安排 为了 我们的 常见的 兴趣 ;

这些安排或许符合我们的共同利益；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][feɪl][ɪn][maɪ][suːt] ,

and I maintain that I ought not to fail in my suit ,

和 我 维持 那 我 应该 不是 到 失败 在 我的 套装 ,

我坚持认为我的诉讼不应该失败。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] .

because I am not your lover .

因为 我 是 不是 你的 情人 .

因为我不是你的爱人。

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvəz] [rɪ'pent] — -

For lovers repent — '

为了 恋人 悔改 — -

恋人们要悔改——

['sɒkrətiːz] : [ɪ'nʌf] : — [naʊ] , [ʃæl; ʃəl][ai] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['erə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːdz] ?

SOCRATES : Enough : — Now , shall I point out the rhetorical error of those words ?

苏格拉底 : 足够的 : — 现在 , 将 我 观点 出去 这 修辞 错误 的 那些 字 ?

苏格拉底：够了！——现在，我该指出这些话中的修辞错误吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] .

Yes .

是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

['evri] [wʌn][ɪz][ə'weə(r)] [ðæt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] , [ˌweər'æz] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)]

Every one is aware that about some things we are agreed , whereas about other

每一个 一 是 意识到的 那 关于 一些 事物 我们 是 同意 , 然而 关于 其他

[θɪŋz] [wiː; wi]['dɪfə(r)] .

things we differ .

事物 我们 不同 .

每个人都知道，有些事情我们意见一致，而有些事情我们意见相左。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [jɔː'self] ?

I think that I understand you ; but will you explain yourself ?

我 思考 那 我 理解 你 ; 但 将要 你 解释 你自己 ?

我想我明白你的意思了；但是你能解释一下吗?

['sɒkrətiːz] : [wen] ['eni] [wʌn] [spiːks] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

SOCRATES : When any one speaks of iron and silver ,

苏格拉底 : 什么时候 任何 一 说话 的 铁 和 银 ,

苏格拉底：当有人谈到铁和银时，

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl] ?

is not the same thing present in the minds of all ?

是 不是 这 相同的 事物 展示 在 这 思想 的 全部 ?

难道所有人的心中不都存在着同样的东西吗?

['fiːdrəs] : ['sɜːt(ə)nli] .

PHAEDRUS : Certainly .

费德鲁斯 : 当然 .

费德鲁斯：当然。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[bʌt; bət] [wen] ['eni] [wʌn] [spiːks] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [wiː; wi] [pɑːt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

But	when	any	one	speaks	of	justice	and	goodness	we	part	company	and
但	什么时候	任何	一	说话	的	正义	和	善良	我们	部分	公司	和

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ɑː'selvz] ?

are	at	odds	with	one	another	and	with	ourselves	?
是	在	赔率	和	一	其他	和	和	我们自己	?

但是，当有人谈论正义和善良时，我们却意见相左，彼此矛盾，甚至与自己产生冲突?

['fiːdrəs] : [prɪ'saɪsli] .

PHAEDRUS	:	Precisely	.
费德鲁斯	:	恰恰	.

费德罗斯：正是如此。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ðen] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi] [ə'griː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ?

Then	in	some	things	we	agree	,	but	not	in	others	?
然后	在	一些	事物	我们	同意	,	但	不是	在	其他的	?

那么，我们在某些事情上意见一致，但在其他事情上意见不一致吗?

['fiːdrəs] : [ðæt] [ɪz] [truː] .

PHAEDRUS	:	That	is	true	.
费德鲁斯	:	那	是	真的	.

费德罗斯：的确如此。

['sɒkrətiːz] : [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'siːvd] ,

SOCRATES	:	In	which	are	we	more	likely	to	be	deceived	,
苏格拉底	:	在	哪个	是	我们	更多的	可能	到	是	受骗	,

苏格拉底：我们更容易在哪方面受到欺骗?

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['retərɪk] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['paʊə(r)] ?

and	in	which	has	rhetoric	the	greater	power	?
和	在	哪个	有	修辞	这	更大的	力量	?

那么，修辞在哪方面拥有更大的力量呢?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

['klɪəli] , [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [klɑːs] .

Clearly	,	in	the	uncertain	class	.
清楚地	,	在	这	不确定	班级	.

显然，属于不确定类别。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

SOCRATES	:	Then	the	rhetorician	ought	to	make	a	regular	division	,
苏格拉底	:	然后	这	修辞学家	应该	到	制作	一个	常规的	分配	,

苏格拉底：那么，修辞学家就应该进行常规的划分，

[ænd; ənd] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəuθ] ['klɑːsɪz] , [æz; əz] [wel] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	acquire	a	distinct	notion	of	both	classes	,	as	well	of	that	in	which	the
和	获得	一个	清楚的	概念	的	两个都	课程	,	作为	出色地	的	那	在	哪个	这

['meni] [ɜː(r)] ,

many	err	,
许多	犯错	,

并对这两类人以及多数人犯错之处形成清晰的认识，

[æz; əz][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɜː(r)] ?
as **of** **that** **in** **which** **they** **do** **not** **err** **?**
作为 的 那 在 哪个 他们 做 不是 犯错 ?

至于他们不会犯错的那件事?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[hiː; hi] [huː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] ['prɪnsəp(ə)l] .
He **who** **made** **such** **a** **distinction** **would** **have** **an** **excellent** **principle** **.**
他 WHO 制成 这样的 一个 区别 会 有 一个 出色的 原则 .

能做出这种区分的人，其原则非常优秀。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] ;
Yes **;**
是的 ;

是的;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
and **in** **the** **next** **place** **he** **must** **have** **a** **keen** **eye** **for** **the** **observation**
和 在 这 下一个 地方 他 必须 有 一个 敏锐的 眼睛 为了 这 观察
[ɒv; əv] [pə'tɪkjələz] [ɪn] ['spiːkɪŋ] ,
of **particulars** **in** **speaking** **,**
的 细节 在 请讲 ,

其次，他必须具备敏锐的观察力，能够注意到说话中的细节。

[ænd; ənd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ə'baʊt][ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
and **not** **make** **a** **mistake** **about** **the** **class** **to** **which** **they** **are** **to** **be**
和 不是 制作 一个 错误 关于 这 班级 到 哪个 他们 是 到 是
[rɪ'fɜːd] .
referred **.**
指 .

并且不要弄错他们应该被归入的班级。

['fiːdrəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
PHAEDRUS **:** **Certainly** **.**
费德鲁斯 : 当然 .

费德鲁斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [naʊ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klɑːs] [dʌz] [lʌv] [bɪ'lɒŋ] — [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
SOCRATES **:** **Now** **to** **which** **class** **does** **love** **belong** **—** **to** **the** **debatable** **or** **to** **the**
苏格拉底 : 现在 到 哪个 班级 做 爱 属于 — 到 这 有争议的 或者 到 这
[ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [klɑːs] ?
undisputed **class** **?**
无可争议 班级 ?

苏格拉底：那么，爱属于哪一类呢——是可争论的类，还是无可争议的类?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l] , ['klɪəli] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt] ,
To **the** **debatable** **,** **clearly** **;** **for** **if** **not** **,**
到 这 有争议的 , 清楚地 ; 为了 如果 不是 ,

对于有争议的事情，答案显然是肯定的；否则，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [lʌv] [wʊd] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,

do	you	think	that	love	would	have	allowed	you	to	say	as	you	did	,
做	你	思考	那	爱	会	有	允许	你	到	说	作为	你	做过	,

你认为爱情会让你说出那样的话吗?

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈiːv(ə)l][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] ,

that	he	is	an	evil	both	to	the	lover	and	the	beloved	,
那	他	是	一个	邪恶的	两个都	到	这	情人	和	这	心爱	,

他既是爱人的恶魔，也是被爱者的恶魔。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [gʊd] ?

and	also	the	greatest	possible	good	?
和	还	这	最	可能的	好的	?

以及最大程度的善?

[ˈsɒkrətiːz] : [ˈkæpɪt(ə)l] .

SOCRATES	:	Capital	.
苏格拉底	:	首都	.

苏格拉底：资本论。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈweðə(r)] [ai] [dɪˈfaɪnd] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [spiːtʃ] ?

But	will	you	tell	me	whether	I	defined	love	at	the	beginning	of	my	speech	?
但	将要	你	告诉	我	无论	我	定义	爱	在	这	开始	的	我的	演讲	?

但是，请问我在演讲开始时是否对爱进行了定义?

[fɔː(r); fə(r)] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪn][æn; ən] [ˈekstəsi] , [ai] [ˈkænɒt] [wel] [rɪˈmembə(r)] .

for	,	having	been	in	an	ecstasy	,	I	cannot	well	remember	.
为了	,	拥有	到过	在	一个	狂喜	,	我	不能	出色地	记住	.

因为当时我正处于极度兴奋的状态，所以记不太清了。

[ˈfiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[jes] , [ɪnˈdiːd] ; [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] [misˈteik] .

Yes	,	indeed	;	that	you	did	,	and	no	mistake	.
是的	,	的确	;	那	你	做过	,	和	不	错误	.

没错，你的确做到了，这一点毋庸置疑。

[ˈsɒkrətiːz] : [ðen] [ai] [pəˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] [ˌækiˈləuəs] [ænd; ənd][pæn][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]

SOCRATES	:	Then	I	perceive	that	the	Nymphs	of	Achelous	and	Pan	the	son	of
苏格拉底	:	然后	我	感知	那	这	若虫	的	阿克洛斯	和	平底锅	这	儿子	的

['hɜːmiːz] ,

Hermes	,
爱马仕	,

苏格拉底：然后我意识到，阿刻罗俄斯的仙女和赫尔墨斯的儿子潘，

[huː] [ɪnˈspaɪəd] [ˌem ˈiː] , [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][ˈbetə(r)] [ˌretəˈrɪʃn] [ðæn; ðən] [ˈlisiæs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]

who	inspired	me	,	were	far	better	rhetoricians	than	Lysias	the	son	of
WHO	灵感	我	,	是	远的	更好的	修辞学家	比	吕西亚斯	这	儿子	的

['sɛfələs] .

Cephalus	.
头颅	.

那些启发过我的人，他们的修辞能力远胜于刻法罗斯之子吕西亚斯。

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[haʊ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz] !
how **inferior** **to** **them** **he** **is** **!**
如何 下 到 他们 他 是 !

他跟他们比起来简直逊色太多了!

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ai][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] ;
But **perhaps** **I** **am** **mistaken** **;**
但 也许 我 是 错误 ;

但或许我错了;

[ænd; ənd] ['lisiæs] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvərz] [spiːtʃ] [dɪd][ɪn'sɪst][ɒn][aʊə(r)]
and **Lysias** **at** **the** **commencement** **of** **his** **lover's** **speech** **did** **insist** **on** **our**
和 吕西亚斯 在 这 开始 的 他的 恋人的 演讲 做过 坚持 在 我们的
[sə'pəʊzɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fænsid] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ,
supposing **love** **to** **be** **something** **or** **other** **which** **he** **fancied** **him** **to** **be** **,**
假如 爱 到 是 某物 或者 其他 哪个 他 幻想 他 到 是 ,

吕西亚斯在情人开始讲述他的故事时，坚持认为我们应该把爱情理解为他想象中的某种东西。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɒd(ə)l][hiː; hi] ['fæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [freɪmd] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]
and **according** **to** **this** **model** **he** **fashioned** **and** **framed** **the** **remainder** **of**
和 根据 到 这 模型 他 造型 和 框 这 余 的
[hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] .
his **discourse** **.**
他的 话语 .

他按照这个模式构建和组织了其余的论述。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [riːd] [hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] :
Suppose **we** **read** **his** **beginning** **over** **again** **:**
认为 我们 读 他的 开始 超过 再次 :

假设我们重新阅读他的开头:

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] .
If **you** **please** **;** **but** **you** **will** **not** **find** **what** **you** **want** **.**
如果 你 请 ; 但 你 将要 不是 寻找 什么 你 想 .

请便吧；但你找不到你想要的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[riːd] , [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [wɜːdz] .
Read **,** **that** **I** **may** **have** **his** **exact** **words** **.**
读 , 那 我 可能 有 他的 精确的 字 .

阅读，以便我能记住他的原话。

['fiːdrəs] : - [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['mætəz] [stænd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] , [æz; əz][ai] [kən'siːv] ,
PHAEDRUS **:** **'** **You** **know** **how** **matters** **stand** **with** **me** **,** **and** **how** **,** **as** **I** **conceive** **,**
费德鲁斯 : - 你 知道 如何 事情 站立 和 我 , 和 如何 , 作为 我 构想 ,

费德罗斯：'你知道我的情况，以及，依我所想，'

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəst] ;
they **might** **be** **arranged** **for** **our** **common** **interest** **;**
他们 可能 是 安排 为了 我们的 常见的 兴趣 ;

这些安排或许符合我们的共同利益;

[ænd; ənd][ai] [meɪn'teɪn] [ai] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][feɪl][ɪn][maɪ][su:t][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][jɔ:(r); jə(r)]['lʌvə(r)] ,

and	I	maintain	I	ought	not	to	fail	in	my	suit	because	I	am	not	your	lover	,
和	我	维持	我	应该	不是	到	失败	在	我的	套装	因为	我	是	不是	你的	情人	,

我认为我不应该败诉，因为我不是你的情人。

[fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvəz] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] , [wen] [ðeə(r)] [lʌv] [ɪz]

for	lovers	repent	of	the	kindnesses	which	they	have	shown	,	when	their	love	is
为了	恋人	悔改	的	这	善意	哪个	他们	有	所示	,	什么时候	他们的	爱	是

['əʊvə(r)] . -

over	.	'
超过	.	-

当爱情结束后，恋人们会后悔曾经给予的恩惠。

['sɒkrəti:z] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底：

[hɪə(r)][hi:; hi] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [ɔ:t] ;

Here	he	appears	to	have	done	just	the	reverse	of	what	he	ought	;
这里	他	出现	到	有	完毕	只是	这	撤销	的	什么	他	应该	;

在这里，他似乎做了与他应该做的完全相反的事情；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

for	he	has	begun	at	the	end	,
为了	他	有	开始	在	这	结尾	,

因为他是从结尾开始的，

[ænd; ənd][ɪz] ['swɪmɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [flʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['stɑ:tɪŋ] .

and	is	swimming	on	his	back	through	the	flood	to	the	place	of	starting	.
和	是	游泳	在	他的	后退	通过	这	洪水	到	这	地方	的	开始	.

他仰面游过洪水，游向出发的地方。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði][feə(r)] [ju:θ] [bɪ'gɪnz] [weə(r)] [ðə; ði]['lʌvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [endid] .

His	address	to	the	fair	youth	begins	where	the	lover	would	have	ended	.
他的	地址	到	这	公平的	青年	开始	在哪里	这	情人	会	有	结束	.

他对这位俊美少年的倾诉，是从恋人本该结束的地方开始的。

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt] [raɪt] , [swi:t] ['fi:drəs] ?

Am	I	not	right	,	sweet	Phaedrus	?
是	我	不是	正确的	,	甜的	斐德罗斯	?

我说的对吗，亲爱的费德鲁斯?

['fi:drəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] , [ɪn'di:d] , ['sɒkrəti:z] ; [hi:; hi] [dʌz] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði][end] .

Yes	,	indeed	,	Socrates	;	he	does	begin	at	the	end	.
是的	,	的确	,	苏格拉底	;	他	做	开始	在	这	结尾	.

没错，苏格拉底的确是从结尾开始的。

['sɒkrəti:z] : [ðen] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['tɑ:pɪks] — [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [θrəʊn] [daʊn] ['enihaʊ] ?

SOCRATES	:	Then	as	to	the	other	topics	—	are	they	not	thrown	down	anyhow	?
苏格拉底	:	然后	作为	到	这	其他	主题	—	是	他们	不是	抛掷	向下	无论如何	?

苏格拉底：那么至于其他话题——难道它们不都被抛诸脑后了吗?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] ?

Is	there	any	principle	in	them	?
是	那里	任何	原则	在	他们	?

它们之间有什么原则吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [nekst] ['tɒpɪk] ['fɒləʊ] [nekst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['tɒpɪk] ?

Why	should	the	next	topic	follow	next	in	order	,	or	any	other	topic	?
为什么	应该	这	下一个	话题	跟随	下一个	在	命令	,	或者	任何	其他	话题	?

为什么下一个主题一定要按顺序紧随其后，或者说，为什么任何其他主题都要紧随其后?

[ai] ['kænɒt] [help] ['fænsi] [ɪn] [maɪ] ['ɪgnərəns] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ɒf] ['bəʊldli] [dʒʌst] [wɒt] [keɪm] ['ɪntuː]

I	cannot	help	fancying	in	my	ignorance	that	he	wrote	off	boldly	just	what	came	into
我	不能	帮助	幻想	在	我的	无知	那	他	写道	离开	大胆地	只是	什么	来了	进入

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

我无知地幻想，他是不是随心所欲地把脑子里想到的东西都写了下来。

[bʌt; bət] [ai] [deə(r)] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ɪn] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n]

but	I	dare	say	that	you	would	recognize	a	rhetorical	necessity	in	the	succession
但	我	敢	说	那	你	会	认出	一个	修辞	必要性	在	这	演替

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ?

of	the	several	parts	of	the	composition	?
的	这	一些	部分	的	这	作品	?

但我敢说，您一定能看出文章各部分顺序安排的修辞必要性吧?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ]

You	have	too	good	an	opinion	of	me	if	you	think	that	I	have	any	such
你	有	也	好的	一个	观点	的	我	如果	你	思考	那	我	有	任何	这样的

['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

insight	into	his	principles	of	composition	.
洞察力	进入	他的	原则	的	作品	.

如果你认为我对他的创作原则有任何深刻见解，那你对我的评价就太高了。

['sɒkrətiːz] : [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] ['evri] ['dɪskɔːs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

SOCRATES	:	At	any	rate	,	you	will	allow	that	every	discourse	ought	to	be	a	living
苏格拉底	:	在	任何	速度	,	你	将要	允许	那	每一个	话语	应该	到	是	一个	活的

['kriːtʃə(r)] ,

creature	,
生物	,

苏格拉底：无论如何，你都会承认，每一种论述都应该是一个活生生的生命体。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] ; [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ]

having	a	body	of	its	own	and	a	head	and	feet	;	there	should	be	a
拥有	一个	身体	的	它是自己的		和	一个	头	和	脚	;	那里	应该	是	一个

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

它有自己的身体、头部和脚；应该有中间部分。

[bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [end] , [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ?

beginning	,	and	end	,	adapted	to	one	another	and	to	the	whole	?
开始	,	和	结尾	,	改编	到	一	其他	和	到	这	所有的	?

开始与结束，彼此契合，又与整体相协调吗?

['fiːdrəs] : ['sɜːt(ə)nli] .

PHAEDRUS	:	Certainly	.
费德鲁斯	:	当然	.

费德鲁斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['lisiæs] ?

SOCRATES : Can this be said of the discourse of Lysias ?

苏格拉底 : 能 这 是 说 的 这 话语 的 吕西亚斯 ?

苏格拉底：吕西亚斯的演说也能这样说吗?

[siː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['epɪtɑːf]

See whether you can find any more connexion in his words than in the epitaph

看 无论 你 能 寻找 任何 更多的 连接 在 他的 字 比 在 这 墓志铭

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv]['maɪdəs][ðə; ði]

which is said by some to have been inscribed on the grave of Midas the

哪个 是 说 经过 一些 到 有 到过 铭文 在 这 严重 的 迈达斯 这

['frɪdʒɪən] .

Phrygian .

弗里吉亚 .

看看你能不能从他的话语中找到比据说刻在弗里吉亚人迈达斯墓碑上的墓志铭更多的关联。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['epɪtɑːf] ?

What is there remarkable in the epitaph ?

什么 是 那里 卓越 在 这 墓志铭 ?

这则墓志铭有何特别之处?

['sɒkrətiːz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

SOCRATES : It is as follows : —

苏格拉底 : 它 是 作为 跟随 : —

苏格拉底：情况如下：——

- [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd][laɪ][ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv]['maɪdəs] ;

' I am a maiden of bronze and lie on the tomb of Midas ;

- 我 是 一个 少女 的 青铜 和 说谎 在 这 墓 的 迈达斯 ;

“我是青铜少女，躺在迈达斯的陵墓上；

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['wɔːtə(r)] [fləʊz] [ænd; ənd] [tɔːl] [triːz] [grəʊ] ,

So long as water flows and tall trees grow ,

所以 长的 作为 水 流量 和 高的 树木 生长 ,

只要水流不息，大树常青，

[səʊ] [lɒŋ] [hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [spɒt][baɪ][hɪz; ɪz][sæd] [tuːm] [ə'baɪdɪŋ] ,

So long here on this spot by his sad tomb abiding ,

所以 长的 这里 在 这 点 经过 他的 伤心 墓 遵守 ,

长久以来，我一直待在他那悲伤的墓前。

[ai][ʃæl; ʃəl][dɪ'kleə(r)][tuː; tə]['pɑːsə(r)] - [baɪ] [ðæt] ['maɪdəs] [sliːp] [bɪ'ləʊ] . -

I shall declare to passers - by that Midas sleeps below . '

我 将 宣布 到 过路人 - 经过 那 迈达斯 睡觉 以下 . -

我将向路人宣称，迈达斯就沉睡在下面。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] [raɪm] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [laɪn] ['kɒmz] [fɜːst] [ɔː(r)] ['kɒmz] [lɑːst] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] ,

Now in this rhyme whether a line comes first or comes last , as you will perceive ,

现在 在 这 韵 无论 一个 线 来 第一的 或者 来 最后的 , 作为 你 将要 感知 ,

现在，在这首童谣中，无论哪一行排在最前面还是最后面，你都会注意到。

[meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

makes no difference .

制作 不 不同之处 .

没有任何区别。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔː'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊəz] .
You are making fun of that oration of ours .
你 是 制作 乐趣 的 那 演讲 的 我们的 .

你们是在嘲笑我们的演讲。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[wel] , [ai] [wɪl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [spiːtʃ] [lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə'fens] [tuː; tə]
Well , I will say no more about your friend's speech lest I should give offence to
出色地 , 我 将要 说 不 更多的 关于 你的 朋友们 演讲 免得 我 应该 给 罪行 到
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

好吧，关于你朋友的演讲，我就不再多说了，免得冒犯了你;

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['fɜːnɪʃ] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt]
although I think that it might furnish many other examples of what a man ought
虽然 我 思考 那 它 可能 提供 许多 其他 示例 的 什么 一个 男人 应该
['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
rather to avoid .
相当 到 避免 .

虽然我认为这或许还能提供许多其他例子，说明男人应该尽量避免什么。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] ,
But I will proceed to the other speech , which , as I think ,
但 我 将要 继续 到 这 其他 演讲 , 哪个 , 作为 我 思考 ,

但我会继续进行另一场演讲，我认为，

[ɪz]['ɔːlsəʊ] [sə'dʒestɪv] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['retərɪk] .
is also suggestive to students of rhetoric .
是 还 暗示性的 到 学生 的 修辞 .

对修辞学专业的学生也很有启发意义。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ɪn] [wɒt] [wei] ?
In what way ?
在 什么 方式 ?

以什么方式?

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [tuː] ['spiːtʃɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'laɪk] ;
SOCRATES : The two speeches , as you may remember , were unlike ;
苏格拉底 : 这 二 演讲 , 作为 你 可能 记住 , 是 与此不同 ;

苏格拉底：你们可能还记得，这两篇演说截然不同;

[ðə; ði][wʌn] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði][nɒn] - ['lʌvə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
the one argued that the lover and the other that the non - lover ought to be
这 一 争论 那 这 情人 和 这 其他 那 这 非 - 情人 应该 到 是
[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

一方认为应该接受恋人，另一方则认为应该接受非恋人。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ænd; ənd] [raɪt] ['mænfəli] .
And right manfully .
和 正确的 勇敢地 .

而且做得非常出色。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [seɪ] - ['mædli] ; - [ænd; ənd] ['mædnəs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ɑːgjumənt]
SOCRATES : You should rather say ' madly ; ' and madness was the argument
苏格拉底 : 你 应该 相当 说 - 疯狂地 ; - 和 疯狂 曾是 这 争论
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

苏格拉底：你应该说“疯狂地”；而疯狂正是他们的论点。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , - [lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædnəs] . -
for , as I said , ' love is a madness . '
为了 , 作为 我 说 , - 爱 是 一个 疯狂 . -

正如我所说，“爱情是一种疯狂”。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mædnəs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kaɪndz] ; [wʌn] [prə'djuːst] [baɪ] ['hjuːmən]
SOCRATES : And of madness there were two kinds ; one produced by human
苏格拉底 : 和 的 疯狂 那里 是 二 种类 ; 一 生产 经过 人类
[ɪn'fɜːməti] ,
infirmity ,
虚弱 ,

苏格拉底：疯狂有两种；一种是人类自身缺陷造成的，

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [səʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [jəʊk] [ɒv; əv] ['kʌstəm]
the other was a divine release of the soul from the yoke of custom
这 其他 曾是 一个 神圣的 发布 的 这 灵魂 从 这 轭 的 风俗
[ænd; ənd] [kən'venʃ(ə)n] .
and convention .
和 习俗 .

另一种则是灵魂从习俗和传统的束缚中获得神圣的解脱。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mædnəs] [wɒz; wəz] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [kaɪndz] , [prə'fetɪk] , [ɪ'nɪʃɪˌətəri] ,

The	divine	madness	was	subdivided	into	four	kinds	,	prophetic	,	initiatory	,
这	神圣的	疯狂	曾是	细分	进入	四	种类	,	预言	,	启动	,

[pəʊ'etɪk] , [ɪ'rɒtɪk] ,

poetic	,	erotic	,
诗意的	,	色情	,

神圣的疯狂分为四种类型：预言性的、启蒙性的、诗歌性的、情欲性的。

['hævɪŋ] [fɔː(r)] [gɒdz] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pɒləʊ] ,

having	four	gods	presiding	over	them	;	the	first	was	the	inspiration	of	Apollo	,
拥有	四	神	主持	超过	他们	;	这	第一的	曾是	这	灵感	的	阿波罗	,

他们由四位神灵主宰；第一位是阿波罗，他是灵感的源泉。

[ðə; ði] ['sekənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'naɪsəs] , [ðə; ði] [θɜːd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] ,

the	second	that	of	Dionysus	,	the	third	that	of	the	Muses	,
这	第二	那	的	狄俄尼索斯	,	这	第三	那	的	这	缪斯	,

第二座是狄俄尼索斯的神庙，第三座是缪斯女神的神庙。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] [ænd; ənd] ['ɪərɒs] .

the	fourth	that	of	Aphrodite	and	Eros	.
这	第四	那	的	阿芙洛狄忒	和	爱神	.

第四个是阿芙洛狄忒和厄洛斯。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mædnəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi]

In	the	description	of	the	last	kind	of	madness	,	which	was	also	said	to	be
在	这	描述	的	这	最后的	种类	的	疯狂	,	哪个	曾是	还	说	到	是

[ðə; ði] [best] ,

the	best	,
这	最好的	,

在对最后一种疯狂状态的描述中，据说这种疯狂状态也是最好的：

[wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ,

we	spoke	of	the	affection	of	love	in	a	figure	,
我们	辐	的	这	感情	的	爱	在	一个	数字	,

我们用一个形象来谈论爱情的情感，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] ['kredəb(ə)l] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [truː] [ðəʊ] ['pɑːtli]

into	which	we	introduced	a	tolerably	credible	and	possibly	true	though	partly
进入	哪个	我们	介绍	一个	勉强可以接受	可信的	和	可能	真的	尽管	部分

['ɜːrɪŋ] [mɪθ] ,

erring	myth	,
犯错	神话	,

我们引入了一个看似可信、或许真实但部分有误的神话，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [hɪm] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] , [huː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ]

which	was	also	a	hymn	in	honour	of	Love	,	who	is	your	lord	and	also
哪个	曾是	还	一个	圣歌	在	荣誉	的	爱	,	WHO	是	你的	主	和	还

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

这也是一首赞美爱的赞歌，爱既是你的主，也是我的主。

['fiːdrəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [feə(r)] ['tʃɪldrən] ,

Phaedrus	,	and	the	guardian	of	fair	children	,
斐德罗斯	,	和	这	监护人	的	公平的	孩子们	,

斐德罗，以及美丽孩童的守护者，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [wiː; wi] [sʌŋ] [ðə; ði] [hɪm] [ɪn] ['meʒəd] [ænd; ənd] ['sɒləm] [streɪn] .

and	to	him	we	sung	the	hymn	in	measured	and	solemn	strain	.
和	到	他	我们	唱	这	圣歌	在	测量	和	庄严	拉紧	.

我们用庄严而有节奏的嗓音为他唱了赞美诗。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I know that I had great pleasure in listening to you .
我 知道 那 我 有 伟大的 乐趣 在 聆听 到 你 .

我知道聆听你的讲话让我感到非常愉快。

['sɒkrətiːz] : [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ænd; ənd] [nəʊt] [haʊ] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd]
SOCRATES : Let us take this instance and note how the transition was made
苏格拉底 : 让 我们 拿 这 实例 和 笔记 如何 这 过渡 曾是 制成
[frɒm; frəm] [bleɪm] [tuː; tə] [preɪz] .
from blame to praise .
从 责备 到 称赞 .

苏格拉底:让我们以这个例子为例,注意一下从责备到表扬的转变过程。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

['sɒkrətiːz] : [ai] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['məʊstli] ['pleɪf(ə)l] .
SOCRATES : I mean to say that the composition was mostly playful .
苏格拉底 : 我 意思是 到 说 那 这 作品 曾是 大多 顽皮的 .

苏格拉底:我的意思是,这首曲子主要是以嬉戏玩闹为目的的。

[jet] [ɪn] [ðiːz] [tʃɑːns] ['fænsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ]
Yet in these chance fancies of the hour were involved two principles of which
然而 在 这些 机会 幻想 的 这 小时 是 涉及 二 原则 的 哪个
[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪf] [ɑːt] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es]
we should be too glad to have a clearer description if art could give us
我们 应该 是 也 高兴的 到 有 一个 更清晰 描述 如果 艺术 可以 给 我们
[wʌn] .
one .
一 .

然而,在这些一时兴起的偶然幻想中,蕴含着两个原则,如果艺术能够给我们一个更清晰的描述,我们将非常乐意。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
What are they ?
什么 是 他们 ?

这些是什么?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[fɜːst] , [ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skætəd] [pə'tɪkjələz] [ɪn][wʌn][aɪ'dɪə] ; [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n]

First , the comprehension of scattered particulars in one idea ; as in our definition

第一的 , 这 理解 的 疏散 细节 在 一 主意 ; 作为 在 我们的 定义

[ɒv; əv] [lʌv] ,

of love ,

的 爱 ,

首先，要理解分散的细节，并将它们融会贯通到一个概念中；例如，我们对爱的定义，

[wɪtʃ] ['weðə(r)] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ['sɜːt(ə)nli] [geɪv] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [tuː; tə][ðə; ði]

which whether true or false certainly gave clearness and consistency to the

['dɪskɔːs] ,

discourse ,

哪个 无论 真的 或者 错误的 当然 给予 清晰度 和 一致性 到 这

话语 ,

无论真假，这无疑都使论述更加清晰连贯。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'faɪn] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [klɪə(r)] .

the speaker should define his several notions and so make his meaning clear .

这 扬声器 应该 定义 他的 一些 概念 和 所以 制作 他的 意义 清除 .

演讲者应该阐明他的几个概念，从而使他的意思清晰明了。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l] , ['sɒkrətiːz] ?

What is the other principle , Socrates ?

什么 是 这 其他 原则 , 苏格拉底 ?

苏格拉底，另一个原则是什么?

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[ðə; ði] ['sekənd] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː] ['spiːʃiːz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

The second principle is that of division into species according to the natural

[fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

formation ,

这 第二 原则 是 那 的 分配 进入 物种 根据 到 这 自然的

形成 ,

第二个原则是根据自然形态将物种进行划分，

[weə(r)] [ðə; ði][dʒɔɪnt][ɪz] , [nɒt] ['breɪkɪŋ] ['eni] [pɑːt] [æz; əz][ə; eɪ][bæd]['kɑːvə(r)] [maɪt] .

where the joint is , not breaking any part as a bad carver might .

在哪里 这 联合的 是 , 不是 打破 任何 部分 作为 一个 坏的 雕刻家 可能 .

在接合处，不会像拙劣的雕刻家那样弄断任何部件。

[dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)] [tuː] ['diskɔːsiz] , [ə'laɪk] [ə'sjuːmd] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv]

Just as our two discourses , alike assumed , first of all , a single form of

[ʌn'riːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

unreason ; and then ,

只是 作为 我们的 二 论述 , 同样 假定 , 第一的 的 全部 , 一个 单身的 形式 的

不合理 ; 和 然后 ,

正如我们的两种论述首先都假定了一种同形式的非理性；然后，

[æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌn] [bɪ'kʌmz] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]

as	the	body	which	from	being	one	becomes	double	and	may	be	divided	into
作为	这	身体	哪个	从	存在	一	变成	双倍的	和	可能	是	分割	进入

[ə; eɪ] [left] [saɪd] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪd] ,

a	left	side	and	right	side	,
一个	左边	边	和	正确的	边	,

就像身体原本是一个整体，却变成了两个部分，可以分为左侧和右侧一样，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [pɑːts] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] — ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðə; ði]

each	having	parts	right	and	left	of	the	same	name	—	after	this	manner	the
每个	拥有	部分	正确的	和	左边	的	这	相同的	姓名	—	后	这	方式	这

['spiːkə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [saɪd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zɪst] [ʌn'tɪl]

speaker	proceeded	to	divide	the	parts	of	the	left	side	and	did	not	desist	until
扬声器	继续	到	划分	这	部分	的	这	左边	边	和	做过	不是	停止	直到

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][æn; ən]['iːv(ə)l][ɔː(r)] [left] - ['hændɪd] [lʌv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dʒʌstli] [rɪ'vaɪld] ;

he	found	in	them	an	evil	or	left	-	handed	love	which	he	justly	reviled	;
他	成立	在	他们	一个	邪恶的	或者	左边	-	递交	爱	哪个	他	公正地	被唾弃	;

每一部分都有左右两部分，名称相同——说话者就这样继续划分左侧的各个部分，直到在其中发现邪恶的或左撇子的爱，他才停止，并对其进行了公正的谴责；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['mædnəs] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd]

and	the	other	discourse	leading	us	to	the	madness	which	lay	on	the	right	side
和	这	其他	话语	领导	我们	到	这	疯狂	哪个	躺	在	这	正确的	边

,

;

,

而另一种论述则将我们引向右侧的疯狂，

[faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [lʌv] , ['ɔːlsəʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [bʌt; bət] [dɪ'vaɪn] ,

found	another	love	,	also	having	the	same	name	,	but	divine	,
成立	其他	爱	,	还	拥有	这	相同的	姓名	,	但	神圣的	,

找到了另一个爱人，她也叫同一个名字，但却是天作之合。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [held] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ə'plɔːdɪd] [ænd; ənd] [ə'fɜːrm] [tuː; tə][biː; bi]

which	the	speaker	held	up	before	us	and	applauded	and	affirmed	to	be
哪个	这	扬声器	握住	向上	前	我们	和	鼓掌	和	确认	到	是

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪts] .

the	author	of	the	greatest	benefits	.
这	作者	的	这	最	好处	.

演讲者将这本书举到我们面前，鼓掌称赞，并断言它是带来最大益处的源泉。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[məʊst] [truː] .

Most	true	.
最多	真的	.

非常正确。

['sɒkrətiːz] : [ai][ˌeɪ 'em][maɪ'self][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

SOCRATES	:	I	am	myself	a	great	lover	of	these	processes	of	division	and
苏格拉底	:	我	是	我	一个	伟大的	情人	的	这些	流程	的	分配	和

[ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;

generalization	;
概括	;

苏格拉底：我本人非常喜欢这种划分和概括的过程；

[ðeɪ] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] .
they help me to speak and to think .
他们 帮助 我 到 说话 和 到 思考 .

它们帮助我说话和思考。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd] ['eni] [mæn] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] - [ə; eɪ] [wʌn] [ænd; ənd] ['meni] - [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
And if I find any man who is able to see ' a One and Many ' in nature ,
和 如果 我 寻找 任何 男人 WHO 是 有能力的 到 看 - 一个 一 和 许多 - 在 自然 ,

如果我能找到任何一位能够在自然界中看到“一与多”的人，

[hɪm] [ai] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] - [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɒd] . -
him I follow , and ' walk in his footsteps as if he were a god . '
他 我 跟随 , 和 - 走 在 他的 脚步声 作为 如果 他 是 一个 上帝 . -

我追随他，并“追随他的脚步，如同追随神明一般”。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [ɑːt] , [ai][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ]
And those who have this art , I have hitherto been in the habit of calling
和 那些 WHO 有 这 艺术 , 我 有 迄今为止 到过 在 这 习惯 的 呼叫
[daɪələktɪʃənz] ;
dialecticians ;
辩证法学家 ;

而那些掌握这种技艺的人，我以前一直称他们为辩证法学家；

[bʌt; bət] [gɒd] [nəʊz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [nɒt] .
but God knows whether the name is right or not .
但 上帝 知道 无论 这 姓名 是 正确的 或者 不是 .

但上帝才知道这个名字是否合适。

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [neɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə]
And I should like to know what name you would give to your or to
和 我 应该 喜欢 到 知道 什么 姓名 你 会 给 到 你的 或者 到
['lisiæs] - [dɪ'saɪpl] ,
Lysias ' disciples ,
吕西亚斯 - 门徒 ,

我想知道你会如何称呼你的门徒，或者吕西亚斯的门徒。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðɪs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ðæt] ['feɪməs] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] [wɪtʃ] [ˌθreɪsɪ'mækəs]
and whether this may not be that famous art of rhetoric which Thrasymachus
和 无论 这 可能 不是 是 那 著名的 艺术 的 修辞 哪个 特拉西马科斯
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tiːtʃ] [ænd; ənd] ['præktɪs] ?
and others teach and practise ?
和 其他的 教 和 实践 ?

这会不会就是特拉西马科斯等人所教授和实践的著名修辞艺术呢?

['skɪlfl] ['spikər] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Skilful speakers they are ,
熟练 演讲者 他们 是 ,

他们都是口才很好的演说家。

[ænd; ənd] [ɪm'pɑːt] [ðeə(r)] [skɪl] [tuː; tə] ['eni] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]
and impart their skill to any who is willing to make kings of them and
和 传授 他们的 技能 到 任何 WHO 是 愿意的 到 制作 国王 的 他们 和
[tuː; tə] [brɪŋ] [gɪfts] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
to bring gifts to them .
到 带来 礼物 到 他们 .

并将他们的技能传授给任何愿意拥立他们为王并向他们献上礼物的人。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɔɪəl] [men] ;
Yes , they are royal men ;
是的 , 他们 是 皇家 男人 ;

是的，他们是皇室成员；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑːt][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl] ,
but their art is not the same with the art of those whom you call ,
但 他们的 艺术 是 不是 这 相同的 和 这 艺术 的 那些 谁 你 称呼 ,

但他们的艺术与你所说的那些人的艺术并不相同。

[ænd; ənd] ['raɪtli] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [daɪələktɪʃənz] : — [stɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ə'baʊt]
and rightly , in my opinion , dialecticians : — Still we are in the dark about
和 没错 , 在 我的 观点 , 辩证法学家 : — 仍然 我们 是 在 这 黑暗的 关于
['retərɪk] .
rhetoric .
修辞 .

在我看来，辩证法学家们说得对：——我们仍然对修辞一无所知。

['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
SOCRATES : What do you mean ?
苏格拉底 : 什么 做 你 意思是 ?

苏格拉底：你是什么意思?

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt]
The remains of it , if there be anything remaining which can be brought
这 遗迹 的 它 , 如果 那里 是 任何事物 其余的 哪个 能 是 带来
['ʌndə(r)] [ruːlz] [ɒv; əv][ɑːt] ,
under rules of art ,
在下面 规则 的 艺术 ,

如果说还有什么残余可以纳入艺术规则的范畴的话，

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
must be a fine thing ; and , at any rate ,
必须 是 一个 美好的 事物 ; 和 , 在 任何 速度 ,

那肯定是一件好事；而且，无论如何，

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
is not to be despised by you and me .
是 不是 到 是 被鄙视的 经过 你 和 我 .

不应被你我轻视。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [left] ?
But how much is left ?
但 如何 很多 是 左边 ?

但还剩下多少呢?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [bʊks] [ɒv; əv] ['retərɪk] ?
There is a great deal surely to be found in books of rhetoric ?
那里 是 一个 伟大的 交易 一定 到 是 成立 在 图书 的 修辞 ?

修辞学书籍中肯定蕴藏着很多东西吧?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] ; [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌem 'iː] : — [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ek'sɔːdɪəm] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]
Yes ; thank you for reminding me : — There is the exordium , showing how the
是的 ; 感谢 你 为了 提醒 我 : — 那里 是 这 序言 , 显示 如何 这
[spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ,
speech should begin ,
演讲 应该 开始 ,

是的，谢谢你提醒我：——演讲有开场白，展示了演讲应该如何开始。

[ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['raɪtlɪ] ; [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] — [ðə; ði] ['naisiti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ?
if I remember rightly ; that is what you mean — the niceties of the art ?
如果 我 记住 没错 ; 那 是 什么 你 意思是 — 这 礼貌 的 这 艺术 ?

如果我没记错的话，你指的是艺术的精妙之处吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [fɒləʊz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] ['wɪtnəsiz] ; ['θɜːdlɪ] ,
SOCRATES : Then follows the statement of facts , and upon that witnesses ; thirdly ,
苏格拉底 : 然后 跟随 这 陈述 的 事实 , 和 之上 那 证人 ; 第三 ,
[pruːfs] ;
proofs ;
证明 ;

苏格拉底：接下来是事实陈述，然后是证人；第三是证据；

['fɔːθlɪ] , [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] ; [ðə; ði] [greɪt] [ˌbɪ'zænʃən] [wɜːd] - ['meɪkə(r)]['ɔːlsəʊ] [spiːks]
fourthly , probabilities are to come ; the great Byzantian word - maker also speaks
第四 , 概率 是 到 来 ; 这 伟大的 拜占庭 单词 - 制造商 还 说话
, [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
, if I am not mistaken ,
, 如果 我 是 不是 错误 ,

第四，各种可能性即将到来；如果我没记错的话，伟大的拜占庭语言大师也说过：

[ɒv; əv] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
of confirmation and further confirmation .
的 确认 和 更远 确认 .

确认和进一步确认。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['eksələnt] [ˌθiːə'dɔːrəs] .
You mean the excellent Theodorus .
你 意思是 这 出色的 西奥多鲁斯 .

您指的是杰出的狄奥多鲁斯。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [haʊ] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] ,
Yes ; and he tells how refutation or further refutation is to be managed ,
是的 ; 和 他 讲述 如何 反驳 或者 更远 反驳 是 到 是 管理 ,

是的；他还讲述了如何应对反驳或进一步反驳。

['weðə(r)] [ɪn][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [dɪ'fens] .
whether in accusation or defence .
无论 在 指控 或者 防御 .

无论是控方还是辩方。

[ai] [ɔ:t] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['perɪən] , ['i:vənəs] , [hu:] [fɜ:st] [ɪn'ventɪd]
I ought also to mention the illustrious Parian , Evenus , who first invented
我 应该 还 到 提到 这 杰出 帕里安 , 埃文斯 , WHO 第一的 发明
[ɪn,sɪnju'eɪʃən] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] ['preɪzɪz] ;
insinuations and indirect praises ;
暗示 和 间接 赞扬 ;

我还应该提及杰出的帕罗斯岛诗人埃文努斯，他是第一个发明暗示和间接赞美的人；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ˌɪndə'rekt] ['senʃə] , [wɪtʃ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][hi:; hi][pʊt]['ɪntu:] [vɜ:s] [tu:; tə]
and also indirect censures , which according to some he put into verse to
和 还 间接 谴责 , 哪个 根据 到 一些 他 放 进入 诗 到
[help] [ðə; ði] ['meməri] .
help the memory .
帮助 这 记忆 .

以及间接的谴责，据一些人说，他把这些谴责写成诗歌以帮助记忆。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][aɪ] - [tu:; tə] [dʌm] [fə'getflnəs] [kən'saɪn] - - [ænd; ənd]['gɔ:dʒiəs] ,
But shall I ' to dumb forgetfulness consign ' Tisias and Gorgias ,
但 将 我 - 到 哑的 健忘 交付 - - 和 高尔吉亚 ,

但我难道要将提西亚斯和高尔吉亚“任由他们遗忘”吗?

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɪz][su:'pɪərɪə(r)][tu:; tə] [tru:θ] ,
who are not ignorant that probability is superior to truth ,
WHO 是 不是 无知 那 可能性 是 优越的 到 真相 ,

他们并非不了解概率比真理更重要，

[ænd; ənd] [hu:] [baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'pɪə(r)] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]
and who by force of argument make the little appear great and the great
和 WHO 经过 力量 的 争论 制作 这 小的 出现 伟大的 和 这 伟大的
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

他们凭借强大的论证能力，使渺小者显得伟大，使伟大的者显得渺小。

[dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [nju:] [ɪn][əʊld] ['fæʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ɪn] [nju:] ['fæʃnz] ,
disguise the new in old fashions and the old in new fashions ,
伪装 这 新的 在 老的 时尚 和 这 老的 在 新的 时尚 ,

将新事物伪装在旧事物中，将旧事物伪装在新事物中。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [fɔ:mz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evrɪθɪŋ] , ['aɪðə(r)] [ʃɔ:t] [ɔ:(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][tu:; tə]
and have discovered forms for everything , either short or going on to
和 有 发现 表格 为了 一切 , 任何一个 短的 或者 去 在 到
[ɪn'fɪnətɪ] .
infinity .
无穷大 .

并且已经发现了万物的形式，无论是短暂的还是无限的。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ['prɑ:dɪkəs] ['lɑ:fɪŋ] [wen] [aɪ][təʊld][hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ;
I remember Prodicus laughing when I told him of this ;
我 记住 普罗狄克斯 笑 什么时候 我 讲述 他 的 这 ;

我记得我把这件事告诉普罗狄克斯时，他笑了；

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tru:] [ru:l] [ɒv; əv][ɑ:t] ,
he said that he had himself discovered the true rule of art ,
他 说 那 他 有 他自己 发现 这 真的 规则 的 艺术 ,

他说他自己发现了艺术的真正法则，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['naɪðə(r)] [lɒŋ] [nɔː(r)] [ʃɔːt] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [leŋkθ; leŋθ] .

which	was	to	be	neither	long	nor	short	,	but	of	a	convenient	length	.
哪个	曾是	到	是	两者都不	长的	也不	短的	,	但	的	一个	方便的	长度	.

既不长也不短，长度适中。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[wel] [dʌn] , ['prɑːdɪkəs] !

Well done , Prodicus !

出色地 完毕 , 普罗狄克斯 !

干得好，Prodicus！

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðeə(r)][ɪz] ['hipiəs] [ðə; ði]['iːliːən]['streɪndʒə(r)] , [huː] ['prɒbəbli] [ə'griːz] [wɪð] [hɪm] .

SOCRATES	:	Then	there	is	Hippias	the	Elean	stranger	,	who	probably	agrees	with	him	.
苏格拉底	:	然后	那里	是	希庇亚斯	这	埃琳	陌生人	,	WHO	大概	同意	和	他	.

苏格拉底：还有埃利斯岛的陌生人希庇亚斯，他可能同意他的观点。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] .

Yes .

是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ]['pəuləs] , [huː] [hæz; həz] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv] - ,

SOCRATES	:	And	there	is	also	Polus	,	who	has	treasuries	of	diplasiology	,
苏格拉底	:	和	那里	是	还	波鲁斯	,	WHO	有	国库	的	-	,

[ænd; ənd] [nəʊ'mɒlədʒɪ] ,

and	gnomology	,
和	智慧学	,

苏格拉底：还有波洛斯，他拥有大量的外交学和格律学著作。

[ænd; ənd][ˌaɪkə'nɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [huː] ['tiːtʃɪz] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [laɪ'sɪmniəs]

and	eikonology	,	and	who	teaches	in	them	the	names	of	which	Licymnius
和	生态学	,	和	WHO	教导	在	他们	这	姓名	的	哪个	利西姆尼乌斯

[meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ;

made	him	a	present	;
制成	他	一个	展示	;

以及生态学，以及教授利西姆尼乌斯赠予他的那些名称的人；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] .

they	were	to	give	a	polish	.
他们	是	到	给	一个	抛光	.

他们的任务是进行抛光。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[hæd; həd][nɒt][prəu'tægəræs] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] ?

Had	not	Protagoras	something	of	the	same	sort	?
有	不是	普罗泰戈拉	某物	的	这	相同的	种类	?

普罗泰戈拉难道没有做过类似的事情吗?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] , [ruːlz] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [faɪn] [pɹ'iːsɛpts] ;
Yes , rules of correct diction and many other fine precepts ;
是的 , 规则 的 正确的 措辞 和 许多 其他 美好的 戒律 ;

是的，正确的措辞规则和许多其他良好的准则；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] - ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] , - [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pə'θetɪk] [keɪs] ,
for the ' sorrows of a poor old man , ' or any other pathetic case ,
为了 这 - 悲伤 的 一个 贫穷的 老的 男人 , - 或者 任何 其他 可怜的 案件 ,

无论是"可怜老人的悲伤"，还是其他任何令人同情的案例，

[nəʊ][wʌn][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiː][ˌkæl.sɪ'dəʊ.ni.ən]['dʒaɪənt] ;
no one is better than the Chalcedonian giant ;
不 一 是 更好的 比 这 迦克墩 巨大的 ;

没有人比迦克墩巨人更胜一筹；

[hiː; hi][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn]
he can put a whole company of people into a passion and out of one
他 能 放 一个 所有的 公司 的 人们 进入 一个 热情 和 出去 的 一
[ə'gen] [baɪ][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['mædʒɪk] ,
again by his mighty magic ,
再次 经过 他的 强大的 魔法 ,

他能凭借强大的魔法让一整队人陷入激情，也能让所有人再次平静下来。

[ænd; ənd][ɪz][fɜːst] - [reɪt] [æt; ət] [ɪn'ventɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kæləmni] [ɒn] ['eni]
and is first - rate at inventing or disposing of any sort of calumny on any
和 是 第一的 - 速度 在 发明 或者 处置 的 任何 种类 的 诽谤 在 任何
[graʊndz] [ɔː(r)] [nʌn] .
grounds or none .
理由 或者 没有任何 .

而且他非常擅长捏造或消除任何理由或无理由的任何诽谤。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'griː] [ɪn] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [end] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] ,
All of them agree in asserting that a speech should end in a recapitulation ,
全部 的 他们 同意 在 断言 那 一个 演讲 应该 结尾 在 一个 概括 ,

他们都一致认为，演讲应该以总结结尾。

[ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə][juːz][ðə; ðiː] [seɪm] [wɜːd] .
though they do not all agree to use the same word .
尽管 他们 做 不是 全部 同意 到 使用 这 相同的 单词 .

尽管他们并非都同意使用同一个词。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ðiː]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
You mean that there should be a summing up of the arguments in order to
你 意思是 那 那里 应该 是 一个 求和 向上 的 这 论点 在 命令 到
[rɪ'maɪnd][ðə; ðiː] ['hɪərə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
remind the hearers of them .
提醒 这 听众 的 他们 .

你的意思是应该对论点进行总结，以便让听众记住这些论点。

['sɒkrətiːz] : [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sed] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] :
SOCRATES : I have now said all that I have to say of the art of rhetoric :
苏格拉底 : 我 有 现在 说 全部 那 我 有 到 说 的 这 艺术 的 修辞 :

苏格拉底：关于修辞的艺术，我已经说完了所有我想说的话：

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ?

have	you	anything	to	add	?
有	你	任何事物	到	添加	?

您还有什么要补充的吗?

['fiːdrəs] : [nɒt] [mʌtʃ] ; ['nʌθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

PHAEDRUS	:	Not	much	;	nothing	very	important	.
费德鲁斯	:	不是	很多	;	没有什么	非常	重要的	.

费德罗斯：没什么特别的；没什么重要的。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[liːv] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [brɪŋ] [ðə; ði] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] ['ɪntuː][ðə; ði]

Leave	the	unimportant	and	let	us	bring	the	really	important	question	into	the
离开	这	不重要	和	让	我们	带来	这	真的	重要的	问题	进入	这

[lait] [ɒv; əv] [deɪ] ,

light	of	day	,
光	的	天	,

撇开无关紧要的事情，让我们把真正重要的问题摆到台面上来讨论。

[wɪtʃ] [ɪz] : [wɒt] ['paʊə(r)][hæz; həz] [ðɪs] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] , [ænd; ənd] [wen] ?

which	is	:	What	power	has	this	art	of	rhetoric	,	and	when	?
哪个	是	:	什么	力量	有	这	艺术	的	修辞	,	和	什么时候	?

也就是说：修辞这门艺术拥有怎样的力量，以及何时拥有这种力量?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['paʊə(r)][ɪn] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] .

A	very	great	power	in	public	meetings	.
一个	非常	伟大的	力量	在	民众	会议	.

在公众集会上拥有非常大的影响力。

['sɒkrətiːz] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

SOCRATES	:	It	has	.
苏格拉底	:	它	有	.

苏格拉底：确实如此。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

But	I	should	like	to	know	whether	you	have	the	same	feeling	as	I	have
但	我	应该	喜欢	到	知道	无论	你	有	这	相同的	感觉	作为	我	有

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] ?

about	the	rhetoricians	?
关于	这	修辞学家	?

但我很想知道，你对修辞学家们的看法是否和我一样?

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [həʊlz] [ɪn][ðeə(r)] [web] .

To	me	there	seem	to	be	a	great	many	holes	in	their	web	.
到	我	那里	似乎	到	是	一个	伟大的	许多	孔	在	他们的	网站	.

在我看来，他们的网络漏洞百出。

['fiːdrəs] : [gɪv] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

PHAEDRUS	:	Give	an	example	.
费德鲁斯	:	给	一个	例子	.

费德罗斯：举个例子。

['sɒkrətiːz] : [aɪ] [wɪl] .
SOCRATES : I will .
苏格拉底 : 我 将要 .

苏格拉底：我会的。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɛɪksəmɑkəs] , [ɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
Suppose a person to come to your friend Eryximachus , or to his father
认为 一个 人 到 来 到 你的 朋友 埃里克斯马库斯 , 或者 到 他的 父亲
- ,
Acumenus ,
- ,

假设有人来拜访你的朋友埃律克西马科斯，或者拜访他的父亲阿库梅努斯，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] :
and to say to him :
和 到 说 到 他 :

并对他说：

- [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [drʌgz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['hiːtɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ]
' I know how to apply drugs which shall have either a heating or a cooling
- 我 知道 如何 到 申请 药物 哪个 将 有 任何一个 一个 加热 或者 一个 冷却
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

“我知道如何使用具有发热或降温效果的药物，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['vɒmɪt][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pɜːdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]
and I can give a vomit and also a purge , and all that sort of
和 我 能 给 一个 呕吐 和 还 一个 清除 , 和 全部 那 种类 的
[θɪŋ] ;
thing ;
事物 ;

我可以让人呕吐，也可以让人腹泻，等等等等；

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ][duː; də] ,
and knowing all this , as I do ,
和 会心 全部 这 , 作为 我 做 ,

而我，也深知这一切。

[aɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [fɪ'zɪʃən] [baɪ] [ɪm'pɑːtɪŋ] [ðɪs]
I claim to be a physician and to make physicians by imparting this
我 宣称 到 是 一个 医生 和 到 制作 医生 经过 传授 这
['nɒlɪdʒ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
knowledge to others ,
知识 到 其他的 ,

我自称是一名医生，并通过将这些知识传授给他人来培养医生。

- — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ?
' — what do you suppose that they would say ?
- — 什么 做 你 认为 那 他们 会 说 ?

“——你觉得他们会说什么？”

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [njuː] - [tuː; tə] [huːm] - [hiː; hi] [wʊd] [gɪv]

They would be sure to ask him whether he knew ' to whom ' he would give

他们 会 是 当然 到 问 他 无论 他 知道 - 到 谁 - 他 会 给

[hɪz; ɪz] ['medsnz] ,

his medicines ,

他的 药物 ,

他们一定会问他是否知道该把药给“谁”，

[ænd; ənd] - [wen] , - [ænd; ənd] - [haʊ] [mʌtʃ] . -

and ' when , ' and ' how much . '

和 - 什么时候 , - 和 - 如何 很多 . -

以及“何时”和“多少”。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][rɪ'plaɪ] : - [nəʊ] ; [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

SOCRATES : And suppose that he were to reply : ' No ; I know nothing of

苏格拉底 : 和 认为 那 他 是 到 回复 : - 不 ; 我 知道 没有什么 的

[ɔːl] [ðæt] ;

all that ;

全部 那 ;

苏格拉底：假设他回答说：‘不，我对这一切一无所知；

[aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [huː] [kən'sʌlts] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]

I expect the patient who consults me to be able to do these things for

我 预计 这 病人 WHO 咨询 我 到 是 有能力的 到 做 这些 事物 为了

[hɪm'self] - ?

himself ' ?

他自己 - ?

我希望来找我的病人能够自己做到这些事情?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mædmən][ɔː(r)][ə; eɪ] ['pednt] [huː] ['fænsiz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

They would say in reply that he is a madman or a pedant who fancies that he is

他们 会 说 在 回复 那 他 是 一个 狂人 或者 一个 学究 WHO 幻想 那 他 是

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,

a physician because he has read something in a book ,

一个 医生 因为 他 有 读 某物 在 一个 书 ,

他们会反驳说，他是个疯子或书呆子，因为读了一本书就以为自己是医生了。

[ɔː(r)][hæz; həz]['stʌmb(ə)ld][ɒn][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃn] [ɔː(r)] [tuː] ,

or has stumbled on a prescription or two ,

或者 有 踉跄 在 一个 处方 或者 二 ,

或者偶然发现了一两个处方，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['riːəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

although he has no real understanding of the art of medicine .

虽然 他 有 不 真实的 理解 的 这 艺术 的 药品 .

尽管他对医学一窍不通。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['sɔfəkliːz] [ɔː(r)][juː'rɪpədiːz][ænd; ənd] [seɪ]

And	suppose	a	person	were	to	come	to	Sophocles	or	Euripides	and	say
和	认为	一个	人	是	到	来	到	索福克勒斯	或者	欧里庇得斯	和	说

[ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [spiːtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] ,

that	he	knows	how	to	make	a	very	long	speech	about	a	small	matter	,
那	他	知道	如何	到	制作	一个	非常	长的	演讲	关于	一个	小的	事情	,

假设有人来找索福克勒斯或欧里庇得斯，说他知道如何就一件小事发表长篇大论，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [spiːtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['mætə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [spiːtʃ] ,

and	a	short	speech	about	a	great	matter	,	and	also	a	sorrowful	speech	,
和	一个	短的	演讲	关于	一个	伟大的	事情	,	和	还	一个	悲伤	演讲	,

还有关于一件大事的简短演讲，以及一篇哀悼的演讲。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , [ɔː(r)] ['θretnɪŋ] [spiːtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

or	a	terrible	,	or	threatening	speech	,	or	any	other	kind	of	speech	,
或者	一个	糟糕的	,	或者	威胁	演讲	,	或者	任何	其他	种类	的	演讲	,

或者发表可怕的、威胁性的言论，或者任何其他类型的言论。

[ænd; ənd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðɪs] ['fænsiz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['trædʒədi] — ?

and	in	teaching	this	fancies	that	he	is	teaching	the	art	of	tragedy	—	?
和	在	教学	这	幻想	那	他	是	教学	这	艺术	的	悲剧	—	?

他教授这些内容，却自以为是在教授悲剧的艺术——?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[ðeɪ] [tuː] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['fænsiz] [ðæt] ['trædʒədi][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

They	too	would	surely	laugh	at	him	if	he	fancies	that	tragedy	is	anything	but
他们	也	会	一定	笑	在	他	如果	他	幻想	那	悲剧	是	任何事物	但

[ðə; ði] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][wʌn]

the	arranging	of	these	elements	in	a	manner	which	will	be	suitable	to	one
这	安排	的	这些	元素	在	一个	方式	哪个	将要	是	合适的	到	一

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .

another	and	to	the	whole	.
其他	和	到	这	所有的	.

如果他认为悲剧不是将这些元素以一种彼此相适应、整体和谐的方式安排起来，那他们也一定会嘲笑他。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ruːd] [ɔː(r)] [ə'bjuːsɪv] [tuː; tə][hɪm] :

SOCRATES	:	But	I	do	not	suppose	that	they	would	be	rude	or	abusive	to	him	:
苏格拉底	:	但	我	做	不是	认为	那	他们	会	是	粗鲁的	或者	虐待	到	他	:

苏格拉底：但我认为他们不会对他粗鲁无礼或出言不逊。

[wʊd] [ðeɪ] [nɒt] [triːt] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n][ə; eɪ][mæn] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

Would	they	not	treat	him	as	a	musician	a	man	who	thinks	that	he	is	a
会	他们	不是	对待	他	作为	一个	音乐家	一个	男人	WHO	思考	那	他	是	一个

['hɑːmənɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [nəʊt] ;

harmonist	because	he	knows	how	to	pitch	the	highest	and	lowest	note	;
和声家	因为	他	知道	如何	到	沥青	这	最高	和	最低	笔记	;

难道他们不会把他当作音乐家来对待吗？一个自认为会弹奏最高音和最低音就觉得自己是和声家的人呢?

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] ['sævɪdʒli] ,

happening	to	meet	such	an	one	he	would	not	say	to	him	savagely	,
发生	到	见面	这样的	一个	一	他	会	不是	说	到	他	野蛮地	,

如果碰巧遇到这样的人，他也不会恶语相向。

- [fuːl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mæd] ! -

'	Fool	,	you	are	mad	!	'
-	傻子	,	你	是	疯狂的	!	-

“傻瓜，你疯了！”

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [hɑ:'məʊniəs] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [hi:; hi] [wʊd]

But	like	a	musician	,	in	a	gentle	and	harmonious	tone	of	voice	,	he	would
但	喜欢	一个	音乐家	,	在	一个	温和的	和	和谐	语气	的	嗓音	,	他	会

['ɑ:nsə(r)] :

answer	:
回答	:

但他却像一位音乐家一样，用柔和和谐的语气回答道：

- [maɪ] [gʊd] [frend] , [hi:; hi] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hɑ:mənɪst] [mʌst; məst] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ] [ðɪs] ,

-	My	good	friend	,	he	who	would	be	a	harmonist	must	certainly	know	this	,
-	我的	好的	朋友	,	他	WHO	会	是	一个	和声家	必须	当然	知道	这	,

“我的好朋友，一个想成为和声家的人肯定知道这一点。”

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [nɒt] [gɒt] [bɪ'jɒnd]

and	yet	he	may	understand	nothing	of	harmony	if	he	has	not	got	beyond
和	然而	他	可能	理解	没有什么	的	和谐	如果	他	有	不是	得到	超过

[jɔ:(r); jə(r)] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

your	stage	of	knowledge	,
你的	阶段	的	知识	,

然而，如果他的知识水平还没有超越你，他可能对和谐一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ['əʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmə,neri] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] [ænd; ənd] [nɒt] ['hɑ:məni] [ɪt'self] . -

for	you	only	know	the	preliminaries	of	harmony	and	not	harmony	itself	.	'
为了	你	仅有的	知道	这	预备工作	的	和谐	和	不是	和谐	本身	.	-

因为你只知道和谐的初步迹象，却不知道和谐本身。

['fi:drəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

['veri] [tru:] .

Very	true	.
非常	真的	.

确实如此。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['sɔfəkli:z] [seɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi]

SOCRATES	:	And	will	not	Sophocles	say	to	the	display	of	the	would	-	be
苏格拉底	:	和	将要	不是	索福克勒斯	说	到	这	展示	的	这	会	-	是

[trə'dʒi:diən] ,

tragedian	,
悲剧人物	,

苏格拉底：索福克勒斯难道不会对那些自诩为悲剧演员的人的炫耀之举说：

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['trædʒədi] [bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪ'lɪmə,neri] [ɒv; əv] ['trædʒədi] ?

that	this	is	not	tragedy	but	the	preliminaries	of	tragedy	?
那	这	是	不是	悲剧	但	这	预备工作	的	悲剧	?

这并非悲剧，而是悲剧的前兆？

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] - [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi]

and	will	not	Acumenus	say	the	same	of	medicine	to	the	would	-	be
和	将要	不是	-	说	这	相同的	的	药品	到	这	会	-	是

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ?

physician	?
医生	?

阿库梅努斯难道不会对那些立志成为医生的人说同样的话吗？

['fi:drəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[kwaɪt] [truː] .
Quite true .
相当 真的 .

确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ə'dræstəs] [ðə; ðiː] [me'lɪfluəs] [ɔː(r)] ['perikliːz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l]
SOCRATES : And if Adrastus the mellifluous or Pericles heard of these wonderful
苏格拉底 : 和 如果阿德拉斯图斯 这 悦耳动听 或者 伯里克利 听到 的 这些 精彩的
[aːts] ,
arts ,
艺术 ,

苏格拉底：如果能言善辩的阿德拉斯托斯或伯里克利听说了这些奇妙的技艺，

[brə'kɪlədʒɪ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][hɑːd] [nems] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn]
brachylogies and eikonologies and all the hard names which we have been
短体学 和 - 和 全部 这 难的 姓名 哪个 我们 有 到过
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [drɔː] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] ,
endeavouring to draw into the light of day ,
努力 到 画 进入 这 光 的 天 ,

短体学、生态学以及所有我们一直努力揭示其奥秘的晦涩名称，

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] ?
what would they say ?
什么 会 他们 说 ?

他们会说什么?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['tempə(r)][ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ʌnˌkɒmplɪ'mentri] ['epəˌθets] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd]
Instead of losing temper and applying uncomplimentary epithets , as you and
反而 的 输 脾气 和 申请 不恭维的 绰号 , 作为 你 和
[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ,
I have been doing ,
我 有 到过 正在做 ,

与其像你我一样动不动就发脾气、恶语相向，

[tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [ɑːt] , [ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['wɪzdəm] [wʊd] ['rɑːðə(r)]
to the authors of such an imaginary art , their superior wisdom would rather
到 这 作者 的 这样的 一个 假想 艺术 , 他们的 优越的 智慧 会 相当
['senʃə(r)] [ˌjuː 'es] ,
censure us ,
谴责 我们 ,

对于这种虚构艺术的创作者而言，他们高超的智慧反而会谴责我们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðem; ðəm] .
as well as them .
作为 出色地 作为 他们 .

以及他们。

- [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , ['fiːdrəs] [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ;
' Have a little patience , Phaedrus and Socrates , they would say ;
- 有 一个 小的 耐心 , 斐德罗斯 和 苏格拉底 , 他们 会 说 ;

他们会说：“费德鲁斯和苏格拉底，请多一点耐心。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [wɒnt] [ɒv; əv]
you should not be in such a passion with those who from some want of
你 应该 不是 是 在 这样的 一个 热情 和 那些 WHO 从 一些 想 的
[ˌdaɪə'lektɪkl] [skɪl] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['retərɪk] ,
dialectical skill are unable to define the nature of rhetoric ,
辩证法 技能 是 无法 到 定义 这 自然 的 修辞 ,

你不应该对那些由于缺乏辩证技巧而无法定义修辞本质的人抱有如此强烈的感情。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri]

and	consequently	suppose	that	they	have	found	the	art	in	the	preliminary
和	最后	认为	那	他们	有	成立	这	艺术	在	这	初步的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

conditions	of	it	,
状况	的	它	,

因此，他们假定自己在技术初步条件中发现了这项技术。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

and	when	these	have	been	taught	by	them	to	others	,
和	什么时候	这些	有	到过	教授	经过	他们	到	其他的	,

当他们把这些知识传授给其他人之后，

['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] [hæz; həz] [biːn] [tɔːt] [baɪ] [ðem; ðəm] ;

fancy	that	the	whole	art	of	rhetoric	has	been	taught	by	them	;
想要	那	这	所有的	艺术	的	修辞	有	到过	教授	经过	他们	;

以为整套修辞艺术都是他们传授的吗?

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɪ'fektɪvli] , [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ]

but	as	to	using	the	several	instruments	of	the	art	effectively	,	or	making
但	作为	到	使用	这	一些	仪器	的	这	艺术	有效地	,	或者	制作

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [həʊl] ,

the	composition	a	whole	,
这	作品	一个	所有的	,

但要有效地运用艺术中的各种工具，或者使作品浑然一体，

— [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [wɪtʃ]

—	an	application	of	it	such	as	this	is	they	regard	as	an	easy	thing	which
—	一个	应用	的	它	这样的	作为	这	是	他们	看待	作为	一个	简单的	事物	哪个

[ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] [meɪ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . -

their	disciples	may	make	for	themselves	.	'
他们的	门徒	可能	制作	为了	他们自己	.	-

——他们认为像这样的应用是一件很容易的事情，他们的门徒可以自己去做。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[aɪ] [kwaɪt] [əd'mɪt] , ['sɒkrətiːz] ,

I	quite	admit	,	Socrates	,
我	相当	承认	,	苏格拉底	,

我完全承认，苏格拉底

[ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] [wɪtʃ] [ðiːz] [men] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪt] [ɪz] [sʌtʃ]

that	the	art	of	rhetoric	which	these	men	teach	and	of	which	they	write	is	such
那	这	艺术	的	修辞	哪个	这些	男人	教	和	的	哪个	他们	写	是	这样的

[æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] — [ðeə(r)] [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .

as	you	describe	—	there	I	agree	with	you	.
作为	你	描述	—	那里	我	同意	和	你	.

这些人所教授和所著述的修辞艺术正如你所描述的那样——这一点我同意你的看法。

[bʌt; bət] [aɪ] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [truː] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd]

But	I	still	want	to	know	where	and	how	the	true	art	of	rhetoric	and
但	我	仍然	想	到	知道	在哪里	和	如何	这	真的	艺术	的	修辞	和

[pə'sweɪʒ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] .

persuasion	is	to	be	acquired	.
劝说	是	到	是	获得	.

但我仍然想知道，真正的修辞和说服艺术究竟在哪里以及如何习得。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['ɒrətə(r)][ɪz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]

SOCRATES	:	The	perfection	which	is	required	of	the	finished	orator	is	,	or	rather
苏格拉底	:	这	完美	哪个	是	必需的	的	这	完成的	演说者	是	,	或者	相当

[mʌst; məst][biː; bi] ,

must	be	,
必须	是	,

苏格拉底：一个演说家应达到的完美境界是，或者说必须是，

[laɪk] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ; ['pɑːtli] ['gɪv(ə)n][baɪ]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]

like	the	perfection	of	anything	else	;	partly	given	by	nature	,	but	may	also	be
喜欢	这	完美	的	任何事物	别的	;	部分	给定	经过	自然	,	但	可能	还	是

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ɑːt] .

assisted	by	art	.
协助	经过	艺术	.

就像其他事物的完美一样；一部分是自然赋予的，但也可以借助艺术来实现。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['paʊə(r)][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs]

If	you	have	the	natural	power	and	add	to	it	knowledge	and	practice
如果	你	有	这	自然的	力量	和	添加	到	它	知识	和	实践

,

,

,

如果你拥有天赋，再加上知识和实践，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['spiːkə(r)] ; [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ,

you	will	be	a	distinguished	speaker	;	if	you	fall	short	in	either	of	these	,
你	将要	是	一个	杰出的	扬声器	;	如果	你	落下	短的	在	任何一个	的	这些	,

你将成为一位杰出的演说家；如果你在这两方面中的任何一项有所欠缺，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [dɪ'fektɪv] .

you	will	be	to	that	extent	defective	.
你	将要	是	到	那	程度	有缺陷的	.

你在某种程度上会有缺陷。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɑːt] ,

But	the	art	,	as	far	as	there	is	an	art	,
但	这	艺术	,	作为	远的	作为	那里	是	一个	艺术	,

但是，就艺术而言，如果真有艺术可言的话，

[ɒv; əv] ['retərɪk] [dʌz] [nɒt] [laɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lisiæs] [ɔː(r)] [ˌθreɪsɪ'mækəs] .

of	rhetoric	does	not	lie	in	the	direction	of	Lysias	or	Thrasymachus	.
的	修辞	做	不是	说谎	在	这	方向	的	吕西亚斯	或者	特拉西马科斯	.

修辞学的发展方向与吕西亚斯或特拉西马科斯不同。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ðen] ?

In	what	direction	then	?
在	什么	方向	然后	?

那么，朝哪个方向发展呢?

['sɒkrətiːz] : [aɪ] [kən'siːv] ['perikliːz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒv; əv] [ˌretə'rɪʃn]

SOCRATES	:	I	conceive	Pericles	to	have	been	the	most	accomplished	of	rhetoricians
苏格拉底	:	我	构想	伯里克利	到	有	到过	这	最多	完成	的	修辞学家

.

.

.

苏格拉底：我认为伯里克利是最有成就的修辞学家。

['fiːdrəs] : [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
PHAEDRUS : What of that ?
费德鲁斯 : 什么 的 那 ?

费德鲁斯：那又怎样?

['sɒkrətiːz] : [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [aːts] [rɪ'kwaɪə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [haɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]
SOCRATES : All the great arts require discussion and high speculation about the
苏格拉底 : 全部 这 伟大的 艺术 要求 讨论 和 高的 推测 关于 这
[truːðz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
truths of nature ;
真相 的 自然 ;

苏格拉底：所有伟大的艺术都需要对自然真理进行讨论和深入思考；

[hens] [kʌm] ['lɒftinəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
hence come loftiness of thought and completeness of execution .
因此 来 高傲 的 想法 和 完整性 的 执行 .

因此才有了思想的崇高和执行的完善。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɒləti] [wɪtʃ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And this , as I conceive , was the quality which , in addition to his
和 这 , 作为 我 构想 , 曾是 这 质量 哪个 , 在 添加 到 他的
['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] ,
natural gifts ,
自然的 礼物 ,

而我认为，除了他的天赋之外，这正是他所具备的品质。

['perikliːz] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ˌænæk'sægərəs] [huːm] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]
Pericles acquired from his intercourse with Anaxagoras whom he happened to
伯里克利 获得 从 他的 交往 和 阿那克萨戈拉斯 谁 他 发生 到
[nəʊ] .
know .
知道 .

伯里克利通过与他碰巧认识的阿那克萨戈拉的交往而获得了知识。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [fə'lɒsəfi] ,
He was thus imbued with the higher philosophy ,
他 曾是 因此 注入 和 这 更高 哲学 ,

因此，他深受高深哲学思想的影响。

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv] [ɒv; əv][maɪnd] , [wɪtʃ]
and attained the knowledge of Mind and the negative of Mind , which
和 已达到 这 知识 的 头脑 和 这 消极的 的 头脑 , 哪个
[wɜː(r); wə(r)] ['feɪvərɪt] [θiːmz] [ɒv; əv][ˌænæk'sægərəs] ,
were favourite themes of Anaxagoras ,
是 最喜欢的 主题 的 阿那克萨戈拉斯 ,

并获得了关于心灵及其否定方面的知识，而这些正是阿那克萨戈拉最喜欢的主题。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [wɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .
and applied what suited his purpose to the art of speaking .
和 应用 什么 适合 他的 目的 到 这 艺术 的 请讲 .

并将适合自己目的的技巧运用到演讲艺术中。

['fiːdrəs] : [ɪk'spleɪn] .
PHAEDRUS : Explain .
费德鲁斯 : 解释 .

费德鲁斯：解释一下。

['sɒkrətiːz] : ['retərɪk] [ɪz] [laɪk] ['medsn; 'medɪsn] .
SOCRATES : Rhetoric is like medicine .
苏格拉底 : 修辞 是 喜欢 药品 .

苏格拉底：修辞学就像医学。

['fiːdrəs] : [haʊ] [səʊ] ?
PHAEDRUS : How so ?
费德鲁斯 : 如何 所以 ?

费德罗斯：怎么说?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['medsn; 'medɪsn][hæz; həz][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['retərɪk]
because medicine has to define the nature of the body and rhetoric
因为 药品 有 到 定义 这 自然 的 这 身体 和 修辞
[ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] — [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [prə'siːd] ,
of the soul — if we would proceed ,
的 这 灵魂 — 如果 我们 会 继续 ,

因为医学必须定义身体的本质和灵魂的修辞——如果我们想要继续下去的话，

[nɒt] [ɪm'pɪrɪkli] [bʌt; bət] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,
not empirically but scientifically ,
不是 经验性的 但 科学地 ,

不是通过经验，而是通过科学。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [fuːd]
in the one case to impart health and strength by giving medicine and food
在 这 一 案件 到 传授 健康 和 力量 经过 给予 药品 和 食物
,
,
,

其中一个例子是通过给予药物和食物来增强健康和力量，

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ɪm'plɑːnt][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɔː(r)]['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ,
in the other to implant the conviction or virtue which you desire ,
在 这 其他 到 注入 这 定罪 或者 美德 哪个 你 欲望 ,

另一方面，是为了植入你所希望的信念或美德。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
by the right application of words and training .
经过 这 正确的 应用 的 字 和 训练 .

通过正确运用语言和训练。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ðeə(r)] , ['sɒkrətiːz] , [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
There , Socrates , I suspect that you are right .
那里 , 苏格拉底 , 我 怀疑 那 你 是 正确的 .

苏格拉底，我想你是对的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪn'telɪdʒəntli]

And	do	you	think	that	you	can	know	the	nature	of	the	soul	intelligently
和	做	你	思考	那	你	能	知道	这	自然	的	这	灵魂	聪明地

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ?

without	knowing	the	nature	of	the	whole	?
没有	会心	这	自然	的	这	所有的	?

你认为如果不了解整体的本质，就能明智地了解灵魂的本质吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[hɪ'pɒkrətiːz] [ðə; ði] [æ'skliːpɪæd] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]

Hippocrates	the	Asclepiad	says	that	the	nature	even	of	the	body	can	only	be
希波克拉底	这	阿斯克勒庇俄斯	说道	那	这	自然	甚至	的	这	身体	能	仅有的	是

[ˌʌndə'stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

understood	as	a	whole	.
理解	作为	一个	所有的	.

阿斯克勒庇俄斯的希波克拉底说，即使是身体的本质，也只有作为一个整体才能理解。

([kəm'peə(r)] ['tʃɑːrmaɪdiːz] .)

(Compare Charmides .)

(比较 粲酰胺 .)

（参见《卡尔米德斯》一书。）

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] , [frend] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] : — [stɪl] ,

Yes	,	friend	,	and	he	was	right	:	—	still	,
是的	,	朋友	,	和	他	曾是	正确的	:	—	仍然	,

是的，朋友，他说得对：——尽管如此，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrətiːz] ,

we	ought	not	to	be	content	with	the	name	of	Hippocrates	,
我们	应该	不是	到	是	内容	和	这	姓名	的	希波克拉底	,

我们不应该仅仅满足于希波克拉底的名字，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [ə'griːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n]

but	to	examine	and	see	whether	his	argument	agrees	with	his	conception
但	到	检查	和	看	无论	他的	争论	同意	和	他的	概念

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

of	nature	.
的	自然	.

但要检验并看看他的论点是否与他的自然观相符。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[aɪ] [ə'griː] .

I	agree	.
我	同意	.

我同意。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [truːθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪ'pɒkrətiːz] [sez] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ə'baʊt]

SOCRATES	**:**	**Then**	**consider**	**what**	**truth**	**as**	**well**	**as**	**Hippocrates**	**says**	**about**	**this**	**or**	**about**
苏格拉底	:	然后	考虑	什么	真相	作为	出色地	作为	希波克拉底	说道	关于	这	或者	关于

['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

any	**other**	**nature**	**.**
任何	其他	自然	.

苏格拉底：那么，请思考真理以及希波克拉底对于这种或任何其他自然现象的看法。

[ɔːt] [wiː; wi] [nɒt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [fɜːst] ['weðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Ought	**we**	**not**	**to**	**consider**	**first**	**whether**	**that**	**which**	**we**	**wish**	**to**	**learn**	**and**	**to**
应该	我们	不是	到	考虑	第一的	无论	那	哪个	我们	希望	到	学习	和	到

[tiːtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɔː(r)] ['mʌltɪˌfɔːm] [θɪŋ] ,

teach	**is**	**a**	**simple**	**or**	**multiform**	**thing**	**,**
教	是	一个	简单的	或者	多形式	事物	,

我们难道不应该首先考虑我们想要学习和教授的东西是简单的还是复杂的吗?

[ænd; ənd] [ɪf] ['sɪmp(ə)l] ,

and	**if**	**simple**	**,**
和	如果	简单的	,

如果很简单的话，

[ðen] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] ['paʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['æktɪd] [ə'pɒn] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

then	**to**	**enquire**	**what**	**power**	**it**	**has**	**of**	**acting**	**or**	**being**	**acted**	**upon**	**in**	**relation**
然后	到	查询	什么	力量	它	有	的	表演	或者	存在	行动	之上	在	关系

[tuː; tə] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

to	**other**	**things**	**,**
到	其他	事物	,

然后探究它在与其他事物相关的行为或受行为方面具有何种权力，

[ænd; ənd] [ɪf] ['mʌltɪˌfɔːm] , [ðen] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [ðə; ði] [fɔːmz] ;

and	**if**	**multiform**	**,**	**then**	**to**	**number**	**the**	**forms**	**;**
和	如果	多形式	,	然后	到	数字	这	表格	;

如果是多种形式，则需要对形式进行编号；

[ænd; ənd] [siː] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	**see**	**first**	**in**	**the**	**case**	**of**	**one**	**of**	**them**	**,**
和	看	第一的	在	这	案件	的	一	的	他们	,

首先来看其中一个案例，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	**then**	**in**	**the**	**case**	**of**	**all**	**of**	**them**	**,**
和	然后	在	这	案件	的	全部	的	他们	,

然后，在所有这些情况下，

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['æktɪd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [meɪks] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv]

what	**is**	**that**	**power**	**of**	**acting**	**or**	**being**	**acted**	**upon**	**which**	**makes**	**each**	**and**	**all**	**of**
什么	是	那	力量	的	表演	或者	存在	行动	之上	哪个	制作	每个	和	全部	的

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?

them	**to**	**be**	**what**	**they**	**are**	**?**
他们	到	是	什么	他们	是	?

究竟是什么样的力量，无论是主动行动还是被动接受，才使得他们每个人都成为现在的样子?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] [raɪt] , ['sɒkrətiːz] .

You	**may**	**very**	**likely**	**be**	**right**	**,**	**Socrates**	**.**
你	可能	非常	可能	是	正确的	,	苏格拉底	.

苏格拉底，你说的很可能是对的。

['sɒkrəti:z] : [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] ['prəʊsi:dz] [wɪ'ðaʊt] [ə'næləsɪs][ɪz][laɪk][ðə; ði]['grəʊpɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ]
SOCRATES : The method which proceeds without analysis is like the groping of a
苏格拉底 : 这 方法 哪个 收益 没有 分析 是 喜欢 这 摸索 的 一个
[blaɪnd][mæn] .
blind man .
瞎的 男人 .

苏格拉底：不经分析就进行的方法，就像盲人摸索一样。

[jet] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [hi:; hi] [hu:] [ɪz][æn; ən]['ɑ:tɪst] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð]
Yet , surely , he who is an artist ought not to admit of a comparison with
然而 , 一定 , 他 WHO 是 一个 艺术家 应该 不是 到 承认 的 一个 比较 和
[ðə; ði][blaɪnd] ,
the blind ,
这 瞎的 ,

然而，身为艺术家的人，当然不应该将自己与盲人相提并论。

[ɔ:(r)] [def] .
or deaf .
或者 聋 .

或耳聋。

[ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] , [hu:] ['ti:tʃɪz] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,
The rhetorician , who teaches his pupil to speak scientifically ,
这 修辞学家 , WHO 教导 他的 瞳孔 到 说话 科学地 ,

修辞学家教导他的学生用科学的方式说话，

[wɪl] [pə'tɪkjələli] [set] [fɔ:θ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'dresɪz] [hɪz; ɪz]
will particularly set forth the nature of that being to which he addresses his
将要 特别 放 前进 这 自然 的 那 存在 到 哪个 他 地址 他的
['spi:tʃɪz] ;
speeches ;
演讲 ;

他会特别阐述他演讲对象（即听众）的性质；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [kən'si:v] , [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][səʊl] .
and this , I conceive , to be the soul .
和 这 , 我 构想 , 到 是 这 灵魂 .

我认为，这就是灵魂。

['fi:drəs] : ['sɜ:t(ə)nli] .
PHAEDRUS : Certainly .
费德鲁斯 : 当然 .

费德鲁斯：当然。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['efət] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði][səʊl] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [hi:; hi] [si:k] [tu:; tə] [prə'dju:s]
His whole effort is directed to the soul ; for in that he seeks to produce
他的 所有的 努力 是 指导 到 这 灵魂 ; 为了 在 那 他 寻找 到 生产
[kən'vɪkʃn] .
conviction .
定罪 .

他的所有努力都旨在触动人心；因为他力求通过这种方式使人产生信念。

['fi:drəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] ['klɪəli] ,
SOCRATES : Then clearly ,
苏格拉底 : 然后 清楚地 ,

苏格拉底：那么很显然，

[ˌθreɪsɪ'mækəs] [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [huː] ['tiːtʃɪz] ['retərɪk] [ɪn] ['ɜːnɪst] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zækt]
Thrasymachus or any one else who teaches rhetoric in earnest will give an exact
特拉西马科斯 或者 任何 一 别的 WHO 教导 修辞 在 认真 将要 给 一个 精确的
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ;
description of the nature of the soul ;
描述 的 这 自然 的 这 灵魂 ;

特拉西马科斯或任何其他认真教授修辞学的人都会对灵魂的本质做出准确的描述；

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [seɪm] , [ɔː(r)] , [laɪk] [ðə; ði]
which will enable us to see whether she be single and same , or , like the
哪个 将要 使能够 我们 到 看 无论 她 是 单身的 和 相同的 , 或者 , 喜欢 这
['bɒdi] , ['mʌltɪˌfɔːm] .
body , multiform .
身体 , 多形式 .

这将使我们能够看出她是单一的、一成不变的，还是像身体一样，具有多种形态。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
That is what we should call showing the nature of the soul .
那 是 什么 我们 应该 称呼 显示 这 自然 的 这 灵魂 .

这才是我们所说的展现灵魂的本质。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ɪg'zæktli] .
Exactly .
确切地 .

确切地。

['sɒkrətiːz] : [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] , ['sekəndli] , [ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ækts][ɔː(r)][ɪz]['æktɪd] [ə'pɒn] .
SOCRATES : He will explain , secondly , the mode in which she acts or is acted upon .
苏格拉底 : 他 将要 解释 , 第二 , 这 模式 在 哪个 她 行为 或者 是 行动 之上 .

苏格拉底：其次，他将解释她行动或被行动的方式。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɒkrətiːz] : ['θɜːdli] , ['hævɪŋ] ['klæsɪfaɪd] [men] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][kaɪndz][ænd; ənd]
SOCRATES : Thirdly , having classified men and speeches , and their kinds and
苏格拉底 : 第三 , 拥有 分类 男人 和 演讲 , 和 他们的 种类 和
[ə'fekʃən] ,
affections ,
情感 ,

苏格拉底：第三，在对人、言辞、种类和情感进行分类之后，

[ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	adapted	them	to	one	another	,	he	will	tell	the	reasons	of	his
和	改编	他们	到	一	其他	,	他	将要	告诉	这	原因	的	他的

[ə'reɪndʒmənt] ,

arrangement	,
安排	,

他将解释他这样安排的原因，并让他们彼此适应。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [waɪ] [wʌn] [səʊl] [ɪz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] , [ænd; ənd]

and	show	why	one	soul	is	persuaded	by	a	particular	form	of	argument	,	and
和	展示	为什么	一	灵魂	是	被说服	经过	一个	特别的	形式	的	争论	,	和

[ə'nʌðə(r)] [nɒt] .

another	not	.
其他	不是	.

并说明为什么有人会被某种论证方式说服，而有人却不会被说服。

['fi:drəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [weɪ] .

You	have	hit	upon	a	very	good	way	.
你	有	打	之上	一个	非常	好的	方式	.

你找到了一个很好的方法。

['sɒkrəti:z] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd] ['əʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] [kæn; kən] [bi:; bi] [set] [fɔ:θ] [ɔ:(r)] ['tri:tɪd]

that	is	the	true	and	only	way	in	which	any	subject	can	be	set	forth	or	treated
那	是	这	真的	和	仅有的	方式	在	哪个	任何	主题	能	是	放	前进	或者	治疗

[baɪ] [ru:lz] [ɒv; əv] [ɑ:t] ,

by	rules	of	art	,
经过	规则	的	艺术	,

这是运用艺术规则阐述或处理任何主题的唯一真正方式。

['weðə(r)] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɔ:(r)] ['raɪtɪŋ] .

whether	in	speaking	or	writing	.
无论	在	请讲	或者	写作	.

无论是口语还是书面语。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [æt; ət] [hu:z] [fi:t] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sæt] ,

But	the	writers	of	the	present	day	,	at	whose	feet	you	have	sat	,
但	这	作家	的	这	展示	天	,	在	谁	脚	你	有	卫星	,

但是，你曾聆听过的当代作家们，

['krɑ:ftɪli] [kən'si:l] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [kwaɪt] [wel] .

craftily	conceal	the	nature	of	the	soul	which	they	know	quite	well	.
巧妙地	隐藏	这	自然	的	这	灵魂	哪个	他们	知道	相当	出色地	.

他们巧妙地掩盖了自己非常清楚的灵魂本质。

[nɔ:(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'dɒpt] ['aʊə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,

Nor	,	until	they	adopt	our	method	of	reading	and	writing	,
也不	,	直到	他们	采纳	我们的	方法	的	阅读	和	写作	,

而且，直到他们采用我们的读写方法为止，

[kæn; kən] [wiː; wi] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [raɪt] [baɪ] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] ?
can **we** **admit** **that** **they** **write** **by** **rules** **of** **art** **?**
能 我们 承认 那 他们 写 经过 规则 的 艺术 ?

我们能否承认他们是按照艺术规则进行创作的?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wɒt] [ɪz] ['aʊə(r)] ['meθəd] ?
What **is** **our** **method** **?**
什么 是 我们的 方法 ?

我们的方法是什么?

['sɒkrətiːz] : [aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['diːteɪlz] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
SOCRATES **:** **I** **cannot** **give** **you** **the** **exact** **details** **;** **but** **I** **should** **like** **to** **tell** **you**
苏格拉底 : 我 不能 给 你 这 精确的 细节 ; 但 我 应该 喜欢 到 告诉 你
['dʒen(ə)rəli] ,
generally **,**
一般来说 ,

苏格拉底:我无法提供确切的细节;但我可以大致告诉你,

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] ,
as **far** **as** **is** **in** **my** **power** **,**
作为 远的 作为 是 在 我的 力量 ,

尽我所能,

[haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] .
how **a** **man** **ought** **to** **proceed** **according** **to** **rules** **of** **art** **.**
如何 一个 男人 应该 到 继续 根据 到 规则 的 艺术 .

一个人应该如何按照艺术规则行事。

['fiːdrəs] : [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] .
PHAEDRUS **:** **Let** **me** **hear** **.**
费德鲁斯 : 让 我 听到 .

费德罗斯:让我听听。

['sɒkrətiːz] : ['ɒrətri] [ɪz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] ,
SOCRATES **:** **Oratory** **is** **the** **art** **of** **enchanting** **the** **soul** **,**
苏格拉底 : 演说 是 这 艺术 的 妖娆 这 灵魂 ,

苏格拉底:演说是魅惑人心的艺术。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒrətə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz]
and **therefore** **he** **who** **would** **be** **an** **orator** **has** **to** **learn** **the** **differences**
和 所以 他 WHO 会 是 一个 演说者 有 到 学习 这 差异
[ɒv; əv] ['hjuːmən] [səʊlz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
of **human** **souls** **—** **they** **are** **so** **many** **and** **of** **such** **a** **nature** **,**
的 人类 灵魂 — 他们 是 所以 许多 和 的 这样的 一个 自然 ,

因此,想要成为演说家的人必须了解人类灵魂的差异——人类灵魂如此众多,性质如此复杂。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [kʌm] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [mæn] .
and **from** **them** **come** **the** **differences** **between** **man** **and** **man** **.**
和 从 他们 来 这 差异 之间 男人 和 男人 .

人与人之间的差异就由此产生。

['hævɪŋ] [prə'siːdid] [ðʌs] [fɑː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'næləsɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [nekst] [dɪ'vaɪd] ['spiːtʃɪz] ['ɪntuː] [ðeə(r)]
Having **proceeded** **thus** **far** **in** **his** **analysis** **,** **he** **will** **next** **divide** **speeches** **into** **their**
拥有 继续 因此 远的 在 他的 分析 , 他 将要 下一个 划分 演讲 进入 他们的
['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] :
different **classes** **:**
不同的 课程 :

分析到此之后,他接下来会将演讲分为不同的类别:

— - [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] , - [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,

—	'	Such	and	such	persons	,	'	he	will	say	,
—	-	这样的	和	这样的	人	,	-	他	将要	说	,

他会说：“某某某人士。”

[ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [weɪ] ,

are	affected	by	this	or	that	kind	of	speech	in	this	or	that	way	,
是	做作的	经过	这	或者	那	种类	的	演讲	在	这	或者	那	方式	,

会以某种方式受到这种或那种言语方式的影响，

- [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

'	and	he	will	tell	you	why	.
-	和	他	将要	告诉	你	为什么	.

他会告诉你为什么。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɜːst] ,

The	pupil	must	have	a	good	theoretical	notion	of	them	first	,
这	瞳孔	必须	有	一个	好的	理论	概念	的	他们	第一的	,

学生首先必须对这些概念有良好的理论理解。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['æktʃuəl][laɪf] ,

and	then	he	must	have	experience	of	them	in	actual	life	,
和	然后	他	必须	有	经验	的	他们	在	实际的	生活	,

而且他必须在现实生活中拥有这些经验。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'baʊt] [hɪm] ,

and	be	able	to	follow	them	with	all	his	senses	about	him	,
和	是	有能力的	到	跟随	他们	和	全部	他的	感官	关于	他	,

并能运用所有感官去感知它们，

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] .

or	he	will	never	get	beyond	the	precepts	of	his	masters	.
或者	他	将要	绝不	得到	超过	这	戒律	的	他的	大师	.

否则他将永远无法超越其师父们的教条。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [wɒt] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] [wɒt] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,

But	when	he	understands	what	persons	are	persuaded	by	what	arguments	,
但	什么时候	他	明白	什么	人	是	被说服	经过	什么	论点	,

但当他明白哪些人会被哪些论点说服时，

[ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'baʊt] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ['æktʃuəli]

and	sees	the	person	about	whom	he	was	speaking	in	the	abstract	actually
和	看到	这	人	关于	谁	他	曾是	请讲	在	这	抽象的	实际上

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

他看到自己之前在抽象层面谈论的那个人，竟然真的出现在他面前。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	knows	that	it	is	he	,	and	can	say	to	himself	,
和	知道	那	它	是	他	,	和	能	说	到	他自己	,

他知道那就是他自己，并且可以对自己说：

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɔː(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɑːgjumənt]

'	This	is	the	man	or	this	is	the	character	who	ought	to	have	a	certain	argument
-	这	是	这	男人	或者	这	是	这	特点	WHO	应该	到	有	一个	肯定	争论

[ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'pɪnjən] ;

applied	to	him	in	order	to	convince	him	of	a	certain	opinion	;
应用	到	他	在	命令	到	说服	他	的	一个	肯定	观点	;

“这个人或这种性格的人，需要用某种论证方法才能让他接受某种观点；

- — [hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nəʊz] ['ɔːlsəʊ] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ænd; ənd] [wen]

'	—	he	who	knows	all	this	,	and	knows	also	when	he	should	speak	and	when
-	—	他	WHO	知道	全部	这	,	和	知道	还	什么时候	他	应该	说话	和	什么时候

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn] ,

he	should	refrain	,
他	应该	避免	,

“——他明白这一切，也知道何时该说，何时该保持沉默。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] ['pɪθi] ['seɪɪŋz] , [pə'θetɪk] [ə'piːlz] , [sen'seɪʃən(ə)l] [ɪ'fekts] ,

and	when	he	should	use	pithy	sayings	,	pathetic	appeals	,	sensational	effects	,
和	什么时候	他	应该	使用	简洁	谚语	,	可怜的	上诉	,	轰动一时	效果	,

以及他何时应该运用精辟的格言、感人的诉求、耸人听闻的效果，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] ; — [wen] , [aɪ] [seɪ] ,

and	all	the	other	modes	of	speech	which	he	has	learned	;	—	when	,	I	say	,
和	全部	这	其他	模式	的	演讲	哪个	他	有	学习	;	—	什么时候	,	我	说	,

以及他所学会的所有其他说话方式；——我说，

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ðɪ] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðen] , [ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] [ðen]

he	knows	the	times	and	seasons	of	all	these	things	,	then	,	and	not	till	then
他	知道	这	时代	和	季节	的	全部	这些	事物	,	然后	,	和	不是	直到	然后

,

,
,

他那时才知道这一切事情发生的时机和季节，也只有那时才知道。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [feɪl] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] ,

he	is	a	perfect	master	of	his	art	;	but	if	he	fail	in	any	of	these	points	,
他	是	一个	完美的	掌握	的	他的	艺术	;	但	如果	他	失败	在	任何	的	这些	积分	,

他是这门技艺的完美大师；但如果他在上述任何一点上有所失误，

['weðə(r)] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɔː(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

whether	in	speaking	or	teaching	or	writing	them	,
无论	在	请讲	或者	教学	或者	写作	他们	,

无论是在口头上、口头上还是口头上、口头上还是书面上，

[ænd; ənd] [jet] [di'klɛə] [ðæt] [hiː; hi] [spiːks] [baɪ] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

and	yet	declares	that	he	speaks	by	rules	of	art	,
和	然而	声明	那	他	说话	经过	规则	的	艺术	,

但他却声称自己是按照艺术规则说话的，

[hiː; hi] [huː] [sez] - [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] - [hæz; həz] [ðə; ðɪ] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

he	who	says	'	I	don't	believe	you	'	has	the	better	of	him	.
他	WHO	说道	-	我	不	相信	你	-	有	这	更好的	的	他	.

说“我不相信你”的人反而占了上风。

[wel] , [ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [seɪ] , [ɪz] [ðɪs] , ['fiːdrəs] [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] ,

Well	,	the	teacher	will	say	,	is	this	,	Phaedrus	and	Socrates	,
出色地	,	这	老师	将要	说	,	是	这	,	斐德罗斯	和	苏格拉底	,

老师会说，这就是《斐德罗与苏格拉底》吗?

[jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [səʊ] - [kɔːld] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] , [ɔː(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

your	account	of	the	so	-	called	art	of	rhetoric	,	or	am	I	to	look	for
你的	帐户	的	这	所以	-	称为	艺术	的	修辞	,	或者	是	我	到	看	为了

[ə'nʌðə(r)] ?

another	?
其他	?

你对所谓修辞艺术的解释是否正确？还是我应该另寻他人解释?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] , ['sɒkrətiːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

He	**must**	**take**	**this**	**,**	**Socrates**	**,**	**for**	**there**	**is**	**no**	**possibility**	**of**	**another**	**,**
他	必须	拿	这	,	苏格拉底	,	为了	那里	是	不	可能性	的	其他	,

他必须接受这个，苏格拉底，因为没有别的选择。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːt][ɪz] [nɒt] ['iːzi] .

and	**yet**	**the**	**creation**	**of**	**such**	**an**	**art**	**is**	**not**	**easy**	**.**
和	然而	这	创建	的	这样的	一个	艺术	是	不是	简单的	.

然而，创作这样的艺术作品并非易事。

['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn] ['evri] [laɪt] ,

SOCRATES	**:**	**Very**	**true**	**;**	**and**	**therefore**	**let**	**us**	**consider**	**this**	**matter**	**in**	**every**	**light**	**,**
苏格拉底	:	非常	真的	;	和	所以	让	我们	考虑	这	事情	在	每一个	光	,

苏格拉底：的确如此；因此，让我们从各个角度来考虑这个问题。

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] [faɪnd][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] ['iːzɪə] [rəʊd] ;

and	**see**	**whether**	**we**	**cannot**	**find**	**a**	**shorter**	**and**	**easier**	**road**	**;**
和	看	无论	我们	不能	寻找	一个	较短	和	更轻松	路	;

看看我们能否找到一条更短、更便捷的路；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌf] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːtə]

there	**is**	**no**	**use**	**in**	**taking**	**a**	**long**	**rough**	**roundabout**	**way**	**if**	**there**	**be**	**a**	**shorter**
那里	是	不	使用	在	采取	一个	长的	粗糙的	迂回	方式	如果	那里	是	一个	较短

[ænd; ənd] ['iːzɪə] [wʌn] .

and	**easier**	**one**	**.**
和	更轻松	一	.

如果存在更短更简单的路线，就没有必要走漫长崎岖的绕路。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd]

And	**I**	**wish**	**that**	**you**	**would**	**try**	**and**	**remember**	**whether**	**you**	**have**	**heard**
和	我	希望	那	你	会	尝试	和	记住	无论	你	有	听到

[frɒm; frəm] ['lisiæs] [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

from	**Lysias**	**or**	**any**	**one**	**else**	**anything**	**which**	**might**	**be**	**of**	**service**	**to**	**us**	**.**
从	吕西亚斯	或者	任何	一	别的	任何事物	哪个	可能	是	的	服务	到	我们	.

我希望你能尽量回忆一下，你是否从吕西亚斯或其他任何人那里得到过任何可能对我们有用的信息。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ɪf] ['traɪɪŋ] [wʊd] [ə'veɪl] , [ðen] [aɪ] [maɪt] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv]

If	**trying**	**would**	**avail**	**,**	**then**	**I**	**might**	**;**	**but**	**at**	**the**	**moment**	**I**	**can**	**think**	**of**
如果	尝试	会	可用	,	然后	我	可能	;	但	在	这	片刻	我	能	思考	的

['nʌθɪŋ] .

nothing	**.**
没有什么	.

如果尝试会有帮助，我或许会尝试；但目前我什么也想不到。

['sɒkrətiːz] : [sə'pəʊz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['sʌmbədi] [huː] [nəʊz] [təʊld][ˌem 'iː] .

SOCRATES	**:**	**Suppose**	**I**	**tell**	**you**	**something**	**which**	**somebody**	**who**	**knows**	**told**	**me**	**.**
苏格拉底	:	认为	我	告诉	你	某物	哪个	某人	WHO	知道	讲述	我	.

苏格拉底：假设我告诉你一些事情，而这些事情是某个知情人士告诉我的。

['fiːdrəs] : ['sɜːt(ə)nli] .

PHAEDRUS	**:**	**Certainly**	**.**
费德鲁斯	:	当然	.

费德鲁斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [meɪ] [nɒt] - [ðə; ði] [wʊlf] , - [æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] , - [kleɪm][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] - ?

SOCRATES	**:**	**May**	**not**	**'**	**the**	**wolf**	**,**	**'**	**as**	**the**	**proverb**	**says**	**,**	**'**	**claim**	**a**	**hearing**	**'**	**?**
苏格拉底	:	可能	不是	-	这	狼	,	-	作为	这	谚语	说道	,	-	宣称	一个	听力	-	?

苏格拉底：正如谚语所说，“狼”难道不能“要求发言权”吗？

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Do you say what can be said for him .
做 你 说 什么 能 是 说 为了 他 .

你能说说他的优点吗?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[hiː; hi] [wɪl] ['ɑːgjuː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒləm] [feɪs] [ɒn] [ðiːz] ['mætəz] ,
He will argue that there is no use in putting a solemn face on these matters ,
他 将要 争论 那 那里 是 不 使用 在 推杆 一个 庄严 脸 在 这些 事情 ,

他会辩称，在这些问题上故作严肃毫无用处。

[ɔː(r)][ɪn] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
or in going round and round , until you arrive at first principles ; for ,
或者 在 去 圆形的 和 圆形的 , 直到 你 到达 在 第一的 原则 ; 为了 ,

或者反复推敲，直到最终回归基本原理；因为，

[æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət] [fɜːst] , [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [gʊd] ,
as I said at first , when the question is of justice and good ,
作为 我 说 在 第一的 , 什么时候 这 问题 是 的 正义 和 好的 ,

正如我一开始所说，当问题涉及正义和善时，

[ɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ænd; ənd] [gʊd] ,
or is a question in which men are concerned who are just and good ,
或者 是 一个 问题 在 哪个 男人 是 担心的 WHO 是 只是 和 好的 ,

或者说，这是一个关乎公正善良之人的问题?

['aɪðə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)]['hæbɪt] ,
either by nature or habit ,
任何一个 经过 自然 或者 习惯 ,

无论是天性使然还是习惯使然，

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['skɪlfl] [ˌretə'rɪʃn] [hæz; həz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [truːθ] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn]
he who would be a skilful rhetorician has no need of truth — for that in
他 WHO 会 是 一个 熟练 修辞学家 有 不 需要 的 真相 — 为了 那 在
[kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] [men] ['lɪtərəli] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [truːθ] ,
courts of law men literally care nothing about truth ,
法院 的 法律 男人 字面上地 关心 没有什么 关于 真相 ,

一个技艺高超的修辞家不需要真理——因为在法庭上，人们根本不在乎真理。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ə'baʊt] [kən'vɪkʃn] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
but only about conviction : and this is based on probability ,
但 仅有的 关于 定罪 : 和 这 是 基于 在 可能性 ,

但仅限于信念：而信念是基于概率的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['ɒrətə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl]
to which he who would be a skilful orator should therefore give his whole
到 哪个 他 WHO 会 是 一个 熟练 演说者 应该 所以 给 他的 所有的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

因此，想要成为一名优秀的演说家，就应该全神贯注于此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æktʃuəl][fækts] ,

And	they	say	also	that	there	are	cases	in	which	the	actual	facts	,
和	他们	说	还	那	那里	是	案例	在	哪个	这	实际的	事实	,

他们还说，有些情况下，实际情况是.....

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prɒbəbl] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð'held] ,

if	they	are	improbable	,	ought	to	be	withheld	,
如果	他们	是	不太可能	,	应该	到	是	隐瞒	,

如果可能性不大，就应该保密。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][təʊld]['aɪðə(r)][ɪn][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [dɪ'fens] , [ænd; ənd]

and	only	the	probabilities	should	be	told	either	in	accusation	or	defence	,	and
和	仅有的	这	概率	应该	是	讲述	任何一个	在	指控	或者	防御	,	和

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['spiːkɪŋ] ,

that	always	in	speaking	,
那	总是	在	请讲	,

无论是在指控还是辩护中，都只能陈述可能性，而且在陈述时也必须如此。

[ðə; ði]['ɒrətə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

the	orator	should	keep	probability	in	view	,	and	say	good	-	bye	to	the	truth	.
这	演说者	应该	保持	可能性	在	看法	,	和	说	好的	-	再见	到	这	真相	.

演说家应该考虑可能性，而放弃真理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ['fəːniʃ] [ðə; ði] [həʊl]

And	the	observance	of	this	principle	throughout	a	speech	furnishes	the	whole
和	这	观察	的	这	原则	自始至终	一个	演讲	提供	这	所有的

[ɑːt] .

art	.
艺术	.

在演讲中始终遵循这一原则，就构成了演讲的全部艺术。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] ['retərɪk] [duː; də] ['æktʃuəli] [seɪ] , ['sɒkrətiːz] .

That	is	what	the	professors	of	rhetoric	do	actually	say	,	Socrates	.
那	是	什么	这	教授们	的	修辞	做	实际上	说	,	苏格拉底	.

苏格拉底，修辞学教授们确实就是这么说的。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][kwaɪt] ['briːfli] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɔːl'redi] ;

I	have	not	forgotten	that	we	have	quite	briefly	touched	upon	this	matter	already	;
我	有	不是	被遗忘的	那	我们	有	相当	简要地	感动	之上	这	事情	已经	;

我没有忘记我们之前已经简要地讨论过这个问题；

[wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

with	them	the	point	is	all	-	important	.
和	他们	这	观点	是	全部	-	重要的	.

对他们来说，重点才是最重要的。

['sɒkrətiːz] : [aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] - .

SOCRATES	:	I	dare	say	that	you	are	familiar	with	Tisias	.
苏格拉底	:	我	敢	说	那	你	是	熟悉的	和	-	.

苏格拉底：我敢说你一定熟悉提西亚斯。

[dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [dɪ'faɪn] [ˌprɒbə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meni] [θɪŋk] ?

Does	he	not	define	probability	to	be	that	which	the	many	think	?
做	他	不是	定义	可能性	到	是	那	哪个	这	许多	思考	?

他难道不是把概率定义为大多数人的想法吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [dʌz] .
Certainly , he does .
当然 , 他 做 .

当然，他确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] :
SOCRATES : I believe that he has a clever and ingenious case of this sort :
苏格拉底 : 我 相信 那 他 有 一个 聪明的 和 巧妙 案件 的 这 种类 :

苏格拉底：我相信他有一个巧妙而精辟的论据来支持这个观点：

— [hiː; hi] [sə'pəuz] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] ['væliənt] [mæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'sɔːltɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ]
— He supposes a feeble and valiant man to have assaulted a strong
— 他 假设 一个 微弱 和 英勇 男人 到 有 袭击 一个 强的
[ænd; ənd] ['kaʊədli] [wʌn] ,
and cowardly one ,
和 胆小 一 ,

他认为，一个虚弱而勇敢的人会攻击一个强壮而懦弱的人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɔb] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ;
and to have robbed him of his coat or of something or other ;
和 到 有 被抢劫 他 的 他的 外套 或者 的 某物 或者 其他 ;

并且抢走了他的外套或其他东西;

[hiː; hi] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] - [sez] [ðæt] [bəuθ] ['paːtiz] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [laɪz] :
he is brought into court , and then Tisias says that both parties should tell lies :
他 是 带来 进入 法庭 , 和 然后 - 说道 那 两个都 各方 应该 告诉 谎言 :

他被带到法庭，然后提西亚斯说双方都应该说谎:

[ðə; ði] ['kaʊəd] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sɔːltɪd] [baɪ] [mɔː(r)] [men] [ðæn; ðən] [wʌn] ;
the coward should say that he was assaulted by more men than one ;
这 懦夫 应该 说 那 他 曾是 袭击 经过 更多的 男人 比 一 ;

懦夫应该说他遭到不止一个人的袭击;

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːgjuː] [ðʌs] :
the other should prove that they were alone , and should argue thus :
这 其他 应该 证明 那 他们 是 独自的 , 和 应该 争论 因此 :

另一方应证明自己当时独自一人，并应这样论证:

- [haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [wiːk] [mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə'sɔːltɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [laɪk] [hɪm] ? -
' How could a weak man like me have assaulted a strong man like him ? '
- 如何 可以 一个 虚弱的 男人 喜欢 我 有 袭击 一个 强的 男人 喜欢 他 ? -

“像我这样弱小的人，怎么可能去攻击像他这样强壮的人呢？”

[ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [wɪl] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊədɪs] ,
The complainant will not like to confess his own cowardice ,
这 投诉人 将要 不是 喜欢 到 承认 他的 自己的 怯懦 ,

投诉人不会愿意承认自己的懦弱。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'vent] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [laɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [wɪl] [ðʌs] [geɪn] [æn; ən]
and will therefore invent some other lie which his adversary will thus gain an
和 将要 所以 发明 一些 其他 说谎 哪个 他的 对手 将要 因此 获得 一个
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːtɪŋ] .
opportunity of refuting .
机会 的 反驳 .

因此，他会编造其他谎言，让他的对手有机会反驳他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]
And **there** **are** **other** **devices** **of** **the** **same** **kind** **which** **have** **a** **place** **in** **the**
和 那里 是 其他 设备 的 这 相同的 种类 哪个 有 一个 地方 在 这
['sɪstəm] .
system **.**
系统 .

还有其他一些同类型的设备也在系统中发挥作用。

[ˌeɪ 'em] [ai] [nɒt] [raɪt] , ['fiːdrəs] ?
Am **I** **not** **right** **,** **Phaedrus** **?**
是 我 不是 正确的 , 斐德罗斯 ?

我说的对吗，斐德罗?

['fiːdrəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
PHAEDRUS **:** **Certainly** **.**
费德鲁斯 : 当然 .

费德鲁斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [bles] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [mɪ'stɪəriəs] [ɑːt] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] - [ɔː(r)]
SOCRATES **:** **Bless** **me** **,** **what** **a** **wonderfully** **mysterious** **art** **is** **this** **which** **Tisias** **or**
苏格拉底 : 保佑 我 , 什么 一个 太棒了 神秘 艺术 是 这 哪个 - 或者
[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
some **other** **gentleman** **,**
一些 其他 绅士 ,

苏格拉底：请赐福于我，这真是一门奇妙而神秘的艺术啊！提西亚斯或其他一些先生，

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [neɪm] [ɔː(r)] ['kʌntri] [hiː; hi] [ri'dʒɔis] , [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] .
in **whatever** **name** **or** **country** **he** **rejoices** **,** **has** **discovered** **.**
在 任何 姓名 或者 国家 他 欢欣鼓舞 , 有 发现 .

无论他以何种名义或身处何国，他都欣喜若狂，因为他已经发现了。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Shall **we** **say** **a** **word** **to** **him** **or** **not** **?**
将 我们 说 一个 单词 到 他 或者 不是 ?

我们该不该跟他说句话?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ?
What **shall** **we** **say** **to** **him** **?**
什么 将 我们 说 到 他 ?

我们该对他说些什么?

['sɒkrətiːz] : [let] [ˌjuː 'es] [tel] [hɪm] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ,
SOCRATES **:** **Let** **us** **tell** **him** **that** **,** **before** **he** **appeared** **,**
苏格拉底 : 让 我们 告诉 他 那 , 前 他 出现 ,

苏格拉底：让我们告诉他，在他出现之前，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] [wɒz; wəz]
you **and** **I** **were** **saying** **that** **the** **probability** **of** **which** **he** **speaks** **was**
你 和 我 是 说 那 这 可能性 的 哪个 他 说话 曾是
[in'dʒendə] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ,
engendered **in** **the** **minds** **of** **the** **many** **by** **the** **likeness** **of** **the** **truth** **,**
产生的 在 这 思想 的 这 许多 经过 这 相似 的 这 真相 ,

你我刚才说的是，他所说的这种可能性，是由于真理的相似性而在许多人心中产生的。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [əˈfɜːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] [wʊd] [ˈɔːlweɪz]

and	we	had	just	been	affirming	that	he	who	knew	the	truth	would	always
和	我们	有	只是	到过	肯定	那	他	WHO	知道	这	真相	会	总是

[nəʊ] [best] [haʊ] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [riˈzembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

know	best	how	to	discover	the	resemblances	of	the	truth	.
知道	最好的	如何	到	发现	这	相似之处	的	这	真相	.

我们刚才还在肯定，知道真理的人总是最了解如何发现真理的相似之处。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk]

If	he	has	anything	else	to	say	about	the	art	of	speaking	we	should	like
如果	他	有	任何事物	别的	到	说	关于	这	艺术	的	请讲	我们	应该	喜欢

[tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] ;

to	hear	him	;
到	听到	他	;

如果他还有其他关于演讲艺术的见解，我们很乐意听听；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [vjuː] ,

but	if	not	,	we	are	satisfied	with	our	own	view	,
但	如果	不是	,	我们	是	使满意	和	我们的	自己的	看法	,

但如果不是这样，我们也对自己的观点感到满意。

[ðæt] [ənˈles] [ə; eɪ][mæn] [ˈestɪmeɪts] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈkærəktəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] [ænd; ənd][ɪz][ˈeɪb(ə)l]

that	unless	a	man	estimates	the	various	characters	of	his	hearers	and	is	able
那	除非	一个	男人	估算	这	各种各样的	人物	的	他的	听众	和	是	有能力的

[tuː; tə][dɪˈvaɪd][ɔːl] [θɪŋz] [ˈɪntuː] [ˈklɑːsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [ðem; ðəm][ˈʌndə(r)][ˈsɪŋg(ə)l][aɪˈdiəz] ,

to	divide	all	things	into	classes	and	to	comprehend	them	under	single	ideas	,
到	划分	全部	事物	进入	课程	和	到	理解	他们	在下面	单身的	想法	,

除非一个人能够准确评估听众的各种性格特征，并将所有事物划分成不同的类别，并将它们归纳为单一的概念，否则

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [ˈskɪlfl] [ˌretəˈrɪʃn] [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈpaʊə(r)] .

he	will	never	be	a	skilful	rhetorician	even	within	the	limits	of	human	power	.
他	将要	绝不	是	一个	熟练	修辞学家	甚至	之内	这	限制	的	人类	力量	.

即使在人类能力的范围内，他也永远不可能成为一名优秀的修辞家。

[ænd; ənd] [ðɪs] [skɪl] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [əˈteɪn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,

And	this	skill	he	will	not	attain	without	a	great	deal	of	trouble	,
和	这	技能	他	将要	不是	达到	没有	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,

他要获得这项技能，需要付出巨大的努力。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈgəʊ] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd]

which	a	good	man	ought	to	undergo	,	not	for	the	sake	of	speaking	and
哪个	一个	好的	男人	应该	到	经历	,	不是	为了	这	清酒	的	请讲	和

[ˈæktɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [men] ,

acting	before	men	,
表演	前	男人	,

一个正直的人应当经历这些，而不是为了在人前说好话、做事。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ɪz][əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd]

but	in	order	that	he	may	be	able	to	say	what	is	acceptable	to	God	and
但	在	命令	那	他	可能	是	有能力的	到	说	什么	是	可接受	到	上帝	和

['ɔːlweɪz][tuː; tə][ækt] [əkˈseptəbli] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][hɪm] [laɪz] ;

always	to	act	acceptably	to	Him	as	far	as	in	him	lies	;
总是	到	行为	可以接受	到	他	作为	远的	作为	在	他	谎言	;

但为了能够说出上帝所喜悦的话，并且尽其所能地行事为人要蒙上帝悦纳；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ɒv; əv]['waɪzə(r)][men][ðæn; ðən] [ɑːˈselvz] ,

for	there	is	a	saying	of	wiser	men	than	ourselves	,
为了	那里	是	一个	说	的	更明智	男人	比	我们自己	,

因为有一句比我们更有智慧的人说过的话：

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][pv; əv] [sens] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] ([æt; ət] [liːst]

that	a	man	of	sense	should	not	try	to	please	his	fellow	-	servants	(	at	least
那	一个	男人	的	感觉	应该	不是	尝试	到	请	他的	同伴	-	仆人	(	在	至少

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]) [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['mɑːstəz] ;

this	should	not	be	his	first	object	)	but	his	good	and	noble	masters	;
这	应该	不是	是	他的	第一的	目的	)	但	他的	好的	和	高贵	大师	;

一个有智慧的人不应该试图取悦他的同工（至少这不应该是他的首要目标），而应该取悦他善良高尚的主人；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sə'kjuːɪtəs] , ['mɑːv(ə)l] [nɒt][æt; ət] [ðɪs] ,

and	therefore	if	the	way	is	long	and	circuitous	,	marvel	not	at	this	,
和	所以	如果	这	方式	是	长的	和	迂回	,	奇迹	不是	在	这	,

因此，即使道路漫长曲折，也不要为此感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði][end][ɪz] [greɪt] , [ðeə(r)][wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][rəʊd] ,

for	,	where	the	end	is	great	,	there	we	may	take	the	longer	road	,
为了	,	在哪里	这	结尾	是	伟大的	,	那里	我们	可能	拿	这	更长	路	,

因为，在终点伟大的地方，我们或许会选择更长的路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['lesə(r)] [endz] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːz] .

but	**not**	**for**	**lesser**	**ends**	**such**	**as**	**yours**	**.**
但	不是	为了	较少	结束	这样的	作为	你的	.

但并非为了像你这样的小目的。

['truːli] , [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [meɪ] [seɪ] , - , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] ,

Truly	**,**	**the**	**argument**	**may**	**say**	**,**	**Tisias**	**,**	**that**	**if**	**you**	**do**	**not**	**mind**	**going**	**so**	**far**	**,**
真的	,	这	争论	可能	说	,	-	,	那	如果	你	做	不是	头脑	去	所以	远的	,

的确，蒂西亚斯，这种论点可能会说，如果你不介意走到这一步的话，

['retərɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [feə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪə(r)] .

rhetoric	**has**	**a**	**fair**	**beginning**	**here**	**.**
修辞	有	一个	公平的	开始	这里	.

修辞学在这里有了不错的开端。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[aɪ] [θɪŋk] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['ædmərəb(ə)l] , [ɪf] ['əʊnli] ['præktɪkəbl] .

I	**think**	**,**	**Socrates**	**,**	**that**	**this**	**is**	**admirable**	**,**	**if**	**only**	**practicable**	**.**
我	思考	,	苏格拉底	,	那	这	是	令人钦佩的	,	如果	仅有的	切实可行的	.

苏格拉底，我认为，这固然令人钦佩，但前提是它必须切实可行。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] .

SOCRATES	**:**	**But**	**even**	**to**	**fail**	**in**	**an**	**honourable**	**object**	**is**	**honourable**	**.**
苏格拉底	:	但	甚至	到	失败	在	一个	光荣的	目的	是	光荣的	.

苏格拉底：即使失败于一项崇高的目标，也是崇高的。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ɪ'nʌf] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sed] [baɪ] [juː 'es] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɑːt] [ɒv; əv]

Enough	**appears**	**to**	**have**	**been**	**said**	**by**	**us**	**of**	**a**	**true**	**and**	**false**	**art**	**of**
足够的	出现	到	有	到过	说	经过	我们	的	一个	真的	和	错误的	艺术	的

['spiːkɪŋ] .

speaking	**.**
请讲	.

关于真假言辞的艺术，我们已经说得够多了。

['fiːdrəs] : ['sɜːt(ə)nli] .

PHAEDRUS	**:**	**Certainly**	**.**
费德鲁斯	:	当然	.

费德鲁斯：当然。

['sɒkrəti:z] : [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [ˌɪmprə'praɪəti]
SOCRATES : **But** **there** **is** **something** **yet** **to** **be** **said** **of** **propriety** **and** **impropriety**
苏格拉底 : 但 那里 是 某物 然而 到 是 说 的 礼 和 不当行为
[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
of **writing** **.**
的 写作 .

苏格拉底：但是关于写作的恰当与不恰当，还有一些话要说。

['fi:drəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [spi:k] [ɔ:(r)] [ækt] [ə'baʊt] ['retərɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɪl]
Do **you** **know** **how** **you** **can** **speak** **or** **act** **about** **rhetoric** **in** **a** **manner** **which** **will**
做 你 知道 如何 你 能 说话 或者 行为 关于 修辞 在 一个 方式 哪个 将要
[bi:; bi] [ək'septəb(ə)l] [tu:; tə] [gɒd] ?
be **acceptable** **to** **God** **?**
是 可接受 到 上帝 ?

你知道如何以上帝认可的方式谈论或运用修辞吗?

['fi:drəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[nəʊ] , [ɪn'di:d] .
No **,** **indeed** **.**
不 , 的确 .

确实如此。

[du:; də] [ju:; jʊ] ?
Do **you** **?**
做 你 ?

你?

['sɒkrəti:z] : [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , ['weðə(r)] [tru:] [ɔ:(r)] [nɒt] [ðeɪ]
SOCRATES **:** **I** **have** **heard** **a** **tradition** **of** **the** **ancients** **,** **whether** **true** **or** **not** **they**
苏格拉底 : 我 有 听到 一个 传统 的 这 古代人 , 无论 真的 或者 不是 他们
['əʊnli] [nəʊ] ;
only **know** **;**
仅有的 知道 ;

苏格拉底：我听过一个古人的说法，至于真假，只有他们自己知道；

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɑ:'selvz] ,
although **if** **we** **had** **found** **the** **truth** **ourselves** **,**
虽然 如果 我们 有 成立 这 真相 我们自己 ,

即使我们自己发现了真相，

[du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [men] ?
do **you** **think** **that** **we** **should** **care** **much** **about** **the** **opinions** **of** **men** **?**
做 你 思考 那 我们 应该 关心 很多 关于 这 意见 的 男人 ?

你认为我们应该很在意男性的意见吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [niːdz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ;
Your question needs no answer ;
你的 问题 需求 不 回答 ;

你的问题无需回答;

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] .
but I wish that you would tell me what you say that you have heard .
但 我 希望 那 你 会 告诉 我 什么 你 说 那 你 有 听到 .

但我希望你能告诉我你听到了什么。

['sɒkrətiːz] : [æt; ət][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nɔːkrətis] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [əʊld][gɒd] ,
SOCRATES : At the Egyptian city of Naucratis , there was a famous old god ,
苏格拉底 : 在 这 埃及人 城市 的 瑙克拉蒂斯 , 那里 曾是 一个 著名的 老的 上帝 ,

苏格拉底:在埃及的瑙克拉提斯城,有一位著名的古老神祇,

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [θjuːθ] ; [ðə; ði][bɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['aɪbɪs][ɪz]['seɪkrɪd][tuː; tə][hɪm] ,
whose name was Theuth ; the bird which is called the Ibis is sacred to him ,
谁 姓名 曾是 特乌斯 ; 这 鸟 哪个 是 称为 这 朱鹭 是 神圣 到 他 ,

他的名字叫图特;朱鹭这种鸟对他来说是神圣的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] ['meni] [aːts] ,
and he was the inventor of many arts ,
和 他 曾是 这 发明者 的 许多 艺术 ,

他发明了许多技艺,

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd]
such as arithmetic and calculation and geometry and astronomy and
这样的 作为 算术 和 计算 和 几何学 和 天文学 和
[drɑːfts] [ænd; ənd][daɪs] ,
draughts and dice ,
起草 和 骰子 ,

例如算术、计算、几何、天文学、跳棋和骰子等。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] .
but his great discovery was the use of letters .
但 他的 伟大的 发现 曾是 这 使用 的 信件 .

但他最伟大的发现是使用字母。

[naʊ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði][gɒd] ['θeɪməs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt]
Now in those days the god Thamus was the king of the whole country of Egypt
;
;
;

那时,神祇塔穆斯是整个埃及的国王;

[ænd; ənd][hiː; hi] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['iːdʒɪpt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɛˌlinz] [kɔːl] [i'dʒɪpʃn]
and he dwelt in that great city of Upper Egypt which the Hellenes call Egyptian
和 他 居住 在 那 伟大的 城市 的 上 埃及 哪个 这 希腊人 称呼 埃及人
[θiːbz] ,
Thebes ,
底比斯 ,

他居住在上埃及那座伟大的城市,希腊人称之为埃及底比斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [hɪm'self] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðem; ðəm] ['æmən] .
and the god himself is called by them Ammon .
和 这 上帝 他自己 是 称为 经过 他们 阿蒙 .

他们称这位神为阿蒙。

[tuː; tə] [hɪm] [keɪm] [θjuːθ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] ,

To	him	came	Theuth	and	showed	his	inventions	,
到	他	来了	特乌斯	和	显示	他的	发明	,

图特来到他面前，展示了他的发明。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

desiring	that	the	other	Egyptians	might	be	allowed	to	have	the	benefit	of
渴望	那	这	其他	埃及人	可能	是	允许	到	有	这	益处	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

希望其他埃及人也能从中受益；

[hiː; hi] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['θeɪməs] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

he	enumerated	them	,	and	Thamus	enquired	about	their	several	uses	,
他	列举	他们	,	和	塔穆斯	询问	关于	他们的	一些	用途	,

他一一列举了这些物品，塔穆斯询问了它们的各种用途。

[ænd; ənd] [preɪzd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['senʃəd] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ɔː(r)]

and	praised	some	of	them	and	censured	others	,	as	he	approved	or
和	赞扬	一些	的	他们	和	受谴责	其他的	,	作为	他	得到正式认可的	或者

[ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

disapproved	of	them	.
不赞成	的	他们	.

他根据自己对某些人的赞同或反对，对他们中的一些人给予表扬，对另一些人给予批评。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɔːl] [ðæt] ['θeɪməs] [sed] [tuː; tə] [θjuːθ] [ɪn] [preɪz] [ɔː(r)]

It	would	take	a	long	time	to	repeat	all	that	Thamus	said	to	Theuth	in	praise	or
它	会	拿	一个	长的	时间	到	重复	全部	那	塔穆斯	说	到	特乌斯	在	称赞	或者

[bleɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [aːts] .

blame	of	the	various	arts	.
责备	的	这	各种各样的	艺术	.

要复述塔穆斯对图特所说的所有关于各种技艺的赞扬或批评，需要很长时间。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['lɛtəz] , [ðɪs] , [sed] [θjuːθ] ,

But	when	they	came	to	letters	,	This	,	said	Theuth	,
但	什么时候	他们	来了	到	信件	,	这	,	说	特乌斯	,

但当他们谈到信件时，图特说，情况就是这样。

[wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ['waɪzə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['betə(r)] ['memərɪz] ;

will	make	the	Egyptians	wiser	and	give	them	better	memories	;
将要	制作	这	埃及人	更明智	和	给	他们	更好的	回忆	;

这将使埃及人变得更聪明，并给他们留下更美好的记忆；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['meməri] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [wɪt] .

it	is	a	specific	both	for	the	memory	and	for	the	wit	.
它	是	一个	具体的	两个都	为了	这	记忆	和	为了	这	有	.

它对记忆力和机智都有着特殊的意义。

['θeɪməs] [rɪ'plaɪd] : [əʊ] [məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [θjuːθ] ,

Thamus	replied	:	O	most	ingenious	Theuth	,
塔穆斯	回复	:	哦	最多	巧妙	特乌斯	,

塔穆斯回答说：哦，最聪明的图特，

[ðə; ðɪ] ['peərənt] [ɔː(r)] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːt] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [best] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [juː'tɪlətɪ]

the	parent	or	inventor	of	an	art	is	not	always	the	best	judge	of	the	utility
这	父母	或者	发明者	的	一个	艺术	是	不是	总是	这	最好的	法官	的	这	公用事业

[ɔː(r)] [ɪnjʊ'tɪlɪtɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃnz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['juːzəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

or	inutility	of	his	own	inventions	to	the	users	of	them	.
或者	无用性	的	他的	自己的	发明	到	这	用户	的	他们	.

一项技艺的创造者或发明者，并不总是最能判断自己发明对使用者是否有用或无用的人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] ,

And	in	this	instance	,	you	who	are	the	father	of	letters	,
和	在	这	实例	,	你	WHO	是	这	父亲	的	信件	,

而在此，您，作为文字之父，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [lʌv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə]

from	a	paternal	love	of	your	own	children	have	been	led	to
从	一个	父系	爱	的	你的	自己的	孩子们	有	到过	引领	到

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [hæv; həv] ;

attribute	to	them	a	quality	which	they	cannot	have	;
属性	到	他们	一个	质量	哪个	他们	不能	有	;

出于对子女的父爱，你赋予了他们一些他们不可能拥有的品质；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɪl] [krɪ'eɪt] [fə'getflnəs] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːnəz] - [səʊlz] ,

for	this	discovery	of	yours	will	create	forgetfulness	in	the	learners	'	souls	,
为了	这	发现	的	你的	将要	创造	健忘	在	这	学习者	-	灵魂	,

因为你的这项发现会在学习者的灵魂深处造成遗忘。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [juːz][ðeə(r)] ['meməriz] ;

because	they	will	not	use	their	memories	;
因为	他们	将要	不是	使用	他们的	回忆	;

因为他们不会使用他们的记忆；

[ðeɪ] [wɪl] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['rɪt(ə)n] ['kærəktəz] [ænd; ənd][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ɒv; əv]

they	will	trust	to	the	external	written	characters	and	not	remember	of
他们	将要	相信	到	这	外部的	书面	人物	和	不是	记住	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们会信赖外在的文字，而忘记自己。

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ɪz][æn; ən][eɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['meməri] , [bʌt; bət][tuː; tə]

The	specific	which	you	have	discovered	is	an	aid	not	to	memory	,	but	to
这	具体的	哪个	你	有	发现	是	一个	援助	不是	到	记忆	,	但	到

[ˌremɪ'nɪsns] ,

reminiscence	,
怀旧	,

你所发现的这种具体方法，并非帮助记忆，而是帮助回忆。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪpl] [nɒt] [truːθ] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv] [truːθ] ;

and	you	give	your	disciples	not	truth	,	but	only	the	semblance	of	truth	;
和	你	给	你的	门徒	不是	真相	,	但	仅有的	这	外表	的	真相	;

你给门徒的不是真理，而只是真理的假象；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hɪərə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] ;

they	will	be	hearers	of	many	things	and	will	have	learned	nothing	;
他们	将要	是	听众	的	许多	事物	和	将要	有	学习	没有什么	;

他们会听闻许多事情，却一无所获；

[ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɒm'nɪsiənt] [ænd; ənd] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]

they	will	appear	to	be	omniscient	and	will	generally	know	nothing	;	they	will	be
他们	将要	出现	到	是	无所不知	和	将要	一般来说	知道	没有什么	;	他们	将要	是

['taɪəsəm] ['kʌmpəni] ,

tiresome	company	,
令人厌烦	公司	,

他们看起来好像无所不知，但实际上却一无所知；和他们在一起会很令人厌烦。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ri'æləti] .

having	the	show	of	wisdom	without	the	reality	.
拥有	这	展示	的	智慧	没有	这	现实	.

装出一副智慧的样子，却缺乏真才实学。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪn'vent] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]
Yes , Socrates , you can easily invent tales of Egypt , or of any other
是的 , 苏格拉底 , 你 能 容易地 发明 故事 的 埃及 , 或者 的 任何 其他
['kʌntri] .
country .
国家 .

是的，苏格拉底，你可以轻易地编造关于埃及或其他任何国家的故事。

['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][dəu'dəunə] [ðæt] [əʊks] [fɜːst] [geɪv]
SOCRATES : There was a tradition in the temple of Dodona that oaks first gave
苏格拉底 : 那里 曾是 一个 传统 在 这 寺庙 的 多多纳 那 橡树 第一的 给予
[prə'fetɪk] ['ʌtərəns] .
prophetic utterances .
预言 话语 .

苏格拉底：多多纳神庙有一个传统，说橡树最先发出预言。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv][əʊld] , [ˌʌn'laɪk] [ɪn][ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] [tuː; tə] [jʌŋ] [fə'lɒsəfi] ,
The men of old , unlike in their simplicity to young philosophy ,
这 男人 的 老的 , 与此不同 在 他们的 简单 到 年轻的 哲学 ,

古人与年轻哲学家相比，思想较为简单。

[diːmd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [truːθ] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] - [əʊk] [ɔː(r)] [rɒk] ,
deemed that if they heard the truth even from ' oak or rock ,
被认为 那 如果 他们 听到 这 真相 甚至 从 - 橡木 或者 岩石 ,

他们认为，即使从橡树或岩石中听到真相，

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
' it was enough for them ;
- 它 曾是 足够的 为了 他们 ;

对他们来说这就足够了;

[ˌweər'æz] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [nɒt] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɔː(r)][ɪz] [nɒt] [truː] ,
whereas you seem to consider not whether a thing is or is not true ,
然而 你 似乎 到 考虑 不是 无论 一个 事物 是 或者 是 不是 真的 ,

而你似乎并不考虑一件事是真是假，

[bʌt; bət] [huː] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪz][ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] ['kʌntri] [ðə; ði] [teɪl] ['kɒmz] .
but who the speaker is and from what country the tale comes .
但 WHO 这 扬声器 是 和 从 什么 国家 这 故事 来 .

但说话者是谁？故事来自哪个国家?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ai] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'bjuːk] ;
I acknowledge the justice of your rebuke ;
我 承认 这 正义 的 你的 训斥 ;

我承认你责备的公正性;

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːbən] [ɪz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ə'baʊt] ['lɛtəz] .
and I think that the Theban is right in his view about letters .
和 我 思考 那 这 底比斯 是 正确的 在 他的 看法 关于 信件 .

我认为底比斯人对文字的看法是正确的。

['sɒkrətiːz] : [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['pɜːs(ə)n] ,

SOCRATES	**:**	**He**	**would**	**be**	**a**	**very**	**simple**	**person**	**,**
苏格拉底	:	他	会	是	一个	非常	简单的	人	,

苏格拉底：他会是一个非常简单的人，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrəkəlz] [ɒv; əv] ['θeɪməs] [ɔː(r)] ['æmən] ,

and	**quite**	**a**	**stranger**	**to**	**the**	**oracles**	**of**	**Thamus**	**or**	**Ammon**	**,**
和	相当	一个	陌生人	到	这	神谕	的	塔穆斯	或者	阿蒙	,

他对塔穆斯或阿蒙的神谕完全陌生。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'siːv] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['eni] [ɑːt]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði]

who	**should**	**leave**	**in**	**writing**	**or**	**receive**	**in**	**writing**	**any**	**art**	**under**	**the**	**idea**	**that**	**the**
WHO	应该	离开	在	写作	或者	收到	在	写作	任何	艺术	在下面	这	主意	那	这

['rɪt(ə)n] [wɜːd] [wʊd] [biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] ;

written	**word**	**would**	**be**	**intelligible**	**or**	**certain**	**;**
书面	单词	会	是	可理解的	或者	肯定	;

谁应该以书面形式留下或接受任何艺术作品，并认为书面文字是可理解的或确定的；

[ɔː(r)] [huː] [diːmd] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]

or	**who**	**deemed**	**that**	**writing**	**was**	**at**	**all**	**better**	**than**	**knowledge**	**and**
或者	WHO	被认为	那	写作	曾是	在	全部	更好的	比	知识	和

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mætəz] ?

recollection	**of**	**the**	**same**	**matters**	**?**
回忆	的	这	相同的	事情	?

或者说，谁认为写作比了解和回忆同样的事情更好呢?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[ðæt] [ɪz][məʊst] [truː] .

That	**is**	**most**	**true**	**.**
那	是	最多	真的	.

这话一点没错。

['sɒkrətiːz] : [aɪ] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] , ['fiːdrəs] , [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [laɪk] ['peɪntɪŋ] ;

SOCRATES	**:**	**I**	**cannot**	**help**	**feeling**	**,**	**Phaedrus**	**,**	**that**	**writing**	**is**	**unfortunately**	**like**	**painting**	**;**
苏格拉底	:	我	不能	帮助	感觉	,	斐德罗斯	,	那	写作	是	很遗憾	喜欢	绘画	;

苏格拉底：斐德罗，我不禁觉得，写作很不幸就像绘画一样；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɪ'eɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][laɪf] ,

for	**the**	**creations**	**of**	**the**	**painter**	**have**	**the**	**attitude**	**of**	**life**	**,**
为了	这	作品	的	这	画家	有	这	态度	的	生活	,

因为画家的作品具有生活态度，

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðeɪ] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['saɪləns] .

and	**yet**	**if**	**you**	**ask**	**them**	**a**	**question**	**they**	**preserve**	**a**	**solemn**	**silence**	**.**
和	然而	如果	你	问	他们	一个	问题	他们	保存	一个	庄严	沉默	.

然而，如果你问他们问题，他们会保持肃静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] .

And	**the**	**same**	**may**	**be**	**said**	**of**	**speeches**	**.**
和	这	相同的	可能	是	说	的	演讲	.

演讲亦是如此。

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

You	**would**	**imagine**	**that**	**they**	**had**	**intelligence**	**,**
你	会	想象	那	他们	有	智力	,

你可能会认为他们拥有智慧，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

but	if	you	want	to	know	anything	and	put	a	question	to	one	of	them
但	如果	你	想	到	知道	任何事物	和	放	一个	问题	到	一	的	他们

,

,

,

但如果你想了解任何事情，并向他们中的任何一位提问，

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [wʌn] [ʌn'veərɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

the	speaker	always	gives	one	unvarying	answer	.
这	扬声器	总是	给予	一	不变的	回答	.

发言者总是给出同一个答案。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [wʌns] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʌmbld] [ə'baʊt] ['eniweə(r)]

And	when	they	have	been	once	written	down	they	are	tumbled	about	anywhere
和	什么时候	他们	有	到过	一次	书面	向下	他们	是	翻滚	关于	任何地方

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,

among	those	who	may	or	may	not	understand	them	,
之中	那些	WHO	可能	或者	可能	不是	理解	他们	,

而当它们被写下来之后，就会在可能理解也可能不理解的人群中流传开来。

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] , [tuː; tə] [huːm] [nɒt] : [ænd; ənd] ,

and	know	not	to	whom	they	should	reply	,	to	whom	not	:	and	,
和	知道	不是	到	谁	他们	应该	回复	,	到	谁	不是	:	和	,

他们不知道该回答谁，不该回答谁；而且，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mæl'triːt] [ɔː(r)] [ə'bjuːzd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['peərənt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ;

if	they	are	maltreated	or	abused	,	they	have	no	parent	to	protect	them	;
如果	他们	是	虐待	或者	受虐	,	他们	有	不	父母	到	保护	他们	;

如果他们遭受虐待或伤害，他们没有父母保护他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [prə'tekt] [ɔː(r)] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

and	they	cannot	protect	or	defend	themselves	.
和	他们	不能	保护	或者	保卫	他们自己	.

他们无法保护或自卫。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ðæt] [ə'gen] [ɪz] [məʊst] [truː] .

That	again	is	most	true	.
那	再次	是	最多	真的	.

这一点确实非常正确。

['sɒkrətiːz] : [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːd] [ɔː(r)] [spiːtʃ] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

SOCRATES	:	Is	there	not	another	kind	of	word	or	speech	far	better	than	this	,
苏格拉底	:	是	那里	不是	其他	种类	的	单词	或者	演讲	远的	更好的	比	这	,

苏格拉底：难道就没有比这更好的言语或表达方式吗？

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] ['paʊə(r)] — [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [bʌt; bət] ['lɔːfəli]

and	having	far	greater	power	—	a	son	of	the	same	family	,	but	lawfully
和	拥有	远的	更大的	力量	—	一个	儿子	的	这	相同的	家庭	,	但	合法地

[bɪ'gɒtn] ?

begotten ?

所生的 ?

而拥有更大权力的——却是同一家族中合法所生的儿子？

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[huːm] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪn] ?
Whom **do** **you** **mean** **,** **and** **what** **is** **his** **origin** **?**
谁 做 你 意思是 , 和 什么 是 他的 起源 ?

你指的是谁？他来自哪里？

['sɒkrətiːz] : [ai] [miːn] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [wɜːd] ['greɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnə(r)] ,
SOCRATES **:** **I** **mean** **an** **intelligent** **word** **graven** **in** **the** **soul** **of** **the** **learner** **,**
苏格拉底 : 我 意思是 一个 聪明的 单词 雕刻 在 这 灵魂 的 这 学习者 ,

苏格拉底：我指的是铭刻在学习者灵魂深处的智慧之语。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [nəʊz] [wen] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][biː; bi]
which **can** **defend** **itself** **,** **and** **knows** **when** **to** **speak** **and** **when** **to** **be**
哪个 能 保卫 本身 , 和 知道 什么时候 到 说话 和 什么时候 到 是
['saɪlənt] .
silent **.**
沉默的 .

它能够自卫，并且知道何时该说，何时该沉默。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [səʊl] ,
You **mean** **the** **living** **word** **of** **knowledge** **which** **has** **a** **soul** **,**
你 意思是 这 活的 单词 的 知识 哪个 有 一个 灵魂 ,

你指的是有灵魂的、鲜活的知识之道吗?

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] [ɪz] ['prɒpəli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ?
and **of** **which** **the** **written** **word** **is** **properly** **no** **more** **than** **an** **image** **?**
和 的 哪个 这 书面 单词 是 适当地 不 更多的 比 一个 图像 ?

而文字本质上不过是一种图像?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [miːn] .
Yes **,** **of** **course** **that** **is** **what** **I** **mean** **.**
是的 , 的 课程 那 是 什么 我 意思是 .

是的，我当然就是这个意思。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪ] [ai][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] : [wʊd] [ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] ,
And **now** **may** **I** **be** **allowed** **to** **ask** **you** **a** **question** **:** **Would** **a** **husbandman** **,**
和 现在 可能 我 是 允许 到 问 你 一个 问题 : 会 一个 农夫 ,

现在我可以问您一个问题吗：一位农夫会.....

[huː] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] , [teɪk] [ðə; ði] [siːdz] ,
who **is** **a** **man** **of** **sense** **,** **take** **the** **seeds** **,**
WHO 是 一个 男人 的 感觉 , 拿 这 种子 ,

明事理的人会收下种子。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['væljuːz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][beə(r)] [fruːt] ,
which **he** **values** **and** **which** **he** **wishes** **to** **bear** **fruit** **,**
哪个 他 值 和 哪个 他 愿望 到 熊 水果 ,

他珍视的，也是他希望结出果实的。

[ænd; ənd][ɪn]['səʊbə(r)] ['sɪəriəsnəs] [plɑːnt][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [ɪn][sʌm; səm]

and	in	sober	seriousness	plant	them	during	the	heat	of	summer	,	in	some
和	在	清醒	严肃	植物	他们	期间	这	热	的	夏天	，	在	一些

['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ə'dəʊnɪs] ,

garden	of	Adonis	,
花园	的	阿多尼斯	,

在盛夏的酷暑中，以严肃认真的态度，将它们栽种在某个俊美的花园里。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm][ɪn] [eɪt] [deɪz] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['bjuːti] ?

that	he	may	rejoice	when	he	sees	them	in	eight	days	appearing	in	beauty	?
那	他	可能	麾	什么时候	他	看到	他们	在	八	天	出现	在	美丽	?

好让他八天后看到她们容光焕发地出现时，感到欣喜吗?

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt]

at	least	he	would	do	so	,	if	at	all	,	only	for	the	sake	of	amusement
在	至少	他	会	做	所以	，如果	在	全部	，仅有的		为了	这	清酒	的	娱乐	

[ænd; ənd]['pɑːstaɪm] .

and	pastime	.
和	消遣	.

即使他这么做，也只是为了消遣娱乐。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['ɜːnɪst] [hiː; hi] [səuz] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ['hʌzbəndri] ,

But	when	he	is	in	earnest	he	sows	in	fitting	soil	,	and	practises	husbandry	,
但	什么时候	他	是	在	认真	他	母猪	在	配件	土壤	,	和	实践	畜牧业	,

但他认真起来的时候，就会在合适的土壤里播种，并且耕耘土地。

[ænd; ənd][ɪz]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ɪn] [eɪt] [mʌnθs] [ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [səʊn] [ə'raɪv] [æt; ət]

and	is	satisfied	if	in	eight	months	the	seeds	which	he	has	sown	arrive	at
和	是	使满意	如果	在	八	几个月	这	种子	哪个	他	有	播种	到达	在

[pə'fekʃ(ə)n] ?

perfection	?
完美	?

如果八个月后他播下的种子能够完全成熟，他就满意了吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [wei] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['ɜːnɪst] ; [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði]

Yes	,	Socrates	,	that	will	be	his	way	when	he	is	in	earnest	;	he	will	do	the
是的	,	苏格拉底	,	那	将要	是	他的	方式	什么时候	他	是	在	认真	;	他	将要	做	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

是的，苏格拉底，当他认真起来的时候，他就会那样做；他会采取另一种方式。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['əʊnli][ɪn] [pleɪ] .

as	you	say	,	only	in	play	.
作为	你	说	，仅有的		在	玩	.

正如你所说，只有在游戏中才会这样。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ænd; ənd][kæn; kən][wi:; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]

And	**can**	**we**	**suppose**	**that**	**he**	**who**	**knows**	**the**	**just**	**and**	**good**	**and**
和	能	我们	认为	那	他	WHO	知道	这	只是	和	好的	和

['ɒnərəb(ə)l] [hæz; həz] [les] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

honourable	**has**	**less**	**understanding**	**,**
光荣的	有	较少的	理解	,

我们能否认为，懂得正义、善良和高尚之人，其理解力反而会下降呢?

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [si:dz] ?

than	**the**	**husbandman**	**,**	**about**	**his**	**own**	**seeds**	**?**
比	这	农夫	,	关于	他的	自己的	种子	?

比农夫更了解他自己的种子?

['fi:drəs] : ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .

PHAEDRUS	**:**	**Certainly**	**not**	**.**
费德鲁斯	:	当然	不是	.

费德鲁斯：当然不是。

['sɒkrəti:z] : [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] ['sɪəriəsli] [ɪn'klaɪn] [tu:; tə] - [raɪt] - [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] - [ɪn]['wɔ:tə(r)] -

SOCRATES	**:**	**Then**	**he**	**will**	**not**	**seriously**	**incline**	**to**	**'**	**write**	**'**	**his**	**thoughts**	**'**	**in**	**water**	**'**
苏格拉底	:	然后	他	将要	不是	严重地	倾斜	到	-	写	-	他的	想法	-	在	水	-

[wɪð] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] ,

with	**pen**	**and**	**ink**	**,**
和	笔	和	墨水	,

苏格拉底：那么他就不会认真地倾向于用笔墨在“水中”“书写”他的思想了。

['səʊɪŋ] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['naɪðə(r)] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [nɔ:(r)] [ti:tʃ] [ðə; ði] [tru:θ]

sowing	**words**	**which**	**can**	**neither**	**speak**	**for**	**themselves**	**nor**	**teach**	**the**	**truth**
播种	字	哪个	能	两者都不	说话	为了	他们自己	也不	教	这	真相

['ædɪkwətli] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] ?

adequately	**to**	**others**	**?**
充分	到	其他的	?

散播那些既无法自我辩驳，也无法充分向他人传达真理的言论?

['fi:drəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] .

No	**,**	**that**	**is**	**not**	**likely**	**.**
不	,	那	是	不是	可能	.

不，那不太可能。

['sɒkrəti:z] : [nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] — [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] ['lɛtəz] [hi:; hi] [wɪl] [səʊ] [ænd; ənd]

SOCRATES	**:**	**No**	**,**	**that**	**is**	**not**	**likely**	**—**	**in**	**the**	**garden**	**of**	**letters**	**he**	**will**	**sow**	**and**
苏格拉底	:	不	,	那	是	不是	可能	—	在	这	花园	的	信件	他	将要	母猪	和

[plɑ:nt] ,

plant	**,**
植物	,

苏格拉底：不，那不太可能——他将在文字的花园里播种栽种，

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] ;

but	**only**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**recreation**	**and**	**amusement**	**;**
但	仅有的	为了	这	清酒	的	娱乐	和	娱乐	;

但仅仅是为了休闲娱乐;

[hiː; hi] [wɪl] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [məmˈɔːɹɪəlz] [tuː; tə][biː; bi] ['treʒəd] [ə'genst] [ðə; ði]

he	will	write	them	down	as	memorials	to	be	treasured	against	the
他	将要	写	他们	向下	作为	纪念碑	到	是	珍藏	反对	这

[fə'getflnəs] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,

forgetfulness	of	old	age	,
健忘	的	老的	年龄	,

他会将它们写下来作为纪念，以免年老时遗忘。

[baɪ] [hɪm'self] , [ɔː(r)][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [əʊld][mæn] [huː] [ɪz] ['tredɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] .

by	himself	,	or	by	any	other	old	man	who	is	treading	the	same	path	.
经过	他自己	,	或者	经过	任何	其他	老的	男人	WHO	是	踩踏	这	相同的	小路	.

他独自一人，或者由任何其他走同样道路的老人带领。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðeə(r)]['tendə(r)] [grəʊθ] ;

He	will	rejoice	in	beholding	their	tender	growth	;
他	将要	麾	在	凝视	他们的	投标	生长	;

他会因看到它们娇嫩的成长而感到欣喜；

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈfreʃɪŋ] [ðeə(r)] [səʊlz] [wɪð] ['bæŋkwɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

and	while	others	are	refreshing	their	souls	with	banqueting	and	the	like	,
和	尽管	其他的	是	令人耳目一新	他们的	灵魂	和	宴会	和	这	喜欢	,

当其他人通过宴饮等方式来放松身心时，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['pɑːstaɪm][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [spent] .

this	will	be	the	pastime	in	which	his	days	are	spent	.
这	将要	是	这	消遣	在	哪个	他的	天	是	花费	.

这将成为他度过余生的主要消遣。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ə; eɪ]['pɑːstaɪm] , ['sɒkrətiːz] , [æz; əz]['nəʊb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪz][ɪg'nəʊb(ə)l] ,

A	pastime	,	Socrates	,	as	noble	as	the	other	is	ignoble	,
一个	消遣	,	苏格拉底	,	作为	高贵	作为	这	其他	是	卑鄙的	,

苏格拉底，这种消遣，无论高尚还是卑鄙，都一样。

[ðə; ði]['pɑːstaɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ə'mjuːzd] [baɪ] ['sɪəriəs] [tɔːk] ,

the	pastime	of	a	man	who	can	be	amused	by	serious	talk	,
这	消遣	的	一个	男人	WHO	能	是	觉得好笑	经过	严肃的	讲话	,

一个能从严肃谈话中获得乐趣的人的消遣方式

[ænd; ənd][kæn; kən] ['dɪskɔːs] ['merəli] [ə'baʊt] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

and	can	discourse	merrily	about	justice	and	the	like	.
和	能	话语	兴高采烈地	关于	正义	和	这	喜欢	.

并且可以兴高采烈地谈论正义之类的话题。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[truː] , ['fiːdrəs] .

True	,	Phaedrus	.
真的	,	斐德罗斯	.

没错，斐德罗。

[bʌt; bət]['nəublə][fɑ:(r)][ɪz][ðə; ði] ['sɪəriəs] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] , [hu:] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]

But	nobler	far	is	the	serious	pursuit	of	the	dialectician	,	who	,	finding	a
但	更高贵	远的	是	这	严肃的	追逐	的	这	方言学家	,	WHO	,	寻找	一个

[kən'dʒi:niəl] [səʊl] ,

congenial	soul	,
相投	灵魂	,

但辩证法家的严肃追求则高尚得多，他一旦找到一位志同道合的灵魂，

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['saɪəns] [səuz] [ænd; ənd][plɑ:nts] [ˌðeər'ɪn] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

by	the	help	of	science	sows	and	plants	therein	words	which	are	able	to
经过	这	帮助	的	科学	母猪	和	植物	其中	字	哪个	是	有能力的	到

[help] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][hɪm] [hu:] ['plɑ:ntɪd][ðem; ðəm] ,

help	themselves	and	him	who	planted	them	,
帮助	他们自己	和	他	WHO	已种植	他们	,

借助科学的力量，种子和植物得以生长，它们能够帮助自己和种植它们的人。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ʌn'fru:tfʊl; -f(ə)l] ,

and	are	not	unfruitful	,
和	是	不是	毫无成果	,

而且并非毫无成果，

[bʌt; bət][hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [si:d] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] ['dɪfrənt] [sɔɪlz]['rendə(r)]

but	have	in	them	a	seed	which	others	brought	up	in	different	soils	render
但	有	在	他们	一个	种子	哪个	其他的	带来	向上	在	不同的	土壤	使成为

[ɪ'mɔ:t(ə)l] ,

immortal	,
不朽	,

但它们体内却蕴藏着一颗种子，在其他土壤中生长的人会使它永生。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['hæpi] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɪk'stent][ɒv; əv]['hju:mən] ['hæpinəs] .

making	the	possessors	of	it	happy	to	the	utmost	extent	of	human	happiness	.
制作	这	拥有者	的	它	快乐的	到	这	极致	程度	的	人类	幸福	.

使拥有它的人获得人类幸福的极致体验。

['fi:drəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[fɑ:(r)]['nəublə] , ['sɜ:t(ə)nli] .

Far	nobler	,	certainly	.
远的	更高贵	,	当然	.

当然，这要高尚得多。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [nəʊ] , ['fi:drəs] , ['hævɪŋ] [ə'gri:d] [ə'pɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'saɪd]

SOCRATES	:	And	now	,	Phaedrus	,	having	agreed	upon	the	premises	we	may	decide
苏格拉底	:	和	现在	,	斐德罗斯	,	拥有	同意	之上	这	前提	我们	可能	决定

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] .

about	the	conclusion	.
关于	这	结论	.

苏格拉底：斐德罗，既然我们已经就前提达成一致，现在我们可以决定结论了。

['fi:drəs] : [ə'baʊt] [wɒt] [kən'klu:ʒn] ?

PHAEDRUS	:	About	what	conclusion	?
费德鲁斯	:	关于	什么	结论	?

费德鲁斯：关于什么结论?

['sɒkrətiːz] : [ə'baʊt] ['lisiæs] , [huːm] [wiː; wi] ['senʃəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]

SOCRATES	**:**	**About**	**Lysias**	**,**	**whom**	**we**	**censured**	**,**	**and**	**his**	**art**	**of**	**writing**	**,**	**and**
苏格拉底	:	关于	吕西亚斯	,	谁	我们	受谴责	,	和	他的	艺术	的	写作	,	和

[hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] ,

his	**discourses**	**,**
他的	论述	,

苏格拉底：关于我们谴责过的吕西亚斯，以及他的写作技巧和他的论述，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [skɪl] [ɔː(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [skɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðem; ðəm] — [ðiːz]

and	**the**	**rhetorical**	**skill**	**or**	**want**	**of**	**skill**	**which**	**was**	**shown**	**in**	**them**	**—**	**these**
和	这	修辞	技能	或者	想	的	技能	哪个	曾是	所示	在	他们	—	这些

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ,

are	**the**	**questions**	**which**	**we**	**sought**	**to**	**determine**	**,**
是	这	问题	哪个	我们	寻求	到	决定	,

我们试图确定的是，他们所展现出的修辞技巧（或技巧的缺乏）如何。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [juː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and	**they**	**brought**	**us**	**to**	**this**	**point**	**.**
和	他们	带来	我们	到	这	观点	.

他们把我们带到了这一步。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['prɪti] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ɑːt]

And	**I**	**think**	**that**	**we**	**are**	**now**	**pretty**	**well**	**informed**	**about**	**the**	**nature**	**of**	**art**
和	我	思考	那	我们	是	现在	漂亮的	出色地	知情的	关于	这	自然	的	艺术

[ænd; ənd][ɪts] ['ɒpəzɪt] .

and	**its**	**opposite**	**.**
和	它是	对面的	.

我认为我们现在已经对艺术的本质及其对立面有了相当深入的了解。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪð] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'piːt] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .

Yes	**,**	**I**	**think**	**with**	**you**	**;**	**but**	**I**	**wish**	**that**	**you**	**would**	**repeat**	**what**	**was**	**said**	**.**
是的	,	我	思考	和	你	;	但	我	希望	那	你	会	重复	什么	曾是	说	.

是的，我同意你的看法；但我希望你能重复一遍刚才说过的话。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ]

Until	**a**	**man**	**knows**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**several**	**particulars**	**of**	**which**	**he**	**is**	**writing**
直到	一个	男人	知道	这	真相	的	这	一些	细节	的	哪个	他	是	写作

[ɔː(r)] ['spiːkɪŋ] ,

or	**speaking**	**,**
或者	请讲	,

一个人只有真正了解他所写或所说的各个细节的真相，

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

and	**is**	**able**	**to**	**define**	**them**	**as**	**they**	**are**	**,**
和	是	有能力的	到	定义	他们	作为	他们	是	,

并且能够如实定义它们，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'faɪnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ]
and **having** **defined** **them** **again** **to** **divide** **them** **until** **they** **can** **be** **no**
和 拥有 定义 他们 再次 到 划分 他们 直到 他们 能 是 不
[lɒŋgə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ,
longer **divided** **,**
更长 分割 ,

并且将它们重新定义，以便将它们分割，直到它们无法再被分割为止。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
and **until** **in** **like** **manner** **he** **is** **able** **to** **discern** **the** **nature** **of** **the** **soul** **,**
和 直到 在 喜欢 方式 他 是 有能力的 到 辨别 这 自然 的 这 灵魂 ,

直到他也能以同样的方式辨别灵魂的本质为止，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['dɪfrənt]
and **discover** **the** **different** **modes** **of** **discourse** **which** **are** **adapted** **to** **different**
和 发现 这 不同的 模式 的 话语 哪个 是 改编 到 不同的
[n'eɪtʃəz] ,
natures **,**
自然 ,

并发现适用于不同性质的不同话语模式，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fɔːm]
and **to** **arrange** **and** **dispose** **them** **in** **such** **a** **way** **that** **the** **simple** **form**
和 到 安排 和 处置 他们 在 这样的 一个 方式 那 这 简单的 形式
[ɒv; əv] [spiːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmplə] ['neɪtʃə(r)] ,
of **speech** **may** **be** **addressed** **to** **the** **simpler** **nature** **,**
的 演讲 可能 是 已解决 到 这 更简单 自然 ,

并安排和处置它们，以便用简单的语言形式来表达简单的情感。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmpleks] [ænd; ənd] ['kɒmpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kɒmpleks] ['neɪtʃə(r)] — [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
and **the** **complex** **and** **composite** **to** **the** **more** **complex** **nature** **—** **until** **he**
和 这 复杂的 和 合成的 到 这 更多的 复杂的 自然 — 直到 他
[hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɔːl] [ðɪs] ,
has **accomplished** **all** **this** **,**
有 完成 全部 这 ,

以及复杂和复合的本质，直至他完成这一切。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
he **will** **be** **unable** **to** **handle** **arguments** **according** **to** **rules** **of** **art** **,**
他 将要 是 无法 到 处理 论点 根据 到 规则 的 艺术 ,

他将无法按照艺术规则处理论点。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ə'laʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ɑːt] ,
as **far** **as** **their** **nature** **allows** **them** **to** **be** **subjected** **to** **art** **,**
作为 远的 作为 他们的 自然 允许 他们 到 是 受 到 艺术 ,

只要它们的本性允许，它们就能接受艺术的熏陶。

['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɔː(r)] [pə'sweɪdɪŋ] ;
either **for** **the** **purpose** **of** **teaching** **or** **persuading** **;**
任何一个 为了 这 目的 的 教学 或者 说服 ;

无论是为了教学还是说服；

— [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɑːgjumənt] .
— **such** **is** **the** **view** **which** **is** **implied** **in** **the** **whole** **preceding** **argument** **.**
— 这样的 是 这 看法 哪个 是 暗示 在 这 所有的 前 争论 .

——以上所有论证都隐含着这种观点。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [vjuː] , ['sɜːt(ə)nli] .
Yes , that was our view , certainly .
是的 , 那 曾是 我们的 看法 , 当然 .

是的，我们当然也是这么认为的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

['sekəndli] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['senʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]
Secondly , as to the censure which was passed on the speaking or writing of
第二 , 作为 到 这 谴责 哪个 曾是 通过了 在 这 请讲 或者 写作 的
['diskɔːsiz] ,
discourses ,
论述 ,

其次，关于对演讲或写作的谴责，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['raɪtli] [ɔː(r)] ['rɒŋli] ['senʃəd] — [dɪd] [nɒt] ['aʊə(r)] ['priːviəs]
and how they might be rightly or wrongly censured — did not our previous
和 如何 他们 可能 是 没错 或者 错 受谴责 — 做过 不是 我们的 以前的
['ɑːgjumənt] [ʃəʊ] — ?
argument show — ?
争论 展示 — ?

以及他们可能受到的正确或错误的谴责——我们之前的论证难道没有表明这一点吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ʃəʊ] [wɒt] ?
Show what ?
展示 什么 ?

展示什么?

['sɒkrətiːz] : [ðæt] ['weðə(r)] ['lisiæs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['raɪtə(r)] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz][ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ,
SOCRATES : That whether Lysias or any other writer that ever was or will be ,
苏格拉底 : 那 无论 吕西亚斯 或者 任何 其他 作家 那 曾经 曾是 或者 将要 是 ,

苏格拉底：无论是吕西亚斯，还是其他任何曾经存在或将来存在的作家，

['weðə(r)] ['praɪvət] [mæn][ɔː(r)] ['steɪtsmən] , [prə'pəuziz] [lɔːz] [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
whether private man or statesman , proposes laws and so becomes the author of
无论 私人的 男人 或者 政治家 , 提议 法律 和 所以 变成 这 作者 的
[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['triːtɪs] ,
a political treatise ,
一个 政治的 论文 ,

无论是普通民众还是政治家，只要提出法律，就成为政治论著的作者。

['fænsi] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [greɪt] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] ['klɪənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] ,
fancying that there is any great certainty and clearness in his performance ,
幻想 那 那里 是 任何 伟大的 肯定 和 清晰度 在 他的 表现 ,

以为他的表现中蕴含着某种确定性和清晰度，

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊ] ['raɪtɪŋ] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɪm] , [wɒt'evə(r)] [men] [meɪ] [seɪ] .
the fact of his so writing is only a disgrace to him , whatever men may say .
这 事实 的 他的 所以 写作 是 仅有的 一个 耻辱 到 他 , 任何 男人 可能 说 .

无论别人怎么说，他这样写文章的事实对他来说都是一种耻辱。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðiː] ['nɛɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]

For	not	to	know	the	nature	of	justice	and	injustice	,	and	good	and
为了	不是	到	知道	这	自然	的	正义	和	不公正	,	和	好的	和

['iːv(ə)l] ,

evil	,
邪恶的	,

因为不了解正义与非正义、善与恶的本质，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɛɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðiː] [driːm] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [ri'ælətiː] ,

and	not	to	be	able	to	distinguish	the	dream	from	the	reality	,
和	不是	到	是	有能力的	到	区分	这	梦	从	这	现实	,

无法区分梦境与现实，

['kænɒt] [ɪn] [truːθ] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [dɪs'greɪsfl] [tuː; tə] [hɪm] ,

cannot	in	truth	be	otherwise	than	disgraceful	to	him	,
不能	在	真相	是	否则	比	可耻	到	他	,

事实上，这对他来说无异于耻辱。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæv; həv] [ðə; ðiː] [ə'plɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [həʊl] [wɜːld] .

even	though	he	have	the	applause	of	the	whole	world	.
甚至	尽管	他	有	这	掌声	的	这	所有的	世界	.

尽管他赢得了全世界的掌声。

['fiːdrəs] : ['sɜːt(ə)nli] .

PHAEDRUS	:	Certainly	.
费德鲁斯	:	当然	.

费德鲁斯：当然。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [ɪn] [ðə; ðiː] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] [ðeə(r)] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]

But	he	who	thinks	that	in	the	written	word	there	is	necessarily	much	which	is	not
但	他	WHO	思考	那	在	这	书面	单词	那里	是	一定	很多	哪个	是	不是

['sɪəriəs] ,

serious	,
严肃的	,

但如果有人认为文字中必然包含许多不严肃的内容，

[ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['pəʊətri] [nɔː(r)] [prəʊz] , ['spəʊkən] [ɔː(r)] ['rɪt(ə)n] , [ɪz] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['vælјuː] ,

and	that	neither	poetry	nor	prose	,	spoken	or	written	,	is	of	any	great	value	,
和	那	两者都不	诗	也不	散文	,	说	或者	书面	,	是	的	任何	伟大的	价值	,

而且，无论是诗歌还是散文，无论是口头的还是书面的，都没有什么重大价值。

[ɪf] , [laɪk] [ðə; ðiː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['ræpˌsoʊdz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ri'sait] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

if	,	like	the	compositions	of	the	rhapsodes	,	they	are	only	recited	in	order	to
如果	,	喜欢	这	作品	的	这	狂想曲	,	他们	是	仅有的	背诵	在	命令	到

[biː; bi] [bɪ'liːvd] ,

be	believed	,
是	相信	,

如果像吟游诗人的作品一样，它们仅仅是为了让人相信而被吟诵，

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] ['eni] [vjuː] [tuː; tə] ['krɪtɪsɪzəm] [ɔː(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;

and	not	with	any	view	to	criticism	or	instruction	;
和	不是	和	任何	看法	到	批评	或者	操作说明	;

并非出于批评或指导的目的；

[ænd; ənd] [huː] [θɪŋks] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns]

and	who	thinks	that	even	the	best	of	writings	are	but	a	reminiscence
和	WHO	思考	那	甚至	这	最好的	的	著作	是	但	一个	怀旧

[ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] ,

of	what	we	know	,
的	什么	我们	知道	,

谁会认为，即使是最好的作品也只不过是对我们已知事物的回忆呢?

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][ɪn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][nəʊ'bɪləti] [tɔːt]

and	that	only	in	principles	of	justice	and	goodness	and	nobility	taught
和	那	仅有的	在	原则	的	正义	和	善良	和	贵族	教授

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ['ɔːrəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['greɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

and	communicated	orally	for	the	sake	of	instruction	and	graven	in	the
和	沟通	口头	为了	这	清酒	的	操作说明	和	雕刻	在	这

[səʊl] ,

soul	,
灵魂	,

只有在口头传授、为了教化而铭刻于灵魂深处的正义、善良和高尚的原则中，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] [weɪ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ɪz][ðeə(r)] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

which	is	the	true	way	of	writing	,	is	there	clearness	and	perfection	and
哪个	是	这	真的	方式	的	写作	,	是	那里	清晰度	和	完美	和

['sɪəriəsnəs] ,

seriousness	,
严肃	,

真正的写作方式是什么？是否清晰、完美、严谨?

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mænz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒfsprɪŋ] ; —

and	that	such	principles	are	a	man's	own	and	his	legitimate	offspring	;	—
和	那	这样的	原则	是	一个	男人的	自己的	和	他的	合法的	后代	;	—

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

并且这些原则是人自身及其合法后代的；——即，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][faindz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bʊzəm] ; ['sekəndli] ,

in	the	first	place	,	the	word	which	he	finds	in	his	own	bosom	;	secondly	,
在	这	第一的	地方	,	这	单词	哪个	他	发现	在	他的	自己的	怀	;	第二	,

首先，是他内心深处找到的那个词；其次，

[ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd] [dɪ'sendənts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

the	brethren	and	descendants	and	relations	of	his	idea	which	have	been
这	弟兄们	和	后代	和	关系	的	他的	主意	哪个	有	到过

['djuːli] [ɪm'plɑːntɪd] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;

duly	implanted	by	him	in	the	souls	of	others	;
正式地	植入式	经过	他	在	这	灵魂	的	其他的	;

他的思想的兄弟、后代和亲属，这些思想已被他妥善地植入到其他人的灵魂中；

— [ænd; ənd] [huː] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)z] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv]

—	and	who	cares	for	them	and	no	others	—	this	is	the	right	sort	of
—	和	WHO	关心	为了	他们	和	不	其他的	—	这	是	这	正确的	种类	的

[mæn] ;

man	;
男人	;

——而且只有他们关心他们，而对其他人漠不关心——这才是合适的人选；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , ['fiːdrəs] , [wʊd] [preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɪm] .

and	you	and	I	,	Phaedrus	,	would	pray	that	we	may	become	like	him	.
和	你	和	我	,	斐德罗斯	,	会	祈祷	那	我们	可能	变得	喜欢	他	.

你我，斐德鲁斯，都会祈祷我们能变得像他一样。

['fi:drəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ðæt] [ɪz][məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [preə(r)] .
That is most assuredly my desire and prayer .
那 是 最多 当然 我的 欲望 和 祷告 .

那无疑是我最渴望和最虔诚的祈祷。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] ['retərɪk] [ɪ'nʌf] .
SOCRATES : And now the play is played out ; and of rhetoric enough .
苏格拉底 : 和 现在 这 玩 是 玩 出去 ; 和 的 修辞 足够的 .

苏格拉底：现在戏演完了；修辞也到此为止了。

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['lisiæs] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs]
Go and tell Lysias that to the fountain and school of the Nymphs
去 和 告诉 吕西亚斯 那 到 这 喷泉 和 学校 的 这 若虫
[wi:; wi] [went] [daʊn] ,
we went down ,
我们 去 向下 ,

去告诉吕西亚斯，我们去了仙女的泉水和学校。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪdn] [baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][tu:; tə]
and were bidden by them to convey a message to him and to
和 是 拜登 经过 他们 到 传达 一个 信息 到 他 和 到
['ʌðə(r)] [kəm'poʊzərz][ɒv; əv] ['spi:tʃɪz] — [tu:; tə]['həʊmə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv]['poʊəmz] ,
other composers of speeches — to Homer and other writers of poems ,
其他 作曲家 的 演讲 — 到 荷马 和 其他 作家 的 诗歌 ,

他们嘱咐他向他和其他演说家——向荷马和其他诗歌作家——传达信息。

['weðə(r)] [set][tu:; tə]['mju:zɪk][ɔ:(r)][nɒt] ;
whether set to music or not ;
无论 放 到 音乐 或者 不是 ;

无论是否配乐；

[ænd; ənd][tu:; tə]['səʊlən][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hu:] [hæv; həv] [kəm'pəʊzd] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]
and to Solon and others who have composed writings in the form of
和 到 梭伦 和 其他的 WHO 有 由 著作 在 这 形式 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['diskɔ:siz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [tɜ:m] [lɔ:z] — [tu:; tə][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
political discourses which they would term laws — to all of them we are
政治的 论述 哪个 他们 会 学期 法律 — 到 全部 的 他们 我们 是
[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ,
to say that if their compositions are based on knowledge of the truth ,
到 说 那 如果 他们的 作品 是 基于 在 知识 的 这 真相 ,

对于梭伦和其他以政治论述形式创作并称之为法律的著作的人——我们要对他们所有人说，如果他们的作品是基于对真理的认识，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ɔ:(r)] [pru:v] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [test] ,
and they can defend or prove them , when they are put to the test ,
和 他们 能 保卫 或者 证明 他们 , 什么时候 他们 是 放 到 这 测试 ,

当这些观点受到考验时，他们能够捍卫或证明它们。

[baɪ]['spəʊkən]['ɑ:gjʊm(ə)nts] , [wɪtʃ] [li:v] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
by spoken arguments , which leave their writings poor in comparison of them ,
经过 说 论点 , 哪个 离开 他们的 著作 贫穷的 在 比较 的 他们 ,

他们以口头辩论的方式进行论证，这使得他们的书面表达相比之下显得逊色。

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] , [nɒt]['əʊnli]['poʊəts] , ['ɔ:rətəz] , ['ledʒɪsˌletər] ,
then they are to be called , not only poets , orators , legislators ,
然后 他们 是 到 是 称为 , 不是 仅有的 诗人 , 演说家 , 立法者 ,

那么他们就应该被称为，不仅仅是诗人、演说家、立法者，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [neɪm] , [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪərɪəs] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] .

but	**are**	**worthy**	**of**	**a**	**higher**	**name**	**,**	**befitting**	**the**	**serious**	**pursuit**	**of**	**their**	**life**	**.**
但	是	值得	的	一个	更高	姓名	,	合适	这	严肃的	追逐	的	他们的	生活	.

但他们值得拥有更高的名号，以彰显他们严肃的人生追求。

['fiːdrəs] : [wɒt] [neɪm] [wʊd] [juː; jʊ] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

PHAEDRUS	**:**	**What**	**name**	**would**	**you**	**assign**	**to**	**them**	**?**
费德鲁斯	:	什么	姓名	会	你	分配	到	他们	?

费德鲁斯：你会给它们取什么名字?

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[waɪz] , [aɪ] [meɪ] [nɒt] [kɔːl][ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [gɒd]

Wise	**,**	**I**	**may**	**not**	**call**	**them**	**;**	**for**	**that**	**is**	**a**	**great**	**name**	**which**	**belongs**	**to**	**God**
明智的	,	我	可能	不是	称呼	他们	;	为了	那	是	一个	伟大的	姓名	哪个	属于	到	上帝

[ə'ləʊn] ,

alone	**,**
独自的	,

我不能称他们为智者；因为那是唯有上帝才拥有的伟大称号。

— ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɔː(r)] [fə'lɑːsəfərz] [ɪz][ðeə(r)] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [bɪ'fɪtɪŋ] ['taɪt(ə)l] .

—	**lovers**	**of**	**wisdom**	**or**	**philosophers**	**is**	**their**	**modest**	**and**	**befitting**	**title**	**.**
—	恋人	的	智慧	或者	哲学家	是	他们的	谦虚的	和	合适	标题	.

——热爱智慧或哲学家，这是他们谦逊而贴切的称号。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

['veri] ['suːtəb(ə)l] .

Very	**suitable**	**.**
非常	合适的	.

非常合适。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['kænɒt] [raɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

SOCRATES	**:**	**And**	**he**	**who**	**cannot**	**rise**	**above**	**his**	**own**	**compilations**	**and**
苏格拉底	:	和	他	WHO	不能	上升	多于	他的	自己的	汇编	和

[ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

compositions	**,**
作品	,

苏格拉底：而那些无法超越自身编纂和创作的人，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] ['pætʃɪŋ] [ænd; ənd] [piːsɪŋ] , ['ædɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

which	**he**	**has**	**been**	**long**	**patching**	**and**	**piecing**	**,**	**adding**	**some**	**and**	**taking**
哪个	他	有	到过	长的	修补	和	拼接	,	添加	一些	和	采取

[ə'weɪ] [sʌm; səm] ,

away	**some**	**,**
离开	一些	,

他一直在不断地修补和拼接，时而增添一些，时而删减一些。

[meɪ] [biː; bi]['dʒʌstlɪ] [kɔːld] ['pəʊɪt][ɔː(r)] [spiːtʃ] - ['meɪkə(r)][ɔː(r)] [lɔː] - ['meɪkə(r)] .

may	**be**	**justly**	**called**	**poet**	**or**	**speech**	**-**	**maker**	**or**	**law**	**-**	**maker**	**.**
可能	是	公正地	称为	诗人	或者	演讲	-	制造商	或者	法律	-	制造商	.

可以称他为诗人、演说家或立法者。

['fiːdrəs] : ['sɜːt(ə)nlɪ] .

PHAEDRUS	**:**	**Certainly**	**.**
费德鲁斯	:	当然	.

费德鲁斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] .
SOCRATES : Now go and tell this to your companion .
苏格拉底 : 现在 去 和 告诉 这 到 你的 伴侣 .

苏格拉底：现在去把这件事告诉你的同伴。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [huː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] .
But there is also a friend of yours who ought not to be forgotten .
但 那里 是 还 一个 朋友 的 你的 WHO 应该 不是 到 是 被遗忘的 .

但你还有一位朋友，你不应该忘记他。

['sɒkrətiːz] : [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
SOCRATES : Who is he ?
苏格拉底 : WHO 是 他 ?

苏格拉底：他是谁?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ai'sɔkrtiːz] [ðə; ði][feə(r)] : — [wɒt] ['mesɪdʒ] [wɪl] [juː; jʊ][send][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]
Isocrates the fair : — What message will you send to him , and how shall we
伊索克拉底 这 公平的 : — 什么 信息 将要 你 发送 到 他 , 和 如何 将 我们
[dɪ'skraɪb] [hɪm] ?
describe him ?
描述 他 ?

俊美的伊索克拉底：——你们要向他传达什么信息？我们又该如何描述他呢?

['sɒkrətiːz] : [ai'sɔkrtiːz] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] , ['fiːdrəs] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['hæzəd] [ə; eɪ]
SOCRATES : Isocrates is still young , Phaedrus ; but I am willing to hazard a
苏格拉底 : 伊索克拉底 是 仍然 年轻的 , 斐德罗斯 ; 但 我 是 愿意的 到 冒险 一个
['prɒfəsi] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] .
prophecy concerning him .
预言 有关 他 .

苏格拉底：斐德罗，伊索克拉底还很年轻；但我愿意冒险对他做出一个预言。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] ['prɒfəsaɪ] ?
What would you prophesy ?
什么 会 你 预言 ?

你会预言什么?

['sɒkrətiːz] : [ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [sɔːrz] [ə'bʌv] [ðə; ði][ɔː'reiʃən, əu-][ɒv; əv]
SOCRATES : I think that he has a genius which soars above the orations of
苏格拉底 : 我 思考 那 他 有 一个 天才 哪个 翱翔 多于 这 演讲 的
['lisiæs] ,
Lysias ,
吕西亚斯 ,

苏格拉底：我认为他拥有远超吕西亚斯演说的天赋。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɪz][kɑːst][ɪn][ə; eɪ][faɪnə] [məʊld] .
and that his character is cast in a finer mould .
和 那 他的 特点 是 投掷 在 一个 更精细 模具 .

他的品格更加高尚。

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['mɑːvələsli] [ɪm'pruːv] [æz; əz][hiː; hi] [grəuz] ['əʊldə] ,

My	impression	of	him	is	that	he	will	marvellously	improve	as	he	grows	older	,
我的	印象	的	他	是	那	他	将要	奇妙地	提升	作为	他	生长	老	,

我对他的看法是，随着年龄增长，他一定会取得惊人的进步。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl]['fɔːmə(r)] [ˌretə'rɪʃn] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][hɪm] .

and	that	all	former	rhetoricians	will	be	as	children	in	comparison	of	him	.
和	那	全部	以前的	修辞学家	将要	是	作为	孩子们	在	比较	的	他	.

与他相比，所有以前的修辞学家都将如同孩童一般。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['retərɪk] ,

And	I	believe	that	he	will	not	be	satisfied	with	rhetoric	,
和	我	相信	那	他	将要	不是	是	使满意	和	修辞	,

我相信他不会满足于空洞的言辞，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][hɪm][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [θɪŋz] ['haɪə(r)] [stɪl] .

but	that	there	is	in	him	a	divine	inspiration	which	will	lead	him	to	things	higher	still	.
但	那	那里	是	在	他	一个	神圣的	灵感	哪个	将要	带领	他	到	事物	更高	仍然	.

但他身上有一种神圣的灵感，会引领他走向更高的境界。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

For	he	has	an	element	of	philosophy	in	his	nature	.
为了	他	有	一个	元素	的	哲学	在	他的	自然	.

因为他天性中具有哲学家的特质。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

This	is	the	message	of	the	gods	dwelling	in	this	place	,
这	是	这	信息	的	这	神	住宅	在	这	地方	,

这是居住于此的神灵传达的信息。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [maɪ'self][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə] [aɪ'sɔkrtiːz] , [huː] [ɪz][maɪ] [dɪ'laɪt] ;

and	which	I	will	myself	deliver	to	Isocrates	,	who	is	my	delight	;
和	哪个	我	将要	我	递送	到	伊索克拉底	,	WHO	是	我的	喜	;

我将亲自将它交给我的爱人伊索克拉底；

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] ['lisiæs] , [huː] [ɪz] [jɔːz] .

and	do	you	give	the	other	to	Lysias	,	who	is	yours	.
和	做	你	给	这	其他	到	吕西亚斯	,	WHO	是	你的	.

你将另一件东西给你的吕西亚斯吗?

['fiːdrəs] : [aɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ə'beit] [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'pɑːt] .

PHAEDRUS	:	I	will	;	and	now	as	the	heat	is	abated	let	us	depart	.
费德鲁斯	:	我	将要	;	和	现在	作为	这	热	是	减弱	让	我们	离开	.

费德罗斯：我愿意；现在天气凉爽了，我们走吧。

['sɒkrəti:z] : [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt]['ɒfə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['diəti] ?

SOCRATES	:	Should	we	not	offer	up	a	prayer	first	of	all	to	the	local	deities	?
苏格拉底	:	应该	我们	不是	提供	向上	一个	祷告	第一的	的	全部	到	这	当地的	神灵	?

苏格拉底：我们难道不应该先向当地的神灵祈祷吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .

By	all	means	.
经过	全部	方法	.

当然可以。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[biˈlʌvɪd] [pæn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [jiː; ji] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [huː] [hɔːnt] [ðɪs] [pleɪs] ,
Beloved Pan , and all ye other gods who haunt this place ,
心爱 平底锅 , 和 全部 是的 其他 神 WHO 出没 这 地方 ,

亲爱的潘神，以及所有其他徘徊于此的神灵，

[gɪv] [ˌem ˈiː] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [səʊl] ; [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['ɪnwəd] [mæn]
give me beauty in the inward soul ; and may the outward and inward man
给 我 美丽 在 这 向内 灵魂 ; 和 可能 这 向外 和 向内 男人
[biː; bi] [æt; ət] [wʌn] .
be at one .
是 在 一 .

赐予我内在的美；愿我的外在与内在合一。

[meɪ] [ai] ['rekən] [ðə; ði] [waɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['welθi] ,
May I reckon the wise to be the wealthy ,
可能 我 估计 这 明智的 到 是 这 富裕 ,

我是否可以认为，有钱人才是智者?

[ænd; ənd] [meɪ] [ai] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gəʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tempərət] [mæn] [ænd; ənd]
and may I have such a quantity of gold as a temperate man and
和 可能 我 有 这样的 一个 数量 的 金子 作为 一个 温带 男人 和
[hiː; hi] ['əʊnli] [kæn; kən] [beə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] . — ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ?
he only can bear and carry . — Anything more ?
他 仅有的 能 熊 和 携带 . — 任何事物 更多的 ?

我可以拥有一个节制之人所能承受和携带的黄金数量吗？——还有其他要求吗?

[ðə; ði] [preə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .
The prayer , I think , is enough for me .
这 祷告 , 我 思考 , 是 足够的 为了 我 .

我觉得，祈祷就足够了。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ɑːsk] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['kɒmən] .
Ask the same for me , for friends should have all things in common .
问 这 相同的 为了 我 , 为了 朋友们 应该 有 全部 事物 在 常见的 .

请你也替我问问这个问题，因为朋友之间应该有很多共同点。

['sɒkrətiːz] : [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] .
SOCRATES : Let us go .
苏格拉底 : 让 我们 去 .

苏格拉底：我们走吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神